



Renault ALASKAN

Libretto d'istruzioni



Premessa

Benvenuti nella famiglia sempre più numerosa dei proprietari di un veicolo RENAULT. Questo veicolo vi è stato consegnato con la massima fiducia e sicurezza. È stato prodotto con l'uso di tecniche d'avanguardia adottando rigide misure di controllo della qualità.

Lo scopo di questo libretto è quello di aiutarvi a comprendere il funzionamento e la manutenzione del vostro veicolo, affinché possiate percorrere molti chilometri di piacevole guida. Vi preghiamo di leggere attentamente questo libretto prima di mettere in moto il veicolo.

Il Libretto di manutenzione e garanzia, fornito separatamente, contiene tutti i dettagli relativi alla copertura assicurativa pertinente alla vostra vettura.

Il vostro concessionario autorizzato conosce meglio il vostro veicolo. Per qualunque servizio o richiesta di informazioni, il vostro concessionario autorizzato sarà lieto di assistervi mettendo a vostra disposizione una varietà di risorse.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI DA RICORDARE!

Seguire queste regole di guida importanti per garantire un viaggio sicuro a se stessi e ai propri occupanti.

- **EVITARE di guidare in stato di ebbrezza o dopo aver assunto sostanze stupefacenti o farmaci.**
- **Osservare SEMPRE i limiti di velocità e adeguare la velocità in funzione delle condizioni atmosferiche e di traffico.**
- **Allacciare SEMPRE le cinture di sicurezza e usare SEMPRE gli appositi seggiolini per bambini. I preadolescenti devono sedersi sui sedili posteriori.**
- **Informare SEMPRE tutti i passeggeri sul corretto uso delle funzioni di sicurezza del veicolo.**
- **Consultare SEMPRE questo Libretto d'istruzioni in merito alle informazioni di sicurezza più importanti.**

CONSULTAZIONE DEL LIBRETTO

Il presente libretto comprende informazioni che riguardano tutte le opzioni disponibili su questo modello. Pertanto, si possono trovare informazioni non pertinenti al proprio veicolo.

Alcune illustrazioni riportate in questo libretto mostrano soltanto la disposizione per i modelli con guida a sinistra (LHD). Per i modelli con guida a destra (RHD), la forma e la posizione illustrate di determinati componenti possono essere differenti.

Tutte le informazioni, le specifiche e le illustrazioni riportate in questo libretto sono valide al momento della stampa. RENAULT si riserva il diritto di modificare le specifiche o il design in qualsiasi momento senza alcun preavviso né obbligo.

MODIFICA DEL VEICOLO

Questo veicolo non può essere modificato senza prendere in considerazione le direttive per allestitori di RENAULT "Bodybuilders Standards for Assembly, Equipment and Conversion", create a tal fine. Tutte le modifiche apportate che contravvengono alle istruzioni riportate in quel documento potrebbero compromettere il funzionamento del veicolo e la sua durata di vita. Inoltre, l'inosservanza di queste norme potrebbe fare insorgere problemi di sicurezza e perfino portare a un procedimento giudiziario. Danni o guasti al veicolo risultanti da modifiche apportate potrebbero non essere coperti dalla garanzia RENAULT.

PRIMA LEGGERE — POI GUIDARE IN SICUREZZA

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente questo Libretto d'istruzioni. In questo modo potete acquisire dimestichezza con i comandi e i requisiti di manutenzione, per un funzionamento in tutta sicurezza del veicolo.

Nel libretto vengono utilizzati i simboli e le voci seguenti:



ATTENZIONE

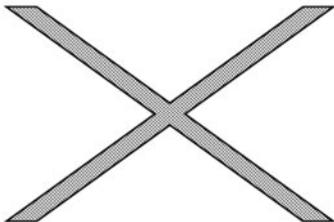
Indica la presenza di un pericolo che può causare lesioni personali molto gravi o mortali. Per evitare o ridurre il rischio, attenersi scrupolosamente alle procedure indicate.

AVVERTENZA

Indica la presenza di un pericolo che può causare lesioni personali di gravità minore o moderata oppure danni al veicolo. Per evitare o ridurre il rischio, seguire attentamente le procedure indicate.

NOTA

Indica informazioni utili supplementari.



Questo simbolo significa **“Non fare questo”** o **“Evitare che questo accada”**.



Le frecce presenti in una figura simili a queste indicano il lato anteriore del veicolo.



Frecce invece che sono simili a queste indicano movimento o azione.



E infine, frecce in una figura simili a queste richiamano l'attenzione su una voce nella figura stessa.

[]:

Le parentesi quadre vengono usate per indicare messaggi, tasti o voci visualizzate sullo schermo.

< >:

Le parentesi angolate vengono usate per indicare voci evidenziate sui comandi, quali pulsanti o interruttori all'interno del o sul veicolo.

Etichette di avvertenza airbag:



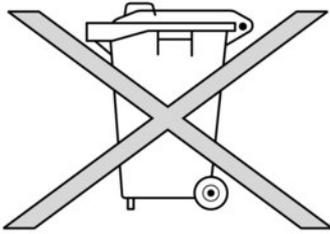
“Non installare MAI un seggiolino per bambini rivolto nel senso inverso di marcia su un sedile dotato di AIRBAG, SALVO PRECEDENTE DISATTIVAZIONE dell'airbag; possono verificarsi LESIONI GRAVI o LETALI al bambino.”

Leggere il testo riportato sulle “Etichette di avvertenza airbag” nel capitolo sulla Sicurezza del presente libretto, e il testo riportato sulla “Etichetta airbag” alla fine del presente libretto.

GUIDA SU STRADA E FUORISTRADA (modelli 4WD)

Questa vettura viene manovrata e gestita diversamente rispetto ad un'autovettura ordinaria a causa del baricentro più elevato. Come per altri veicoli dotati delle caratteristiche di questo veicolo, l'uso improprio della vettura può portare alla perdita di controllo o ad un incidente.

Ricordarsi pertanto di leggere attentamente “Precauzioni nella guida su strada e fuoristrada” e “Trazione integrale (4WD)” nel capitolo “5. Partenza e guida” di questo libretto.



SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

AVVERTENZA

Lo smaltimento improprio di batterie può recare danni all'ambiente. Attenersi sempre alle normative locali in merito allo smaltimento di batterie.

Esempi di batterie presenti sul veicolo:

- Batteria del veicolo
- Batteria del telecomando (per il sistema chiave telecomando e/o il sistema di entrata passiva)
- Batteria del sensore del sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS)
- Batteria del telecomando (per il sistema di intrattenimento mobile)

In caso di dubbio, contattare le autorità locali, un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per ulteriori consigli in materia di smaltimento.



Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth SIG, Inc, e concesso in licenza a Visteon Corporation.



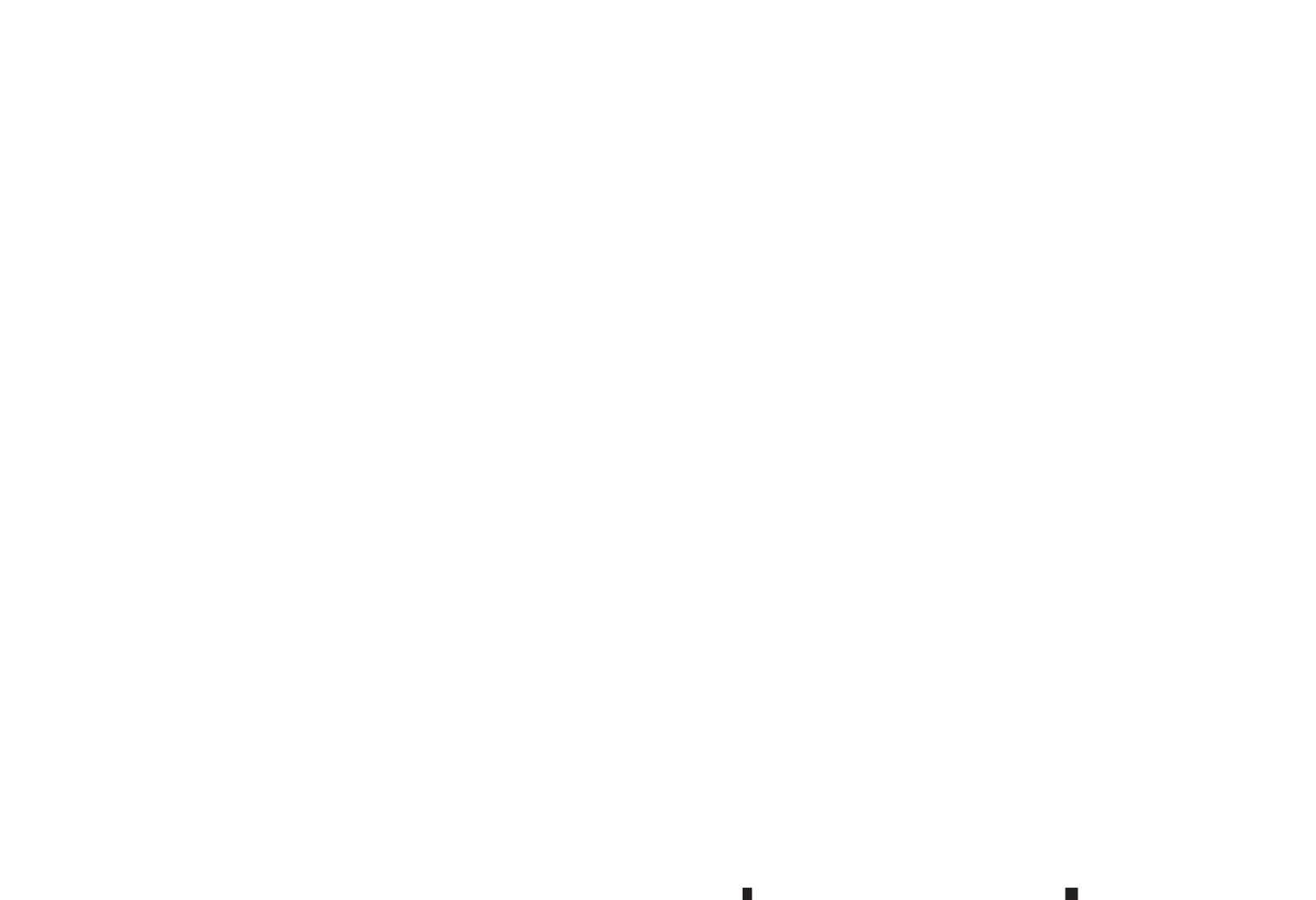
iPod® è un marchio registrato di Apple Inc.



Gracernote® e CDDB sono marchi registrati di Gracernote, Inc. Il logo Gracernote e il logotipo, nonché il logo "Powered by Gracernote" sono marchi registrati di Gracernote.

Indice

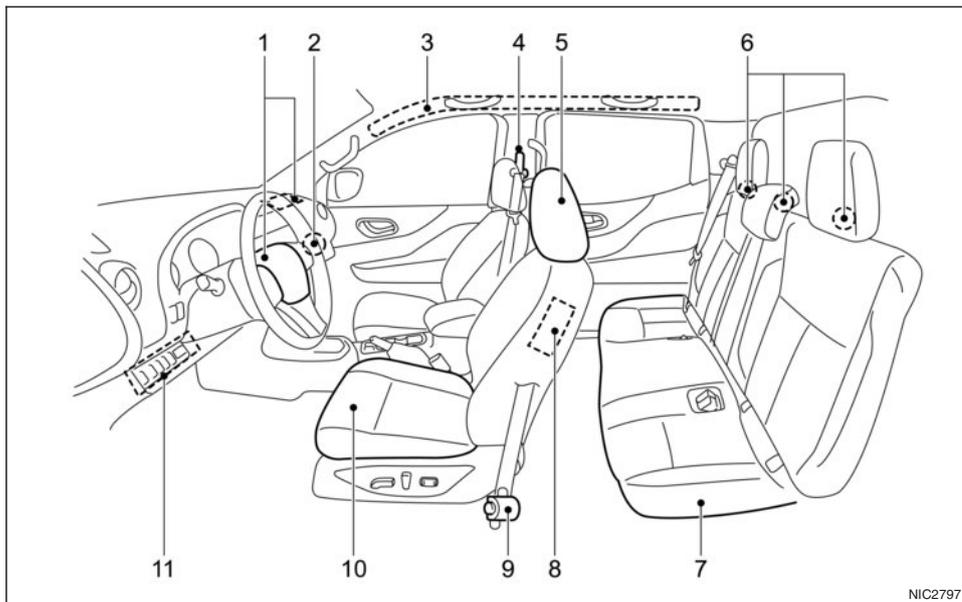
Indice illustrato	0
Sicurezza — sedili, cinture di sicurezza e sistema di ritenuta supplementare	1
Strumentazione e comandi	2
Controlli e regolazioni prima della partenza	3
Display, riscaldamento e climatizzatore, e sistema audio	4
Partenza e guida	5
In caso di emergenza	6
Cura del veicolo	7
Manutenzione e operazioni a cura dell'utente	8
Informazioni tecniche	9
Indice alfabetico	10



0 Indice illustrato

Sedili, cinture di sicurezza e sistema di ritenuta supplementare (SRS)	0-2	Modello con guida a destra (RHD)	0-7
Componenti esterni lato anteriore.....	0-3	Quadro strumenti.....	0-8
Componenti esterni lato posteriore.....	0-4	Modello con guida a sinistra (LHD)	0-8
Abitacolo	0-5	Modello con guida a destra (RHD)	0-10
Posto di guida.....	0-6	Strumenti e indicatori	0-12
Modello con guida a sinistra (LHD)	0-6	Vano motore	0-13
		Motore M9T 2.3DCI	0-13

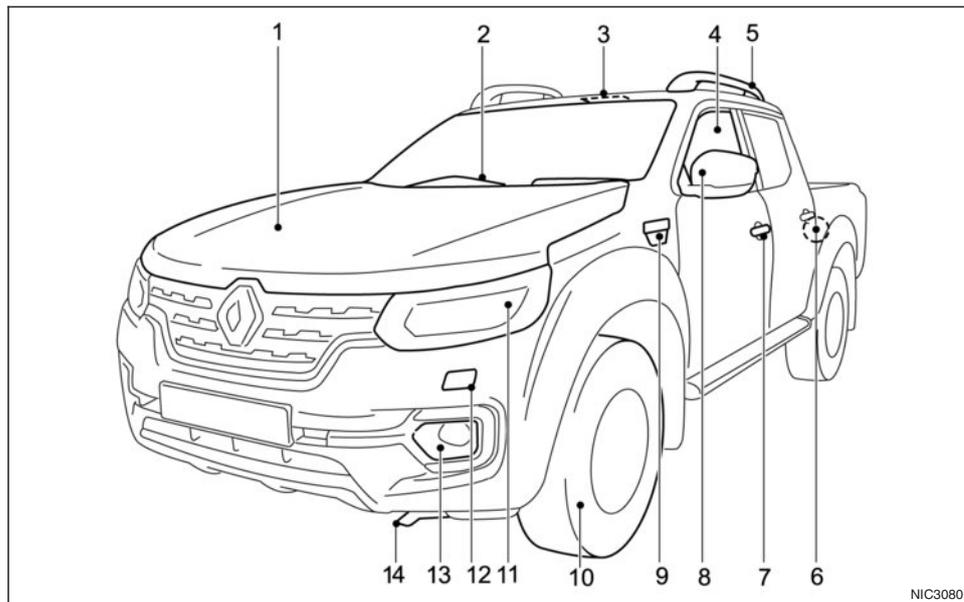
SEDILI, CINTURE DI SICUREZZA E SISTEMA DI RITENUTA SUPPLEMENTARE (SRS)



9. Sistema cinture di sicurezza con pretensionatore* (pag. 1-36)
 10. Sedili anteriori (pag. 1-2)
 11. Airbag per le ginocchia del conducente* (pag. 1-31)
- *: se in dotazione

1. Airbag anteriori supplementari* (pag. 1-31)
2. Interruttore airbag per passeggero anteriore* (pag. 1-40)
3. Airbag a tendina protezione laterale* (pag. 1-32)
4. Cinture di sicurezza (pag. 1-9)
5. Poggiatesta (pag. 1-6)
6. Punto di ancoraggio per seggiolini per bambini* (per seggiolini con cinghia top Tether) (pag. 1-22)
7. Sedili posteriori* (pag. 1-5) o strapuntino* (pag. 1-6)
8. Airbag laterali* (pag. 1-31)

COMPONENTI ESTERNI LATO ANTERIORE



1. Cofano (pag. 3-17)

2. Tergi/lavacrystallo

- Funzionamento interruttore (pag. 2-35)
- Sostituzione spazzola tergicristallo (pag. 8-17)
- Liquido di lavaggio (pag. 8-12)

3. Tettuccio apribile*1 (pag. 2-44)

4. Finestrini (pag. 2-38)

5. Mancorrenti al tetto*1 (pag. 2-43)

6. Bloccaggio di sicurezza per bambini sulle porte posteriori*1 (pag. 3-6)

7. Porte

- Chiavi (pag. 3-2)
- Serrature porte (pag. 3-4)

- Sistema di entrata passiva*1 (pag. 3-6)
- Sistema chiave telecomando*1 (pag. 3-8)
- Sistema di sicurezza*1 (pag. 3-15)

8. Specchietti retrovisori esterni (pag. 3-26)

9. Indicatori di direzione laterali

- Sostituzione lampadina (pag. 8-26)

10. Pneumatici

- Pneumatici e ruote (pag. 8-29)
- Pneumatico forato (pag. 6-2)
- Caratteristiche tecniche (pag. 9-4)
- Trazione integrale (4WD)*1 (pag. 5-34)

11. Luci fari e indicatori di direzione

- Funzionamento interruttore (pag. 2-32)
- Sostituzione lampadina (pag. 8-23)

12. Tergifari*1

- Funzionamento (pag. 2-37)

13. Fendinebbia anteriori*1 o Luci diurne*1

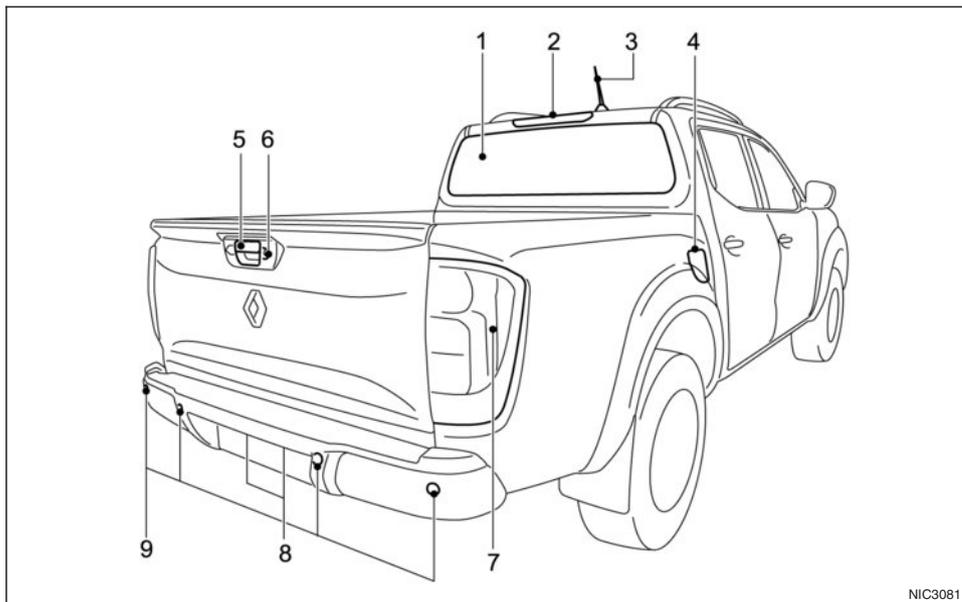
- Funzionamento interruttore (pag. 2-35, pag. 2-33)
- Sostituzione lampadina (pag. 8-26)

14. Occhione di traino*2 (pag. 6-15)

*1: se in dotazione

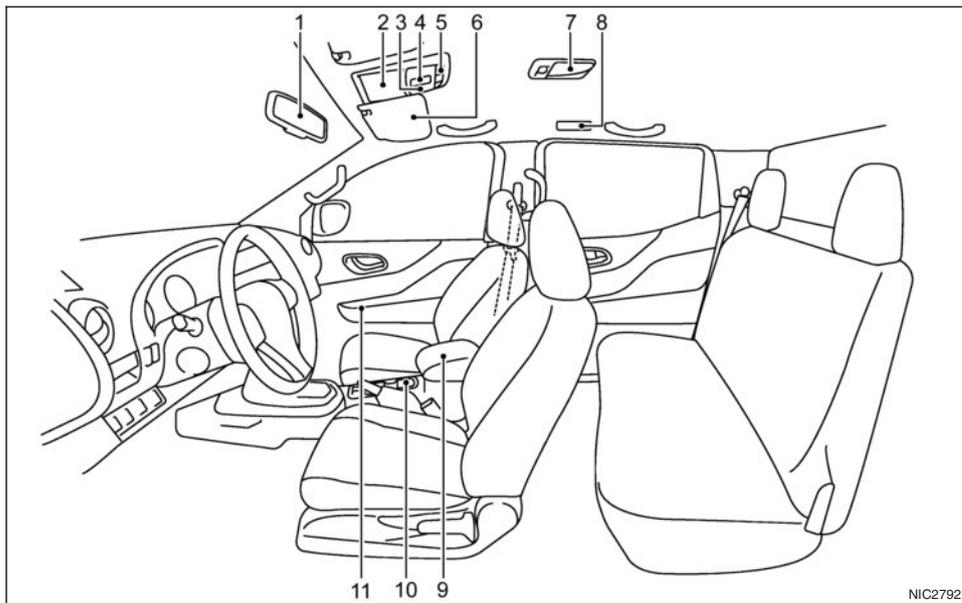
*2: La disposizione illustrata si riferisce al modello con guida a destra (RHD). Sul modello con guida a sinistra (LHD), l'occhione di traino si trova sul lato opposto.

COMPONENTI ESTERNI LATO POSTERIORE



NIC3081

- | | |
|--|--|
| 1. Sbrinator lunotto posteriore* (pag. 2-36) | 6. Cassone* (pag. 3-21) |
| 2. Terza luce stop* (pag. 5-53) | 7. Gruppi ottici posteriori (sostituzione lampadina) (pag. 8-26) |
| 3. Antenna* (pag. 4-35) | 8. Luci targa (sostituzione lampadina) (pag. 8-26) |
| 4. Sportello bocchettone di rifornimento AdBlue (pag. 3-20) | 9. Sensore di parcheggio (sonar)* (pag. 5-49) |
| 5. Telecamera per retromarcia*
— Telecamera per retromarcia* (pag. 4-7) | *: se in dotazione |



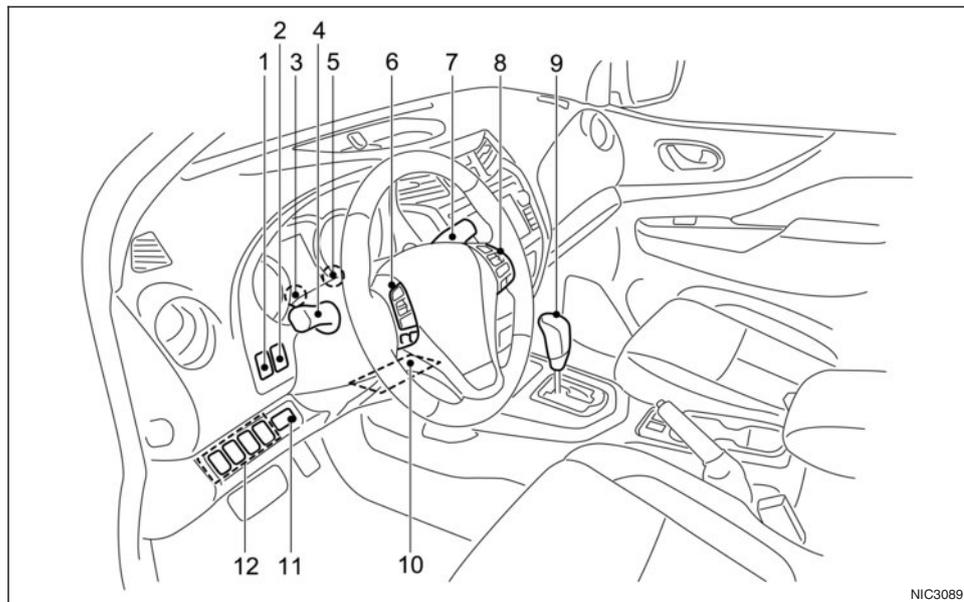
1. Specchietto retrovisore interno (pag. 3-25)
2. Portaocchiali* (pag. 2-42)
3. Microfono*
— Sistema telefonico vivavoce Bluetooth®*
(pag. 4-62, pag. 4-68)
4. Interruttore tettuccio apribile* (pag. 2-44)
5. Faretto di lettura (pag. 2-46)

6. Alette parasole (pag. 2-44)
7. Luce abitacolo* (pag. 2-47)
8. Faretto personale posteriore* (pag. 2-48)
9. Cassetto della consolle* (pag. 2-42)
— Presa elettrica (pag. 2-40)
10. Portabicchieri* (pag. 2-42)

11. Bracciolo sulla porta
— Comandi alzacristalli elettrici* (pag. 2-38)
— Interruttore della chiusura centralizzata
porte (porta lato guida)* (pag. 3-5)
— Interruttore di comando specchietti
retrovisori esterni (porta lato guida)*
(pag. 3-26)

*: se in dotazione

POSTO DI GUIDA



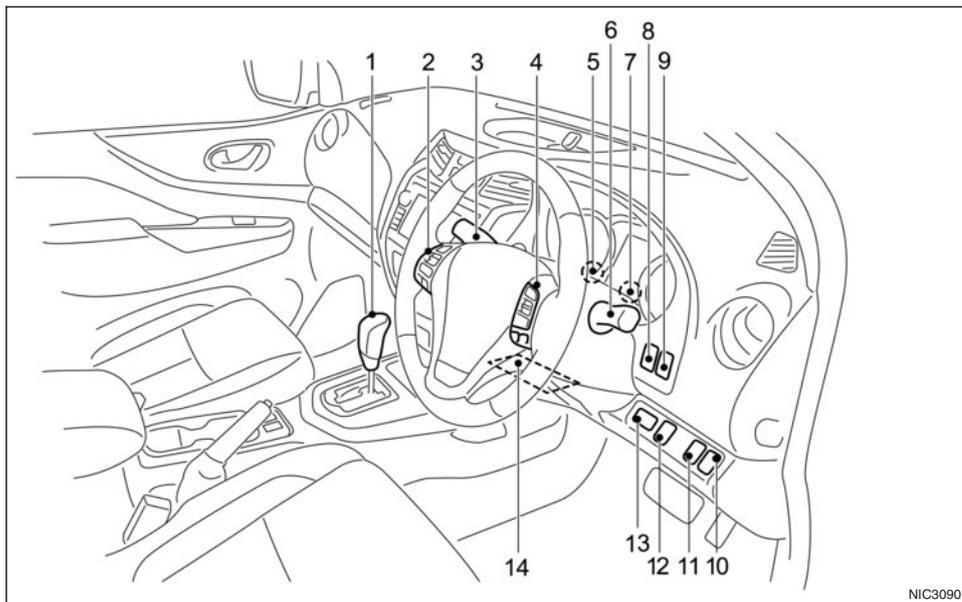
MODELLO CON GUIDA A SINISTRA (LHD)

1. Comando luminosità quadro strumenti (pag. 2-4)
2. Interruttore <TRIP RESET> per doppio contachilometri parziale (pag. 2-22)

3. Interruttore di regolazione luminosità quadro strumenti (pag. 2-4)
4. Comando fari, fendinebbia e indicatori di direzione
 - Fari (pag. 2-32)
 - Fendinebbia * (pag. 2-35)
 - Indicatori di direzione (pag. 2-34)
5. Doppio contachilometri parziale (pag. 2-34)

6. Comandi montati al volante* (lato sinistro)
 - Comando audio al volante* (pag. 4-60)
 - Interruttore di controllo del display informativo multifunzione* (pag. 2-16)
7. Interruttore tergi/lavacrystallo (pag. 2-35)
8. Comandi montati al volante* (lato destro)
 - Sistema cruise control* (pag. 5-42)
 - Sistema limitatore di velocità* (pag. 5-45)
 - Interruttore sistema telefonico vivavoce* (pag. 4-62, pag. 4-69)
9. Leva del cambio
 - Cambio automatico (AT) (pag. 5-20)
 - Cambio manuale (MT) (pag. 5-23)
10. Leva di inclinazione volante* (pag. 3-24)
11. Interruttore di apertura sportello bocchettone di rifornimento carburante* (pag. 3-18)
12. – Interruttore sistema di parcheggio a sensori OFF* (pag. 5-49)
 - Interruttore di frenata d'emergenza attiva OFF* (pag. 5-38)
 - Interruttore controllo elettronico di stabilità (ESP) OFF (pag. 5-36)
 - Interruttore tergifari* (pag. 2-37)
 - Interruttore Stop/Start OFF* (pag. 5-24)
 - Comando di regolazione assetto fari* (pag. 2-33)

*: se in dotazione



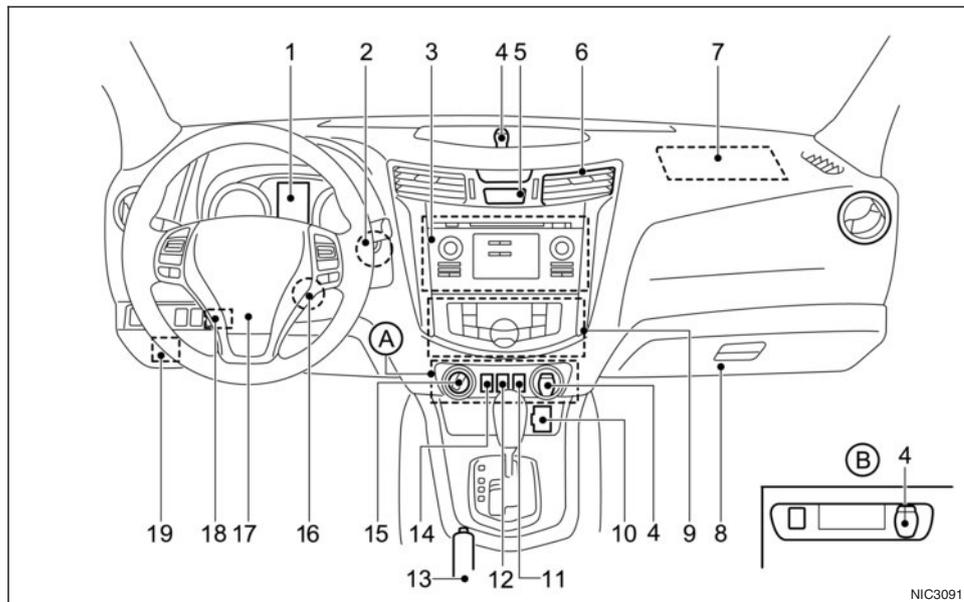
MODELLO CON GUIDA A DESTRA (RHD)

1. Leva del cambio
 - Cambio automatico (AT) (pag. 5-20)
 - Cambio manuale (MT) (pag. 5-23)
2. Comandi montati al volante* (lato sinistro)
 - Comando audio al volante* (pag. 4-60)
3. Interruttore tergi/lavacrystallo (pag. 2-35)
4. Comandi montati al volante* (lato destro)
 - Sistema cruise control* (pag. 5-42)
 - Sistema limitatore di velocità* (pag. 5-45)
 - Interruttore sistema telefonico vivavoce* (pag. 4-62, pag. 4-69)

5. Comando luminosità quadro strumenti (pag. 2-4)
6. Comando fari, fendinebbia e indicatori di direzione
 - Fari (pag. 2-32)
 - Fendinebbia * (pag. 2-35)
 - Indicatori di direzione (pag. 2-34)
7. Doppio contachilometri parziale (pag. 2-22)
8. Interruttore <TRIP RESET> per doppio contachilometri parziale (pag. 2-22)
9. Interruttore di regolazione luminosità quadro strumenti (pag. 2-4)
10. – Comandi di regolazione assetto fari* (pag. 2-33)
 - Interruttore Stop/Start OFF* (pag. 5-24)
11. Interruttore controllo elettronico di stabilità (ESP) OFF* (pag. 5-36)
12. – Interruttore sistema di parcheggio a sensori OFF* (pag. 5-49)
 - Interruttore sistema di frenata d'emergenza attiva OFF* (pag. 5-38)
13. Interruttore di apertura sportello bocchettone di rifornimento carburante* (pag. 3-18)
14. Leva di inclinazione volante* (pag. 3-24)

*: se in dotazione

QUADRO STRUMENTI



MODELLO CON GUIDA A SINISTRA (LHD)

1. Strumenti e indicatori (pag. 2-2)
 - Display informativo multifunzione (pag. 2-15)
2. Accensione a pulsante (modelli con sistema chiave telecomando) (pag. 5-16)

3. Sistema audio* (pag. 4-31) o Sistema di navigazione**
 - Telecamera per retromarcia* (pag. 4-7)
 - Telecamera 360 gradi* (pag. 4-12)
4. Presa elettrica (pag. 2-40)
5. Interruttore lampeggiatori di emergenza (pag. 6-2)

6. Bocchetta di ventilazione centrale (pag. 4-21)
7. Airbag per passeggero anteriore protezione frontale* (pag. 1-31)
8. Cassetto portaoggetti (pag. 2-41)
9. Comando riscaldamento e climatizzatore (pag. 4-22)
10. Porta USB (Universal Serial Bus) (pag. 4-35)/ porta iPod (pag. 4-45)
 - Jack d'ingresso ausiliario (AUX) (pag. 4-36)
11. Interruttore chiusura centralizzata* (pag. 3-5)
12. Interruttore sistema automatico di rallentamento in discesa* (pag. 5-40)
13. Freno di stazionamento
 - Funzionamento (pag. 3-27)
 - Controllo (pag. 8-10)
14. Interruttore della modalità di bloccaggio del differenziale* (pag. 5-35)
15. Interruttore di modalità 4WD (trazione integrale)* (pag. 5-28)
16. Interruttore di accensione (modelli senza sistema chiave telecomando) (pag. 5-15)
17. Volante
 - Avvisatore acustico (pag. 2-38)
 - Airbag anteriore protezione frontale per conducente (pag. 1-31)
 - Servosterzo (pag. 5-53)
18. Sbloccaggio sportello del bocchettone di rifornimento carburante (pag. 3-18)

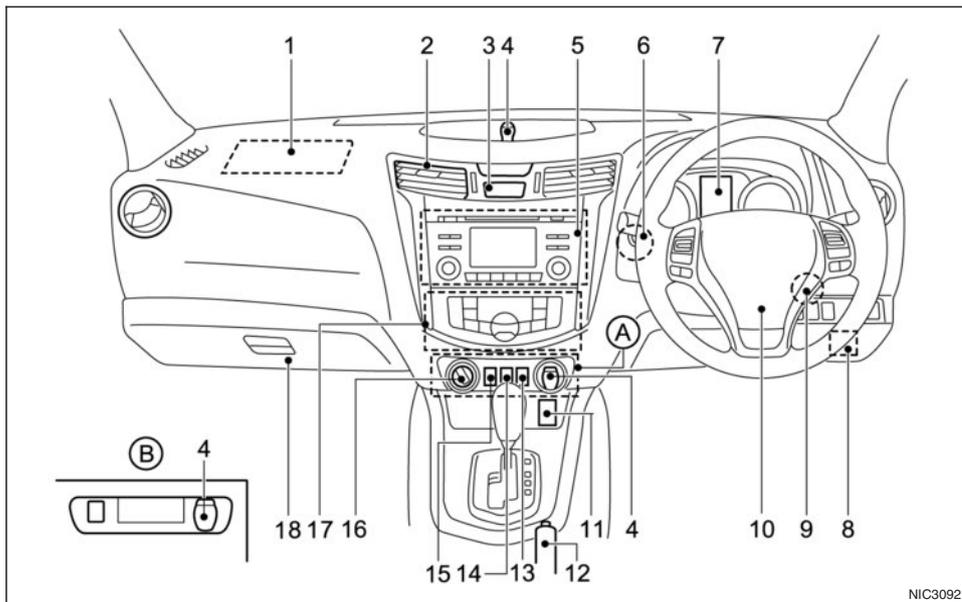
19. Maniglia di apertura cofano (pag. 3-17)

Ⓐ: Modelli 4WD

Ⓑ: Modelli 2WD

*: se in dotazione

**: Consultare il Libretto di uso del sistema di navigazione, fornito a parte (se in dotazione).



MODELLO CON GUIDA A DESTRA (RHD)

1. Airbag per passeggero anteriore protezione frontale* (pag. 1-31)
2. Bocchetta di ventilazione centrale (pag. 4-21)
3. Interruttore lampeggiatori di emergenza (pag. 6-2)

4. Presa elettrica (pag. 2-40)
5. Sistema audio* (pag. 4-31) o Sistema di navigazione**
 - Telecamera per retromarcia* (pag. 4-7)
 - Telecamera 360 gradi* (pag. 4-12)
6. Accensione a pulsante (modelli con sistema chiave telecomando) (pag. 5-16)

7. Strumenti e indicatori (pag. 2-2)
 - Display informativo multifunzione (pag. 2-15)
8. Maniglia di apertura cofano (pag. 3-17)
9. Interruttore di accensione (modelli senza sistema chiave telecomando) (pag. 5-15)
10. Volante
 - Avvisatore acustico (pag. 2-38)
 - Airbag anteriore protezione frontale per conducente (pag. 1-31)
 - Servosterzo (pag. 5-53)
11. Porta USB (Universal Serial Bus) (pag. 4-35)/ porta iPod (pag. 4-45)
 - Jack d'ingresso ausiliario (AUX) (pag. 4-36)
12. Freno di stazionamento
 - Funzionamento (pag. 3-27)
 - Controllo (pag. 8-10)
13. Interruttore chiusura centralizzata porte (pag. 3-5)
14. Interruttore sistema automatico di rallentamento in discesa* (pag. 5-40)
15. Interruttore della modalità di bloccaggio del differenziale* (pag. 5-35)
16. Interruttore di modalità 4WD (trazione integrale)* (pag. 5-28)
17. Comando riscaldamento e climatizzatore (pag. 4-22)
18. Cassetto portaoggetti (pag. 2-41)
 - Scatola portafusibili (pag. 8-20)

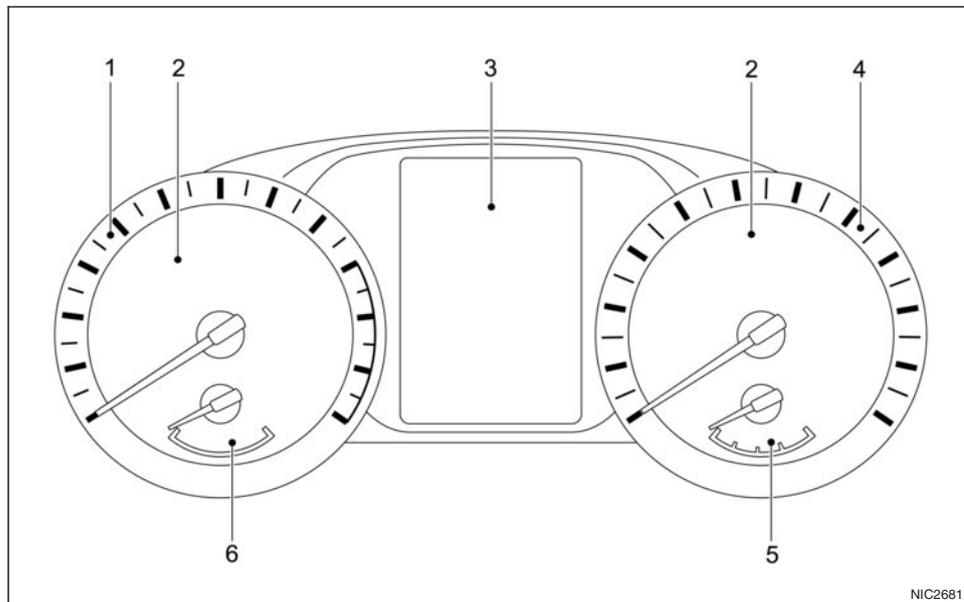
Ⓐ: Modelli 4WD

Ⓑ: Modelli 2WD

*: se in dotazione

** : Consultare il Libretto di uso del sistema di navigazione, fornito a parte (se in dotazione).

STRUMENTI E INDICATORI

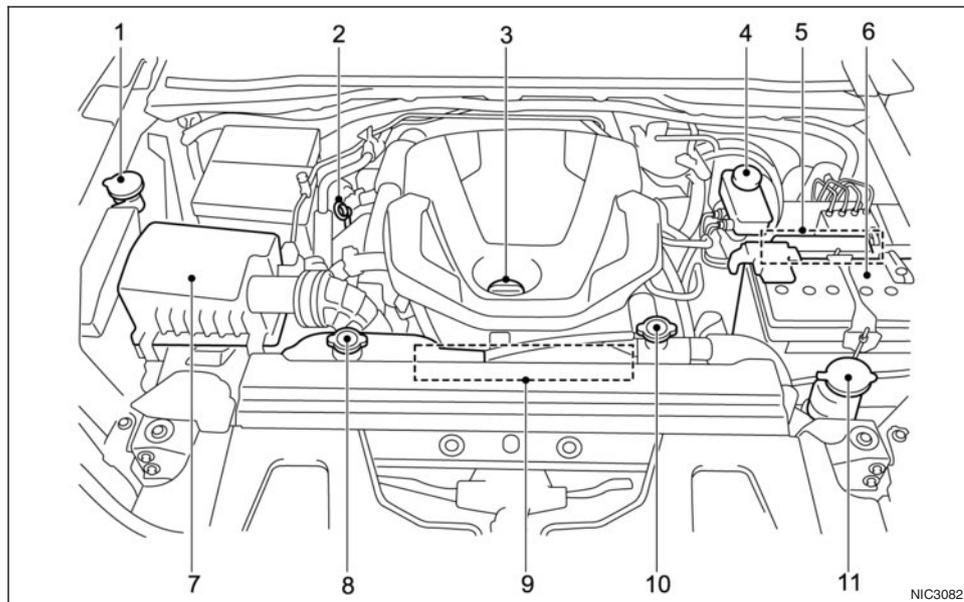


6. Indicatore di temperatura liquido refrigerante motore (pag. 2-4)

*: se in dotazione

1. Contagiri (pag. 2-4)
2. Avvertimenti e spie (pag. 2-4)
3. Display informativo multifunzione (pag. 2-15)
 - Indicatore modalità trazione integrale (4WD)* (pag. 5-33)
 - Sistema di controllo dell'olio* (pag. 2-30)
 - Contachilometri/doppio contachilometri parziale (pag. 2-3)
 - Computer di bordo (pag. 2-22)
 - Comando luminosità quadro strumenti (pag. 2-4)
 - Indicatore di posizione cambio automatico (AT) (modello AT) (pag. 2-29, pag. 5-20)
4. Tachimetro (pag. 2-2)
5. Indicatore carburante (pag. 2-2)

VANO MOTORE



MOTORE M9T 2.3DCI

1. Serbatoio liquido di lavaggio (pag. 8-12)
2. Asta di livello olio motore (pag. 8-7)
3. Tappo bocchettone di rifornimento olio motore (pag. 8-7)
4. Serbatoio liquido freni e frizione*1,*2 (pag. 8-11)
5. Scatola portafusibili/elementi fusibili (pag. 8-19)
6. Batteria (pag. 8-13)
— Avviamento con batteria ausiliaria (pag. 6-12)
7. Filtro aria (pag. 8-17)

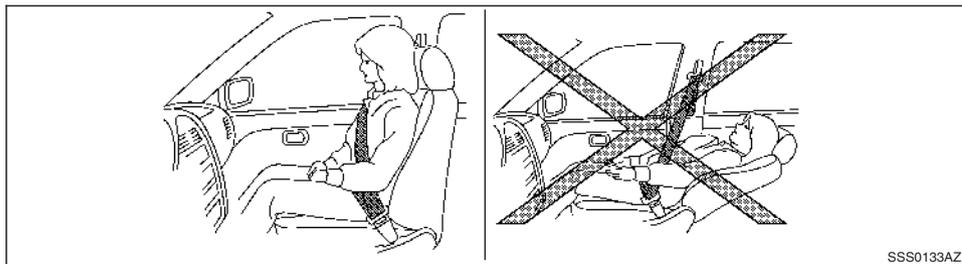
8. Serbatoio liquido refrigerante motore (pag. 8-6)
9. Ubicazione cinghia di trasmissione motore (pag. 8-9)
10. Tappo bocchettone di riempimento radiatore (pag. 8-6)
— Surriscaldamento del veicolo (pag. 6-14)
11. Serbatoio liquido servosterzo (pag. 8-9)

*1: Per il modello con cambio manuale (MT)

*2: La disposizione illustrata si riferisce al modello con guida a sinistra (LHD). Sul modello con guida a destra (RHD), il serbatoio del liquido freni (e frizione) è collocato sul lato opposto.

1 Sicurezza — sedili, cinture di sicurezza e sistema di ritenuta supplementare

Sedili	1-2	Manutenzione delle cinture di sicurezza.....	1-14
Sedili anteriori.....	1-2	Sistemi di ritenuta per bambini	1-14
Sedili posteriori (modelli Double Cab).....	1-5	Precauzioni per l'uso dei seggiolini per	
Strapuntini (se in dotazione, per i modelli King		bambini	1-14
Cab).....	1-6	Seggiolini universali per bambini installabili sul	
Poggiatesta	1-6	sedile del passeggero anteriore e sui sedili	
Poggiatesta regolabile	1-7	posteriori (per l'Europa)	1-16
Poggiatesta non regolabile.....	1-7	Sistema di ritenuta per bambini ISOFIX e	
Rimuovere	1-7	i-Size (per i sedili della seconda fila).....	1-21
Installare.....	1-7	Ancoraggio del seggiolino (se in dotazione).....	1-22
Regolare.....	1-8	Installazione del seggiolino mediante il sistema	
Cinture di sicurezza	1-9	ISOFIX.....	1-23
Precauzioni sull'utilizzo delle cinture di		Installazione del seggiolino mediante la cintura	
sicurezza	1-9	di sicurezza a tre punti	1-25
Sicurezza dei bambini	1-11	Sistema di ritenuta supplementare (SRS) (se in	
Donne in stato di gravidanza	1-11	dotazione).....	1-31
Persone ferite	1-12	Precauzioni sul sistema di ritenuta supplemen-	
Segno centrale sulle cinture di sicurezza (se in		tare (SRS)	1-31
dotazione).....	1-12	Sistemi airbag supplementari	1-38
Cinture di sicurezza a tre punti.....	1-12	Cinture di sicurezza con pretensionatore (se in	
Cinture di sicurezza a due punti (se in		dotazione).....	1-41
dotazione).....	1-13	Procedura di riparazione e sostituzione	1-42



Regolazione manuale del sedile (se in dotazione)

 **ATTENZIONE**

Dopo aver regolato il sedile, muoverlo con delicatezza per verificare che sia saldamente bloccato. In caso contrario, il sedile potrebbe spostarsi improvvisamente, causando la perdita di controllo del veicolo.

 **ATTENZIONE**

- Durante la marcia, evitare di tenere lo schienale inclinato. Può essere pericoloso. La cintura diagonale potrebbe non aderire adeguatamente al corpo. In caso di incidente, voi e i vostri passeggeri potreste essere scagliati contro la cintura diagonale e subire lesioni al collo o lesioni gravi di altro tipo. Potreste inoltre scivolare sotto la cintura orizzontale e ferirvi gravemente.
- Per garantire una protezione di maggiore efficacia durante la marcia del veicolo, lo schienale deve essere in posizione verticale. Appoggiarsi bene allo schienale e sedersi a schiena eretta dopo aver regolato correttamente il sedile. (Vedere “Regolazione manuale del sedile (se in dotazione)” più avanti in questo capitolo.)

- Per evitare il rischio di lesioni anche mortali a causa dell'azionamento non intenzionale del veicolo e/o dei suoi sistemi, non lasciare bambini, adulti invalidi o animali domestici incustoditi a bordo del veicolo. Inoltre, la temperatura all'interno di un veicolo chiuso in una giornata calda può salire rapidamente a tal punto da causare un rischio notevole di lesioni o morte a persone e animali domestici.

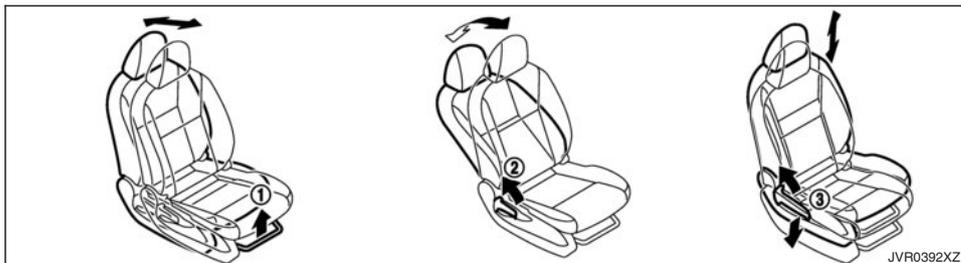
AVVERTENZA

Durante la regolazione dei sedili, evitare il contatto con le parti mobili che potrebbero causare lesioni e/o danni.

SEDILI ANTERIORI

 **ATTENZIONE**

Per evitare distrazioni, non regolare il sedile di guida durante la marcia.



Regolazione longitudinale:

1. Tirare in alto la leva di regolazione ①.
2. Fare scorrere il sedile nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di regolazione per bloccare il sedile in posizione.

Inclinazione:

AVVERTENZA

Spostando in avanti o indietro i sedili, o riportando lo schienale inclinato all'indietro nella posizione verticale, trattenere lo schienale durante il movimento. Non trattenendo lo schienale, il sedile o lo schienale si sposterà improvvisamente e potrebbe causare lesioni.

1. Tirare in alto la leva di regolazione ②.
2. Inclinare il sedile nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva di regolazione per bloccare lo schienale in posizione.

La funzione di regolazione dell'inclinazione permette di regolare opportunamente lo schienale del sedile per occupanti di qualsiasi taglia, ottenendo così una migliore aderenza della cintura di sicurezza. (Vedere "Come allacciare le cinture di sicurezza" più avanti in questo capitolo.)

Lo schienale può essere inclinato per permettere ai passeggeri di stendersi e di riposare quando il veicolo è parcheggiato.

Regolazione sedile in altezza (se in dotazione):

Tirare verso l'alto o spingere in basso la leva di regolazione ③ fino ad ottenere l'altezza desiderata del sedile.

Regolazione elettrica del sedile (se in dotazione)

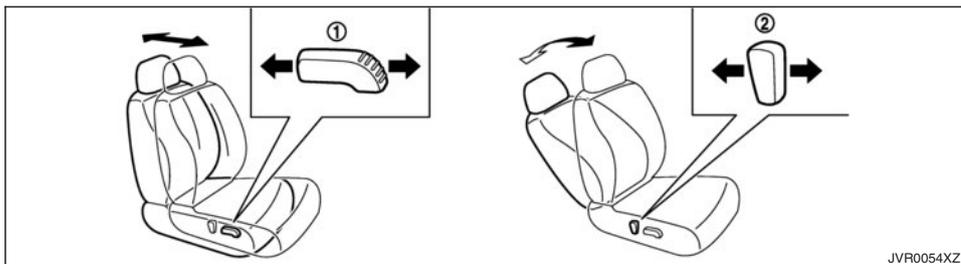


ATTENZIONE

Non lasciare mai incustoditi nel veicolo bambini o adulti invalidi. Non lasciare incustoditi nel veicolo neanche animali domestici; Potrebbero inavvertitamente azionare interruttori o comandi e rimanere coinvolti in gravi incidenti con possibili lesioni personali.

Consigli per l'uso:

- Il motorino del sedile elettrico è dotato di un circuito di protezione da sovraccarico con reset automatico. Se il motorino si arresta durante la regolazione del sedile, attendere 30 secondi, quindi riazionare l'interruttore.
- Per evitare che la batteria si scarichi, non adoperare i sedili elettrici per troppo tempo quando il motore è spento.



Regolazione longitudinale:

Muovere in avanti o indietro l'interruttore di regolazione ① fino a raggiungere la posizione desiderata.

Inclinazione:

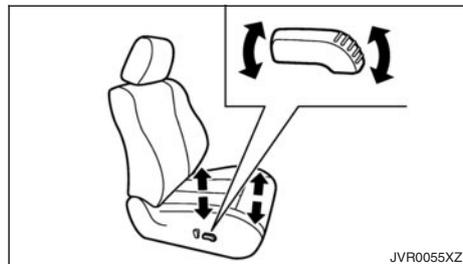
Muovere in avanti o indietro l'interruttore di regolazione ② fino a raggiungere la posizione desiderata.

La funzione di regolazione dell'inclinazione permette di regolare opportunamente lo schienale del sedile per occupanti di qualsiasi taglia, ottenendo così una migliore aderenza della cintura di sicurezza. (Vedere "Come allacciare le cinture di sicurezza" più avanti in questo capitolo.)

Lo schienale può essere inclinato per permettere ai passeggeri di stendersi e di riposare quando il veicolo è parcheggiato.

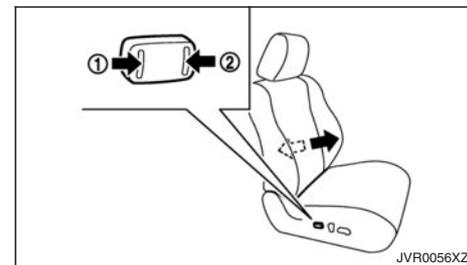
ATTENZIONE

Lo schienale non deve essere inclinato più di quanto necessario per stare comodi. Le cinture di sicurezza sono infatti più efficaci quando il passeggero è seduto in posizione eretta, ben appoggiato allo schienale. Se lo schienale è inclinato, il rischio di scivolare sotto la cintura addominale, con conseguenti lesioni, è maggiore.



Sollevamento sedile:

1. Tirare in alto o premere in basso l'interruttore di regolazione fino ad ottenere l'altezza del sedile desiderata.
2. Inclinare in alto o in basso l'interruttore di regolazione per aggiustare l'angolazione anteriore del sedile, in modo da ottenere la posizione desiderata.

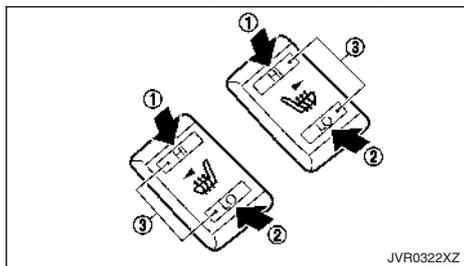


Supporto lombare:

La funzione di regolazione del supporto lombare offre al conducente un sostegno alla regione lombare.

Spingere entrambi i lati dell'interruttore ① e ② per regolare la regione lombare del sedile fino ad ottenere la posizione desiderata.

Sedili riscaldabili (se in dotazione)



I sedili anteriori possono essere riscaldati per mezzo di riscaldatori incorporati. Gli interruttori posti sulla consolle centrale possono essere azionati indipendentemente l'uno dall'altro.

1. Avviare il motore.
2. Selezionare l'intensità di calore.
 - Per un calore intenso, premere il lato <HI> (massimo) dell'interruttore ①.
 - Per un calore moderato, premere il lato <LO> (minimo) dell'interruttore ②.
 - All'attivazione del riscaldatore, la spia di controllo ③ si accende.
3. Per spegnere il riscaldamento, riportare l'interruttore nella posizione originale. Accertarsi che la spia si spenga.

Il riscaldamento dei sedili è controllato per mezzo di un termostato che lo attiva e lo disattiva automaticamente. La spia rimane accesa finché il pulsante è inserito.

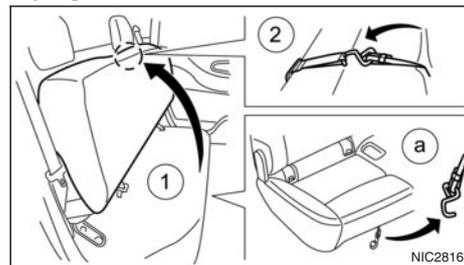
Quando l'abitacolo del veicolo è riscaldato, disinserire l'interruttore.

AVVERTENZA

- Utilizzando il riscaldamento dei sedili a motore spento, si rischia di scaricare la batteria.
- Non usare il riscaldamento del sedile per troppo tempo oppure quando il sedile non è occupato.
- Non lasciare sul sedile oggetti che possono isolare il calore quali coperte, cuscini, fodere, ecc., altrimenti il sedile potrebbe surriscaldarsi.
- Non poggiare sul sedile oggetti duri o pesanti né bucarlo con spilli o oggetti simili. Si rischia di danneggiare il riscaldatore.
- Qualsiasi liquido versato su un sedile riscaldato deve essere rimosso immediatamente con un panno asciutto.
- Per la pulizia del sedile non usare mai benzina, solventi o altri prodotti simili.
- Se si verificano delle anomalie di funzionamento o se i sedili riscaldabili non funzionano, disinserire l'interruttore e fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

SEDILI POSTERIORI (modelli Double Cab)

Ripiegamento



Il martinetto e gli attrezzi sono sistemati nell'apposito vano di deposito situato sotto la seduta del sedile posteriore. Per accedere al vano di deposito, ripiegare i sedili posteriori osservando i passaggi seguenti.

1. Rimuovere il gancio (a).
2. Sollevare la seduta (1).
3. Fissare la seduta mediante la cinghia (2).

Per rimuovere il martinetto e gli attrezzi, vedere "Preparazione degli attrezzi" nel capitolo "6. In caso di emergenza".

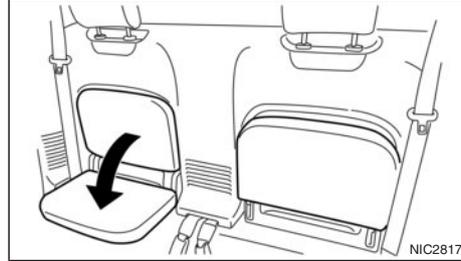
Non guidare il veicolo quando i sedili posteriori sono ripiegati.

Quando si riporta il sedile posteriore nella posizione originale, accertarsi che le cinture di sicurezza e le fibbie siano posizionate correttamente. Fissare la seduta mediante il gancio (a).

ATTENZIONE

- Non permettere a nessuno di sedersi sui sedili posteriori quando questi sono ripiegati. L'uso di queste aree del veicolo sprovviste degli adeguati dispositivi di ritenuta da parte dei passeggeri, può portare a gravi lesioni in caso di incidente o di frenata improvvisa.
- Quando si ripiega o si riporta nella posizione originale il sedile posteriore, fare attenzione a non schiacciarsi le dita tra la seduta e la carrozzeria del veicolo.

STRAPUNTINI (se in dotazione, per i modelli King Cab)



ATTENZIONE

- Non utilizzare gli strapuntini per l'installazione di un seggiolino per bambini.
- Quando si ripiega o si riporta nella posizione originale lo strapuntino, fare attenzione a non schiacciarsi le dita tra la seduta e la carrozzeria del veicolo.
- Lo strapuntino è stato concepito come sedile provvisorio e come tale deve essere usato solamente per i viaggi occasionali a breve distanza.

ATTENZIONE

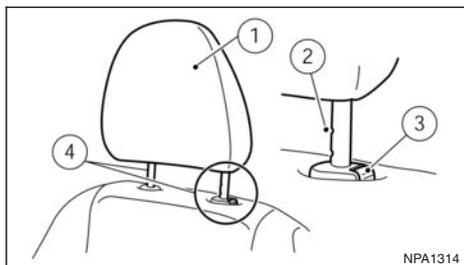
I poggiatesta integrano gli altri sistemi di sicurezza del veicolo. Possono fornire ulteriore protezione contro le lesioni che si possono riportare in determinati tamponamenti. I poggiatesta regolabili devono essere regolati in modo appropriato, come specificato in questa sezione. Controllare che il poggiatesta sia regolato correttamente dopo che un'altra persona ha utilizzato il sedile. Non appendere alcun oggetto alle barre del poggiatesta né rimuovere i poggiatesta. Non usare il sedile se è stato rimosso il poggiatesta. Se è stato rimosso il poggiatesta di un sedile, reinstallarlo e regolarlo adeguatamente prima che un passeggero usi il sedile. La mancata osservanza di questa raccomandazione riduce l'efficacia dei poggiatesta. Ciò può aumentare il rischio di gravi lesioni o morte in caso di collisione.

- Il veicolo è dotato di poggiatesta che possono essere integrati, regolabili e non regolabili.
- I poggiatesta regolabili presentano diverse tacche lungo la barra, che consentono di bloccarli nella posizione di regolazione desiderata.
- I poggiatesta non regolabili presentano un'unica tacca di bloccaggio per fissarli al telaio del sedile.
- Regolazione appropriata:
 - Per quanto riguarda il tipo regolabile, allineare il poggiatesta in modo che il centro delle vostre orecchie si trovi all'incirca al centro del poggiatesta.

- Se le vostre orecchie si trovano ancora ad un livello superiore rispetto alla posizione di allineamento raccomandata, portare il poggiatesta nella posizione più alta possibile.

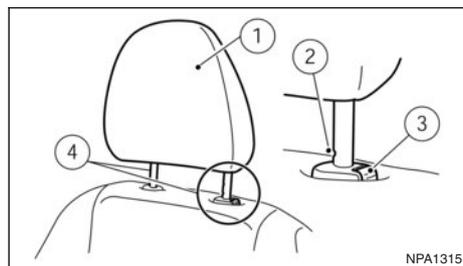
- Se il poggiatesta è stato rimosso, assicurarsi che venga rimontato e bloccato prima di prendere posto sul sedile.

POGGIATESTA REGOLABILE



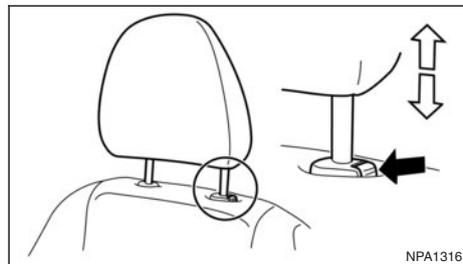
1. Poggiatesta rimovibile
2. Più tacche
3. Manopola di bloccaggio
4. Barre

POGGIATESTA NON REGOLABILE



1. Poggiatesta rimovibile
2. Unica tacca
3. Manopola di bloccaggio
4. Barre

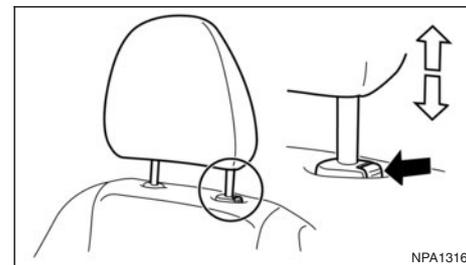
RIMUOVERE



Per rimuovere il poggiatesta procedere nel modo seguente.

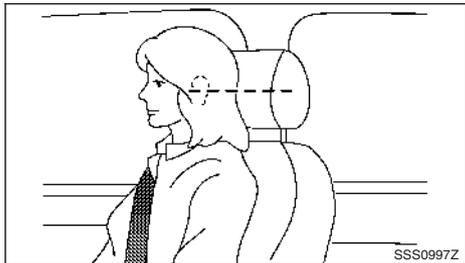
1. Alzare completamente il poggiatesta.
2. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio.
3. Rimuovere il poggiatesta dal sedile.
4. Sistemare adeguatamente il poggiatesta in un luogo sicuro e non lasciarlo slegato da qualche parte nel veicolo.
5. Rimontare e regolare correttamente il poggiatesta prima che un passeggero prenda posto sul relativo sedile.

INSTALLARE



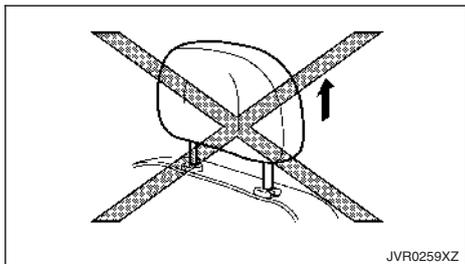
1. Allineare le barre del poggiatesta con i fori presenti nel sedile. Assicurarsi che il poggiatesta sia rivolto nella direzione corretta. La barra con le tacche di regolazione deve essere inserita nel foro dotato di manopola di blocco.
2. Tenere premuta la manopola di blocco e spingere verso il basso il poggiatesta.
3. Regolare correttamente il poggiatesta prima che un passeggero si mette seduto sul sedile.

REGOLARE



Per poggiatesta regolabile

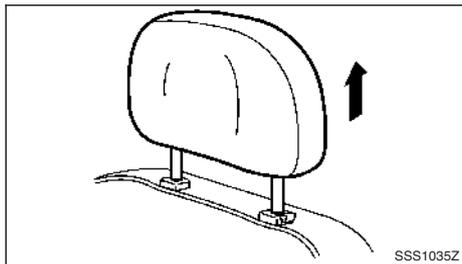
Regolare il poggiatesta di modo che la parte centrale si trovi all'altezza della parte centrale delle orecchie. Se le vostre orecchie si trovano ancora ad un livello superiore rispetto alla posizione di allineamento raccomandata, portare il poggiatesta nella posizione più alta possibile.



Per poggiatesta non regolabile

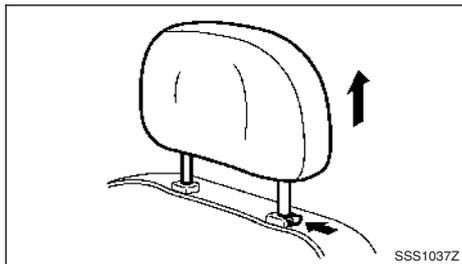
Accertarsi che il poggiatesta sia stato tolto dalla posizione di base o da una qualsiasi posizione di sblocco e che la manopola di blocco sia innestata nella tacca prima di guidare il veicolo in quella specifica posizione di seduta.

Alzare



Tipo A

Per alzare il poggiatesta, basta semplicemente tirarlo verso l'alto.

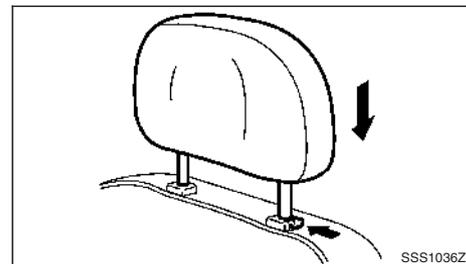


Tipo B

Per alzare il poggiatesta, tenere premuto la manopola di blocco. Quindi tirarlo verso l'alto.

Accertarsi che il poggiatesta sia stato tolto dalla posizione di base o da una qualsiasi posizione di sblocco e che la manopola di blocco sia innestata nella tacca prima di guidare il veicolo in quella specifica posizione di seduta.

Abbassare



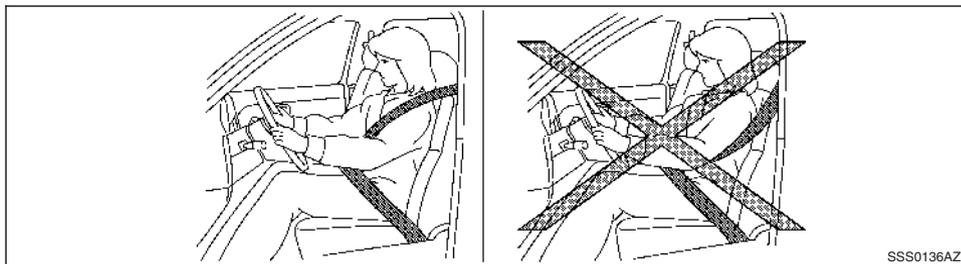
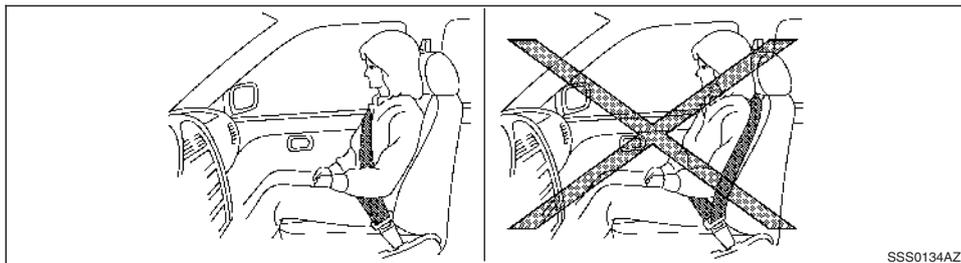
Per abbassarlo, tenere premuto la manopola di bloccaggio e spingere in basso il poggiatesta.

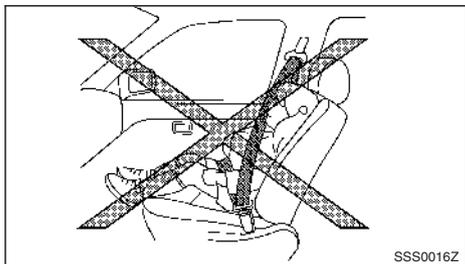
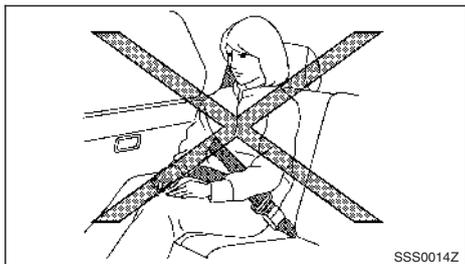
Assicurarsi che il poggiatesta sia posizionato in modo che il pulsante di bloccaggio sia innestato nella tacca prima di prendere posto.

CINTURE DI SICUREZZA

PRECAUZIONI SULL'UTILIZZO DELLE CINTURE DI SICUREZZA

Se la cintura di sicurezza viene indossata correttamente e si è seduti dritti e ben appoggiati allo schienale, la possibilità di riportare lesioni o di morire in un incidente e/o la gravità delle lesioni riportate possono essere notevolmente ridotte. RENAULT incoraggia vivamente il conducente e tutti i passeggeri ad allacciare le cinture di sicurezza in qualsiasi situazione di marcia, anche se il proprio posto a sedere è dotato di airbag.





ATTENZIONE

- Le cinture di sicurezza sono progettate per poggiare sulla struttura ossea del corpo e vanno portate, secondo i casi, sulla bassa zona pelvica o sulla zona pelvica, sul torace e sulle spalle; evitare di indossare la fascia orizzontale sulla zona addominale. Un posizionamento scorretto della cintura di sicurezza può provocare gravi lesioni.

- Posizionare la cintura orizzontale il più in basso possibile, facendola aderire intorno ai fianchi, non alla vita. Se indossata troppo in alto, la cintura subaddominale potrebbe aumentare il rischio di lesioni interne in caso di incidente.
- Non consentire a più di una persona di utilizzare la stessa cintura di sicurezza. Ogni cintura di sicurezza deve essere utilizzata da un solo passeggero; è pericoloso mettere una cintura di sicurezza intorno a un bambino tenuto in braccio da un passeggero.
- Non trasportare nel veicolo più persone di quante sono le cinture di sicurezza a disposizione.
- Non indossare mai le cinture di sicurezza al contrario. Le cinture non devono essere indossate con i nastri attorcigliati. Così facendo se ne potrebbe ridurre l'efficacia.
- Le cinture di sicurezza devono aderire il più saldamente possibile al corpo senza però risultare scomode, affinché possano fornire la protezione per cui sono state progettate. Una cintura allentata riduce notevolmente la protezione di chi la indossa.
- Ogni persona che viaggia su questo veicolo deve indossare una cintura di sicurezza in qualsiasi situazione di marcia. Bambini devono essere sistemati sui sedili posteriori con l'aiuto di seggiolini adeguati.

- Non far passare la cintura dietro la schiena o sotto il braccio. Posizionare la cintura diagonale sopra la spalla facendole attraversare il torace. La cintura deve essere tenuta distante dal viso e dal collo, senza cadere dalla spalla. Un posizionamento scorretto della cintura di sicurezza può provocare gravi lesioni.
- L'utente non deve effettuare modifiche o aggiunte che possono impedire ai dispositivi di regolazione delle cinture di sicurezza o all'intero sistema di mettere opportunamente in tensione le stesse cinture.
- Fare attenzione a non contaminare il tessuto delle cinture con lucidi, oli e sostanze chimiche, in particolare l'acido della batteria. Una pulizia sicura delle cinture può essere fatta con sapone delicato e acqua. Se si notano sfilacciature, contaminazioni o danni al tessuto, sostituire le cinture.
- È essenziale sostituire tutti i componenti della cintura di sicurezza dopo che è stata indossata in un impatto grave, anche se non vi sono segni evidenti di danni al sistema.
- In seguito a una collisione, tutte le cinture di sicurezza compresi riavvolgitori e dispositivi di fissaggio, devono essere controllate da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. RENAULT consiglia di sostituire tutte le cinture di sicurezza usate durante la collisione, a meno che questa non sia stata di lieve entità e le cinture siano integre e continuo a funzionare correttamente. In presen-

za di danni o anomalie di funzionamento, controllare ed eventualmente sostituire anche i gruppi cintura non in uso durante la collisione.

- Una volta attivato, la cintura di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione) non può più essere riutilizzato. Deve essere sostituita insieme al riavvolgitore. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- La rimozione e l'installazione dei componenti del sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione) devono essere effettuate da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

SICUREZZA DEI BAMBINI

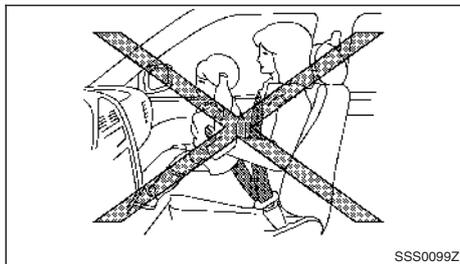


ATTENZIONE

- Neonati e bambini necessitano di una protezione speciale. Le cinture di sicurezza del veicolo potrebbero non essere adatte al bambino. La cintura diagonale potrebbe accostarsi troppo al viso o al collo, La fascia orizzontale della cintura potrebbe non aderire correttamente al bacino più piccolo del bambino. In caso di incidente, una cintura di sicurezza posizionata scorrettamente potrebbe causare lesioni gravi o addirittura mortali.
- Utilizzare sempre un apposito mezzo di ritenuta per bambini.

I bambini hanno bisogno di adulti che li proteggano. Devono essere legati in maniera appropriata. Il mezzo di ritenuta da utilizzare dipende dalla taglia del bambino.

Neonati e bambini



RENAULT consiglia di trasportare neonati e bambini piccoli sul veicolo agganciati a un sistema di ritenuta omologato. Bisogna scegliere un seggiolino adatto al veicolo e al bambino e osservare scrupolosamente le istruzioni fornite dal produttore del seggiolino per quanto riguarda l'installazione e l'uso.

Bambini grandi



ATTENZIONE

- Non permettere mai al bambino di viaggiare in piedi o inginocchiato sul sedile.
- Non permettere mai al bambino di stare nel vano bagagli quando il veicolo è in marcia. Il

bambino potrebbe subire gravi lesioni in caso di incidente o di frenata improvvisa.

I bambini troppo grandi per stare seduti in un seggiolino devono essere legati per mezzo della cintura di sicurezza convenzionale.

Se il sedile su cui è alloggiato il bambino è provvisto di una cintura diagonale che arriva all'altezza del viso o del collo del bambino, si può ricorrere all'impiego di un idoneo cuscino (reperibile in commercio). Il cuscino deve alzare il livello di seduta del bambino in modo che la cintura diagonale sia posizionata correttamente sulla parte alta e media della spalla e la cintura subaddominale in basso sui fianchi. Il cuscino deve essere compatibile con il sedile del veicolo. Non appena il bambino è cresciuto e la cintura diagonale non gli poggia più sul viso o sul collo, può fare a meno del cuscino usando la sola cintura di sicurezza. Esistono inoltre vari tipi di sistemi di ritenuta studiati appositamente per i bambini più grandi, da usare per garantire al bambino la massima protezione.

DONNE IN STATO DI GRAVIDANZA

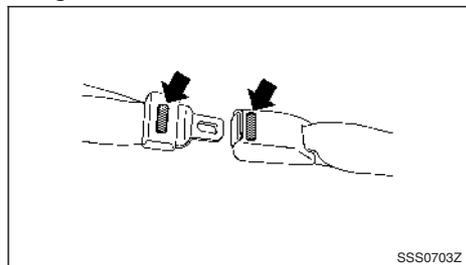
RENAULT consiglia l'uso delle cinture di sicurezza alle donne in stato di gravidanza. La cintura va indossata in maniera aderente, con la sezione subaddominale posizionata il più in basso possibile intorno ai fianchi, non alla vita. Far passare la cintura diagonale sopra la spalla e attraverso il torace. Non far passare la fascia addominale/diagonale della cintura sulla zona addominale. Per raccomandazioni specifiche, rivolgersi al proprio medico.

PERSONE FERITE

RENAULT consiglia l'uso delle cinture di sicurezza alle persone ferite. Per raccomandazioni specifiche, rivolgersi al proprio medico.

SEGNO CENTRALE SULLE CINTURE DI SICUREZZA (se in dotazione)

Scegliere il set di cinture corretto



La fibbia (e/o la linguetta, se in dotazione) della cintura di sicurezza centrale sono contrassegnate dal simbolo <CENTER>. La linguetta della cintura di sicurezza centrale può essere allacciata solo nella fibbia corrispondente.

CINTURE DI SICUREZZA A TRE PUNTI

Come allacciare le cinture di sicurezza



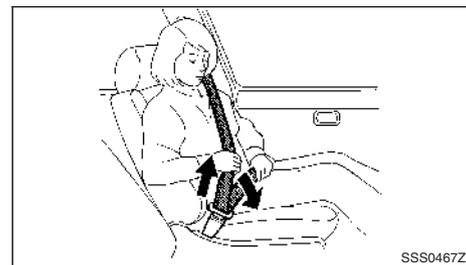
⚠ ATTENZIONE

Il sedile non va reclinato più del necessario per ottenere una posizione confortevole. Le cinture di sicurezza sono infatti più efficaci quando il passeggero è seduto in posizione eretta, ben appoggiato allo schienale.

1. Regolare il sedile. (Vedere "Regolazione manuale del sedile (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.)
2. Estrarre lentamente la cintura di sicurezza dal riavvolgitore e inserire la linguetta nella fibbia facendola scattare.
 - Il riavvolgitore è progettato per bloccarsi in caso di estrazione rapida, frenata brusca o collisione. Se viene tirata lentamente, la

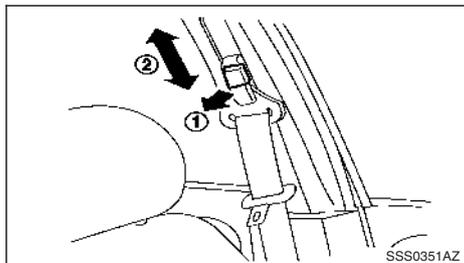
cintura di sicurezza scorre e consente all'occupante una certa libertà di movimento sul sedile.

- Se la cintura si blocca prima di arrivare alla fibbia di aggancio, farla riavvolgere dopo aver dato uno strattone con forza. Quindi tirare la cintura gentilmente dal riavvolgitore.



3. Posizionare la fascia orizzontale della cintura in basso sui fianchi in modo da farla aderire bene, come illustrato in figura.
4. Tirare la cintura diagonale verso l'avvolgitore per tendere bene la cintura. Posizionare la fascia diagonale della cintura sopra la spalla facendole attraversare la cassa toracica.

Regolazione dell'altezza di ancoraggio della cintura diagonale (per i sedili anteriori)



ATTENZIONE

- L'attacco superiore della cintura deve essere regolata nella posizione più adatta all'occupante. L'inosservanza di queste precauzioni può compromettere l'efficacia dell'intero sistema di ritenuta e aumentare il rischio di lesioni o la loro gravità in caso di incidente.
- La cintura di sicurezza deve poggiare al centro della spalla. Non deve poggiare sul collo.
- Accertarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.
- Accertarsi che l'attacco superiore della cintura sia ben saldo, muovendolo verso l'alto e verso il basso dopo la regolazione.

Per regolare, tirare il pulsante di rilascio ① e spostare l'ancoraggio della cintura diagonale nella posizione più opportuna ②, in modo che la cintura passi sopra la parte centrale della spalla. La cintura deve essere tenuta distante dal viso e dal collo, senza cadere dalla spalla. Rilasciare il pulsante per bloccare l'attacco della cintura in posizione.

Come slacciare le cinture di sicurezza

Spingere il pulsante sulla fibbia. La cintura di sicurezza si riavvolgerà automaticamente.

Controllo del funzionamento delle cinture di sicurezza

I riavvolgitori delle cinture di sicurezza sono progettati per bloccare il movimento della cintura quando:

- La cintura viene estratta dal riavvolgitore con uno strattone.
- Quando il veicolo rallenta rapidamente.

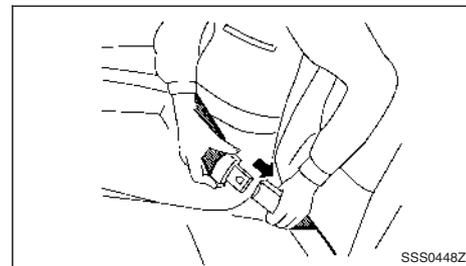
Per acquisire dimestichezza con le cinture di sicurezza, controllarne il funzionamento afferrando la fascia diagonale e tirandola in avanti con un colpo brusco. Il riavvolgitore dovrebbe bloccarsi e impedire un ulteriore movimento della cintura. Se il riavvolgitore non si blocca durante questa prova, contattare prontamente un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

CINTURE DI SICUREZZA A DUE PUNTI (se in dotazione)

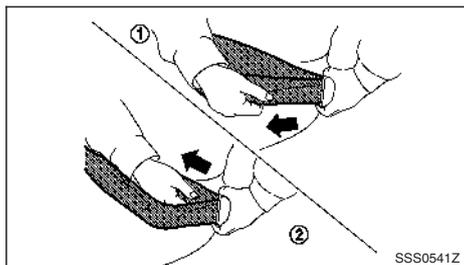
Come allacciare le cinture di sicurezza

ATTENZIONE

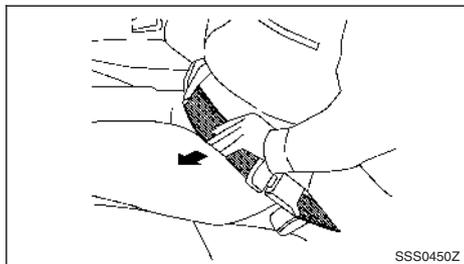
Ogni persona che viaggia su questo veicolo deve indossare una cintura di sicurezza in qualsiasi situazione di marcia.



1. Inserire la linguetta nella fibbia contrassegnata con il simbolo <CENTER> (se in dotazione) finché non si sente lo scatto di bloccaggio.



2. Regolare la lunghezza della cintura. Per accorciarla, tenere ferma la linguetta e tirare la cintura diagonale nella maniera illustrata ①. Per allungarla, tenere ferma la linguetta e tirare la cintura orizzontale nella maniera illustrata ②.



3. Posizionare la fascia orizzontale della cintura in basso sui fianchi in modo da farla aderire bene, come illustrato in figura.

Come slacciare le cinture di sicurezza

Spingere il pulsante sulla fibbia.

MANUTENZIONE DELLE CINTURE DI SICUREZZA

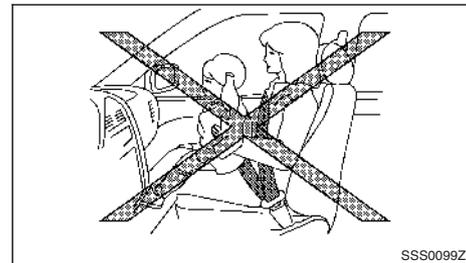
Controllare periodicamente il funzionamento delle cinture di sicurezza e dei componenti metallici quali fibbie, linguette, riavvolgitori, fili flessibili e dispositivi di ancoraggio. Se si rilevano parti allentate, deteriorate, tagliate o altri danni sulle fasce delle cinture, procedere alla sostituzione dell'intero gruppo cintura.

Se si forma dello sporco nella guida della cintura diagonale degli ancoraggi, il riavvolgimento delle cinture può risultare più lento. Passare un panno asciutto e pulito sulla guida della cintura diagonale.

Per pulire il tessuto delle cinture, applicare una soluzione con sapone neutro o una qualsiasi soluzione raccomandata per la pulizia di rivestimenti interni o tappeti. Quindi strofinare con un panno e lasciare asciugare le cinture all'ombra. Non riavvolgere le cinture di sicurezza finché non sono completamente asciutte.

SISTEMI DI RITENUTA PER BAMBINI

PRECAUZIONI PER L'USO DEI SEGGIOLINI PER BAMBINI



ATTENZIONE

- Neonati e bambini piccoli non devono mai essere trasportati tenuti in braccio. Nemmeno per l'adulto più forte è possibile resistere alle forze che si generano in un incidente grave. Il bambino potrebbe essere schiacciato tra l'adulto e parti del veicolo. È inoltre pericoloso mettere una cintura di sicurezza intorno a un bambino tenuto in braccio da un passeggero.
- Neonati e bambini necessitano di una protezione speciale. Le cinture di sicurezza del veicolo potrebbero non essere adatte al bambino. La cintura diagonale potrebbe accostarsi troppo al viso o al collo, mentre la cintura orizzontale potrebbe non aderire adeguatamente al bacino del bambino. In caso di inci-

dente, una cintura di sicurezza posizionata scorrettamente potrebbe causare lesioni gravi o addirittura mortali.

- Neonati e bambini devono sempre essere sistemati negli appositi seggiolini di sicurezza. Il mancato utilizzo di un idoneo sistema di ritenuta per bambini potrebbe essere causa di lesioni gravi o addirittura mortali.
- In commercio sono disponibili seggiolini di varie marche studiati appositamente per neonati e bambini piccoli. Prima di effettuare la scelta, far sedere il bambino sul seggiolino e controllare le diverse regolazioni per verificare che il seggiolino sia adatto al bambino. Rispettare sempre le istruzioni fornite dal produttore per quanto riguarda l'installazione e l'uso del seggiolino.
- RENAULT consiglia di installare il seggiolino per bambini sul sedile posteriore (modello Double Cab). Dalle statistiche sugli incidenti risulta che i bambini sono più sicuri se vengono adeguatamente legati sul sedile posteriore anziché sul sedile anteriore.
- Attenersi a tutte le istruzioni fornite dal produttore del seggiolino per quanto riguarda l'installazione e l'uso. Quando si acquista un seggiolino, assicurarsi di sceglierne uno adatto al proprio bambino e al veicolo. Alcuni tipi di seggiolini possono infatti non essere installati correttamente sul vostro veicolo.

- Il senso di montaggio del seggiolino, sia nel senso di marcia, sia nel senso inverso di marcia, dipende dal tipo di seggiolino e dalla statura del bambino. Far riferimento alle istruzioni del produttore del seggiolino per i dettagli.
- In caso di seggiolino installato nel senso di marcia, accertarsi che la fascia diagonale della cintura non sia troppo accostata al viso o al collo del bambino. Se occorre installare un seggiolino per bambini sul sedile anteriore, vedere "Installazione sul sedile del passeggero anteriore" più avanti in questo capitolo.
- Non installare mai un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag di cui è dotato il sedile è attivo. Gli airbag anteriori protezione torace sviluppano una notevole forza in fase di gonfiaggio. In caso di incidente, un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia potrebbe essere colpito dall'airbag anteriore e il bambino sedutovi potrebbe rimanere ferito in modo grave o addirittura mortale.
- Non installare il seggiolino sullo strapuntino (se in dotazione per il modello King Cab). Questi sedili non sono adatti per l'installazione di un seggiolino per bambini.
- Regolare lo schienale in una posizione che permette l'alloggiamento corretto del seggiolino, comunque nella posizione più eretta possibile. vedere "Installazione sui sedili posteriori laterali" più avanti in questo capitolo e

"Installazione del seggiolino mediante la cintura di sicurezza a tre punti" più avanti in questo capitolo.

- Se la cintura di sicurezza usata per montare il seggiolino richiede l'applicazione di un dispositivo di bloccaggio e questo non viene usato, il seggiolino potrebbe ribaltarsi durante una frenata o girando una curva e il bambino di conseguenza potrebbe rimanere ferito.
- Dopo aver installato il seggiolino, verificare che sia correttamente fissato prima di farvi sedere il bambino. Provare a inclinarlo lateralmente. Provare a spingerlo in avanti e controllare che sia trattenuto saldamente in posizione. La libertà di movimento del seggiolino non deve superare i 25 mm (1 in). Se il seggiolino non è ben fissato, stringere la cintura secondo necessità oppure sistemare il seggiolino su un altro sedile e ripetere le prove.
- Provare il seggiolino sul veicolo per verificare che sia compatibile con le cinture di sicurezza in dotazione.
- Se il seggiolino non è ancorato correttamente, il rischio di lesioni al bambino in caso di collisione o di frenata improvvisa è notevolmente maggiore.
- Un uso improprio del seggiolino può aumentare il rischio o la gravità di lesioni subite dal bambino o dagli altri occupanti in caso di incidente.

- Utilizzare sempre un apposito mezzo di ritenuta per bambini. Un seggiolino non correttamente installato può causare lesioni gravi o addirittura mortali in caso di incidente.
- Quando il seggiolino non è in uso, tenerlo assicurato con il sistema di ritenuta per bambini ISOFIX e i-Size, o una cintura di sicurezza per prevenire che venga lanciato in avanti in caso di brusca frenata o incidente.

RENAULT consiglia di trasportare neonati e bambini piccoli sul veicolo agganciati a un sistema di ritenuta omologato. Scegliere un seggiolino di sicurezza adatto al veicolo e al bambino, seguendo sempre le istruzioni fornite dal produttore del seggiolino per quanto riguarda l'installazione e l'uso. Esistono inoltre vari tipi di sistemi di ritenuta studiati appositamente per i bambini più grandi, da usare per garantire al bambino la massima protezione.

AVVERTENZA

Bisogna tenere presente che un seggiolino lasciato in un veicolo chiuso può diventare molto caldo. Prima di poggiarvi il bambino, passare la mano sulla zona di appoggio e sulle fibbie e verificarne la regolarità della temperatura.

SEGGIOLINI UNIVERSALI PER BAMBINI INSTALLABILI SUL SEDILE DEL PASSEGGERO ANTERIORE E SUI SEDILI POSTERIORI (per l'Europa)

NOTA

I seggiolini di sicurezza omologati secondo la normativa UN Nr. 44 o Nr. 129 sono chiaramente contrassegnati con il nome della categoria a cui appartengono, e cioè **Universale, Semi-universale o ISOFIX**.

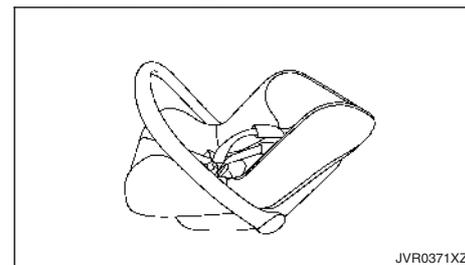
Nella scelta del seggiolino, tenere presenti le seguenti raccomandazioni:

- Scegliere un seggiolino omologato secondo l'ultima norma di sicurezza europea, normativa UN Nr. 44 o Nr. 129.
- Far sedere il bambino sul seggiolino e controllare le diverse regolazioni per verificare che sia adatto al bambino. Rispettare sempre tutte le procedure raccomandate.
- Controllare il seggiolino sul veicolo per verificarne la compatibilità con il sistema di ritenuta del veicolo.
- Fare riferimento alle tabelle riportate più avanti in questo capitolo per un elenco delle posizioni di montaggio raccomandate e delle diverse tipologie di sistemi di ritenuta per bambini approvati per la vostra vettura.

Gruppo di peso del seggiolino per bambini

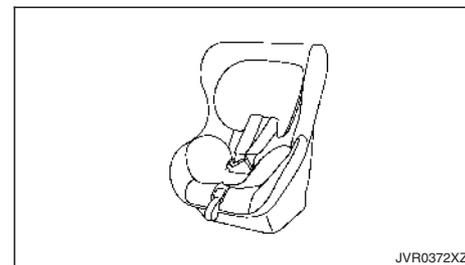
Gruppo di peso	Peso del bambino
Gruppo 0	fino a 10 kg
Gruppo 0+	fino a 13 kg
Gruppo I	da 9 a 18 kg
Gruppo II	da 15 a 25 kg
Gruppo III	da 22 a 36 kg

Esempi di tipi di seggiolini per bambini:



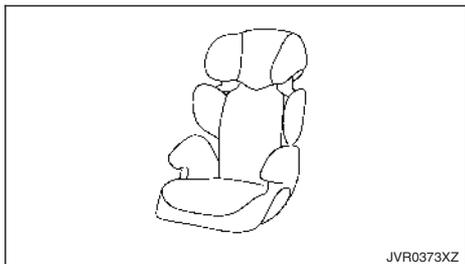
JVR0371XZ

Categorie di sicurezza del seggiolino 0 e 0+



JVR0372XZ

Categorie di sicurezza del seggiolino 0+ e I



Categorie di sicurezza del seggiolino II e III

Installazione del seggiolino mediante la cintura di sicurezza del veicolo

Nell'utilizzo del seggiolino per bambini viene applicata la seguente restrizione che varia a seconda del peso del bambino e la posizione di montaggio.

Gruppo di peso		Posizione del sedile			
		Sedile passeggero anteriore (Airbag ON)	Sedile passeggero anteriore (Airbag OFF)	Sedile laterale della seconda fila	Sedile centrale della seconda fila *4
0	< 10 kg	X	L*3	U/L*2	U*2
0+	< 13 kg	X	L*3	U/L*2	U*2
I	9 - 18 kg	X	L*1,*3	U/L*1,*2	U*1,*2
II	15 - 25 kg	X	L*1,*3	U/L*1,*2	U*1,*2
III	22 - 36 kg	X	L*1,*3	U/L*1,*2	U*1,*2

U: Adatta per i seggiolini appartenenti alla categoria "Universale", rivolti in senso di marcia e in senso inverso di marcia, approvati per l'uso in questo gruppo di peso.

UF: Adatta per i seggiolini appartenenti alla categoria "Universale", rivolti solo in senso di marcia, approvati per l'uso in questo gruppo di peso.

L: Adatta per i seggiolini speciali appartenenti alle categorie "Veicolo specifico", "Limitata", o "Semi-universale", approvati per l'uso in questo gruppo di peso.

X: Posizione non adatta per bambini in questo gruppo di peso.

*1: Portare il poggiatesta alla posizione di altezza massima o, se necessario, rimuoverlo se dovesse ostacolare il montaggio del seggiolino. Non rimuovere il poggiatesta quando si usa solo un cuscino da rialzo.

*2: Spostare sufficientemente in avanti il(i) sedile(i) anteriore(i) e/o regolare l'altezza del sedile (se disponibile) al livello più alto possibile per garantire che non ci sia alcun contatto tra il seggiolino e il lato posteriore del sedile anteriore.

*3: Spostare il sedile del passeggero anteriore nella posizione più arretrata possibile.

*4: Adatta solo per i seggiolini appartenenti alla categoria "Universale". Non installare un seggiolino dotato di gamba di supporto.

Installazione del seggiolino mediante il sistema ISOFIX

Nell'utilizzo del seggiolino per bambini viene applicata la seguente restrizione che varia a seconda del peso del bambino e la posizione di installazione.

Gruppo di peso			Posizione del sedile			
			Sedile passeggero anteriore (Airbag ON)	Sedile passeggero anteriore (Airbag OFF)	Sedile laterale della seconda fila	Sedile centrale della seconda fila
Porte-enfant	F	ISO/L1	X	X	X	X
	G	ISO/L2	X	X	X	X
0+ (<10 kg)	E	ISO/R1	X	X	IL*2	X
0+ (<13 kg)	E	ISO/R1	X	X	IL*2	X
	D	ISO/R2	X	X	IL*2	X
	C	ISO/R3	X	X	IL*2	X
I (9 - 18 kg)	D	ISO/R2	X	X	IL*2	X
	C	ISO/R3	X	X	IL*2	X
	B	ISO/F2	X	X	IUF/IL*1,*2	X
	B1	ISO/F2X	X	X	IUF/IL*1,*2	X
	A	ISO/F3	X	X	IUF/IL*1,*2	X
II (15 - 25 kg)	—	—	X	X	IL*1,*2	X
III (22 - 36 kg)	—	—	X	X	IL*1,*2	X

X: Posizione non adatta per l'installazione di un sistema di ritenuta per bambini ISOFIX (CRS).

IUF: Adatta per un sistema CRS ISOFIX rivolto in senso di marcia appartenente alla categoria universale approvata per l'uso in questo gruppo di peso.

IL: Adatta per i sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX speciali (CRS) appartenenti alla categoria "Veicolo specifico", "Limitata", o "Semi-universale", approvati per questo tipo di veicolo.

*1: Portare il poggiatesta alla posizione di altezza massima o, se necessario, rimuoverlo se dovesse ostacolare il montaggio del seggiolino. Non rimuovere il poggiatesta quando si usa solo un cuscino da rialzo.

*2: Spostare sufficientemente in avanti il(i) sedile(i) anteriore(i) e/o regolare l'altezza del sedile (se disponibile) al livello più alto possibile per garantire che non ci sia alcun contatto tra il seggiolino e il lato posteriore del sedile anteriore.

Installazione del seggiolino mediante ISOFIX i-Size

Nell'utilizzo del seggiolino per bambini viene applicata la seguente restrizione che varia a seconda del peso del bambino e la posizione di installazione.

	Posizione del sedile			
	Sedile passeggero anteriore (Airbag ON)	Sedile passeggero anteriore (Airbag OFF)	Sedile laterale della seconda fila	Sedile centrale della seconda fila
Seggiolini di sicurezza i-Size	X	X	i-U *1,*2	X

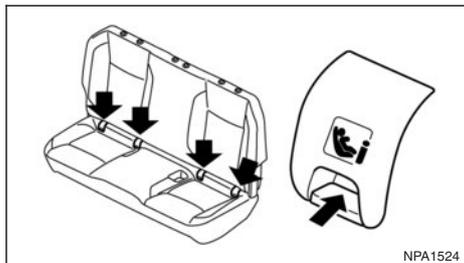
X: Posizione del sedile non adatta per l'installazione di seggiolini "Universali" i-Size.

i-U: Adatta per i seggiolini "universali" i-Size, rivolti in senso di marcia e in senso inverso di marcia.

*1: Portare il poggiatesta alla posizione di altezza massima o, se necessario, rimuoverlo se dovesse ostacolare il montaggio del seggiolino. Non rimuovere il poggiatesta quando si usa solo un cuscino da rialzo.

*2: Spostare sufficientemente in avanti il(i) sedile(i) anteriore(i) e/o regolare l'altezza del sedile (se disponibile) al livello più alto possibile per garantire che non ci sia alcun contatto tra il seggiolino e il lato posteriore del sedile anteriore.

SISTEMA DI RITENUTA PER BAMBINI ISOFIX E I-SIZE (per i sedili della seconda fila)



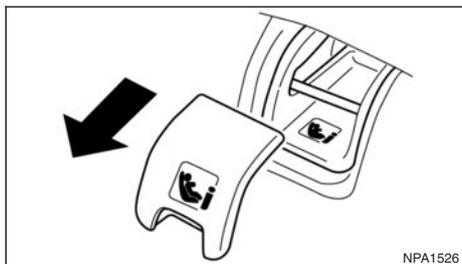
Ubicazione dei punti di ancoraggio ISOFIX i-Size

Il vostro veicolo è dotato di punti di ancoraggio specifici utilizzabili con i sistemi di ritenuta ISOFIX e i-Size.

Ubicazione punti di ancoraggio inferiori ISOFIX

I punti di ancoraggio ISOFIX vengono usati per l'installazione di sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX e i-Size solamente sui sedili posteriori laterali. **Non provare a montare il seggiolino sul sedile centrale usando gli ancoraggi ISOFIX.**

Gli ancoraggi ISOFIX sono ubicati sulla parte posteriore del cuscino del sedile vicino allo schienale. La scritta ISOFIX su ciascun coperchio identifica chiaramente i punti di montaggio degli ancoraggi ISOFIX.



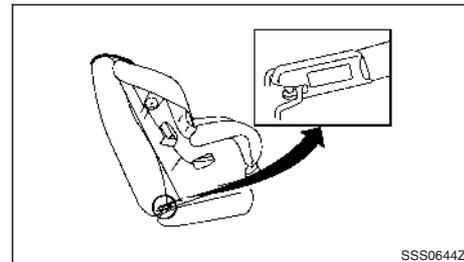
Rimozione del coperchio ISOFIX i-Size

I punti di ancoraggio ISOFIX sono collocati sotto i coperchi etichettati come illustrato, sul fondo dei cuscini dei sedili posteriori. Per accedere a un punto di ancoraggio ISOFIX, inserire il dito nel coperchio e estrarlo.

AVVERTENZA

Conservare i coperchi ISOFIX rimossi per evitare che vengano smarriti o danneggiati. Ad esempio, riporli nel cassetto della consolle (vedere "Vano portaoggetti" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi").

Dispositivi di ancoraggio del seggiolino ISOFIX



Dispositivo di ancoraggio

I seggiolini ISOFIX e i-Size includono due dispositivi rigidi che possono essere collegati ai due ancoraggi presenti nel sedile. Con questo sistema, non occorre utilizzare una cintura di sicurezza per fissare il seggiolino per bambini. Verificare che il seggiolino per bambini sia dotato di un'etichetta che ne attesti la compatibilità con il sistema ISOFIX o i-Size. Queste informazioni possono anche essere riportate nelle istruzioni fornite dal produttore del seggiolino.

I seggiolini ISOFIX e i-Size generalmente richiedono l'uso di una cinghia top tether (cinghia di stabilizzazione) o altro dispositivo antirrotazione, per esempio una gamba di supporto. Durante l'installazione di un seggiolino ISOFIX o i-Size, leggere e osservare scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente libretto e quelle allegate al seggiolino. (Vedere "Ancoraggio del seggiolino (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo.)

ANCORAGGIO DEL SEGGIOLINO (se in dotazione)

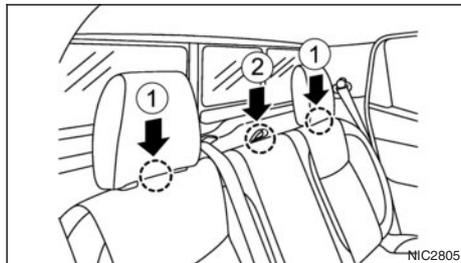
Il vostro veicolo è progettato in modo da poter alloggiare il seggiolino per bambini sui sedili posteriori. Durante l'installazione di un seggiolino per bambini, leggere e osservare scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente libretto e quelle allegate al seggiolino.



ATTENZIONE

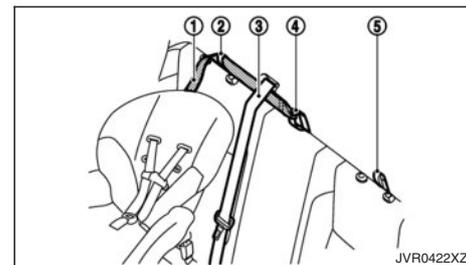
Gli ancoraggi per il seggiolino sono progettati per resistere solo alle forze esercitate da un seggiolino correttamente installato. In nessuna circostanza devono essere utilizzati per fissare le cinture di sicurezza riservate agli adulti, per legarvi delle funi o per fissare oggetti di qualsiasi tipo al veicolo. In questo caso, gli ancoraggi del seggiolino potrebbero essere danneggiati. Non è possibile montare correttamente i seggiolini se gli ancoraggi sono danneggiati, pertanto in caso di collisione il bambino potrebbe subire lesioni gravi o letali.

Ubicazione dell'ancoraggio per cinghia Top Tether ISOFIX



Il punto di ancoraggio è costituito da un occhiello situato sulla parte superiore dello schienale del sedile centrale della seconda fila (2). Sono presenti due occhielli simili sul retro dei sedili laterali della seconda fila intesi solo come anelli di guida (1).

Se il produttore del seggiolino consiglia il fissaggio della cinghia top tether (cinghia di stabilizzazione), attaccare e stringere la cinghia top tether all'ancoraggio top tether (anello). Fare riferimento alle istruzioni allegate al seggiolino e ai passaggi seguenti.



Sul posto laterale posteriore destro

1. Sul posto laterale posteriore destro:

- 1) Rimuovere il poggiatesta del sedile laterale posteriore destro.
- 2) Fare passare la cinghia top tether (1) attraverso la guida (anello) top tether destra (2) e sotto la cintura diagonale centrale (3).
- 3) Fissare la cinghia top tether (1) all'ancoraggio top tether (anello) (4) situato sul posto posteriore centrale.

2. Sul posto laterale posteriore sinistro:

- 1) Rimuovere il poggiatesta del sedile laterale posteriore sinistro.
- 2) Fare passare la cinghia top tether (1) attraverso la guida (anello) top tether sinistra (5).
- 3) Fissare la cinghia top tether (1) all'ancoraggio top tether (anello) (4) situato sul posto posteriore centrale.

3. Uso simultaneo sui sedili posteriori sinistro e destro:

- 1) Seguire i passaggi 1 e 3 per il montaggio individuale su ciascun sedile senza stringere le cinghie, finché entrambi i sedili non siano ben ancorati.
- 2) Quindi stringere a turno i sedili in modo tale da garantire una tensione uguale.

Stringere il top tether (cinghia di stabilizzazione) secondo le istruzioni del produttore del seggiolino.

AVVERTENZA

Dopo aver installato il seggiolino richiesto, accertarsi che tutte le parti delle cinghie di ancoraggio siano saldamente tese.

Quando la cinghia top tether è stretta a dovere, l'ancoraggio top tether (anello) potrebbe ripiegarsi. Questo è normale e non porterà danni al veicolo.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO MEDIANTE IL SISTEMA ISOFIX



ATTENZIONE

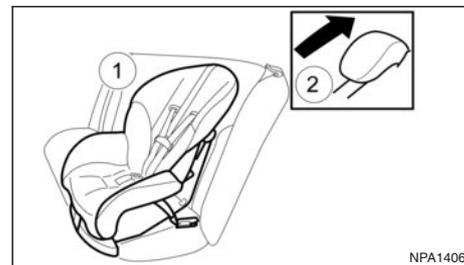
- Fissare i seggiolini ISOFIX e i-Size soltanto ai punti specifici. Per quanto riguarda i punti di ancoraggio inferiori ISOFIX, vedere "Ubicazione punti di ancoraggio inferiori ISOFIX" nelle pagine precedenti di questo capitolo. Se il seggiolino non è fissato saldamente, il bambino potrebbe subire lesioni gravi o addirittura mortali in caso di incidente.

- Non installare un seggiolino che richiede l'uso di una cinghia top tether su un sedile che non sia munito dello specifico ancoraggio.
- Non fissare un seggiolino sul sedile posteriore centrale facendo uso degli ancoraggi inferiori ISOFIX. Il seggiolino non potrà essere fissato correttamente.
- Ispezionare i dispositivi di ancoraggio inferiori inserendo le dita nell'area di ancoraggio e accertandosi che non ci siano ostruzioni di nessun tipo in corrispondenza degli ancoraggi ISOFIX, come ad esempio il tessuto delle cinture di sicurezza o il materiale del cuscino del sedile. Se gli ancoraggi del sistema ISOFIX risultano ostruiti, il seggiolino per bambini non potrà essere fissato correttamente.
- Gli ancoraggi per il seggiolino sono progettati per resistere solo alle forze esercitate da un seggiolino correttamente installato. In nessuna circostanza devono essere utilizzati per fissare le cinture di sicurezza riservate agli adulti, per legarvi delle funi o per fissare oggetti di qualsiasi tipo al veicolo. In questo caso, gli ancoraggi del seggiolino potrebbero essere danneggiati. Non è possibile montare correttamente i seggiolini se gli ancoraggi sono danneggiati, pertanto in caso di collisione il bambino potrebbe subire lesioni gravi o letali.

Installazione sui sedili posteriori laterali

Rivolti in senso di marcia:

Far attenzione a seguire le istruzioni del costruttore per quanto riguarda l'uso corretto del seggiolino. Seguire i passaggi descritti successivamente per installare un seggiolino rivolto in senso di marcia su uno dei sedili laterali della seconda fila con l'uso degli ancoraggi ISOFIX:



Passaggi 1 e 2

1. Posizionare il seggiolino sul sedile ①.
2. Rimuovere il poggiatesta ② in modo da poter alloggiare correttamente il seggiolino.

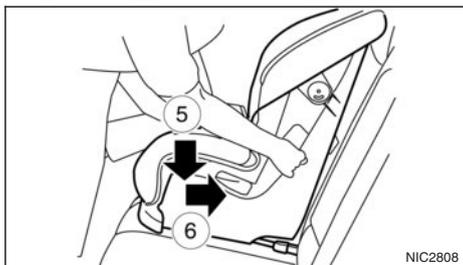
Dopo averlo rimosso, riporre il poggiatesta in un luogo sicuro.

Ricordarsi di rimontare il poggiatesta dopo aver rimosso il seggiolino (vedere "Poggiatesta" nelle pagine precedenti di questo capitolo).



3. Controllare che il lato posteriore del seggiolino aderisca perfettamente allo schienale del sedile ③ del veicolo.

4. Fissare i dispositivi di ancoraggio del seggiolino agli ancoraggi inferiori ISOFIX ④.



5. Accorciare il dispositivo rigido in modo da serrare saldamente il seggiolino; poggiare il ginocchio al centro del seggiolino, premere il seggiolino fermamente in basso ⑤ e indietro ⑥ in modo

da comprimere il cuscino e lo schienale del sedile del veicolo. Lo schienale regolabile del sedile deve essere posizionato in modo tale da entrare pienamente in contatto con il seggiolino.

6. Se il seggiolino è dotato di una cinghia top tether, posizionare correttamente la cintura e fissarla al rispettivo punto di ancoraggio. (Vedere "Ancoraggio del seggiolino (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.)

Se il seggiolino è dotato di altri dispositivi antirotazione, per esempio gambe di supporto, utilizzarli invece della (o insieme alla) cinghia Top tether, attenendosi alle istruzioni fornite dal fabbricante del seggiolino.



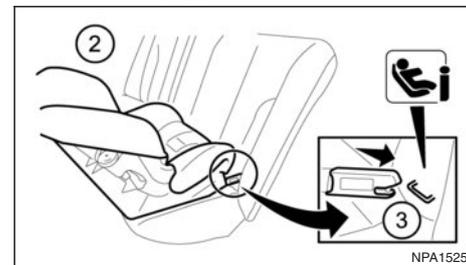
7. Verificare il corretto bloccaggio del seggiolino prima di sistemarvi il bambino ⑦. Spingerlo da un lato all'altro e tirarlo in avanti per accertarsi che sia tenuto saldamente in posizione.

8. Prima di usarlo, controllare che il seggiolino sia fissato correttamente. Se il seggiolino non è sufficientemente stabile, ripetere i passaggi da 1 a 7.

Rivolti in senso inverso di marcia:

Far attenzione a seguire le istruzioni del costruttore per quanto riguarda l'uso corretto del seggiolino. Seguire i passaggi descritti per installare un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia su uno dei sedili laterali della seconda fila con l'uso degli ancoraggi ISOFIX:

1. Rimuovere il poggiatesta dal sedile.

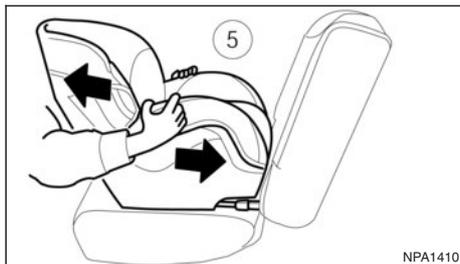


2. Posizionare il seggiolino sul sedile ②.

3. Fissare i dispositivi di ancoraggio del seggiolino agli ancoraggi inferiori ISOFIX ③.



Passaggio 4



Passaggio 5

4. Accorciare il dispositivo rigido in modo da stringere saldamente il seggiolino. Per comprimere la seduta e lo schienale del sedile del veicolo, spingerli fermamente in basso ④ e indietro ④a poggiando la mano al centro del seggiolino.

In caso si verifichi un contatto tra il seggiolino e il sedile anteriore, far scorrere in avanti il sedile anteriore finché il contatto non ci sia più.

Se il seggiolino è dotato di altri dispositivi antirrotazione, per esempio gambe di supporto, utilizzarli attenendosi alle istruzioni fornite dal fabbricante del seggiolino.

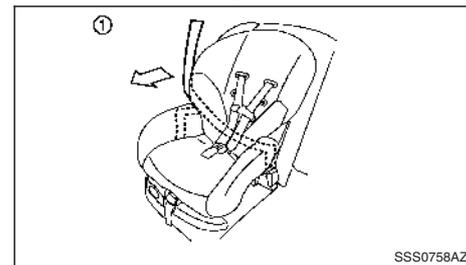
5. Verificare il corretto bloccaggio del seggiolino prima di sistemarvi il bambino ⑤. Spingerlo da un lato all'altro e tirarlo in avanti per accertarsi che sia tenuto saldamente in posizione.
6. Prima di usarlo, controllare che il seggiolino sia fissato correttamente. Se il seggiolino non è sufficientemente stabile, ripetere i passaggi da 1 a 5.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO MEDIANTE LA CINTURA DI SICUREZZA A TRE PUNTI

Installazione sui sedili posteriori (modelli Double Cab)

Seggiolino per bambini rivolto in senso di marcia:

Far attenzione a seguire le istruzioni del costruttore per quanto riguarda l'uso corretto del seggiolino. Seguire i presenti passaggi per installare un seggiolino rivolto in senso di marcia su uno dei sedili posteriori mediante una cintura di sicurezza a tre punti con funzione di bloccaggio automatico:

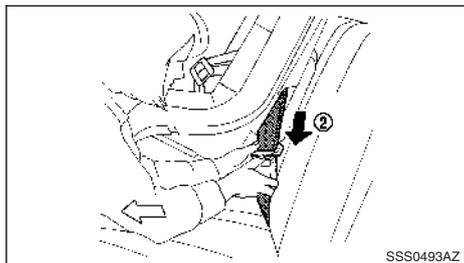


Rivolto in senso di marcia: Passaggio 1

1. Posizionare il seggiolino sul sedile ①. In caso si verifichi un contatto tra il seggiolino e il sedile anteriore, far scorrere il sedile anteriore in avanti finché non ci sia più alcun contatto.

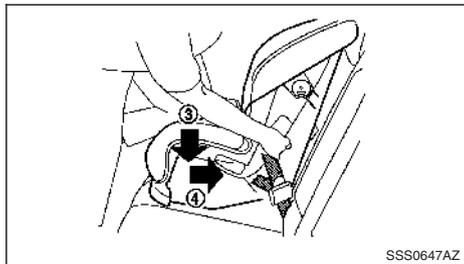
Rimuovere il poggiatesta in modo da poter alloggiare correttamente il seggiolino.

Dopo averlo rimosso, riporre il poggiatesta in un luogo sicuro.



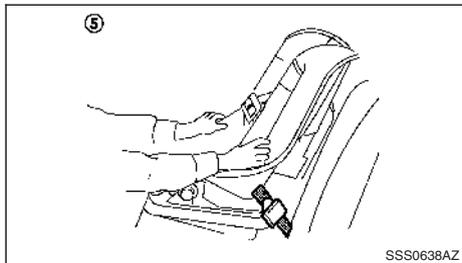
Rivolto in senso di marcia: Passaggio 2

2. Far passare la linguetta della cintura di sicurezza nelle apposite sedi nel seggiolino e inserirla nella fibbia ② facendola scattare in posizione.
3. Per prevenire l'eventuale lasco della cintura, è necessario fissarla in posizione usando i dispositivi di bloccaggio attaccati al seggiolino.



Rivolto in senso di marcia: Passaggio 4

4. Eliminare l'eventuale lasco della cintura; poggiare il ginocchio al centro del seggiolino e spingere il seggiolino fermamente in basso ③ e indietro ④ in modo da comprimere il cuscino e lo schienale del sedile del veicolo, tirando allo stesso tempo la cintura di sicurezza.

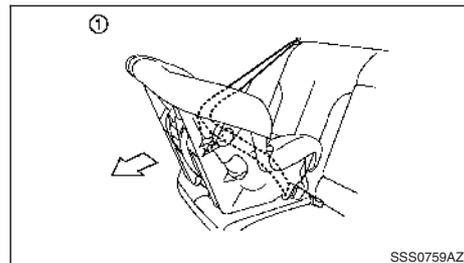


Rivolto in senso di marcia: Passaggio 5

5. Verificare il corretto bloccaggio del seggiolino prima di sistemarvi il bambino ⑤. Spingerlo da un lato all'altro e tirarlo in avanti per accertarsi che sia tenuto saldamente in posizione.
6. Prima di usarlo, controllare che il seggiolino sia fissato correttamente. Se il seggiolino non è stabile, ripetere i passaggi da 3 a 5.

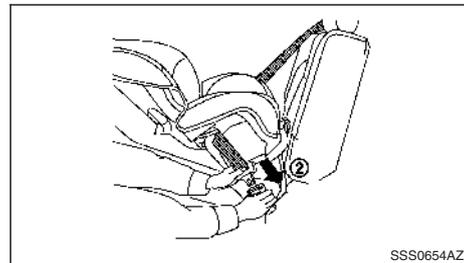
Seggiolino per bambini rivolto in senso inverso di marcia:

Far attenzione a seguire le istruzioni del costruttore per quanto riguarda l'uso corretto del seggiolino. Seguire i presenti passaggi per installare un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia su uno dei sedili posteriori mediante una cintura di sicurezza a tre punti senza funzione di bloccaggio automatico:



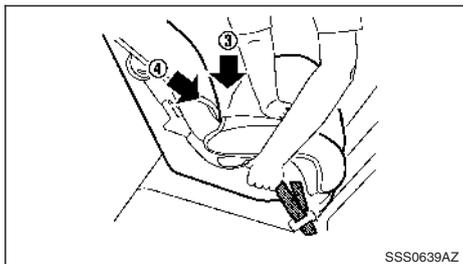
Rivolto in senso inverso di marcia: Passaggio 1

1. Posizionare il seggiolino sul sedile ①.



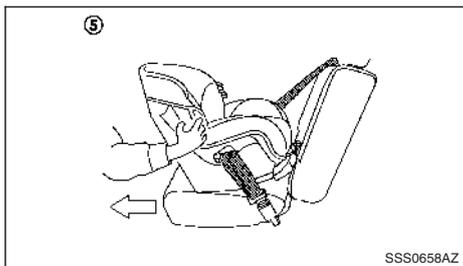
Rivolto in senso inverso di marcia: Passaggio 2

2. Far passare la linguetta della cintura di sicurezza nelle apposite sedi nel seggiolino e inserirla nella fibbia ② facendola scattare in posizione.
3. Per prevenire l'eventuale lasco della cintura, è necessario fissarla in posizione usando i dispositivi di bloccaggio attaccati al seggiolino.



Rivolto in senso inverso di marcia: Passaggio 4

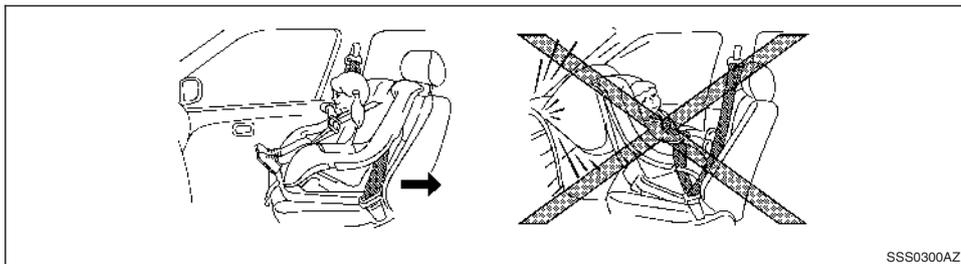
4. Eliminare l'eventuale lasco della cintura; poggiare la mano al centro del seggiolino e spingere il seggiolino fermamente in basso ③ e indietro ④ in modo da comprimere il cuscino e lo schienale del sedile del veicolo, tirando allo stesso tempo la cintura di sicurezza.



Rivolto in senso inverso di marcia: Passaggio 5

5. Verificare il corretto bloccaggio del seggiolino prima di sistemarvi il bambino ⑤. Spingerlo da un lato all'altro e tirarlo in avanti per accertarsi che sia tenuto saldamente in posizione.

6. Prima di usarlo, controllare che il seggiolino sia fissato correttamente. Se il seggiolino non è stabile, ripetere i passaggi da 3 a 5.



SSS0300AZ

Installazione sul sedile del passeggero anteriore



ATTENZIONE

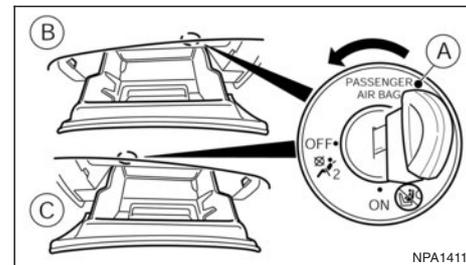
- Non installare mai un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando questo è dotato di airbag. Gli airbag anteriori protezione torace sviluppano una notevole forza in fase di gonfiaggio. In caso di incidente, un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia potrebbe essere colpito dall'airbag anteriore e il bambino sedutovi potrebbe rimanere ferito in modo grave o anche mortale.
- Non installare mai un seggiolino mediante la cinghia top tether sul sedile anteriore.

- RENAULT consiglia di installare il seggiolino per bambini sul sedile posteriore (modelli Double Cab). Tuttavia, se è necessario installare un seggiolino sul sedile anteriore del passeggero, spostare il sedile nella posizione di massimo arretramento.
- I seggiolini per bambini devono essere usati nel senso inverso di marcia e pertanto non vanno montati sul sedile del passeggero anteriore quando questo è dotato di airbag.

Seggiolino per bambini rivolto in senso di marcia:

Far attenzione a seguire le istruzioni del costruttore del seggiolino per quanto riguarda l'uso corretto del seggiolino. Seguire i presenti passaggi per installare un seggiolino rivolto in senso di marcia sul sedile del passeggero anteriore mediante una cintura di sicurezza a tre punti senza funzione di bloccaggio automatico:

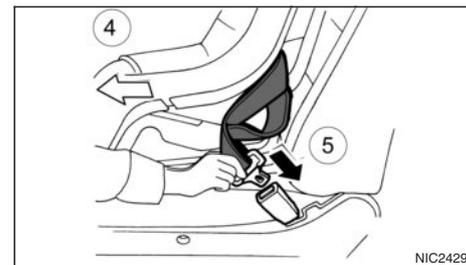
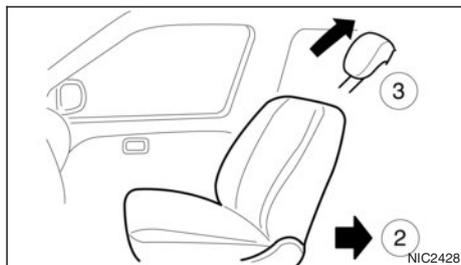
Quando si installa un seggiolino rivolto in senso di marcia sul sedile anteriore, procedere nel modo seguente:



NPA1411

- (A) Interruttore airbag
- (B) Modelli con guida a sinistra
- (C) Modelli con guida a destra

L'airbag del passeggero anteriore può essere disattivato mediante l'interruttore corrispondente (A) posto all'interno del cassetto portaoggetti.



1. Disattivare l'airbag per passeggero anteriore inserendo la chiave di emergenza/meccanica nell'interruttore dell'airbag per passeggero anteriore (A) e girandola sulla posizione OFF, vedere "Chiave meccanica" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" e "Spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo. Portare l'interruttore di accensione in posizione ON e accertarsi che la spia di stato dell'airbag anteriore sulla consolle centrale si accenda.

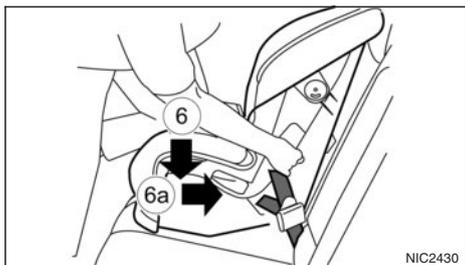
2. Collocare il sedile in posizione di massimo arretramento (2).
3. Se il seggiolino da installare deve essere posizionato in senso di marcia, rimuovere il poggiatesta (3).

Riporre il poggiatesta in un luogo sicuro.

Ricordarsi di rimontare il poggiatesta dopo aver rimosso il seggiolino (vedere "Poggiatesta" nelle pagine precedenti di questo capitolo).

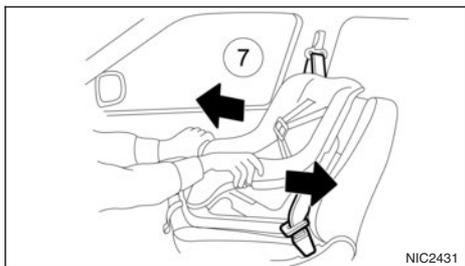
4. Posizionare il seggiolino sul sedile (4).
5. Far passare la linguetta della cintura di sicurezza nelle apposite sedi nel seggiolino e inserirla nella fibbia (5) facendola scattare in posizione.

Per prevenire l'eventuale lasco della cintura, è necessario fissarla in posizione usando i dispositivi di bloccaggio attaccati al seggiolino.



Passaggio 6

- Eliminare l'eventuale lasco della cintura; poggiare il ginocchio al centro del seggiolino e spingere il seggiolino fermamente in basso (6) e indietro (6a) in modo da comprimere il cuscino e lo schienale del sedile del veicolo, tirando allo stesso tempo la cintura di sicurezza.



Passaggio 7

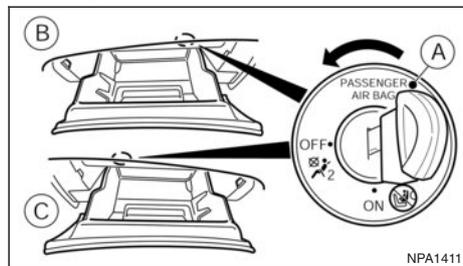
- Verificare il corretto bloccaggio del seggiolino prima di sistemarvi il bambino (7). Spingerlo da un lato all'altro e tirarlo in avanti per accertarsi che sia tenuto saldamente in posizione.

- Prima di usarlo, controllare che il seggiolino sia fissato correttamente. Se il seggiolino non è sufficientemente stabile, ripetere i passaggi da 1 a 7.

Seggiolino per bambini rivolto in senso inverso di marcia:

Far attenzione a seguire le istruzioni del costruttore del seggiolino per quanto riguarda l'uso corretto del seggiolino. Seguire i presenti passaggi per installare un seggiolino rivolto in senso di marcia sul sedile del passeggero anteriore mediante una cintura di sicurezza a tre punti senza funzione di bloccaggio automatico:

Quando si installa un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia sul sedile anteriore, procedere nel modo seguente:



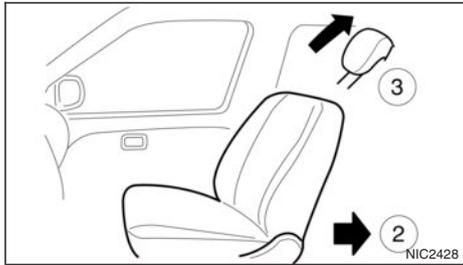
- (A) Interruttore airbag
- (B) Modelli con guida a sinistra
- (C) Modelli con guida a destra

L'airbag del passeggero anteriore può essere disattivato mediante l'interruttore corrispondente (A) posto all'interno del cassetto portaoggetti.

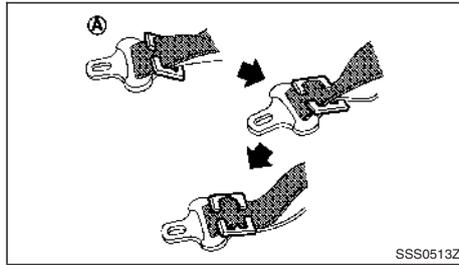


- Disattivare l'airbag per passeggero anteriore inserendo la chiave di emergenza/meccanica nell'interruttore dell'airbag per passeggero anteriore (A), vedere "Chiave meccanica" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" e "Spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo. Portare l'interruttore di accensione in posizione ON e accertarsi che la spia di stato dell'airbag anteriore (PASSENGER AIR BAG OFF) sulla consolle centrale si accenda.

SISTEMA DI RITENUTA SUPPLEMENTARE (SRS) (se in dotazione)



Passaggi 2 e 3



2. Collocare il sedile in posizione di massimo arretramento ②.
3. Alzare completamente il poggiatesta ③. Se dovesse ostacolare il montaggio del seggiolino, rimuoverlo. In questi casi, conservare il poggiatesta in sicurezza per evitare che venga lanciato in avanti in caso di incidente o frenata brusca.
4. Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore.

Attenersi alle istruzioni fornite dal produttore del seggiolino per quanto riguarda l'installazione e l'uso.

5. Far passare la cintura di sicurezza nelle apposite sedi nel seggiolino e inserire la linguetta nella fibbia facendola scattare. Per evitare l'allentamento della cintura diagonale bloccarla in posizione con un fermaglio (A). Utilizzare il fermaglio di bloccaggio che fa parte del seggiolino oppure uno avente le stesse dimensioni e resistenza.

Per la sistemazione della cintura attenersi rigorosamente alle istruzioni fornite dal produttore del seggiolino.

6. Verificare il corretto bloccaggio del seggiolino prima di sistemarvi il bambino. Spingerlo da un lato all'altro e tirarlo in avanti per accertarsi che sia tenuto saldamente in posizione.

PRECAUZIONI SUL SISTEMA DI RITENUTA SUPPLEMENTARE (SRS)

Il presente capitolo sul sistema di ritenuta supplementare (SRS) contiene informazioni importanti relative agli airbag anteriori protezione torace per conducente e passeggero anteriore, l'airbag per le ginocchia del conducente (se in dotazione), gli airbag laterali (se in dotazione), gli airbag a tendina protezione laterale (se in dotazione) e le cinture di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione).

Sistema airbag anteriore protezione frontale

Questo sistema serve ad ammortizzare la forza d'urto esercitata sulla testa e sul torace del conducente e del passeggero anteriore in determinate collisioni frontali. L'airbag anteriore protezione frontale è progettato per gonfiarsi a livello frontale, sul lato che subisce l'impatto

Sistema airbag per le ginocchia del conducente (se in dotazione)

Questo sistema può ammortizzare la forza d'urto esercitata sulle ginocchia del conducente in determinate collisioni frontali. L'airbag per le ginocchia del conducente è progettato per gonfiarsi a livello frontale, sul lato del veicolo che subisce l'impatto.

Sistema airbag laterali (se in dotazione)

Questo sistema serve ad ammortizzare la forza d'urto esercitata sul torace e sul bacino del conducente e del passeggero anteriore in determinate collisioni

a impatto laterale. L'airbag laterale è progettato per gonfiarsi sul lato del veicolo che subisce l'impatto.

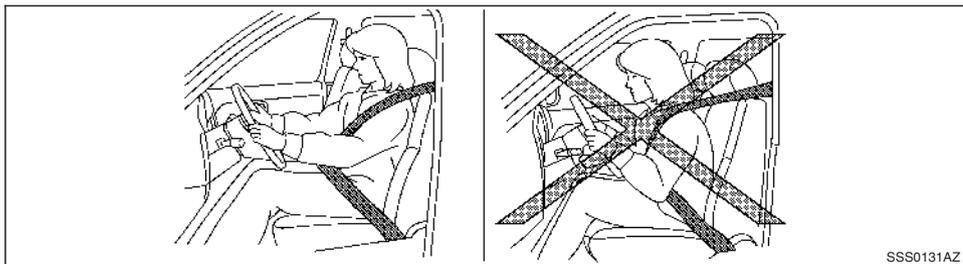
Sistema airbag a tendina protezione laterale (se in dotazione)

Questo sistema serve ad ammortizzare la forza d'urto esercitata sulla testa del conducente e dei passeggeri seduti sui posti anteriore e posteriori laterali (se in dotazione) in determinate collisioni a impatto laterale. L'airbag a tendina protezione laterale è progettato per gonfiarsi sul lato del veicolo che subisce l'impatto.

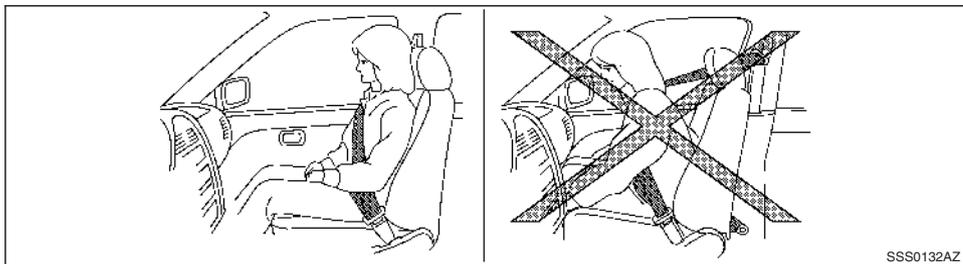
Il sistema SRS è progettato per **integrare** la protezione contro gli incidenti fornita dalle cinture di sicurezza del conducente e dei passeggeri e **non** è inteso come **sostituzione**. Il sistema SRS è un mezzo per salvare vite e ridurre la gravità delle lesioni riportate. Gli airbag tuttavia possono causare abrasioni e lesioni di altro tipo. Gli airbag non forniscono alcun contenimento alla parte inferiore del corpo. Le cinture devono essere sempre correttamente allacciate, e tutti gli occupanti devono sedere ad una distanza appropriata dal volante, dalla plancia e dalle mostrine delle porte. (Vedere "Cinture di sicurezza" nelle pagine precedenti di questo capitolo.) Gli airbag si gonfiano tempestivamente per fornire agli occupanti la protezione per cui sono stati progettati. La forza generata dagli airbag durante la loro attivazione può aumentare il rischio di lesioni qualora gli occupanti si trovino troppo vicini o appoggiati ai moduli airbag. Gli air bag si sgonfiano rapidamente dopo l'attivazione.

Il sistema SRS può funzionare soltanto con l'interruttore di accensione in posizione ON.

Quando l'interruttore di accensione è in posizione ON, la spia di avvertimento airbag SRS si accende per circa 7 secondi e quindi si spegne. Ciò indica che il sistema SRS è operativo. (Vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".)



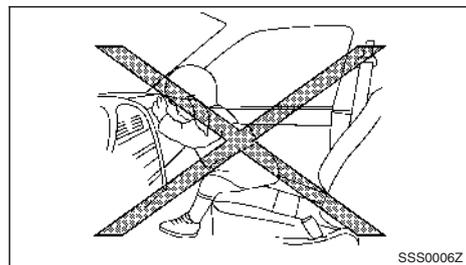
SSS0131AZ



SSS0132AZ

rire in caso di incidente è maggiore. Trovandosi appoggiati all'airbag protezione frontale al momento del suo gonfiaggio, si possono riportare lesioni gravi o mortali. Appoggiarsi sempre allo schienale del sedile, il più distante possibile dal volante e dalla plancia. Indossare sempre le cinture di sicurezza.

- Tenere le mani sul bordo esterno del volante. Tenendo le mani sul bordo interno del volante, il rischio di riportare lesioni in caso di gonfiaggio dell'airbag anti-impatto frontale è maggiore.



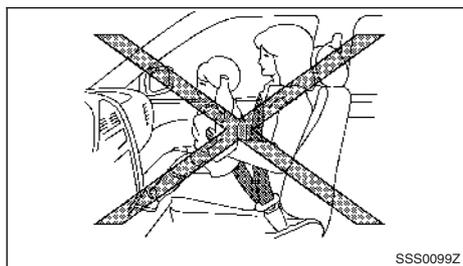
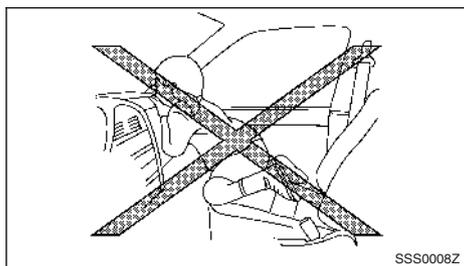
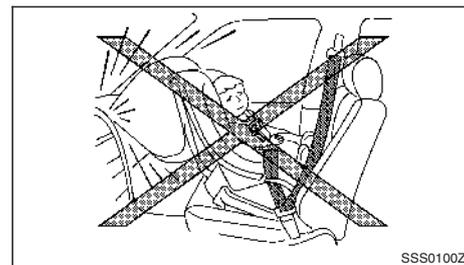
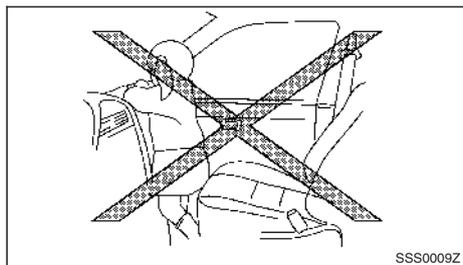
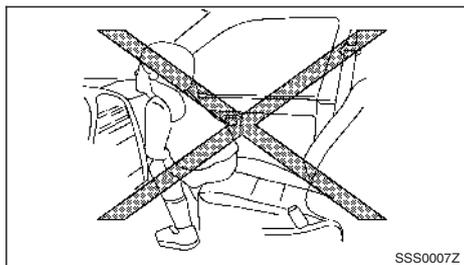
SSS0006Z



ATTENZIONE

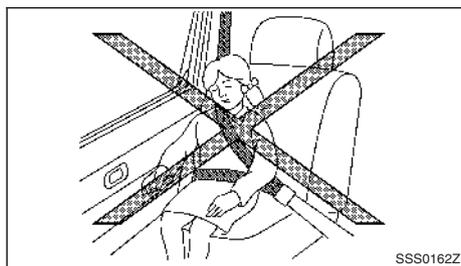
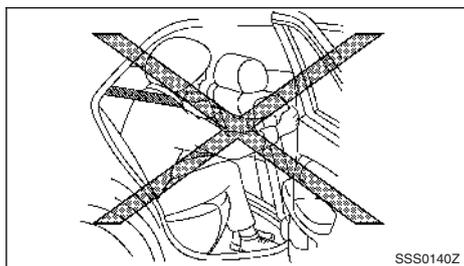
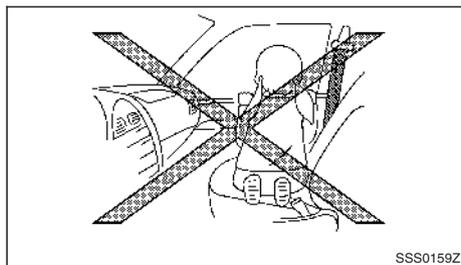
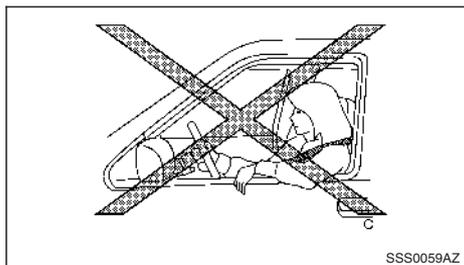
- Gli airbag anteriori di protezione torace di solito non si gonfiano in caso di impatto laterale, tamponamento, ribaltamento o collisione frontale di lieve entità. Indossare sempre le cinture di sicurezza per ridurre il rischio o la gravità di lesioni che si possono riportare nei vari tipi di incidenti.

- Le cinture di sicurezza e gli airbag supplementari protezione frontale sono più efficaci se l'occupante è seduto con il busto eretto e ben appoggiato allo schienale. Gli airbag supplementari protezione frontale sviluppano una notevole forza in fase di gonfiaggio. Se l'occupante non indossa la cintura di sicurezza, se è seduto con il busto piegato in avanti o di lato, o se si trova in una posizione comunque scorretta, il rischio di riportare lesioni o di mo-



 **ATTENZIONE**

- Non permettere che bambini viaggino sul veicolo senza essere legati o che allungino le mani o la testa fuori dal finestrino. Non tenere in braccio bambini durante la marcia. Le figure riportate mostrano alcuni esempi di posizioni pericolose che si possono assumere durante la marcia.
- Un bambino non correttamente allacciato può subire lesioni gravi o morte in seguito all'attivazione dell'airbag.
- Non installare un seggiolino rivolto in senso inverso di marcia sul sedile anteriore. L'eventuale gonfiaggio dell'airbag supplementare protezione frontale può ferire il bambino in modo grave o addirittura mortale. (Vedere "Sistemi di ritenuta per bambini" nelle pagine precedenti di questo capitolo.)



ATTENZIONE

- Gli airbag laterali (se in dotazione) e gli airbag a tendina protezione laterale (se in dotazione) di solito non si gonfiano in caso di urto frontale, tamponamento, ribaltamento o collisione laterale di lieve entità. Indossare sempre le cinture di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni gravi in caso di incidente.

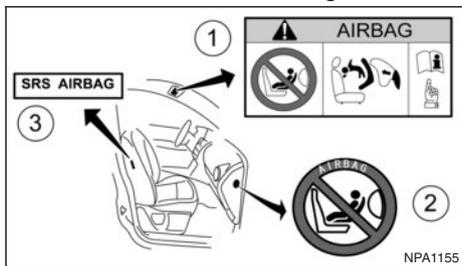
- Le cinture di sicurezza e gli airbag laterali e a tendina protezione laterale sono più efficaci se gli occupanti sono seduti dritti e ben appoggiati allo schienale. Gli airbag laterali e gli airbag a tendina protezione laterale si gonfiano con grande violenza. Se l'occupante non indossa la cintura di sicurezza, se è seduto con il busto piegato in avanti o di lato, o se si trova in una posizione comunque scorretta, il rischio di riportare lesioni o di morire in caso di incidente è maggiore.
- Non permettere a nessuno di tenere le mani, le gambe o il viso accostati agli airbag laterali o a tendina protezione laterale, i quali sono integrati nel bordo esterno dello schienale dei sedili anteriori e nel tetto in prossimità dei mancorrenti. Non consentire ai passeggeri seduti sul sedile anteriore e sui sedili posteriori laterali di allungare le mani fuori dai finestrini o di appoggiarsi alle porte. Le figure riportate mostrano alcuni esempi di posizioni pericolose che si possono assumere durante la marcia.
- I passeggeri seduti sui sedili posteriori non devono reggersi allo schienale dei sedili anteriori. In caso di attivazione degli airbag laterali o a tendina protezione laterale, si potrebbero riportare gravi lesioni. Fare molta attenzione in presenza di bambini e accertarsi che siano sempre legati adeguatamente.

- Non usare fodere coprisedile sullo schienale dei sedili anteriori. perché potrebbero compromettere il funzionamento degli airbag laterali.
- Non attaccare la chiave insieme a oggetti pesanti, duri o oggetti con bordi affilati. In caso di gonfiaggio dell'airbag per le ginocchia, tali oggetti possono causare lesioni.

Cinture di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione)

Il sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore potrebbe in determinati tipi di collisione attivarsi congiuntamente al sistema airbag. Tramite i riavvolgitori e gli ancoraggi delle cinture anteriori, il sistema con pretensionatore aiuta a tendere la cintura di sicurezza nel momento in cui il veicolo è coinvolto in determinati tipi di collisioni, trattenendo gli occupanti dei sedili anteriori. (Vedere "Cinture di sicurezza" nelle pagine precedenti di questo capitolo.)

Etichette di avvertenza airbag



- ① Etichetta di avvertenza airbag SRS: L'etichetta di avvertenza è collocata sull'aletta parasole del passeggero anteriore.
- ② Etichetta di avvertenza airbag passeggero anteriore SRS: L'etichetta di avvertenza è collocata sul lato esterno del cruscotto (lato passeggero).
- ③ Etichetta di avvertenza airbag laterale SRS: L'etichetta di avvertenza è collocata sul montante centrale lato passeggero. Le etichette sono inoltre cucite nei coprisedili anteriori.

Airbag supplementare protezione frontale SRS per passeggero anteriore:

L'etichetta di avvertenza ① è collocata sull'aletta parasole.

“Non installare MAI un seggiolino per bambini rivolto nel senso inverso di marcia su un sedile dotato di AIRBAG, SALVO PRECEDENTE DISAT-

TIVAZIONE dell'airbag; altrimenti si rischiano LESIONI GRAVI o MORTE al bambino in caso di incidente.”

Il **SEDILE POSTERIORE** rappresenta la scelta migliore per la sistemazione di bambini sotto i 12 anni. Usare sempre le cinture di sicurezza e gli appositi seggiolini per bambini. Per la massima protezione e sicurezza in tutti i tipi di incidenti, bisogna sempre indossare la cintura di sicurezza. Non stare seduti né appoggiarsi a distanza troppo ravvicinata dall'airbag. Non riporre oggetti sugli airbag o tra gli airbag e gli occupanti del veicolo. Se la spia di avvertimento airbag resta accesa o sta lampeggiando dopo aver portato l'accensione in posizione ON, rivolgersi a un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. La rimozione o lo smaltimento degli airbag deve essere effettuato soltanto da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Leggere il testo riportato sulla “ETICHETTA AIRBAG” alla fine del presente Libretto.

In caso di veicoli dotati di airbag protezione frontale per passeggero anteriore, installare un seggiolino rivolto nel senso inverso di marcia esclusivamente sui sedili posteriori.

Durante l'installazione di un seggiolino sul veicolo, attenersi sempre alle istruzioni di montaggio fornite dal costruttore del seggiolino. Per ulteriori informazioni, vedere “Sistemi di ritenuta per bambini” nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Spia di avvertimento airbag SRS



La spia di avvertimento airbag, con la visualizzazione  nel quadro strumenti, esegue il monitoraggio di tutti i circuiti del sistema airbag, delle cinture di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione) e di tutti i cablaggi correlati.

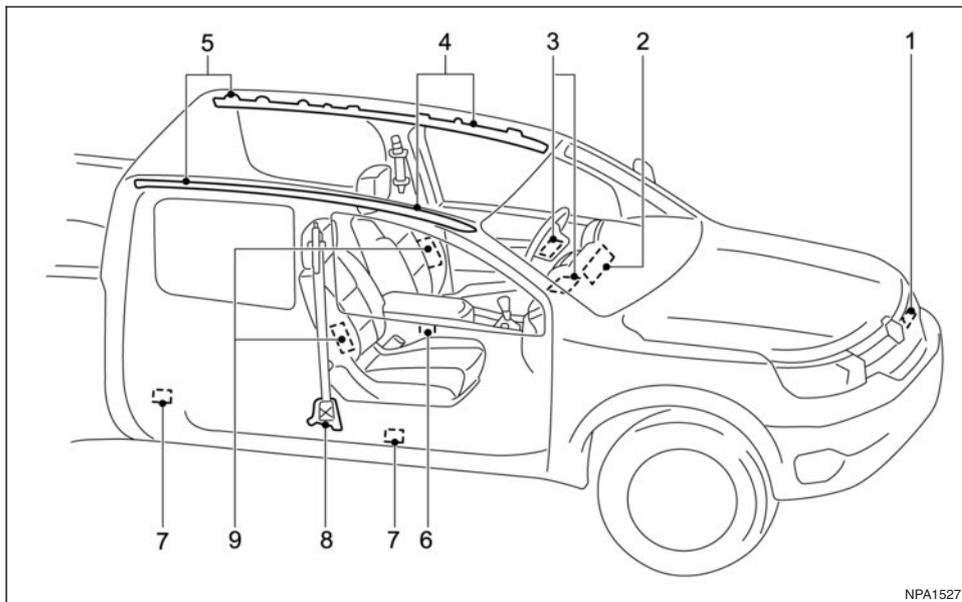
Portando l'interruttore di accensione in posizione "ON", la spia airbag SRS si accende per circa 7 secondi e quindi si spegne. Questo indica che i sistemi airbag SRS sono operativi.

Se si verifica una delle seguenti condizioni, fare controllare ed eventualmente riparare il sistema airbag e/o il sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore dal concessionario autorizzato o l'officina qualificata più vicina:

- La spia airbag di avvertimento SRS rimane accesa dopo circa 7 secondi.
- La spia di avvertimento airbag SRS lampeggia ad intermittenza.

- La spia di avvertimento airbag SRS non si accende.

In presenza di tali condizioni, il sistema airbag e/o il sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore potrebbero non funzionare correttamente. È pertanto necessario farli controllare e eventualmente riparare. Contattare prontamente un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.



ATTENZIONE

- Non collocare alcun oggetto sull'imbottitura del volante, sulla plancia portastrumenti, sotto il piantone sterzo e vicino alle mostrine delle porte anteriori e i sedili anteriori. Non collocare oggetti tra l'occupante e l'imbottitura del volante, sul quadro strumenti e vicino alle mostrine delle porte anteriori e i sedili anteriori. L'eventuale oggetto presente potrebbe diventare un pericoloso proiettile e causare lesioni in caso di attivazione dell'airbag.
- Immediatamente dopo il gonfiaggio, alcuni componenti del sistema airbag sono molto caldi. Non toccarli per evitare gravi ustioni.
- Non apportare modifiche non autorizzate ai componenti o al cablaggio dei sistemi airbag. Questo per prevenire l'attivazione accidentale degli airbag o il danneggiamento dei sistemi.
- Non apportare modifiche non autorizzate all'impianto elettrico, alle sospensioni, alla struttura dell'avantreno o alle fiancate del veicolo. Si potrebbe altrimenti compromettere il corretto funzionamento dei sistemi airbag.
- Una manomissione dei sistemi airbag può portare a gravi lesioni personali. La manomissione include eventuali modifiche al volante o alla plancia posando dei materiali sopra o sull'imbottitura del volante, intorno o sopra la

SISTEMI AIRBAG SUPPLEMENTARI

1. Sensore della zona d'urto
2. Modulo airbag per le ginocchia del conducente (se in dotazione)
3. Moduli airbag anteriori
4. Detonatori degli airbag a tendina protezione laterale (se in dotazione)
5. Moduli airbag a tendina protezione laterale (se in dotazione)
6. Centralina airbag (ACU)
7. Sensori satellitari (se in dotazione)
8. Riavvolgitori delle cinture di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione)
9. Moduli airbag laterali (se in dotazione)

plancia portastrumenti, oppure installando dei profilati aggiuntivi intorno ai sistemi airbag supplementari.

- **Qualsiasi intervento sui sistemi airbag o in loro prossimità deve essere eseguito da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Il cablaggio SRS non deve essere modificato o scollegato. Non utilizzare apparecchiature di prova elettriche e dispositivi di sondaggio non autorizzati sui sistema airbag.**
- **I connettori di cablaggio del sistema SRS sono facilmente identificabili tramite l'isolante di colore giallo.**
- **Non installare mai un seggiolino per bambini rivolto in senso inverso di marcia sul sedile del passeggero anteriore senza prima avere disattivato l'airbag del passeggero anteriore mediante l'interruttore corrispondente. Durante uno scontro frontale, gli airbag supplementari protezione frontale si gonfiano con violenza. L'eventuale gonfiaggio dell'airbag supplementare protezione frontale può ferire il bambino in modo grave o addirittura mortale.**

All'attivazione degli airbag viene generato un boato seguito dallo scarico di fumo. Questo fumo non è nocivo e non indica un incendio. Tuttavia bisogna fare attenzione a non inalarlo, in quanto potrebbe causare irritazione e soffocamento. Persone con problemi respiratori devono essere portate immediatamente all'aria fresca.

Airbag supplementari protezione frontale

L'airbag protezione frontale per conducente è alloggiato al centro del volante. L'airbag protezione frontale per passeggero anteriore è collocato nel cruscotto, sopra il cassetto portaoggetti.

Gli airbag supplementari protezione frontale sono progettati per gonfiarsi in caso di collisione frontale grave, sebbene possano intervenire anche in altri tipi di collisioni, se le forze generate sono simili a quelle di una collisione frontale. In determinate collisioni frontali, essi potrebbero anche non gonfiarsi. La presenza di danni al veicolo (o la mancanza di essi) non sempre è indicazione di un funzionamento corretto del sistema airbag supplementare protezione frontale.



ATTENZIONE

Non installare mai un seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore senza prima averne disattivato l'airbag mediante l'interruttore per airbag passeggero anteriore (se in dotazione), vedere "Interruttore dell'airbag per passeggero anteriore (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo. Durante uno scontro frontale, gli airbag supplementari protezione frontale si gonfiano con violenza. L'eventuale gonfiaggio dell'airbag supplementare protezione frontale può ferire il bambino in modo grave o addirittura mortale.

Spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore (se in dotazione):



ATTENZIONE

- **Dal momento che il vostro veicolo è dotato di un airbag per passeggero anteriore, è vietato montare un seggiolino per bambini rivolto nel senso inverso di marcia su tale sedile, a meno che l'airbag non sia stato precedentemente disattivato.**

- In presenza di un malfunzionamento nel sistema di attivazione/disattivazione dell'airbag (se in dotazione), evitare di montare un seggiolino di questo tipo sul sedile anteriore. In questo caso, bisogna portare il veicolo prontamente presso un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Le spie di stato dell'airbag per passeggero anteriore  e  sono situate sul quadro strumenti tra le bocchette di ventilazione centrali.

Dopo aver portato l'interruttore di accensione in posizione ON, le spie di stato ON e OFF dell'airbag per passeggero anteriore si accendono e quindi si spengono, oppure rimangono accese, a seconda dello stato attuale dell'airbag del passeggero anteriore.

- Quando l'interruttore di accensione è portato in posizione ON e l'airbag del passeggero anteriore è attivo, la spia di stato OFF dell'airbag per passeggero anteriore  e la spia di avvertimento airbag (SRS)  nel quadro strumenti  si spengono dopo circa 7 secondi.

La spia di stato ON dell'airbag per passeggero anteriore  si accende e quindi si spegne dopo un certo periodo di tempo quando l'interruttore dell'airbag per passeggero anteriore è in posizione ON.

- Quando l'interruttore di accensione è portato in posizione ON e l'airbag del passeggero anteriore è inattivo, la spia di stato ON dell'airbag per passeggero anteriore  e la spia di avverti-

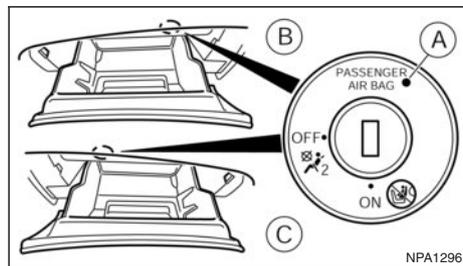
mento airbag (SRS)  nel quadro strumenti  si spengono dopo circa 7 secondi.

La spia di stato OFF dell'airbag per passeggero anteriore  si accende e rimane accesa finché l'interruttore dell'airbag per passeggero anteriore non è in posizione "OFF".

Nel caso in cui la spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore dovesse funzionare diversamente rispetto a quanto descritto sopra, l'airbag anteriore potrebbe presentare qualche problema di funzionamento. Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

Interruttore dell'airbag per passeggero anteriore (se in dotazione):

L'airbag del passeggero anteriore può essere disattivato mediante l'interruttore corrispondente (A) posto all'interno del cassetto portaoggetti.



- (A) Interruttore airbag (se in dotazione)
- (B) Modelli con guida a sinistra

© Modelli con guida a destra

Per disattivare (OFF) l'airbag del passeggero anteriore:

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione **OFF**.
2. Aprire il cassetto portaoggetti e inserire la chiave nell'interruttore dell'airbag per passeggero anteriore. Per modelli dotati di chiave telecomando, vedere "Chiavi" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" per informazioni sull'uso della chiave meccanica.
3. Premere la chiave e girarla sulla posizione <OFF>.
4. Portare l'interruttore di accensione in posizione **ON**. La spia di stato OFF dell'airbag per passeggero anteriore  si accende e rimane accesa.

Per attivare (ON) l'airbag del passeggero anteriore:

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione **OFF**.
2. Aprire il cassetto portaoggetti e inserire la chiave nell'interruttore dell'airbag per passeggero anteriore.
3. Premere la chiave e girarla sulla posizione <ON>.
4. Portare l'interruttore di accensione in posizione **ON**. La spia di stato ON dell'airbag per passeggero anteriore  si accende e si spegnerà dopo un certo periodo di tempo.

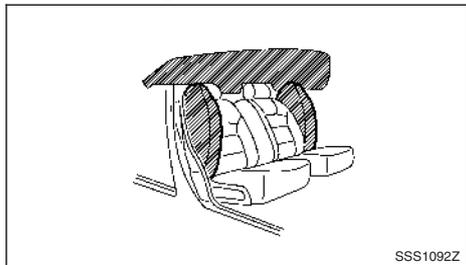
Sistema airbag per le ginocchia del conducente (se in dotazione)

L'airbag per le ginocchia del conducente si trova sotto il piantone sterzo.

L'airbag per le ginocchia del conducente è progettato per gonfiarsi in caso di collisione frontale grave, sebbene possa gonfiarsi anche in altri tipi di collisioni, se le forze generate sono simili a quelle di una collisione frontale grave. In determinate collisioni potrebbe anche non gonfiarsi.

La presenza di danni al veicolo (o la mancanza di essi) non sempre è indicazione di un funzionamento corretto dell'airbag per le ginocchia del conducente.

Sistema airbag laterali (se in dotazione)



Gli airbag laterali sono integrati nel lato esterno degli schienali dei sedili anteriori.

Gli airbag laterali sono progettati per gonfiarsi in caso di collisione laterale violenta, sebbene pos-

sano intervenire anche in altri tipi di collisioni, se le forze generate sono simili a quelle di una collisione laterale. In determinate collisioni laterali, essi potrebbero anche non gonfiarsi. La presenza di danni al veicolo (o la mancanza di essi) non sempre è indicazione di un funzionamento corretto del sistema airbag laterale.

Sistema airbag a tendina protezione laterale (se in dotazione)

Gli airbag a tendina protezione laterale sono montati nei montanti del tetto.

Gli airbag a tendina protezione laterale sono progettati per gonfiarsi in caso di collisione laterale grave, sebbene possano intervenire anche in altri tipi di collisioni, se le forze generate sono simili a quelle di una collisione laterale. In determinate collisioni laterali, essi potrebbero anche non gonfiarsi. La presenza di danni al veicolo (o la mancanza di essi) non sempre è indicazione di un funzionamento corretto del sistema airbag a tendina protezione laterale.

CINTURE DI SICUREZZA CON PRETENSIONATORE (se in dotazione)



ATTENZIONE

- **La cintura di sicurezza con pretensionatore non può essere riutilizzata dopo l'attivazione. Essa va sostituita insieme al riavvolgitore e alla fibbia.**
- **Se il veicolo è stato coinvolto in una collisione ma il pretensionatore non si è attivato, fare controllare ed eventualmente sostituire il si-**

stema dei pretensionatori da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

- **Non apportare modifiche non autorizzate ai componenti o al cablaggio del sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore. Questo per evitare l'attivazione accidentale della cintura di sicurezza con pretensionatore o di comprometterne il funzionamento.**
- **Qualsiasi intervento sul sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore o in sua prossimità deve essere eseguito da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Il cablaggio SRS non deve essere modificato o scollegato. Non utilizzare attrezzature elettriche di prova o tester non autorizzati sul sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore.**
- **Qualora sia necessario smaltire una cintura di sicurezza con pretensionatore o rottamare il veicolo, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Le procedure di smaltimento corrette dei pretensionatori sono riportate nel Manuale di assistenza pertinente. Procedure di smaltimento eseguite in modo improprio possono portare a lesioni personali.**

Il pretensionatore è incorporato nel riavvolgitore e nell'ancoraggio della cintura di sicurezza anteriore. Al fine del loro impiego, le cinture dotate di questo dispositivo non hanno differenze rispetto a quelle che ne sono prive.

Al momento dell'attivazione del pretensionatore della cintura di sicurezza, si sente un boato, seguito dallo scarico di fumo. Questo fumo non è nocivo e non indica un incendio. Tuttavia bisogna fare attenzione a non inalarlo, in quanto potrebbe causare irritazione e soffocamento. Persone con problemi respiratori devono essere portate immediatamente all'aria fresca.

PROCEDURA DI RIPARAZIONE E SOSTITUZIONE



ATTENZIONE

- **Una volta che gli airbag anteriori protezione torace si sono attivati, i relativi moduli non funzioneranno più e dovranno essere sostituiti. I moduli airbag devono essere sostituiti da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Non è possibile riparare un modulo airbag una volta attivato.**
- **In caso di danni al veicolo, i sistemi airbag devono essere controllati da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.**
- **In caso di smaltimento del sistema SRS o rottamazione del veicolo, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Le procedure di smaltimento corrette sono riportate nel Manuale di assistenza pertinente. Procedure di smaltimento eseguite in modo improprio possono portare a lesioni personali.**

Gli airbag anteriori protezione torace e le cinture di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione) sono progettati per attivarsi una sola volta. A titolo indicativo, la spia di avvertimento airbag SRS rimane illuminata dopo l'attivazione, purché la spia stessa non sia danneggiata. La riparazione e la sostituzione del sistema SRS devono essere effettuate esclusivamente da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Qualora vengano effettuati lavori di manutenzione sul veicolo, è necessario richiamare l'attenzione del tecnico sulla presenza del sistema airbag, delle cinture di sicurezza con pretensionatore e della relativa componentistica. Quando si lavora sotto il cofano o all'interno del veicolo, l'interruttore di accensione deve essere sempre in posizione "LOCK".

2 Strumentazione e comandi

Strumenti e indicatori	2-2	Interruttore tergi/lavacrystallo	2-36
Tachimetro e indicatore carburante	2-2	Interruttore sbrinatoro (se in dotazione)	2-36
Contagiri e indicatore di temperatura liquido refrigerante motore	2-4	Tergifari (se in dotazione)	2-37
Comando luminosità quadro strumenti	2-4	Interruttore tergifari (se in dotazione)	2-37
Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici	2-5	Avvisatore acustico	2-38
Controllo delle spie	2-6	Finestrini	2-38
Spie di avvertimento	2-6	Finestrini a manovella (se in dotazione)	2-38
Spie di controllo	2-13	Alzacristalli elettrici (se in dotazione)	2-38
Segnali acustici	2-15	Prese di corrente	2-40
Display informativo multifunzione	2-15	Vano portaoggetti	2-41
Come usare il display informativo multifunzione	2-16	Cassetto portaoggetti	2-41
Impostazioni	2-16	Cassetto della console	2-42
Computer di bordo	2-22	Portaocchiali	2-42
Indicatori di funzionamento	2-26	Vani laterali nella console	2-42
Sistema di controllo dell'olio (se in dotazione per il modello con motore diesel)	2-30	Portabicchieri (se in dotazione)	2-42
Orologio e temperatura aria esterna (se in dotazione)	2-32	Mancorrenti al tetto (se in dotazione)	2-43
Comando fari e indicatori di direzione	2-32	Portaschede (se in dotazione)	2-44
Comando fari	2-32	Alette parasole	2-44
Comando di regolazione assetto fari (se in dotazione)	2-33	Tettuccio apribile (se in dotazione)	2-44
Sistema salvabatteria (se in dotazione)	2-34	Tettuccio apribile elettrico	2-44
Interruttore indicatori di direzione	2-34	Luci interne	2-46
Interruttore fendinebbia (se in dotazione)	2-35	Interruttore luce interna (se in dotazione)	2-46
Fendinebbia anteriori (se in dotazione)	2-35	Luce consolle (se in dotazione)	2-46
Fendinebbia posteriore (se in dotazione)	2-35	Faretti di lettura	2-46
Interruttore tergi/lavacrystallo	2-35	Interruttore di controllo faretti di lettura (se in dotazione)	2-46
		Luce abitacolo (se in dotazione)	2-47
		Faretto personale posteriore (se in dotazione)	2-48
		Luce specchietto di cortesia (se in dotazione)	2-48
		Sistema salvabatteria	2-48

STRUMENTI E INDICATORI

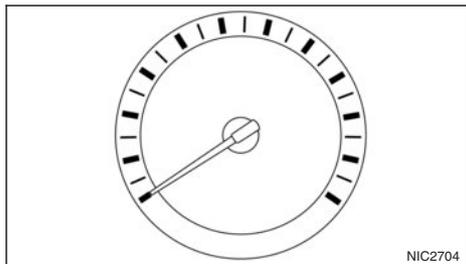
NOTA

Per una panoramica vedere “Strumenti e indicatori” nel capitolo “0. Indice illustrato” e vedere “Quadro strumenti” nel capitolo “0. Indice illustrato”.

Le lancette degli indicatori possono subire leggeri movimenti dopo aver premuto l'interruttore di accensione sulla posizione OFF. Ciò non indica la presenza di un guasto.

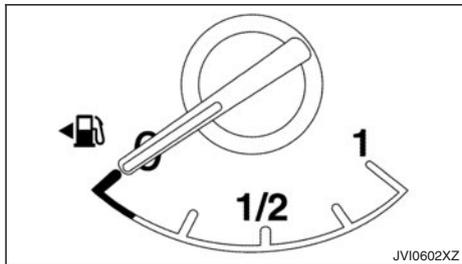
TACHIMETRO E INDICATORE CARBURANTE

Tachimetro



Il tachimetro indica la velocità della vettura.

Indicatore carburante



L'indicatore carburante indica il livello approssimativo di carburante nel serbatoio quando l'interruttore di accensione è su ON.

L'ago dello strumento può subire una leggera oscillazione in frenata, in curva, in accelerazione oppure in salita e in discesa, a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

L'avvertimento riserva carburante appare sul display informativo multifunzione quando il carburante nel serbatoio sta per esaurirsi. Fare tempestivamente il rifornimento di carburante, preferibilmente prima che la lancetta dell'indicatore raggiunge la posizione di serbatoio vuoto (0).

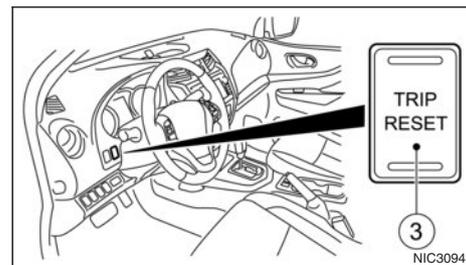
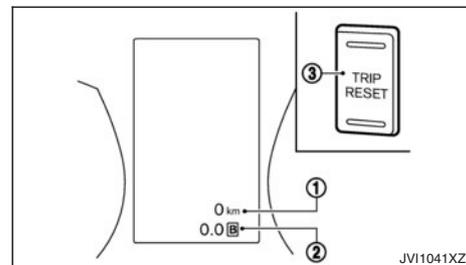
La freccia, , indica che lo sportello del bocchettone di rifornimento carburante è collocato sul lato sinistro del veicolo.

AVVERTENZA

Fare il rifornimento di carburante prima che la lancetta dell'indicatore raggiunge la posizione di serbatoio vuoto (0).

Una piccola riserva di carburante rimane nel serbatoio quando la lancetta dell'indicatore raggiunge la posizione di vuoto (0).

Contachilometri



Modello con guida a sinistra (LHD)

Autonomia (dte — km o mile):

La modalità autonomia (dte) ① fornisce una stima della distanza percorribile prima di dover effettuare il rifornimento di carburante. L'autonomia (dte) viene calcolata costantemente in base alla quantità di carburante rimasta nel serbatoio e il consumo effettivo di carburante.

I valori visualizzati vengono aggiornati ogni 30 secondi.

La modalità autonomia prevede una funzione di avvertimento di autonomia limitata. Quando il carburante sta per esaurirsi, l'avvertimento viene visualizzato sullo schermo.

Se il livello di carburante scende ulteriormente, il display autonomia visualizza “— — —”.

- Se si aggiunge solo una piccola quantità di carburante, l'autonomia mostrata prima che l'interruttore di accensione venga girato su “OFF” potrebbe restare invariata nel display.
- Percorrendo tratti in salita o in curva, il carburante può ondeggiare nel serbatoio, modificando momentaneamente le indicazioni sul display.

Contachilometri totale/doppio contachilometri parziale:

Il contachilometri/doppio contachilometri parziale è visualizzato nel display informativo multifunzione quando l'interruttore di accensione si trova in posizione ON.

Il contachilometri totale ① visualizza la distanza totale percorsa dal veicolo.

Il doppio contachilometri parziale ② visualizza la distanza percorsa durante i singoli viaggi.

Cambiare la visualizzazione del doppio contachilometri parziale:

Premere l'interruttore <TRIP RESET> ③ (situato sul quadro strumenti) per cambiare il display nel modo seguente:

TRIP A → TRIP B → CONTACHILOMETRI → TRIP A

Azzerare il doppio contachilometri parziale:

Tenere premuto l'interruttore <TRIP RESET> ③ per più di un 1 secondo per azzerare il contachilometri parziale.

Contachilometri (modelli senza display a colori)

Contachilometri totale/doppio contachilometri parziale:

Il contachilometri totale/doppio contachilometri parziale è visualizzato quando l'interruttore di accensione è in posizione ON.

Il contachilometri totale ① visualizza la distanza totale percorsa dal veicolo.

Il doppio contachilometri parziale ② visualizza la distanza percorsa durante i singoli viaggi.

Cambiare la visualizzazione del contachilometri parziale:

Premere l'interruttore di azzeramento del contachilometri parziale ③ per cambiare il display nel modo seguente:

TRIP A → TRIP B → Modalità computer di bordo → TRIP A

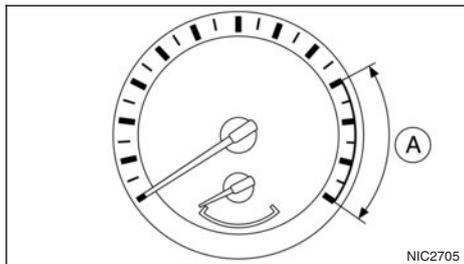
Per informazioni sul computer di bordo, vedere “Computer di bordo” più avanti in questo capitolo.

Azzerare il contachilometri parziale:

Mentre viene visualizzato TRIP A o TRIP B, tenere premuto per circa 1 secondo l'interruttore di azzeramento contachilometri parziale ③ per azzerare il contachilometri parziale.

Per ulteriori informazioni, vedere “Computer di bordo” più avanti in questo capitolo.

CONTAGIRI E INDICATORE DI TEMPERATURA LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE



Il contagiri indica il regime motore in giri al minuto (g/min). **Non far girare il motore a un regime contrassegnato dal settore rosso ①.**

Il settore rosso varia a seconda del modello.

Indicatore di temperatura liquido refrigerante motore

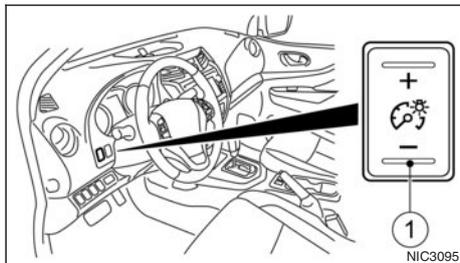
L'indicatore di temperatura liquido refrigerante motore indica la temperatura del liquido refrigerante del motore.

La temperatura del liquido refrigerante è considerata normale quando la lancetta punta un valore compreso nel settore ① mostrato in figura.

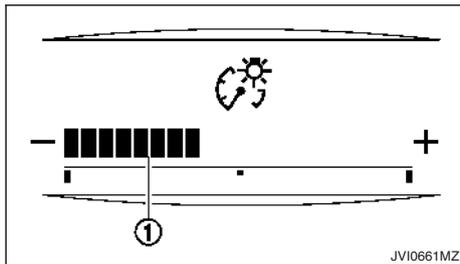
La temperatura del liquido refrigerante varia in funzione della temperatura esterna e delle condizioni di guida.

COMANDO LUMINOSITÀ QUADRO STRUMENTI

Pulsante di regolazione luminosità quadro strumenti (modelli con display a colori)



Modello con guida a sinistra (LHD)



Il pulsante di regolazione luminosità quadro strumenti ① può essere usato quando l'interruttore di accensione è in posizione ON. Azionando il pul-

sante, il display informativo multifunzione passa alla modalità di regolazione della luminosità.

Premere il lato + del pulsante per aumentare la luminosità delle luci del quadro strumenti. La barra ① si muove verso il lato +.

Premere il lato - del pulsante per attenuare le luci. La barra ① si muove verso il lato -.

Quando la luminosità raggiunge il livello massimo o minimo, si sente un bip.

Non agendo per più di 5 secondi sul pulsante della luminosità, il display informativo multifunzione ritorna alla schermata normale.

SPIE DI AVVERTIMENTO, SPIE DI CONTROLLO E SEGNALI ACUSTICI

	Spia di avvertimento sistema antibloccaggio freni (ABS)*		Spia di avvertimento trazione integrale (4WD) (modelli 4WD)		Spia fendinebbia anteriori*
	Spia di avvertimento CHECK del cambio automatico (AT) (modello AT)		Spia di avvertimento riserva carburante		Spia di stato dell'airbag passeggero anteriore
	Spia di avvertimento temperatura olio del cambio automatico (AT) (modello AT)		Spia di avvertimento bassa pressione pneumatici*		
	Spia di avvertimento parcheggio del cambio automatico (AT) (modello AT)		Spia di avvertimento basso livello liquido di lavaggio*		Spia di controllo candele di preriscaldamento*
	Spia di avvertimento freni		Spia di avvertimento avaria motore (rossa)*		Spia abbaglianti
	Spia di avvertimento ricarica		Spia di avvertimento principale*		Spia di controllo sistema automatico di rallentamento in discesa ON*
	Spia di avvertimento filtro antiparticolato diesel (DPF)*		Spia di avvertimento cinture di sicurezza*		Spia di controllo avaria motore (MIL)
	Spia di avvertimento porta aperta		Spia di avvertimento airbag del sistema di ritenuta supplementare (SRS)*		Spia fendinebbia posteriore*
	Spia di avvertimento sistema di controllo elettronico della stabilità (ESP)*		Spia di avvertimento acqua nel filtro carburante*		Spia di inserimento*
	Spia di avvertimento pressione olio motore		Spia di controllo bloccaggio del differenziale*		Spia di controllo luci di posizione
	Spia di avvertimento temperatura motore (blu o rossa)*		Spia anabbaglianti		Spia indicatore di direzione del rimorchio*
	Spia di avvertimento sistema di frenata d'emergenza attiva*		Spia controllo elettronico della stabilità (ESP) OFF*		Spie indicatori di direzione/ lampeggiatori di emergenza

*: se in dotazione

CONTROLLO DELLE SPIE

Con tutte le porte chiuse, azionare il freno di stazionamento, allacciare le cinture di sicurezza e portare l'interruttore di accensione in posizione ON senza avviare il motore. Le seguenti spie (se in dotazione) si accendono: , , , , **4WD**.

Le seguenti spie (se in dotazione) si accendono brevemente e poi si spengono: , , ,

 **ATP**, , ,  **OFF**, , ,  (blu e rossa)

In caso di mancata accensione di una spia o funzionamento diverso da quello descritto, si potrebbe trattare di una lampadina bruciata e/o un guasto al sistema. Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

Modelli con display a colori:

Alcuni indicatori e avvertimenti vengono visualizzati anche nel display informativo multifunzione, situato tra il tachimetro e il contagiri. (Vedere "Indicatori di funzionamento" più avanti in questo capitolo.)

SPIE DI AVVERTIMENTO

 Spia di avvertimento sistema antibloccaggio freni (ABS) (se in dotazione)

Quando l'interruttore di accensione è in posizione ON, la spia del sistema antibloccaggio (ABS) si accende e poi si spegne. Ciò indica che l'ABS è operativo.

Se la spia ABS si accende mentre il motore gira o durante la marcia, può indicare un'anomalia nel funzionamento del sistema ABS. Fare controllare prontamente il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

In caso di guasto all'ABS, la funzione antibloccaggio viene disattivata. L'impianto frenante continua a funzionare regolarmente, senza l'assistenza della funzione antibloccaggio. (Vedere "Sistema antibloccaggio freni (ABS)" nel capitolo "5. Partenza e guida".)

Quando è inserito il blocco del differenziale (se in dotazione), la spia di avvertimento ABS si accende. Ciò indica che la funzione ABS non è completamente operativa. (Vedere "Sistema di bloccaggio del differenziale posteriore (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida" per informazioni sul bloccaggio del differenziale.)

 Spia di avvertimento CHECK del cambio automatico (AT) (modello AT)

Quando l'interruttore di accensione è in posizione ON, la spia del cambio automatico (AT) si accende e poi si spegne. Questo indica che l'AT è operativo.

Se la spia di avvertimento CHECK AT si illumina a motore acceso o durante la marcia, è possibile che l'impianto AT non funzioni correttamente e che potrebbe essere necessaria una riparazione. Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

 Spia di avvertimento

temperatura olio del cambio automatico (AT) (modello AT)

Questa spia si accende quando la temperatura dell'olio del cambio automatico (AT) è eccessivamente alta. Se la spia si accende durante la marcia, moderare la velocità del veicolo il più rapidamente possibile, compatibilmente con la sicurezza, fino allo spegnimento della spia.

AVVERTENZA

Continuando a guidare il veicolo mentre è accesa la spia di avvertimento della temperatura dell'olio AT, si può danneggiare il cambio automatico.

 Spia di avvertimento parcheggio del cambio automatico (AT) (modello AT)

Questa spia indica che la funzione di stazionamento (parcheggio) del cambio automatico non è inserita. Se il controllo del gruppo di rinvio non è bloccato in nessuna posizione di marcia mentre la leva del cambio automatico è in posizione P (parcheggio), il cambio si disinnesta e le ruote non si bloccano.

Per il modello 4WD: se la spia di avvertimento ATP si accende mentre la leva del cambio è in posizione P (parcheggio), spostare l'interruttore della modalità 4WD (trazione integrale) di nuovo in posizione 2WD, 4H o 4LO quando la leva del

cambio è in posizione N (folle). (Vedere “Funzionamento dell'interruttore di modalità 4WD” nel capitolo “5. Partenza e guida”).)



ATTENZIONE

Se l'indicatore della modalità 4WD (vedere “Spia di avvertimento trazione integrale (4WD) (modello 4WD)” più avanti in questo capitolo) è disattivato o la spia di avvertimento ATP è su ON, indica che la funzione P (parcheggio) del cambio automatico non funzionerà e che ciò può portare al movimento inaspettato del veicolo, con conseguenti lesioni personali gravi o danni materiali. Azionare sempre il freno di stazionamento.



Spia di avvertimento freni



ATTENZIONE

- Se il livello del liquido freni è inferiore alla tacca di livello minimo sul serbatoio, non utilizzare il veicolo prima di aver fatto controllare l'impianto frenante da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- Far trainare il veicolo anche se si ritiene che sia possibile guidare, perché potrebbe essere pericoloso.
- L'uso del pedale del freno con il motore spento e/o con una quantità insufficiente di liquido freni può causare un aumento dello spazio d'arresto e richiedere oltre ad una forza maggiore da esercitare sul pedale, una corsa maggiore del pedale stesso.

La spia di avvertimento freni indica l'azionamento del freno di stazionamento, un basso livello di liquido freni nell'impianto frenante o un'anomalia nel funzionamento del sistema ABS.

Indicatore di avvertimento freno di stazionamento:

Portando l'interruttore di accensione su ON, la spia di avvertimento freni si accende. All'avviamento del motore e al disinnesto del freno di stazionamento, la spia dei freni si spegne.

Se non si rilascia completamente il freno di stazionamento, la spia di avvertimento rimane accesa. Prima di partire, controllare che la spia di avvertimento dei freni si sia spenta. (Vedere “Freno di stazionamento” nel capitolo “3. Controlli e regolazioni prima della partenza”).)

Spia di avvertimento basso livello liquido freni:

Se la spia di avvertimento freni si illumina a motore acceso o durante la marcia e il freno di stazionamento non è azionato, potrebbe indicare un basso livello di liquido freni.

Se la spia si illumina durante la marcia, fermarsi non appena possibile. Spegnerne il motore e controllare il livello del liquido freni. Se il livello del liquido freni è al minimo, rabboccare secondo necessità. (Vedere “Liquido freni” nel capitolo “8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente”).)

Se il livello del liquido freni è sufficiente, fare controllare prontamente l'impianto frenante da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Spia di avvertimento sistema antibloccaggio freni (ABS) (se in dotazione):

Se le spie di avvertimento dei freni e del sistema ABS si accendono entrambe, mentre il freno di stazionamento è disinnestato e il livello del liquido freni è sufficiente, potrebbe indicare un malfunzionamento nel sistema ABS. Fare controllare ed eventualmente riparare l'impianto frenante da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile. (Vedere “Impianto frenante” nel capitolo “5. Partenza e guida”).)



Spia di avvertimento ricarica

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, la spia di avvertimento ricarica batteria si accende. La spia di avvertimento ricarica si spegne in seguito all'avviamento del motore. Questo indica che il sistema di ricarica è operativo.

Se la spia di avvertimento ricarica si accende a motore acceso o durante la marcia, è possibile che il sistema di ricarica non funzioni correttamente e che potrebbe essere necessaria una riparazione.

Se la spia si accende durante la marcia, fermarsi non appena possibile. Spegnerne il motore e controllare la cinghia dell'alternatore. Se la cinghia dell'alternatore è lenta, danneggiata o mancante, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. (Vedere “Cinghia di trasmissione” nel capitolo “8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente”).)

Se la cinghia dell'alternatore sembra funzionare correttamente ma la spia di ricarica rimane accesa, far controllare il sistema di ricarica da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

AVVERTENZA

Non continuare a viaggiare in caso di allentamento, rottura o mancanza della cinghia dell'alternatore.



Spia di avvertimento filtro antiparticolato diesel (DPF) (se in dotazione)

Se la spia di avvertimento DPF si accende, indica che il particolato accumulato (particelle solide sospese nell'aria) nel filtro ha raggiunto il limite specificato e che il filtro deve essere sottoposto a rigenerazione. Per i dettagli sulla rigenerazione del filtro, vedere "Filtro antiparticolato (DPF) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".

AVVERTENZA

Se si continua a guidare il veicolo mentre la spia di avvertimento DPF è accesa senza effettuare la rigenerazione del filtro, si può causare la saturazione del filtro antiparticolato.

Se ciò accade, la spia di controllo avaria motore (MIL) si accenderà. Le prestazioni del motore potrebbero essere limitate per proteggere il sistema DPF. Visitare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per fare eseguire la rigenerazione di servizio.



Spia di avvertimento porta aperta

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, la spia porta aperta si illumina se una o più porte sono aperte o non perfettamente chiuse.



Spia di avvertimento sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP) (se in dotazione)

Quando l'interruttore di accensione è in posizione ON, la spia di avvertimento del controllo elettronico di stabilità (ESP) si accende e quindi si spegne.

Quando il sistema ESP è operativo, la spia di avvertimento lampeggia.

Se questa spia lampeggia durante la marcia, significa che il manto stradale è scivoloso e che si sta superando il limite di trazione del veicolo.

Se la spia di avvertimento ESP si accende a motore acceso o durante la marcia, è possibile che il sistema ESP non funzioni correttamente e che potrebbe essere necessaria una riparazione. Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile. In caso di malfunzionamento, la funzione ESP viene disattivata sebbene il veicolo resti utilizzabile. (Vedere "Sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".)



Spia di avvertimento pressione olio motore

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, la spia di avvertimento pressione olio motore si illumina. Dopo l'avviamento del motore, la spia si spegne per indicare che i sensori di pressione olio nel motore sono operativi.

Se la spia di pressione olio motore si illumina o lampeggia a motore acceso, la pressione dell'olio motore potrebbe essere insufficiente.

Fermare il veicolo in tutta sicurezza non appena possibile. Spegnerne immediatamente il motore e chiamare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

AVVERTENZA

- **Far girare il motore mentre la spia di pressione olio motore è accesa può causare gravi danni al motore.**
- **Questa spia non ha la funzione di indicare un basso livello dell'olio. Il livello dell'olio deve essere controllato con l'apposita astina di livello. (Vedere "Controllo del livello d'olio motore" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)**



Spia di avvertimento temperatura motore (rossa/blu) (se in dotazione)

Spia di controllo temperatura elevata (rossa):

La spia di avvertimento rossa si accende in caso di surriscaldamento del motore.



ATTENZIONE

Se la spia di avvertimento temperatura elevata si accende mentre il motore è in funzione, può indicare una temperatura eccessivamente elevata del motore. Fermare il veicolo in tutta sicurezza non appena possibile. In caso di surriscaldamento del veicolo, il proseguimento della guida può comportare gravi danni al motore.

- Se la spia di avvertimento della temperatura del refrigerante (ROSSA) si accende durante la guida, fermare prontamente il veicolo e contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- Quando si traina un rimorchio o si percorre una strada in salita, ridurre la velocità del veicolo non appena possibile in modo da far scendere la temperatura del refrigerante motore.
- In caso di surriscaldamento del motore, il funzionamento continuato del veicolo può comportare gravi danni al motore. Vedere "Surriscaldamento del motore" nel capitolo "6. In caso di emergenza" per le misure da prendere immediatamente.

Spia di controllo temperatura bassa (blu):

La spia di avvertimento temperatura motore (blu) si accende quando l'interruttore di accensione è portato in posizione ON. La spia dovrebbe spegnersi dopo alcuni secondi e rimanere spenta quando il motore è in funzione.



Spia di avvertimento trazione integrale (4WD) (modello 4WD)

Con interruttore di accensione in posizione ON, la spia di avvertimento della trazione integrale (4WD) si accende. La spia di avvertimento 4WD si spegne in seguito all'avviamento del motore.

Qualora il sistema 4WD non funzionasse correttamente, o se la circonferenza o il raggio delle ruote anteriori e posteriori non fosse uguale, questa spia rimane accesa a luce fissa o inizia a lampeggiare. (Vedere "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".)

AVVERTENZA

- Se la spia di avvertimento 4WD si accende o lampeggia durante la guida, moderare la velocità del veicolo e farlo controllare prontamente da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- Se la spia di avvertimento della trazione integrale (4WD) si accende durante la marcia su fondi stradali pavimentati asciutti:
 - nella posizione 4H, spostare l'interruttore di modalità 4WD in posizione 2WD.

- nella posizione 4LO, fermare il veicolo e spostare la leva del cambio in posizione N (folle) mentre il pedale del freno è premuto, quindi spostare l'interruttore di modalità 4WD in posizione 2WD.

Se la spia di avvertimento rimane accesa anche dopo aver effettuato le procedure riportate sopra, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.



Spia di avvertimento sistema di frenata d'emergenza attiva (se in dotazione)

Questa spia si accende quando il sistema di frenata d'emergenza attiva viene impostato su OFF sul display inferiore.

Se la spia si accende quando il sistema di frenata d'emergenza attiva è impostato su ON, potrebbe indicare l'indisponibilità del sistema. Vedere "Sistema di frenata d'emergenza attiva (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida" per ulteriori dettagli.

Disattivando il sistema ESP mediante l'interruttore OFF del sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP), non sarà più disponibile il sistema di frenata d'emergenza attiva. Ciò non indica la presenza di un guasto.

Per i modelli senza display a colori:

La spia di avvertimento lampeggia quando è in funzione il sistema di frenata d'emergenza attiva.



Spia di avvertimento riserva carburante

La spia di avvertimento riserva carburante si accende quando il carburante nel serbatoio sta per esaurirsi. Effettuare il rifornimento di carburante non appena possibile, preferibilmente prima che la lancetta dell'indicatore raggiunge la posizione di serbatoio vuoto (0).

Quando la lancetta dell'indicatore carburante raggiunge la posizione di serbatoio vuoto (0), una piccola quantità di carburante è rimasta nel serbatoio.



Spia di avvertimento bassa pressione pneumatici (se in dotazione)

Il vostro veicolo è dotato di un sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione), che esegue il monitoraggio della pressione di tutti gli pneumatici, ad eccezione dello pneumatico di scorta.

La spia di avvertimento bassa pressione pneumatici avverte in caso di bassa pressione degli pneumatici, oppure indica un eventuale guasto al sistema TPMS.

Dopo aver portato l'interruttore di accensione in posizione ON, questa spia si accende circa 1 secondo e quindi si spegne.

Avvertimento pressione pneumatici bassa:

Se si guida il veicolo con pneumatici insufficientemente gonfiati, la spia di avvertimento si accende. Sul display informativo multifunzione viene visualiz-

zato anche un avvertimento di bassa pressione pneumatici (ad es., [Pressione pneumatici bassa]).

Quando la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici si accende, bisogna arrestare il veicolo e regolare la pressione di tutti e 4 gli pneumatici alla pressione raccomandata a FREDDO, indicata sulla targhetta pneumatici collocata sul montante centrale lato conducente, vedere "Targhetta pneumatici" nel capitolo "9. Informazioni tecniche". La spia di avvertimento bassa pressione pneumatici non si spegne automaticamente dopo aver regolato la pressione degli pneumatici. Dopo aver portato il pneumatico alla pressione di gonfiaggio raccomandata, bisogna guidare il veicolo a una velocità superiore a 25 km/h (16 miglia/h) per attivare il sistema TPMS e per far sì che la spia si spenga. Usare un manometro per controllare la pressione degli pneumatici.

L'avvertimento di bassa pressione pneumatici (es., [Pressione pneumatici bassa]) appare ogni volta che si porta l'interruttore di accensione in posizione ON, finquando non resterà accesa la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici.

Per ulteriori informazioni, vedere "Display informativo multifunzione" più avanti in questo capitolo e "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo.

Il ripristino del sistema TPMS va eseguito inoltre dopo la sostituzione di uno pneumatico o una ruota, o dopo la rotazione degli pneumatici.

Successivamente a una variazione della temperatura esterna, la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici potrebbe accendersi anche se la pressione degli pneumatici è stata regolata correttamente. Quando gli pneumatici sono freddi, regolare nuovamente la loro pressione al valore a FREDDO raccomandato, quindi resettare il sistema TPMS.

Se la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici dovesse rimanere accesa dopo aver eseguito la procedura di reset, potrebbe indicare un eventuale guasto al sistema TPMS. Fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Per ulteriori informazioni, vedere "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida" e "Display informativo multifunzione" più avanti in questo capitolo.

Guasto al sistema TPMS:

Se si verificano delle anomalie di funzionamento nel sistema TPMS, la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici lampeggerà per circa 1 minuto quando l'interruttore di accensione viene portato in posizione ON. Trascorso un minuto, la spia rimane accesa. Fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. L'avvertimento [Pressione pneumatici bassa] non appare se la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici si accende per segnalare un guasto al sistema TPMS.

Per ulteriori informazioni, vedere "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".



ATTENZIONE

- Le onde radio possono influire negativamente sulle apparecchiature mediche elettriche. Prima dell'uso, i possessori di pacemaker sono tenuti a informarsi presso i fabbricanti di tale apparecchiatura sulla possibilità di interferenze.
- Se la spia non si accende dopo aver premuto su ON l'interruttore di accensione, far controllare prontamente il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- Se la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici si accende durante la guida, evitare le sterzate improvvise e le frenate brusche, moderare la velocità e accostare al bordo della strada in un punto sicuro per fermare il veicolo non appena possibile. La guida del veicolo con gli pneumatici sottogonfiati porta a danni permanenti agli pneumatici e a una maggiore probabilità di scoppio degli stessi. Si possono verificare gravi danni al veicolo che potrebbero portare a un incidente con gravi lesioni personali. Controllare la pressione di tutti e quattro gli pneumatici. Regolare la pressione degli pneumatici al valore raccomandato a FREDDO indicato sulla targhetta pneumatici, collocata sul montante centrale lato conducente, di modo che si spenga la spia di avvertimento bassa pressione pneu-

matici. Se dopo aver regolato la pressione degli pneumatici, la spia rimane accesa durante la guida, potrebbe significare che uno degli pneumatici è forato. In caso di uno pneumatico a terra, ripararlo con l'aiuto del kit di emergenza per pneumatici forati (se in dotazione), oppure sostituirlo con il pneumatico di scorta (se in dotazione) non appena possibile.

- Dopo aver regolato la pressione degli pneumatici, è necessario resettare il sistema TPMS. A meno che non venga ripristinato, il sistema TPMS non fornirà altri avvertimenti su eventuali cadute di pressione.
- Dopo aver montato lo pneumatico di scorta o sostituito una ruota, il sistema TPMS non funzionerà più e la spia di avvertimento bassa pressione pneumatici lampeggerà per circa un minuto. Trascorso un minuto, la spia rimane accesa. Contattare tempestivamente un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per la sostituzione dello pneumatico e/o il ripristino del sistema.
- La sostituzione di pneumatici con pneumatici non specificati da RENAULT può compromettere il funzionamento corretto del sistema TPMS.

AVVERTENZA

- Il sistema TPMS non è da considerarsi un mezzo sostitutivo ai controlli regolari della

pressione degli pneumatici. Aver cura di controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

- Al di sotto della velocità di 25 km/h (16 miglia/h), il sistema TPMS può avere qualche problema di funzionamento.
- Montare correttamente pneumatici con la misura specificata su tutte e quattro le ruote.



Spia di avvertimento basso livello liquido di lavaggio (se in dotazione)

La spia di avvertimento basso livello liquido di lavaggio si accende quando il livello del liquido di lavaggio contenuto nel serbatoio è molto basso. Aggiungere liquido di lavaggio secondo le necessità. (Vedere "Liquido di lavaggio" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)



Spia di avvertimento avaria motore (rossa) (se in dotazione)

Portando l'interruttore di accensione su ON, la spia di avvertimento avaria motore si accende con luce rossa. Questo indica che il sistema è operativo. La spia di avvertimento si spegne dopo l'avviamento del motore.

Per quanto riguarda la spia di controllo avaria motore arancione (MIL), vedere "Spia di controllo avaria motore (MIL)" più avanti in questo capitolo per i dettagli.

Se la spia di avvertimento avaria motore (rossa) è costantemente accesa mentre il motore è in funzione, potrebbe indicare un malfunzionamento nel sistema di controllo motore. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Non occorre far trainare il veicolo.

AVVERTENZA

Il proseguimento dell'utilizzo del veicolo senza fare effettuare un'adeguata manutenzione del sistema di controllo motore può compromettere la guidabilità, aumentare i consumi di carburante e danneggiare il sistema di controllo motore, a dispetto della garanzia del veicolo.



Spia di avvertimento principale (se in dotazione)

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, la spia di avvertimento principale si accende in presenza di una delle visualizzazioni seguenti sul display informativo multifunzione.

- Avvertimento Nessuna chiave rilevata (se in dotazione)
- Avvertimento Passare a posizione parcheggio (modelli con cambio automatico (AT))
- Avvertimento ID chiave errata (se in dotazione)
- Avvertimento Rilasciare il freno di stazionamento
- Avvertenza basso livello di carburante
- Avvertimento porte aperte
- Avvertimento Livello liquido di lavaggio basso (se in dotazione)

- Avvertimento Guasto al sistema chiave (se in dotazione)
- Avvertimento Bassa pressione olio (se in dotazione)
- Avvertimento AdBlue® (se in dotazione)
- Guasto al sistema 4WD (se in dotazione)
- Avvertimento Modalità trasporto attiva premere il gruppo fusibili (se in dotazione)
- Avvertimento Guasto al sistema fari (se in dotazione)
- Avvertimento Guasto al sistema AT (modelli con cambio automatico (AT))
- Guasto al sistema di sensori di parcheggio (se in dotazione)

Vedere "Display informativo multifunzione" più avanti in questo capitolo.



Spia di avvertimento cinture di sicurezza (se in dotazione)

Cinture di sicurezza anteriori:

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, la spia di avvertimento della cintura di sicurezza si accende. e rimane accesa fino a quando la cintura di sicurezza del sedile di guida non viene allacciata.



Spia di avvertimento airbag del sistema di ritenuta supplementare (SRS) (se in dotazione)

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, la spia di avvertimento airbag del sistema di ritenuta supplementare (SRS) si accende per circa 7 secondi e quindi si spegne. Ciò indica che il sistema SRS è operativo.

Se si presenta una delle seguenti condizioni, significa che il sistema airbag SRS e/o il sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatore (se in dotazione) necessitano di riparazione. Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

- La spia airbag SRS rimane accesa dopo circa 7 secondi.
- La spia di avvertimento airbag SRS lampeggia ad intermittenza.
- La spia airbag SRS non si accende.

Se non vengono controllati e riparati, il sistema airbag SRS e le cinture di sicurezza con pretensionatore potrebbero non funzionare correttamente. (Vedere "Sistema di ritenuta supplementare (SRS) (se in dotazione)" nel capitolo "1. Sicurezza — sedili, cinture di sicurezza e sistema di ritenuta supplementare".)



Spia di avvertimento acqua nel filtro carburante (se in dotazione)

Se la spia di avvertimento acqua nel filtro carburante si accende mentre il motore è in funzione, contattare prontamente un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

AVVERTENZA

Continuando a utilizzare il veicolo senza aver effettuato uno scarico adeguato, si possono causare gravi danni al motore.

SPIE DI CONTROLLO



Spia di controllo bloccaggio del differenziale (se in dotazione)

Quando l'interruttore della modalità di bloccaggio del differenziale è in posizione ON, la spia luminosa del bloccaggio del differenziale lampeggia per poi rimanere accesa dopo che il differenziale è completamente bloccato.

Vedere "Sistema di bloccaggio del differenziale posteriore (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".



Spia anabbaglianti (se in dotazione)

La spia anabbaglianti si accende all'inserimento degli anabbaglianti. (Vedere "Comando fari e indicatori di direzione" più avanti in questo capitolo.)



Spia controllo elettronico di stabilità (ESP) OFF

La spia controllo elettronico di stabilità (ESP) OFF si accende quando l'interruttore ESP OFF viene premuto sulla posizione OFF.

Il sistema si disattiva quando si preme l'interruttore ESP OFF sulla posizione OFF'.

Quando il bloccaggio del differenziale viene inserito tramite l'interruttore della modalità di bloccaggio del differenziale, o la posizione <4LO> viene selezionata tramite l'interruttore di modalità 4WD (trazione integrale), il sistema ESP viene disattivato e la spia ESP OFF si accende. (Vedere "Sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida" e "Sistema di bloccaggio del differenziale posteriore (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".)



Spia fendinebbia anteriori (se in dotazione)

La spia dei fendinebbia anteriori si illumina quando sono accesi i fendinebbia anteriori. (Vedere "Interruttore fendinebbia (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo.)



Spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore

La spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore () collocata sul quadro strumenti si accende quando l'airbag del passeggero anteriore viene disattivato mediante il relativo interruttore. Quan-

do l'airbag per passeggero anteriore viene attivato, la spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore () si accende.

Per ulteriori dettagli, vedere "Spia di stato dell'airbag per passeggero anteriore (se in dotazione)" nel capitolo "1. Sicurezza — sedili, cinture di sicurezza e sistema di ritenuta supplementare".



Spia di controllo candele di preriscaldamento (se in dotazione)

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, la spia di controllo delle candele si illumina e si spegne quando le candele si sono riscaldate.

Se le candele si sono già riscaldate, la spia lampeggia brevemente e quindi si spegne.



Spia abbaglianti

La spia abbaglianti si accende all'inserimento degli abbaglianti. La spia si spegne all'inserimento degli anabbaglianti. (Vedere "Comando fari e indicatori di direzione" più avanti in questo capitolo.)



Spia sistema automatico di rallentamento in discesa ON (se in dotazione)

Quando l'interruttore di accensione è in posizione ON, la spia di controllo del sistema automatico di rallentamento in discesa (Hill Descent Control) ON si accende brevemente e quindi si spegne. Ciò indica che il sistema automatico di rallentamento in discesa è operativo.

La spia luminosa si accende all'attivazione del sistema automatico di rallentamento in discesa.

Se l'interruttore del sistema automatico di rallentamento in discesa è inserito e la spia luminosa del sistema lampeggia, il sistema non è operativo.

Se la spia luminosa non è accesa né lampeggia quando l'interruttore del sistema automatico di rallentamento in discesa è inserito, il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Per ulteriori informazioni, vedere "Sistema automatico di rallentamento in discesa (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".



Spia di controllo avaria motore (MIL)

AVVERTENZA

- Il proseguimento dell'utilizzo del veicolo senza fare effettuare un'adeguata manutenzione del sistema di controllo motore può compromettere la guidabilità, aumentare i consumi di carburante e danneggiare il sistema di controllo motore, a discapito della garanzia del veicolo.
- Un'impropria regolazione del sistema di controllo motore potrebbe determinare la violazione delle leggi e normative locali e nazionali relative alle emissioni.

Con interruttore di accensione in posizione ON, la spia di avaria motore (MIL) si accende. In seguito all'avviamento del motore, la spia MIL si spegne. Ciò indica che il sistema di controllo motore è operativo.

Se la spia di controllo avaria motore si illumina o lampeggia mentre il motore è in funzione, potrebbe indicare un malfunzionamento nel sistema di controllo motore e la necessità di un intervento di assistenza. Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

Precauzioni:

Per ridurre o evitare possibili danni al sistema di controllo motore, quando si accende la spia MIL:

- Non superare la velocità di 70 km/h (43 miglia/h).
- Evitare le brusche accelerazioni o decelerazioni.
- Evitare di affrontare salite impegnative.
- Evitare di trasportare o trainare carichi non necessari.



Spia fendinebbia posteriore (se in dotazione)

La spia del fendinebbia posteriore si accende all'inserimento del fendinebbia posteriore. (Vedere "Interruttore fendinebbia (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo.)



Spia antifurto (se in dotazione)

La spia antifurto lampeggia quando l'interruttore di accensione è in posizione ACC, OFF o LOCK. Questa funzione indica che il sistema antifurto di cui è dotato il veicolo è operativo.

In caso di funzionamento improprio del sistema antifurto, la spia rimane accesa mentre l'interruttore di accensione è in posizione ON. (Vedere "Sistema di sicurezza (se in dotazione)" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" per maggiori informazioni.)



Spia di controllo luci di posizione (se in dotazione)

La spia si accende quando si porta il comando fari sulla posizione .



Spia indicatore di direzione del rimorchio (se in dotazione)

La spia si accende qualora il sistema di indicazione direzione rilevi un carico elettrico supplementare.

Per ulteriori informazioni, vedere "Traino di un rimorchio" nel capitolo "5. Partenza e guida".



Spie luminose indicatori di direzione/lampeggiatori di emergenza

Le spie luminose degli indicatori di direzione/lampeggiatori di emergenza lampeggiano quando viene azionata la leva degli indicatori o l'interruttore dei lampeggiatori. (Vedere "Interruttore indicatori di

direzione" più avanti in questo capitolo o "Interruttore lampeggiatori di emergenza" nel capitolo "6. In caso di emergenza".)

SEGNALI ACUSTICI

Avvertimento di usura pastiglie freni

Quando le pastiglie dei freni a disco sono al limite di usura, emettono una segnalazione acustica. Quando la pastiglia necessita di sostituzione, emette dei rumori acuti quando il veicolo è in movimento. Questi rumori acuti vengono emessi inizialmente solo alla pressione del pedale del freno. Dopo un'ulteriore usura della pastiglia, il suono sarà sempre presente, indipendentemente dalla pressione del pedale del freno. Se si nota questa rumorosità specifica, far controllare i freni non appena possibile.

Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile. (Vedere "Freni" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)

Cicalino di promemoria chiave

Il cicalino suonerà al rilevamento di una delle seguenti operazioni:

Modelli con sistema chiave telecomando:

Il cicalino suona all'apertura della porta lato guida mentre l'interruttore di accensione viene portato in posizione ACC.

Modelli senza sistema chiave telecomando:

Il cicalino suona all'apertura della porta lato guida mentre la chiave è rimasta nell'interruttore di accensione e l'interruttore di accensione è portato in posizione ACC, OFF o LOCK. Estrarre la chiave e portarla con sé quando si scende dal veicolo.

Cicalino di promemoria luci

Il cicalino di promemoria luci suona se la porta lato guida viene aperta e il comando fari è in posizione ⊞ o ⊞ con l'interruttore di accensione in posizione ACC, OFF o LOCK.

Ricordarsi di riportare il comando fari in posizione <OFF> o <AUTO> (se in dotazione) quando si scende dal veicolo.

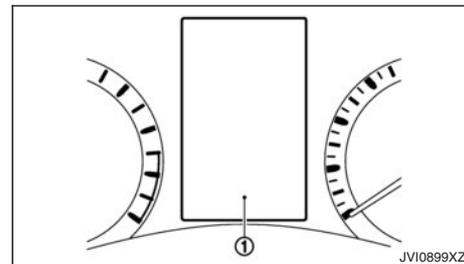
Cicalino di promemoria freno di stazionamento

Il cicalino di promemoria del freno di stazionamento suonerà quando si sta viaggiando ad una velocità superiore a 7 km/h (4 miglia/h) mentre il freno di stazionamento risulta ancora azionato. Arrestare il veicolo e rilasciare il freno di stazionamento.

Cicalino d'allarme cintura di sicurezza (se in dotazione)

Quando la velocità del veicolo supera 15 km/h (10 miglia/h), il cicalino suona a meno che le cinture di sicurezza del conducente e/o del passeggero anteriore non siano saldamente allacciate. Il cicalino continua a suonare per circa 95 secondi finché non viene allacciata la cintura di sicurezza.

DISPLAY INFORMATIVO MULTIFUNZIONE

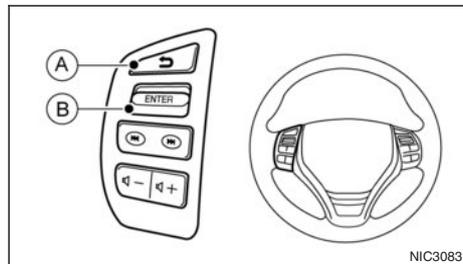


Il display informativo multifunzione ① è situato tra il contagiri e il tachimetro e visualizza avvertimenti e informazioni. Vengono visualizzate anche le seguenti voci:

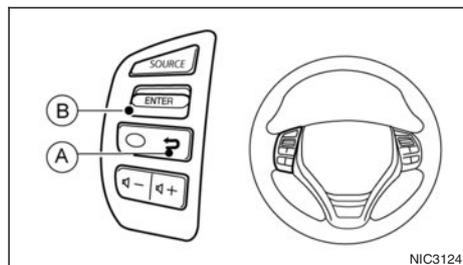
- Cambio automatico (AT) (se in dotazione)
 - "Guida con cambio automatico (AT)" nel capitolo "5. Partenza e guida"
- Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)
 - "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida"
- Orologio
 - "[Orologio]" più avanti in questo capitolo
- Computer di bordo
 - "Computer di bordo" più avanti in questo capitolo
- Cruise control (se in dotazione)
 - "Cruise control (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida"

- Sistema chiave telecomando (se in dotazione)
 - “Accensione a pulsante (modelli con sistema chiave telecomando)” nel capitolo “5. Partenza e guida”
- Sistema di controllo dell'olio (se in dotazione)
 - “Sistema di controllo dell'olio (se in dotazione per il modello con motore diesel)” più avanti in questo capitolo
- Informazioni sulla pressione degli pneumatici (se in dotazione)
 - “Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)” nel capitolo “5. Partenza e guida”

COME USARE IL DISPLAY INFORMATIVO MULTIFUNZIONE



Tipo A



Tipo B

È possibile cambiare la schermata del display informativo multifunzione usando i pulsanti <ENTER> e INDIETRO collocati sul lato sinistro del volante.

↶ Pulsante Indietro (A)

Premere il pulsante INDIETRO per ritornare alla schermata precedente o al livello precedente del menu, oppure per annullare una selezione non completata.

▲ o ▼ Interruttore di scorrimento del display (B)

L'interruttore di scorrimento del display può essere usato in tre modi diversi. Premere ▲ o ▼ per scorrere su e giù le voci visualizzate sul display informativo multifunzione. Premere <ENTER> (B) per selezionare una voce sul display, quindi premere ▲ o ▼ per scorrere le voci di menu associate.

IMPOSTAZIONI

La modalità di impostazione permette di cambiare le informazioni visualizzate sul display informativo multifunzione:

- [Assistenza guidatore]
- [Orologio]
- [Impos. display]
- [Impos. Veicolo]
- [Manutenzione]
- [Segnale d'allarme]
- [Pres. pneumatici] (se in dotazione)
- [Unità]
- [Lingua]

- [Ripr. impost. fabbr]

NOTA

Non è possibile usare il menu Impostazioni durante la guida.

[Assistenza guidatore]

Usare gli interruttori ▲ o ▼ e il pulsante <ENTER> per cambiare lo stato, oppure per attivare o disattivare i sistemi visualizzati nel menu [Assistenza guidatore]. Sono disponibili le seguenti opzioni di menu:

[Supporti alla guida] (se in dotazione):

L'opzione [Supporti alla guida] prevede un sottomenu, mediante il quale è possibile attivare **ON** o disattivare **OFF** la voce seguente:

- [Freno emerg.]

Selezionare questa voce per attivare/disattivare il sistema di frenata d'emergenza attiva. Per ulteriori informazioni, vedere "Sistema di frenata d'emergenza attiva (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".

[Assist. parcheggio] (se in dotazione):

L'opzione [Assist. parcheggio] prevede un sottomenu, mediante il quale è possibile selezionare quanto segue:

- [Sensore]

Selezionare questa voce per attivare/disattivare il sensore di parcheggio (sonar).

- [Volume]

Selezionare questo sottomenu per cambiare il volume del cicalino del sensore di parcheggio (sonar) secondo quanto segue:

- [Alto]
Volume più alto possibile.
- [Medio]
Volume medio. (Standard)
- [Basso]
Volume più basso possibile.

- [Serie]

Selezionare questo sottomenu per cambiare il campo di rilevamento del sensore di parcheggio (sonar) secondo quanto segue:

- [Lontano]
Il sistema dei sensori di parcheggio avvertirà per tempo della presenza di oggetti in lontananza.
- [Medio]
Il sistema dei sensori di parcheggio è impostato sulla distanza standard.
- [Vicino]
Il sistema dei sensori di parcheggio avvertirà soltanto della presenza di oggetti a breve distanza.

[Orologio]

Nel menu orologio sono disponibili i seguenti sottomenu, a seconda dell'allestimento di ogni veicolo.

- [Impostare l'orologio in NAVI] (se in dotazione)

L'orologio del sistema di navigazione deve essere regolato e verrà automaticamente sincronizzato.

vedere il Libretto di uso del sistema di navigazione, fornito separatamente.

- [Impostare l'orologio in Audio] (se in dotazione)

L'orologio del sistema audio deve essere regolato e verrà automaticamente sincronizzato.

vedere "Impostazione dell'orologio" nel capitolo "4. Display, riscaldamento e climatizzatore, e sistema audio", o "Come usare il pulsante <SETUP>" nel capitolo "4. Display, riscaldamento e climatizzatore, e sistema audio".

- [Modifica orologio] (se in dotazione)

Selezionare questo sottomenu per regolare l'ora sull'orologio.

- [12H/24H] (se in dotazione)

Selezionare questo sottomenu per scegliere tra il formato 12 ore e il formato 24 ore.

[Impos. display]

Nel menu [Impos. display] sono disponibili i seguenti sottomenu.

- [Sel. menu princ.]
- [Colore carrozzeria]
- [Report Guida ECO] (se in dotazione)
- [Effetto di benvenuto]

[Sel. menu princ.]:

Selezionare questo sottomenu per attivare/disattivare le voci visualizzate.

- [Casa]
- [Velocità media]
- [Percorso]
- [Economia carburante]
- [Navigazione] (se in dotazione)
- [Audio]
- [Supporti alla guida] (se in dotazione)
- [Pressioni pneumatici] (se in dotazione)

[Colore carrozzeria]:

In questo sottomenu è possibile cambiare il colore del veicolo visualizzato nel display informativo multifunzione.

[Report Guida ECO] (se in dotazione):

Il menu [Report Guida ECO] contiene 2 voci.

- [Display]

Selezionare questa voce per attivare/disattivare il Rapporto della guida ECO nel display informativo multifunzione.

- [Visualizza storia]

Selezionare questo sottomenu per mostrare la cronologia del risparmio di carburante, il risparmio attuale, e il risparmio di carburante maggiore. Vedere "Rapporto della guida ECO" nel capitolo "5. Partenza e guida".

- Mediante [Indietro] si ritorna al menu [Report Guida ECO].
- Mediante [Reset] si può azzerare la cronologia del risparmio di carburante.

[Effetto di benvenuto]:

Selezionare questo sottomenu per attivare/disattivare le voci di cui sotto (**ON** o **OFF**).

- [Effetto quadr.]

Le lancette degli indicatori oscillano negli strumenti all'avviamento del motore.

- [Effetto display]

La schermata di benvenuto appare quando l'interruttore di accensione è portato in posizione **ON**.

[Impos. Veicolo]

Nel menu [Impos. Veicolo] sono disponibili i seguenti sottomenu.

- [Luci]
- [Freccia]

- [Sblocco]
- [Tergicristalli]

[Luci] (se in dotazione):

Il menu Luci contiene 2 voci.

- [Luce interna auto]

Selezionare questa voce per attivare/disattivare la funzione del timer per la luce interna.

Le luci interne si accenderanno (**ON**) all'apertura di una porta mentre il timer per la luce interna è attivato.

- [Sensibilità alla luce]

Il sistema di illuminazione automatica può essere impostato in modo che si attivi più presto o più tardi, in funzione della luminosità all'esterno del veicolo. Vedere "Comando fari e indicatori di direzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

- [Accens. più rapida]
- [Accensione rapida]
- [Accens. Standard]
- [Accensione tardata]

[Freccia]:

Selezionare questo sottomenu per attivare/disattivare le voci di cui sotto (**ON** o **OFF**).

- [3 lampegg.]

Selezionare questo sottomenu per attivare/disattivare la funzione di segnalazione [3 lampegg.]

per il cambio di corsia. Vedere "Interruttore indicatori di direzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

[Sblocco] (se in dotazione):

Selezionare questo sottomenu per attivare/disattivare le voci di cui sotto (ON o OFF).

- [Bloc port. l-lock]

Selezionare questa voce per attivare/disattivare l'interruttore dedicato sulla porta. Vedere "Porte" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza".

[Tergicristalli]:

Selezionare questo sottomenu per attivare/disattivare le voci di cui sotto (ON o OFF).

- [Tergicr. veloc.]

Selezionare questa voce per attivare/disattivare la funzione di regolazione velocità del tergicristallo in funzione della velocità del veicolo. Vedere "Interruttore tergi/lavacrystallo" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

[Manutenzione]

Nel menu [Manutenzione] sono disponibili i seguenti sottomenu.

- [Olio e filtro]
- [Filtro]
- [Pneumatico]
- [Altro]

[Olio e filtro] (se in dotazione):

Selezionare questa voce per mostrare la distanza ancora da percorrere prima che si rendano necessari gli interventi di manutenzione.

Per azzerare l'indicatore di manutenzione, premere <ENTER> e selezionare [Si].

L'intervallo della distanza al tagliando di manutenzione non può essere regolato manualmente. L'intervallo viene impostato automaticamente.

NOTA

Accertarsi di azzerare l'indicatore di manutenzione dopo che sono effettuati gli interventi di manutenzione. Altrimenti, l'indicatore di manutenzione rimarrà visualizzato.

[Filtro] (se in dotazione):

Selezionare questa voce per impostare o azzerare la distanza dell'intervallo per la sostituzione del filtro olio.

La distanza può essere impostata da [— — —] (off) a 30.000 km in incrementi di 500 km.

[Pneumatico]:

Selezionare questa voce per impostare o azzerare la distanza dell'intervallo per la sostituzione degli pneumatici.

La distanza può essere impostata da [— — —] (off) a 30.000 km in incrementi di 500 km.

[Altro]:

Selezionare questa voce per impostare o azzerare la distanza dell'intervallo per la sostituzione di elementi diversi dal filtro olio, olio motore o pneumatici.

La distanza può essere impostata da [— — —] (off) a 30.000 km in incrementi di 500 km.

[Segnale d'allarme]

Nel menu [Segnale d'allarme] sono disponibili le seguenti voci.

- [Allarme timer]
- [Navigazione] (se in dotazione)
- [Telefono] (se in dotazione)
- [E-mail] (se in dotazione)

[Allarme timer]:

Selezionare questo sottomenu per specificare il momento in cui il messaggio [Ora di fare una pausa?] si attivi.

Il tempo può essere impostato da [— — —] (off) a 6 ore in incrementi di 30 minuti.

[Navigazione] (se in dotazione):

Selezionare questa voce per attivare/disattivare le informazioni relative al sistema di navigazione visualizzate sul display informativo multifunzione.

[Telefono] (se in dotazione):

Selezionare questa voce per attivare/disattivare le informazioni relative alle chiamate in arrivo visualizzate sul display informativo multifunzione.

[E-mail] (se in dotazione):

Selezionare questa voce per attivare/disattivare le informazioni relative alle e-mail in arrivo visualizzate sul display informativo multifunzione.

[Pres. pneumatici] (se in dotazione)

Le impostazioni eseguite nel menu [Pressioni pneumatici] sono tutte inerenti al sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici TPMS (se in dotazione) (vedere "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida").

- [Target anteriore]
- [Target posteriore]
- [Unità]
- [Reset avvio]

[Target anteriore]:

La pressione pneumatici [Target anteriore] è la pressione specificata per gli pneumatici anteriori, indicata sulla targhetta pneumatici (vedere "Targhetta pneumatici" nel capitolo "9. Informazioni tecniche" e "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida").

Usare i pulsanti ▲ o ▼ e <ENTER> per selezionare e cambiare il valore della pressione pneumatici [Target anteriore].

[Target posteriore]:

La pressione pneumatici [Target posteriore] è la pressione specificata per gli pneumatici posteriori, indicata sulla targhetta pneumatici (vedere "Targhetta pneumatici" nel capitolo "9. Informazioni tecniche" e "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida").

Usare i pulsanti ▲ o ▼ e <ENTER> per selezionare e cambiare il valore della pressione pneumatici [Target posteriore].

[Unità]:

L'unità di misura per indicare la pressione degli pneumatici sul display informativo multifunzione può essere cambiata in:

- psi
- bar
- kPa
- Kg/cm²

Usare i pulsanti ▲ o ▼ e <ENTER> per selezionare e cambiare l'unità.

Tavole di conversione delle unità di misura per la pressione

kPa	psi	bar	kgf/cm ²
200	29	2,0	2,0
210	30	2,1	2,1
220	32	2,2	2,2
230	33	2,3	2,3
240	35	2,4	2,4
250	36	2,5	2,5
250	36	2,5	2,5
260	38	2,6	2,6
270	39	2,7	2,7
280	41	2,8	2,8
290	42	2,9	2,9
300	44	3,0	3,0
310	45	3,1	3,1
320	46	3,2	3,2
330	48	3,3	3,3
340	49	3,4	3,4

[Reset avvio]:

La pressione degli pneumatici è influenzata dalla temperatura interna dello pneumatico; la temperatura dello pneumatico aumenta durante la marcia del veicolo. Il sistema TPMS utilizza sensori di temperatura incorporati negli pneumatici per compensare le variazioni termiche, al fine di impedire avvertimenti impropri del sistema TPMS.

La funzione [RESET AVVIO] consente di azzerare i valori di temperatura memorizzati in precedenza. Si consiglia di eseguire questa funzione dopo aver regolato la pressione degli pneumatici.

Vedere “Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)” nel capitolo “5. Partenza e guida”.

Usare i pulsanti ▲ o ▼ e <ENTER> per iniziare o annullare la procedura di calibrazione. Quando la procedura di calibrazione è in corso, viene visualizzato il messaggio: [Resettando il sistema pressione pneumatici].

[Unità]

Nel menu [Unità] sono disponibili le seguenti voci.

- [Chilometraggio]
- [Pres. pneumatici] (se in dotazione)
- [Temperatura]

[Chilometraggio]:

L'unità di misura usata per indicare il chilometraggio e il consumo di carburante sul display informativo multifunzione può essere cambiata in:

- [km, l/100km]
- [km, km/l]
- [miles, MPG]

[Pres. pneumatici] (se in dotazione):

L'unità di misura per indicare la pressione degli pneumatici sul display informativo multifunzione può essere cambiata in:

- psi
- bar
- kPa

- Kg/cm²

Usare i pulsanti ▲ o ▼ e <ENTER> per selezionare e cambiare l'unità.

[Temperatura]:

La temperatura indicata sul display informativo multifunzione può essere cambiata in:

- °C (Celsius)
- °F (Fahrenheit)

[Lingua]

La lingua usata sul display informativo multifunzione può essere cambiata in:

- Inglese
- Francese
- Tedesco
- Italiano
- Portoghese
- Olandese
- Spagnolo
- Turco
- Russo

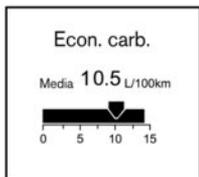
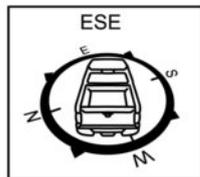
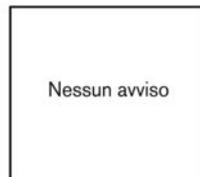
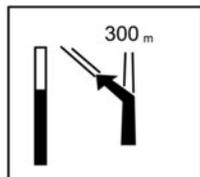
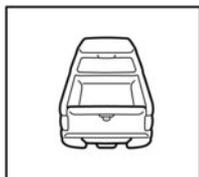
Usare i pulsanti ▲ o ▼ e <ENTER> per selezionare e cambiare la lingua usata sul display informativo multifunzione.

[Ripr. impost. fabbr]

Le impostazioni effettuate sul display informativo multifunzione possono essere riportate ai valori predefiniti in fabbrica. Per ripristinare il display informativo multifunzione:

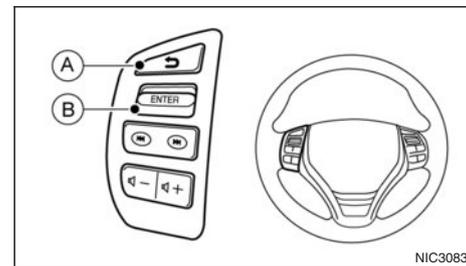
1. Usare i pulsanti ▲ o ▼ per selezionare [Impostazioni], quindi premere il pulsante <ENTER>.
2. Selezionare [Riprist. impost. fabbr] usando i pulsanti ▲ o ▼, quindi premere il pulsante <ENTER>.
3. Selezionare [Sì] e premere il pulsante <ENTER> per riportare tutte le impostazioni ai valori predefiniti.

Per annullare la procedura di ripristino, selezionare [No] o premere il pulsante INDIETRO situato sul lato sinistro del volante.

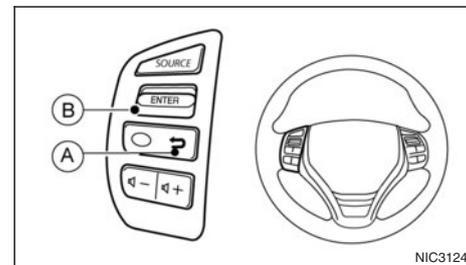


NIC3104

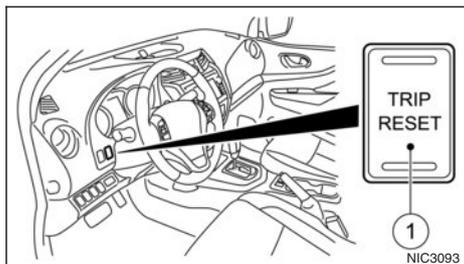
COMPUTER DI BORDO



Tipo A



Tipo B



Modello con guida a sinistra (LHD)

Gli interruttori per il computer di bordo (se in dotazione) sono situati sul quadro strumenti a sinistra o a destra del piantone sterzo ①. Per usare il computer di bordo, premere gli interruttori nel modo illustrato sopra.

Ogni volta che si preme l'interruttore ▲ o ▼ (B), il display cambia nel modo seguente:

Vista auto (Home) → Velocità media → Tempo trascorso e contachilometri parziale → Consumo carburante medio e attuale → Navigazione (se in dotazione) → Bussola (se in dotazione) → Audio (se in dotazione) → Supporti alla guida (se in dotazione) → Controllo avvertimenti → Impostazioni → Vista auto (Home)

Tenendo premuto l'interruttore <ENTER> (B) per più di 3 secondi, è possibile azzerare la velocità media, il tempo trascorso, il contachilometri parziale e il consumo carburante medio e attuale.

1. Vista auto [Home]

È possibile selezionare la schermata Vista auto [Home] quando il conducente desidera non vedere alcuna informazione sullo schermo del computer di bordo.

2. [Velocità] e [Media]

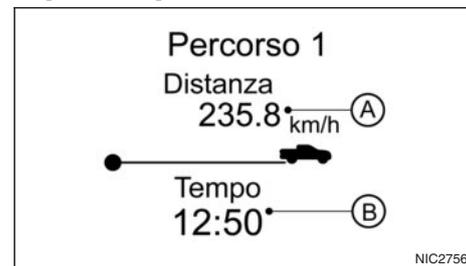


La velocità (digitale) (A) mostra la velocità di crociera attuale del veicolo.

La velocità media (B) mostra la velocità media sostenuta dal veicolo dall'ultimo azzeramento. Premere brevemente l'interruttore <ENTER> per alternare tra trip (viaggio) 1 e trip (viaggio) 2. Premendo l'interruttore <ENTER> per più di 1 secondo, si apre il menu di azzeramento (Reset).

I valori visualizzati vengono aggiornati ogni 30 secondi. Nei primi 30 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare [— —].

3. [Percorso]



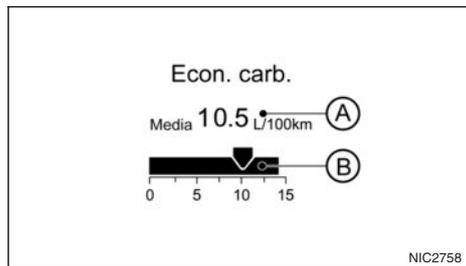
[Distanza] percorsa (A):

La modalità contachilometri parziale indica la distanza totale percorsa dal veicolo dall'ultimo azzeramento. Premere brevemente l'interruttore <ENTER> per alternare tra trip (viaggio) 1 e trip (viaggio) 2. Premendo l'interruttore <ENTER> per più di 1 secondo, si apre il menu di azzeramento (Reset). (Contemporaneamente viene azzerato anche il tempo trascorso.)

[Tempo] trascorso (B):

La modalità tempo trascorso indica il tempo trascorso dall'ultimo azzeramento. Premere brevemente l'interruttore <ENTER> per alternare tra trip (viaggio) 1 e trip (viaggio) 2. Premendo l'interruttore <ENTER> per più di 1 secondo, si apre il menu di azzeramento (Reset). (Contemporaneamente viene azzerato anche il percorso.)

4. [Econ. carburante]



[Media] del consumo di carburante (A):

La modalità consumo medio di carburante indica il consumo medio di carburante registrato dall'ultimo azzeramento. Premere l'interruttore <ENTER> per più di 1 secondo per entrare nel menu di azzeramento.

I valori visualizzati vengono aggiornati ogni 30 secondi. Durante i primi 500 m (1/3 di miglia) circa dopo l'azzeramento, sul display appare [—].

Premere brevemente <ENTER> per visualizzare la seconda pagina di Economia carburante.

L'unità di misura (l/100km, km/l, o MPG) può essere impostata nel menu impostazioni. Vedere "[Unità]" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

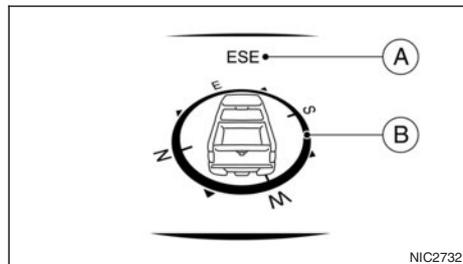
Consumo attuale di carburante (B):

La scala mostra il consumo attuale di carburante.

5. [Navigazione] (se in dotazione)

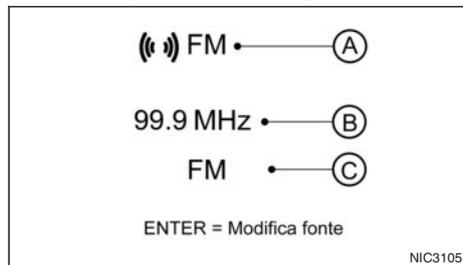
Quando nel sistema di navigazione è impostata la guida del percorso, questa voce fornisce informazioni sull'itinerario di navigazione.

6. Bussola (se in dotazione)



Su questo display viene indicata la direzione di marcia del veicolo (A) oltre alla rosa della bussola (B) intorno alla rappresentazione del veicolo.

7. [Audio] (se in dotazione)



(A) Fonte attuale

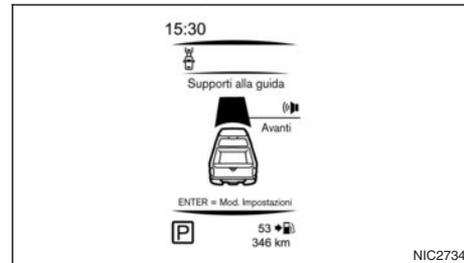
(B) Frequenza attuale

(C) Nome stazione radio attuale

La modalità audio indica lo stato delle informazioni audio.

Per ulteriori dettagli, vedere "Radio FM AM con lettore Compact Disc (CD) (tipo A)" nel capitolo "4. Display, riscaldamento e climatizzatore, e sistema audio" o il Libretto di uso del Sistema di navigazione con schermo a sfioramento, fornito separatamente.

8. [Supporti alla guida] (se in dotazione)



La modalità supporti alla guida fornisce informazioni sulle condizioni operative dei sistemi di assistenza alla guida.

● Frenata d'emergenza attiva

Premere <ENTER> per accedere al menu di impostazione [Supporti alla guida].

Per ulteriori dettagli, vedere "Sistema di frenata d'emergenza attiva (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".

9. Avvertimenti

Sono visualizzati gli avvertimenti presenti. In assenza di avvertimenti appare [Nessun avviso].

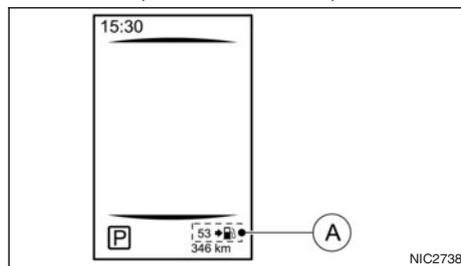
10. [Impostazioni]



Premere <ENTER> per accedere al menu impostazioni.

Per ulteriori dettagli, vedere "Impostazioni" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Autonomia (dte — km o mile)



La funzione autonomia (dte)  fornisce una stima della distanza percorribile prima che si deve effettuare il rifornimento di carburante. Il valore dell'autonomia (dte) viene calcolato costantemente sulla base della quantità di carburante rimasta nel serbatoio e il consumo effettivo.

I valori visualizzati vengono aggiornati ogni 30 secondi.

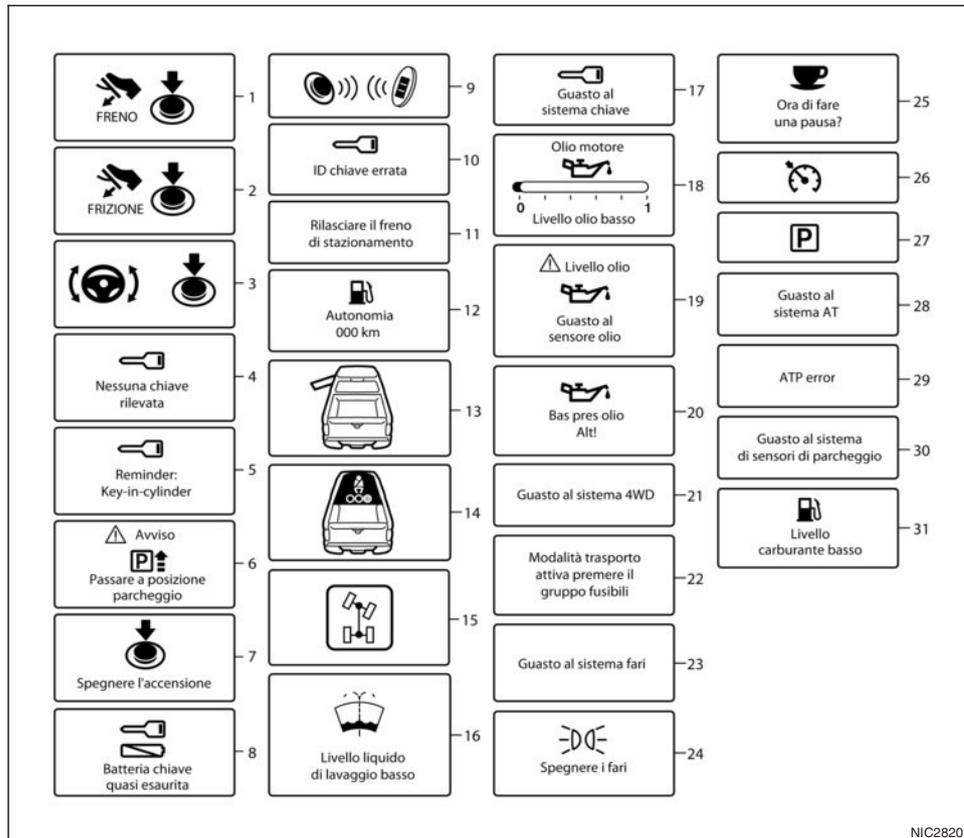
La funzione autonomia comprende un avvertimento di autonomia limitata. Quando il carburante sta per esaurirsi, sullo schermo viene visualizzato l'avvertimento.

Se il livello del carburante scende ulteriormente, il display autonomia visualizza [----].

- Se si aggiunge solo una piccola quantità di carburante, l'avvertimento potrebbe rimanere visualizzato fino a che l'interruttore di accensione non viene girato su **OFF**.

- Percorrendo tratti in salita o in curva, il carburante può ondeggiare nel serbatoio, modificando momentaneamente le indicazioni sul display.

INDICATORI DI FUNZIONAMENTO



NIC2820

1. Indicatore di Avviamento motore (se in dotazione per i modelli con cambio automatico (AT))

Quest'indicatore appare quando la leva del cambio è in posizione P (parcheggio).

L'indicatore segnala che il motore può essere avviato premendo l'interruttore di accensione con il pedale del freno abbassato. È possibile avviare il motore direttamente con l'interruttore di accensione in qualsiasi posizione.

2. Indicatore di Avviamento motore (se in dotazione per i modelli con cambio manuale (MT))

L'indicatore segnala che il motore può essere avviato premendo l'interruttore di accensione con il pedale della frizione abbassato. È possibile avviare il motore direttamente con l'interruttore di accensione in qualsiasi posizione.

È inoltre possibile avviare il motore premendo l'interruttore di accensione con il pedale del freno abbassato quando la leva del cambio è in folle (N).

3. Spia di malfunzionamento bloccasterzo (se in dotazione)

Quest'indicatore appare quando non si riesce a sbloccare lo sterzo dalla posizione **LOCK** (bloccaggio).

Quando appare quest'indicatore, premere l'interruttore di accensione ruotando leggermente lo sterzo verso destra e verso sinistra.

Vedere "Bloccasterzo" nel capitolo "5. Partenza e guida".

4. Avvertimento Nessuna chiave rilevata (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare quando si chiude la porta lasciando la chiave telecomando fuori dal veicolo e l'interruttore di accensione in posizione **ON**. Accertarsi di portare la chiave telecomando a bordo del veicolo.

Vedere "Sistema chiave telecomando (se in dotazione)" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" per ulteriori dettagli.

5. Avvertimento Promemoria chiave (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare quando si apre la porta lato guida mentre la chiave è rimasta nell'interruttore di accensione che a sua volta si trova in posizione **ACC**, **OFF** o **LOCK**. Estrarre la chiave e portarla con sé quando si scende dal veicolo.

6. Avviso Passare a posizione parcheggio (se in dotazione per i modelli AT)

Quest'avvertimento appare quando si preme l'interruttore di accensione per spegnere il motore con la leva del cambio in una qualsiasi posizione tranne la posizione P (parcheggio).

Quando appare quest'avvertimento, spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) o premere l'interruttore di accensione su **ON**.

Si sentirà inoltre un cicalino d'allarme all'interno del veicolo. (Vedere "Cambio marcia" nel capitolo "5. Partenza e guida".)

7. Avvertimento Spegner l'accensione (se in dotazione per i modelli AT)

Quest'avvertimento appare quando si sposta la leva del cambio in posizione P (parcheggio) con l'interruttore di accensione in posizione **ACC** dopo la visualizzazione dell'avvertimento Passare a posizione parcheggio.

Per premere l'interruttore di accensione in posizione **OFF**, effettuare la procedura seguente:

Avvertimento Passare a posizione parcheggio → (Spostare la leva del cambio su P) → **Avvertimento PREMI** → (Premere l'interruttore di accensione → l'interruttore di accensione passa alla posizione **ON**) → **Avvertimento PREMI** → (Premere l'interruttore di accensione → l'interruttore di accensione passa alla posizione **OFF**)

8. Avvertimento Batteria chiave quasi esaurita (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare quando la batteria della chiave telecomando si sta esaurendo.

Quando appare quest'avvertimento, sostituire la batteria con una batteria nuova. (Vedere "Sostituzione della batteria della chiave telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)

9. Indicatore di avviamento motore per sistema chiave telecomando (se in dotazione)

Quest'indicatore appare quando la batteria della chiave telecomando si sta esaurendo e la comunicazione tra il sistema chiave telecomando e il veicolo non avviene nella maniera corretta.

Quando appare quest'indicatore, toccare l'interruttore di accensione con la chiave telecomando premendo contemporaneamente il pedale del freno. (Vedere "Esaurimento della batteria della chiave telecomando" nel capitolo "5. Partenza e guida".)

10. Avvertimento ID chiave errata (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare quando si sposta l'interruttore di accensione dalla posizione **LOCK** e il sistema non riesce a riconoscere la chiave telecomando. Non è possibile avviare il motore con una chiave non registrata. Usare la chiave telecomando registrata.

Vedere "Sistema chiave telecomando (se in dotazione)" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza".

11. Avvertimento Rilasciare il freno di stazionamento

Quest'avvertimento appare quando la velocità del veicolo è superiore a 7 km/h (4 miglia/h) e il freno di stazionamento è azionato. Arrestare il veicolo e rilasciare il freno di stazionamento.

12. Avvertenza basso livello di carburante

Quest'avvertimento appare quando il carburante nel serbatoio si sta esaurendo. Effettuare il rifornimento di carburante non appena possibile, preferibilmente prima che la lancetta dell'indicatore raggiunge la posizione di serbatoio vuoto (0).

Quando la lancetta dell'indicatore carburante raggiunge la posizione di serbatoio vuoto (0), una piccola quantità di carburante è rimasta nel serbatoio.

13. Avvertimento porte aperte

Questo avviso appare quando una delle porte è rimasta aperta o socchiusa. L'icona del veicolo sul display indica quale delle porte è aperta. Accertarsi che tutte le porte siano chiuse.

14. Avvertimento Cinture di sicurezza seconda fila (se in dotazione)

Quest'avvertimento relativo alle cinture di sicurezza dei sedili della seconda fila appare dopo aver portato l'interruttore di accensione in posizione ON. Se una delle cinture di sicurezza dei passeggeri della seconda fila non è stata allacciata, viene riprodotto un segnale acustico e l'icona del sedile si accende in rosso per evidenziare quale delle cinture di sicurezza non è stata allacciata. L'icona del sedile resta illuminata in rosso finché la cintura corrispondente non viene allacciata. L'avvertimento si disattiva automaticamente dopo circa 35 secondi.

Per maggiori dettagli e precauzioni sull'uso delle cinture di sicurezza, vedere "Cinture di sicurezza" nel capitolo "1. Sicurezza — sedili, cinture di sicurezza e sistema di ritenuta supplementare".

15. Indicatore modalità 4WD (se in dotazione)

Quest'indicatore mostra la modalità di guida del sistema 4WD.

Vedere "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida" per i dettagli.

16. Avvertimento Livello liquido di lavaggio basso (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare quando il livello del liquido di lavaggio nel serbatoio è basso. Aggiungere liquido di lavaggio secondo le necessità. (Vedere "Liquido di lavaggio" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)

17. Avvertimento Guasto al sistema chiave (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare se si verifica un malfunzionamento nel sistema chiave telecomando.

Se quest'avviso appare a motore spento, il motore non potrà essere avviato. Se invece quest'avvertimento appare a motore acceso, il veicolo è utilizzabile nella maniera consueta. Tuttavia, contattare appena possibile un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per le riparazioni necessarie.

18. Indicatore Livello olio basso (se in dotazione)

Se viene visualizzato l'indicatore di basso livello, il livello dell'olio motore è insufficiente. Alla visualizzazione dell'indicatore di basso livello, controllare il livello usando l'astina di livello dell'olio. (Vedere "Controllo del livello d'olio motore" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)

AVVERTENZA

Il livello dell'olio va controllato regolarmente usando l'astina di livello dell'olio. L'uso della vettura con una quantità insufficiente di olio può causare danni al motore, non coperti da garanzia.

19. Avvertimento Guasto al sensore olio (se in dotazione)

Alla visualizzazione dell'avvertimento Guasto al sensore olio, il sensore del livello dell'olio potrebbe non funzionare correttamente. Contattare prontamente un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

20. Avvertimento Bas pres olio Alt! (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare al rilevamento di una bassa pressione dell'olio motore. Se l'avvertimento appare durante la guida normale, accostare in una zona sicura, spegnere immediatamente il motore e contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

L'avvertimento bassa pressione dell'olio non ha la funzione di indicare un basso livello dell'olio. Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'apposita astina di livello. (Vedere "Controllo del livello d'olio motore" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)

AVVERTENZA

Non tenere in funzione il motore quando viene visualizzato quest'avvertimento, altrimenti vi è pericolo di danni gravi al motore.

21. Avvertimento Guasto al sistema 4WD (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare quando il sistema di trazione integrale (4WD) presenta qualche problema di funzionamento mentre il motore è in funzione. Moderare la velocità del veicolo e farlo controllare da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Vedere "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".

22. Avvertimento Modalità trasporto attiva premere il gruppo fusibili (se in dotazione)

Quest'avvertimento può apparire se l'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato non risulta spinto (attivato). Quando appare quest'avvertimento, spingere (attivare) l'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato di modo che l'avvertimento si spenga. Per ulteriori informazioni, vedere "Fusibili" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".

23. Avvertimento Guasto al sistema fari (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare se i fari a LED non funzionano correttamente. Fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

24. Avvertimento Spegnerne i fari

Quest'avvertimento appare quando la porta lato guida è aperta mentre il comando dei fari è rimasto su **ON** e l'interruttore di accensione è portato in posizione **OFF**, **ACC** o **LOCK**. Portare il comando dei fari in posizione <OFF> o <AUTO> (se in dotazione). Per ulteriori informazioni, vedere "Comando fari e indicatori di direzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

25. Indicatore Ora di fare una pausa?

Quest'indicatore appare quando si attiva la voce [Allarme timer] impostata. L'intervallo è impostabile fino a 6 ore. (Vedere "Impostazioni" nelle pagine precedenti di questo capitolo.)

26. Indicatore cruise control (se in dotazione)

Quest'indicatore mostra lo stato del sistema cruise control. Si riconosce lo stato mediante il colore.

Vedere "Cruise control (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida" per i dettagli.

27. Indicatore di posizione del cambio automatico (AT) (modelli AT)

Quest'indicatore mostra la posizione del cambio automatico.

In modalità di inserimento manuale, quando non si riesce a innestare il rapporto selezionato a causa della modalità di protezione del cambio, la spia di posizione AT lampeggia e un cicalino emette un segnale acustico.

Per ulteriori dettagli, vedere "Guida con cambio automatico (AT)" nel capitolo "5. Partenza e guida".

28. Avvertimento Guasto al sistema AT (modelli AT)

Quando appare l'avvertimento Guasto al sistema AT mentre il motore è in funzione o durante la guida, potrebbe indicare che il cambio automatico (AT) non funziona correttamente e che si renda necessario un intervento di assistenza. Fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

29. Avvertimento Errore ATP (Funzione di parcheggio del cambio automatico (modelli AT))

Quest'avvertimento indica che la funzione di parcheggio del cambio automatico (AT) non è inserita. Se il controllo del gruppo di rinvio non è bloccato in nessuna posizione di marcia mentre la leva del cambio automatico è in posizione P (parcheggio), il cambio si disinnesta e le ruote non si bloccano.

Per il modello 4WD: Se l'avvertimento ATP appare mentre la leva del cambio è in posizione P (parcheggio), spostare di nuovo l'interruttore della modalità trazione integrale (4WD) in posizione <2WD>, <4H> o <4LO> con la leva del cambio in posizione N (folle). (Vedere "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".)



ATTENZIONE

Se l'indicatore della modalità 4WD (vedere "Indicatore della modalità 4WD" nel capitolo "5. Partenza e guida") è disattivato o la spia di avvertimento ATP è su ON, indica che la funzione P (parcheggio) del cambio automatico non funzionerà e che ciò può portare al movimento inaspettato del veicolo, con conseguenti lesioni personali gravi o danni materiali. Azionare sempre il freno di stazionamento.

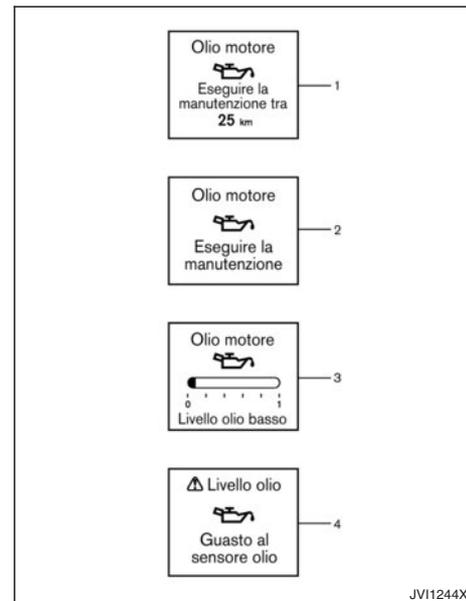
30. Avvertimento Guasto al sistema di sensori di parcheggio (se in dotazione)

Quest'avvertimento appare quando il sistema dei sensori di parcheggio (sonar) non funziona correttamente. Alla visualizzazione dell'avvertimento, fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

31. Avvertimento Livello carburante basso

L'avvertimento Livello carburante basso appare sul display informativo multifunzione quando il carburante nel serbatoio sta per esaurirsi. Fare tempestivamente il rifornimento di carburante, preferibilmente prima che l'ago dell'indicatore raggiunga la posizione di serbatoio vuoto. Per ulteriori dettagli, vedere "Indicatore carburante" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

SISTEMA DI CONTROLLO DELL'OLIO (se in dotazione per il modello con motore diesel)



Quando l'interruttore di accensione si trova in posizione **ON**, vengono visualizzate le informazioni sull'olio motore.

Le informazioni sull'olio motore contengono i dati relativi alla distanza al cambio olio, l'indicazione del livello olio e eventuali malfunzionamenti del sensore di livello olio.

1. Distanza percorribile fino al prossimo cambio olio

La distanza al cambio olio viene visualizzata se la distanza è inferiore a 1.500 km (930 miglia).

2. Indicatore di sostituzione olio

Avvicinandosi al chilometraggio impostato, l'indicatore di sostituzione olio motore apparirà sul display. Effettuato il cambio d'olio, azzerare la distanza al cambio olio. L'indicatore di sostituzione olio non verrà azzerato automaticamente. Per azzerarlo, vedere "Impostazioni" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

L'intervallo della distanza al cambio olio non può essere regolato manualmente. L'intervallo della distanza al cambio olio viene impostato automaticamente.

AVVERTENZA

- Nel momento in cui viene visualizzato l'indicatore di sostituzione dell'olio, cambiare l'olio motore non appena possibile. L'uso del veicolo con olio motore deteriorato può danneggiare il motore.
- Non effettuare l'azzeramento se prima non è stato cambiato l'olio. Rivolgersi a un concessionario autorizzato o un'officina qualificata

per fare effettuare il cambio olio, compresi la sostituzione del filtro olio e l'azzeramento.

NOTA

- Non è possibile annullare l'azzeramento.
- L'azzeramento della distanza percorribile fino al prossimo cambio olio è soltanto possibile se:
 - La distanza percorribile fino al prossimo cambio olio è visualizzata sul display informativo multifunzione.
 - L'indicatore per il cambio olio è visualizzato sul display informativo multifunzione.
- L'olio motore deve essere cambiato prima che la distanza percorribile fino al prossimo cambio olio scenda a 0 km (0 miglia). Continuando a guidare il veicolo dopo che la distanza percorribile fino al prossimo cambio olio è scesa a 0 km (0 miglia), le prestazioni del motore potrebbero deteriorarsi.
- Il filtro antiparticolato diesel (DPF) potrebbe inoltre saturarsi, dal momento che la rigenerazione viene limitata una volta che la distanza percorribile fino al prossimo cambio olio è scesa a 0 km (0 miglia).

Se si verifica la condizione di cui sopra, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

- L'intervallo per il cambio olio diminuisce progressivamente in seguito a determinati stili di guida, specialmente alle basse velocità in ambiente urbano.

3. Promemoria di basso livello

Se viene visualizzato l'indicatore di basso livello, il livello dell'olio motore è insufficiente. Alla visualizzazione del promemoria di basso livello, controllare il livello usando l'astina di livello dell'olio. (Vedere "Controllo del livello d'olio motore" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)

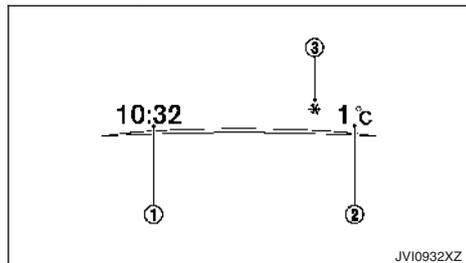
AVVERTENZA

Il livello dell'olio va controllato regolarmente usando l'astina di livello dell'olio. L'uso della vettura con una quantità insufficiente di olio può causare danni al motore, non coperti da garanzia.

4. Avvertimento sensore livello olio

Quando viene visualizzato l'avvertimento sensore olio, ci potrebbe essere un guasto al sensore di livello olio motore. Contattare prontamente un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

OROLOGIO E TEMPERATURA ARIA ESTERNA (se in dotazione)



L'orologio (1) e la temperatura esterna (2) vengono visualizzati in alto sul display informativo multifunzione.

[Orologio]

Per i dettagli sull'impostazione dell'orologio, vedere "Impostazioni" nelle pagine precedenti di questo capitolo o il Libretto di uso del Sistema di navigazione con schermo a sfioramento, fornito separatamente.

[Temp. esterna] (°C o °F)

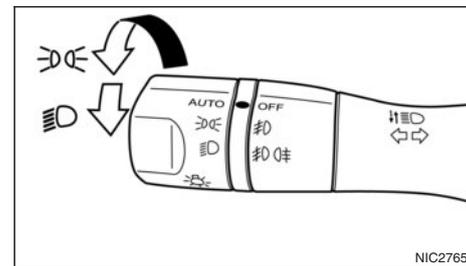
La temperatura dell'aria esterna è visualizzata in °C o °F secondo un intervallo compreso tra -40 e 60°C (-40 e 140°F).

La modalità temperatura aria esterna comprende una funzione di avvertimento bassa temperatura. Se la temperatura esterna scende sotto i 3°C (37°F), l'avvertimento (3) appare sullo schermo (se in dotazione).

Il sensore della temperatura esterna è collocato davanti al radiatore. Il sensore può essere influenzato dal calore della strada o del motore, dalla direzione del vento e da altre condizioni presenti durante la marcia. La temperatura visualizzata può quindi discostarsi dalla temperatura esterna effettiva o dalla temperatura indicata su cartelli o tabelloni lungo la strada.

COMANDO FARI E INDICATORI DI DIREZIONE

COMANDO FARI



RENAULT consiglia di consultare le normative locali in merito all'uso delle luci.

Posizione AUTO

Quando l'interruttore di accensione si trova in posizione **ON** e il comando fari in posizione <AUTO>, si accendono automaticamente i fari, le luci di posizione anteriori, le luci del quadro strumenti, i gruppi ottici posteriori e le altre luci, a seconda della luminosità dell'ambiente.

I fari si accendono automaticamente al tramonto o sotto la pioggia (quando si usa continuamente il tergicristallo).

Portando l'interruttore di accensione in posizione **OFF**, le luci si spengono automaticamente.

AVVERTENZA

Non coprire il sensore di luminosità. Il sensore rileva il livello di luminosità e controlla la funzione di illuminazione automatica (autolight). Perciò, se il sensore è coperto, la condizione rilevata è quella di un ambiente buio e di conseguenza si accendono i fari.

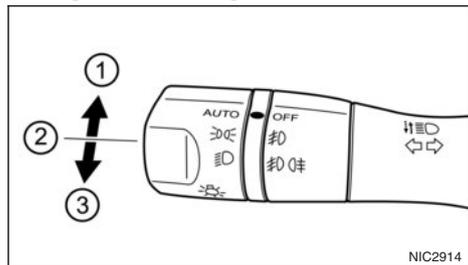
☰☑ Posizione

Nella posizione ☰☑, si accendono le luci di posizione anteriori, il quadro strumenti, i fanali posteriori e la luce targa.

☸☉ Posizione

Nella posizione ☸☉, si accendono i fari oltre alle altre luci.

Abbaglianti/anabbaglianti



Per accendere gli abbaglianti, spingere la leva in avanti ①.

Per spegnere gli abbaglianti, riportare la leva nella posizione neutra ②.

Per lampeggiare con i fari, tirare completamente indietro la leva ③. Il lampeggiamento dei fari è possibile anche a fari spenti.

Illuminazione amica (se in dotazione):

Tirando il più possibile indietro la leva ③ dopo aver portato l'interruttore di accensione in posizione **OFF** o **LOCK**, i fari si accendono restando accesi per 30 secondi. Ogni volta che si tira il più possibile indietro la leva, si aggiungono 30 secondi al timer.

La leva può essere tirata fino a 4 volte per complessivamente 2 minuti di illuminazione.

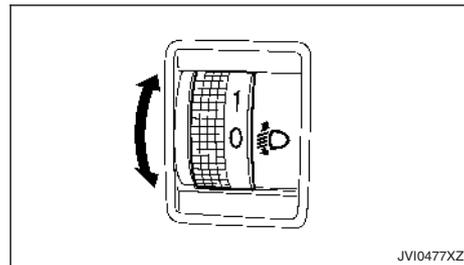
Sistema di luci diurne (se in dotazione)

Anche se il comando fari si trova in posizione **OFF**, le luci diurne si accenderanno dopo l'avviamento del motore.

Portando il comando fari in posizione ☰☑ o ☸☉, le luci diurne si spegneranno.

COMANDO DI REGOLAZIONE ASSETTO FARI (se in dotazione)

Tipo manuale



Il comando di regolazione dell'assetto dei fari funziona quando l'interruttore di accensione è in posizione **ON** e l'interruttore fari in posizione ☸☉, e permette la regolazione dell'asse dei fari in funzione delle condizioni di guida.

Viaggiando in assenza di carico/bagagli pesanti oppure viaggiando su una strada pianeggiante, selezionare la posizione normale <0>.

In caso di variazione del numero di occupanti e del carico o dei bagagli portati sul veicolo, l'asse dei fari può risultare più in alto rispetto al solito.

Se il veicolo sta percorrendo una strada collinosa, i fari possono colpire direttamente gli specchietti retrovisori interno ed esterno di un veicolo più avanti o il parabrezza di un veicolo in arrivo, oscurando la visibilità degli altri conducenti.

Per regolare in maniera opportuna l'assetto dei fari, girare l'interruttore secondo necessità. Maggiore il numero indicato sull'interruttore, più basso l'asse dei fari.

Tipo automatico

Per i veicoli dotati di sistema di livellamento automatico, l'asse dei fari viene regolato automaticamente.

SISTEMA SALVABATTERIA (se in dotazione)

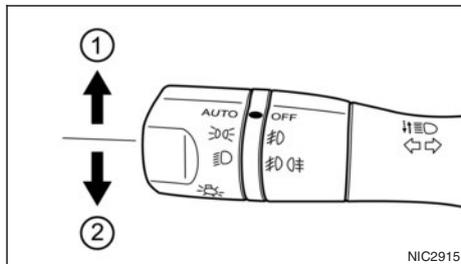
Il cicalino di promemoria luci suonerà se il comando fari è in posizione  o  e si apre la porta lato guida con l'interruttore di accensione in posizione **ACC**, **OFF** o **LOCK**.

Girando l'interruttore di accensione sulla posizione **OFF** o **LOCK** mentre il comando fari è in posizione  o , la funzione salvabatteria interviene spegnendo le luci dopo un certo periodo di tempo per prevenire che si scarichi la batteria.

AVVERTENZA

Non lasciare le luci accese a motore spento per lunghi periodi di tempo, perché si rischia di scaricare la batteria.

INTERRUTTORE INDICATORI DI DIREZIONE



AVVERTENZA

Il comando degli indicatori di direzione non ritorna automaticamente nella posizione iniziale se l'angolo di sterzata del volante non supera il valore prestabilito. Dopo una svolta o un cambio di corsia, accertarsi che il comando degli indicatori di direzione ritorni nella posizione originaria.

Indicatore di direzione

Per azionare gli indicatori di direzione, portare la leva verso l'alto ① o verso il basso ② fino al punto in cui si innesta. Una volta completata la svolta, gli indicatori di direzione si disattivano automaticamente.

Segnalazione di cambio corsia

Per segnalare un cambio di corsia, portare la leva verso l'alto ① o verso il basso ② fino al punto in cui le luci cominciano a lampeggiare.

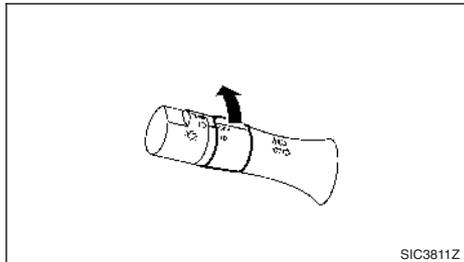
Riportando indietro la leva nella posizione originaria subito dopo averla portata verso l'alto o verso il basso, le luci continuano a lampeggiare per altre 3 volte.

Per interrompere il lampeggiamento, portare la leva nel senso opposto.

Vedere "Impostazioni" nelle pagine precedenti di questo capitolo per informazioni sull'attivazione/disattivazione della segnalazione di cambio corsia.

INTERRUTTORE FENDINEBBIA (se in dotazione)

FENDINEBBIA ANTERIORI (se in dotazione)



I fendinebbia anteriori devono essere usati soltanto quando la visibilità è gravemente ridotta – in genere, a meno di 100 m (328 ft).

Per accendere i fendinebbia anteriori, ruotare il comando fari in posizione <AUTO>, \square , o \square e l'interruttore dei fendinebbia in posizione \square . I fendinebbia anteriori si accendono insieme alla relativa spia. Per ulteriori informazioni, vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Per spegnere i fendinebbia anteriori, ruotare l'interruttore dei fendinebbia in posizione <AUTO>. I fendinebbia anteriori si spengono insieme alla relativa spia.

NOTA

Se il comando fari è portato in posizione <AUTO> (e i fendinebbia anteriori sono accesi), i fendinebbia anteriori si accenderanno/spegneranno automaticamente unitamente ai fari.

FENDINEBBIA POSTERIORE (se in dotazione)

Il fendinebbia posteriore deve essere usato soltanto quando la visibilità è gravemente ridotta – in genere, a meno di 100 m (328 ft).

Per accendere il fendinebbia posteriore, ruotare il comando fari in posizione \square o \square , quindi ruotare l'interruttore dei fendinebbia in posizione \square . Il fendinebbia posteriore e la relativa spia si accendono. L'interruttore dei fendinebbia ritornerà alla posizione \square . Per ulteriori informazioni, vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Se i fendinebbia anteriori (se in dotazione) sono già accesi mentre il comando fari si trova in posizione \square , è possibile accendere il fendinebbia posteriore senza prima dover girare il comando fari in posizione \square o <AUTO>.

Per spegnere il fendinebbia posteriore, ruotare di nuovo l'interruttore dei fendinebbia in posizione \square .

NOTA

Se il comando fari viene portato in posizione <AUTO>, il fendinebbia posteriore si spegne automaticamente.

INTERRUTTORE TERGI/LAVACRISTALLO



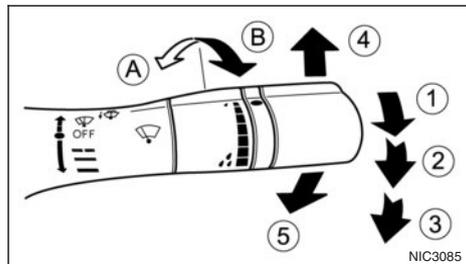
ATTENZIONE

In presenza di temperature sotto lo zero, il liquido di lavaggio può congelarsi sul parabrezza e impedire la visibilità. Prima di attivare il tergicristallo, riscaldare il parabrezza con lo sbrinatori.

AVVERTENZA

- Non utilizzare il lavacrystallo continuamente per più di 30 secondi.
- Non utilizzare il lavacrystallo se il serbatoio del liquido di lavaggio è vuoto.
- In presenza di neve o ghiaccio sul parabrezza, il funzionamento del tergicristallo potrebbe essere interrotto per proteggere il motorino. In questo caso, ruotare l'interruttore del tergicristallo su OFF e rimuovere neve o ghiaccio dai bracci del tergicristallo e dall'area circostante. Dopo circa 1 minuto, inserire nuovamente l'interruttore per attivare il tergicristallo.

INTERRUTTORE TERGI/LAVACRISTALLO



I tergi/lavacrystallo funziona con l'interruttore di accensione in posizione **ON**.

Funzionamento del tergicristallo

Con la leva nella posizione ①, il tergicristallo si attiva ad intermittenza.

Il funzionamento intermittente può essere regolato ruotando la ghiera sulla manopola, (più breve) (A) o (più lungo) (B).

Con la leva nella posizione ②, il tergicristallo si attiva a bassa velocità.

Con la leva nella posizione ③, il tergicristallo si attiva ad alta velocità.

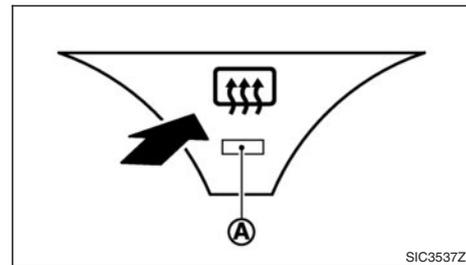
Per disattivare il tergicristallo, portare la leva verso l'alto nella posizione <OFF>.

Alzare la leva ④ per ottenere una singola passata del tergicristallo. La leva ritorna automaticamente alla posizione iniziale.

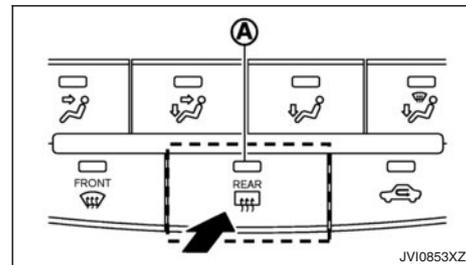
Funzionamento del lavacrystallo

Tirare la leva verso di sé ⑤ per azionare il lavacrystallo. A ogni quinto funzionamento del tergi/lavacrystallo, si attiva il sistema di lavaggio dei fari (se in dotazione) per la pulizia dei fari. Il sistema di lavaggio dei fari si attiva solo se il comando fari si trova in posizione ☹. Vedere "Tergifari (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo.

INTERRUTTORE SBRINATORE (se in dotazione)

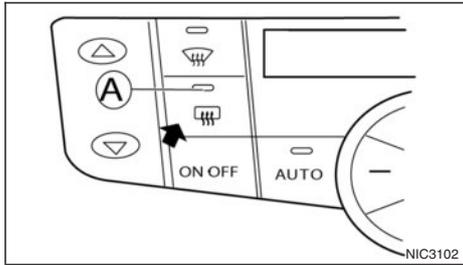


Tipo A

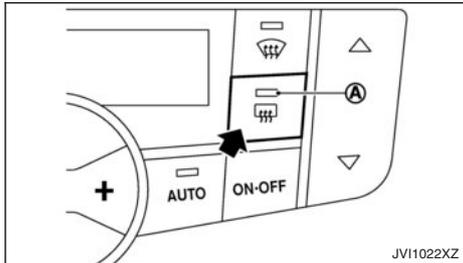


Tipo B

TERGIFARI (se in dotazione)



Tipo C - Guida a sinistra



Tipo C - Guida a destra

Premendo l'interruttore dello sbrinatori, la spia corrispondente (A) si illumina e il lunotto termico entra in funzione per circa 15 minuti. Trascorso questo periodo, il sistema si disattiva automaticamente.

Per spegnere manualmente lo sbrinatori del lunotto posteriore, premere ancora l'interruttore dello sbrinatori.

AVVERTENZA

- Quando si tiene lo sbrinatori continuamente in funzione, è consigliabile avviare il motore. Altrimenti si rischia di scaricare la batteria.
- Durante la pulizia della superficie interna del lunotto, fare attenzione a non graffiare o danneggiare i conduttori elettrici integrati nel vetro.

L'interruttore dello sbrinatori del lunotto posteriore funziona con l'interruttore di accensione in posizione ON.

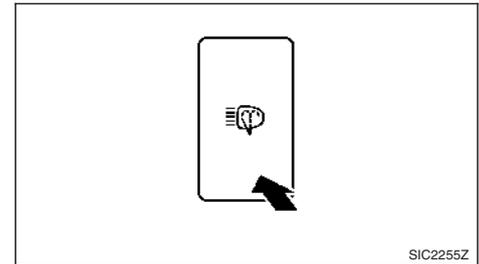
Lo sbrinatori consente di disappannare o sbrinare le superfici del lunotto posteriore e degli specchietti retrovisori esterni (se in dotazione) per migliorare la visibilità posteriore.

Per lavare i fari, tirare verso di sé l'interruttore del lavacrystallo quando il comando dei fari è in posizione  e l'interruttore di accensione in posizione ON.

NOTA

Il tergifari entra automaticamente in funzione ad ogni quinto azionamento dell'interruttore tergi/lavacrystallo.

INTERRUTTORE TERGIFARI (se in dotazione)



Interruttore tergifari (se in dotazione)

Il tergifari funziona quando il comando fari e l'indicatore di direzione sono in posizione  e l'interruttore di accensione è in posizione ON.

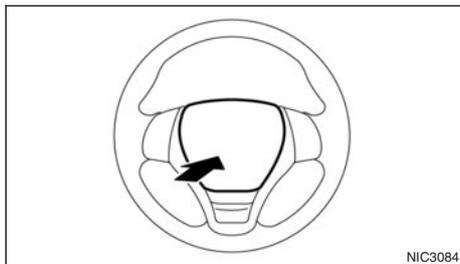
Per azionare il tergifari, premere l'interruttore situato sul lato conducente, sulla parte inferiore sinistra del quadro strumenti.

AVVISATORE ACUSTICO

AVVERTENZA

- Non utilizzare il tergifari continuamente per più di 15 secondi.
- Non usare il tergifari se il serbatoio del liquido di lavaggio è vuoto o il liquido in esso contenuto è congelato.

Vedere "Liquido di lavaggio" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente" per i dettagli sul riempimento del serbatoio.

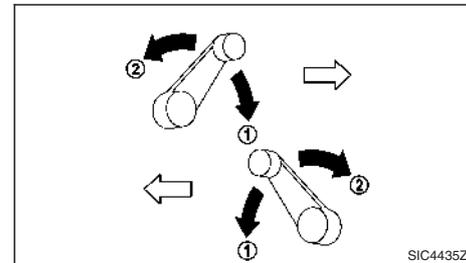


L'avvisatore acustico è sempre operativo, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore di accensione, a meno che non sia scarica la batteria.

Per azionare l'avvisatore acustico, tenere premuto il relativo pulsante. Il suono dell'avvisatore acustico si interrompe al rilascio del pulsante.

FINESTRINI

FINESTRINI A MANOVELLA (se in dotazione)



I finestrini laterali possono essere aperti ① o chiusi ② girando la manovella sulla rispettiva porta.

ALZACRISTALLI ELETTRICI (se in dotazione)



ATTENZIONE

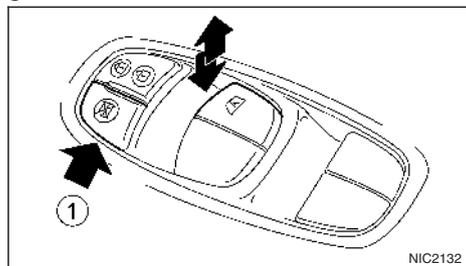
- Accertarsi che tutti i passeggeri abbiano le mani e altre parti del corpo all'interno del veicolo prima di azionare gli alzacristalli elettrici.
- Per evitare il rischio di lesioni anche mortali a causa dell'azionamento non intenzionale del veicolo e/o dei suoi sistemi, non lasciare bambini, adulti invalidi o animali domestici incustoditi a bordo del veicolo. Inoltre, la temperatura all'interno di un veicolo chiuso in una giornata calda può salire rapidamente a tal punto da causare un rischio notevole di lesioni o morte a persone e animali domestici.

Gli alzacristalli elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "ON".

Per aprire un finestrino, premere l'interruttore degli alzacristalli elettrici.

Per chiudere un finestrino, tirare l'interruttore degli alzacristalli elettrici.

Interruttore principale del finestrino lato guida



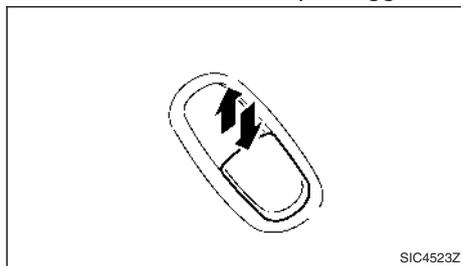
L'interruttore lato guida, ossia l'interruttore principale, può comandare tutti i finestrini.

Blocco dei finestrini dei passeggeri:

Quando si preme il pulsante di bloccaggio ①, i finestrini dei passeggeri non possono essere azionati.

Per sbloccare i finestrini dei passeggeri, premere di nuovo il pulsante di bloccaggio ①.

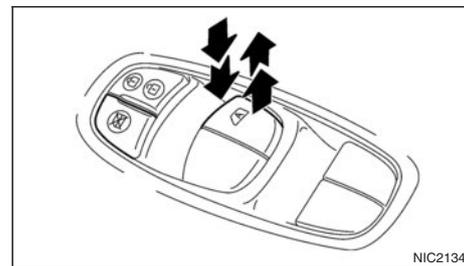
Interruttore finestrino lato passeggero



L'interruttore del passeggero comanda soltanto il finestrino corrispondente.

Premendo il pulsante di blocco dei finestrini dei passeggeri integrato nell'interruttore lato guida, l'interruttore del passeggero anteriore non può essere azionato.

Funzione automatica



La funzione automatica è disponibile per l'interruttore recante il segno .

Il funzionamento automatico consente la completa apertura o chiusura del finestrino senza dover agire continuamente sull'interruttore.

Per aprire completamente il finestrino, premere l'interruttore fino al secondo scatto e quindi rilasciarlo. Per chiudere completamente il finestrino, tirare l'interruttore fino al secondo scatto e quindi rilasciarlo. Non occorre trattenere l'interruttore durante il funzionamento del finestrino.

Per arrestare il movimento di apertura/chiusura automatica, premere o tirare l'interruttore nel senso opposto.

Funzione antischiacciamento:



ATTENZIONE

Un eventuale schiacciamento che avviene immediatamente prima della chiusura totale non può essere rilevato dalla centralina. Accertarsi che tutti i passeggeri abbiano le mani e altre parti del corpo dentro il veicolo prima di chiudere i finestrini.

Se durante il sollevamento automatico del finestrino, il vetro incontra resistenza nella metà superiore del finestrino stesso, l'operazione viene automaticamente interrotta e il finestrino viene riabbassato. Quando la centralina rileva resistenza causata da un ostacolo, il finestrino viene riabbassato immediatamente.

A seconda delle condizioni ambientali o di guida, la funzione antischiacciamento può attivarsi anche se la resistenza incontrata durante il sollevamento automatico del finestrino ha cause diverse dalla sola presenza di un ostacolo.

Mancata chiusura automatica del finestrino

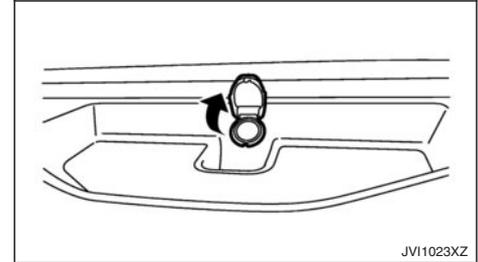
Se il funzionamento automatico degli alzacristalli elettrici (soltanto chiusura) non si svolge correttamente, effettuare la seguente procedura per inizializzare il sistema degli alzacristalli elettrici.

1. Con il motore in funzione.
2. Chiudere la porta.
3. Aprire completamente il finestrino azionando l'interruttore degli alzacristalli elettrici.

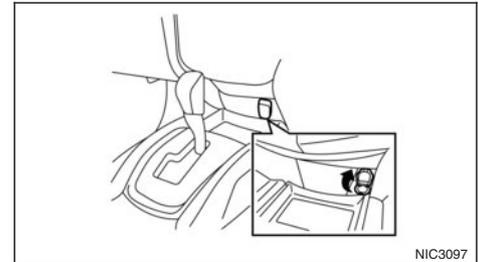
4. Tenere tirato l'interruttore per chiudere il finestrino, quindi dopo la chiusura tenerlo tirato per almeno altri tre secondi.
5. Rilasciare l'interruttore. Azionare il finestrino in automatico per terminare l'inizializzazione.

Se dopo aver effettuato la procedura sopra riportata la funzione automatica degli alzacristalli elettrici non opera correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

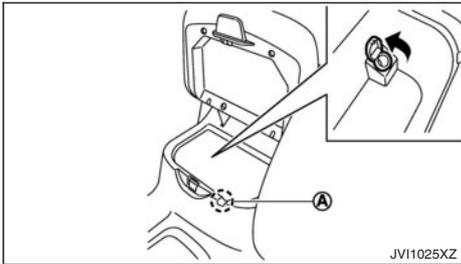
La presa di corrente viene usata per alimentare utenze elettriche.



Quadro strumenti (lato superiore)



Quadro strumenti (lato inferiore)



Cassetto della consolle (se in dotazione)

Usare il ritaglio (A) tra il coperchio e il cassetto della consolle per far passare un cavo elettrico collegato mentre il coperchio del cassetto della consolle è chiuso.



ATTENZIONE

Non collocare oggetti sul quadro strumenti. Eventuali oggetti presenti possono diventare pericolosi proiettili e causare lesioni in caso di attivazione dell'airbag (se in dotazione).

AVVERTENZA

- Non lasciare il cavo elettrico sul quadro strumenti alla luce diretta del sole. La superficie del quadro strumenti potrebbe riscaldarsi e portare danni al cavo elettrico.
- Non collocare contenitori di liquido vicino alla presa di corrente. Il contenuto versato potrebbe infiltrare nella presa e causare malfunzionamenti.

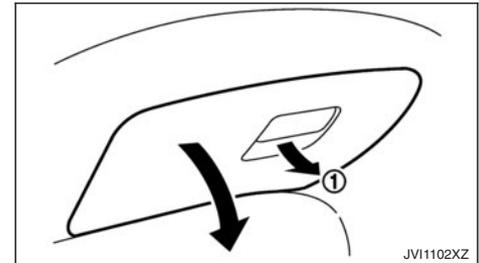
- La presa e la spina possono essere molto calde durante o immediatamente dopo l'utilizzo.
- Questa presa elettrica non è destinata ad alimentare l'accendisigari.
- Non usare accessori che superino un assorbimento combinato di 12 volt, 120W (10A)
- Non usare adattatori doppi o più di un dispositivo elettrico alla volta.
- Usare la presa elettrica quando il motore è in funzione, per evitare di scaricare la batteria del veicolo.
- Evitare di usare la presa quando sono accesi il climatizzatore, i fari o lo sbrinatoro del lunotto posteriore (se in dotazione).
- Spingere a fondo la spina nella presa. Se non si fa bene contatto, la spina potrebbe surriscaldarsi o il fusibile termico interno potrebbe intervenire.
- Prima di inserire o di staccare una spina, controllare che l'utenza in uso sia spenta.
- Quando non si utilizza la presa, ricordarsi di chiuderla con il tappo. Evitare il contatto della presa con acqua o liquidi.



ATTENZIONE

- I vani portaoggetti non devono essere usati durante la guida per non distogliere l'attenzione dalla strada e dal traffico.
- Tenere chiusi gli sportellini dei vani portaoggetti durante la guida, per prevenire lesioni in caso di incidente o brusca frenata.

CASSETTO PORTAOGGETTI



Per aprire il cassetto portaoggetti, tirare la maniglia ①.

Per chiuderlo, spingere lo sportellino fino ad avvertire lo scatto della serratura.

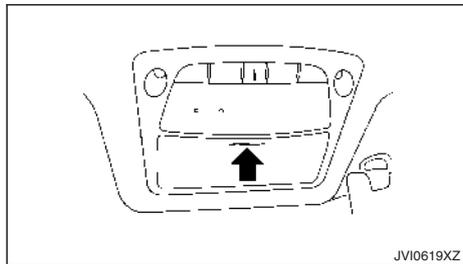
CASSETTO DELLA CONSOLE



Per aprire il coperchio del cassetto della console, spingere verso l'alto la manopola (A) e sollevare il coperchio.

Per chiuderlo, spingere il coperchio fino ad avvertire lo scatto della serratura.

PORTAOCCHIALI



ATTENZIONE

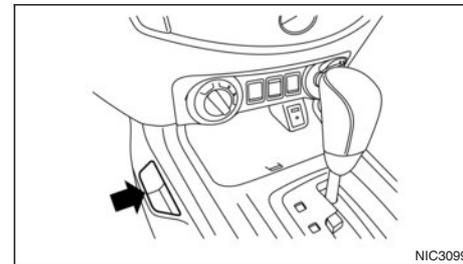
Tenere il portaocchiali chiuso durante la guida per evitare di ostruire il campo visivo del conducente e per prevenire eventuali incidenti.

AVVERTENZA

- Utilizzare questo spazio esclusivamente per la sistemazione di occhiali da sole.
- Non lasciare gli occhiali da sole nel portaocchiali quando si parcheggia il veicolo alla luce diretta del sole. Il calore potrebbe danneggiare gli occhiali.

Per aprire il portaocchiali, premere e rilasciare. Riporre solo un paio di occhiali da sole nel vano.

VANI LATERALI NELLA CONSOLE



Per aprire il coperchio del cassetto della console, spingere verso l'alto la manopola (A) e sollevare il coperchio.

Per chiuderlo, spingere il coperchio fino ad avvertire lo scatto della serratura.

PORTABICCHIERI (se in dotazione)

ATTENZIONE

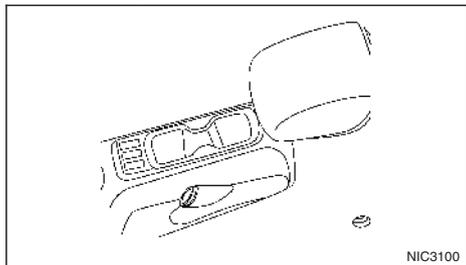
Durante la marcia, il conducente del veicolo deve evitare di rimuovere o inserire bicchieri nel portabicchieri per non distogliere l'attenzione dalle operazioni di guida.

AVVERTENZA

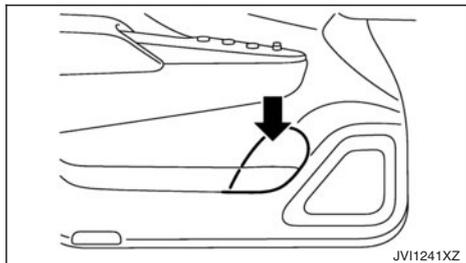
- Evitare le partenze e le frenate brusche quando si usa il portabicchieri, per non rovesciare l'eventuale contenuto. Se il contenuto è caldo, potrebbe causare ustioni al conducente o ai passeggeri.

- Inserire nel portabicchieri soltanto bicchieri di carta/plastica. Materiali più duri potrebbero provocare lesioni in caso di incidente.

Console centrale (modelli con sedile anteriore separato)



Portabottiglie in gomma



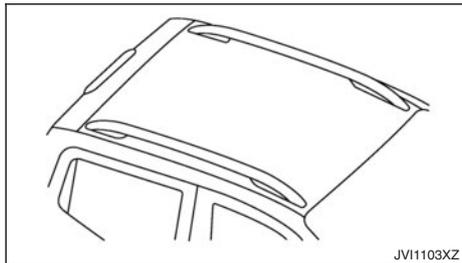
Esempio

I portabottiglie in gomma anteriori e posteriori (se in dotazione) sono collocati sulle porte.

AVVERTENZA

- Non introdurre oggetti diversi da bottiglie nel portabottiglie, dal momento che in caso di frenata improvvisa o incidente potrebbero essere scagliati nell'abitacolo e causare lesioni alle persone presenti.
- Non utilizzare il portabottiglie per contenitori di liquido aperti.

MANCORRENTI AL TETTO (se in dotazione)



Distribuire sempre equamente il carico sui mancorrenti tubolari. Il carico totale massimo è di 100 kg (221 lb) uniformemente distribuito.



ATTENZIONE

- Guidare con maggiore attenzione quando il veicolo è caricato al, o quasi al limite della capacità di carico, specialmente se una parte significativa del carico viene trasportata sui mancorrenti al tetto.

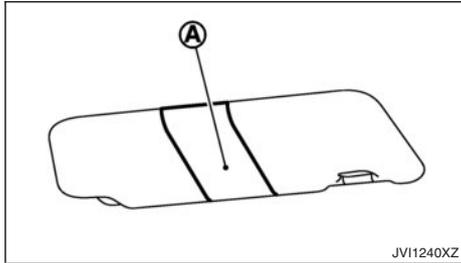
- Un carico pesante sui mancorrenti al tetto potrebbe incidere sulla stabilità e la maneggevolezza del veicolo durante le manovre improvvise o insolite.
- Il carico sui mancorrenti al tetto deve essere distribuito uniformemente.
- Non superare la capacità massima di carico sui mancorrenti al tetto.
- Fissare adeguatamente tutto il carico con corde o cinghie per evitarne lo spostamento o lo scivolamento. In caso di frenata improvvisa o di collisione, un carico non fissato potrebbe causare lesioni personali.

AVVERTENZA

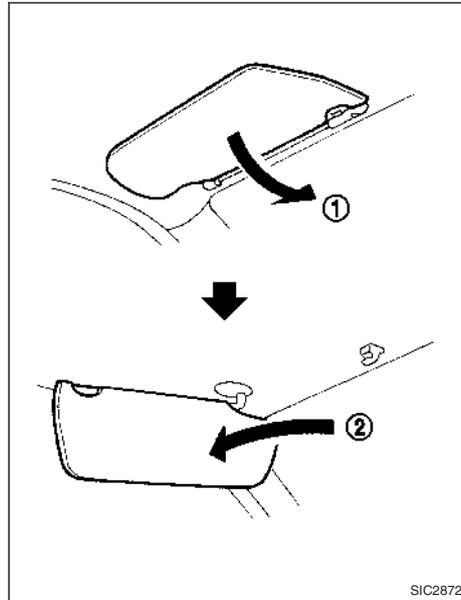
Fare attenzione quando si dispongono oggetti su o si rimuovono oggetti dai mancorrenti al tetto. Se risulta difficile sollevare agevolmente un oggetto sopra i mancorrenti o rimuoverli dai mancorrenti al tetto, utilizzare una scaletta o uno sgabello.

ALETTE PARASOLE

PORTASCHEDE (se in dotazione)



Inserire un biglietto nel portabiglietti (A).



1. Per evitare l'abbagliamento frontale, abbassare l'aletta parasole ①.
2. Per impedire l'abbagliamento laterale, staccare l'aletta parasole dal supporto centrale e spostarla lateralmente ②.

TETTuccio APRIBILE (se in dotazione)

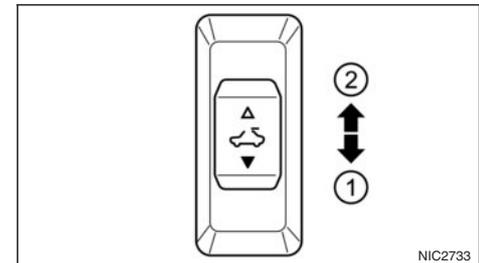
⚠ ATTENZIONE

- Quando si viaggia con il tettuccio aperto, c'è la possibilità di essere sbalzati fuori se il veicolo dovesse essere coinvolto in un incidente. Adulti e bambini devono sempre allacciarsi le cinture di sicurezza, i bambini più piccoli poi, a seconda dell'età, devono essere sistemati negli appositi seggiolini di sicurezza.
- Non permettere mai a nessuno di stare in piedi o di sporgersi con qualsiasi parte del corpo fuori dal tetto aperto mentre il veicolo è in movimento o durante la chiusura del tetto.

AVVERTENZA

- Prima di aprire il tettuccio, rimuovere gocce d'acqua, neve, ghiaccio o sabbia eventualmente presenti.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul tettuccio o sull'area circostante.

TETTuccio APRIBILE ELETTRICO



① CHIUSURA/INCLINAZIONE VERSO L'ALTO

② APERTURA/INCLINAZIONE VERSO IL BASSO

Il tettuccio apribile funziona con l'interruttore di accensione in posizione **ON**.

Tendina parasole

Per aprire o chiudere il pannello parasole, farlo scorrere manualmente avanti o indietro.

Il pannello parasole si aprirà automaticamente insieme al tettuccio. Il pannello parasole deve essere chiuso manualmente mediante scorrimento.

Tettuccio apribile

Scorrimento:

Per aprire o chiudere completamente il tettuccio, premere l'interruttore sulla posizione di APERTURA ② o CHIUSURA ① e rilasciarlo; non occorre tenerlo premuto. Il tettuccio si aprirà o si chiuderà automaticamente. Per arrestare il movimento del tettuccio, spingere nuovamente l'interruttore durante la fase di apertura o chiusura.

Inclinazione:

Per inclinare il tettuccio verso l'alto, chiuderlo prima, quindi premere l'interruttore sulla posizione di INCLINAZIONE VERSO L'ALTO ① e rilasciarlo; non occorre tenerlo premuto. Per inclinare il tettuccio verso il basso nella posizione di chiusura, premere l'interruttore sulla posizione di INCLINAZIONE VERSO IL BASSO ②.

Funzione antischiacciamento



ATTENZIONE

Un eventuale schiacciamento che avviene immediatamente prima della chiusura totale non può essere rilevato dalla centralina. Accertarsi che tutti i passeggeri abbiano le mani e altre parti del corpo all'interno del veicolo prima di chiudere il tettuccio.

La funzione antischiacciamento fa sì che il tettuccio viene aperto automaticamente in caso di schiacciamento di un oggetto in fase di chiusura. Quando la centralina rileva la presenza di un ostacolo, il tettuccio si apre immediatamente.

Se non è possibile chiudere il tettuccio in automatico qualora la funzione antischiacciamento si fosse attivata in seguito a un malfunzionamento, tenere premuto l'interruttore del tettuccio sulla posizione di CHIUSURA ①.

A seconda delle condizioni ambientali o di guida, la funzione antischiacciamento può attivarsi anche in casi diversi ma analoghi alla presenza di un ostacolo nel tettuccio.

In caso di mancato funzionamento del tettuccio

Se il tettuccio apribile non funziona nella maniera dovuta, effettuare la seguente procedura per inizializzare il sistema operativo del tettuccio.

1. Se il tettuccio è aperto, chiuderlo completamente premendo ripetutamente l'interruttore sulla posizione di chiusura ① in modo da inclinare il tettuccio verso l'alto.
2. Tenere premuto l'interruttore sulla posizione di chiusura ①.
3. Dopo un leggero movimento del tettuccio in alto e in basso, rilasciare l'interruttore.
4. Tenere premuto l'interruttore sulla posizione di apertura ② per inclinare il tettuccio completamente in basso.
5. Controllare se il pulsante del tettuccio funziona regolarmente.

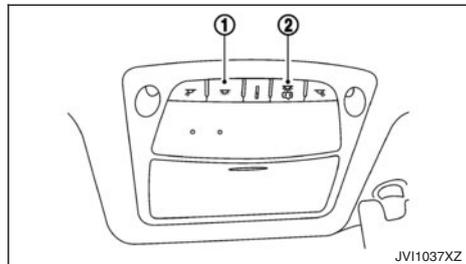
Se dopo aver effettuato la procedura riportata sopra il tettuccio apribile non funziona correttamente, far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

LUCI INTERNE

AVVERTENZA

- **Spegnere le luci prima di allontanarsi dal veicolo.**
- **Non utilizzare le luci per lunghi periodi di tempo a motore spento. Si rischia di scaricare la batteria.**

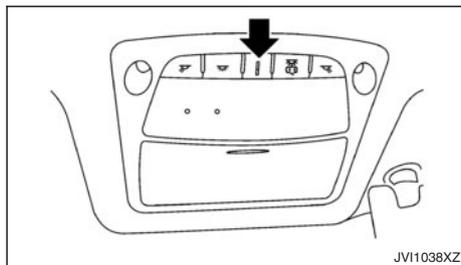
INTERRUTTORE LUCE INTERNA (se in dotazione)



- ① È possibile accendere luce interna indipendentemente dalla posizione della porta. La luce si spegne dopo un determinato lasso di tempo a meno che l'interruttore di accensione non sia in posizione ON quando una delle porte è aperta.
- ② È possibile impostare le luci interne in modo che siano accese quando vengono aperte le porte. Per spegnere le luci interne quando una porta è aperta, premere l'interruttore. Le luci interne non si accenderanno indipendentemente dalla posizione della porta.

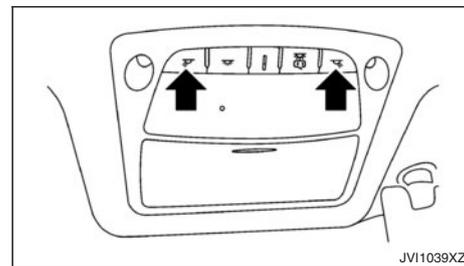
Le luci si spengono quando l'interruttore di accensione è posizionato su ON, o oppure quando la porta del lato conducente è chiusa e bloccata. Le luci si spengono anche dopo un lasso di tempo quando le porte sono aperte.

LUCE CONSOLLE (se in dotazione)



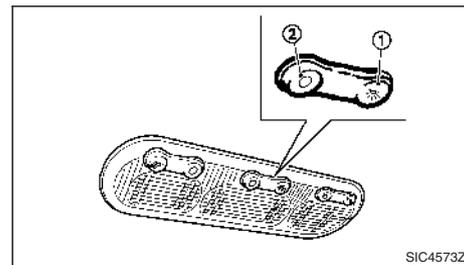
La luce della consolle si accende ogni volta che si accendono le luci di posizione o i fari.

FARETTI DI LETTURA



Premere il pulsante per accendere i faretto di lettura. Per spegnerli, premere nuovamente il pulsante.

INTERRUTTORE DI CONTROLLO FARETTI DI LETTURA (se in dotazione)



L'interruttore di controllo dei faretto di lettura prevede tre posizioni: ON ①, OFF ② e centrale.

Posizione ON

Con l'interruttore in posizione ON ①, i faretto di lettura si accenderanno.

Posizione OFF

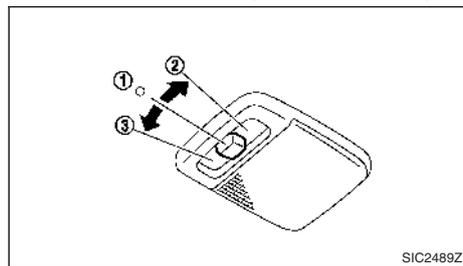
Quando l'interruttore è in posizione OFF ②, i faretto di lettura non si accendono, indipendentemente dalle condizioni presenti.

Posizione centrale

Con l'interruttore nella posizione centrale, i faretto di lettura si accendono nelle condizioni seguenti:

- si estrae la chiave dall'interruttore di accensione
 - rimangono accesi per un certo periodo di tempo.
- si sbloccano le porte premendo il pulsante di sblocco  (modello con sistema di entrata passiva) con l'interruttore di accensione in posizione LOCK
 - rimangono accesi per un certo periodo di tempo.
- aprendo una porta
 - rimangono accesi finché resterà aperta la porta. Alla chiusura della porta, le luci si spengono.

LUCE ABITACOLO (se in dotazione)



La luce nell'abitacolo è dotata di un comando a tre posizioni.

Con l'interruttore in posizione ON ②, la luce nell'abitacolo si accende.

Con l'interruttore in posizione <O> (porta) ①, la luce nell'abitacolo si accende all'apertura di una porta.

Il timer della luce interna mantiene accesa la luce nell'abitacolo per un determinato periodo di tempo quando:

- La chiave viene rimossa dall'interruttore di accensione con tutte le porte chiuse (modelli senza chiave telecomando).
- L'interruttore di accensione viene portato in posizione OFF con tutte le porte chiuse (modelli con chiave telecomando).

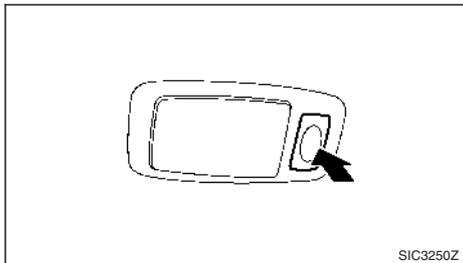
- La porta lato guida viene sbloccata senza che la chiave si trovi nell'interruttore di accensione (modelli senza chiave telecomando).
- La porta lato guida viene sbloccata quando l'interruttore di accensione si trova in posizione LOCK (modelli con chiave telecomando).
- Le porte vengono sbloccate mediante il pulsante di sblocco  (modello con sistema di entrata passiva).
- L'ultima porta viene chiusa senza che la chiave si trovi nell'interruttore di accensione (modelli senza chiave telecomando).

Il timer della luce interna viene disattivato quando:

- La porta lato guida viene bloccata.
- L'interruttore di accensione è portato in posizione ON.

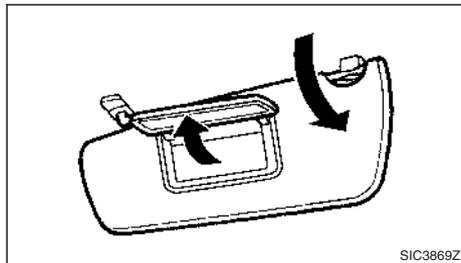
Con l'interruttore in posizione OFF ③, la luce nell'abitacolo non si accende, indipendentemente dalle condizioni presenti.

FARETTO PERSONALE POSTERIORE (se in dotazione)



Per accendere i faretto personali posteriori, premere l'interruttore. Per spegnerli, premere nuovamente l'interruttore.

LUCE SPECCHIETTO DI CORTESIA (se in dotazione)



Per accedere allo specchietto di cortesia, abbassare l'aletta parasole e aprire il coperchietto dello specchietto.

La luce dello specchietto di cortesia si illumina all'apertura del coperchietto. Alla chiusura del coperchietto la luce si spegne.

SISTEMA SALVABATTERIA

Quando le luci restano accese, si spegneranno automaticamente dopo un certo periodo di tempo, per prevenire che si scarichi la batteria.

3 Controlli e regolazioni prima della partenza

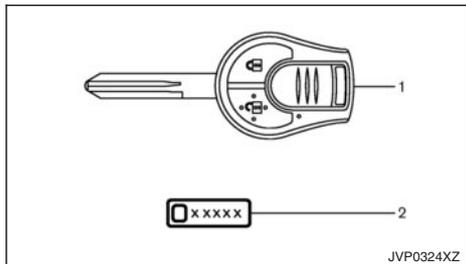
Chiavi	3-2	Apertura cofano	3-18
Chiave (se in dotazione)	3-2	Chiusura cofano	3-18
Sistema antifurto (ATS*) (se in dotazione)	3-2	Sportello e tappo di rifornimento carburante	3-18
Chiave telecomando (se in dotazione)	3-2	Apertura dello sportello del bocchettone di rifornimento carburante	3-19
Porte	3-4	Tappo del bocchettone di rifornimento carburante	3-19
Bloccaggio mediante chiave	3-4	Sportello e tappo del bocchettone di rifornimento AdBlue AdBlue®	3-20
Apertura mediante levetta interna	3-4	Apertura dello sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®	3-20
Bloccaggio mediante l'interruttore della chiusura centralizzata	3-5	Bloccaggio dello sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®	3-20
Porte di accesso posteriori (modelli King Cab)....	3-5	Tappo del bocchettone di rifornimento AdBlue®	3-20
Bloccaggio di sicurezza per bambini sulle porte posteriori (modelli Double Cab).....	3-6	Cassone (se in dotazione)	3-21
Sistema di entrata passiva (se in dotazione)	3-6	Sponda posteriore	3-21
Uso del sistema di entrata passiva	3-7	Ganci di ancoraggio (se in dotazione)	3-22
Sistema chiave telecomando (se in dotazione)	3-8	Sistema di ancoraggio C-Channel (se in dotazione).....	3-22
Raggio d'azione della chiave telecomando	3-9	Volante	3-24
Uso del sistema chiave telecomando	3-10	Regolazione del volante	3-24
Sistema salvabatteria	3-11	Specchi	3-25
Avvertimenti e segnali acustici	3-11	Specchietto retrovisore interno	3-25
Guida alla risoluzione dei problemi	3-12	Specchietti retrovisori esterni	3-26
Uso del sistema di entrata passiva	3-14	Specchietto di cortesia (se in dotazione)	3-27
Funzionamento lampeggiatori di emergenza e avvisatore acustico	3-15	Freno di stazionamento	3-27
Sistema di sicurezza (se in dotazione)	3-15		
Sistema d'allarme antifurto (se in dotazione)	3-15		
Sistema antifurto (ATS)	3-16		
Cofano	3-17		

CHIAVI

Insieme alla chiave viene fornita una targhetta con il codice della chiave. Registrare il codice chiave indicato sulla rispettiva targhetta/targhetta di metallo e conservarlo in un luogo sicuro (per esempio nel portafoglio), **NON A BORDO DELLA VETTURA**. RENAULT non registra i codici delle chiavi, pertanto è molto importante custodire bene la targhetta con il codice chiave.

Da notare che il codice chiave è necessario soltanto in caso di smarrimento di tutte le chiavi, cioè quando non è più disponibile neanche una chiave da duplicare. Se invece si dispone ancora di una chiave, questa potrà essere duplicata presso un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

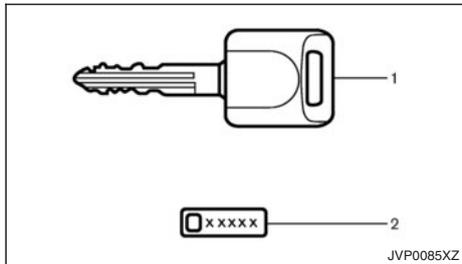
CHIAVE (se in dotazione)



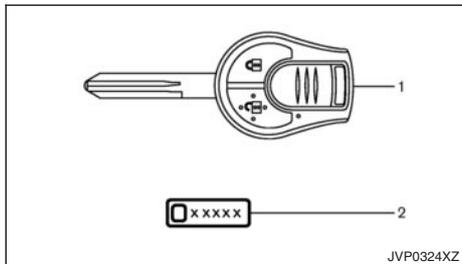
1. Chiave primaria (con telecomando integrato) (2)
2. Targhetta con codice chiave (1)

Si possono registrare e usare complessivamente 5 chiavi primarie con telecomando integrato con un veicolo.

SISTEMA ANTIFURTO (ATS*) (se in dotazione)



1. Chiave ATS (stampata) (2)
2. Targhetta con codice chiave (1)



1. Chiave ATS (con telecomando integrato) (2)

2. Targhetta con codice chiave (1)

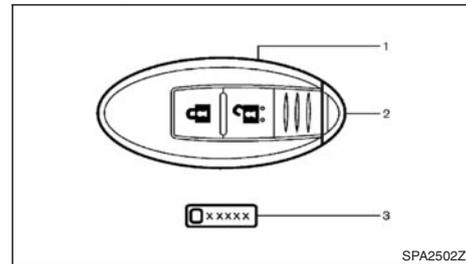
Il vostro veicolo può essere guidato solo con l'uso delle chiavi ATS, che sono state registrate nei componenti ATS del veicolo. Si possono registrare e usare complessivamente 5 chiavi ATS con un veicolo. Le chiavi nuove devono essere registrate da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata prima di usarle con il sistema ATS del veicolo. Dato che per registrare nuove chiavi bisogna cancellare tutta la memoria dei componenti ATS, aver cura di portare tutte le chiavi ATS disponibili presso il concessionario autorizzato o l'officina qualificata.

AVVERTENZA

Evitare che la chiave ATS, che contiene un trasponder elettrico, entra in contatto con acqua normale o salata. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema.

*: Immobilizzatore

CHIAVE TELECOMANDO (se in dotazione)



1. Chiave telecomando (2)
2. Chiave meccanica (nella chiave telecomando) (2)
3. Targhetta con codice chiave (1)



ATTENZIONE

- La chiave telecomando trasmette onde radio che possono influire negativamente sulle apparecchiature mediche.
- I portatori di pacemaker dovrebbero pertanto mettersi in contatto con il produttore dell'apparecchiatura medica per avere informazioni sugli eventuali effetti che il segnale trasmesso dalla chiave telecomando potrebbe avere su quest'apparecchiatura.

Il vostro veicolo può essere guidato soltanto con l'uso delle chiavi telecomando, che sono state registrate nei componenti del sistema chiave telecomando e nei componenti del sistema antifurto (ATS*). Si possono registrare e usare complessivamente quattro chiavi telecomando con un veicolo. Prima di usarle con il sistema chiave telecomando e con il sistema ATS del veicolo, bisogna far registrare le nuove chiavi presso un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Dato che per registrare nuove chiavi bisogna cancellare tutta la memoria dei componenti del sistema chiave telecomando, aver cura di portare tutte le chiavi telecomando disponibili presso il concessionario autorizzato o l'officina qualificata.

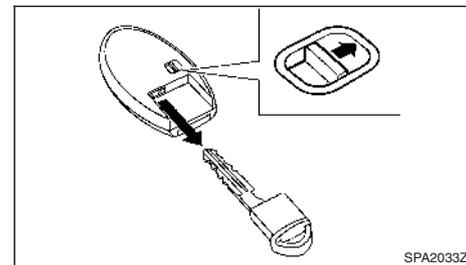
*: Immobilizzatore

AVVERTENZA

- Portare con sé la chiave telecomando. Quando si scende dal veicolo, non lasciare la chiave telecomando a bordo.
- Portare con sé la chiave telecomando durante la guida. La chiave telecomando è un dispositivo di precisione con un trasmettitore incorporato. Per evitare di danneggiarla, fare attenzione a quanto segue.
 - La chiave telecomando è resistente all'acqua; tuttavia, bagnandola si possono causare dei danni. Se la chiave telecomando dovesse bagnarsi, asciugarla immediatamente a fondo.
 - Non piegarla, farla cadere o urtarla contro altri oggetti.
 - Se la temperatura esterna è inferiore a -10°C (14°F), la batteria della chiave telecomando potrebbe manifestare qualche problema di funzionamento.
 - Non lasciare la chiave telecomando per lunghi periodi di tempo in un posto dove la temperatura è superiore a 60°C (140°F).
 - Non cambiare o modificare la chiave telecomando.
 - Non utilizzare un portachiavi magnetico.
 - Non lasciare la chiave telecomando in prossimità di apparecchiature che producono campi magnetici, come la TV, l'impianto audio e i personal computer.

- Non permettere che la chiave telecomando entri in contatto con acqua dolce o salata e non lavarla in lavatrice. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema.
- In caso di smarrimento o furto di una chiave telecomando, RENAULT consiglia di cancellare il codice identificativo di quella chiave telecomando. In questo modo si può prevenire che malintenzionati abusino della chiave telecomando per sbloccare il veicolo. Per informazioni sulla procedura di cancellazione, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Chiave meccanica



Per rimuovere la chiave meccanica, sbloccare il pulsantino di blocco sul retro della chiave telecomando.

Per installare la chiave meccanica, inserirla fermamente nella chiave telecomando fino a che il pulsantino sul retro non ritorna alla posizione di blocco.

PORTE

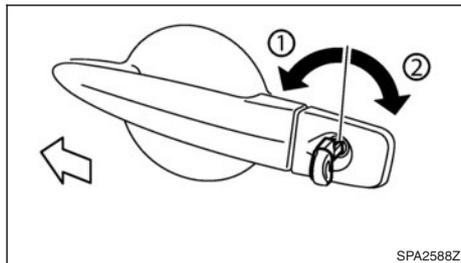
Usare la chiave meccanica per bloccare o sbloccare le porte e la sponda posteriore (se in dotazione). (Vedere "Porte" più avanti in questo capitolo e "Sponda posteriore" più avanti in questo capitolo.)



ATTENZIONE

- Prima di aprire una porta, controllare sempre che non arrivi altro traffico.
- Per evitare il rischio di lesioni anche mortali a causa dell'azionamento non intenzionale del veicolo e/o dei suoi sistemi, non lasciare bambini, adulti invalidi o animali domestici incustoditi a bordo del veicolo. Inoltre, la temperatura all'interno di un veicolo chiuso in una giornata calda può salire rapidamente a tal punto da causare un rischio notevole di lesioni o morte a persone e animali domestici.

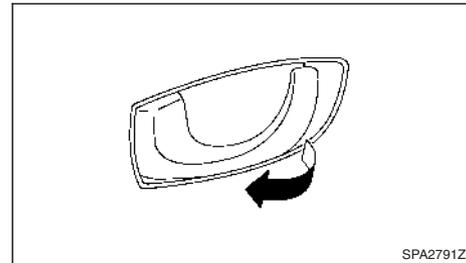
BLOCCAGGIO MEDIANTE CHIAVE



Per bloccare la porta, inserire la chiave meccanica nel cilindro della porta e girarla verso il lato anteriore del veicolo ①.

Per sbloccare la porta, girare la chiave verso il lato posteriore del veicolo ②.

APERTURA MEDIANTE LEVETTA INTERNA

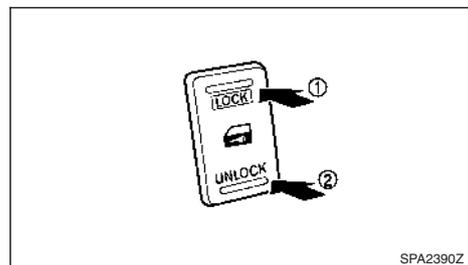
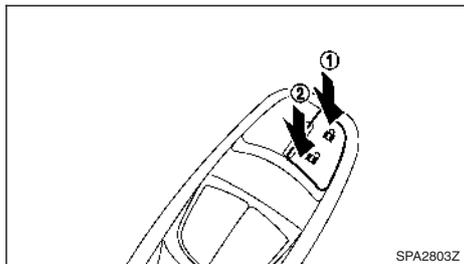


Per sbloccare e aprire la porta, tirare la maniglia interna come illustrato in figura.

Per i modelli con sistema superlock:

Se il sistema superlock è attivato, non è possibile aprire le porte mediante le maniglie interne.

BLOCCAGGIO MEDIANTE L'INTERRUTTORE DELLA CHIUSURA CENTRALIZZATA



Mediante l'azionamento dell'interruttore della chiusura centralizzata (situato sulla porta lato guida) si bloccano o si sbloccano tutte le porte.

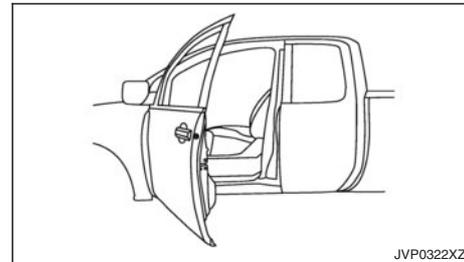
Per bloccare le porte, premere l'interruttore della chiusura centralizzata sulla posizione di blocco ① con la porta del conducente aperta, quindi chiudere la porta. Tutte le porte si bloccano.

AVVERTENZA

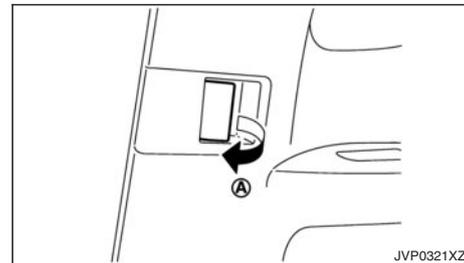
- Prima di bloccare le porte con l'interruttore della chiusura centralizzata, accertarsi di non aver lasciato la chiave a bordo del veicolo.
- Quando si lascia la chiave telecomando (se in dotazione) a bordo del veicolo e si cerca di bloccare la porta usando l'interruttore della chiusura centralizzata dopo essere sceso dal veicolo, tutte le porte verranno sbloccate automaticamente dopo la chiusura della porta.

Per sbloccarle, premere l'interruttore della chiusura centralizzata sulla posizione di sblocco ②.

PORTE DI ACCESSO POSTERIORI (modelli King Cab)

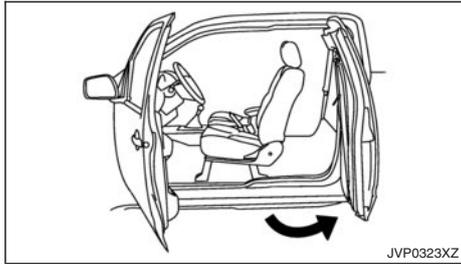


1. Aprire la porta lato guida o lato passeggero.



2. Dall'interno, tirare la maniglia della porta A verso il lato anteriore del veicolo.

SISTEMA DI ENTRATA PASSIVA (se in dotazione)

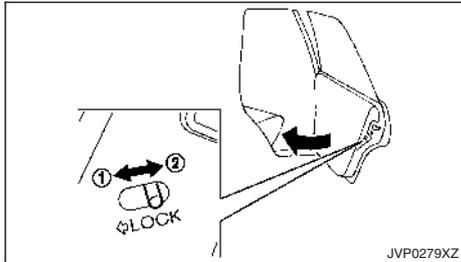


Con le levette in posizione di bloccaggio ①, le porte posteriori vengono bloccate e potranno essere aperte solamente mediante le maniglie esterne.

Per sbloccare le porte, spostare le levette sulla posizione di sbloccaggio ②.

3. Aprire la porta nella posizione desiderata.

BLOCCAGGIO DI SICUREZZA PER BAMBINI SULLE PORTE POSTERIORI (modelli Double Cab)



Il bloccaggio di sicurezza sulle porte posteriori impedisce l'apertura accidentale delle porte, specialmente in presenza di bambini a bordo della vettura.

Il sistema di entrata passiva consente di azionare le serrature di tutte le porte mediante la chiave con telecomando integrato. La chiave con telecomando integrato funziona fino a una distanza di circa 1 m (3,3 ft) dal veicolo. Il raggio d'azione dipende dalle condizioni presenti intorno al veicolo.

Si possono usare complessivamente 5 chiavi con telecomando integrato con un solo veicolo. Per informazioni sull'acquisto e sull'uso di ulteriori chiavi con telecomando integrato, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

La chiave con telecomando integrato non funziona nelle condizioni seguenti:

- Quando la distanza tra la chiave con telecomando integrato e il veicolo è superiore a circa 1 m (3,3 ft).
- Quando la batteria della chiave con telecomando integrato è scarica.
- Quando la chiave è inserita nell'interruttore di accensione.

AVVERTENZA

- Quando si bloccano le porte con la chiave con telecomando integrato, accertarsi di non lasciare la chiave a bordo del veicolo.
- La chiave con telecomando integrato contiene componenti elettronici; evitare pertanto il contatto con acqua dolce o salata. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema.

- **Non fare cadere la chiave con telecomando integrato.**
- **Non urtare il telecomando con forza contro altri oggetti.**
- **Non lasciare la chiave con telecomando integrato per lunghi periodi di tempo in un ambiente dove la temperatura è superiore a 60°C (140°F).**

In caso di smarrimento o furto della chiave con telecomando integrato, RENAULT consiglia di cancellare il codice identificativo del rispettivo telecomando dai componenti del veicolo. In questo modo si previene che malintenzionati abusino della chiave con telecomando integrato per azionare il veicolo. Per informazioni sulla procedura di cancellazione, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Per informazioni relative alla sostituzione della batteria, vedere "Sostituzione della batteria del telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".

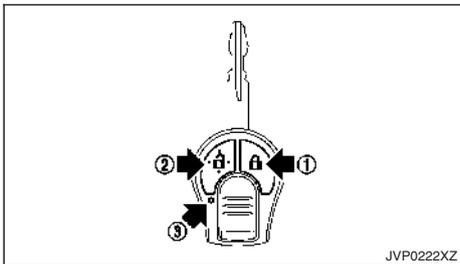
USO DEL SISTEMA DI ENTRATA PASSIVA



ATTENZIONE

In caso di modelli con sistema Superlock, la non-osservanza di osservare le precauzioni seguenti può portare a situazioni pericolose. Accertarsi che l'attivazione del sistema Superlock avvenga sempre in maniera sicura.

- **In presenza di passeggeri a bordo, non bloccare mai le porte con la chiave con telecomando integrato. Così facendo gli occupanti verrebbero intrappolati a bordo del veicolo, in quanto il sistema Superlock impedisce l'apertura delle porte dall'interno.**
- **Azionare il pulsante di blocco sul telecomando integrato nella chiave soltanto quando il veicolo è chiaramente visibile. Ciò per evitare che, attivando il sistema Superlock, qualcuno rimanga intrappolato all'interno della vettura.**



- ① Pulsante di BLOCCO
- ② Pulsante di SBLOCCO
- ③ Spia luminosa della batteria

Bloccaggio delle porte

1. Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.
2. Chiudere tutte le porte.
3. Premere il pulsante di blocco ① sulla chiave con telecomando.

4. Tutte le porte e lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue® si bloccano.
5. Azionare le maniglie delle porte per verificare che le porte siano state bloccate in modo sicuro.

AVVERTENZA

Dopo aver bloccato le porte mediante la chiave con telecomando integrato, accertarsi che siano state bloccate correttamente azionando le maniglie.

Sbloccaggio delle porte

1. Premere il pulsante di sblocco ② sulla chiave con telecomando.
2. Tutte le porte e lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue® si sbloccano.

Tutte le porte si ribloccano automaticamente a meno che entro 30 minuti dall'azionamento del pulsante di sblocco ② non venga effettuata una delle seguenti operazioni.

- Si apre una porta.
- Si inserisce la chiave nell'interruttore di accensione.

Spia luminosa della batteria

La spia della batteria ③ si accende quando si preme un pulsante qualsiasi. Se la spia non si illumina, il livello di carica della batteria è basso o la batteria va sostituita. Per informazioni relative alla sostituzione della batteria, vedere "Sostituzione della batteria del telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".

SISTEMA CHIAVE TELECOMANDO (se in dotazione)

Funzionamento dei lampeggiatori di emergenza

Quando si bloccano o si sbloccano le porte, le luci di emergenza lampeggiano per confermare l'avvenuta operazione.

- **BLOCCAGGIO:** Le luci di emergenza lampeggiano una volta.
- **SBLOCCAGGIO:** Le luci di emergenza lampeggiano due volte.



ATTENZIONE

- **Le onde radio possono influire negativamente sulle apparecchiature mediche elettriche. Prima dell'uso, i possessori di pacemaker sono tenuti a informarsi presso i fabbricanti di tale apparecchiatura sulla possibilità di interferenze.**
- **La chiave telecomando trasmette onde radio quando si premono i pulsanti. Queste onde radio possono influire sui sistemi di comunicazione e navigazione aeree. Pertanto non azionare la chiave telecomando a bordo di un aereo. Accertarsi inoltre che i pulsanti non possano essere azionati involontariamente quando il dispositivo è riposto durante il volo.**

Il sistema chiave telecomando consente l'azionamento di tutte le porte mediante la funzione del telecomando integrato o premendo l'interruttore dedicato sul veicolo, senza dover prendere la chiave dalla tasca o dalla borsa. L'ambiente e/o le condizioni operative possono influire sul funzionamento del sistema chiave telecomando.

Leggere le istruzioni seguenti prima di utilizzare il sistema chiave telecomando.

AVVERTENZA

- **Accertarsi di portare con sé la chiave telecomando quando si mette in funzione il veicolo.**
- **Quando si scende dal veicolo, non lasciare mai a bordo la chiave telecomando.**

La chiave telecomando è costantemente in comunicazione con il veicolo, grazie alla ricezione di onde radio. Il sistema chiave telecomando trasmette deboli onde radio. Le condizioni ambientali possono interferire con il funzionamento del sistema chiave telecomando in presenza delle seguenti condizioni operative.

- Quando l'uso avviene in prossimità di un punto di trasmissione di potenti onde radio, come ad esempio ripetitori TV, centrali elettriche e stazioni di radiodiffusione.
- Se in possesso di apparecchiature wireless come telefoni cellulari, ricetrasmittitori e radio CB.
- Quando la chiave telecomando è a contatto con o coperta da materiali metallici.
- In caso di utilizzo in prossimità di un qualsiasi tipo di comando a distanza a onde radio.
- Se la chiave telecomando è posta vicino a un dispositivo elettronico come ad esempio un personal computer.

In tali casi correggere le condizioni operative prima di utilizzare le funzioni della chiave telecomando, oppure utilizzare la chiave meccanica.

Sebbene la durata utile della batteria possa variare a seconda delle condizioni operative, in condizioni normali si aggira sui due anni. Sostituire la batteria scarica con una nuova.

Per informazioni relative alla sostituzione della batteria, vedere "Sostituzione della batteria della chiave telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".

La chiave telecomando riceve continuamente onde radio; pertanto se la chiave viene lasciata in prossimità di apparecchiature che trasmettono potenti onde radio, come ad esempio i segnali trasmessi da TV o da personal computer, la durata utile della batteria potrebbe ridursi.

Dato che il volante viene bloccato elettricamente, sbloccarlo con l'interruttore di accensione in posizione LOCK è impossibile quando la batteria del veicolo è completamente scarica. Prestare particolare attenzione affinché la batteria non si scarichi completamente.

Si possono registrare e usare complessivamente quattro chiavi telecomando con un veicolo. Per informazioni sull'acquisto e sull'uso di ulteriori chiavi telecomando, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

AVVERTENZA

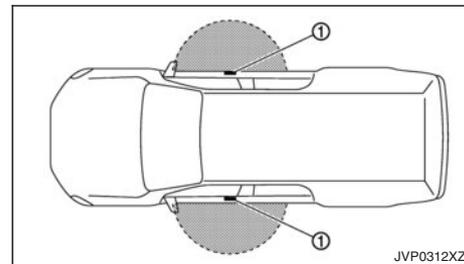
- **Non permettere che la chiave telecomando, che contiene componenti elettronici, venga a contatto con acqua dolce o salata. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema.**
- **Non lasciar cadere la chiave telecomando.**
- **Non urtare la chiave telecomando contro altri oggetti.**

- **Non cambiare o modificare la chiave telecomando.**
- **Non esporre la chiave telecomando all'umidità né bagnarla, perché si potrebbe danneggiare. Se la chiave telecomando dovesse bagnarsi, asciugarla immediatamente a fondo.**
- **Se la temperatura esterna è inferiore a -10°C (14°F), la batteria della chiave telecomando potrebbe non funzionare correttamente.**
- **Non lasciare la chiave telecomando per lunghi periodi di tempo in un posto dove la temperatura è superiore a 60°C (140°F).**
- **Non attaccare la chiave telecomando a portachiavi contenenti magneti.**
- **Non lasciare la chiave telecomando in prossimità di apparecchiature che producono campi magnetici, come la TV, l'impianto audio e i personal computer.**

In caso di smarrimento o furto di una chiave telecomando, RENAULT consiglia di cancellarne il codice identificativo dai componenti del veicolo. In questo modo si previene che malintenzionati abusino della chiave telecomando per azionare il veicolo. Per informazioni sulla procedura di cancellazione, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Le funzioni della chiave telecomando possono essere disabilitate. Per informazioni sulla disabilitazione delle funzioni della chiave telecomando, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

RAGGIO D'AZIONE DELLA CHIAVE TELECOMANDO



Le funzioni della chiave telecomando possono essere utilizzate solo se la chiave si trova entro il raggio d'azione specificato, misurato dall'interruttore dedicato ①.

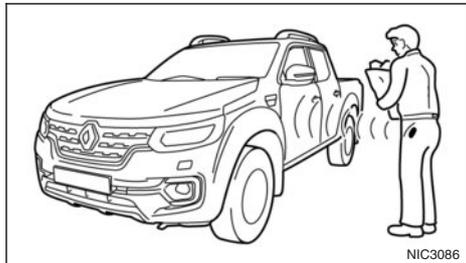
Quando la batteria della chiave telecomando è esaurita o quando sul luogo di utilizzo sono presenti potenti onde radio, il raggio d'azione del sistema chiave telecomando si restringe e la chiave telecomando potrebbe non funzionare correttamente.

Il raggio d'azione è compreso tra 0 e 80 cm (31,50 in), misurato da ciascun interruttore dedicato ①.

Se la chiave telecomando si trova a poca distanza dai vetri o maniglie delle porte, gli interruttori dedicati potrebbero non funzionare.

Se la chiave telecomando si trova nel raggio d'azione, è possibile per chiunque, anche chi non ha con sé la chiave telecomando, premere l'interruttore dedicato per bloccare/sbloccare le porte.

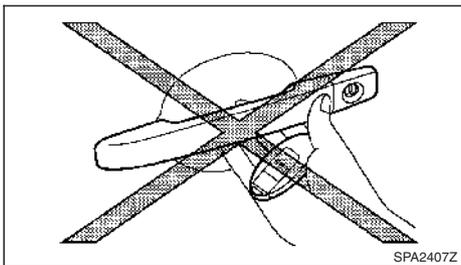
USO DEL SISTEMA CHIAVE TELECOMANDO



L'interruttore dedicato sulla maniglia della porta non funziona nelle seguenti condizioni:

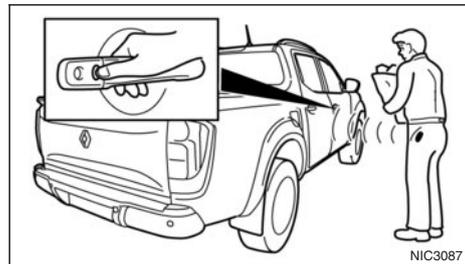
- Quando si lascia un'altra chiave telecomando a bordo del veicolo
- Quando la chiave telecomando si trova fuori dal raggio d'azione
- Quando una delle porte è aperta o socchiusa
- Quando la batteria della chiave telecomando è esaurita.
- Quando l'interruttore di accensione si trova in posizione **ACC** o **ON**

Il sistema chiave telecomando (apertura/chiusura delle porte mediante l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta) può essere impostato sulla disattivazione permanente. (Vedere "[Impos. Veicolo]" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".)



- Non premere l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta tenendo in mano la chiave telecomando, come illustrato in figura. Tenendola troppo vicino alla maniglia della porta, il sistema chiave telecomando ha difficoltà a riconoscere che la chiave telecomando si trova fuori dal veicolo.
- Dopo aver bloccato le porte mediante l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta, accertarsi che le porte siano state bloccate in modo sicuro azionando le relative maniglie.
- Prima di bloccare le porte mediante l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta, verificare di avere con sé la chiave telecomando per prevenire di lasciarla chiusa dentro il veicolo.
- L'interruttore dedicato sulla maniglia della porta è operativo soltanto dopo che la chiave telecomando è stata rilevata dal sistema chiave telecomando.

- Non tirare la maniglia della porta prima di premere l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta. La porta verrà sbloccata ma non si apre. Rilasciare la maniglia della porta, quindi tirarla di nuovo per aprire la porta.



Quando si porta con sé la chiave telecomando entro il raggio d'azione, è possibile bloccare o sbloccare tutte le porte premendo l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta ① (porta lato guida o passeggero anteriore).

Quando si bloccano o si sbloccano le porte, le luci di emergenza lampeggiano per confermare l'avvenuta operazione.

Bloccaggio delle porte

1. Premere l'interruttore di accensione sulla posizione **OFF**.
2. Portare con sé la chiave telecomando.
3. Chiudere tutte le porte.

4. Premere l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta ① (porta lato guida o passeggero).
5. Tutte le porte e lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue® si bloccano.
6. Azionare le maniglie delle porte per verificare che le porte siano state bloccate in modo sicuro.

Protezione anti-chiusura:

Per evitare che la chiave telecomando venga chiusa accidentalmente dentro il veicolo, il sistema chiave telecomando è dotato di una protezione anti-chiusura.

- Lasciando la chiave telecomando a bordo del veicolo e provando a bloccare la porta usando l'interruttore della chiusura centralizzata dopo essere sceso dal veicolo, tutte le porte verranno sbloccate automaticamente e un cicalino suonerà dopo la chiusura della porta.

AVVERTENZA

La protezione anti-chiusura potrebbe non funzionare in presenza delle seguenti condizioni:

- Quando la chiave telecomando viene posta sul quadro strumenti.
- Quando la chiave telecomando viene posta nel cassetto portaoggetti.
- Quando la chiave telecomando viene posta nelle tasche sulle porte.
- Quando la chiave telecomando viene posta in un contenitore di metallo o vicino a materiali metallici.

La protezione anti-chiusura potrebbe invece funzionare se la chiave telecomando si trova all'esterno del veicolo, ma troppo vicino allo stesso.

Sbloccaggio delle porte

1. Portare con sé la chiave telecomando.
2. Premere l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta ①.
3. Tutte le porte e lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue® si sbloccano.

Se si agisce sulla maniglia di una porta durante lo sbloccaggio delle porte, è possibile che quella porta non si sblocchi. Riportando la maniglia nella sua posizione originaria, la porta si sblocca. In caso di mancato sbloccaggio della porta dopo aver riportato la maniglia nella posizione originaria, premere l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta per sbloccare la porta.

Ribloccaggio automatico:

Si ribloccano automaticamente tutte le porte a meno che non venga effettuata una delle seguenti operazioni entro 30 secondi dopo aver premuto l'interruttore dedicato a porte bloccate.

- Si apre una porta.
- Si preme l'interruttore di accensione.

Se durante il periodo di tempo predefinito si preme il pulsante di sblocco  sulla chiave telecomando, si bloccano automaticamente tutte le porte trascorso il successivo periodo predefinito.

SISTEMA SALVABATTERIA

Quando per un determinato periodo di tempo vengono soddisfatte tutte le condizioni seguenti, il sistema salvabatteria interromperà l'alimentazione per prevenire lo scaricamento della batteria.

- L'interruttore di accensione è in posizione **ACC**, e
- Tutte le porte sono chiuse, e
- La leva del cambio è in posizione P (parcheggio) (modello con cambio automatico).

AVVERTIMENTI E SEGNALI ACUSTICI

Il sistema chiave telecomando è munito di una funzione destinata a ridurre al minimo le operazioni improprie della chiave telecomando e a prevenire il furto del veicolo. Un cicalino o un bip suona all'interno e all'esterno del veicolo e un avvertimento appare sul display informativo multifunzione.

Vedere la guida ricerca guasti alla pagina successiva e "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

AVVERTENZA

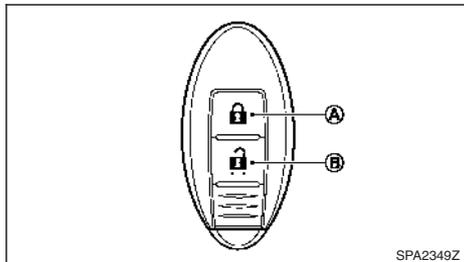
Quando si sente il segnale acustico o il bip o quando appare l'avvertimento, controllare sia il veicolo che la chiave telecomando.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo		Possibile causa	Provvedimenti da prendere
Quando si preme l'interruttore di accensione per spegnere il motore	Sul display informativo multifunzione viene visualizzato l'avvertimento Passare a posizione parcheggio e il cicalino d'allarme interno suona in modo continuo o per alcuni secondi. (Modelli con cambio automatico)	La leva del cambio non è in posizione P (parcheggio).	Portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).
Quando si porta la leva del cambio in posizione P (parcheggio).	Il cicalino d'allarme interno suona continuamente. (Modelli con cambio automatico)	L'interruttore di accensione è in posizione ACC o ON .	Premere l'interruttore di accensione sulla posizione OFF .
Quando si apre la porta lato guida per scendere dal veicolo	Il cicalino d'allarme interno suona continuamente.	L'interruttore di accensione è in posizione ACC .	Premere l'interruttore di accensione sulla posizione OFF .
Quando si chiude la porta dopo essere scesi dal veicolo	L'avvertimento Nessuna chiave rilevata appare sul display, il cicalino esterno suona 3 volte e il cicalino d'allarme interno suona per pochi secondi.	L'interruttore di accensione è in posizione ACC o ON .	Premere l'interruttore di accensione sulla posizione OFF .
	Sul display informativo multifunzione viene visualizzato l'avvertimento Passare a posizione parcheggio e il cicalino esterno suona in modo continuo. (Modelli con cambio automatico)	L'interruttore di accensione è in posizione ACC o OFF e la leva del cambio non è in posizione P (parcheggio).	Spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) e premere l'interruttore di accensione sulla posizione OFF .
Quando si preme l'interruttore dedicato o il pulsante di blocco  sulla chiave telecomando per bloccare la porta	Il cicalino esterno suona per alcuni secondi e tutte le porte si sbloccano.	La chiave telecomando è a bordo del veicolo.	Portare con sé la chiave telecomando.

Sintomo		Possibile causa	Provvedimenti da prendere
Quando si chiude la porta con la levetta interna impostata sulla posizione di bloccaggio	Il cicalino esterno suona per alcuni secondi e tutte le porte si sbloccano.	La chiave telecomando è a bordo del veicolo.	Portare con sé la chiave telecomando.
Quando si preme l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta per bloccare la porta	Il cicalino esterno suona per alcuni secondi.	La chiave telecomando è a bordo del veicolo.	Portare con sé la chiave telecomando.
		Una delle porte non è stata chiusa bene.	Chiudere bene la porta.
		L'interruttore dedicato sulla maniglia della porta viene premuto prima di chiudere la porta.	Premere l'interruttore dedicato maniglia della porta dopo aver chiuso la porta.
Quando si preme l'interruttore di accensione per avviare il motore	L'avvertimento Batteria chiave quasi esaurita appare sul display informativo multifunzione.	La carica della batteria è bassa.	Sostituire la batteria con una nuova. (Vedere "Sostituzione della batteria della chiave telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)
	L'avvertimento Nessuna chiave rilevata appare nel display e il cicalino d'allarme interno suona per pochi secondi.	La chiave telecomando non è a bordo del veicolo.	Portare con sé la chiave telecomando.
Quando si preme l'interruttore di accensione	L'avvertimento Guasto al sistema chiave appare sul display informativo multifunzione.	Mette in guardia sulla presenza di un guasto nel sistema bloccasterzo elettrico (se in dotazione) o nel sistema chiave telecomando.	Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

USO DEL SISTEMA DI ENTRATA PASSIVA



(A) Pulsante di blocco 

(B) Pulsante di sblocco 

Raggio d'azione

Il sistema di entrata passiva consente il bloccaggio/sbloccaggio di tutte le porte. Il raggio d'azione dipende dalle condizioni presenti intorno al veicolo. Per azionare in tutta sicurezza i pulsanti di blocco e sblocco, avvicinarsi al veicolo fino a circa un metro (3,3 ft) dalla porta.

Il sistema di entrata passiva non funziona nelle seguenti condizioni:

- Quando la chiave telecomando si trova fuori dal raggio d'azione.
- Quando la batteria della chiave telecomando è esaurita.

Per informazioni relative alla sostituzione della batteria, vedere "Sostituzione della batteria della chiave telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".

Bloccaggio delle porte

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione **OFF**.
2. Portare con sé la chiave telecomando.
3. Chiudere tutte le porte.
4. Premere il pulsante di blocco  (A) sulla chiave telecomando.
5. Si bloccano tutte le porte.
6. Azionare le maniglie delle porte per verificare che le porte siano state bloccate sicuramente.

AVVERTENZA

- **Dopo aver bloccato le porte mediante la chiave telecomando, accertarne il corretto bloccaggio azionando le maniglie.**
- **Prima di bloccare le porte con la chiave telecomando, accertarsi di non aver lasciato la chiave a bordo del veicolo.**

Sbloccaggio delle porte

1. Premere il pulsante di sblocco  (B) sulla chiave telecomando.
2. Si sbloccano tutte le porte.

Ribloccaggio automatico:

Tutte le porte si bloccano automaticamente, a meno che non venga effettuata una delle seguenti operazioni entro 30 secondi dopo aver premuto il pulsante di sblocco  (B) sulla chiave telecomando a porte bloccate.

- Si apre una porta.
- Si preme l'interruttore di accensione.

Se durante il periodo di tempo predefinito si preme il pulsante di sblocco  (B) sulla chiave telecomando, si bloccano automaticamente tutte le porte trascorso il successivo periodo predefinito.

FUNZIONAMENTO LAMPEGGIATORI DI EMERGENZA E AVVISATORE ACUSTICO

Quando si bloccano/sbloccano le porte, le luci di emergenza lampeggiano e l'avvisatore acustico (o il cicalino esterno) suona a conferma.

Le descrizioni seguenti mostrano in che modo si attivano i lampeggiatori di emergenza e l'avvisatore acustico/cicalino quando si bloccano o si sbloccano le porte.

Funzionamento	BLOCCAGGIO PORTE	SBLOCCAGGIO PORTE
Sistema chiave telecomando (usando l'interruttore dedicato)	LAMPEGGIATORI - una volta CICALINO ESTERNO - una volta	LAMPEGGIATORI - due volte CICALINO ESTERNO - due volte
Sistema di entrata passiva (usando il pulsante  o )	LAMPEGGIATORI - una volta AVVISATORE ACUSTICO - una volta	LAMPEGGIATORI - due volte AVVISATORE ACUSTICO - due volte

SISTEMA DI SICUREZZA (se in dotazione)

Il vostro veicolo è dotato di uno o entrambi i seguenti sistemi di sicurezza:

- Sistema d'allarme antifurto
- Sistema antifurto (ATS*)

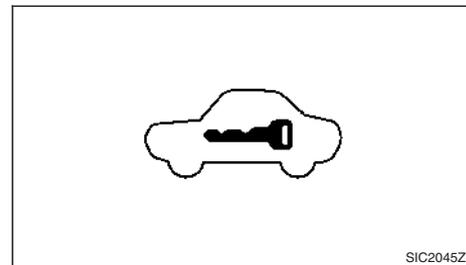
*: Immobilizzatore

La condizione di sicurezza è indicata mediante la spia antifurto.

SISTEMA D'ALLARME ANTIFURTO (se in dotazione)

Il sistema d'allarme antifurto produce segnali d'allarme audiovisivi in caso di scasso di parti del veicolo.

Spia antifurto



La spia antifurto, collocata sul quadro strumenti, funziona quando l'interruttore di accensione è in posizione LOCK, OFF o ACC. Questo è normale.

Come attivare il sistema (se in dotazione)

1. Chiudere tutti i finestrini.

Il sistema può essere attivato anche con i finestrini aperti.

2. Portare l'interruttore di accensione in posizione OFF.

3. Portare con sé la chiave con telecomando integrato o la chiave telecomando e scendere dal veicolo.

4. Chiudere e bloccare tutte le porte. Le porte possono essere bloccate mediante la chiave con telecomando integrato, la chiave telecomando, l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta (se in dotazione), l'interruttore della chiusura centralizzata o la chiave meccanica.

5. Controllare che la spia antifurto si accenda. La spia antifurto si illumina per circa 30 secondi e quindi lampeggia. Ora il sistema è attivo. Se durante questo periodo di 30 secondi, la porta viene sbloccata o l'interruttore di accensione è portato in posizione ACC o ON, il sistema non si attiva.

Anche se il conducente e/o i passeggeri si trovano a bordo del veicolo, il sistema si attiva con tutte le porte bloccate e l'interruttore di accensione su OFF. Quando si preme l'interruttore di accensione sulla posizione ACC o ON, il sistema verrà rilasciato.

Funzionamento del sistema d'allarme antifurto

Il sistema di sicurezza del veicolo fornisce il seguente allarme:

- I lampeggiatori di emergenza lampeggiano e l'avvisatore acustico suona a intermittenza.
- L'allarme si spegne automaticamente dopo circa 30 secondi. Tuttavia, l'allarme si riattiva se il veicolo viene scassinato nuovamente.

L'allarme si attiva quando:

- Si sblocca la porta senza usare la chiave con telecomando integrato, la chiave telecomando, l'interruttore dedicato sulla maniglia della porta (se in dotazione) o la chiave meccanica. (Anche se si apre la porta rilasciando la levetta di bloccaggio interna, l'allarme si attiva.)

Come interrompere l'allarme

- L'allarme si interrompe soltanto sbloccando una porta premendo il pulsante di sblocco sulla chiave telecomando.
- L'allarme non si ferma portando l'interruttore di accensione sulla posizione ACC o ON.

SISTEMA ANTIFURTO (ATS)

Il sistema antifurto (ATS) impedisce l'avviamento del motore senza l'utilizzo della chiave ATS registrata.

Se il motore non si avvia usando la chiave ATS registrata, potrebbero esservi delle interferenze dovute a:

- Un'altra chiave ATS.
- Un dispositivo di pedaggio stradale automatizzato.
- Un dispositivo di pagamento automatico.
- Altri dispositivi che trasmettono segnali simili.

Avviare il motore usando la seguente procedura:

1. Allontanare dalla chiave ATS l'oggetto che può aver causato l'interferenza.
2. Lasciare l'interruttore di accensione su ON per circa 5 secondi.
3. Portare l'interruttore di accensione sulla posizione OFF o LOCK e attendere circa 10 secondi.
4. Ripetere di nuovo i passaggi 2 e 3.
5. Avviare il motore.
6. Ripetere le operazioni precedenti fino a che tutte le possibili interferenze siano state eliminate.

Se questa procedura consente l'avviamento del motore, RENAULT consiglia di tenere la chiave ATS registrata separatamente dagli altri dispositivi per evitare qualsiasi interferenza.

COFANO

Se il sistema antifurto ATS non funziona correttamente, la spia rimane accesa anche quando l'interruttore di accensione è in posizione ON.

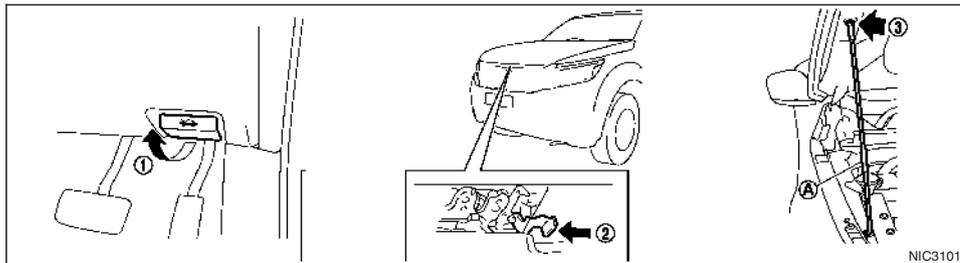
Se la spia rimane accesa e/o il motore non parte, contattare il prima possibile un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per un intervento di assistenza al sistema NATS. In occasione della visita di assistenza al concessionario autorizzato, portare con sé tutte le chiavi telecomando a disposizione.



ATTENZIONE

- Il cofano deve essere chiuso e serrato saldamente prima di mettersi alla guida. Non osservando questa precauzione, il cofano può aprirsi improvvisamente portando possibilmente ad un incidente.
- Per evitare infortuni, non aprire mai il cofano se dal vano motore fuoriesce vapore o fumo.

SPORTELLO E TAPPO DI RIFORNIMENTO CARBURANTE



APERTURA COFANO

1. Tirare la maniglia di apertura del cofano ① collocata sotto il quadro strumenti fino a far scattare in alto il cofano.
2. Individuare la leva ② presente tra il cofano e la griglia copriradiatore e spingerla con le punte delle dita.
3. Sollevare il cofano.
4. Togliere l'asta di supporto e inserirla nell'apposita apertura ③.

Quando si sgancia o si infila l'asta, impugnarla sempre dalle parti rivestite (A). Evitare il contatto diretto con le parti metalliche, perché potrebbero essere roventi immediatamente dopo l'arresto del motore.

CHIUSURA COFANO

1. Sostenere il cofano quando si ritorna l'asta nella clip di fermo.
2. Abbassare lentamente il cofano fino a circa 20 - 30 cm (8 - 12 in) sopra la serratura, quindi rilasciarlo.
3. Verificare che sia chiuso saldamente.

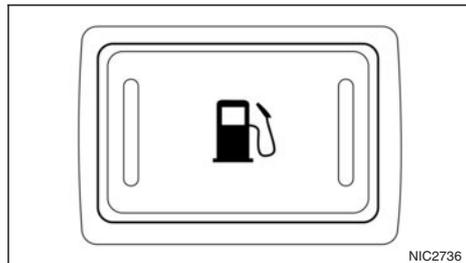


ATTENZIONE

- Il carburante è estremamente infiammabile e altamente esplosivo in determinate condizioni. Si possono riportare gravi ustioni o lesioni in caso di abuso o manipolazione scorretta. Durante il rifornimento, spegnere sempre il motore, non fumare ed evitare che vi siano fiamme libere o scintille nei pressi del veicolo.
- Il carburante può essere sotto pressione. Ruotare il tappo di mezzo giro e attendere finché non finirà il caratteristico sibilo, evitando in tal modo l'eventuale fuoriuscita di carburante con possibili lesioni personali. Rimuovere quindi il tappo.
- Per la sostituzione del tappo del bocchettone di rifornimento carburante, utilizzare esclusivamente ricambi originali. Nel tappo è integrata una valvola di sicurezza necessaria per il corretto funzionamento dell'impianto di alimentazione carburante e dell'impianto di controllo delle emissioni. L'impiego di un tappo diverso può causare gravi malfunzionamenti e possibili danni fisici.

APERTURA DELLO SPORTELLO DEL BOCCHETTONE DI RIFORNIMENTO CARBURANTE

Interruttore di apertura dello sportello del bocchettone di rifornimento carburante

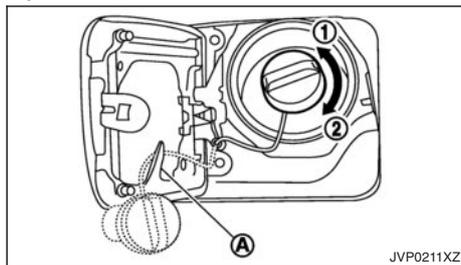


Per aprire lo sportello del bocchettone di rifornimento carburante, premere il rispettivo interruttore situato nella parte bassa della plancia.

Per bloccare lo sportello del bocchettone di rifornimento carburante, chiuderlo finché non si blocca saldamente.

TAPPO DEL BOCCHETTONE DI RIFORNIMENTO CARBURANTE

Tipo A



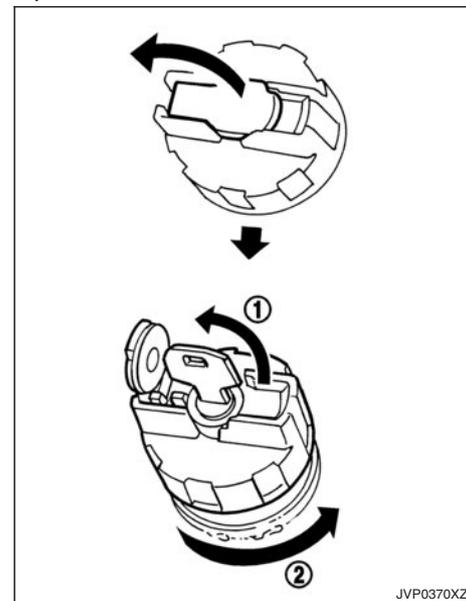
Il tappo del bocchettone carburante è dotato di denti d'arresto. Girare il tappo in senso antiorario ① per rimuoverlo. Dopo aver fatto il rifornimento, stringere il tappo in senso orario ② fino a sentire almeno due scatti di chiusura.

Durante il rifornimento, posare il tappo sull'apposito supporto (A).

AVVERTENZA

Se viene spruzzato del carburante sulla carrozzeria del veicolo, versarvi abbondante acqua per evitare danni alla vernice.

Tipo B



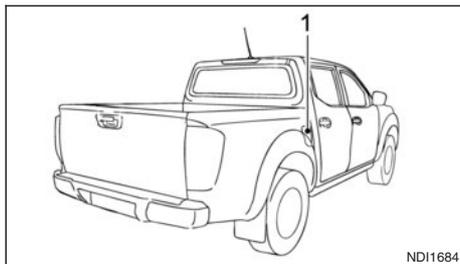
Per aprire il tappo di rifornimento carburante, girare la chiave in senso antiorario ①.

Girare il tappo di rifornimento carburante in senso antiorario ② dopo averlo sbloccato.

Il tappo di rifornimento carburante è del tipo a vite con dente d'arresto. Dopo il rifornimento, avvitare il tappo in senso orario fino ad avvertire più di due

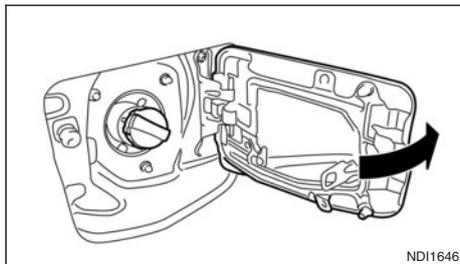
Sportello e tappo del bocchettone di rifornimento AdBlue ADBLUE®

scatti. Il tappo del bocchettone di rifornimento carburante si blocca automaticamente quando viene stretto.



Lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue® ① è collocato sul lato destro del veicolo.

APERTURA dello sportello del bocchettone di rifornimento ADBLUE®



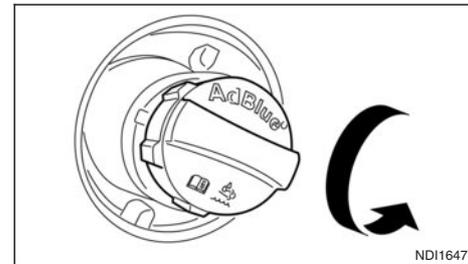
Per aprire lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®, spingerlo leggermente e rilasciarlo.

Per chiudere lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®, chiuderlo finché non si blocca saldamente.

BLOCCAGGIO dello sportello del bocchettone di rifornimento ADBLUE®

Lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue® viene bloccato e sbloccato mediante il sistema di entrata passiva, vedere "Sistema chiave telecomando (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo per ulteriori dettagli.

Tappo del bocchettone di rifornimento ADBLUE®



Il tappo del bocchettone di rifornimento AdBlue® è del tipo senza dente d'arresto. Girare il tappo in senso antiorario ① per rimuoverlo. Avvitare il tappo in senso orario ② finché non sia stretto.

CASSONE (se in dotazione)

AVVERTENZA

Se viene spruzzato AdBlue® sulla carrozzeria del veicolo, sciacquare la parte interessata con abbondante acqua per evitare danni alla vernice.

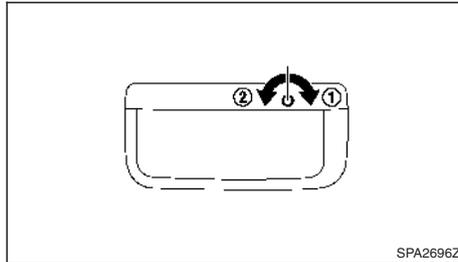


ATTENZIONE

- Durante la marcia, non permettere a nessuno di sostare nella zona di carico. Una brusca frenata o un arresto improvviso potrebbe portare a lesioni personali o morte.
- Non guidare con la sponda posteriore abbassata.
- Fissare adeguatamente tutto il carico con corde o cinghie per evitarne lo spostamento o lo scivolamento. In caso di frenata improvvisa o di collisione, un carico non fissato potrebbe causare lesioni personali.

SPONDA POSTERIORE

Bloccaggio o sbloccaggio della sponda posteriore (se in dotazione)

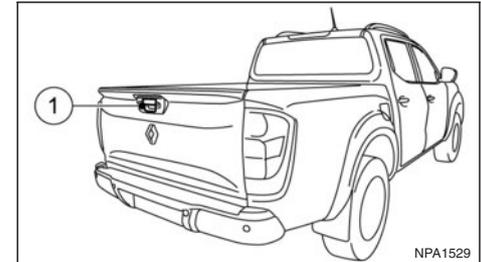


Per bloccare la sponda posteriore, inserire la chiave nel cilindro e girarla in senso orario ①.

Per sbloccare la sponda posteriore, girare la chiave in senso antiorario ②.

Per modelli dotati di chiave telecomando, vedere "Chiave meccanica" nelle pagine precedenti di questo capitolo per l'estrazione della chiave meccanica.

Apertura della sponda posteriore



Per aprire la sponda posteriore, tirare la relativa maniglia ① e abbassare la sponda. I cavi di supporto tengono aperta la sponda.

- Il peso del carico deve essere distribuito uniformemente su entrambi gli assali anteriore e posteriore.
- Il carico va legato saldamente mediante corde o cinghie al fine di evitarne lo spostamento o lo scivolamento all'interno del veicolo.



ATTENZIONE

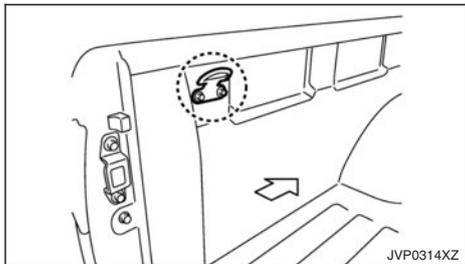
- Non guidare con la sponda posteriore abbassata.

- Durante la marcia, non permettere a nessuno di sostare nella zona di carico. Una brusca frenata o un arresto improvviso potrebbe portare a lesioni personali o morte.

Chiusura della sponda

Quando si chiude la sponda posteriore, verificare che i chiavistelli o le leve siano bloccate saldamente.

GANCI DI ANCORAGGIO (se in dotazione)



Per la vostra comodità sono previsti quattro ganci di ancoraggio all'interno del cassone. Questi ganci possono essere usati per fissare il carico trasportato nel cassone.

- Il peso del carico deve essere distribuito uniformemente su entrambi gli assali anteriore e posteriore.
- Il carico va legato saldamente mediante corde o cinghie al fine di evitarne lo spostamento o lo scivolamento all'interno del veicolo.

SISTEMA DI ANCORAGGIO C-CHANNEL (se in dotazione)



ATTENZIONE

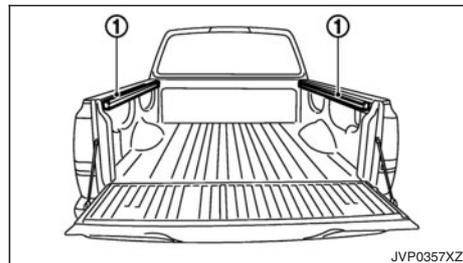
- Installare e serrare correttamente i morsetti scorrevoli nel sistema C-Channel. Inoltre, non fissare corde o cinghie direttamente al binario. Installando i morsetti scorrevoli in maniera impropria o fissando corde o cinghie direttamente al binario, si potrebbe causare il distacco del carico. In caso di frenata improvvisa o di collisione, un carico non fissato potrebbe causare lesioni personali.
- Fissare adeguatamente tutto il carico con corde o cinghie per evitarne lo spostamento o lo scivolamento. In caso di frenata improvvisa o di collisione, un carico non fissato potrebbe causare lesioni personali.
- Il carico non deve comunque superare l'altezza degli schienali dei sedili. In caso di frenata improvvisa o di collisione, un carico non fissato potrebbe causare lesioni personali.
- Il sovraccarico del veicolo non solo può ridurre la durata di vita del veicolo e degli pneumatici, bensì può pregiudicare anche la maneggevolezza sicura del veicolo e allungare gli spazi di arresto. Ciò potrebbe portare allo scoppio di uno pneumatico, con rischio di incidente grave e lesioni personali. Problemi causati dal sovraccarico del veicolo non sono coperti dalla garanzia del veicolo.

- Non installare accessori sopra lo spazio compreso tra i binari laterali anteriori e posteriori. Ciò potrebbe avere effetti sulla struttura posteriore durante determinati tamponamenti, possibilmente portando a gravi lesioni personali.

Il sistema C-Channel permette di spostare i morsetti scorrevoli nella posizione più idonea sul pianale per un fissaggio adeguato del carico.

Il morsetto scorrevole deve essere installato in modo che risulti correttamente alloggiato nelle tacche del binario. Se il morsetto scorrevole non è alloggiato nelle rispettive tacche, non può essere bloccato adeguatamente. Il bullone al centro del morsetto deve essere ben stretto.

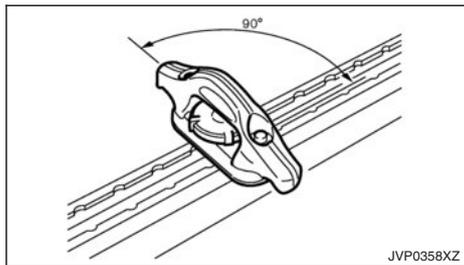
Controllare periodicamente il serraggio del morsetto scorrevole e accertarsi che il bullone centrale non si sia allentato.



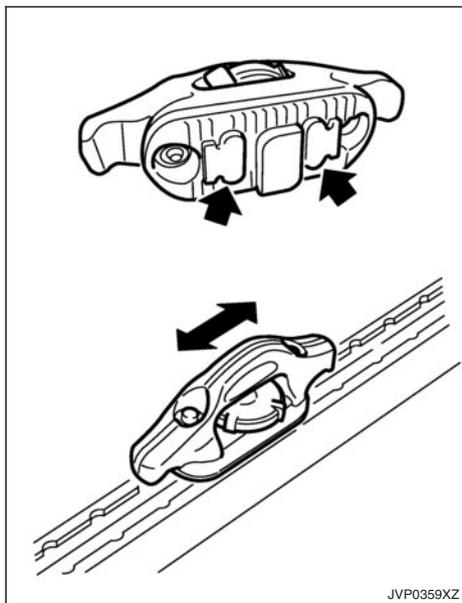
① Binari laterali

Installare il morsetto scorrevole nel modo seguente:

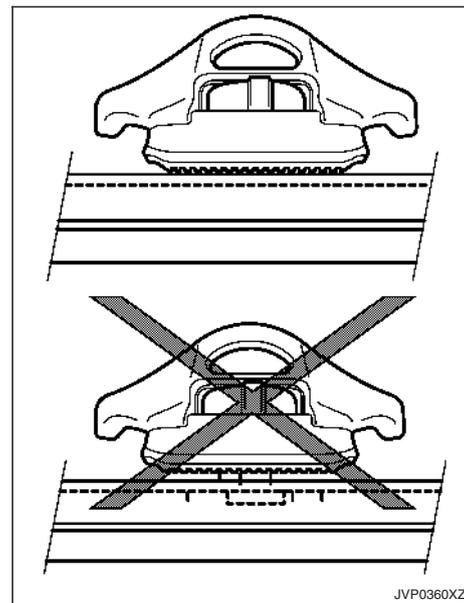
1. Allentare completamente il bullone centrale.



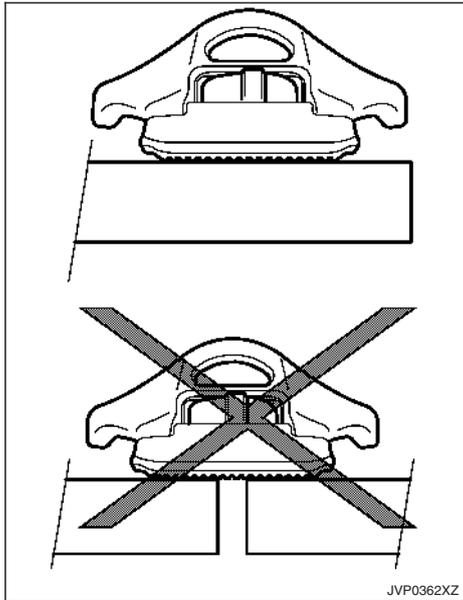
2. Inserire il morsetto nel binario perpendicolarmente al binario stesso, come illustrato. Quindi ruotare il morsetto di 90° in senso orario e spostarlo nella posizione desiderata.



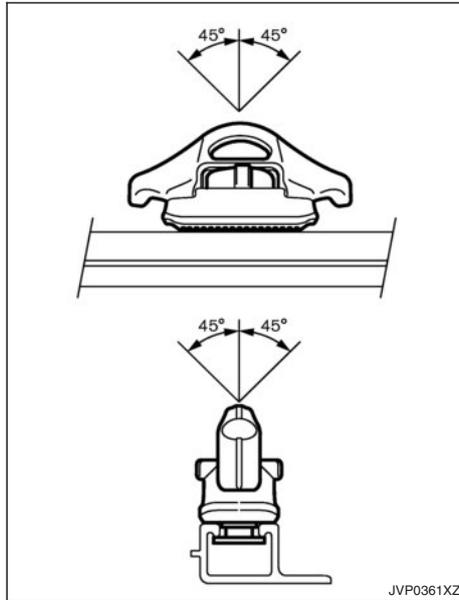
3. Collocare il morsetto in modo che i nottolini in fondo siano perfettamente alloggiati nei fermi del binario.



VOLANTE



4. Non deve esserci alcuno spazio tra la parte inferiore del morsetto e la parte superiore del binario. Serrare a fondo il bullone centrale.



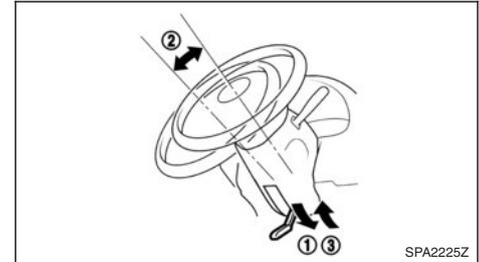
AVVERTENZA

- Installare un solo morsetto scorrevole per ogni segmento di binario.
- La collocazione di carichi che formano un angolo superiore a 45° rispetto ai morsetti, oppure la collocazione di un carico con peso superiore a 90 kg (200 lb) può causare danni ai binari o al pianale.

REGOLAZIONE DEL VOLANTE



Non regolare il volante con il veicolo in marcia, perché tutta l'attenzione deve essere prestata alle manovre di guida, alla strada e al traffico.



Tirare verso il basso la leva di bloccaggio ① e regolare il volante verso l'alto o verso il basso ② fino alla posizione desiderata.

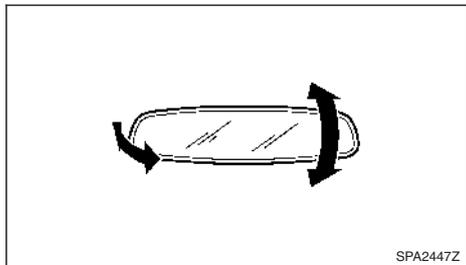
Spingere indietro la leva ③ con decisione per bloccare il volante in posizione.

ATTENZIONE

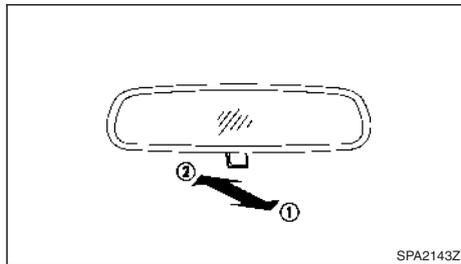
Regolare la posizione di tutti gli specchietti prima di mettersi alla guida. Non regolare la posizione degli specchietti con il veicolo in marcia per non distogliere l'attenzione dalle manovre di guida.

SPECCHIETTO RETROVISORE INTERNO

Tenendo fermo lo specchietto retrovisore interno, regolarne l'angolazione fino ad ottenere la posizione desiderata.



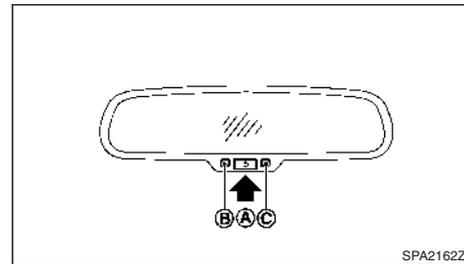
Tipo antiabbagliante manuale



Tirare la levetta di regolazione ① quando l'abbagliamento provocato dai fari del veicolo che segue sta ostacolando la visibilità di notte.

Premere la levetta di regolazione ② per una visibilità ottimale durante la giornata.

Tipo antiabbagliante automatico



Lo specchietto retrovisore interno è progettato affinché possa modificare automaticamente la sua capacità riflettente in base all'intensità luminosa dei fari del veicolo che segue.

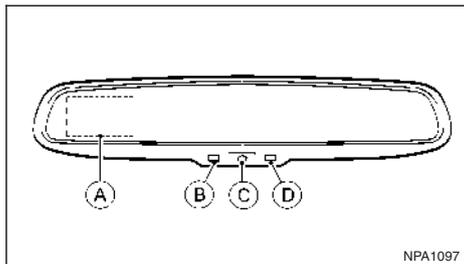
Il sistema antiabbagliante viene attivato automaticamente quando si preme l'interruttore di accensione su **ON**.

Quando il sistema è attivo, la spia di controllo **(B)** si accende e l'eventuale abbagliamento provocato dal veicolo che segue verrà attenuato.

Premere l'interruttore **(A)** per tre secondi per un funzionamento normale dello specchietto interno; la spia si spegnerà. Premere di nuovo per 3 secondi il pulsante **(C)** per attivare il sistema.

Non appendere oggetti allo specchietto, né usare del detergente per vetro per pulirlo. Questo perché determinate sostanze riducono la sensibilità del sensore **(C), compromettendone il funzionamento.**

Tipo antiabbagliante automatico con telecamera per retromarcia (se in dotazione)



Per ulteriori dettagli sulla telecamera per retromarcia (A), vedere "Telecamera per retromarcia (se in dotazione)" nel capitolo "4. Display, riscaldamento e climatizzatore, e sistema audio".

Lo specchietto retrovisore interno è progettato affinché possa modificare automaticamente la sua capacità riflettente in base all'intensità luminosa dei fari del veicolo che segue.

Il sistema antiabbagliante viene attivato automaticamente quando si preme l'interruttore di accensione su ON.

Quando il sistema è attivo, la spia di controllo (B) si accende e l'eventuale abbagliamento provocato dal veicolo che segue verrà attenuato.

Premere il pulsante  (C) per attivare o disattivare il sistema

Non appendere oggetti allo specchietto, né usare del detergente per vetro per pulirlo. Questo perché determinate sostanze riducono la sensibilità del sensore (C), compromettendone il funzionamento.

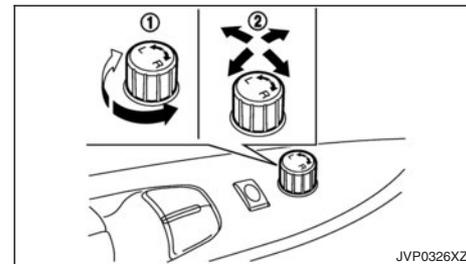
SPECCHIETTI RETROVISORI ESTERNI

ATTENZIONE

- Non toccare mai gli specchietti retrovisori esterni mentre sono in movimento. Si rischiano lesioni alle dita o danni allo specchietto.
- Non guidare mai con gli specchietti retrovisori esterni ripiegati. La visibilità posteriore sarebbe gravemente compromessa, determinando possibili incidenti.
- Gli oggetti che si vedono negli specchietti retrovisori sono più vicini di quanto non sembrino (se in dotazione).
- Le dimensioni e la distanza delle immagini viste negli specchietti retrovisori esterni non sono reali.

Regolazione

Tipo elettrico:



Il comando elettrico degli specchietti retrovisori esterni funziona con l'interruttore di accensione in posizione ACC o ON.

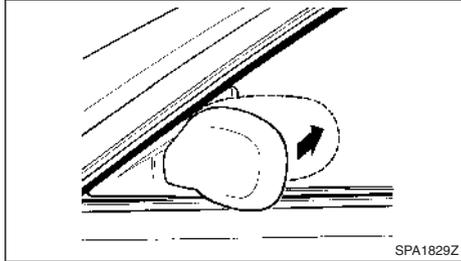
1. Ruotare l'interruttore per selezionare lo specchietto sinistro <L> o destro <R> (1).
2. Regolare ciascuno degli specchietti premendo l'interruttore fino ad ottenere la posizione desiderata (2).

Sbrinamento (se in dotazione)

Azionando l'interruttore dello sbrinatori del lunotto termico, si attiva il riscaldamento degli specchietti retrovisori esterni.

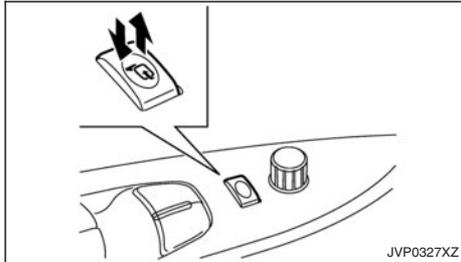
Ripiegamento

Tipo manuale:



Ripiegare lo specchietto esterno spingendolo verso il lato posteriore del veicolo.

Tipo elettrico:



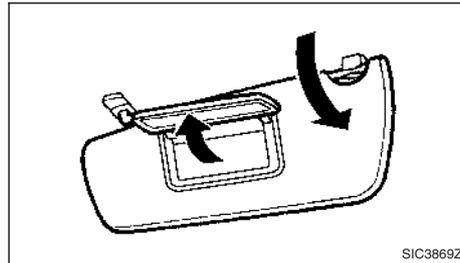
Il comando elettrico degli specchietti retrovisivi esterni funziona con l'interruttore di accensione in posizione **ACC** o **ON**.

Per ripiegare automaticamente gli specchietti retrovisivi esterni, premere il rispettivo interruttore. Per riportarli nella posizione originale, premerlo nuovamente.

AVVERTENZA

Effettuando continuamente queste operazioni di chiusura e apertura degli specchietti esterni, il funzionamento dell'interruttore verrà bloccato.

SPECCHIETTO DI CORTESIA (se in dotazione)

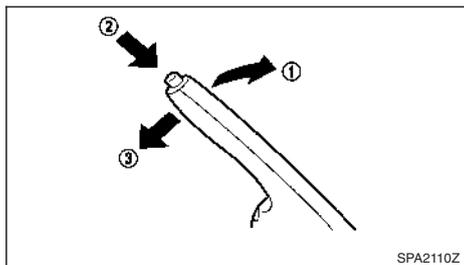


Per utilizzare lo specchietto di cortesia, abbassare l'aletta parasole e sollevare il coperchietto.



ATTENZIONE

- Non guidare il veicolo con il freno di stazionamento azionato. Si rischia il surriscaldamento del freno con conseguente mancato funzionamento, il che può portare ad un incidente.
- Non rilasciare mai il freno di stazionamento trovandosi fuori dal veicolo. Se il veicolo dovesse mettersi in movimento, sarà impossibile premere il pedale del freno, il che può portare ad un incidente.
- Non usare mai la leva del cambio al posto del freno di stazionamento. Dopo aver parcheggiato, controllare di aver azionato a fondo il freno di stazionamento.
- Per evitare il rischio di lesioni anche mortali a causa dell'azionamento non intenzionale del veicolo e/o dei suoi sistemi, non lasciare bambini, adulti invalidi o animali domestici incustoditi a bordo del veicolo. Inoltre, la temperatura all'interno di un veicolo chiuso in una giornata calda può salire rapidamente a tal punto da causare un rischio notevole di lesioni o morte a persone e animali domestici.



Per azionare il freno di stazionamento, tirare verso l'alto la leva ①.

Per rilasciare il freno di stazionamento, premere il pedale del freno senza rilasciarlo. Tirare leggermente verso l'alto la leva del freno di stazionamento, premere il pulsante sull'impugnatura ②, quindi abbassare completamente la leva ③.

Prima di partire, controllare che la spia dei freni sia spenta.

4 Display, riscaldamento e climatizzatore, e sistema audio

Precauzioni di sicurezza.....	4-2	Bocchette posteriori (se in dotazione)	4-21
Pannello di controllo multifunzione centrale (modelli con sistema di navigazione).....	4-2	Riscaldamento e condizionatore d'aria	4-22
Come usare lo schermo a sfioramento	4-3	Consigli per l'uso (modelli con condizionatore d'aria automatico).....	4-22
Come usare il pulsante di regolazione luminosità/display on-off.....	4-3	Condizionatore d'aria e riscaldamento manuali (tipo A)	4-23
Come usare la manopola <ENTER>/di scorrimento	4-4	Condizionatore d'aria e riscaldamento manuali (tipo B)	4-26
Come usare il pulsante INDIETRO	4-4	Condizionatore d'aria automatico	4-28
Informazioni sul veicolo e impostazioni (modelli con sistema di navigazione).....	4-4	Manutenzione del condizionatore	4-30
Come usare il pulsante INFO	4-4	Sistema audio (se in dotazione).....	4-31
Come usare il pulsante <SETUP>.....	4-4	Precauzioni per l'uso del sistema audio.....	4-31
Telecamera per retromarcia (se in dotazione)	4-7	Antenna	4-35
Interpretazione delle linee visualizzate.....	4-8	Porta di connessione USB (Universal Serial Bus)	4-35
Differenza tra distanza prevista e distanza effettiva.....	4-8	Pres a jack d'ingresso AUX (ausiliaria)	4-36
Come regolare lo schermo.....	4-10	Manutenzione e pulizia dei supporti CD/USB	4-36
Consigli per l'uso.....	4-11	Radio FM AM con lettore Compact Disc (CD) (tipo A)	4-37
Telecamera 360 gradi (se in dotazione).....	4-12	Funzionamento principale del sistema audio.....	4-38
Funzionamento	4-14	Funzionamento della radio	4-38
Linee guida.....	4-15	Pulsante SETUP	4-40
Differenza tra distanza prevista e distanza effettiva.....	4-18	Funzionamento del lettore CD (Compact Disc) ...	4-42
Come regolare la visualizzazione dello schermo	4-20	Ingresso AUX (ausiliario).....	4-44
Consigli per l'uso.....	4-20	Porta USB (Universal Serial Bus)(se in dotazione).....	4-44
Bocchette di ventilazione.....	4-21	Funzionamento dell'iPod (se in dotazione)	4-45
Bocchette di ventilazione centrali	4-21	Funzionamento Bluetooth®.....	4-47
Bocchette di ventilazione laterali.....	4-21	Radio FM-AM con lettore Compact Disc (CD) (tipo B)	4-54

Funzionamento principale del sistema audio.....	4-54
Sistema di navigazione con schermo a sfioramento (se in dotazione).....	4-60
Interruttore al volante per comando audio (se in dotazione).....	4-60
Comando audio	4-60
Pulsanti telefono	4-61
Sistema telefonico vivavoce Bluetooth® (senza sistema di navigazione e display a colori).....	4-62
Funzione Bluetooth® del telefono cellulare.....	4-62
Comando della funzione vivavoce del telefono.....	4-64
Interruttori al volante (se in dotazione)	4-67

Sistema telefonico vivavoce Bluetooth® (con sistema di navigazione)	4-68
Informazioni normative	4-69
Pulsanti di controllo e microfono	4-69
Procedura di accoppiamento	4-70
Rubrica.....	4-70
Effettuare una chiamata	4-70
Ricevere una chiamata.....	4-70
Durante la chiamata	4-71
Terminare una chiamata	4-71
Impostazioni Bluetooth®.....	4-71
Configurazione del telefono.....	4-71

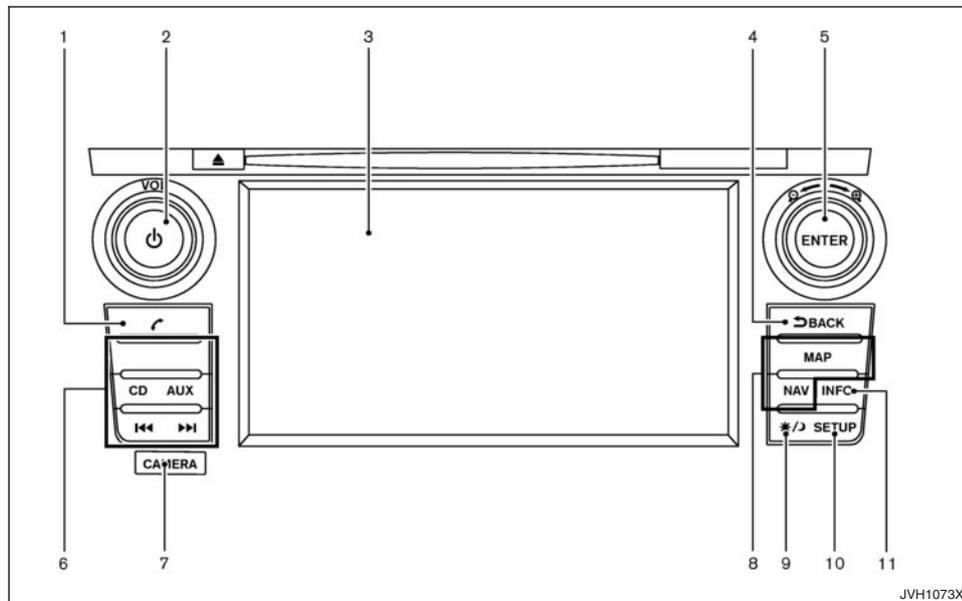


ATTENZIONE

- Durante la marcia non agire sui comandi del display, del riscaldamento e climatizzatore o dell'impianto audio, ma concentrarsi esclusivamente sulla guida.
- In caso di ingresso di corpi estranei nei componenti del sistema, versamento di liquido sull'apparecchio o fuoriuscita di fumo o vapori, oppure in presenza di altre condizioni anormali, spegnere immediatamente il sistema e contattare il più vicino concessionario autorizzato o officina qualificata. La noncuranza di tali condizioni potrebbe portare ad incidenti, incendi o folgorazioni.
- Non smontare o modificare il sistema, poiché si rischia di causare infortuni, incendi o folgorazioni.

AVVERTENZA

Se il motore è spento, non usare il sistema per lunghi periodi di tempo, per prevenire lo scaricamento della batteria.



1. Pulsante telefono (pag. 4-68)
2. Manopola di accensione-spegnimento/VOL (volume)
3. Display (pag. 4-3)
4. Pulsante <BACK> (pag. 4-4)
5. Manopola <ENTER>/di scorrimento (pag. 4-4)
6. Pulsanti per il comando audio
7. Pulsante <CAMERA> (pag. 4-7)
8. Per i comandi del sistema di navigazione, far riferimento al Libretto di uso del sistema di navigazione, fornito separatamente.
9. Pulsante di regolazione luminosità/display ON-OFF (pag. 4-3)
10. Pulsante di regolazione luminosità/display ON-OFF (pag. 4-3)
11. Pulsante di regolazione luminosità/display ON-OFF (pag. 4-3)

10. Pulsante <SETUP> (pag. 4-4)

11. Pulsante <INFO> (pag. 4-4)

COME USARE LO SCHERMO A SFIORAMENTO



ATTENZIONE

- **Se colpito con oggetti duri o appuntiti, il vetro dello schermo del display potrebbe rompersi. In caso di rottura del vetro, non toccarlo, poiché si potrebbero riportare lesioni personali.**
- **Per pulire il display, evitare l'uso di panni ruvidi, alcool, benzina, diluenti, solventi o panni di carta impregnati con detergenti chimici. Questi prodotti possono rigare o deteriorare il pannello.**
- **Non spruzzare liquidi come acqua o profumo per auto sul display. Il contatto con i liquidi può causare il malfunzionamento del sistema.**

Per una guida sicura, alcune funzioni non sono abilitate durante la guida.

Le funzioni sullo schermo che non sono disponibili durante la guida verranno "ombreggiate" o ne verrà disattivato il volume.

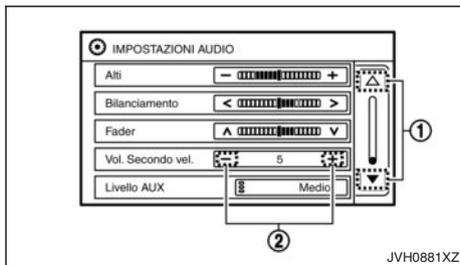
Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro prima di attivare il sistema di navigazione.

AVVERTENZA

- **Prestare SEMPRE la massima attenzione alla guida.**

- **Evitare l'uso di funzioni che potrebbero distrarre l'attenzione. La distrazione potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo e provocare incidenti.**

Funzionamento dello schermo a sfioramento



Selezione di una voce:

Sfiorare una voce per selezionarla. Ad esempio, per selezionare il tasto [Alti], sfiorare il tasto [Alti] sullo schermo. Sfiorare le frecce su o giù ① sullo schermo per visualizzare la pagina precedente o successiva.

Regolazione di una voce:

Sfiorare i tasti [+] o [-] ② per regolare l'impostazione di una voce.

Immissione di caratteri:

Sfiorare il tasto della lettera o del numero desiderato sulla tastiera a schermo. Quando si immettono caratteri sono disponibili le seguenti opzioni.

- **[123/ABC]:**

Consente di passare dalla tastiera numerica a quella alfabetica.

- **[Spazio]:**

Consente di inserire uno spazio.

- **[Cancella]:**

Consente di cancellare l'ultimo carattere immesso con un tocco. Tenere sfiorato il tasto [Cancella] per cancellare tutti i caratteri.

- **[OK]:**

Consente di completare l'inserimento dei caratteri.

Manutenzione dello schermo a sfioramento

Per pulire il display, usare un panno morbido e asciutto. Se occorre una pulizia supplementare, usare un piccolo quantitativo di detergente neutro e un panno morbido. Non spruzzare acqua o detergente direttamente sullo schermo. Inumidire prima il panno, quindi strofinarlo sullo schermo.

COME USARE IL PULSANTE DI REGOLAZIONE LUMINOSITÀ/DISPLAY ON-OFF

Premere il pulsante di regolazione luminosità/display on/off <☀/🌙> per alternare tra la modalità diurna e la modalità notturna del display. Alla visualizzazione della modalità, la luminosità può essere regolata usando la manopola di scorrimento.

INFORMAZIONI SUL VEICOLO E IMPOSTAZIONI (modelli con sistema di navigazione)

Tenere premuto il pulsante di regolazione luminosità/display on/off <☀/☾> per più di 2 secondi per spegnere il display. Premere ancora il pulsante per accendere il display.

COME USARE LA MANOPOLA ENTER/DI SCORRIMENTO

Ruotare la manopola <ENTER>/di scorrimento per selezionare voci sullo schermo e regolare i livelli delle voci di impostazione. Premere la manopola per confermare la voce o l'impostazione selezionata.

COME USARE IL PULSANTE INDIETRO

Premere il pulsante <BACK> per ritornare alla schermata precedente.

Il display consente di verificare le informazioni sul veicolo e regolare le impostazioni.

NOTA

Disegni e voci visualizzati sullo schermo possono variare a seconda del modello e delle specifiche.

COME USARE IL PULSANTE INFO

Premere il pulsante <INFO> per visualizzare le seguenti voci di menu sulla schermata del display.

Voci disponibili:

- [Annunci sul traffico]
- [Punteggio Eco]

[Annunci sul traffico] (se in dotazione)

I messaggi sul traffico, se disponibili, possono essere visualizzati sul display. Per i dettagli, fare riferimento al Libretto di uso del sistema di navigazione, fornito separatamente.

[Punteggio Eco] (se in dotazione)

La funzione [Punteggio ECO] analizza il comportamento alla guida e fornisce un punteggio complessivo. Per maggiori dettagli, fare riferimento al Libretto di uso del sistema di navigazione, fornito separatamente.

COME USARE IL PULSANTE SETUP



Esempio

Disegni e voci visualizzati sullo schermo possono variare a seconda del modello e delle specifiche.

Premere il pulsante <SETUP> per visualizzare e regolare le seguenti voci di impostazione.

Voci disponibili:

- [Audio]
 - [Display]
 - [Orologio]
 - [Lingua]
 - [Impostazioni videocamera]
 - [Unità di temperatura]
 - [Clic tocco]
 - [Segnali acustici]
- [Sistema]
 - [Impostazioni di fabbrica]

– [Licenze software]

- [Navigazione]
- [Telefono e Bluetooth]
- [Annunci sul traffico]
- [Radio]

Impostazioni [Audio]

È possibile regolare le impostazioni audio tramite la schermata di impostazione audio.

Questa voce è disponibile soltanto quando il sistema audio è acceso.

1. Premere il pulsante <SETUP>.
2. Sfiare il tasto [Audio].
3. Selezionare la voce che si desidera regolare.

[Bassi]/[Alti]/[Bilanciamento]/[Fader]:

Sfiare la barra di regolazione accanto ai tasti corrispondenti sul display per regolare la qualità del tono e il bilanciamento degli altoparlanti.

I livelli di queste funzioni possono essere regolati anche con la manopola <ENTER>/di scorrimento.

[Vol. automat.]:

La funzione del volume variabile in base alla velocità del veicolo consente di alzare il volume del sistema audio in funzione dell'aumento della velocità del veicolo. Scegliere il livello desiderato da 0 (OFF) a 5. Maggiore l'impostazione, maggiore l'aumento del volume in funzione della velocità del veicolo.

[Livello AUX]:

Questa funzione consente di regolare il volume in ingresso dei dispositivi ausiliari esterni collegati al sistema. Scegliere il livello dalle opzioni [Basso], [Medio] e [Alto].

[Impostazioni sistema]

Tramite le impostazioni del sistema è possibile regolare diverse impostazioni.

1. Premere il pulsante <SETUP>.
2. Selezionare il tasto [Sistema].
3. Selezionare la voce che si desidera regolare.

[Display]:

Per regolare le impostazioni, selezionare i tasti corrispondenti.

● [Luminosità]:

Consente di regolare la luminosità del display.

● [Mod. schermo]:

Consente di regolare adeguatamente il livello di illuminazione del veicolo. Sfiare il tasto [Modo display] per scorrere le opzioni delle modalità ([Giorno], [Notte] e [Auto]).

● [Direzione scorrimento]

Consente di regolare la direzione di scorrimento del menu. Scegliere la freccia su o la freccia giù.

[Orologio]:

Per regolare le impostazioni, selezionare i tasti corrispondenti.

● [Formato ora]:

Si può scegliere tra l'impostazione del formato 12 ore e 24 ore.

● [Formato data]:

È possibile scegliere tra cinque formati di giorno, mese e anno.

● [Modalità ora]:

Scegliere la modalità ora dalle opzioni [Manuale], [Fuso orario] e [Auto].

Quando si sceglie [Manuale], è possibile impostare manualmente la modalità ora mediante il tasto [Imposta orologio manualmente].

Selezionare [Auto] per mantenere automaticamente l'ora giusta usando il GPS.

● [Imposta orologio]:

Modalità (AM/PM) (se in dotazione), Ore, Minuti, Giorno, Mese e Anno possono essere impostati manualmente se nelle impostazioni di Modalità ora è stato selezionato "Manuale".

● [Ora legale]:

Consente di attivare o disattivare l'ora legale.

● [Fuso orario]:

Consente di selezionare dall'elenco il fuso orario appropriato.

[Lingua]:

Consente di selezionare una lingua da visualizzare sullo schermo.

[Impostazioni videocamera] (se in dotazione):

Vedere "Come regolare lo schermo" più avanti in questo capitolo per i dettagli.

[Unità di temperatura]:

Scegliere l'unità di temperatura dalle opzioni °C e °F.

[Clic tocco]:

Consente di attivare o disattivare il clic tattile. Quando la funzione è attiva, viene riprodotto il suono di un clic ogni volta che si sfiora un tasto su schermo.

[Segnali acustici]:

Consente di attivare o disattivare il segnale acustico. Quando la funzione è attiva, viene riprodotto un segnale acustico quando viene visualizzato un messaggio popup su schermo.

[Impostazioni di fabbrica]:

Selezionare questo tasto per tornare alle impostazioni predefinite.

[Licenze software] (se in dotazione):

Selezionare questo tasto per visualizzare informazioni sulla licenza software.

[Versione sistema]:

Questo tasto consente di visualizzare il numero di versione attuale del software.

Impostazioni [Navigazione]

È possibile modificare le impostazioni per la navigazione. Per dettagli, vedere il Libretto di uso del sistema di navigazione.

Impostazioni [Telefono e/nBluetooth]

È possibile modificare le impostazioni di telefono e Bluetooth. Vedere "Sistema telefonico vivavoce Bluetooth® (con sistema di navigazione)" più avanti in questo capitolo per i dettagli.

Impostazioni [Annunci sul traffico]

È possibile regolare le impostazioni per gli avvisi, il notiziario e gli annunci sul traffico.

Le informazioni relative alle notizie sul traffico (TA) possono essere ricevute solo nell'area in cui il servizio è disponibile.

Impostazioni [Radio]**[RDS regionale]:**

I messaggi RDS possono essere attivati (ON) o disattivati (OFF). Quando questa voce è attivata, le informazioni RDS ricevute saranno mostrate sulla schermata audio.

Le informazioni RDS possono essere ricevute solo nell'area in cui il servizio è disponibile.

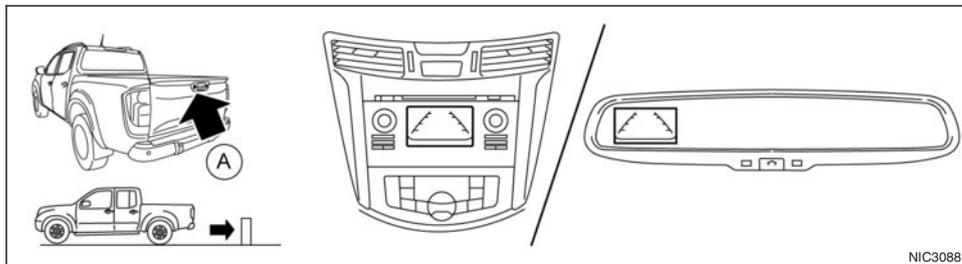
[Notizie sul traffico]:

Messaggi relativi alle notizie sul traffico (TA) possono essere attivati (ON) o disattivati (OFF). Quando questa voce è attivata, non appena si ricevono le

informazioni relative alle notizie sul traffico, la radio si sintonizza automaticamente sulla relativa stazione radio.

Le informazioni relative alle notizie sul traffico (TA) possono essere ricevute solo nell'area in cui il servizio è disponibile.

TELECAMERA PER RETROMARCIA (se in dotazione)



Display della telecamera per retromarcia

(A) Telecamera

Quando la leva del cambio viene spostata in posizione R (retromarcia), sul display del monitor appare un'immagine dell'area retrostante il veicolo.

Il sistema è stato progettato per assistere il conducente nel rilevamento di grandi oggetti immobili, al fine di evitare danni al veicolo. Il sistema non è in grado di individuare oggetti di piccole dimensioni situati sotto il paraurti e potrebbe anche non rilevare oggetti che si trovano vicino al paraurti o per terra.



ATTENZIONE

La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni per un uso corretto della telecamera per retromarcia può portare a gravi lesioni o morte.

- La telecamera per retromarcia è un requisito comodo e utile, che tuttavia non può sostituire le consuete operazioni previste per la retromarcia. Voltarsi sempre e guardare fuori dai finestrini, quindi controllare gli specchietti

per assicurarsi di muoversi in sicurezza prima di mettere in moto il veicolo. In tutte le situazioni, far marcia indietro lentamente.

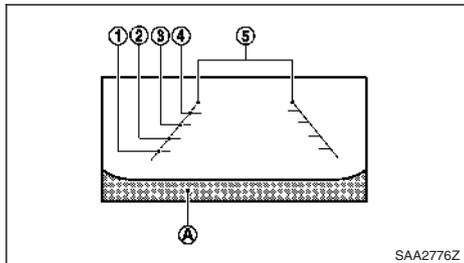
- Il sistema ha lo scopo di assistere il conducente nel rilevamento di grandi ostacoli fermi presenti direttamente dietro il veicolo, per evitare eventuali danni al veicolo.
- Il sistema non è in grado di coprire completamente gli angoli ciechi e potrebbe anche non rilevare tutti gli ostacoli.
- Le aree sotto il paraurti e in corrispondenza degli angoli del paraurti non possono essere visualizzate mediante la telecamera per retromarcia avendo essa un campo di monitoraggio limitato. Il sistema non è in grado di individuare ostacoli di piccole dimensioni presenti sotto il paraurti e potrebbe anche non rilevare ostacoli ravvicinati al paraurti o per terra.

- Gli oggetti visualizzati mediante la telecamera per retromarcia appaiono ad una distanza diversa rispetto alla distanza effettiva, a causa dell'impiego di un obiettivo grandangolare.
- Gli oggetti visualizzati mediante la telecamera per retromarcia appaiono visivamente opposti rispetto a quando visualizzati mediante gli specchietti retrovisori interno ed esterni.
- Accertarsi che la sponda posteriore sia ben chiusa prima di fare marcia indietro.
- Non coprire la telecamera per retromarcia. La telecamera per retromarcia è installata in cima alla sponda posteriore.
- Durante il lavaggio del veicolo con l'idropulitrice, fare attenzione a non orientare il getto d'acqua ad alta pressione direttamente sulla telecamera o in sua prossimità. Altrimenti, l'acqua potrebbe penetrare nella telecamera e causare condensa sull'obiettivo, anomalie di funzionamento, incendio o scosse elettriche.
- Non urtare la telecamera. È uno strumento di precisione. Altrimenti ne potrebbero derivare malfunzionamenti o danni risultanti in un incendio o scosse elettriche.

AVVERTENZA

Quando si pulisce la telecamera o si rimuove la neve, fare attenzione a non graffiare l'obiettivo.

INTERPRETAZIONE DELLE LINEE VISUALIZZATE



Sul monitor vengono visualizzate le linee di riferimento, le quali indicano le dimensioni del veicolo e la distanza che intercorre tra gli oggetti e il paraburti **(A)**.

Linee distanziometriche:

Indicano la distanza dalla carrozzeria del veicolo.

- Linea rossa **(1)**: circa 0,5 m (1,5 ft)
- Linea gialla **(2)**: circa 1 m (3 ft)
- Linea verde **(3)**: circa 2 m (7 ft)
- Linea verde **(4)**: circa 3 m (10 ft)

Linee guida dimensioni veicolo **(5)**:

Indicano la larghezza del veicolo quando si fa marcia indietro.

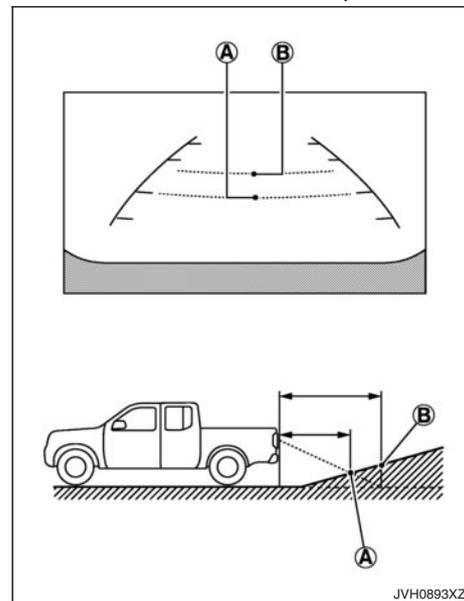
Impostazione delle linee guida (se in dotazione)

Alla visualizzazione della telecamera per retromarcia, è possibile attivare/disattivare le linee guida dimensioni veicolo e le linee distanziometriche premendo il pulsante <CAMERA>.

DIFFERENZA TRA DISTANZA PREVISTA E DISTANZA EFFETTIVA

Le linee distanziometriche e le linee guida dimensioni veicolo devono essere usate esclusivamente come riferimento e soltanto quando il veicolo si trova su fondo livellato e asfaltato. La distanza visualizzata sul monitor è soltanto intesa come riferimento e potrebbe differire dalla distanza effettiva che intercorre tra veicolo e oggetti visualizzati.

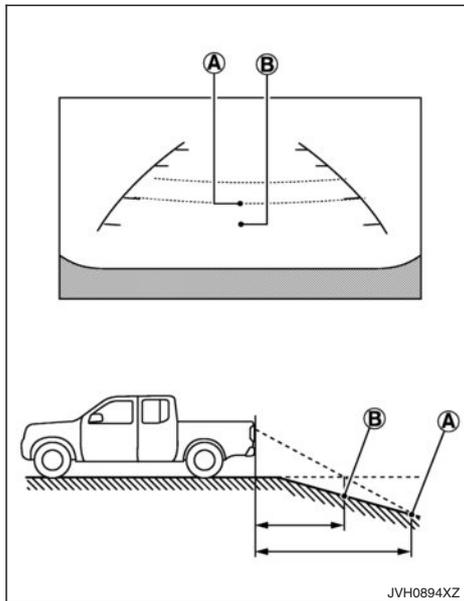
Fare marcia indietro su una ripida salita



Facendo marcia indietro in salita, le linee distanziometriche e le linee guida dimensioni veicolo si presentano meno distanti di quanto non sia la distanza effettiva. Per esempio, il display mostra 1 m (3 ft) fino al punto **(A)**, mentre in realtà la distanza di 1 m

(3 ft) in salita si trova nel punto (B). Da notare che qualsiasi oggetto in salita appare sul monitor più vicino di quanto non sia in realtà.

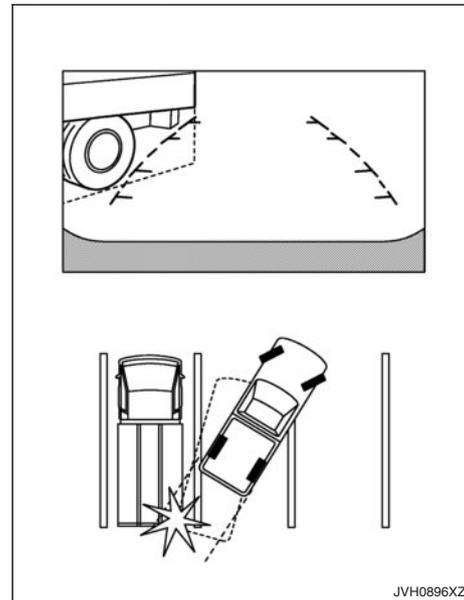
Fare marcia indietro su una ripida discesa



Facendo marcia indietro in discesa, le linee distanziometriche e le linee guida dimensioni veicolo si presentano più distanti di quanto non sia la distanza

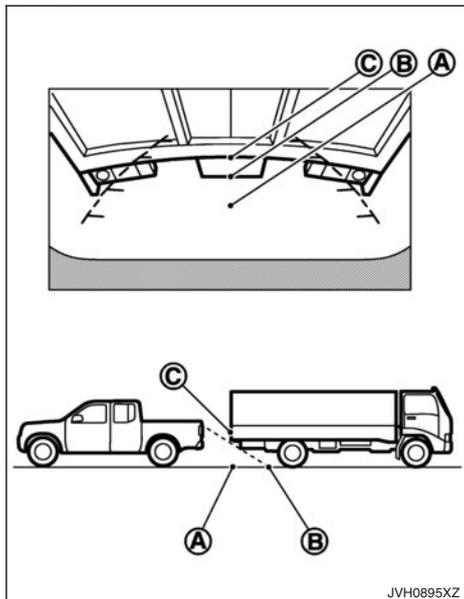
effettiva. Per esempio, il display mostra 1 m (3 ft) fino al punto (A), mentre in realtà la distanza di 1 m (3 ft) in discesa si trova nel punto (B). Da notare che qualsiasi oggetto in discesa appare sul monitor più distante di quanto non sia in realtà.

Fare marcia indietro in prossimità di un oggetto sporgente



Dal display può sembrare che il veicolo eviti l'oggetto visualizzato. Tuttavia, il veicolo potrebbe andare a scontrarsi con l'oggetto se questo sporge sopra la traiettoria di retromarcia effettiva.

Fare retromarcia dietro a un oggetto sporgente



Il punto ③ appare più distante rispetto al punto ② nel display. Tuttavia, il punto ③ si trova alla stessa distanza del punto ①. Se l'oggetto sporge sopra il percorso di retromarcia effettivo, il veicolo potrebbe andare a scontrarsi con l'oggetto se fa marcia indietro verso il punto ①.

COME REGOLARE LO SCHERMO

Regolazione dello schermo (per modelli con sistema di navigazione)

1. Premere il pulsante <SETUP>.
2. Selezionare il tasto [Sistema].
3. Selezionare il tasto [Impostazioni videocamera].
4. Selezionare la voce che si desidera regolare.

● [Mod. schermo]:

Consente di regolare adeguatamente il livello di illuminazione del veicolo. Sfiare il tasto [Modo display] per scorrere le opzioni delle modalità ([Giorno], [Notte] e [Auto]).

● [Luminosità]:

Consente di regolare la luminosità del display.

● [Contrasto]:

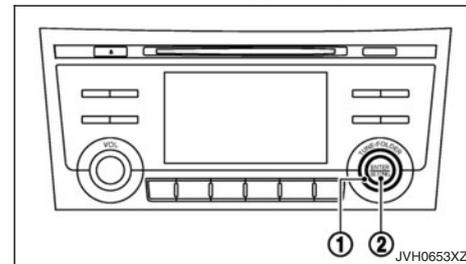
Consente di regolare il livello di contrasto.

● [Colore]:

Consente di regolare il livello di colore.

Quando si selezionano i tasti [Luminosità], [Contrasto], o [Colore], il sistema passerà alla vista della telecamera per modificare le impostazioni usando la manopola <ENTER>/di scorrimento.

Regolazione dello schermo (per modelli senza sistema di navigazione)



1. Premere il pulsante <ENTER/SETTING> ②.
2. Ruotare la manopola <TUNE-FOLDER> ① per evidenziare il tasto [Luminosità] o [Contrasto].
3. Premere il pulsante <ENTER/SETTING> ②.
4. Regolare il livello usando la manopola <TUNE-FOLDER> ①, quindi premere il pulsante <ENTER/SETTING> ② per applicare la modifica.

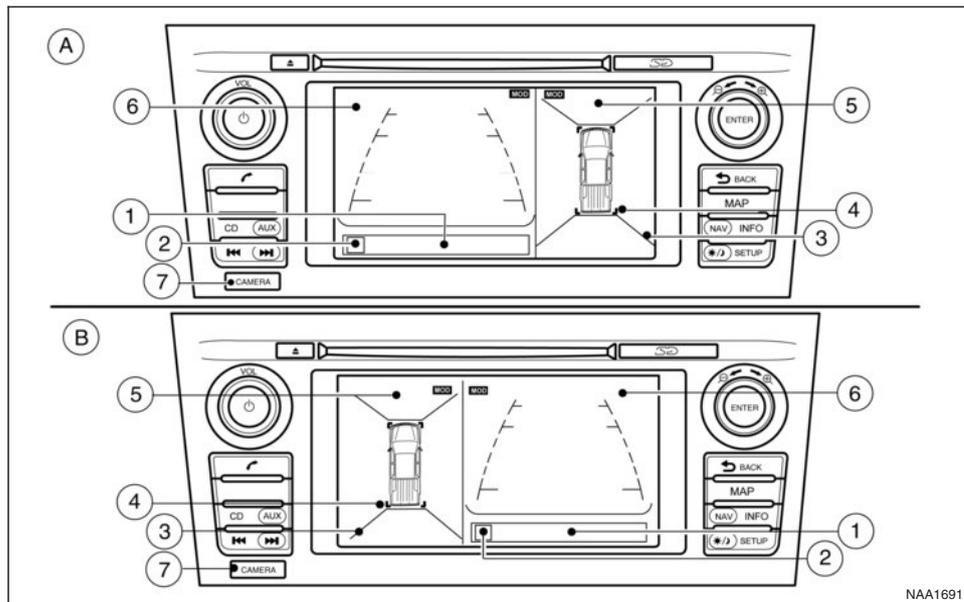
NOTA

Non regolare Luminosità o Contrasto della telecamera per retromarcia quando il veicolo è in movimento.

CONSIGLI PER L'USO

- Quando la leva del cambio viene spostata in posizione R (retromarcia), lo schermo del monitor passa automaticamente alla modalità della telecamera per retromarcia. È tuttavia possibile continuare ad ascoltare la radio.
- Dopo aver spostato la leva del cambio da una posizione qualsiasi in R (retromarcia) o da R (retromarcia) in una posizione qualsiasi, ci vuole un po' di tempo affinché venga visualizzata la schermata della telecamera per retromarcia, oppure la schermata normale. Gli oggetti visualizzati potrebbero essere momentaneamente distorti fino alla completa visualizzazione della schermata della telecamera per retromarcia.
- In presenza di temperature molto alte o molto basse, le immagini potrebbero non essere visualizzate chiaramente. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- Luce intensa che colpisce direttamente la telecamera può impedire una corretta visualizzazione delle immagini. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- Si possono notare delle linee verticali nelle immagini proiettate sullo schermo. Questo è causato da luce intensa che viene riflessa dal paraurti. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- Lo schermo potrebbe sfarfallare in presenza di luce fluorescente. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- I colori degli oggetti visualizzati dalla telecamera per retromarcia possono essere leggermente diversi rispetto ai colori effettivi degli oggetti.
- In posti bui o di notte le immagini proiettate sul monitor potrebbero non essere visualizzate in modo chiaro. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- Se sporco, pioggia o neve aderisce sulla telecamera per retromarcia, la telecamera potrebbe non visualizzare chiaramente gli oggetti. Pulire la telecamera.
- Non usare alcol, benzina o diluenti per la pulizia della telecamera. Questi prodotti possono provocarne lo scolorimento. Pulire la telecamera con un panno inumidito in una soluzione di detergente neutro, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non danneggiare la telecamera per non pregiudicare il funzionamento dello schermo.
- Non passare la cera sulla finestra della telecamera. Eliminare eventuali residui di cera con un panno inumidito con un detergente neutro e acqua.

TELECAMERA 360 GRADI (se in dotazione)



(A) Guida a sinistra

(B) Guida a destra

① Messaggio d'avvertimento

② Indicatore vista anteriore o posteriore

③ Linee angolari nella vista a volo d'uccello

④ Indicazione dell'angolo nella vista a volo d'uccello

⑤ Vista a volo d'uccello o vista anteriore laterale

⑥ Vista anteriore o posteriore

⑦ Pulsante <CAMERA>

Con l'interruttore di accensione in posizione ON, premere il pulsante <CAMERA> o spostare la leva del cambio in posizione R (retromarcia) per attivare la telecamera 360 gradi. Le immagini che arrivano sul display del monitor provengono da tutti i punti strategici del veicolo.

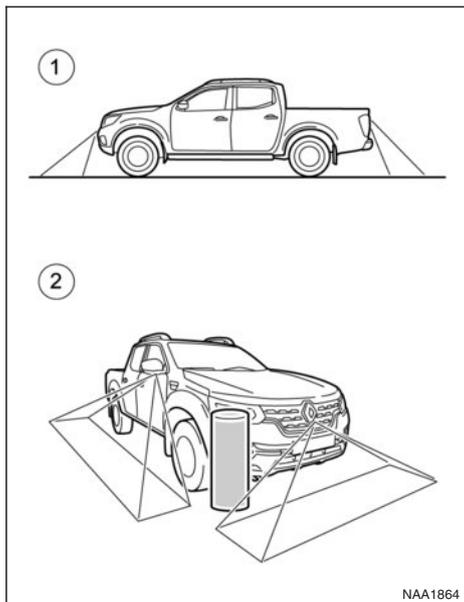
NOTA

Al primo intervento, le linee angolari lampeggiano in giallo per circa 3 secondi. Questo non indica un malfunzionamento, bensì un invito ad essere prudenti.

Viste disponibili:

- Vista a volo d'uccello
Una vista dall'alto dell'area intorno al veicolo.
- Vista anteriore laterale
Una vista dell'area intorno e antistante la ruota anteriore sul lato del passeggero.
- Vista anteriore
Una vista verso la parte frontale del veicolo.
- Vista posteriore
Una vista dell'area retrostante il veicolo.

Questo sistema è stato progettato per aiutare il conducente nelle manovre che occorrono per parcheggiare il veicolo nel posto previsto, in situazioni quali il parcheggio a pettine o il parcheggio in parallelo.



Ci possono essere delle aree in cui il sistema non è in grado di rilevare oggetti. Quando viene proiettata la vista anteriore o posteriore, un oggetto che si trova sotto il paraurti o per terra potrebbe anche non essere rilevato ①. Inoltre, quando viene mostrata la vista dall'alto, un oggetto grande che si trova in corrispondenza della linea di giunzione ② delle immagini combinate non apparirà sul monitor.



ATTENZIONE

- La telecamera 360 gradi è intesa per l'uso durante il giorno. Non usare il sistema in condizioni di scarsa luminosità.
- La telecamera 360 gradi è un requisito comodo e utile. Tuttavia non può sostituirsi alle consuete operazioni previste per un uso sicuro del veicolo, poiché ci sono aree in cui oggetti non possono essere visti. In particolare oggetti presenti in corrispondenza dei punti ciechi ai quattro angoli del veicolo non appaiono nelle viste a volo d'uccello, anteriore o posteriore. Pertanto guardare sempre fuori dai finestrini e controllare se si possono fare le manovre in tutta sicurezza. Il conducente è il solo responsabile della propria e altrui incolumità durante il parcheggio e le altre manovre.
- Non utilizzare la telecamera 360 gradi con lo specchietto esterno nella posizione memorizzata e accertarsi che la sponda posteriore sia chiusa fermamente quando si eseguono le manovre con l'aiuto della telecamera 360 gradi.
- La distanza tra gli oggetti visualizzati mediante la telecamera 360 gradi è diversa dalla distanza effettiva.
- Le telecamere sono installate in corrispondenza della griglia frontale, gli specchietti retrovisori esterni e sopra la targa posteriore. Non coprire le telecamere.

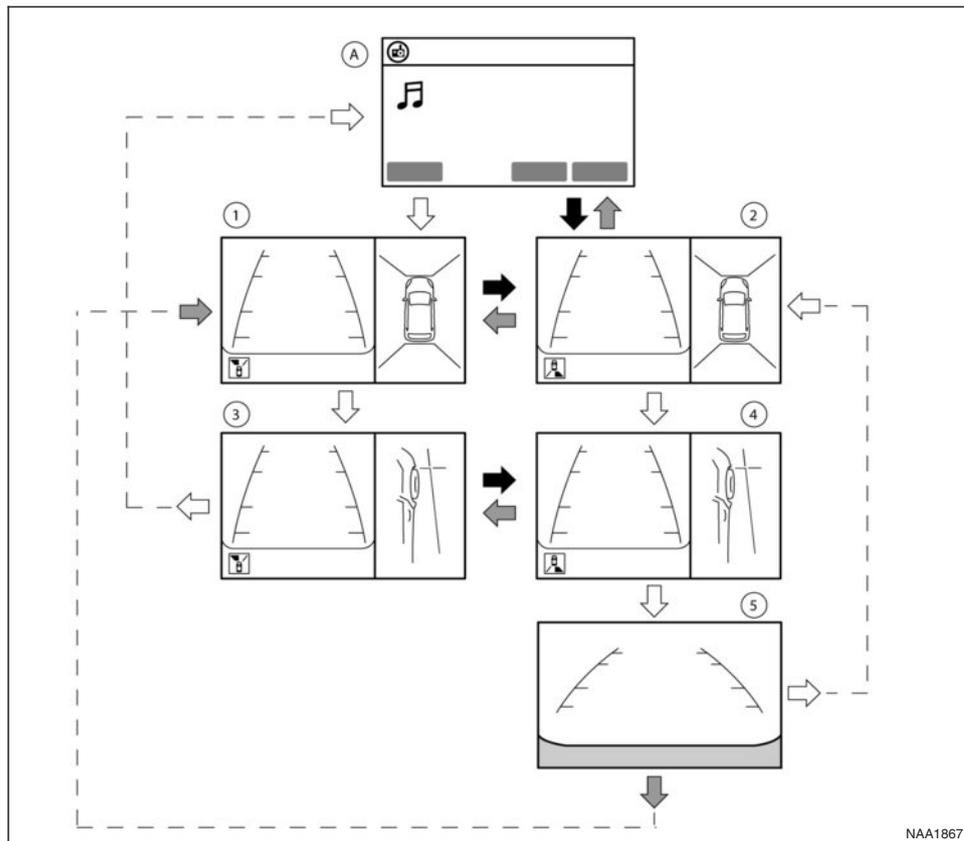
- Quando si lava il veicolo con l'idropulitrice, fare attenzione a non orientare il getto dell'acqua direttamente sulle telecamere o sull'area circostante. Altrimenti, l'acqua potrebbe penetrare nella telecamera e causare condensa sull'obiettivo, anomalie di funzionamento, incendio o scosse elettriche.
- Non urtare le telecamere. Sono strumenti di precisione. Urtandole si possono causare malfunzionamenti o danni, con conseguente incendio o scossa elettrica.

AVVERTENZA

Quando si rimuove sporco o neve dalla telecamera, non graffiare l'obiettivo.

NOTA

Poiché il sistema utilizza telecamere a raggi infrarossi, il colore dell'immagine visualizzata sul display della telecamera 360 gradi è diverso dal colore effettivo.



Esempio per modelli con guida a sinistra (LHD), per modelli con guida a destra (RHD) la disposizione dello schermo si presenta in modo speculare.

FUNZIONAMENTO

Il display della telecamera 360 gradi è composto dalle schermate anteriore, sinistra, destra e posteriore. Queste schermate mostrano una combinazione delle diverse viste, come illustrato in figura.

(A): Schermata audio o di navigazione visualizzata prima dell'attivazione della telecamera 360 gradi.

①: Vista anteriore e vista a volo d'uccello

②: Vista posteriore e vista a volo d'uccello

③: Vista anteriore e vista anteriore laterale

④: Vista posteriore e vista anteriore laterale

➡: Leva del cambio in posizione R (retromarcia)

⚡: Leva del cambio in una posizione diversa da R (retromarcia)

⇨: Premere il pulsante <CAMERA>

Ci sono due metodi per iniziare ad usare la telecamera 360 gradi:

- Selezionare la posizione R (retromarcia)
- Premere il pulsante <CAMERA>.

Avvio tramite azionamento della leva del cambio

- Quando si porta la leva del cambio in posizione R (retromarcia), la telecamera 360 gradi entra automaticamente in funzione, presentando la vista posteriore e la vista a volo d'uccello ②.

NAA1867

- Quando si sposta la leva del cambio dalla posizione R (retromarcia) (A), il monitor passa dalla schermata della telecamera 360 gradi alla schermata audio o di navigazione.
- Con il cambio in posizione R (retromarcia), vengono visualizzate le viste posteriore e a volo d'uccello (2). Dalla vista lato passeggero mostrata sul monitor si passa alla vista anteriore laterale (4) quando si preme il pulsante <CAMERA>.

Premere ancora il pulsante <CAMERA> per passare alla vista posteriore (5). Quando si sposta la leva del cambio dalla posizione R (retromarcia), sulla schermata vengono visualizzate le immagini precedenti alla visualizzazione della schermata per retromarcia.

Premere il pulsante <CAMERA> partendo dalla vista (5) per ritornare alla vista posteriore e alla vista a volo d'uccello (2).

Avvio tramite azionamento del pulsante CAMERA

- Quando si preme il pulsante <CAMERA>, la telecamera 360 gradi entra in funzione presentando la vista anteriore e la vista a volo d'uccello (1).
- Vengono visualizzate la vista anteriore e la vista a volo d'uccello (1). Quando si preme ancora il pulsante <CAMERA> (3), sulla schermata lato passeggero viene visualizzata la vista anteriore laterale. Premendo ancora il pulsante <CAMERA> la telecamera 360 gradi viene disattivata.

- Per far sì che la schermata lato guida passi dalla vista anteriore alla vista posteriore, usare la leva del cambio.
- Quando la leva del cambio non è in posizione R (retromarcia) e il veicolo supera la velocità di circa 10 km/h (6 miglia/h), il monitor cambia schermata, passando dalla schermata della telecamera 360 gradi alla schermata audio o di navigazione.

LINEE GUIDA

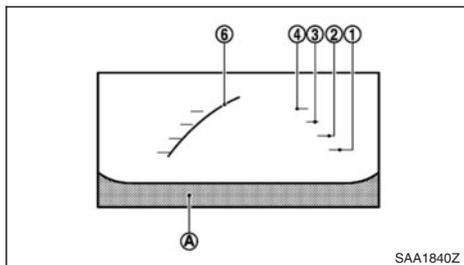


ATTENZIONE

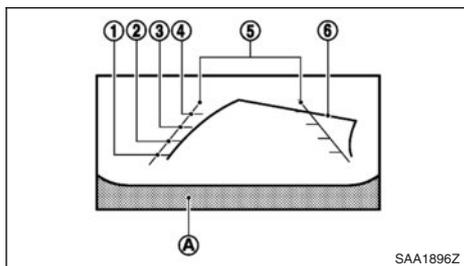
- Le linee distanziometriche e le linee guida dimensioni veicolo possono essere usate come riferimento soltanto quando il veicolo si trova su fondo piano e asfaltato. La distanza visualizzata sul monitor è soltanto intesa come riferimento e potrebbe differire dalla distanza effettiva che intercorre tra veicolo e oggetti visualizzati.
- Usare le linee visualizzate e la vista a volo d'uccello soltanto come riferimento. Le linee e la vista a volo d'uccello sono fortemente influenzate dal numero di occupanti, dal livello di carburante, dalla posizione del veicolo e dalle condizioni e dalla pendenza della strada.
- In caso di sostituzione degli pneumatici con pneumatici di dimensioni differenti, le linee di traiettoria prevista nonché la vista a volo d'uccello potrebbero essere visualizzate in maniera impropria.

- **Guidando il veicolo in salita, gli oggetti visualizzati sul monitor sono più distanti di quanto non appaiono. Guidando il veicolo in discesa, gli oggetti visualizzati sul monitor sono più vicini di quanto non appaiono. Usare gli specchietti o guardarsi intorno per valutare la distanza che intercorre fra il veicolo e gli oggetti.**

Le linee guida dimensioni veicolo e le linee di traiettoria prevista sono proporzionalmente più larghe rispetto alle dimensioni e alla traiettoria effettive.



Vista anteriore



Vista posteriore

Vista anteriore e vista posteriore

Sul monitor vengono visualizzate le linee guida, le quali indicano le dimensioni del veicolo e la distanza che intercorre tra il veicolo e gli oggetti rispetto alla linea della scocca del veicolo (A).

Linee distanziometriche:

Indicano la distanza dalla carrozzeria del veicolo.

- Linea rossa ①: circa 0,5 m (1,5 ft)

- Linea gialla ②: circa 1 m (3 ft)
- Linea verde ③: circa 2 m (7 ft)
- Linea verde ④: circa 3 m (10 ft)

Linee guida dimensioni veicolo e linee statiche di traiettoria prevista ⑤:

Indicano la larghezza del veicolo quando si fa marcia indietro.

Linee dinamiche di traiettoria prevista ⑥:

Le linee dinamiche di traiettoria prevista vengono visualizzate sul monitor quando si gira lo sterzo. Le linee di traiettoria prevista si spostano a seconda di quanto si gira lo sterzo e non vengono visualizzate quando lo sterzo è in posizione neutra.

La vista anteriore non apparirà se la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h (6 miglia/h).



ATTENZIONE

- La distanza che intercorre tra gli oggetti, mostrata nella vista posteriore è diversa dalla distanza effettiva a causa dell'impiego di un obiettivo grandangolare. Gli ostacoli visualizzati nella visuale posteriore appaiono visivamente opposti rispetto a quando visualizzati negli specchietti retrovisori interno ed esterni.
- Su una strada dal fondo innevato o sdrucciolevole, ci potrebbe essere una differenza tra le linee di traiettoria prevista e la traiettoria effettiva.

- Le linee che appaiono nella vista posteriore possono essere orientate leggermente verso destra, in quanto la telecamera posteriore non è installata esattamente al centro posteriore del veicolo.

NOTA

Quando il monitor mostra la vista anteriore e si gira lo sterzo di circa 90 gradi o meno partendo dalla posizione neutra, sul display appaiono entrambe le linee destra e sinistra della traiettoria prevista ⑥. Girando lo sterzo di circa 90 gradi o più, una linea viene visualizzata soltanto sul lato opposto rispetto alla direzione della sterzata.

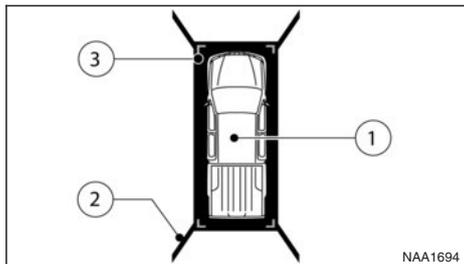
Vista a volo d'uccello



ATTENZIONE

- Gli oggetti presenti nella vista a volo d'uccello appaiono più distanti di quanto non sono in realtà, questo perché la vista a volo d'uccello non è altro che una visione simulata elaborata mediante la combinazione delle viste fornite dalle telecamere montate sugli specchietti esterni e sui lati anteriore e posteriore del veicolo.
- Oggetti grandi, quali un marciapiede o un veicolo, potrebbero essere disallineati o non visualizzati a livello della linea di giunzione delle immagini combinate.
- Oggetti presenti sopra le telecamere non possono essere ripresi.

- La vista a volo d'uccello potrebbe essere disallineata in seguito a una modifica della posizione della telecamera.
- Una linea per terra potrebbe essere disallineata e non diritta a livello della linea di giunzione delle immagini combinate. Il disallineamento aumenta man mano che procede la linea.



La vista a volo d'uccello mostra una visuale dall'alto del veicolo, utile per determinare la posizione del veicolo e il percorso previsto verso un posto di parcheggio.

L'icona del veicolo ① indica la posizione del veicolo.

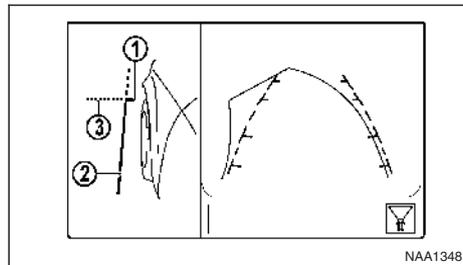
NOTA

Le dimensioni dell'icona del veicolo nella vista a volo d'uccello possono, proporzionalmente, essere leggermente diverse dalle dimensioni effettive del veicolo.

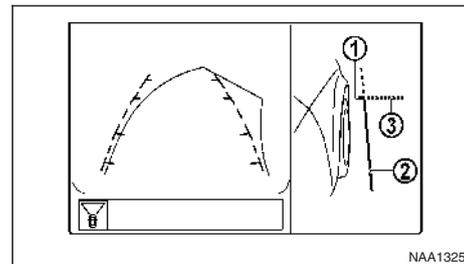
Al primo intervento, le linee angolari del punto cieco ② all'altezza dei quattro angoli dell'icona del veicolo lampeggiano in giallo per circa 3 secondi. I quattro angoli ③ del veicolo sono visualizzati in rosso.

NOTA

- Le aree non coperte dalle telecamere sono indicate in nero.
- Le linee angolari del punto cieco ② lampeggiano (giallo) all'altezza dei quattro angoli dell'icona del veicolo per incitarvi ad essere prudenti. Ciò non indica la presenza di un guasto.



Vista anteriore laterale, modelli con guida a sinistra (LHD)*



Vista anteriore laterale, modelli con guida a sinistra (LHD)*

Vista anteriore laterale

*: Per i modelli con guida a destra (RHD), la disposizione dello schermo si presenta in modo speculare.

Linee guida:

AVVERTENZA

La distanza effettiva fino agli ostacoli potrebbe essere diversa rispetto alla distanza visualizzata.

Sul monitor vengono visualizzate le linee guida che indicano la larghezza e l'avantreno del veicolo.

La linea anteriore ① indica la parte frontale del veicolo.

La linea laterale ② indica la fiancata e pertanto la larghezza del veicolo, compreso lo specchietto esterno.

I prolungamenti ③ sia della linea anteriore ① sia della linea laterale ② sono indicati mediante una linea verde tratteggiata.

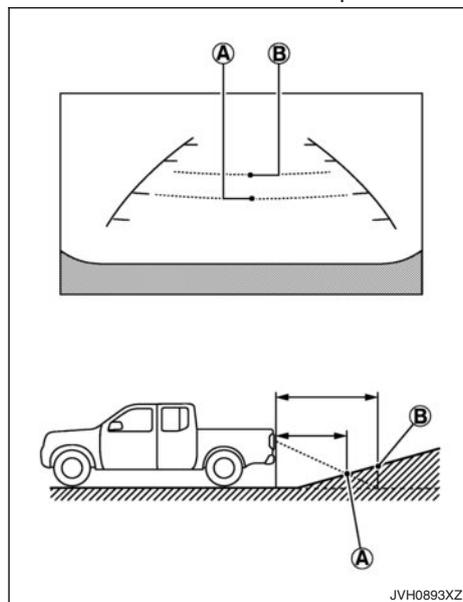
DIFFERENZA TRA DISTANZA PREVISTA E DISTANZA EFFETTIVA



ATTENZIONE

Le linee distanziometriche e le linee guida dimensioni veicolo devono essere usate esclusivamente come riferimento e soltanto quando il veicolo si trova su fondo piano e asfaltato. La distanza visualizzata sul monitor è soltanto intesa come riferimento e potrebbe differire dalla distanza effettiva che intercorre tra veicolo e oggetti visualizzati.

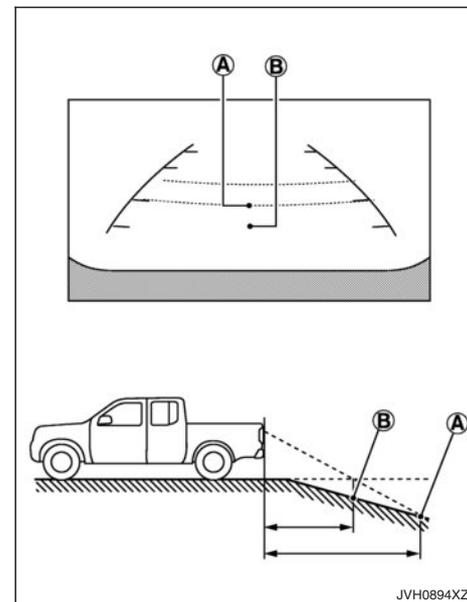
Fare marcia indietro su una ripida salita



Andando in salita, le linee distanziometriche e le linee guida dimensioni veicolo si presentano meno distanti di quanto non sia la distanza effettiva. Per esempio, il display mostra 1 m (3 ft) fino al punto (A), mentre in realtà la distanza di 1 m (3 ft) in salita

si trova nel punto (B). Da notare che qualsiasi oggetto in salita appare sul monitor più vicino di quanto non sia in realtà.

Fare marcia indietro su una ripida discesa



Andando in discesa, le linee distanziometriche e le linee guida dimensioni veicolo si presentano più distanti di quanto non sia la distanza effettiva. Per

esempio, il display mostra 1 m (3 ft) fino al punto (A), mentre in realtà la distanza di 1 m (3 ft) in discesa si trova nel punto (B). Da notare che qualsiasi oggetto in discesa appare sul monitor più distante di quanto non sia in realtà.

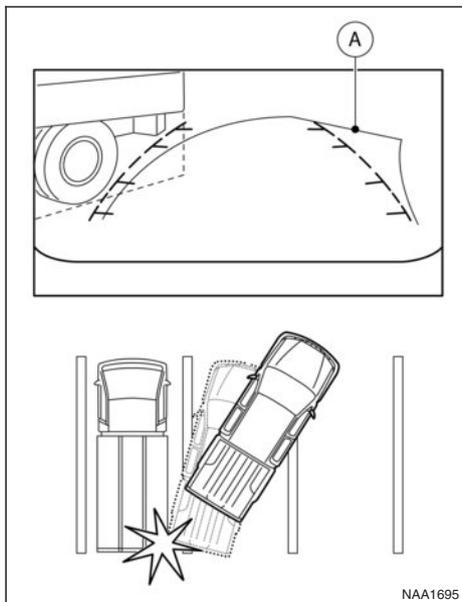
Fare marcia indietro in prossimità di un oggetto sporgente

Le linee dinamiche di traiettoria prevista (A) potrebbero indicare che il veicolo non sfiora l'ostacolo. Tuttavia, il veicolo potrebbe andare a scontrarsi con l'oggetto se questo sporge sopra la traiettoria effettiva.



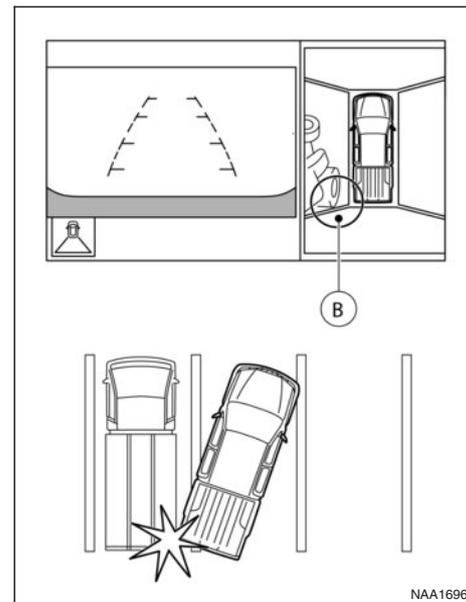
ATTENZIONE

La distanza visualizzata sul monitor è soltanto intesa come riferimento e potrebbe differire dalla distanza effettiva che intercorre tra veicolo e oggetti visualizzati.



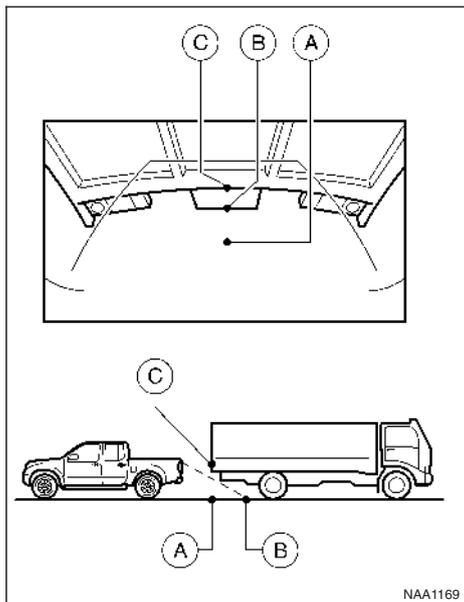
NAA1695

Le linee di traiettoria prevista (A) non sono in contatto con l'oggetto nel display. Tuttavia, il veicolo potrebbe andare a scontrarsi con l'oggetto se questo sporge sopra la traiettoria effettiva.



NAA1696

Potrebbe essere visibile una distanza ridotta tra il veicolo e l'ostacolo nella vista a volo d'uccello (B) sul monitor.



COME REGOLARE LA VISUALIZZAZIONE DELLO SCHERMO

Per regolare la luminosità della telecamera 360 gradi, usare le impostazioni riportate nel Libretto di uso del Sistema di navigazione con schermo a sfioramento, fornito separatamente.

Non modificare le impostazioni quando il veicolo è in marcia. Accertarsi che il freno di stazionamento sia saldamente azionato.

CONSIGLI PER L'USO

- Dalla schermata visualizzata mediante la telecamera 360 gradi, si ritornerà automaticamente alla schermata precedente 3 minuti dopo aver premuto il pulsante <CAMERA> mentre la leva del cambio si trova in una posizione diversa da R (retromarcia).
- Passando da una vista all'altra, le immagini sullo schermo possono essere visualizzate con qualche ritardo.
- In presenza di temperature molto elevate o molto basse, le immagini potrebbero essere visualizzate sullo schermo in modo poco chiaro. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- Quando una luce intensa colpisce direttamente la telecamera, le immagini potrebbero non essere visualizzate chiaramente. Ciò non indica la presenza di un guasto.

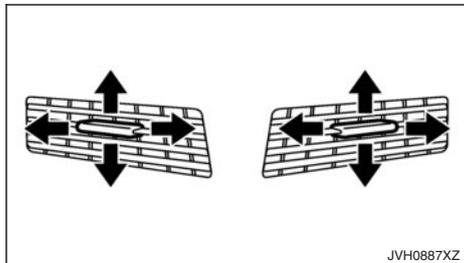
Avvicinarsi ad un ostacolo sporgente

Il punto ③ appare più distante rispetto al punto ② nel display. Tuttavia, il punto ③ si trova alla stessa distanza del punto ①. Se l'ostacolo sporge sopra la traiettoria effettiva, il veicolo potrebbe andare a scontrarsi con l'ostacolo se procede verso il punto ①.

- Lo schermo potrebbe sfarfallare in presenza di luce fluorescente. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- I colori degli oggetti visualizzati sul display della telecamera 360 gradi potrebbero essere leggermente diversi rispetto ai colori effettivi degli oggetti. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- Gli oggetti sul monitor potrebbero non essere chiari e il colore dell'oggetto potrebbe sembrare diverso in un ambiente buio. Ciò non indica la presenza di un guasto.
- La vista a volo d'uccello proiettata dalle diverse telecamere potrebbe variare per quanto riguarda la nitidezza.
- In presenza di sporco, pioggia o neve sulla telecamera 360 gradi, la telecamera potrebbe non essere in grado di visualizzare chiaramente gli oggetti. Pulire la telecamera.
- Non usare alcol, benzina o diluenti per la pulizia della telecamera. Questi prodotti possono provocarne lo scolorimento. Pulire la telecamera con un panno inumidito in una soluzione di detergente neutro, quindi asciugarlo con un panno asciutto.
- Non danneggiare la telecamera, perché eventuali danni potrebbero pregiudicare il funzionamento del monitor.
- Non usare cera sull'obiettivo della telecamera. Eliminare eventuali residui di cera usando un panno pulito inumidito con un detergente neutro diluito in acqua.

BOCCHETTE DI VENTILAZIONE

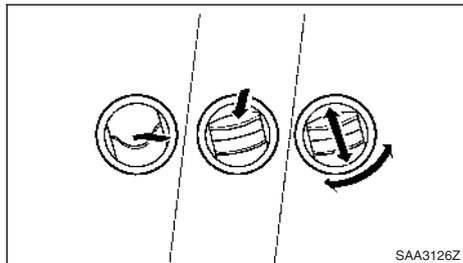
BOCCHETTE DI VENTILAZIONE CENTRALI



Orientare la direzione del flusso d'aria dalle bocchette agendo sulla levetta centrale (alto/basso, sinistra/destra) fino ad ottenere la posizione desiderata.

- ☒ : Questo simbolo indica che le bocchette sono chiuse. Muovendo la rotella in questa direzione le bocchette si chiudono.
- ☒ : Questo simbolo indica che le bocchette sono aperte. Muovendo la rotella in questa direzione le bocchette si aprono.

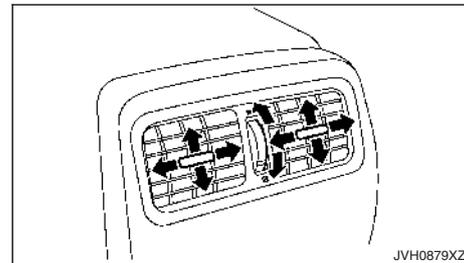
BOCCHETTE DI VENTILAZIONE LATERALI



Regolare la direzione del flusso d'aria proveniente dalle bocchette di ventilazione aprendole, chiudendole o ruotandole.

Le bocchette laterali possono essere usate per lo sbrinamento laterale.

BOCCHETTE POSTERIORI (se in dotazione)



Aprire/chiudere le bocchette di aerazione agendo sulle rotelle in ambedue le direzioni.

- ☒ : Questo simbolo indica che le bocchette sono chiuse. Muovendo la rotella in questa direzione le bocchette si chiudono.
- ☒ : Questo simbolo indica che le bocchette sono aperte. Muovendo la rotella in questa direzione le bocchette si aprono.

Orientare la direzione del flusso d'aria dalle bocchette agendo sulla levetta centrale (alto/basso, sinistra/destra) fino ad ottenere la posizione desiderata.

RISCALDAMENTO E CONDIZIONATORE D'ARIA



ATTENZIONE

- Il riscaldamento e il condizionatore funzionano soltanto a motore acceso.
- Non lasciare mai incustoditi nel veicolo bambini o adulti invalidi. Non lasciare incustoditi nel veicolo neanche animali domestici; Potrebbero inavvertitamente azionare interruttori o comandi e rimanere coinvolti in gravi incidenti con possibili lesioni personali. Nelle giornate calde e soleggiate, la temperatura all'interno di un veicolo chiuso può salire a tal punto da provocare malesseri gravi o addirittura fatali a persone o animali.
- Non utilizzare la modalità di ricircolo aria per periodi di tempo prolungati, poiché l'aria all'interno dell'abitacolo potrebbe farsi viziata e i finestrini potrebbero appannarsi.
- Non agire sui comandi del riscaldamento e condizionatore durante la marcia, in modo che si possa prestare la massima attenzione alle operazioni di guida.

Il riscaldamento e il condizionatore funzionano a motore acceso. La ventola dell'aria funziona anche a motore spento e con l'interruttore di accensione in posizione **ON**.

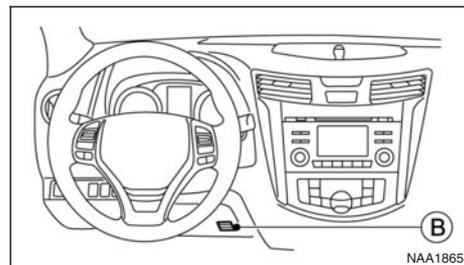
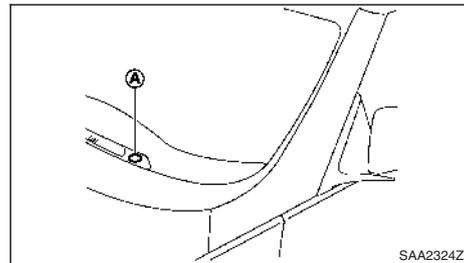
NOTA

- Quando il condizionatore d'aria (se in dotazione) è in funzione, l'acqua che si forma per condensazione all'interno del sistema viene evacuata sotto il veicolo.

Pertanto la presenza di acqua sotto il veicolo rientra nella normalità.

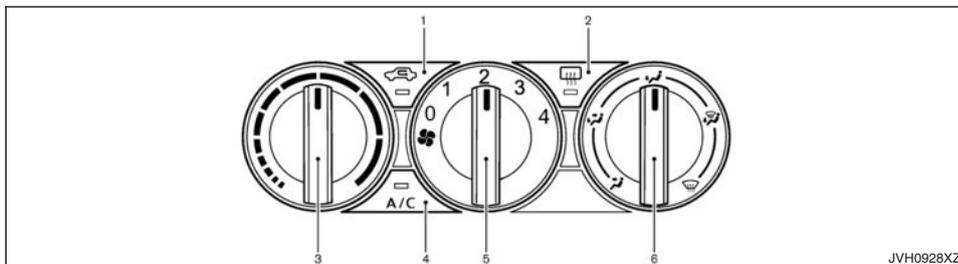
- Odori provenienti dall'interno e dall'esterno del veicolo possono svilupparsi all'interno del condizionatore d'aria. Questi odori poi entrano nell'abitacolo attraverso le bocchette di ventilazione.
- Quando si parcheggia il veicolo, usare i comandi del riscaldamento e condizionatore per disattivare la modalità di ricircolo aria e permettere l'ingresso di aria fresca nell'abitacolo. In questo modo si eliminano in gran parte gli odori presenti all'interno del veicolo.

CONSIGLI PER L'USO (modelli con condizionatore d'aria automatico)



Quando la temperatura del refrigerante motore e la temperatura dell'aria esterna sono basse, potrebbe succedere che il flusso d'aria proveniente dalle bocchette a pavimento non funzioni. Tuttavia, questo non indica un guasto. Dopo che il liquido refrigerante si sarà riscaldato, le bocchette di ventilazione a pavimento riprenderanno a funzionare normalmente.

I sensori (A) e (B) collocati sul quadro strumenti aiutano a mantenere costante la temperatura. Non coprire i sensori e l'area circostante.



Condizionatore d'aria e riscaldamento manuali (TIPO A)

1. Pulsante di ricircolo aria 
2. Pulsante sbrinatori lunotto posteriore 
(Vedere "Interruttore sbrinatori (se in dotazione)" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".) (se in dotazione)
3. Manopola di regolazione temperatura
4. Pulsante **A/C** (condizionatore d'aria)
5. Manopola di regolazione velocità di ventilazione 
6. Manopola di regolazione flusso aria

Comandi

Accensione/spengimento del sistema:

Per accendere il sistema, rimuovere la manopola di regolazione velocità di ventilazione  dalla posizione <0>. Ruotare la manopola in senso antiorario sulla posizione <0> per spegnere il sistema.

Regolazione della velocità di ventilazione:

Ruotare in senso orario la manopola di regolazione  per aumentare la velocità di ventilazione.

Ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione  per diminuire la velocità di ventilazione.

Regolazione della temperatura:

Girare la manopola della temperatura per impostare la temperatura desiderata. Girare la manopola in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione destra per selezionare una temperatura elevata. Girare la manopola in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione sinistra per selezionare una temperatura bassa.

Regolazione flusso aria:

Questa manopola permette di selezionare le diverse bocchette di distribuzione aria.

	—	L'aria esce dalle bocchette centrali e laterali.
	—	L'aria esce dalle bocchette centrali, laterali e da quelle a pavimento.
	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette a pavimento.
	—	L'aria esce dalle bocchette di sbrinamento e da quelle a pavimento.
	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette di sbrinamento.

Circolazione aria esterna:

Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.) Aria dall'esterno viene immessa nell'abitacolo.

Selezionare la modalità di circolazione aria esterna per un riscaldamento o condizionamento normale.

Ricircolo aria:

Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si accende.)

L'aria ricircola all'interno dell'abitacolo.

Funzionamento del condizionatore d'aria (A/C):

Premere il pulsante **A/C** per accendere o spegnere il condizionatore. Quando il condizionatore è acceso, la spia luminosa **A/C** nel pulsante si accende.

Funzionamento del riscaldamento

Riscaldamento:

Questa modalità viene usata per immettere aria calda dalle bocchette a pavimento.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria  per il normale riscaldamento. (La spia luminosa si spegne.)
2. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Girare la manopola della temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di caldo massimo (a destra).

Ventilazione:

In questa modalità, aria dall'esterno viene immessa dalle bocchette laterali e centrali.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Girare la manopola della temperatura sulla posizione desiderata.

Sbrinamento o disappannamento:

In questa modalità l'aria esce dalle bocchette di sbrinamento per sbrinare/disappannare i finestrini.

1. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .
 2. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
 3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
 4. Girare la manopola della temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di caldo massimo (a destra).
- Per sbrinare rapidamente il parabrezza, ruotare la manopola della temperatura e la manopola della velocità di ventilazione  sulla posizione massima.
 - Se risulta difficile disappannare il parabrezza, inserire il pulsante **A/C**.

Riscaldamento bizona:

In questa modalità è possibile fare uscire aria fredda dalle bocchette centrali e laterali e aria calda dalle bocchette a pavimento. Quando invece si gira la manopola della temperatura sulla posizione di caldo massimo o freddo massimo, l'aria che esce dalle diverse bocchette ha la stessa temperatura.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .

3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Girare la manopola della temperatura sulla posizione desiderata.

Riscaldamento e disappannamento:

In questa modalità è possibile riscaldare l'abitacolo e disappannare il parabrezza.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .
3. Girare la manopola della ventilazione sulla posizione desiderata.
4. Ruotare la manopola di regolazione temperatura in posizione di caldo massimo (a destra).

Funzionamento del condizionatore d'aria

Il sistema di condizionamento va attivato almeno una volta al mese per circa 10 minuti. In questo modo si possono prevenire eventuali danni al sistema di condizionamento dovuti alla mancanza di lubrificazione.

Raffreddamento:

In questa modalità è possibile raffreddare e deumidificare l'aria.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .

3. Girare la manopola della ventilazione sulla posizione desiderata.
4. Premere il pulsante **A/C** per accendere il condizionatore. (La spia luminosa **A/C** si accende.)
5. Girare la manopola di regolazione temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di freddo massimo (a sinistra).

Quando l'aria viene raffreddata rapidamente in condizioni di caldo e umidità, è possibile che si formi una nebbiolina nell'aria che esce visibilmente dalle bocchette. Questo però non indica un malfunzionamento.

- Per un rapido raffreddamento quando la temperatura esterna è elevata, premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si accende.) Accertarsi dopo di disinserire il pulsante di ricircolo aria  per ritornare al normale raffreddamento.

Riscaldamento con deumidificazione:

In questa modalità è possibile riscaldare e deumidificare l'aria.

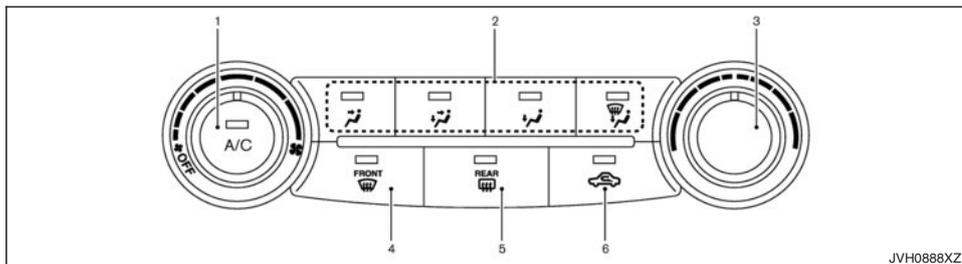
1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Premere il pulsante **A/C** per accendere il condizionatore. (La spia luminosa **A/C** si accende.)

5. Girare la manopola della temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di caldo massimo (a destra).

Disappannamento con deumidificazione:

In questa modalità è possibile disappannare i finestrini e deumidificare l'aria nell'abitacolo.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Ruotare la manopola di distribuzione aria sulla posizione .
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Premere il pulsante **A/C** per accendere il condizionatore. (La spia luminosa **A/C** si accende.)
5. Girare la manopola della temperatura sulla posizione desiderata.



Condizionatore d'aria e riscaldamento manuali (TIPO B)

1. Pulsante **A/C**/Manopola di regolazione velocità di ventilazione
2. Pulsanti di regolazione flusso aria
3. Manopola di regolazione temperatura
4. Pulsante sbrinatori anteriore
5. Pulsante sbrinatori lunotto posteriore
(Vedere "Interruttore sbrinatori (se in dotazione)" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".) (se in dotazione)
6. Pulsante di ricircolo aria

Comandi

Accensione/spegnimento del sistema:

Per accendere il sistema, rimuovere la manopola di regolazione velocità di ventilazione dalla posizione <OFF>. Portare la manopola in senso antiorario in posizione <OFF> per spegnere il sistema.

Regolazione della velocità di ventilazione:

Ruotare in senso orario la manopola di regolazione per aumentare la velocità di ventilazione.

Ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione per diminuire la velocità di ventilazione.

Ventilazione:

In questa modalità, aria dall'esterno viene immessa dalle bocchette laterali e centrali.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Premere il pulsante . (La spia luminosa si accende.)
3. Girare la manopola della ventilazione sulla velocità desiderata.
4. Girare la manopola della temperatura sulla posizione desiderata.

Regolazione della temperatura:

Girare la manopola della temperatura per impostare la temperatura desiderata. Girare la manopola in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione destra per selezionare una temperatura elevata. Girare la manopola in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione sinistra per selezionare una temperatura bassa.

Regolazione flusso aria:

Premere uno dei pulsanti di regolazione del flusso aria per selezionare le bocchette.

	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette centrali e laterali.
	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette centrali, laterali e da quelle a pavimento.
	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette a pavimento e parzialmente dalle bocchette di sbrinamento.
	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette di sbrinamento e dalle bocchette a pavimento.

Circolazione aria esterna:

Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.) Aria dall'esterno viene immessa nell'abitacolo.

Selezionare la modalità di circolazione aria esterna per un riscaldamento o condizionamento normale.

Ricircolo aria:

Inserire il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si accende.)

L'aria ricircola all'interno del veicolo.

Funzionamento del condizionatore d'aria (A/C):

Premere il pulsante **A/C** per accendere o spegnere il condizionatore. Quando il condizionatore è acceso, la spia luminosa **A/C** nel pulsante si accende.

Funzionamento del riscaldamento

Riscaldamento:

Questa modalità viene usata per immettere aria calda dalle bocchette a pavimento.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria  per il normale riscaldamento. (La spia luminosa si spegne.)
2. Premere il pulsante . (La spia luminosa si accende.)
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Girare la manopola della temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di caldo massimo (a destra).

Sbrinamento o disappannamento:

In questa modalità l'aria esce dalle bocchette di sbrinamento per sbrinare/disappannare i finestrini.

1. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.

2. Premere il pulsante di sbrinamento parabrezza . (Le spie luminose sul pulsante dello sbrinatorio anteriore  e sul pulsante **A/C** si accendono.) Poi la spia luminosa del ricircolo aria si spegne.
3. Girare la manopola della temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di caldo massimo (a destra).

Per sbrinare rapidamente la parabrezza, ruotare la manopola della temperatura sulla posizione di caldo massimo (a destra) e la manopola della velocità di ventilazione  sulla posizione massima. Per ottenere le migliori prestazioni di riscaldamento bizona, non selezionare la modalità di ricircolo aria. Per ottenere le migliori prestazioni di sbrinamento, non selezionare la modalità di ricircolo aria.

Riscaldamento bizona:

Questa modalità indirizza aria fredda dalle bocchette laterali/centrali e aria calda dalle bocchette a pavimento. (Quando la manopola della temperatura è portata sulla posizione di caldo massimo (a destra) o freddo massimo (a sinistra), la temperatura dell'aria proveniente dalle bocchette laterali/centrali e quella dalle bocchette a pavimento saranno uguali.)

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Premere il pulsante . (La spia luminosa si accende.)
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.

4. Girare la manopola della temperatura sulla posizione desiderata.

Riscaldamento e disappannamento:

In questa modalità è possibile riscaldare l'abitacolo e disappannare il parabrezza.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Premere il pulsante . (La spia luminosa si accende.)
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Ruotare la manopola di regolazione temperatura in posizione di caldo massimo (a destra).

Funzionamento del condizionatore d'aria

Il sistema di condizionamento va attivato almeno una volta al mese per circa 10 minuti. In questo modo si possono prevenire eventuali danni al sistema di condizionamento dovuti alla mancanza di lubrificazione.

Raffreddamento:

In questa modalità è possibile raffreddare e deumidificare l'aria.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Premere il pulsante . (La spia luminosa si accende.)
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.

4. Premere il pulsante **A/C**. (La spia luminosa si accende.)
5. Girare la manopola di regolazione temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di freddo massimo (a sinistra).

Quando l'aria viene raffreddata rapidamente in condizioni di caldo e umidità, è possibile che si formi una nebbiolina nell'aria che esce visibilmente dalle bocchette. Questo però non indica un malfunzionamento.

- Per un rapido raffreddamento quando la temperatura esterna è elevata, premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si accende.) Accertarsi dopo di disinserire il pulsante di ricircolo aria  per ritornare al normale raffreddamento.

Riscaldamento con deumidificazione:

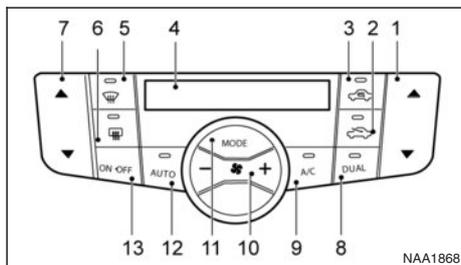
In questa modalità è possibile riscaldare e deumidificare l'aria.

1. Premere il pulsante di ricircolo aria . (La spia luminosa si spegne.)
2. Premere il pulsante . (La spia luminosa si accende.)
3. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
4. Premere il pulsante **A/C**. (La spia luminosa si accende.)
5. Girare la manopola della temperatura in un punto compreso tra la posizione centrale e la posizione di caldo massimo (a destra).

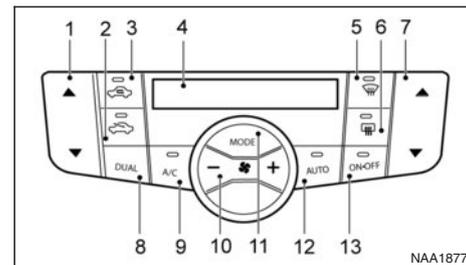
Disappannamento con deumidificazione:

In questa modalità è possibile disappannare i finestrini e deumidificare l'aria nell'abitacolo.

1. Premere il pulsante di sbrinatoro parabrezza . (Le spie luminose sul pulsante dello sbrinatoro anteriore  e sul pulsante **A/C** si accendono.) Poi la spia luminosa di ricircolo aria si spegne.
2. Girare la manopola della ventilazione  sulla velocità desiderata.
3. Girare la manopola della temperatura sulla posizione desiderata.



Guida a sinistra



Guida a destra

CONDIZIONATORE D'ARIA AUTOMATICO

1. Pulsanti di regolazione temperatura (sedile sinistro)
2. Pulsante di circolazione aria esterna 
3. Pulsante di ricircolo aria 
4. Schermata display
5. Pulsante sbrinatoro anteriore 
6. Pulsante sbrinatoro lunotto posteriore  (Vedere "Interruttore sbrinatoro (se in dotazione)" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".)
7. Pulsanti di regolazione temperatura (sedile destro)
8. Pulsante <DUAL> (controllo bizona ON/OFF)
9. Pulsante **A/C** (condizionatore d'aria)

10. Pulsante di regolazione velocità di ventilazione



11. Pulsante <MODE>

12. Pulsante <AUTO>

13. Pulsante <ON-OFF>

Funzionamento automatico (AUTO)

La modalità <AUTO> può essere usata tutto l'anno in quanto il sistema, dopo che la temperatura desiderata è stata impostata manualmente, regola automaticamente la temperatura, la distribuzione del flusso d'aria e la velocità di ventilazione mantenendole a un valore costante.

Per accendere o spegnere il riscaldamento e condizionatore, premere il pulsante <ON-OFF>.

Raffreddamento e riscaldamento con deumidificazione:

1. Premere il pulsante <AUTO> (la spia luminosa <AUTO> si accende).
2. Se la spia luminosa **A/C** non è accesa, premere il pulsante **A/C** (la spia luminosa **A/C** si accende).
3. Premere i pulsanti di regolazione temperatura (▲ e ▼) per impostare la temperatura desiderata.
 - Quando la spia luminosa <DUAL> non è accesa, premendo il pulsante <DUAL> (la spia luminosa <DUAL> si accende), l'utente può cambiare separatamente la temperatura sul

lato guida e quella sul lato passeggero usando i rispettivi pulsanti di regolazione temperatura (▲ e ▼).

- Per annullare l'impostazione separata della temperatura, premere il pulsante <DUAL> (la spia luminosa <DUAL> si spegne) e la temperatura impostata sul lato guida verrà applicata anche sul lato passeggero.

4. Premere per circa 2 secondi il pulsante di circolazione aria esterna  o il pulsante di ricircolo aria  (il pulsante con la spia luminosa accesa) per passare alla modalità di regolazione automatica dell'aspirazione aria (la spia luminosa lampeggia due volte).

Quando l'aria viene raffreddata rapidamente in condizioni di caldo e umidità, è possibile che si formi una nebbiolina nell'aria che esce visibilmente dalle bocchette. Questo però non indica un malfunzionamento.

Riscaldamento (A/C OFF):

1. Premere il pulsante <AUTO> (la spia luminosa <AUTO> si accende).
2. Se la spia luminosa **A/C** è accesa, premere il pulsante **A/C** (la spia luminosa **A/C** si spegne).
3. Premere i pulsanti di regolazione temperatura (▲ e ▼) per impostare la temperatura desiderata.
 - Quando la spia luminosa <DUAL> non è accesa, premendo il pulsante <DUAL> (la spia luminosa <DUAL> si accende), l'utente può cambiare separatamente la temperatura sul

lato guida e quella sul lato passeggero usando i rispettivi pulsanti di regolazione temperatura (▲ e ▼).

- Per annullare l'impostazione separata della temperatura, premere il pulsante <DUAL> (la spia luminosa <DUAL> si spegne) e la temperatura impostata sul lato guida verrà applicata anche sul lato passeggero.

- Non impostare una temperatura inferiore alla temperatura dell'aria esterna. Potrebbe non essere possibile regolare opportunamente la temperatura.
- Se i finestrini si appannano, utilizzare il riscaldamento con deumidificazione anziché il riscaldamento con **A/C** spento.

Sbrinatorio/disappannamento con deumidificazione:

1. Premere il pulsante dello sbrinatorio anteriore  (la spia luminosa  si accende).
2. Premere i pulsanti di regolazione temperatura (▲ e ▼) per impostare la temperatura desiderata.
 - Per sbrinare rapidamente la superficie esterna del parabrezza, impostare la temperatura e la velocità di ventilazione ai massimi livelli.
 - Non appena il parabrezza si è pulito, premere il pulsante <AUTO> per ritornare alla modalità <AUTO>.
 - Premendo il pulsante dello sbrinatorio anteriore , il condizionatore si accenderà automaticamente.

mente rilevando la temperatura esterna, per disappannare il parabrezza. Per ottenere le migliori prestazioni di sbrinatorio, non selezionare la modalità di ricircolo aria.

- Non impostare una temperatura troppo bassa quando la modalità di sbrinatorio anteriore è attiva (la spia luminosa  è accesa), perché il parabrezza potrebbe appannarsi.

Funzionamento manuale

La modalità manuale può essere usata per impostare il riscaldamento e condizionatore in base alle proprie necessità.

Regolazione della velocità di ventilazione:

Premere il pulsante di regolazione velocità di ventilazione  (lato + o lato -) per regolare manualmente la velocità di ventilazione.

Regolazione flusso aria:

Premere il pulsante <MODE> per selezionare la modalità desiderata:

	—	L'aria esce dalle bocchette centrali e laterali.
	—	L'aria esce dalle bocchette centrali e laterali e da quelle a pavimento.
	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette a pavimento.
	—	L'aria esce principalmente dalle bocchette di sbrinatorio anteriore e dalle bocchette a pavimento.

Regolazione della temperatura:

Premere i pulsanti di regolazione temperatura (▲ e ▼) per impostare la temperatura desiderata.

- Quando la spia luminosa <DUAL> non è accesa, premendo il pulsante <DUAL> (la spia luminosa <DUAL> si accende), l'utente può cambiare separatamente la temperatura sul lato guida e quella sul lato passeggero usando i rispettivi pulsanti di regolazione temperatura (▲ e ▼).
- Per annullare l'impostazione separata della temperatura, premere il pulsante <DUAL> (la spia luminosa <DUAL> si spegne) e la temperatura impostata sul lato guida verrà applicata anche sul lato passeggero.

Circolazione aria esterna:

Premere il pulsante di circolazione aria esterna per immettere aria dall'esterno nell'abitacolo. (La spia luminosa  si accende.)

Ricircolo aria:

Premere il pulsante di ricircolo aria  per fare circolare l'aria all'interno dell'abitacolo. (La spia luminosa  si accende.)

Regolazione automatica dell'aspirazione aria:

Premere per circa 2 secondi il pulsante di circolazione aria esterna  o il pulsante di ricircolo aria  (il pulsante con la spia luminosa accesa). La spia luminosa  o  lampeggia due volte, e l'aspirazione aria verrà controllata automaticamente. Quando è impostato il controllo automatico, il sistema alterna automaticamente tra le modalità di

circolazione aria esterna  e ricircolo aria  (la spia luminosa della modalità attiva si accende).

Per accendere/spegnere il sistema

Per spegnere il riscaldamento e condizionatore, premere il pulsante <ON-OFF>.

MANUTENZIONE DEL CONDIZIONATORE



ATTENZIONE

Il sistema di condizionamento contiene refrigerante ad alta pressione. Per evitare lesioni personali, qualsiasi intervento di manutenzione al condizionatore deve essere affidato esclusivamente ad un tecnico esperto dotato delle apparecchiature adeguate.

Il sistema di condizionamento nel vostro veicolo è stato caricato con un refrigerante ecologico.



Questo liquido refrigerante non danneggia lo strato di ozono della terra. Può tuttavia contribuire, seppure in minima parte, all'effetto serra.

Gli interventi di manutenzione al condizionatore del veicolo richiedono l'uso di apparecchiature di carica e lubrificanti specifici. L'uso di refrigeranti o lubrificanti impropri può provocare gravi danni al sistema di condizionamento. (Vedere "Capacità e liquidi/lubrificanti consigliati" nel capitolo "9. Informazioni tecniche".)

SISTEMA AUDIO (se in dotazione)

Il concessionario autorizzato o l'officina qualificata è in grado di fare la manutenzione al vostro sistema di condizionamento d'aria ecologico.

Filtro per condizionatore d'aria

Il sistema di condizionamento è dotato di un filtro che raccoglie e neutralizza impurità, polline, polvere, ecc. Per garantire l'efficacia delle funzioni di riscaldamento, sbrinamento e ventilazione del condizionatore, sostituire il filtro secondo gli intervalli di manutenzione specificati, riportati nel libretto di manutenzione, fornito separatamente. Per la sostituzione del filtro, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Il filtro va sostituito quando si avverte una sensibile riduzione della quantità massima d'aria immessa, oppure quando i finestrini tendono ad appannarsi facilmente durante il funzionamento del riscaldamento o del condizionatore.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL SISTEMA AUDIO

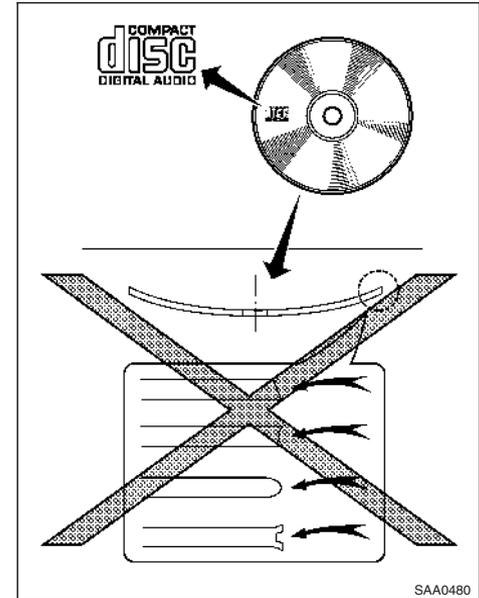


Non effettuare le diverse impostazioni del sistema audio durante la guida, per non distogliere l'attenzione dalla strada e dal traffico.

Radio

- La ricezione radio è influenzata dalla potenza del segnale dell'emittente, dalla distanza dalla stazione trasmittente, dalla presenza di edifici, ponti, montagne o altri ostacoli esterni. Le variazioni intermittenti nella qualità di ricezione sono generalmente dovute a questi disturbi esterni.
- L'uso di un telefono cellulare, all'interno o in prossimità del veicolo, può influenzare la qualità di ricezione della radio.

Lettores CD (Compact Disc)



- Nelle giornate fredde o piovose, il lettore potrebbe non funzionare correttamente a causa dell'umidità. Se questo accade, estrarre il CD e deumidificare o ventilare a fondo il lettore.
- Durante la marcia su strade accidentate, si possono verificare salti nella riproduzione del CD.

- Il lettore CD talvolta non funziona quando la temperatura nell'abitacolo è molto elevata. Fare scendere la temperatura prima di usarlo.
- Non esporre i CD alla luce diretta del sole.
- I CD di scarsa qualità, sporchi, graffiati, con impronte o con forellini potrebbero non funzionare correttamente.
- I seguenti CD potrebbero presentare problemi di funzionamento:
 - Copy Control Compact Disc (CCCD)
 - CD registrabili (CD-R)
 - CD riscrivibili (CD-RW)
- Non usare i seguenti CD, in quanto possono compromettere il buon funzionamento del lettore:
 - Dischi da 8 cm (3,1 in)
 - CD non perfettamente circolari
 - CD con etichette di carta
 - CD deformati, graffiati o con i bordi rovinati.
- Questo impianto audio è in grado soltanto di riprodurre CD preregistrati. Non è in grado né di registrare, né di masterizzare CD.

Porta di connessione USB (Universal Serial Bus)



ATTENZIONE

Non collegare, scollegare o usare il dispositivo USB durante la guida, Tali operazioni potrebbero creare distrazioni. In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo del veicolo e causare un incidente o gravi lesioni.

AVVERTENZA

- **Non forzare l'inserimento del dispositivo USB nella porta USB. Se si inserisce il dispositivo USB nella porta tenendolo inclinato o al contrario, si potrebbe danneggiare la porta. Accertarsi che il dispositivo USB sia inserito correttamente nella relativa porta.**
- **Mentre si estrae il dispositivo USB dalla porta USB, fare attenzione a non afferrare il tappo di protezione della porta (se in dotazione). Si potrebbero danneggiare la porta e il tappo di protezione.**
- **Non lasciare il cavo USB in un posto dove potrebbe essere tirato involontariamente. Tirando il cavo, la porta potrebbe essere danneggiata.**

Il veicolo non è dotato di dispositivo USB. I dispositivi USB dovrebbero essere acquistati a parte, secondo le necessità.

Questo impianto non può essere utilizzato per la formattazione di dispositivi USB. Per formattare un dispositivo USB, usare il personal computer.

Per motivi legislativi, in alcuni paesi il dispositivo USB per i sedili anteriori può riprodurre soltanto l'audio senza visualizzare il video, anche quando il veicolo è parcheggiato.

Il presente impianto supporta diversi dispositivi di memoria USB, dischi rigidi USB esterni e lettori iPod. Alcuni dispositivi USB potrebbero non essere supportati da questo impianto.

- I dispositivi USB partizionati potrebbero presentare qualche problema di riproduzione.
- Alcuni caratteri usati in altre lingue (cinese, giapponese, ecc.) potrebbero non essere visualizzati correttamente sullo schermo. In combinazione con un dispositivo USB, si consiglia pertanto l'uso di caratteri inglesi.

Note generali in riferimento all'uso dei dispositivi USB:

Fare riferimento alle informazioni messe a disposizione dal produttore del dispositivo riguardo alle precauzioni per l'uso e la cura del dispositivo.

Note in riferimento all'uso dell'iPod:

iPod è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.

- Una connessione impropria dell'iPod può causare la visualizzazione di un segno lampeggiante sullo schermo. Accertarsi sempre che l'iPod sia stato collegato correttamente

- L'iPod nano (di 1ª generazione), se viene collegato durante un'operazione di ricerca, rimarrà in modalità di avanzamento veloce o riavvolgimento. In questo caso, resettare manualmente l'iPod.
- L'iPod nano (di 2ª generazione) se viene disconnesso durante un'operazione di ricerca, rimarrà in modalità di avanzamento veloce o riavvolgimento.
- Quando si cambia la modalità di riproduzione usando l'iPod nano (di 2ª generazione) potrebbe venire visualizzato il titolo errato di un brano.
- Gli audiolibri potrebbero non essere riprodotti nello stesso ordine in cui compaiono sull'iPod.
- File video di grandi dimensioni potrebbero rallentare i tempi di risposta dell'iPod. Il display centrale del veicolo potrebbe momentaneamente oscurarsi per poi riprendere il regolare funzionamento.
- Se l'iPod seleziona automaticamente file video di grandi dimensioni mentre si trova in modalità di riproduzione casuale, il display centrale del veicolo potrebbe momentaneamente oscurarsi per poi riprendere il regolare funzionamento.

Lettore audio Bluetooth® (se in dotazione)

- Alcuni dispositivi audio Bluetooth® potrebbero non essere utilizzabili con questo sistema. Per informazioni dettagliate sui dispositivi audio Bluetooth® utilizzabili con questo sistema, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

- Prima di usare il sistema audio Bluetooth®, occorre procedere alla registrazione iniziale del dispositivo audio.
- Il funzionamento del sistema audio Bluetooth® può variare in funzione del dispositivo audio collegato. Prima dell'uso verificare la procedura di funzionamento.
- La riproduzione dell'audio Bluetooth® verrà messa in pausa in presenza delle seguenti condizioni. La riproduzione riprenderà dopo aver soddisfatto le seguenti condizioni.
 - durante l'utilizzo di un telefono con funzione viva voce
 - durante il controllo di un collegamento con un cellulare
- L'antenna di bordo per le comunicazioni Bluetooth® è incorporata nel sistema. Non posizionare il dispositivo audio Bluetooth® in una zona circondata da parti metalliche, lontano dal sistema o in uno spazio ristretto dove il dispositivo è costantemente a contatto con la carrozzeria o con il sedile. In caso contrario, potrebbero verificarsi un deterioramento della qualità del suono o interferenze di collegamento.
- Quando si crea un collegamento wireless Bluetooth® tra il sistema e il dispositivo audio Bluetooth®, la batteria del dispositivo potrebbe scaricarsi più rapidamente del solito.
- Questo sistema è compatibile con il profilo Bluetooth® AV (A2DP e AVRCP).

	Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth SIG, Inc. e concesso in licenza a Visteon Corporation e Robert Bosch GmbH.
---	--

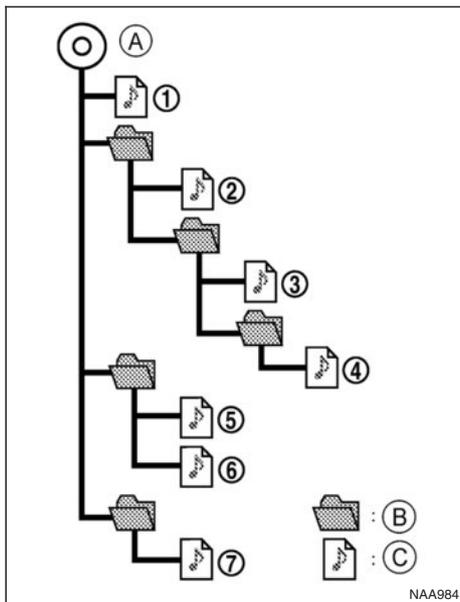
Compact Disc (CD)/dispositivo USB con MP3/WMA/AAC (se in dotazione)

Terminologia:

- MP3 — MP3 è un'abbreviazione di Moving Pictures Experts Group Audio Layer 3. MP3 è il formato più conosciuto che permette di comprimere file sonori digitali. Questo formato offre una qualità del suono pressoché pari alla "qualità CD", pur ad una frazione delle dimensioni di file sonori normali. La conversione MP3 di un brano sonoro ripreso da un CD audio può ridurre le dimensioni del file con rapporto di circa 10:1 (Campionatura: 44,1 kHz, Bit rate: 128 kbps) mantenendo una perfetta fedeltà e qualità. La compressione MP3 rimuove le parti superflue e irrilevanti di un segnale sonoro che non possono essere percepite dall'orecchio umano.
- WMA — Windows Media Audio (WMA) è un formato di compressione audio creato da Microsoft, alternativo all'MP3. Il codec WMA offre una maggiore compressione di file rispetto al codec MP3, permettendo la memorizzazione di un maggior numero di brani audio digitali nello stesso spazio rispetto agli MP3 alla stessa qualità e fedeltà.

- AAC (se in dotazione) — Advanced Audio Coding (AAC) è un formato di compressione audio. AAC offre una maggiore compressione di file rispetto a MP3 e consente la creazione e la memorizzazione di file musicali con la stessa qualità di MP3.
- Bit rate — Bit rate denota il numero di bit al secondo usato dai file musicali digitali. Le dimensioni e la qualità di un file audio digitale compresso vengono determinate dal bit rate usato per codificare il file.
- Sampling frequency (frequenza di campionamento)— Indica la frequenza con la quale i campioni di un segnale vengono convertiti da analogici a digitali (conversione A/D) al secondo.
- Multisessione — Multisessione è una delle tecniche di registrazione dati su CD. La registrazione in un'unica volta è chiamata singola sessione, mentre la registrazione in più di una sessione è chiamata multisessione.
- ID3/WMA Tag — L'ID3/WMA tag è quella parte di un file codificato MP3 o WMA che contiene le informazioni di un brano, come titolo, interprete, titolo dell'album, bit rate, durata del brano, ecc. Le informazioni ID3 tag vengono visualizzate sul display.

* Windows® e Windows Media® sono marchi registrati e/o marchi Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.



- (A) Cartella principale
- (B) Cartella
- (C) MP3/WMA

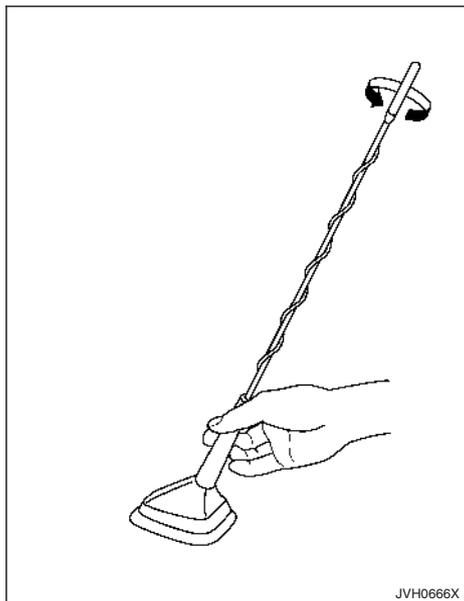
Ordine di riproduzione:

L'ordine di riproduzione della musica sul CD codificato in MP3/WMA/AAC (se in dotazione) è come illustrato sopra.

- I nomi di cartelle che non contengono file MP3/WMA non vengono visualizzati sul display.
- Se c'è un file nel primo livello del disco, viene visualizzata CARTELLA (FOLDER).
- L'ordine di riproduzione è l'ordine in cui i file sono stati registrati dal software di registrazione, pertanto possono non essere riprodotti nell'ordine desiderato.

ANTENNA

Antenna sul tetto



L'antenna può essere rimossa se necessario.

Tenere ferma la base dell'antenna, quindi rimuoverla svitandola in senso antiorario.

Per installare l'antenna, avvitare in senso orario e stringerla.

AVVERTENZA

Per evitare eventuali danneggiamenti o deformazioni dell'antenna, ricordarsi di rimuoverla nelle condizioni seguenti.

- Quando il veicolo entra in un autolavaggio automatico.
- Quando il veicolo entra in un garage dal soffitto basso.
- Quando si copre il veicolo con un telo copriauto.

Antenna montata sul montante

Regolare la lunghezza dell'antenna in modo tale da ottenere la migliore qualità di ricezione possibile. Solitamente si consiglia di estendere completamente l'antenna per ottenere una ricezione a lunga distanza.

AVVERTENZA

Per evitare danni all'antenna, ricordarsi di rimuoverla prima di entrare in un autolavaggio automatico.

Porta di connessione USB (Universal Serial Bus)



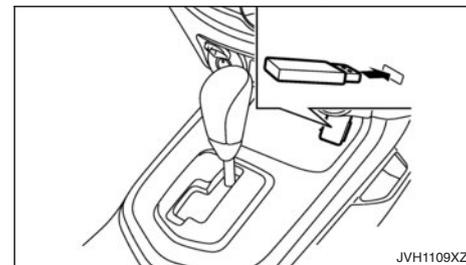
ATTENZIONE

Non collegare, scollegare o usare il dispositivo USB durante la guida, Tali operazioni potrebbero creare distrazioni. In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo del veicolo e causare un incidente o gravi lesioni.

AVVERTENZA

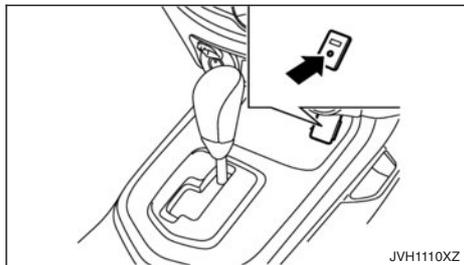
- Non forzare l'inserimento del dispositivo USB nella porta USB. Se si inserisce il dispositivo USB nella porta tenendolo inclinato o al contrario, si potrebbe danneggiare la porta. Accertarsi che il dispositivo USB sia inserito correttamente nella relativa porta.
- Mentre si estrae il dispositivo USB dalla porta USB, fare attenzione a non afferrare il tappo di protezione della porta (se in dotazione). Si potrebbero danneggiare la porta e il tappo di protezione.
- Non lasciare il cavo USB in un posto dove potrebbe essere tirato involontariamente. Tirando il cavo, la porta potrebbe essere danneggiata.

Fare riferimento alle informazioni messe a disposizione dal produttore del dispositivo riguardo alle precauzioni per l'uso e la cura del dispositivo.



La porta USB si trova nella parte inferiore del quadro strumenti. Inserire in questa porta i connettori di dispositivi USB o iPod.

PRESA JACK D'INGRESSO AUX (AUSILIARIA)



La presa jack AUX si trova nella parte inferiore del quadro strumenti. Tramite la presa jack AUX è possibile collegare al sistema dispositivi audio compatibili, quali alcuni lettori MP3.

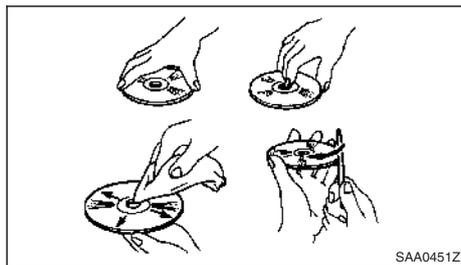
Spegnere il dispositivo portatile prima di collegarlo alla presa jack.

Con un dispositivo compatibile collegato alla presa jack, premere ripetutamente il pulsante corrispondente (in base al sistema audio) finché non viene visualizzata la modalità AUX.

RENAULT raccomanda fortemente di usare un cavo miniplug stereo per collegare il dispositivo musicale all'impianto audio. Se viene usato un cavo mono, l'audio non verrà riprodotto correttamente.

MANUTENZIONE E PULIZIA DEI SUPPORTI CD/USB

CD



- Tenere il disco dai bordi. Non toccare la superficie del disco. Non piegare il disco.
- Inserire i dischi nelle relative custodie quando non vengono utilizzati.
- Per pulire il disco, strofinarne la superficie partendo dal centro verso il bordo esterno, usando un panno pulito e morbido. Non strofinare il disco con movimento circolare.

Non usare un detergente tradizionale per dischi né alcol per uso industriale.

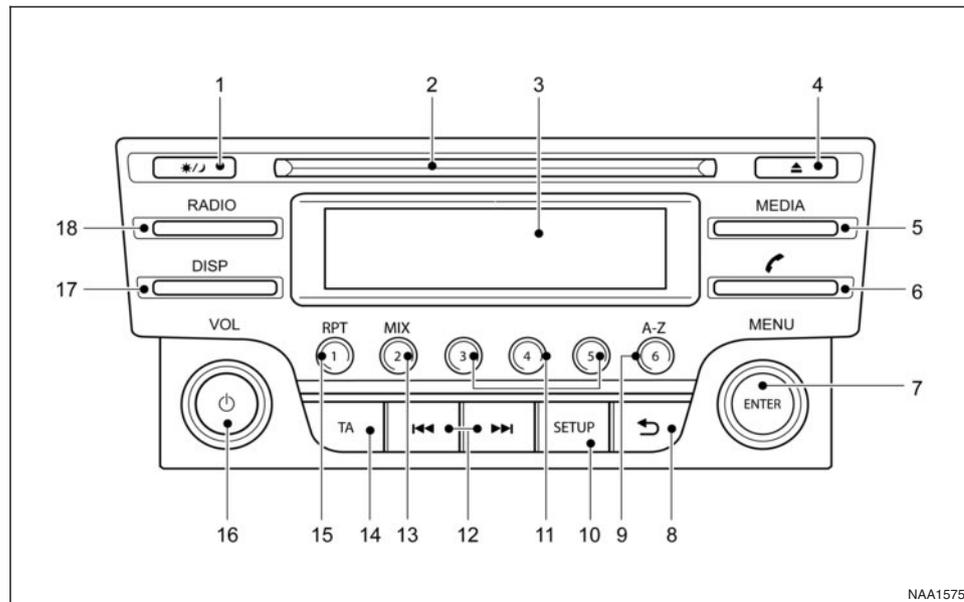
- Un nuovo disco può risultare ruvido sui bordi interni ed esterni. Eliminare i bordi ruvidi strofinandoli con una penna o matita, come illustrato in figura.

Memoria USB

- Non appoggiare oggetti pesanti sulla memoria USB.
- Non conservare la memoria USB in luoghi particolarmente umidi.
- Non esporre la memoria USB alla luce diretta del sole.
- Non versare liquidi sulla memoria USB.

Per i dettagli, fare riferimento al Manuale utente della memoria USB.

RADIO FM AM CON LETTORE COMPACT DISC (CD) (tipo A)



1. Pulsante (Giorno/Notte) (pulsante (modalità Giorno/Notte) di luminosità display) Girare il pulsante MENU per impostare la luminosità del display

Il livello di luminosità dell'illuminazione è abbinato al comando fari. Quando i fari sono accesi ("ON"), la luminosità viene automaticamente attenuata. Premere il

pulsante per alternare tra i livelli di luminosità, passando dall'impostazione diurna all'impostazione notturna, indipendentemente dalle condizioni di funzionamento dei fari.

2. Slot CD
3. Display
4. Pulsante di espulsione CD

5. Pulsante MEDIA
Consente di alternare le sorgenti audio (CD, USB, AUX, audio BT)(se collegate)
6. Pulsante telefono
7. Modalità radio: manopola TUNE
Modalità unità audio: manopola MENU
Pulsante di conferma (ENTER)
8. Pulsante indietro
9. Modalità radio: Pulsante di preselezione
Modalità USB/MP3 CD/iPod o telefono: pulsante di ricerca rapida
10. Pulsante SETUP
11. Modalità radio: pulsanti di preselezione
12. Pulsanti avanti veloce (Cue)/brano successivo e indietro/brano precedente
13. Modalità radio: pulsante di preselezione
Modalità CD/iPod/USB/audio Bluetooth: pulsante MIX
14. Pulsante annunci sul traffico (TA)
15. Modalità radio: pulsante di preselezione
Modalità CD/iPod/USB/audio Bluetooth: pulsante RPT (ripetizione)
16. Pulsante di accensione-spegnimento/
manopola di regolazione volume (VOL)
17. Pulsante DISP (Display)
Fornisce informazioni su schermo quando disponibili (dati musicali, RDS, ecc.)
18. Pulsante RADIO

FUNZIONAMENTO PRINCIPALE DEL SISTEMA AUDIO

Il sistema audio funziona con l'interruttore di accensione in posizione ACC o ON.



Pulsante di accensione-spengimento

Premere il pulsante  per accendere il sistema audio. Se precedentemente il sistema audio è stato spento mediante l'interruttore di accensione, può altrettanto essere acceso con l'interruttore di accensione. La sorgente che era attiva al momento dello spegnimento dell'apparecchio riprenderà la sua funzione, mentre il volume verrà impostato al livello precedentemente selezionato.

Il sistema audio può essere spento premendo , o portando l'interruttore di accensione in posizione "OFF" o LOCK.



Regolazione del volume (VOL)

Girare la manopola <VOL> in senso orario o antiorario per regolare il volume.

Il sistema audio prevede una funzione di controllo volume in funzione della velocità del veicolo, il che significa che il sistema audio adatta automaticamente il volume in funzione della velocità del veicolo. Per i dettagli, vedere "Menu [Vol velocità]" più avanti in questo capitolo.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

Quando si preme il pulsante  (accensione/spengimento), il sistema audio si accende sulla stazione radio ascoltata per ultimo, premesso che il sistema in precedenza sia stato spento in modalità radio.

La radio può ricevere diversi tipi di trasmissioni audio:

- FM
- DAB (Digital Audio Broadcasting - diffusione audio digitale) indicata come DR (se in dotazione)
- AM

Pulsanti di selezione banda di frequenza

Premere il pulsante <RADIO> per cambiare la sorgente di trasmissione audio nel modo seguente:

FM1 → FM2 → DR1 → DR2 → AM → FM1

Quando si preme il pulsante <RADIO>, la radio si accende sintonizzandosi sull'ultima stazione radio ricevuta. Se è già in riproduzione una delle altre sorgenti d'ingresso (iPod, Bluetooth, CD, USB, AUX-in), premere il pulsante <RADIO> per disattivare la sorgente attualmente in riproduzione e selezionare l'ultima stazione radio ricevuta.

Impostazione delle stazioni di preselezione

Popolamento automatico di una [Lista FM]:

Quando si preme il pulsante <RADIO> per più di 1,5 secondi, le sei stazioni con il segnale più potente vengono memorizzate in corrispondenza dei pul-

santi di preselezione (da 1 a 6) della rispettiva banda. Durante la ricerca, un messaggio d'avviso [Aggiornam. elenco FM] appare sul display e il segnale audio verrà disattivato finché l'operazione non sarà terminata. Una volta completata, la radio ritorna alla stazione radio precedentemente selezionata.



Sintonizzazione manuale

Quando si regola la frequenza della stazione, accedere manualmente a [Lista FM] e ruotare la manopola <MENU> fino al raggiungimento della stazione desiderata.

La frequenza aumenta o diminuisce mediante passi di sintonia da 100 kHz sulla banda FM e da 9 kHz sulla banda AM.



ATTENZIONE

Non eseguire la sintonizzazione della radio durante la guida, per non distogliere l'attenzione dalla strada e dal traffico.



Pulsanti di sintonizzazione automatica (SEEK)

Modalità FM:

Premere il pulsante  o  per avviare la modalità di sintonizzazione. Premere brevemente il pulsante per aumentare o diminuire la frequenza mediante un singolo passo di sintonia. Premere il pulsante più a lungo per attivare la modalità di sintonizzazione automatica. Il sintonizzatore analizza le diverse frequenze in senso ascendente o discen-

dente e si arresta alla successiva stazione trovata. Durante la sintonizzazione automatica, il suono viene soppresso. Se durante il ciclo completo della banda non si riesce a trovare nessuna stazione, la radio ritornerà alla frequenza iniziale.

Modalità DR:

Premere ►► o ◀◀ per selezionare la stazione successiva o precedente

Pulsanti di preselezione stazione

①②③④⑤⑥

Premere per meno di 2 secondi un pulsante di preselezione per selezionare la stazione radio memorizzata.

Se si preme un pulsante di preimpostazione per più di 2 secondi mentre ci si trova in [Lista FM] o nella schermata principale della radio, la stazione in ricezione verrà memorizzata in corrispondenza del pulsante di preimpostazione premuto.

- Dodici stazioni (se disponibili) possono essere memorizzate nelle bande FM. (sei per ciascuna delle bande FM1 e FM2)
- Dodici stazioni (se disponibili) possono essere memorizzate nelle bande DR. (sei per ciascuna delle bande DR1 e DR2) (se in dotazione)
- Sei stazioni (se disponibili) possono essere impostate per la banda AM.

Se la batteria viene scollegata oppure il fusibile si brucia, la memoria della radio viene cancellata. In

questo caso, dopo aver ricollegato la batteria o sostituito il fusibile, si dovranno memorizzare nuovamente le stazioni desiderate.

Funzionamento del sistema DAB e del Radio Data System (RDS) (se in dotazione)

Il Radio Data System (RDS) è un servizio attraverso il quale informazioni digitali codificate vengono diffuse dalle stazioni radio FM in aggiunta alla normale trasmissione radio. L'RDS fornisce servizi informativi quali il nome della stazione, informazioni sul traffico o notizie.

DAB (Digital Audio Broadcast - diffusione audio digitale)

NOTA

- Il funzionamento della modalità DR è simile alla modalità FM, sebbene possa anche essere leggermente diverso.
- In diversi paesi o regioni, alcuni di questi servizi non sono disponibili.

Modalità frequenza alternativa (AF):

La funzione AF opera in modalità FM (radio).

- La funzione AF è attiva nelle modalità FM (radio), AUX o CD (se in precedenza è stata selezionata FM in modalità radio).
- La funzione AF confronta la potenza del segnale e passa a un'altra frequenza della stessa rete per mantenere una ricezione ottimale.

Funzioni DAB e RDS

Funzione PS (Program Service) (funzione di visualizzazione nome stazione):

- FM:
Sintonizzandosi su una stazione RDS mediante la sintonizzazione automatica o manuale, si ricevono i dati RDS e il nome PS viene visualizzato.
- DR:
Sintonizzandosi su una stazione mediante la sintonizzazione automatica o manuale, si ricevono i dati e il nome PS viene visualizzato.

Annunci sul traffico TA

Questa funzione è attiva in modalità FM/DR (Radio). Questa funzione sarà ancora attiva in background se viene selezionata qualsiasi sorgente multimediale (modalità CD, USB o MEDIA).

- Premere il pulsante <TA> per selezionare la modalità TA. Quando la modalità TA è attiva, l'indicatore TA viene visualizzato.
- Premere di nuovo <TA>. la modalità viene disattivata e l'indicatore TA sparisce dal display.

Funzione di interruzione per annunci sul traffico:

Alla ricezione di un annuncio sul traffico, la radio ci si sintonizza e il display riporta un messaggio con il nome della stazione radio, ad esempio [TA: Radio 1].

Una volta terminato l'annuncio, l'apparecchio ritorna alla sorgente in ascolto prima della trasmissione dell'annuncio.

Premere <TA> durante la trasmissione di un annuncio sul traffico per annullare la modalità di interruzione per annunci sul traffico. La modalità TA ritorna alla modalità standby e il sistema audio ritorna alla sorgente precedente.

PULSANTE SETUP



Per configurare le impostazioni di [Audio], [Orologio], [Radio], e [Lingua], effettuare la seguente procedura:

1. Premere il pulsante <SETUP>.
2. Girare la manopola <MENU> in senso orario o antiorario, il display apparirà come segue:

[Audio] ⇔ [Orologio] ⇔ [Radio] ⇔ [Lingua]

Dopo aver impostato i livelli desiderati, premere ripetutamente il pulsante  (indietro) o il pulsante <SETUP>.

Regolazioni audio

1. Premere il pulsante <SETUP> per accedere alla schermata del menu di impostazione e quindi selezionare [Audio].
2. Girare la manopola <MENU> in senso orario o antiorario, il display apparirà come segue:

[Suoni] → [Ingr. AUX] → [Vol velocità] → [Incr. bassi] → [Audio pred]

Menu [Suoni]:

Il menu Suoni contiene i seguenti sottomenu:

[Bassi] Usare questa funzione per aumentare o attenuare la risposta alle basse frequenze. Girare la manopola <MENU> in senso orario o antiorario per regolare le impostazioni dei bassi, quindi premere <ENTER> per confermare.

[Alti] Usare questa funzione per aumentare o attenuare le alte frequenze. Girare la manopola <MENU> in senso orario o antiorario per regolare le impostazioni degli alti, quindi premere <ENTER> per confermare.

[Bilanciamento] Usare questa funzione per regolare il bilanciamento tra il volume degli altoparlanti sinistro e destro.

Girare la manopola <MENU> in senso antiorario o orario per regolare il bilanciamento sinistro/destro, quindi premere <ENTER> per confermare.

[Dissolv.]

Usare questa funzione per regolare il bilanciamento tra il volume degli altoparlanti anteriori e posteriori. Girare la manopola <MENU> in senso antiorario o orario per regolare il bilanciamento anteriore/posteriore, quindi premere <ENTER> per confermare.

Menu [Ingr. AUX]:

Usare questa funzione per regolare il volume in uscita dalla sorgente ausiliaria (AUX).

Girare la manopola <MENU> in senso antiorario o orario per selezionare la modalità [Basso], [Medio], o [Alto], quindi premere <ENTER> per confermare.

Menu [Vol velocità]:

In questa modalità è possibile regolare automaticamente il volume degli altoparlanti in funzione della velocità del veicolo.

Quando viene visualizzato [Vol velocità], girare la manopola <MENU> in senso orario o antiorario per regolare il volume.

Azzerando l'impostazione (0), la funzione del volume in funzione della velocità viene disattivata. Aumentando l'impostazione del volume in funzione della velocità, con l'aumentare della velocità del veicolo crescerà più rapidamente il volume. Dopo aver selezionato il volume desiderato, premere il pulsante <ENTER> per salvare l'impostazione.

Menu [Increm. bassi]:

Attivare [ON] o disattivare [OFF] la funzione [Increm. bassi]

Menu [Audio pred]:

L'impostazione di fabbrica prevede la memorizzazione dei valori predefiniti del sistema audio. Selezionare [Si] per riportare tutte le impostazioni ai valori predefiniti di fabbrica. Selezionare [No] per uscire dal menu mantenendo le impostazioni attuali.

Impostazione dell'orologio

La schermata di impostazione dell'ora appare quando si seleziona l'opzione [Orologio] dal menu di impostazione.

[Impost ora]:

Selezionare [Impost ora] e regolare l'orologio nel modo seguente:

1. L'indicazione delle ore comincia a lampeggiare. Girare la manopola <MENU> per regolare le ore.
2. Premere il pulsante <ENTER>. L'indicazione dei minuti comincia a lampeggiare.
3. Girare la manopola <MENU> per regolare i minuti.
4. Premere il pulsante <ENTER> per terminare la regolazione dell'orologio.

[ON/OFF]:

Per attivare o disattivare la visualizzazione dell'orologio quando il sistema audio è spento.

Impostato su [ON], l'ora rimane visualizzata dopo aver spento il sistema audio sia premendo il pulsante , sia portando l'interruttore di accensione su "OFF".

[Formato]:

Per impostare la visualizzazione dell'orologio in modalità 24 o 12 ore.

Menu [Radio]

Per i dettagli sull'attivazione o la disattivazione, vedere "Pulsante SETUP" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

- [TA] Usare questa funzione per attivare o disattivare gli annunci sul traffico all'attivazione dell'apparecchio. Girare la manopola <MENU> in senso orario o antiorario per selezionare, quindi premere <ENTER> per confermare.

[Interr. DR...] Solo per i modelli dotati della funzione DAB (Digital Audio Broadcasting). Attivare o disattivare le Interruzioni Digitali specifiche elencate. Se selezionato, la trasmissione delle stazioni radio DAB verrà interrotta se si è reso disponibile un messaggio specifico. Girare la manopola <MENU> in senso orario o antiorario per regolare, quindi premere <ENTER> per selezionare.

[Lista ref. FM] Aggiornare manualmente l'elenco delle stazioni FM. Premere <ENTER> per avviare la ricerca delle stazioni. Appare la dicitura [Aggiornam. elenco FM]. Le stazioni vengono aggiornate in brevissimo tempo, quindi comincia la riproduzione dell'ultima stazione (se possibile).

Impostazioni della lingua

Selezionare la lingua appropriata e premere il pulsante <ENTER>. Al termine, la schermata verrà automaticamente visualizzata nella lingua impostata.

- [Chinese]
- [Chinese Simplified]
- [Deutsch]
- [Español]

- [Français]
- [Korean]
- [Italiano]
- [Nederlands]
- [Polski]
- [Português]
- [Türkçe]
- [UK English]
- [русский]

FUNZIONAMENTO DEL LETTORE CD (COMPACT DISC)

Il lettore CD può riprodurre CD musicali o CD codificati in formato MP3/WMA; durante l'ascolto di questi CD, tag di informazione (informazioni sul brano e sull'artista) possono essere visualizzati (quando vengono usati CD codificati con testo).

Premere il pulsante <MEDIA> per avviare la riproduzione del CD (se inserito).

Quando si preme il pulsante <MEDIA> mentre è in funzione la radio o un'altra modalità, questa modalità verrà disattivata automaticamente e inizierà la riproduzione del CD.

AVVERTENZA

- **Non forzare il CD nello slot. Si potrebbe danneggiare il lettore.**
- **Non usare dischi da 8 cm (3,1 in).**

Inserimento dei CD (lettore CD)

Inserire il CD nello slot con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto. Il disco verrà guidato automaticamente nello slot, quindi avrà inizio la riproduzione. Dopo aver caricato il disco, verranno visualizzate le informazioni sul brano.

NOTA

- **Il lettore CD riproduce CD audio ordinari o CD contenenti file MP3/WMA.**
- **All'inserimento di un CD contenente file MP3/WMA, il sistema audio li rileva automaticamente e viene visualizzato [MP3CD].**
- **In caso di inserimento di un disco di tipo errato (ad esempio un DVD) o in caso di impossibilità di lettura del CD, apparirà un messaggio d'errore. Espellere il disco e inserirne un altro.**

Pulsante MEDIA

Caricare un CD. Dopo alcuni secondi si avvia la riproduzione del CD.

Se il disco risultava già caricato: premere il pulsante <MEDIA> (premere più volte in presenza di eventuali altre sorgenti audio collegate) per selezionare l'opzione CD. La riproduzione parte dal brano che era in ascolto al momento della disattivazione della modalità di riproduzione CD.

Funzionamento principale del sistema audio

Visualizzazione dell'elenco:

Mentre è in corso la riproduzione del brano, premere il pulsante <ENTER> o girare la manopola <MENU> per visualizzare i brani disponibili nella modalità di visualizzazione elenco. Per selezionare un brano dall'elenco, o un brano per ascoltare direttamente, girare la manopola <MENU>, quindi premere <ENTER>.

Premere il pulsante  per ritornare alla canzone.



Pulsanti avanti veloce (Cue), indietro veloce (Review):

Premendo continuamente il pulsante  (Cue) o  (Review), il brano verrà riprodotto in maniera accelerata. Al rilascio del pulsante, il brano ritornerà alla velocità di riproduzione normale.



Pulsanti brano successivo/precedente:

Premere una volta il pulsante  o  per saltare all'inizio del brano successivo oppure per ritornare all'inizio del brano in corso. Premere diverse volte il pulsante  o  per saltare nei brani.

Navigazione nelle cartelle:

Se il supporto registrato contiene cartelle con file musicali, premere il pulsante  o  per riprodurre in sequenza i brani di ciascuna cartella.

Per selezionare la cartella desiderata:

1. Premere il pulsante **<ENTER>** o girare la manopola **<MENU>** e verrà visualizzato l'elenco di brani nella cartella corrente.
2. Girare la manopola **<MENU>** per selezionare la cartella desiderata.
3. Premere il pulsante **<ENTER>** per entrare nella cartella. Premere nuovamente il pulsante **<ENTER>** per avviare la riproduzione del primo brano o girare la manopola **<MENU>** e premere **<ENTER>** per selezionare un altro brano.

Se la cartella corrente selezionata contiene sottocartelle, premere il pulsante **<ENTER>** per visualizzare una nuova schermata con l'elenco delle sottocartelle. Girare la manopola **<MENU>** per selezionare la sottocartella, quindi premere **<ENTER>** per confermare la selezione. Selezionare la cartella [Root] quando i brani sono registrati anche nella cartella principale.

Per ritornare alla schermata della cartella precedente, premere .

RPT Pulsante ripetizione:

Premere il pulsante **RPT**  per riprodurre continuamente il brano in corso.

MIX Pulsante:

Premere il pulsante **MIX**  per riprodurre in ordine casuale tutti i brani contenuti nella cartella corrente (MP3 CD/USB) o nella playlist (iPod).

Quando è stata riprodotta tutta la cartella/playlist, il sistema inizia la riproduzione della cartella/playlist successiva.

DISP Pulsante:

Durante la riproduzione di un CD contenente riferimenti di dati musicali (riferimenti CD-text/ID3-text), viene visualizzato il titolo del brano riprodotto. Se le informazioni sul titolo non sono disponibili, viene visualizzato [Brano].

Premendo ripetutamente il pulsante **DISP** , oltre al titolo è possibile visualizzare ulteriori informazioni sul brano, come segue:

CD:

Durata brano → Nome artista → Titolo album → Durata brano

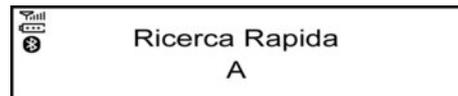
CD con MP3/WMA:

Durata brano → Nome artista → Titolo album → Nome cartella → Durata brano

Il nome del brano viene sempre visualizzato.

Dettagli sul brano:

Premere a lungo il pulsante **DISP**  per visualizzare sul display una panoramica dettagliata, quindi dopo alcuni secondi riappare la schermata principale, oppure premere brevemente **DISP** .



Ricerca rapida:

Se nella modalità di visualizzazione elenco viene riprodotto un CD MP3 contenente tag registrati di informazioni musicali (tag ID3-text), è possibile effettuare una ricerca rapida per trovare un brano nell'elenco.

Premere il pulsante **<A-Z>** , quindi girare la manopola **<MENU>** per selezionare il primo carattere alfabetico/numerico del titolo del brano, infine premere **<ENTER>**. Individuato il brano, verrà visualizzato un elenco dei brani disponibili. Se non viene trovato il brano corrispondente (sul display viene visualizzato [Nessun Risultato]), verrà visualizzata l'opzione successiva. Selezionare e premere **<ENTER>** per riprodurre il brano desiderato.

 Pulsante di espulsione CD

Lettore CD:

Per espellere il CD, premere il pulsante  (espulsione).

Espulsione del CD (con interruttore di accensione in posizione "OFF" o LOCK):

Con l'interruttore di accensione in posizione "OFF" o LOCK, è possibile espellere il CD in riproduzione. Il sistema audio comunque non verrà attivato.

Per espellere il CD, premere il pulsante .

NOTA

- Se il CD espulso non viene rimosso entro 8 secondi, verrà nuovamente guidato nello slot di modo che non possa essere danneggiato.
- Se sul display appare un messaggio d'errore, premere  per far uscire il CD difettoso, quindi inserire un altro CD, oppure controllare se il CD espulso è stato inserito al contrario.

Ingresso AUX (ausiliario)

Funzionamento principale del sistema audio

La presa AUX IN si trova nella console centrale. Un qualsiasi dispositivo di input audio analogico standard, quale un mangianastri/lettore CD portatile, un lettore MP3 o un computer portatile può essere collegato alla presa jack AUX IN. RENAULT raccomanda fortemente di usare un cavo miniplug stereo per collegare il dispositivo musicale all'impianto audio. Se viene usato un cavo mono, la musica potrebbe non essere riprodotta correttamente.

Premere il pulsante <MEDIA> per selezionare la modalità AUX.

Usare la modalità di riproduzione del dispositivo per riprodurre l'audio.

Porta USB (Universal Serial Bus)(SE IN DOTAZIONE)

Vedere "Sistema audio (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo per l'ubicazione della porta USB. Se il sistema è stato spento duran-

te la riproduzione del dispositivo USB, premere il pulsante di accensione-spegnimento per riaccendere il dispositivo USB.



ATTENZIONE

Non collegare, scollegare o usare il dispositivo USB durante la guida. Tali operazioni potrebbero creare distrazioni. In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo del veicolo e causare un incidente o gravi lesioni.

Collegamento della memoria USB

Collegare una chiavetta di memoria USB o un altro dispositivo USB. Durante la lettura dei dati, sul display viene visualizzato per alcuni secondi il messaggio [USB rilevato Attendere...].

Se il sistema è stato spento mentre era in corso di riproduzione il contenuto della memoria USB, premere  per riavviare il funzionamento del dispositivo USB.

AVVERTENZA

- **Non forzare l'inserimento del dispositivo USB nella porta USB. Se si inserisce il dispositivo USB nella porta tenendolo inclinato o al contrario, si potrebbe danneggiare la porta. Accertarsi che il dispositivo USB sia inserito correttamente nella relativa porta.**
- **Mentre si estrae il dispositivo USB dalla porta USB, fare attenzione a non afferrare il tappo di protezione della porta (se in dotazione). Si potrebbero danneggiare la porta e il tappo di protezione.**

- **Non lasciare il cavo USB in un posto dove potrebbe essere tirato involontariamente. Tirando il cavo, la porta potrebbe essere danneggiata.**
- **Non collocare oggetti in prossimità del dispositivo USB per prevenire che si poggino al dispositivo e alla porta. La pressione esercitata dagli oggetti potrebbe danneggiare il dispositivo USB e la relativa porta.**

Il veicolo non è dotato di dispositivo USB. I dispositivi USB dovrebbero essere acquistati a parte, secondo le necessità.

Questo impianto non può essere utilizzato per la formattazione di dispositivi USB. Per formattare un dispositivo USB, usare il personal computer.

Per motivi legislativi, in alcuni paesi il dispositivo USB per i sedili anteriori può riprodurre soltanto l'audio senza visualizzare il video, anche quando il veicolo è parcheggiato.

Il presente sistema supporta diversi dispositivi con attacco USB, dischi rigidi USB e iPod. Alcuni dispositivi USB potrebbero non essere supportati da questo impianto.

- I dispositivi USB partizionati potrebbero presentare qualche problema di riproduzione.
- Alcuni caratteri usati in altre lingue (cinese, giapponese, ecc.) potrebbero non essere visualizzati correttamente sullo schermo. In combinazione con un dispositivo USB, si consiglia pertanto l'uso di caratteri inglesi.

Note generali in riferimento all'uso dei dispositivi USB:

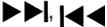
Fare riferimento alle informazioni messe a disposizione dal produttore del dispositivo riguardo alle precauzioni per l'uso e la cura del dispositivo.

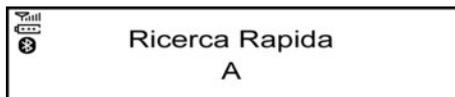
Pulsante MEDIA

Per usare il dispositivo USB, premere una volta o ripetutamente <MEDIA> finché non si renderà disponibile [USB].

Funzionamento principale del sistema audio

Le seguenti operazioni sono identiche alle operazioni previste per il lettore CD (Compact Disc). Per i dettagli, vedere "Funzionamento del lettore CD (Compact Disc)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

- Visualizzazione dell'elenco
- Ricerca rapida
- 
- MIX (Riproduzione casuale)
- RPT (Ripetizione brano)
- Navigazione nelle cartelle



Ricerca rapida:

Se nella modalità di visualizzazione elenco viene riprodotto un dispositivo USB contenente tag registrati di informazioni musicali (tag ID3-text), è possibile effettuare una ricerca rapida per trovare un brano nell'elenco.

Premere il pulsante <A-Z> , quindi girare la manopola <MENU> per selezionare il primo carattere alfabetico/numerico del titolo del brano, infine premere <ENTER>. Individuato il brano, verrà visualizzato un elenco dei brani disponibili. Se non viene trovato il brano corrispondente (sul display viene visualizzato [Nessun Risultato]), verrà visualizzata l'opzione successiva. Selezionare e premere <ENTER> per riprodurre il brano desiderato.

Pulsante

Durante la riproduzione di un brano con tag di informazioni musicali (tag ID3), viene visualizzato il titolo del brano riprodotto. Se i tag non sono disponibili, viene visualizzato un messaggio.

Premendo ripetutamente il pulsante **DISP** , oltre al titolo è possibile visualizzare ulteriori informazioni sul brano, come segue:

Durata brano → Nome artista → Titolo album → Durata brano

Dettagli sul brano:

Premere a lungo il pulsante **DISP**  per visualizzare sul display una panoramica dettagliata, quindi dopo alcuni secondi riappare la schermata principale, oppure premere brevemente **DISP** .

Funzionamento DELL'IPOD (se in dotazione)

Collegamento dell'iPod

Aprire il coperchio della consolle e collegare il cavo dell'iPod al connettore USB. Durante il collegamento al veicolo, la batteria dell'iPod verrà caricata. Il display mostrerà il messaggio di notifica [iPod <Nome> rilevato...] per alcuni secondi, durante la lettura dei dati.

Se il sistema audio è stato spento durante la riproduzione dell'iPod, premere  per riavviare l'iPod. Durante il collegamento, è possibile usare l'iPod soltanto mediante i comandi del sistema audio.

* iPod e iPhone sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti d'America e in altri paesi.



Non collegare, scollegare o usare il dispositivo USB durante la guida. Tali operazioni potrebbero creare distrazioni. In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo del veicolo e causare un incidente o gravi lesioni.

AVVERTENZA

- Non usare forza per inserire il cavo dell'iPod nella porta USB. Se si inserisce il cavo dell'iPod tenendolo inclinato o al contrario, si potrebbe danneggiare la porta. Accertarsi che il cavo dell'iPod sia collegato correttamente alla porta USB.
- Non collocare oggetti in prossimità del cavo dell'iPod per prevenire che si poggino al cavo e alla porta. La pressione esercitata dagli oggetti potrebbe causare danni al cavo dell'iPod e alla porta.

Fare riferimento al manuale utente messo a disposizione dal produttore del dispositivo riguardo alle precauzioni per l'uso e la cura del dispositivo.

Compatibilità:

NOTA

- Al momento della pubblicazione, il presente sistema audio è stato testato con gli ultimi iPod/iPhone disponibili. In seguito ai frequenti aggiornamenti dei dispositivi di consumo quali gli MP3, RENAULT non può garantire che tutti i nuovi lettori iPod/iPhone lanciati di recente siano compatibili con l'impianto audio qui descritto.
- In combinazione con questo sistema, alcune funzioni dell'iPod potrebbero non essere disponibili.
- Accertarsi di aggiornare l'iPod/iPhone all'ultimo firmware.

- iPod Shuffle e iPod mini non sono compatibili con il qui presente sistema.
- Può darsi che l'utente non riesca a ottenere la piena funzionalità dell'USB dell'iPhone e dell'audio Bluetooth se lo stesso dispositivo è collegato contemporaneamente tramite USB e Bluetooth.

Pulsante MEDIA

Per usare l'iPod, premere una volta o ripetutamente <MEDIA> finché non viene visualizzato [iPod <Nome>].



Funzionamento principale del sistema audio

Interfaccia:

L'interfaccia per l'uso dell'iPod visualizzata sul display del sistema audio è simile all'interfaccia dell'iPod. Utilizzare la manopola <MENU> e il pulsante <ENTER> per riprodurre un brano sull'iPod.

Dall'elenco nella schermata menu è possibile selezionare le seguenti opzioni.

- [Playlist]
- [Artisti]
- [Album]
- [Brani]

- [Altro...]
- [Autori]
- [Genere]
- [Podcast]

Per ulteriori informazioni su ciascuna opzione, fare riferimento al Manuale utente dell'iPod.

Le seguenti operazioni sono identiche alle operazioni previste per il lettore CD (Compact Disc). Per i dettagli, vedere "Funzionamento del lettore CD (Compact Disc)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

- Visualizzazione dell'elenco
- ►►|◀◀
- MIX (Riproduzione casuale)
- RPT (Ripetizione brano)
- Navigazione nelle cartelle

DISP ⑤ Pulsante

Durante la riproduzione di un brano con tag di informazioni musicali (tag ID3), viene visualizzato il titolo del brano riprodotto. Se i tag non sono disponibili, viene visualizzato un messaggio.

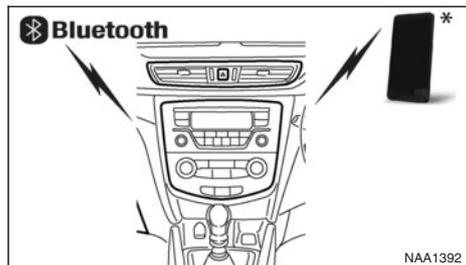
Premendo ripetutamente il pulsante **DISP** ⑤, oltre al titolo è possibile visualizzare ulteriori informazioni sul brano, come segue:

Durata brano → Nome artista → Titolo album → Durata brano

Dettagli sul brano:

Premere a lungo il pulsante **DISP** (5) per visualizzare sullo schermo il titolo del brano, il nome dell'artista e il titolo dell'album. Dopo pochi secondi riappare la schermata principale, o premere brevemente **DISP** (5).

FUNZIONAMENTO BLUETOOTH®



*: un dispositivo con le capacità di Bluetooth

Informazioni normative



Bluetooth® è un marchio depositato di Bluetooth SIG, Inc.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente Yangfeng Visteon Automotive Electronics Co., Ltd. dichiara che il qui indicato sistema è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/EC.



NOTA

Questo sistema audio supporta soltanto dispositivi audio Bluetooth® con profilo AVRCP (Audio Video Remote Control Profile) versione 1.4 o precedenti.

Impostazioni BLUETOOTH®

Per accoppiare un dispositivo, accertarsi che la funzione Bluetooth sia accesa, quindi usare il tasto [Cerca dispos] o il tasto [Trov con tel]. Per i dettagli, vedere "[Cerca dispos]" più avanti in questo capitolo.

Si possono collegare complessivamente 5 dispositivi Bluetooth diversi. Tuttavia, è possibile usare soltanto un dispositivo alla volta. Se risultano registrati 5 dispositivi Bluetooth diversi, un nuovo dispositivo può soltanto sostituire uno dei 5 telefoni esistenti accoppiati. Usare il tasto [Elimina disp] per cancellare uno dei dispositivi esistenti accoppiati. Per i dettagli, vedere "[Trov con tel]" più avanti in questo capitolo.

Quando viene visualizzato il messaggio di accoppiamento riuscito, sul display del sistema audio verrà di nuovo visualizzata la schermata della sorgente audio corrente. Durante il collegamento, le seguenti icone di stato vengono visualizzate (lato superiore sinistro

del display): Potenza del segnale (📶), Stato della batteria* (🔋) e Bluetooth "ON" (📶).

*: Se appare il messaggio di bassa carica batteria, il dispositivo Bluetooth® deve essere ricaricato non appena possibile.

La procedura di accoppiamento e il funzionamento potrebbero variare a seconda del tipo di dispositivo e la compatibilità. Per maggiori dettagli, fare riferimento al Manuale utente del dispositivo Bluetooth®.

NOTA

- Per i dettagli sul dispositivo, fare riferimento al manuale utente del dispositivo audio/telefono cellulare.
- Per ricevere assistenza in merito all'integrazione dell'audio Bluetooth®/telefono cellulare, visitare il concessionario autorizzato locale o l'officina qualificata.

Per collegare il sistema Bluetooth a un dispositivo, sono disponibili le seguenti opzioni:



- [Cerca dispos]

I dispositivi Bluetooth possono essere accoppiati con il sistema. È possibile registrare complessivamente 5 dispositivi Bluetooth.

- [Trov con tel]

I dispositivi Bluetooth possono essere accoppiati con il sistema. È possibile registrare complessivamente 5 dispositivi Bluetooth.

- [Selez. disp]

I dispositivi Bluetooth accoppiati vengono elencati e possono essere selezionati per il collegamento.

- [Elimina disp]

Permette di cancellare un dispositivo Bluetooth registrato.

- [Bluetooth]

Se quest'impostazione è disattivata, il collegamento tra i dispositivi Bluetooth e il modulo Bluetooth di bordo viene annullato.

[Cerca dispo]:

- 1) Premere il pulsante . Selezionare [Cerca dispo]

Il sistema audio cerca dispositivi Bluetooth e visualizza tutti i dispositivi disponibili.

Accertarsi che il vostro dispositivo Bluetooth a questo punto sia disponibile.

- 2) Selezionare il dispositivo da accoppiare.

Usare la manopola <MENU> e premerlo per selezionare.

- 3) La procedura di accoppiamento potrebbe dipendere dal dispositivo da collegare:

- 1) Dispositivo senza codice PIN:

Il collegamento Bluetooth viene stabilito automaticamente senza ulteriori interventi.

- 2) Dispositivo con codice PIN:

sono possibili due metodi di accoppiamento diversi, a seconda del dispositivo:

- Tipo A:

viene visualizzato il messaggio [Pronto ass] [Ins. Pin] 0000.

Confermare il codice PIN sul dispositivo. Viene stabilito il collegamento Bluetooth.

- Tipo B:

viene visualizzato il messaggio [Richiesta associaz.] [Conferma password] insieme a un codice di 6 cifre. Sul dispositivo deve essere visualizzato il codice unico e identico. Se il codice è identico, confermarlo sul dispositivo.

Il collegamento Bluetooth viene stabilito.

[Trov con tel]:

- Accendere il sistema audio Bluetooth®. Vedere la descrizione [Bluetooth].

- Usare il sistema audio per effettuare l'accoppiamento: premere il pulsante . Selezionare il tasto [Trov con tel].

La procedura di accoppiamento dipende dal dispositivo Bluetooth® da collegare:

- 1) Dispositivo senza codice PIN:

Il collegamento Bluetooth® viene stabilito automaticamente senza dover intervenire ulteriormente.

- 2) Dispositivo con codice PIN:

sono possibili due metodi di accoppiamento diversi, a seconda del dispositivo; per dettagli sulla procedura corretta, vedere "[Trov con tel]" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

- Usare il telefono cellulare/dispositivo audio Bluetooth® per effettuare l'accoppiamento:

- 1) Seguire le istruzioni riportate nel manuale utente del dispositivo con funzione Bluetooth® per cercare il sistema audio.

Se tramite la modalità di ricerca si trova il sistema audio, questo verrà visualizzato sul display del dispositivo.

- 2) Selezionare l'unità audio denominata [My Car].

- 3) Seguire le istruzioni riportate nel manuale utente del dispositivo con funzione Bluetooth® per stabilire un collegamento con il sistema audio.

- 4) Inserire il codice PIN visualizzato sul dispositivo pertinente mediante la tastiera del dispositivo, quindi premere il tasto di conferma sullo stesso dispositivo.

Fare riferimento al manuale utente del dispositivo Bluetooth® pertinente per ulteriori dettagli.

[Selez. disp]:

L'elenco dei dispositivi collegati mostra i dispositivi audio o i telefoni cellulari Bluetooth® che sono stati accoppiati o registrati mediante il sistema audio Bluetooth®. Se l'elenco contiene più dispositivi, è possibile scegliere il dispositivo appropriato per collegarsi al sistema audio Bluetooth®.

I seguenti simboli (se previsti) indicano la capacità del dispositivo registrato:

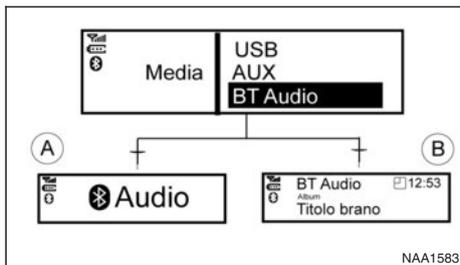
- 📞 : Integrazione del telefono cellulare
- 🎵 : Streaming audio (A2DP – Advanced Audio Distribution Profile, Profilo Distribuzione Audio avanzata)

[Elimina disp]:

Un dispositivo registrato può essere eliminato dal sistema audio Bluetooth. Selezionare un dispositivo registrato e premere <ENTER> per confermare la cancellazione.

[Bluetooth]:

Se la funzione Bluetooth® dovesse essere disattivata, alla selezione di [Bluetooth] dal menu telefono (premere 📞) appare il messaggio [ON/OFF]. Per attivare il segnale Bluetooth®, premere <ENTER> e verrà visualizzata la schermata successiva. Selezionare [ON] e premere <ENTER> per visualizzare la schermata del menu delle impostazioni Bluetooth®.



Funzionamento generale dello streaming audio Bluetooth®

Girare l'interruttore di accensione sulla posizione ACC o ON. Se il sistema audio è stato spento durante la riproduzione del dispositivo Bluetooth®, premendo il pulsante <⏪> verrà riavviata la riproduzione dello streaming audio Bluetooth®.

Pulsante MEDIA:

Per usare lo streaming audio Bluetooth®, osservare il metodo seguente:

- Premere ripetutamente <MEDIA> finché non viene visualizzato [Audio BT].

Il tipo di display, (A) o (B), proposta dal sistema audio può variare a seconda della versione Bluetooth® del dispositivo.



Pulsanti avanti veloce (Cue), indietro veloce (Review):

Premendo continuamente il pulsante ►► (Cue) o ◀◀ (Review), il brano verrà riprodotto in maniera accelerata. Al rilascio del pulsante, il brano ritornerà alla velocità di riproduzione normale.



Pulsanti brano successivo/precedente:

Premere una volta il pulsante ►► o ◀◀ per saltare all'inizio del brano successivo oppure per ritornare all'inizio del brano in corso. Premere diverse volte il pulsante ►► o ◀◀ per saltare nei brani.



Pulsante

Se il brano contiene tag di informazioni musicali (tag ID3), viene visualizzato il titolo del brano riprodotto. Se i tag non sono disponibili, non viene visualizzato alcun messaggio.

Premendo ripetutamente il pulsante **DISP**, oltre al titolo è possibile visualizzare ulteriori informazioni sul brano.

Premere a lungo il pulsante **DISP** per visualizzare sul display una panoramica dettagliata, quindi dopo alcuni secondi riappare la schermata principale; o premere brevemente **DISP**.

Funzione Bluetooth® del telefono cellulare

Questo sistema offre al vostro telefono cellulare con Bluetooth® la funzione vivavoce per aumentare la sicurezza e il comfort durante la guida. Per i dettagli, vedere “Sistema telefonico vivavoce Bluetooth® (senza sistema di navigazione e display a colori)” più avanti in questo capitolo.

Scheda delle specifiche

Mezzi supportati		CD-R, CD-ROM, CD-RW, USB 2.0 MSC	
Formato CD		12 cm di diametro fino a uno spessore di 1,9 mm	
Sistemi file supportati per CD		ISO9660 LEVEL1, ISO9660 LEVEL2, Romeo, Joliet * ISO9660 Level 3 (packet writing) non è supportato. * I file salvati usando il formato Live File System (su un computer con sistema operativo Windows Vista) non sono supportati.	
Sistemi file supportati per USB		FAT-16, FAT-32	
Versioni supportate *1	MP3	Versione	MPEG1, Layer 3
		Sampling frequency (frequenza di campionamento)	32 KHz - 44,1 KHz - 48 kHz
		Bit rate (numero di bit al secondo)	32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160, 192, 224, 256, 288, 320, Kbps, VBR *4
	WMA *3	Versione	WMA7, WMA8, WMA9
		Sampling frequency (frequenza di campionamento)	16 kHz, 22,05 kHz, 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
		Bit rate (numero di bit al secondo)	48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 Kbps, VBR *4
	AAC	Versione	MPEG-4, AAC
		Sampling frequency (frequenza di campionamento)	8, 11,025, 16, 22,05, 32, 44,1, 48 kHz
		Bit rate (numero di bit al secondo)	32, 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 Kbps, VBR *4
Tag di informazione (titolo canzone, artista e nome album)	CD	CDDA	
	MP3	Tag ID3 ver. 1.0, 1.1, 2.2, 2.4	
	WMA	Tag WMA	
	AAC	Tag AAC	

Supporto brani/file		CDDA — 99 brani MP3/WMA/AAC nel CD — 999 file USB — 30000 file
Supporto cartelle		100 cartelle nel CD 2500 cartelle nell'USB Profondità — Fino a 8, cartelle più profonde saranno inferiori a 8, a seconda del massimo.
Supporto playlist nell'USB		M3U, WPL, PLS — 1000 playlist.
Supporto caratteri alfabetici	Lunghezza caratteri regolabile, secondo il contenuto del mezzo.	Nome file: minimo 11 caratteri (max. 30 caratteri) ID3 TAG: minimo 24 caratteri. (Max 60 caratteri) *5
Codici carattere visualizzabili *2	Unicode, ISO8859-15 (francese), ISO8859-5 (russo cirillico), GB18030-2000 (cinese), BIG-5 (taiwanese), KSX1001-2002 (coreano)	01:ASCII, 02: ISO-8859-1, ISO8859-15 (francese), ISO8859-5 (russo cirillico), 03: UNICODE(UTF-16 BOM Big Endian), 04: UNICODE (UTF-16 Ncn-BOM Big Endian), 05: UNICODE(UTF-8), 06:UNICODE(Non-UTF-16 BOM Little Endian), 07: SHIFT-JIS, GB18030-2000 (cinese), BIG-5 (taiwanese), KSX1001-2002 (coreano)
Navigazione		Navigazione file/cartelle per CD/MP3, USB

*1 I file che sono stati creati combinando una frequenza di campionamento di 48 kHz e un bit rate di 64 kbps non possono essere riprodotti.

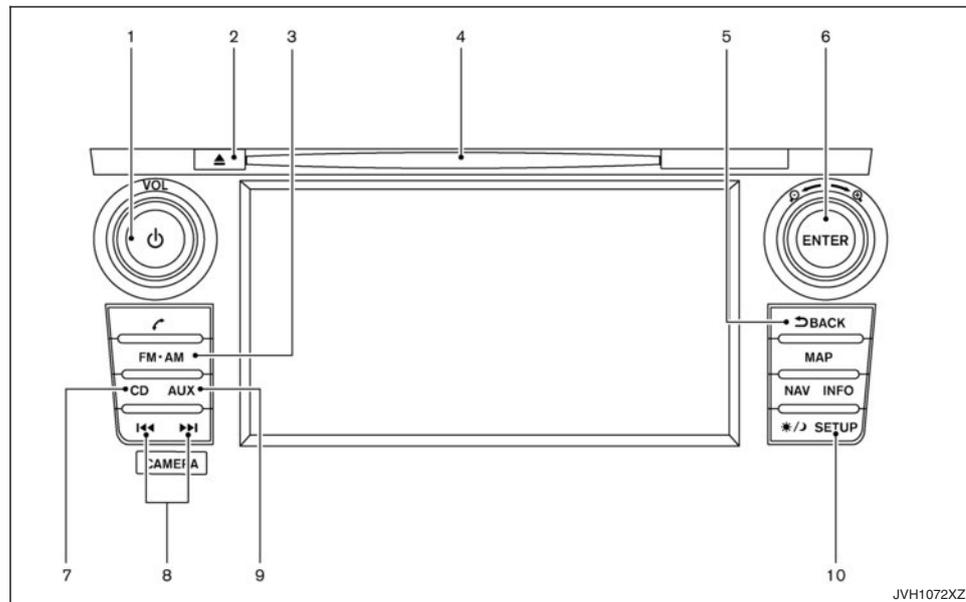
*2 La disponibilità dei codici dipende dal tipo di file multimediali, dalle versioni e dalle informazioni visualizzate.

*3 I file WMA protetti (DRM) non possono essere riprodotti.

*4 Quando si riproducono i file VBR, il tempo di riproduzione può non essere visualizzato correttamente. I formati WMA7 e WMA8 non vengono applicati alla modalità VBR.

*5 Supporta 128 byte ma dipende dalla larghezza del display e dal tipo di carattere usato.

RADIO FM-AM CON LETTORE COMPACT DISC (CD) (tipo B)



- 1 Manopola di accensione-spegnimento/VOL (volume)
- 2 Pulsante di espulsione disco
- 3 Pulsante FM-AM/Pulsante RADIO (se in dotazione)
- 4 Slot di inserimento CD
- 5 Pulsante INDIETRO
- 6 Manopola ENTER/scorrimento
- 7 Pulsante CD
- 8 Pulsanti di sintonizzazione automatica (Seek/Track)
- 9 Pulsante AUX (ausiliario)
- 10 Pulsante SETUP

FUNZIONAMENTO PRINCIPALE DEL SISTEMA AUDIO

Il sistema audio funziona quando l'interruttore di accensione è portato in posizione **ON** o **ACC**.

 **Manopola accensione/VOLUME**

Premere la manopola accensione/VOLUME per attivare o disattivare il sistema audio.

Ruotare la manopola accensione/VOLUME per regolare il volume.

Questo veicolo potrebbe essere munito della funzione Speed Sensitive Volume (SSV) per il sistema audio. Quando questa funzione è attivata, il volume viene regolato automaticamente con il cambiamento della velocità del veicolo. Per le operazioni di accensione e spegnimento della funzione SSV, vedere "Come usare il pulsante <SETUP>" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Impostazioni audio

Per le funzioni di regolazione delle impostazioni audio, vedere "Come usare il pulsante <SETUP>" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Annunci sul traffico

Per attivare o disattivare la funzione Annunci sul traffico, sfiorare [TA] sullo schermo del sistema audio. Quando si riceve un notiziario sul traffico, la funzione Annunci sul traffico interromperà la musica in ascolto informando il conducente sulle informazioni sul traffico appena ricevute.

Funzionamento della radio

Il sistema audio funziona quando l'interruttore di accensione è portato in posizione **ON** o **ACC**.

Pulsante di selezione banda di frequenza:

Premere il pulsante <FM-AM> per cambiare la banda di frequenza come segue:

AM → DAB → FM → AM

Quando si preme il pulsante FM-AM mentre è in funzione un'altra sorgente audio, questa sorgente verrà disattivata automaticamente e verrà attivata l'ultima stazione radio ascoltata.

Sintonizzazione radio:

Quando la modalità radio è attiva, è possibile sintonizzare la stazione mediante schermo a sfioramento. Per portare in evidenza il comando di sintonizzazione, sfiorare il tasto [Sintonizza] nella parte inferiore dello schermo. Viene visualizzato uno schermo con una barra che rappresenta le frequenze, dalle basse a sinistra alle alte a destra.

Per la sintonizzazione, seguire una delle procedure riportate.

- Sfiore la barra su schermo
- Sfiore [◀]/[▶] sullo schermo
- Ruotare la manopola <ENTER>/di scorrimento

Per tornare alla schermata radio normale, sfiorare il tasto [OK].

Elenco stazioni:

Con la modalità FM o DAB attiva (se in dotazione), sfiorare [Lista FM] o [Lista DAB] per visualizzare le liste delle stazioni.



Pulsanti Seek/Track:

Con la modalità radio attiva, premere i pulsanti Seek/Track per sintonizzare la frequenza e fermarsi alla stazione radio successiva.

Tasti di memorizzazione stazione:

È possibile memorizzare fino a sei stazioni per la banda AM, e fino a dodici per ciascuna delle altre bande.

1. Scegliere la banda di frequenza usando il pulsante <FM-AM>.
2. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata utilizzando la sintonizzazione manuale o automatica. Tenere premuto uno dei tasti di memorizzazione stazione desiderati fino a sentire un segnale acustico.

Per FM e DAB (se in dotazione), sfiorare il tasto [7-12] per visualizzare i tasti di memorizzazione 7 - 12.

3. L'indicatore del canale si illumina e l'audio si riattiva. La programmazione ora è stata completata.

Funzionamento DAB:

Nella modalità DAB, sono disponibili i seguenti tasti funzione e informazioni.

- Lista DAB:

Sfiore per visualizzare l'elenco delle stazioni disponibili.

- TA:

Sfiore questo tasto per attivare e disattivare la modalità annunci sul traffico (TA). Quando il servizio TA è attivo, gli annunci sul traffico ricevuti interrompono la sorgente audio in riproduzione.

- Can. extra:

Il pulsante [Can. extra] consente di accedere a ulteriori stazioni trasmesse entro il gruppo delle stazioni attualmente selezionate. Se nel gruppo non sono disponibili altre stazioni, il tasto non è attivo.

- Testo radio:

Testo radio viene mostrato sulla schermata principale DAB sotto il nome della stazione DAB. Visualizza informazioni su programmi radio e canzoni individuati dalla stazione DAB.

EAS in Test EAS (visualizzato su schermo come nome PTY) è un acronimo di Emergency Alert System.

Occasionalmente, nelle aree in cui il segnale DAB è debole, il nome completo della stazione indicato nella lista DAB e sulla schermata principale DAB potrebbe essere distorto. In questa situazione, si può sempre ascoltare quella determinata stazione, sebbene a una qualità audio ridotta; tuttavia non è sempre possibile. Informazioni al riguardo sono disponibili anche sul display informativo multifunzione.

Funzionamento del lettore CD

Caricamento disco:

Inserire un CD nello slot con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto. Il CD verrà guidato automaticamente nello slot dopodiché inizia la riproduzione. Se è in funzione la radio, si spegnerà automaticamente e il lettore CD inizia la sua riproduzione.

AVVERTENZA

Non usare troppo forza per inserire il compact disc nello slot. Si potrebbe danneggiare il lettore.



Pulsante CD:

Quando si preme il pulsante CD a sistema spento e CD caricato, il sistema si accende e inizia la riproduzione del CD.

Quando si preme il pulsante CD con un CD caricato e la radio accesa, la radio si spegne e inizia la riproduzione del CD.



Pulsante Seek/Track:

Quando si preme il pulsante ►► o ◄◄ per più di 1,5 secondi durante la riproduzione di un CD, il CD verrà riprodotto avanzando o tornando indietro in maniera accelerata. Al rilascio del pulsante, il CD ritorna alla velocità di riproduzione normale.

Quando si preme il pulsante ►► o ◄◄ per meno di 1,5 secondi durante la riproduzione di un CD, verrà riprodotto il brano successivo o il brano in corso riparte dall'inizio. Premere diverse volte il pulsante per saltare da un brano all'altro sul CD. Se si salta l'ultimo brano presente sul CD, viene ripro-

dotto il primo. Se l'ultimo brano presente in una cartella di un CD MP3, viene riprodotto il primo della cartella successiva.

Modalità di visualizzazione CD/MP3/WMA:

Durante l'ascolto di un CD o di un CD MP3/WMA, è possibile visualizzare alcuni testi (se è utilizzato un CD codificato con testo). In base alla codifica del CD o CD MP3/WMA, il testo visualizza il nome dell'artista, l'album e il titolo della canzone. Vengono visualizzati anche i tasti funzione.

Mix:

Se si sfiora il tasto [Mix] durante la riproduzione di un CD, o di un CD MP3 verrà applicato in modo alternato un modello di riproduzione casuale come segue:

(CD)

(Normale) → Mix → (Normale)

(CD con file audio compressi)

(Normale) → Casuale cartella → Casuale tutti → (Normale)

Ripeti:

Se si sfiora il tasto [Ripeti] durante la riproduzione di un CD, o di un CD MP3 verrà applicato in modo alternato un modello di riproduzione ripetuta come segue:

(CD)

(Normale) → Ripeti → (Normale)

(CD con file audio compressi)

(Normale) → Ripeti brano → Ripeti cartella → (Normale)

Cerca

Sfiorare il tasto [Cerca] per visualizzare i titoli dei brani sul CD in formato elenco. Sfiorare il titolo di una canzone in elenco per iniziare e riprodurre il brano. Se è in riproduzione un CD MP3, sfiorare il tasto [Cerca] per elencare le cartelle presenti su disco. Sfiorare il tasto [Cartella superiore] per visualizzare gli elenchi nel livello superiore. Seguire la procedura per selezionare una canzone mediante lo schermo a sfioramento scegliendo una cartella.



Pulsante di espulsione disco:

Premendo il pulsante di espulsione del disco con un CD caricato, il CD verrà espulso.

Se il CD non viene rimosso entro 10 secondi, verrà ricaricato.

Porta di connessione USB (Universal Serial Bus)



ATTENZIONE

Non collegare, scollegare o usare il dispositivo USB durante la guida. Tali operazioni potrebbero creare distrazioni. In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo del veicolo e causare un incidente o gravi lesioni.

AVVERTENZA

- **Non forzare l'inserimento del dispositivo USB nella porta USB. Se si inserisce il dispositivo**

USB nella porta tenendolo inclinato o al contrario, si potrebbe danneggiare la porta. **Accertarsi che il dispositivo USB sia inserito correttamente nella relativa porta.**

- **Mentre si estrae il dispositivo USB dalla porta USB, fare attenzione a non afferrare il tappo di protezione della porta (se in dotazione). Si potrebbero danneggiare la porta e il tappo di protezione.**
- **Non lasciare il cavo USB in un posto dove potrebbe essere tirato involontariamente. Tirando il cavo, la porta potrebbe essere danneggiata.**

Note generali in riferimento all'uso dei dispositivi USB:

Fare riferimento alle informazioni messe a disposizione dal produttore del dispositivo riguardo alle precauzioni per l'uso e la cura del dispositivo.

Il sistema audio funziona quando l'interruttore di accensione è portato in posizione **ON** o **ACC**.

La porta USB si trova nella parte inferiore del quadro strumenti. Vedere "Porta di connessione USB (Universal Serial Bus)" nelle pagine precedenti di questo capitolo. Collegare un dispositivo di memoria USB alla porta. Il dispositivo di memoria USB verrà attivato automaticamente.

Funzionamento generale USB:

Se è in corso la riproduzione di una sorgente audio diversa ed è inserito un dispositivo di memoria USB, premere ripetutamente il pulsante AUX finché sullo schermo centrale non verrà visualizzata la modalità memoria USB.

Se il sistema è stato spento durante il funzionamento del dispositivo di memoria USB, premere il pulsante accensione/VOLUME e il dispositivo di memoria USB verrà riattivato.

Sfiorare il titolo di una canzone sullo schermo per iniziare e riprodurre il brano.

Funzionamento della schermata USB:

Mentre sono in riproduzione i file presenti in un dispositivo di memoria USB, è possibile modificare il modello di riproduzione in modo che i brani vengano riprodotti in modo ripetuto o casuale.

Mix:

Se si sfiora il tasto [Mix] sullo schermo durante la riproduzione di un dispositivo di memoria USB, verrà applicato in modo alternato un modello di riproduzione casuale come segue:

(Normale) → Casuale cartella → Casuale tutti → (Normale)

Ripeti:

Se si sfiora il tasto [Ripeti] sullo schermo durante la riproduzione di un dispositivo di memoria USB, verrà applicato in modo alternato un modello di riproduzione ripetuta come segue:

(Normale) → Ripeti brano → Ripeti cartella → (Normale)

Cerca

Sfiorare il tasto [Cerca] per visualizzare l'interfaccia USB. Selezionare le canzoni desiderate sfiorando la voce correlata sullo schermo.



Pulsanti Seek/Track:

Premere il pulsante Seek/Track (riavvolgimento) durante la riproduzione di un file audio del dispositivo di memoria USB per tornare all'inizio del brano corrente. Premere il pulsante più volte per saltare all'indietro più brani.

Premere il pulsante Seek/Track (avanzamento veloce) durante la riproduzione di un file audio del dispositivo di memoria USB per avanzare di un brano. Premere il pulsante più volte per saltare in avanti più brani. Se l'ultimo brano presente in un dispositivo di memoria USB, viene riprodotto il primo della cartella successiva.

Funzionamento iPod

Collegamento dell'iPod:

Collegare l'iPod alla porta USB utilizzando il cavo USB in dotazione all'iPod.

La porta USB si trova nella parte inferiore del quadro strumenti. Vedere "Porta di connessione USB (Universal Serial Bus)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Se l'iPod supporta la ricarica tramite il collegamento USB, la batteria dell'iPod verrà ricaricata mentre è collegato al veicolo e l'interruttore di accensione è in posizione **ON** o **ACC**.

Compatibilità:

Sono compatibili i seguenti modelli:

- iPod di 5ª generazione (versione firmware 1.2.3 o successiva)
- iPod Classic (versione firmware 1.1.1 o successiva)
- iPod Touch (versione firmware 2.0.0 o successiva)*
- iPod nano - 1ª generazione (versione firmware 1.3.1 o successiva)
- iPod nano - 2ª generazione (versione firmware 1.1.3 o successiva)
- iPod nano - 3ª generazione (versione firmware 1.1.3 o successiva)
- iPod nano - 4ª generazione (versione firmware 1.0.4 o successiva)

- iPod nano - 5ª generazione (versione firmware 1.0.1 o successiva)

* alcune funzionalità di questo iPod potrebbero non essere totalmente operative.

Assicurarsi che il firmware dell'iPod sia aggiornato alla versione sopra indicata.

Funzioni principali iPod:

Se il sistema è stato spento durante la riproduzione dell'iPod, premere il pulsante accensione/VOLUME per riavviare la riproduzione dell'iPod.

Se è in corso la riproduzione di una sorgente audio diversa ed è inserito un iPod, premere il pulsante AUX finché sullo schermo non verrà visualizzata la modalità iPod.

Fare riferimento alle informazioni messe a disposizione dal produttore del dispositivo riguardo alle precauzioni per l'uso e la cura del dispositivo.

Funzionamento dell'interfaccia:



L'interfaccia per il funzionamento dell'iPod mostrata sullo schermo del sistema audio del veicolo è simile all'interfaccia dell'iPod. Usare lo schermo a sfioramento, il pulsante **BACK** o la manopola <ENTER>/di scorrimento per navigare nei menu sullo schermo.

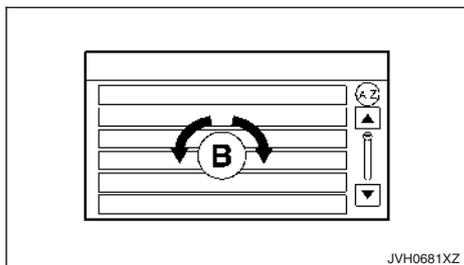
Quando è in riproduzione l'iPod, sfiorare il tasto [Menu] per portare in evidenza l'interfaccia dell'iPod.

In base al modello di iPod, potrebbero essere disponibili le seguenti voci sulla schermata di elenco delle voci. Per ulteriori informazioni su ciascuna opzione, fare riferimento al Manuale utente dell'iPod.

- Playlist
- Interpreti
- Album
- Generi
- Brani

- Compositori
- Audiolibri
- Podcast

Scorrimento dei menu:



Mentre si scorrono gli elenchi di artisti, album o brani nel menu musicale, è possibile scorrere l'elenco in base alla lettera iniziale del nome. Per attivare l'indicizzazione alfabetica, sfiorare il tasto [A-Z] nell'angolo superiore destro dello schermo. Ruotare la manopola <ENTER>/di scorrimento per scegliere il numero o la lettera desiderata nell'elenco e quindi premere la manopola <ENTER>/di scorrimento.

Se non viene selezionato alcun carattere dopo trenta secondi, il display torna alla visualizzazione normale.

Modalità di riproduzione casuale e ripetuta:

Mentre l'iPod è in riproduzione, è possibile modificare il modello di riproduzione in modo che i brani vengano ripetuti o riprodotti casualmente.

Mix:

Se si sfiora il tasto [Mix] su schermo durante la riproduzione di un iPod verrà applicato in modo alternato un modello di riproduzione casuale come segue:

(Normale) → Riprod. casuale → (Normale)

Ripeti:

Se si sfiora il tasto [Ripeti] su schermo durante la riproduzione di un iPod verrà applicato in modo alternato un modello di riproduzione ripetuta come segue:

(Normale) → Ripeti brano → (Normale)



Pulsanti Seek/Track:

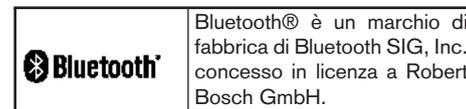
Premere il pulsante ►► o ◀◀ per saltare avanti o indietro di un brano.

Tenere premuto il pulsante ►► o ◀◀ per 1,5 secondi durante la riproduzione di un brano per riavvolgere o avanzare rapidamente il brano riprodotto. Durante il riavvolgimento o avanzamento veloce, il brano viene riprodotto a una velocità maggiore. Al rilascio del pulsante, il brano ritorna alla velocità di riproduzione normale.

Funzionamento lettore audio Bluetooth®

Se si dispone di un dispositivo audio compatibile Bluetooth® in grado di riprodurre file audio, il dispositivo può essere collegato al sistema audio del veicolo in modo da poter ascoltare i brani del dispositivo attraverso gli altoparlanti del veicolo.

Marchio di fabbrica Bluetooth®:



Collegamento Audio Bluetooth®:

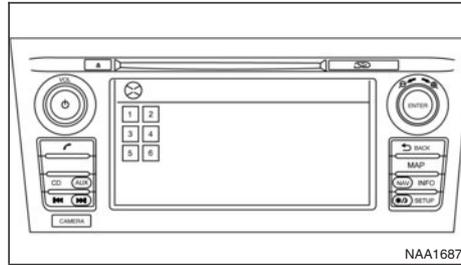


Esempio

Per collegare il dispositivo Audio Bluetooth® al veicolo, attenersi alla seguente procedura:

1. Premere il pulsante <SETUP>.
2. Selezionare il tasto [Telefono e Bluetooth].
3. Selezionare il tasto [Accoppia nuovo dispositivo].
4. Il sistema riconosce il comando e chiede di iniziare il collegamento dal telefono. La procedura di collegamento del telefono cellulare varia a seconda del tipo di telefono. Per dettagli, fare riferimento al Manuale utente del dispositivo Bluetooth®.

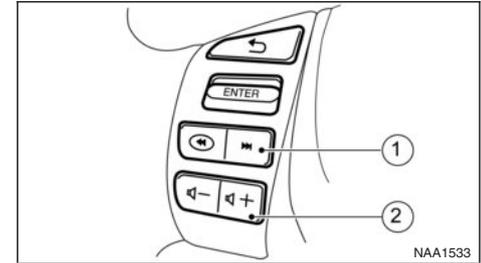
SISTEMA DI NAVIGAZIONE CON SCHERMO A SFIORAMENTO (se in dotazione)



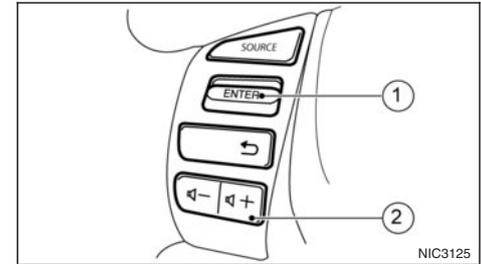
Per i dettagli, vedere il Libretto di uso del Sistema di navigazione con schermo a sfioramento, fornito separatamente.

INTERRUTTORE AL VOLANTE PER COMANDO AUDIO (se in dotazione)

COMANDO AUDIO



Tipo A



Tipo B

- ① Pulsanti di sintonizzazione (tipo A)/ Interruttore di sintonizzazione \blacktriangledown (tipo B)
- ② Pulsanti volume

Funzionamento generale del lettore audio Bluetooth®:

Per passare alla modalità audio Bluetooth®, premere ripetutamente il pulsante AUX finché non viene visualizzata su schermo la modalità audio Bluetooth®.

I comandi per l'audio Bluetooth® vengono visualizzati su schermo.

Funzionamento del lettore dispositivo AUX

La presa jack AUX si trova nella parte inferiore del quadro strumenti. Vedere "Presa jack d'ingresso AUX (ausiliaria)" nelle pagine precedenti di questo capitolo. Un qualsiasi dispositivo audio analogico standard, quale un mangianastri/lettore CD portatile, un lettore MP3 o un computer portatile può essere collegato alla presa jack d'ingresso AUX.

RENAULT raccomanda fortemente di usare un cavo miniplug stereo per collegare il dispositivo musicale all'impianto audio. Se viene usato un cavo mono, l'audio non verrà riprodotto correttamente.

AUX Pulsante:

Per passare alla modalità AUX, premere il pulsante AUX finché non viene selezionata la modalità AUX mentre l'interruttore di accensione si trova in posizione **ON** o **ACC**.

Interruttore di selezione sintonizzazione/brano

Premere l'interruttore per selezionare un canale o brano.

- Cambio stazione preselezionata (modalità radio)

Premere il pulsante di scorrimento su/giù ( ,  o ) per meno di 1,5 secondi per selezionare una delle stazioni radio preselezionate.

- Sintonizzazione automatica (modalità radio) — se in dotazione

Premere il pulsante di scorrimento su/giù ( ,  o ) per più di 1,5 secondi per cercare la stazione radio successiva o precedente.

- Brano successivo/precedente (modalità CD, iPod, memoria USB o audio Bluetooth*) — *: se in dotazione

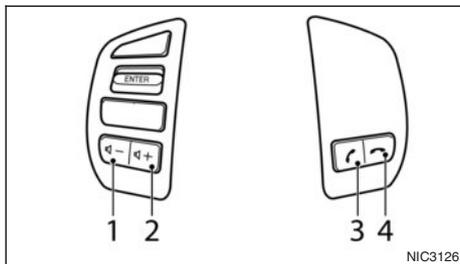
– Premere il pulsante di scorrimento su/giù ( ,  o ) per meno di 1,5 secondi per selezionare il brano successivo o per ritornare all'inizio del brano in corso. Premere (su/giù) diverse volte per passare da un brano all'altro o per ritornare indietro nei brani.

– Premere il pulsante di scorrimento su/giù ( ,  o ) per più di 1,5 secondi per selezionare la cartella successiva o precedente.

Pulsanti di regolazione volume

Premere l'interruttore di regolazione volume (+ o -) per alzare o abbassare il volume.

PULSANTI TELEFONO



- ① Pulsante per abbassare il volume
- ② Pulsante per alzare il volume
- ③ Pulsante per accettare la chiamata
- ④ Pulsante per rifiutare la chiamata

Pulsanti telefono al volante

La modalità vivavoce può essere attivata mediante i comandi al volante.

Pulsanti di regolazione volume:

I pulsanti di regolazione volume consentono di regolare il volume degli altoparlanti premendo i pulsanti <+> o <-> ① e ②.

Pulsanti telefono:

I pulsanti <  >, o <  > ③ e ④ consentono di:

- Accettare una chiamata in entrata premendo il pulsante <  >.
- Rifiutare una chiamata in entrata premendo il pulsante <  >.
- Terminare una chiamata attiva premendo una volta il pulsante <  >.
- Ripetere l'ultima chiamata in uscita premendo il pulsante <  > per più di 2 secondi.

SISTEMA TELEFONICO VIVAVOCE BLUETOOTH® (senza sistema di navigazione e display a colori)

FUNZIONE BLUETOOTH® DEL TELEFONO CELLULARE



ATTENZIONE

L'utilizzo del cellulare alla guida di un veicolo è estremamente pericoloso poiché favorisce la distrazione e abbassa considerevolmente i tempi di reazione ai cambiamenti improvvisi sulla strada, aumentando di conseguenza il rischio di incidenti mortali. Questo vale non solo per la semplice telefonata ma per qualsiasi "uso" del telefono, come, ad esempio, la consultazione delle telefonate effettuate e ricevute, la lettura di messaggi scritti, l'ascolto della segreteria telefonica, l'uso della calcolatrice, etc.

AVVERTENZA

Le autorità competenti di diversi paesi vietano l'uso del cellulare a chi guida un autoveicolo in assenza del dispositivo vivavoce o dell'auricolare.

Il presente capitolo fornisce informazioni sul sistema telefonico con funzione vivavoce tramite collegamento Bluetooth®.

Bluetooth® fornisce un metodo standard di comunicazione senza fili utilizzando onde radio. Il sistema offre la funzione viva-voce per il cellulare per una guida più confortevole.

Per poter usare il vostro telefono cellulare con la funzione Bluetooth® dell'impianto audio, il telefono cellulare deve prima essere predisposto. Per maggiori dettagli, vedere "Impostazioni BLUETOOTH®"

più avanti in questo capitolo. Una volta predisposto, la modalità vivavoce viene attivata automaticamente sul telefono cellulare registrato (attraverso Bluetooth®) quando entra nel campo di azione.

Quando il collegamento del telefono è stato effettuato, quando si riceve una chiamata oppure quando si inizia una chiamata, sul display dell'impianto audio appare un messaggio.

Quando la chiamata è attiva, il sistema audio, il microfono (sul padiglione davanti allo specchietto retrovisore) e i pulsanti al volante permettono una comunicazione vivavoce.

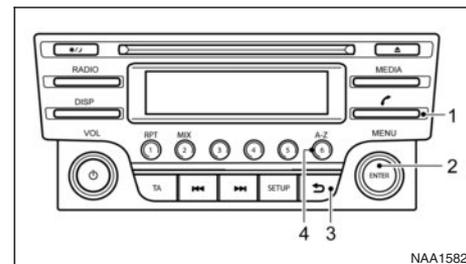
Se in quel momento il sistema audio è in funzione, il segnale audio della modalità radio, CD, iPod, audio USB, audio Bluetooth o sorgente AUX verrà soppresso e resterà tale fino al termine della chiamata attiva.

Il sistema Bluetooth® potrebbe non essere in grado di collegarsi al vostro telefono cellulare per i seguenti motivi:

- Il telefono cellulare è troppo distante dal veicolo.
- La modalità Bluetooth® sul telefono cellulare non è stata attivata.
- Il telefono cellulare non è stato accoppiato al dispositivo Bluetooth® dell'impianto audio.
- Il telefono cellulare non è compatibile con la tecnologia Bluetooth® (BT Core v2.0).

NOTA

- Per i modelli dotati di impianto audio con sistema di navigazione, fare riferimento al Libretto di uso fornito separatamente.
- Per i dettagli, vedere il Manuale utente del telefono cellulare.
- Per ricevere assistenza in merito all'integrazione del telefono cellulare, visitare il concessionario autorizzato locale.



- ① Pulsante telefono
- ② Pulsante <MENU> o <ENTER> (ruotare e premere per selezionare)
- ③ Pulsante (indietro)
- ④ Pulsante di ricerca rapida rubrica telefonica A-Z

Impostazioni BLUETOOTH®

Entrare nel menu di configurazione del telefono tramite il pulsante  (telefono), selezionare il tasto [Bluetooth], quindi controllare se la funzione Bluetooth è attivata (per predefinito è impostata su ON, in caso negativo, premere il pulsante <ENTER>).

Per configurare il sistema Bluetooth per l'accoppiamento (collegamento o registrazione) del vostro telefono cellulare preferito, osservare la procedura seguente.

Per accoppiare un dispositivo, usare il tasto [Cerca dispos] o il tasto [Trov con tel].

Si possono collegare complessivamente 5 dispositivi Bluetooth diversi. Tuttavia, è possibile usare soltanto un dispositivo alla volta. Se risultano registrati 5 dispositivi Bluetooth diversi, un nuovo dispositivo può soltanto sostituire uno dei 5 telefoni esistenti accoppiati. Usare il tasto [Elimina disp] per cancellare uno dei dispositivi esistenti accoppiati. Per i dettagli, vedere "[Elimina disp]" più avanti in questo capitolo.

Quando viene visualizzato il messaggio di accoppiamento riuscito, sul display del sistema audio verrà di nuovo visualizzata la schermata della sorgente audio corrente. Durante il collegamento, le seguenti icone di stato vengono visualizzate (lato superiore sinistro del display): Potenza del segnale () , Stato della batteria* () e Bluetooth "ON" () .

*: Se appare il messaggio di bassa carica batteria, il dispositivo Bluetooth® deve essere ricaricato non appena possibile.

La procedura di accoppiamento e il funzionamento potrebbero variare a seconda del tipo di dispositivo e la compatibilità. Per maggiori dettagli, fare riferimento al Manuale utente del dispositivo Bluetooth®.

NOTA

- Per i dettagli sul dispositivo, fare riferimento al manuale utente del dispositivo audio/telefono cellulare.
- Per ricevere assistenza in merito all'integrazione dell'audio Bluetooth®/telefono cellulare, visitare il concessionario autorizzato locale.
- Il sistema può essere accoppiato con un massimo di 5 dispositivi Bluetooth.

Per collegare il sistema Bluetooth a un dispositivo, sono disponibili le seguenti opzioni:



- [Cerca dispos]

Mostra tutti i dispositivi Bluetooth disponibili e visibili e inizializza la connessione Bluetooth dall'unità audio.

- [Trov con tel]

Inizializza la connessione Bluetooth dal dispositivo mobile.

- [Selez. disp]

I dispositivi Bluetooth accoppiati vengono elencati e possono essere selezionati per il collegamento.

- [Elimina disp]

Permette di cancellare un dispositivo Bluetooth registrato.

- [Bluetooth]

Se quest'impostazione è disattivata, il collegamento tra i dispositivi Bluetooth e il modulo Bluetooth di bordo viene annullato.

[Cerca dispos]:

- 1) Premere il pulsante  . Selezionare [Cerca dispos] . Il sistema audio cerca dispositivi Bluetooth e visualizza tutti i dispositivi disponibili.
- 2) Se si preme il pulsante  la ricerca verrà annullata.
- 2) Selezionare il dispositivo da accoppiare. Usare la manopola <MENU> e premerlo per selezionare.
- 3) La procedura di accoppiamento dipende dal dispositivo da collegare:

- 1) Dispositivo senza codice PIN:

Il collegamento Bluetooth viene stabilito automaticamente senza ulteriori interventi.

2) Dispositivo con codice PIN:
sono possibili due metodi di accoppiamento diversi, a seconda del dispositivo:

– Tipo A:
Verrà visualizzato un messaggio che richiede di inserire il Pin per l'accoppiamento 0000 e un timer con conto alla rovescia.
Confermare il codice PIN sul dispositivo. La connessione Bluetooth è completata.

Se il timer con conto alla rovescia raggiunge lo 0, il tentativo di accoppiare i dispositivi verrà annullato.

– Tipo B:
viene visualizzato il messaggio [Richiesta associatz.] [Conferma password] insieme a un codice di 6 cifre. Sul dispositivo deve essere visualizzato il codice unico e identico. Se il codice è identico, confermarlo sul dispositivo.
Il collegamento Bluetooth viene stabilito.

[Trov con tel]:

- Attivare la funzione Bluetooth dell'unità audio. Vedere la descrizione [Bluetooth].
- Usare il sistema audio per effettuare l'accoppiamento:
premere il pulsante . Selezionare il tasto [Trov con tel]. L'impianto audio resterà in attesa della richiesta di connessione dal dispositivo mobile.

La procedura di accoppiamento dipende dal dispositivo Bluetooth:

1) Dispositivo senza codice PIN:

Il collegamento Bluetooth viene stabilito automaticamente senza ulteriori interventi.

2) Dispositivo con codice PIN:

Sono disponibili due metodi di accoppiamento, a seconda del dispositivo, vedere [Cerca dispos] per la descrizione.

● Usare il telefono cellulare/dispositivo audio Bluetooth® per effettuare l'accoppiamento:

1) Portare su **ON** la modalità di ricerca dei dispositivi Bluetooth® sul dispositivo mobile. Se viene individuato l'impianto audio, il risultato verrà visualizzato sul display del dispositivo.

2) Selezionare l'unità audio denominata [My Car].

3) Inserire il codice numerico indicato sul rispettivo dispositivo tramite la tastiera del medesimo dispositivo, quindi premere il tasto di conferma sempre sul dispositivo.
Fare riferimento al manuale utente del rispettivo dispositivo Bluetooth® per ulteriori dettagli.

[Selez. disp]:

L'elenco dei dispositivi collegati mostra i dispositivi audio o i telefoni cellulari Bluetooth® che sono stati accoppiati o registrati mediante il sistema audio

Bluetooth®. Se l'elenco contiene più dispositivi, è possibile scegliere il dispositivo appropriato per collegarsi al sistema audio Bluetooth®.

I seguenti simboli (se previsti) indicano la capacità del dispositivo registrato:

-  : Integrazione del telefono cellulare
-  : Streaming audio (A2DP – Advanced Audio Distribution Profile, Profilo Distribuzione Audio avanzata)

[Elimina disp]:

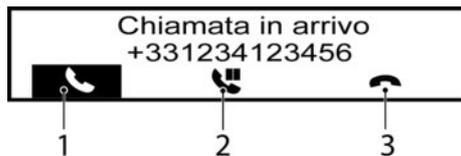
Un dispositivo registrato può essere eliminato dal sistema audio Bluetooth. Selezionare un dispositivo registrato e premere <ENTER> per confermare la cancellazione.

[Bluetooth]:

Se la funzione Bluetooth® dovesse essere disattivata, alla selezione di [Bluetooth] dal menu telefono (premere ) appare il messaggio [ON/OFF]. Per attivare il segnale Bluetooth®, premere <ENTER> e verrà visualizzata la schermata successiva. Selezionare [ON] e premere <ENTER> per visualizzare la schermata del menu delle impostazioni Bluetooth®.

COMANDO DELLA FUNZIONE VIVAVOCE DEL TELEFONO

La modalità vivavoce può essere attivata usando il pulsante telefono  sull'impianto audio, o  (se in dotazione) al volante.



Ricevere una chiamata

Quando si riceve una chiamata, sul display appaiono il numero di telefono del chiamante (o un messaggio dicendo che il numero del chiamante non è identificato) e tre icone di funzionamento.

1. Rispondere o mettere in attesa la chiamata:

Rispondere alla chiamata premendo <ENTER> (il tasto  è evidenziato).

Premendo <ENTER>, si possono selezionare le seguenti opzioni:

- Terminare la chiamata selezionando  e premendo <ENTER>.
- Mettere in attesa la chiamata selezionando  e premendo <ENTER>.
- 

Usare quest'opzione (comando di trasferimento al cellulare) per trasferire la chiamata dal sistema audio al telefono cellulare.

Per trasferire di nuovo la chiamata alla comunicazione in vivavoce tramite il sistema audio, selezionare .

- [#123]
Usare quest'opzione per inserire numeri durante la chiamata. Ad esempio, se un sistema di reindirizzamento automatico richiede l'inserimento di un numero di interno, il sistema invia il tono associato al numero selezionato.

2. Mettere in attesa la chiamata:

Ruotare la manopola <MENU> finché non viene evidenziato il tasto , quindi premere <ENTER>. La chiamata è stata messa in attesa. Premere <ENTER> per accettare la chiamata, ruotare la manopola <MENU> in senso orario e premere <ENTER> per rifiutarla.

3. Rifiutare una chiamata:

Ruotare la manopola <MENU> finché non viene evidenziato il tasto , quindi premere <ENTER>. La chiamata è stata rifiutata.



Iniziare una chiamata

Si può iniziare una chiamata utilizzando uno dei seguenti metodi:

- Effettuare una chiamata dalla rubrica telefonica
- Comporre manualmente il numero di telefono
- Richiamo dell'ultimo numero
- Usare l'elenco delle chiamate (menu Elenco chia)

- Effettuate
- Ricevute
- Perse

Effettuare una chiamata dalla rubrica telefonica:

Dopo aver stabilito il collegamento Bluetooth® tra il telefono cellulare registrato e l'impianto audio, la rubrica telefonica verrà trasferita automaticamente all'impianto audio. L'operazione di trasferimento potrebbe protrarsi per un po' di tempo.

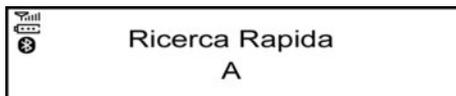
NOTA

I dati della rubrica telefonica vengono cancellati quando:

- Si passa ad un altro telefono cellulare registrato.
- Si scollega il telefono cellulare.
- Si cancella il telefono cellulare registrato dall'impianto audio.

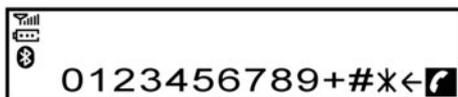
1. Premere <P>.
2. Girare la manopola <MENU> e scorrere in basso fino a [Rubrica] quindi premere <ENTER>.
3. Scorrere l'elenco, selezionare il nome del contatto appropriato (evidenziato) e premere <ENTER>.
4. Viene visualizzata una schermata con il numero da comporre. Se esatto, premere nuovamente il pulsante <ENTER> per comporre il numero.

Se al contatto sono stati assegnati più numeri per  (casa),  (cellulare) o  (ufficio), scorrere e selezionare il numero che si desidera comporre.



Alternativamente si può usare la modalità di ricerca rapida nel modo seguente:

1. Nella schermata della rubrica, premere **<A-Z / (6)>**.
2. Girare la manopola **<MENU>** per selezionare il primo carattere alfanumerico del contatto. Dopo averlo evidenziato, premere **<ENTER>** per selezionare il carattere.
3. Sul display verrà(verranno) mostrato(i) il(i) nome(i) del contatto corrispondente. Se necessario, usare nuovamente la manopola **<MENU>** per scorrere ulteriormente fino a trovare il nome del contatto da chiamare.
4. Viene visualizzata una schermata con il numero da comporre. Se esatto, premere nuovamente il pulsante **<ENTER>** per comporre il numero.



Comporre manualmente il numero di telefono:



ATTENZIONE

Prima di effettuare la chiamata, parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e azionare il freno di stazionamento.

Per comporre manualmente un numero telefonico, utilizzare il display dell'impianto audio (tastierino virtuale) come segue:

1. Premere , quindi ruotare la manopola **<MENU>** per evidenziare [Componi numero].
2. Premere il pulsante **<ENTER>** per selezionare [Componi numero].
3. Girare la manopola **<MENU>** per scorrere e selezionare ogni cifra che compone il numero del telefono. Dopo averlo evidenziato, premere **<ENTER>** dopo la selezione di ciascuna cifra.

Per cancellare l'ultima cifra inserita scorrere fino all'icona [<] (backspace) e dopo averla evidenziata premere **<ENTER>**. L'ultima cifra viene cancellata. Premendo ripetutamente **<ENTER>** si cancellano successivamente tutte le cifre.

4. Dopo aver inserito l'ultimo numero, scorrere fino al simbolo , quindi premere **<ENTER>** per comporre il numero.

Richiamo:

Per ricomporre il numero o per richiamare l'ultimo numero composto, premere  per più di 2 secondi.



Usare l'elenco delle chiamate (menu Elenco chia):

Per effettuare una chiamata è anche possibile utilizzare un numero tra quelli delle chiamate effettuate, ricevute o perse.

- [Effettuate]

Utilizzare la modalità chiamate effettuate per effettuare una chiamata in base all'elenco delle chiamate in uscita (effettuate).

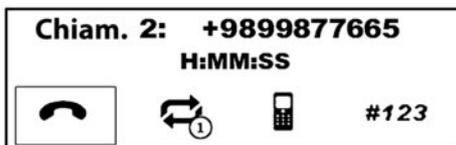
- [Ricevute]

Utilizzare la modalità chiamate ricevute per effettuare una chiamata in base all'elenco delle chiamate ricevute.

- [Perse]

Utilizzare la modalità chiamate perse per effettuare una chiamata in base all'elenco delle chiamate perse.

1. Premere , quindi selezionare [Elenco chia].
2. Girare la manopola <MENU> per scorrere fino alla voce desiderata e premere <ENTER> per selezionarla.
3. Scorrere fino al numero di telefono desiderato, quindi premere <ENTER>, o premere  per comporre il numero.



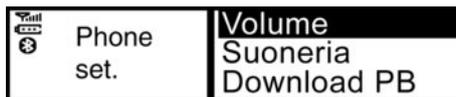
Seconda chiamata in arrivo

Un'eventuale seconda chiamata in arrivo verrà visualizzata sul display. Selezionare l'icona  per accettare la chiamata e per mettere in attesa la chiamata in corso.

Selezionare  ruotando <MENU> e premendo <ENTER> per rifiutare la seconda chiamata in arrivo. Se ciò viene effettuato durante la conversazione, la chiamata viene terminata.

Selezionare il tasto  usando la manopola <MENU> e premere <ENTER> per passare da una conversazione telefonica all'altra.

(Per le altre selezioni, vedere Effettuare una chiamata dalla rubrica telefonica, precedentemente in questo capitolo)



Impostazioni generali

Dal menu telefono, selezionare [Impostazioni] Mediante questo menu è possibile impostare il volume e scaricare manualmente la rubrica telefonica.

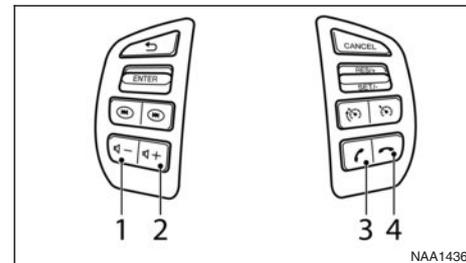
Funzionamento menu:

Premere <ENTER> per selezionare, ruotare la manopola <MENU> per alzare o abbassare il volume. Premere <ENTER> per confermare.

Opzioni di menu:

- [Volume]
 - [Suon] Per impostare il volume della suoneria del telefono
 - [chiama] Per impostare il volume della conversazione durante la chiamata.
- [Suoneria]
 - [Auto] Scegliere tra le suonerie dell'auto.
 - [Telefono] Scegliere tra le suonerie del telefono.
- [Download PB] Per scaricare manualmente la rubrica telefonica del dispositivo mobile nell'unità audio.

INTERRUTTORI AL VOLANTE (se in dotazione)



- ① Pulsante per abbassare il volume
- ② Pulsante per alzare il volume
- ③ Pulsante telefono
- ④ Pulsante per terminare/rifiutare la chiamata

La modalità vivavoce può essere attivata tramite gli interruttori al volante.

Pulsante per abbassare il volume

Premere il pulsante per abbassare il volume degli altoparlanti.

Pulsante per alzare il volume

Premere il pulsante per alzare il volume degli altoparlanti.

SISTEMA TELEFONICO VIVAVOCE BLUETOOTH® (con sistema di navigazione)

Pulsante telefono

Il pulsante  telefono permette di:

- Accettare una chiamata in arrivo premendo una volta.
- Ripetere l'ultima chiamata in uscita, premendo il pulsante per più di 2 secondi.

Pulsante FINE chiamata

- Rifiutare una chiamata in arrivo premendo  mentre si riceve la chiamata.
- Terminare una chiamata attiva premendo una volta .



ATTENZIONE

- **Usare il telefono soltanto dopo essersi fermati in un posto sicuro. Se si ha la necessità di usare il telefono durante la guida, esercitare estrema cautela affinché la massima attenzione possa essere prestata alle operazioni di guida.**
- **Se non è possibile prestare la massima attenzione alle operazioni di guida durante una conversazione telefonica, accostare in una zona sicura e fermare il veicolo.**

AVVERTENZA

Per evitare di scaricare la batteria del veicolo, utilizzare il telefono solo dopo aver avviato il motore.

Il vostro veicolo è dotato del sistema telefonico vivavoce Bluetooth®. Se si è in possesso di un telefono cellulare dotato di tecnologia Bluetooth®, è possibile effettuare il collegamento wireless fra il cellulare e il modulo telefonico a bordo del veicolo. La tecnologia senza fili Bluetooth® consente di effettuare o ricevere una chiamata a bordo del veicolo con il proprio telefono cellulare, senza usare le mani.

Dopo aver effettuato l'accoppiamento tra telefono cellulare e modulo telefonico del veicolo, non occorre eseguire altre procedure di collegamento. Dopo aver girato l'interruttore di accensione su ON e con il cellulare accoppiato acceso e portato sul veicolo, il telefono viene ricollegato automaticamente al modulo telefonico del veicolo.

Si possono registrare complessivamente 5 telefoni cellulari diversi dotati di tecnologia Bluetooth® nel modulo telefonico del veicolo. Tuttavia, soltanto un cellulare alla volta può essere usato.

Prima di usare il sistema telefonico vivavoce Bluetooth®, fare riferimento alle seguenti note.

- Configurare il collegamento senza fili tra il telefono cellulare e il modulo telefonico a bordo del veicolo prima di usare il sistema telefonico vivavoce Bluetooth®.
- Alcuni telefoni dotati di tecnologia Bluetooth® potrebbero non essere riconosciuti dal modulo telefonico del veicolo.
- Non è possibile usare un telefono vivavoce nelle condizioni seguenti:
 - Il veicolo si trova al di fuori dell'area di servizio del telefono cellulare.
 - Il veicolo si trova in una zona nella quale non si riceve alcun segnale, come ad esempio una galleria, un parcheggio sotterraneo, in prossimità di un edificio elevato o in montagna.
 - Il cellulare è bloccato per evitare telefonate non autorizzate da parte di terzi.
- Quando le condizioni per ricevere le onde radio non sono ottime o quando i rumori di fondo sono troppo forti, si possono riscontrare difficoltà a sentire la voce dell'interlocutore durante la telefonata.

- Immediatamente dopo aver portato l'interruttore di accensione su ON, per un breve periodo di tempo si può essere nell'impossibilità di ricevere una telefonata.
- Non posizionare il telefono cellulare in un punto circondato da componenti metallici o distante dalla base del telefono sul veicolo, per evitare il deterioramento della qualità del tono e l'interruzione del collegamento senza fili.
- Quando il telefono cellulare è collegato tramite la tecnologia senza fili Bluetooth®, la batteria del cellulare potrebbe scaricarsi più rapidamente del solito. Il sistema telefonico vivavoce Bluetooth® non è in grado di caricare i telefoni cellulari.
- Alcuni telefoni cellulari e altri dispositivi possono causare interferenze o un ronzio che proviene dagli altoparlanti dell'impianto audio. Portando il dispositivo in un posto diverso, i rumori potrebbero diminuire o svanire.
- Per informazioni relative a tariffario, antenna e corpo del telefono ecc. consultare il Manuale utente del telefono cellulare.
- La potenza del segnale visualizzata sul monitor talvolta non coincide con la potenza del segnale visualizzata su alcuni telefoni cellulari.

INFORMAZIONI NORMATIVE

Marchio di fabbrica Bluetooth®

	Bluetooth® è un marchio di fabbrica di Bluetooth SIG, Inc. concesso in licenza a Robert Bosch GmbH.
---	---

UE RED Direttiva 2014/53/UE

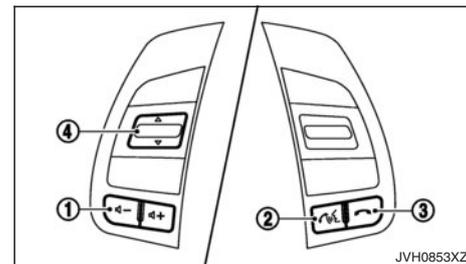
Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio LCN2K70A00/LCN2K70A10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

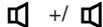
Qualsiasi modifica dell'apparecchiatura radio o l'uso con altri accessori, componenti o software secondo quanto specificato renderà necessaria una nuova valutazione conformemente all'approvazione legale.

Banda di frequenza	Potenza irradiata (EIRP)	Consigli/ Restrizione
2400 MHz – 2480 MHz	Bluetooth <10 mW	All'interno non accessibile dall'utente

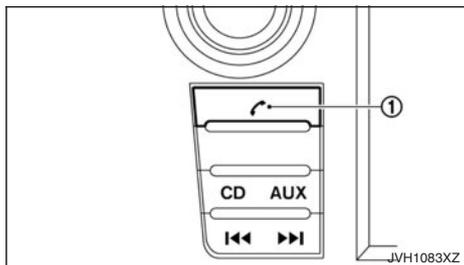
PULSANTI DI CONTROLLO E MICROFONO

Interruttore al volante:



1. Interruttore di regolazione volume 
2. Pulsante invio chiamata 
3. Pulsante fine chiamata 
4. Interruttore di sintonizzazione 

Pannello di controllo:



1. Pulsante telefono 📞

Microfono:

Il microfono si trova vicino al faretto di lettura.

PROCEDURA DI ACCOPPIAMENTO

NOTA

La procedura di collegamento deve essere effettuata quando il veicolo è fermo. Se il veicolo inizia a muoversi durante la procedura, questa verrà annullata.

1. Premere il pulsante <SETUP> sul pannello di controllo.
2. Sfiore il tasto [Telefono e Bluetooth].
3. Sfiore il tasto [Accoppia nuovo dispositivo].
Se non è stato ancora accoppiato nessun dispositivo, tutte le altre opzioni saranno non disponibili.

4. Avviare il processo di accoppiamento dal telefono. Il sistema visualizza un messaggio che chiede se è visualizzato il PIN sul dispositivo Bluetooth®.

1. Se il PIN viene visualizzato sul dispositivo Bluetooth®, selezionare [Sì] per completare il processo di accoppiamento.
2. Se il PIN non viene visualizzato sul dispositivo Bluetooth®, selezionare [No] e terminare il processo di accoppiamento secondo le istruzioni riportate nel Libretto di uso del dispositivo Bluetooth®.

Per ulteriori informazioni, vedere il Manuale utente del dispositivo Bluetooth®.

RUBRICA

Per accedere alla rubrica del veicolo:

1. Premere il pulsante 📞 sul pannello di controllo.
2. Selezionare il tasto "Contatti".
3. Scegliere i dati desiderati dall'elenco visualizzato.
4. Il numero del contatto verrà visualizzato su schermo. Sfiore il numero per iniziare la composizione.

NOTA

Per scorrere rapidamente la lista, sfiorare il tasto "A-Z" nell'angolo superiore destro dello schermo. Ruotare la manopola ENTER/di scorrimento

per scegliere una lettera o un numero, quindi premere la manopola ENTER/di scorrimento. La lista si sposta alla prima voce che inizia con il numero o la lettera scelta.

EFFETTUARE UNA CHIAMATA

Per effettuare una chiamata, procedere come segue.

1. Premere il pulsante 📞 sul pannello di controllo. Sul display appare la schermata "Telefono".
2. Per effettuare una chiamata, selezionare una delle seguenti opzioni.
 - "Contatti": Selezionare il nome da una voce memorizzata nella rubrica telefonica del veicolo.
 - "Liste chiamate": Selezionare il nome dalle chiamate ricevute, effettuate o perse.
 - "Ricomponi": Comporre il numero dell'ultima chiamata effettuata dal veicolo.
 - 📞: Inserire manualmente il numero di telefono mediante la tastiera visualizzata sullo schermo. Per informazioni su come usare lo schermo a sfioramento, vedere "Come usare lo schermo a sfioramento" in questo capitolo.

RICEVERE UNA CHIAMATA

Quando si effettua una chiamata al telefono collegato, lo schermo passa in modalità telefono.

Per accettare una chiamata in arrivo, intraprendere una delle seguenti azioni.

- Premere il pulsante  al volante.
- Sfiare l'icona "  " sullo schermo.

Per rifiutare una chiamata in arrivo, intraprendere una delle seguenti azioni.

- Premere il pulsante  al volante.
- Sfiare l'icona del telefono rosso "  " sullo schermo.

DURANTE LA CHIAMATA

Mentre una chiamata è attiva, sullo schermo sono disponibili le seguenti opzioni:

- "Ricevitore"
Selezionare questa opzione per passare il controllo della chiamata al telefono.
- "Micr. muto"
Selezionare questa opzione per silenziare il microfono. Selezionare nuovamente per riattivare il microfono.
- Icona "  "
Selezionare questa icona per terminare una chiamata.

TERMINARE UNA CHIAMATA

Per terminare una chiamata, selezionare l'icona  sullo schermo o premere il pulsante <  > sul volante.

IMPOSTAZIONI BLUETOOTH®

Per accedere alla schermata delle impostazioni Bluetooth®:

1. Premere il pulsante <SETUP>.
2. Sfiare il tasto [Telefono e Bluetooth].

Opzioni di impostazione disponibili:

- [Impostazioni telefono]
Vedere "Configurazione del telefono" più avanti in questo capitolo per i dettagli.
- [Accoppia nuovo dispositivo]
Selezionare per accoppiare un nuovo dispositivo Bluetooth® al sistema telefonico vivavoce Bluetooth®.
- [Seleziona dispositivo accoppiato]
Selezionare per scegliere un dispositivo Bluetooth® da un elenco di dispositivi accoppiati al sistema telefonico vivavoce Bluetooth®.
- [Cancella dispositivo accoppiato]
Selezionare per eliminare un dispositivo Bluetooth® da un elenco di quelli collegati/acoppiati al sistema telefonico Bluetooth® con funzione vivavoce.
- [Bluetooth]
Selezionare per attivare o disattivare Bluetooth® (ON o OFF).

CONFIGURAZIONE DEL TELEFONO

Per accedere alla schermata delle impostazioni del telefono:

1. Premere il pulsante <SETUP>.
2. Sfiare il tasto [Telefono e Bluetooth].
3. Sfiare il tasto [Impostazioni telefono].

Opzioni di impostazione disponibili:

- [Ordina rubrica tel. per]*
Selezionare [Nome] o [Cognome] per scegliere il modo in cui i contatti della rubrica vengono ordinati alfabeticamente sullo schermo.
- [Rubrica telefonica]*
Selezionare [Telefono] per usare la rubrica telefonica del telefono. Selezionare [SIM] per usare la rubrica della scheda SIM. Selezionare [Entrambi] per usare entrambe le sorgenti.
- [Scarica rubrica telefonica ora]
Selezionare per scaricare la rubrica dalla sorgente scelta al veicolo.
- [Avvisi telefonici per]
Selezionare [Conducente] per fare visualizzare gli avvisi telefonici sul display informativo multifunzione. Selezionare [Entrambi] per fare visualizzare gli avvisi telefonici sia sul display informativo multifunzione che sul display.

*: Queste voci sono disponibili solo dopo aver scaricato la rubrica telefonica.

5 Partenza e guida

Rodaggio.....	5-2	Interruttore di accensione (modelli senza sistema chiave telecomando)	5-15
Prima di avviare il motore	5-2	Cambio manuale (MT)	5-15
Precauzioni in fase di avviamento e durante la guida	5-3	Posizioni della chiave	5-15
Gas di scarico (monossido di carbonio)	5-3	Bloccasterzo	5-16
Sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR) AdBlue® (se in dotazione per il modello con motore diesel).....	5-3	Accensione a pulsante (modelli con sistema chiave telecomando)	5-16
Filtro antiparticolato (DPF) (se in dotazione)	5-5	Precauzioni sul funzionamento dell'accensione a pulsante.....	5-16
Rigenerazione automatica	5-6	Sistema chiave telecomando.....	5-16
Precauzioni nella guida su strada e fuoristrada	5-6	Cambio automatico (AT)	5-17
Precauzioni durante la guida	5-6	Bloccasterzo	5-17
Turbocompressore	5-8	Posizioni dell'interruttore di accensione.....	5-17
Consigli per la guida	5-9	Esaurimento della batteria della chiave telecomando.....	5-18
Avviamento a motore freddo	5-9	Avviamento del motore (modelli senza sistema chiave telecomando)	5-19
Caricamento dei bagagli	5-9	Avviamento del motore (modelli con sistema chiave telecomando)	5-19
Guida sul bagnato	5-9	Guida del veicolo	5-20
Guida in inverno	5-9	Guida con cambio automatico (AT)	5-20
Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)	5-10	Guida con cambio manuale (MT)	5-23
Informazioni fornite dagli strumenti	5-13	Sistema Stop/Start (se in dotazione)	5-24
Attivazione	5-13	Display del sistema Stop/Start	5-26
Sensori TPMS nuovi e riposizionati (incluso il montaggio di ruote alternative)	5-13	Interruttore OFF del sistema Stop/Start	5-27
Regolazione della pressione nominale del sistema TPMS	5-14	Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)	5-28
Unità di pressione pneumatici	5-14	Sistema 4WD Part Time	5-28
Messaggio [Contr. pneu. freddo]	5-14	Funzionamento dell'interruttore di modalità 4WD	5-32
Calibratura della temperatura TPMS	5-15	Indicatore della modalità 4WD	5-33

Avvertimento 4WD	5-33	Parcheggio	5-48
Pneumatici raccomandati per la trazione integrale	5-34	Sistema di parcheggio a sensori (sonar) (se in dotazione)	5-49
Sistema di bloccaggio del differenziale posteriore (se in dotazione)	5-35	Interruttore OFF dei sensori di parcheggio (sonar)	5-50
Sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP) (se in dotazione)	5-36	Impostazioni dei sensori di parcheggio (sonar)	5-51
Interruttore OFF del controllo elettronico della stabilità (ESP)	5-37	Traino di un rimorchio	5-51
Sistema di frenata d'emergenza attiva (se in dotazione)	5-38	Precauzioni operative	5-51
Funzionamento del sistema	5-38	Pressione pneumatici	5-52
Sistema automatico di rallentamento in discesa (se in dotazione)	5-40	Catene di sicurezza	5-52
Interruttore del sistema automatico di rallentamento in discesa	5-41	Freni del rimorchio	5-52
Sistema di assistenza alla partenza in salita (se in dotazione)	5-42	Rilevamento del rimorchio (se in dotazione)	5-52
Cruise control (se in dotazione)	5-42	Protezione del veicolo contro il furto	5-52
Precauzioni per l'uso del cruise control	5-43	Servosterzo	5-53
Operazioni del cruise control	5-43	Impianto frenante	5-53
Limitatore di velocità (se in dotazione)	5-45	Precauzioni relative ai freni	5-53
Funzionamento del limitatore di velocità	5-45	Sistema antibloccaggio freni (ABS)	5-54
Rapporto della guida ECO	5-47	Guida nella stagione invernale	5-55
		Batteria	5-55
		Liquido refrigerante motore	5-55
		Pneumatici	5-55
		Attrezzature speciali per l'inverno	5-56
		Freno di stazionamento	5-56
		Protezione contro la corrosione	5-56

Durante i primi 1.600 km (1.000 miglia) seguire le presenti raccomandazioni al fine di ottenere le massime prestazioni dal motore e assicurare la futura affidabilità e economicità del vostro nuovo veicolo. La mancata osservanza di queste raccomandazioni può ridurre la durata di vita del motore e deteriorare le sue prestazioni.

- Non guidare a una velocità costante, sia bassa sia alta, per lunghi periodi di tempo.
- Non portare il motore a regimi superiori ai 4.000 g/min.
- Non premere a fondo corsa l'acceleratore in nessuna marcia.
- Non partire troppo rapidamente.
- Evitare il più possibile le frenate violente.
- Non trainare un rimorchio per almeno i primi 800 km (500 miglia).



ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida del vostro veicolo cambiano notevolmente a seconda del carico supplementare e la sua distribuzione, nonché dall'aggiunta di equipaggiamenti opzionali (dispositivo di accoppiamento, mancorrenti al tetto, ecc.). Adattare di conseguenza lo stile di guida e la velocità. In particolare, durante il trasporto di carichi pesanti, la velocità deve essere opportunamente ridotta.

- Assicurarsi che l'area attorno al veicolo sia sgombra.
- Controllare il più frequentemente possibile il livello dei liquidi, quali olio motore, liquido refrigerante, liquido freni (e frizione) e liquido di lavaggio, quantomeno a ogni rifornimento di carburante.
- Effettuare un controllo visivo delle condizioni degli pneumatici. Misurare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici e controllare che corrisponda ai valori specificati.
- Controllare che tutti i finestrini e le luci siano puliti.
- Regolare il sedile e la posizione dei poggiatesta.
- Regolare la posizione degli specchietti retrovisori interno ed esterni.
- Allacciare la cintura di sicurezza e invitare tutti i passeggeri a fare altrettanto.
- Controllare che tutte le porte siano chiuse.

- Verificare il funzionamento delle spie di avvertimento con l'interruttore di accensione in posizione "ON".
- Gli elementi di manutenzione elencati nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente" devono essere controllati periodicamente.

PRECAUZIONI IN FASE DI AVVIAMENTO E DURANTE LA GUIDA



ATTENZIONE

- Non lasciare mai incustoditi nel veicolo bambini o adulti invalidi. Non lasciare incustoditi nel veicolo neanche animali domestici; Potrebbero inavvertitamente azionare interruttori o comandi e rimanere coinvolti in gravi incidenti con possibili lesioni personali. Nelle giornate calde e soleggiate, la temperatura all'interno di un veicolo chiuso può salire a tal punto da provocare malesseri gravi o addirittura fatali a persone o animali.
- Fissare adeguatamente tutti i bagagli per prevenirne lo scivolamento o lo spostamento. Il carico non deve comunque superare l'altezza degli schienali dei sedili. In caso di frenata improvvisa o di collisione, un carico non fissato potrebbe causare lesioni personali.

NOTA

Se durante i primi pochi mesi dopo l'acquisto di una nuova vettura si dovessero sentire forti odori di Composti Organici Volatili (VOC) all'interno del veicolo, ventilare meticolosamente l'abitacolo. Aprire tutti i finestrini prima di entrare nel veicolo o mentre si è nel veicolo. Inoltre, quando la temperatura nell'abitacolo sale o quando il veicolo è parcheggiato alla luce diretta del sole per un certo periodo di tempo, disattivare la modalità di ricircolo aria del climatizzatore e/o aprire i finestrini per permettere l'ingresso di una quantità sufficiente di aria fresca nell'abitacolo.

GAS DI SCARICO (monossido di carbonio)



ATTENZIONE

- Non inalare i gas di scarico, perché contengono il monossido di carbonio, un gas incolore e inodore. Il monossido di carbonio è estremamente tossico. Può causare la perdita di conoscenza o addirittura la morte.
- Se si sospetta che i gas di scarico entrino nell'abitacolo, guidare con tutti i finestrini completamente abbassati e fare controllare immediatamente il veicolo.
- Non tenere acceso il motore in ambienti chiusi, quali l'autorimessa.
- Non parcheggiare il veicolo con il motore in funzione per un lungo periodo di tempo.
- Se c'è la necessità di collegare dei fili elettrici o altri giunti per cavi a un rimorchio attraverso la guarnizione della carrozzeria, seguire attentamente le istruzioni del fabbricante per evitare l'entrata di monossido di carbonio nell'abitacolo.
- In caso di aggiunta di pezzi di carrozzeria particolari o di altri equipaggiamenti a scopo ricreativo o altro, seguire le raccomandazioni della casa costruttrice per evitare che il monossido di carbonio penetri nell'abitacolo. (anche alcuni dispositivi come stufette, refrigeratori, riscaldatori, ecc. possono generare il monossido di carbonio).

- L'impianto e il dispositivo di scarico devono essere sottoposti a verifica presso un meccanico qualificato nel momento in cui:
 - Il vostro veicolo è sul ponte per gli interventi di manutenzione.
 - Si sospetta che fumi di scarico entrino nell'abitacolo.
 - Si avverte un cambiamento nel suono prodotto dall'impianto di scarico.
 - Il veicolo è stato coinvolto in un incidente con danni all'impianto di scarico, al sottoscocca o alla parte posteriore del veicolo.

SISTEMA DI RIDUZIONE SELETTIVA CATALITICA (SCR) AdBlue® (se in dotazione per il modello con motore diesel)

AdBlue®, o DEF (Diesel Exhaust Fluid) è una soluzione non tossica del 32,5% di urea in acqua deionizzata. Nel sistema di scarico dei veicoli con motore diesel vengono introdotte piccole quantità di fluido che, miscelandosi con le emissioni di ossido di azoto (NOx), le trasformano in azoto e vapore acqueo innocui. Questo sistema è definito Riduzione selettiva catalitica (SCR). Il fluido AdBlue® non è un additivo per carburante e non va miscelato con gasolio. È immagazzinato in un serbatoio separato sul veicolo.

Il punto di congelamento della soluzione AdBlue® è inferiore a -11°C (12°F). Guidando frequentemente in zone dove la temperatura è inferiore a -11°C (12°F), il serbatoio AdBlue® va riempito sempre

all'inizio della stagione fredda, per garantire un adeguato ciclo di sbrinamento durante il riscaldamento.

Display di avviso AdBlue®

Se il livello di soluzione AdBlue® nel serbatoio è basso o in caso di guasto al sistema SCR AdBlue®, un messaggio di avviso appare sul display informativo multifunzione.

Rifornire AdBlue®:

Per informazioni sul riempimento del serbatoio AdBlue®, vedere "Sportello e tappo del bocchettone di rifornimento AdBlue AdBlue®" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" e "Serbatoio AdBlue® (se in dotazione per il modello con motore diesel)" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".

Condizione A



Quest'avviso appare quando la soluzione AdBlue® nel serbatoio si sta esaurendo.

Riempire il serbatoio AdBlue® non appena possibile.

Condizione B



Quest'avvertimento fornisce una stima della distanza percorribile (0 a 1000 km [0 a 621 miglia]) prima di dover riempire il serbatoio AdBlue®.

Condizione C



Quest'avviso appare quando il serbatoio AdBlue® è quasi vuoto.

- Se quest'avviso appare a motore spento, il motore non potrà essere avviato. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- Se quest'avvertimento appare mentre il motore è in funzione, il veicolo è utilizzabile fino al più vicino concessionario autorizzato o officina qualificata.
- Se durante la visualizzazione di quest'avviso si disinserisce l'interruttore di accensione, il motore potrà essere riavviato entro 3 minuti. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Riempire il serbatoio AdBlue® non appena possibile.

Dopo il riempimento del serbatoio AdBlue®, portare l'interruttore di accensione in posizione **ON** e controllare che l'avvertimento sia spento. Portare una sola volta l'interruttore di accensione in posizione **OFF** e riavviare il motore. In questo modo verrà annullata la modalità di limitazione della velocità.

Controllare AdBlue®:

Quando appare l'avviso [Controllare AdBlue], potrebbe accendersi anche la spia di avaria motore (MIL), a seconda delle condizioni presenti.

Condizione A



Quest'avviso appare in caso di guasto al sistema SCR AdBlue®.

Fare controllare prontamente il sistema presso un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Condizione B



Quest'avvertimento fornisce una stima della distanza percorribile (0 a 1000 km [0 a 621 miglia]) prima

di dover ispezionare e/o riparare il sistema SCR AdBlue®.

Condizione C



- Se quest'avviso appare a motore spento, il motore non potrà essere avviato. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- Se quest'avvertimento appare mentre il motore è in funzione, il veicolo è utilizzabile fino al più vicino concessionario autorizzato o officina qualificata.
- Se durante la visualizzazione di quest'avviso si disinserisce l'interruttore di accensione, il motore potrà essere riavviato entro 3 minuti. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Fare ispezionare e/o riparare il sistema SCR AdBlue® da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

FILTRO ANTIPARTICOLATO (DPF) (se in dotazione)



ATTENZIONE

- Fare attenzione a non ustionarsi con i gas di scarico.
- Non parcheggiare il veicolo sopra materiali infiammabili quali erba secca, stracci o carta, poiché potrebbero incendiarsi facilmente.

AVVERTENZA

Per mantenere inalterate le prestazioni del filtro antiparticolato, seguire le precauzioni sotto indicate:

- Usare il carburante a basso tenore di zolfo.
- Usare un olio motore specificato da RENAULT. (Fare riferimento al Libretto di manutenzione del veicolo.) L'uso di un olio motore non specificato da RENAULT potrebbe portare a un guasto al filtro antiparticolato (DPF) o aumentare il consumo di carburante.
- Non apportare modifiche al DPF, alla marmitta o ai tubi di scappamento. Determinate modifiche possono compromettere le prestazioni del filtro DPF e causare un guasto.
- Non urtare o dare calci al DPF. Il DPF è inserito nell'impianto di scarico e integrato con la marmitta catalitica. Un tale urto potrebbe danneggiare il DPF.

Il filtro antiparticolato (DPF) riduce la quantità di sostanze inquinanti dannose per la salute e l'ambiente, trattenendo le particelle di particolato presenti nei gas di scarico. Normalmente, le polveri

accumulate nel DPF vengono automaticamente bruciate e convertite in sostanze innocue durante la guida. Tuttavia, il particolato raccolto nel DPF non può essere bruciato nelle seguenti condizioni:

- Quando la velocità del veicolo rimane inferiore a 15 km/h (10 miglia/h) per un lungo periodo di tempo.
- Quando entro 10 minuti il motore viene frequentemente spento e riavviato.
- Quando il veicolo viene usato frequentemente per viaggi brevi della durata di 10 minuti o meno.
- Quando il motore viene frequentemente spento prima che si sia riscaldato.

In questi casi, sarà difficile bruciare automaticamente le polveri accumulate nel DPF. Di conseguenza, la spia di avvertimento DPF nel quadro strumenti si accenderà e la spia luminosa nell'interruttore di rigenerazione DPF lampeggerà. Ciò non indica la presenza di un guasto.

Se si accende la spia di avvertimento DPF, effettuare il processo di rigenerazione del DPF.

AVVERTENZA

Se si continua a guidare il veicolo mentre la spia di avvertimento DPF è accesa senza eseguire il processo di rigenerazione, la funzione fail-safe limiterà il regime motore e/o la coppia. In questo caso, l'olio motore deve essere cambiato e il processo di rigenerazione di servizio deve essere eseguito da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

La rigenerazione di servizio non è coperta dalla garanzia.

RIGENERAZIONE AUTOMATICA

Se la spia di avvertimento DPF si accende, significa che il particolato accumulato nel filtro ha raggiunto il limite specificato. Il particolato raccolto nel filtro DPF non può essere bruciato se il veicolo sta marciando a bassa velocità.

Non appena le condizioni di sicurezza lo consentono, guidare il veicolo a una velocità elevata (superiore a circa 80 km/h (50 miglia/h)) fino a che non si spegne la spia di avvertimento DPF. Attenersi sempre ai regolamenti locali.

Quando il particolato accumulato è stato bruciato completamente, la spia di avvertimento DPF si spegnerà.

PRECAUZIONI NELLA GUIDA SU STRADA E FUORISTRADA

I veicoli pick-up presentano un rischio di cappottamento più elevato rispetto ad altri tipi di veicoli.

Rispetto alle utilitarie, i fuoristrada presentano una maggiore altezza da terra per poter essere impiegati in un'ampia varietà di applicazioni stradali e fuoristrada. Questo determina un baricentro più alto rispetto alle utilitarie tradizionali. La maggiore distanza da terra offre il vantaggio di una migliore visibilità, permettendo così di vedere in anticipo eventuali ostacoli. Tuttavia non sono progettati per affrontare le curve alle stesse velocità delle tradizionali vetture a due ruote motrici, così come le vetture sportive basse non sono progettate per fornire prestazioni soddisfacenti nella guida fuoristrada. Evitare per quanto possibile le sterzate brusche o le manovre improvvise, soprattutto a elevate velocità. Come avviene con altri veicoli di questo tipo, l'uso improprio di questa vettura può causare la perdita di controllo o il cappottamento.

Per informazioni sulla guida usando la trazione integrale (4WD) (se in dotazione), vedere "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo.

PRECAUZIONI DURANTE LA GUIDA

È opportuno osservare le seguenti precauzioni:



ATTENZIONE

- Durante la marcia in fuoristrada, guidare con prudenza evitando zone rischiose. Ogni persona presente nel veicolo deve stare seduta e indossare la cintura di sicurezza in qualsiasi situazione di marcia. Questo per tenere voi e

i vostri passeggeri nella corretta posizione di seduta passando su terreni sconnessi.

- Evitare di percorrere trasversalmente tratti in forte pendenza. Percorrerli pertanto, sia in salita che in discesa, seguendo la direttrice della strada. I veicoli fuoristrada tendono a cappottarsi più facilmente lateralmente che non in senso longitudinale.
- Evitare di affrontare salite troppo impegnative. Il veicolo potrebbe fermarsi, se la pendenza è eccessiva. In discesa, potrebbe inoltre essere difficile controllare la velocità. Percorrendo trasversalmente forti pendenze, il veicolo potrebbe cappottarsi.
- Non cambiare marcia in discesa, poiché si potrebbe perdere il controllo del veicolo.
- Fare attenzione quando si giunge in cima a un pendio. In cima ci potrebbe essere una discesa ripida o altri pericoli che potrebbero portare a incidenti.
- Se il motore si spegne o non si riesce ad arrivare in cima a un pendio molto ripido, non tentare di fare inversione di marcia. Il veicolo potrebbe rovesciarsi o cappottarsi. In discesa fare marcia indietro con il cambio in R (retromarcia). Non fare marcia indietro in discesa con il cambio in N (folle) o con il pedale della frizione premuto (modello MT) usando soltanto il freno, poiché ciò potrebbe causare la perdita di controllo.

- Frenando intensamente in discesa si potrebbe causare un surriscaldamento e una diminuzione dell'efficienza dei freni, con rischio di perdita di controllo del veicolo e eventuale incidente. Utilizzare i freni con moderazione e innestare una marcia bassa per tenere sotto controllo la velocità.
- Un carico non correttamente fissato potrebbe essere scagliato da tutte le parti durante la marcia su terreni accidentati. Fissare pertanto tutti i bagagli nella maniera adeguata per impedire che vengano lanciati in avanti causando lesioni alle persone presenti nel veicolo.
- Per evitare di alzare eccessivamente il baricentro, non superare la capacità nominale dei mancorrenti al tetto (se in dotazione) e distribuire il carico in modo uniforme. Fissare i bagagli pesanti nel vano bagagli disponendoli il più possibile in avanti e in basso. Non montare sul veicolo pneumatici dalle dimensioni maggiori di quelle specificate in questo libretto. Ciò potrebbe causare il cappottamento del veicolo.
- Non tenere il volante dalla parte interna o per le razze durante la guida fuoristrada. Il volante potrebbe sobbalzare improvvisamente procurando lesioni alle mani. Guidare pertanto tenendo le dita e i pollici sul bordo esterno del volante.

- Prima di partire, allacciare la cintura di sicurezza e verificare che gli altri passeggeri facciano altrettanto.
- Guidare sempre con i tappetini in posizione, in quanto il pavimento può diventare molto caldo.
- Moderare la velocità in presenza di forti raffiche di vento laterale. A causa del suo baricentro più alto, il vostro veicolo è più soggetto agli effetti delle raffiche di vento laterali. Una velocità moderata garantisce un migliore controllo del veicolo.
- Non superare i limiti prestazionali degli pneumatici, anche avendo azionata la trazione integrale (4WD).
- Non cercare di alzare due ruote da terra e di innestare una marcia o la retromarcia con il motore in funzione. Ciò potrebbe essere causa di danni agli organi della trasmissione o movimenti improvvisi del veicolo, che potrebbero portare a gravi danni al veicolo o lesioni personali.
- Non provare a testare un veicolo a trazione integrale con un dinamometro per due ruote o attrezzatura simile, anche se le altre due ruote sono sollevate da terra. Accertarsi di informare il personale addetto al collaudo sulla presenza delle quattro ruote motrici prima di collocare il veicolo su un dinamometro. Impiegando un equipaggiamento di collaudo improprio, si possono provocare danni agli organi della trasmissione o movimenti improvvisi.

si del veicolo, che potrebbero portare a gravi danni al veicolo o lesioni personali.

- Se una ruota si trova alzata da terra a causa di un dislivello nella superficie, non far girare eccessivamente le ruote.
- Le rapide accelerazioni, le brusche manovre di sterzata o le frenate improvvise possono provocare una perdita di controllo del veicolo.
- Se possibile, evitare le curve a gomito, soprattutto ad alta velocità. Il vostro veicolo presenta un baricentro più alto rispetto alle utilitarie tradizionali. Questo veicolo non è progettato per fare le curve alla stessa velocità di una utilitaria tradizionale. L'utilizzo improprio del veicolo può provocare la perdita di controllo e/o il cappottamento.
- Montare sempre pneumatici dalle stesse dimensioni, marca, costruzione (a tele incrociate, diagonale o radiale) e battistrada su tutte e quattro le ruote. Montare catene da neve sulle ruote posteriori per la marcia su strade sdruciolevoli e guidare con la massima attenzione.
- Controllare i freni immediatamente dopo aver guidato in fango o acqua. Vedere "Impianto frenante" più avanti in questo capitolo per i freni bagnati.
- Evitare di parcheggiare il veicolo in forte pendenza. Se si scende dal veicolo mentre questo si sta muovendo in avanti, indietro o lateralmente, si possono riportare danni fisici.

- Se il veicolo viene usato per attraversare tratti di sabbia, fango o acqua di profondità pari all'altezza dei mozzi, può rendersi necessaria una manutenzione più frequente. Vedere le informazioni sulla manutenzione riportate nel libretto di manutenzione, fornito separatamente.
- Sciacquare con acqua il sottoscocca del veicolo dopo avere percorso strade fangose o sabbiose. Eliminare gli eventuali rametti o detriti rimasti intrappolati.

L'impianto turbocompressore utilizza l'olio motore per la lubrificazione e il raffreddamento dei suoi componenti rotanti. La turbina del turbocompressore gira a velocità elevata e può quindi raggiungere temperature estremamente alte. È essenziale che l'olio che fluisce attraverso l'impianto turbocompressore sia sempre pulito. Un'improvvisa interruzione nell'alimentazione dell'olio può causare un'anomalia nel turbocompressore.

Per garantire prestazioni ottimali e una lunga durata del turbocompressore è fondamentale osservare la procedura di manutenzione seguente.

AVVERTENZA

- Cambiare l'olio del motore diesel alimentato da turbocompressore secondo quanto prescritto. Vedere il libretto di manutenzione, fornito separatamente, per informazioni supplementari.
- Usare soltanto l'olio motore del tipo raccomandato. Per i dettagli, fare riferimento al Libretto di manutenzione del vostro veicolo.
- Se il motore è rimasto in funzione per molto tempo a regimi elevati, farlo girare al minimo per alcuni minuti prima di spegnerlo.
- Non accelerare mandando su di giri il motore subito dopo l'avviamento.
- Avviando il motore in presenza di temperatura ambiente inferiore a -5°C (23°F), si potrebbe attivare la modalità di protezione motore. Mentre è attiva questa modalità, la potenza del motore è ridotta. La modalità di

CONSIGLI PER LA GUIDA

protezione motore viene disattivata automaticamente dopo un massimo di 3 minuti (purché sia rilasciato completamente il pedale dell'acceleratore).

Per la vostra sicurezza e comodità, è fondamentale adottare uno stile di guida adeguato alle circostanze. In qualità di conducente, dovete sapere come adattare il vostro stile di guida a qualsiasi tipo di circostanza.

AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

Poiché, quando il motore è freddo, il suo regime al minimo è più alto, fare particolare attenzione nella scelta della marcia durante la fase di riscaldamento dopo l'avviamento del motore.

CARICAMENTO DEI BAGAGLI

I carichi e la loro distribuzione nonché l'aggiunta di accessori (portapacchi da tetto, ecc.) alterano sensibilmente le caratteristiche di guida del veicolo. Adattare di conseguenza lo stile di guida e la velocità.

GUIDA SUL BAGNATO

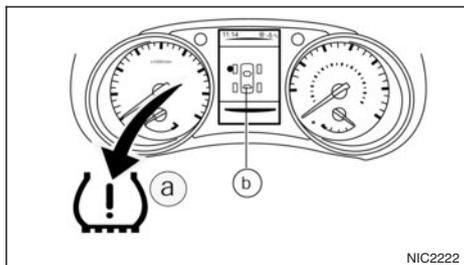
- Evitare le accelerazioni e le frenate brusche.
- Evitare bruschi cambi di direzione o di corsia.
- Evitare di avvicinarsi troppo al veicolo che precede.

Se la strada è ricoperta di pozzanghere, rivoli d'acqua, ecc., ridurre la velocità per evitare il cosiddetto aquaplaning (cioè il galleggiamento dello pneumatico su un velo d'acqua) che causa lo slittamento e la perdita di controllo del veicolo. Questo fenomeno si può verificare con maggiore facilità quando il battistrada del pneumatico è notevolmente consumato.

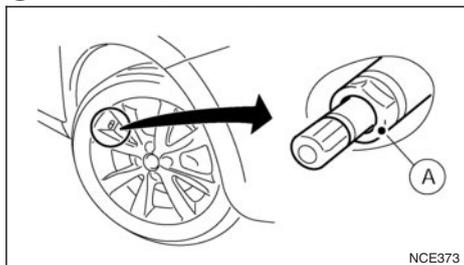
GUIDA IN INVERNO

- Guidare con prudenza.
- Evitare le accelerazioni e le frenate brusche.
- Evitare bruschi cambi di direzione o di corsia.
- Evitare le sterzate brusche.
- Evitare di avvicinarsi troppo al veicolo che precede.

SISTEMA DI MONITORAGGIO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (TPMS) (se in dotazione)



- (a) Spia di controllo TPMS
- (b) Indicatore di posizione pneumatico TPMS



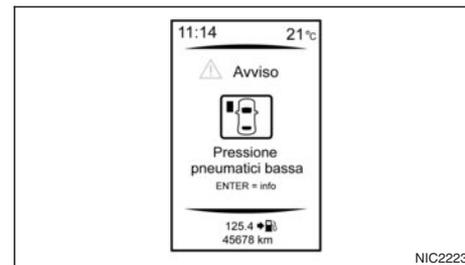
- (A) Valvola dello pneumatico con sensore

Il sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici è un sistema elettronico che controlla la pressione di gonfiaggio degli pneumatici delle quattro ruote durante la marcia del veicolo. In seguito a una perdita di pressione, il sistema avviserà il conducente tramite segnali visivi. Ciascun sensore

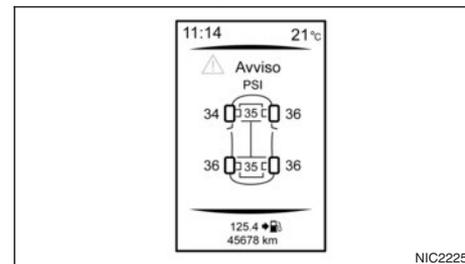
TPMS (A) è inserito all'interno di una ruota registrata e invia dati sulla pressione e sulla temperatura dell'aria di gonfiaggio tramite un segnale di radiofrequenza ad un ricevitore (centralina) presente all'interno del veicolo.

Tutti gli pneumatici, compreso quello di scorta (se in dotazione) dovrebbero essere controllati mensilmente quando sono freddi e gonfiati alla pressione prescritta raccomandata dal costruttore riportata sulla targhetta del veicolo, o sulla targhetta che indica le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici. (Se il vostro veicolo è dotato di pneumatici con dimensioni diverse da quelle indicate sulla targhetta del veicolo o sulla targhetta che indica le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici, sarà necessario stabilirne la corretta pressione di gonfiaggio.)

Il sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) controlla la spia TPMS (a), la quale si accende al rilevamento di una variazione significativa della pressione di uno o più pneumatici. Sul display informativo multifunzione appaiono inoltre un avviso e l'indicatore di posizione pneumatico (b) per individuare lo pneumatico o gli pneumatici aventi una pressione bassa.



Premendo ora il pulsante <ENTER> al volante, viene visualizzata un'altra schermata riportando la pressione di tutti e quattro gli pneumatici.



Di conseguenza, in caso di illuminazione della spia TPMS, arrestare tempestivamente il veicolo in un luogo sicuro per controllare gli pneumatici, quindi gonfiarli alla pressione corretta. L'utilizzo del veicolo con uno pneumatico che ha subito una perdita di pressione porta al surriscaldamento dello stesso alle alte velocità e infine allo scoppio dello pneuma-

tico. Il sottogonfiaggio degli pneumatici porta inoltre ad un aumento dei consumi di carburante e all'usura irregolare del battistrada, il che potrebbe influire sulla maneggevolezza e le capacità di arresto della vettura.

NOTA

Bisogna tenere presente che il sistema TPMS non può sostituirsi ad una manutenzione appropriata degli pneumatici. È responsabilità del conducente fare in modo che la pressione degli pneumatici resti compresa nei valori prescritti, anche se un'eventuale perdita di pressione non è tale da provocare l'illuminazione della spia TPMS (a).

In caso di funzionamento improprio del sistema, la spia TPMS lampeggia brevemente e quindi si accende ininterrottamente. Questa sequenza avrà luogo ad ogni avviamento del veicolo, fino a che il malfunzionamento non sarà stato eliminato (sensore TPMS mancante o guasto o sistema TPMS guasto). Quando la spia di avvertimento è accesa, è possibile che il sistema non sia in grado di rilevare o segnalare adeguatamente una bassa pressione degli pneumatici. I malfunzionamenti nel sistema TPMS possono verificarsi per diverse ragioni, compresa l'installazione di ruote o pneumatici sostitutivi o alternativi sul veicolo che impediscono il corretto funzionamento del sistema. Dopo la sostituzione di uno o più pneumatici o ruote sul veicolo, controllare pertanto sempre la spia TPMS per assicurarsi che gli pneumatici o le ruote sostituite o alternative non abbiano compromesso in alcun modo il buon funzionamento del sistema TPMS.

- Il sistema TPMS non esegue il monitoraggio della pressione dello pneumatico di scorta.
- Il sistema TPMS si attiva solamente quando il veicolo supera la velocità di 25 km/h (16 miglia/h). Inoltre, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare una caduta improvvisa di pressione nello pneumatico (per esempio, foratura di uno pneumatico durante la guida).
- La spia TPMS potrebbe non spegnersi automaticamente una volta regolata la pressione degli pneumatici. **Dopo aver gonfiato lo pneumatico alla pressione raccomandata A FREDDO**, guidare il veicolo a una velocità non inferiore a 25 km/h (16 miglia/h) per attivare la sincronizzazione del sistema TPMS. Vedere "Regolazione della pressione nominale del sistema TPMS" più avanti in questo capitolo
- Successivamente a una variazione della temperatura esterna, la spia TPMS potrebbe accendersi anche se la pressione degli pneumatici è stata regolata correttamente. Regolare di nuovo la pressione degli pneumatici alla pressione A FREDDO raccomandata quando gli pneumatici sono freddi, quindi ripristinare il sistema TPMS. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Calibrazione della temperatura TPMS" più avanti in questo capitolo.



ATTENZIONE

- **In caso di illuminazione della spia TPMS durante la guida:**
 - evitare le sterzate improvvise

- evitare le brusche frenate
- moderare la velocità del veicolo
- accostare al bordo della strada in un luogo sicuro
- arrestare il veicolo non appena possibile
- La guida del veicolo con gli pneumatici sottogonfiati porta a danni permanenti agli pneumatici e a una maggiore probabilità di scoppio degli stessi. Si possono verificare gravi danni al veicolo che potrebbero portare a un incidente con gravi lesioni personali.
- Controllare la pressione di tutti e quattro gli pneumatici. Per far sì che si spenga la spia TPMS ("OFF"), regolare la pressione degli pneumatici alla pressione raccomandata A FREDDO, secondo le indicazioni riportate sulla targhetta degli pneumatici. In caso di foratura di uno pneumatico, sostituirlo con la ruota di scorta non appena possibile. (Vedere "Pneumatico a terra" nel capitolo "6. In caso di emergenza" per la sostituzione di uno pneumatico forato).
- Quando si monta lo pneumatico di scorta o si sostituisce una ruota, il sistema TPMS non funzionerà e la spia TPMS lampeggerà per circa 1 minuto. Trascorso un minuto, la spia rimane accesa. Accertarsi di seguire tutte le istruzioni relative alla sostituzione della ruota e installare correttamente il sistema TPMS.

- La sostituzione di pneumatici con pneumatici non specificati da RENAULT può compromettere il funzionamento corretto del sistema TPMS.
- RENAULT consiglia di utilizzare esclusivamente il Sigillante di emergenza per pneumatici fornito con il veicolo. Sigillanti di altro tipo potrebbero danneggiare la guarnizione dello stelo della valvola con conseguente perdita d'aria dallo pneumatico. Dopo aver usato il sigillante per la riparazione di uno pneumatico, (per modelli dotati di kit di emergenza per pneumatici forati), visitare il prima possibile un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

AVVERTENZA

- Il sistema TPMS potrebbe presentare qualche problema di funzionamento quando le ruote sono munite di catene di sicurezza o quando le ruote sono sepolte dalla neve.
- Non applicare pellicole metallizzate o parti in metallo (antenna, ecc.) sui finestrini. Ciò può nuocere alla buona ricezione dei segnali inviati dai sensori di pressione, pregiudicando conseguentemente il funzionamento corretto del sistema TPMS.

Alcuni dispositivi e trasmettitori potrebbero interferire temporaneamente sul funzionamento del sistema TPMS e causare l'illuminazione della spia TPMS. Alcuni esempi sono:

- Attrezzature o dispositivi elettrici che usano radiofrequenze simili e che si trovano in prossimità del veicolo.
- Un trasmettitore impostato a radiofrequenze simili che viene utilizzato all'interno o in prossimità del veicolo.
- Un computer (o equipaggiamento simile) o convertitore DC/AC che viene utilizzato all'interno o in prossimità del veicolo.
- Se i dispositivi che trasmettono disturbi elettrici sono collegati all'alimentazione 12V del veicolo.
- Quando si gonfiano gli pneumatici e si controlla la pressione dello pneumatico, fare attenzione a non piegare le valvole.
- I sensori del sistema TPMS sono alloggiati nella parte interna dei cerchioni e integrati a valvole speciali in alluminio. Il sensore TPMS è fissato alla ruota per mezzo di un dado. Il dado va montato correttamente alla coppia di $7,5 \pm 0,5 \text{ N}\cdot\text{m}$. Se il serraggio del sensore TPMS supera il limite, si rischia di danneggiare la guarnizione del sensore. Se invece il sensore viene serrato insufficientemente, esiste la possibilità di causare una perdita d'aria.
- Utilizzare per le valvole dei tappi che rispettino le specifiche dei tappi di serie.
- Non utilizzare per le valvole dei tappi in metallo.

- Montare correttamente i tappi delle valvole. Senza i tappi, le valvole e i sensori di pressione potrebbero essere danneggiati.
- Quando si lasciano in deposito le ruote o si montano pneumatici diversi, fare attenzione a non danneggiare le valvole e i sensori.
- Sostituire gli occhielli e le rondelle del sensore durante la sostituzione di uno pneumatico. Una volta rimosse, la guarnizione e la rondella del sensore non possono essere riutilizzate e devono essere sostituite. I sensori TPMS possono invece essere riutilizzati.
- Fare attenzione quando si usa apparecchiature per il gonfiaggio di pneumatici dotate di tubo dell'aria rigido, poiché l'effetto leva applicato dal lungo ugello può danneggiare il gambo della valvola.

INFORMAZIONI FORNITE DAGLI STRUMENTI

Spia(e) TPMS	Possibile causa	Intervento raccomandato
 	Bassa pressione degli pneumatici	Gonfiare lo(gli) pneumatico(i) alla pressione corretta
 → 	Non viene rilevato il sensore del sistema TPMS in corrispondenza di una o più ruote.	Controllare che siano presenti tutti i sensori TPMS. In assenza di un sensore, aggiungere un sensore al sistema TPMS
	Interferenze sulla comunicazione radio tra i sensori TPMS delle ruote e la centralina TPMS a causa di fattori esterni.	Allontanarsi dall'area delle interferenze
	Malfunzionamento di componenti del sistema TPMS	Se il problema persiste, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata

ATTIVAZIONE

All'inserimento dell'accensione (ON). Non appena il veicolo si mette in moto, la pressione degli pneumatici viene monitorata.

SENSORI TPMS NUOVI E RIPOSIZIONATI (incluso il montaggio di ruote alternative)

Si consiglia di far effettuare la registrazione di un nuovo sensore TPMS o della nuova posizione del sensore da un concessionario autorizzato.

È anche possibile registrare il sensore da sé osservando la procedura riportata di seguito.

Procedura:

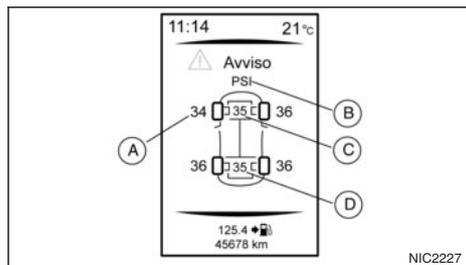
1. Cambiare la posizione dello pneumatico o far montare un sensore TPMS nuovo.
2. Controllare la pressione degli pneumatici a FREDDO ed eseguire la calibratura della temperatura. Vedere "Calibratura della temperatura TPMS" più avanti in questo capitolo.
3. Guidare il veicolo per alcuni minuti a una velocità compresa tra 25 (16 miglia/h) e 100 km/h (64 miglia/h). La posizione e l'ID del sensore TPMS verranno rilevati automaticamente.

NOTA

In presenza di una delle condizioni seguenti, il sistema TPMS potrebbe non essere sincronizzato correttamente:

- Quando le condizioni del fondo stradale sono scadenti
- La centralina TPMS non riceve i dati corretti dai sensori di pressione degli pneumatici
- Quando si marcia a una velocità inferiore a 25 km/h (16 miglia/h)
- Quando si marcia a una velocità superiore a 100 km/h (64 miglia/h)
- Durante forti accelerazioni
- Durante forti rallentamenti
- Nel traffico discontinuo o ingorghi stradali

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE NOMINALE DEL SISTEMA TPMS



- (A) Pressione pneumatici

- (B) Unità di pressione pneumatici
(C) Pressione anteriore prestabilita
(D) Pressione posteriore prestabilita

Usando il veicolo in presenza di carichi pesanti, gli pneumatici devono essere gonfiati alla 'Pressione di gonfiaggio a veicolo carico' indicata sulla targhetta pneumatici.

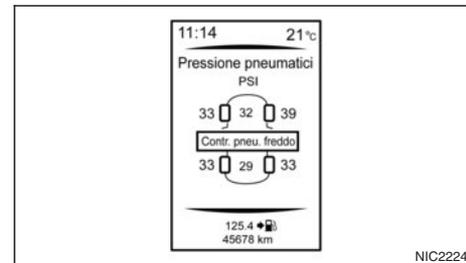
La pressione prevista del sistema TPMS può essere regolata sul display informativo multifunzione in funzione della 'Pressione di gonfiaggio a veicolo carico' indicata sulla targhetta pneumatici. Vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi". Per regolare la pressione nominale, usare gli interruttori al volante per selezionare il menu [Impostazioni], seguito da [Pres. pneumatici]. Selezionare [Target anteriore] e [Target posteriore] e impostare la pressione desiderata.

Le pressioni nominali del sistema TPMS verranno visualizzate al centro degli assali anteriore e posteriore sulla schermata TPMS del display informativo multifunzione.

UNITÀ DI PRESSIONE PNEUMATICI

Le unità visualizzate dal sistema TPMS possono essere selezionate usando il display informativo multifunzione. Selezionare il menu [Impostazioni], seguito da [Pres. pneumatici]. Selezionare [Unità] e scegliere l'unità desiderata.

MESSAGGIO [CONTR. PNEU. FREDDO]



Se la pressione dei pneumatici diventa più elevata della pressione specificata durante una condizione di bassa pressione degli pneumatici, sul display informativo multifunzione viene visualizzato un messaggio in cui si suggerisce di controllare gli pneumatici freddi (vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi").

NOTA

Anche se la pressione è superiore alla pressione nominale preimpostata, il colore giallo dell'avviso pressione indica che la pressione dello pneumatico è effettivamente troppo bassa. La pressione degli pneumatici aumenta durante la guida. Controllare la pressione degli pneumatici a pneumatici freddi.

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE (modelli senza sistema chiave telecomando)

CALIBRATURA DELLA TEMPERATURA TPMS

La pressione degli pneumatici è influenzata dalla temperatura interna dello pneumatico; la temperatura dello pneumatico aumenta durante la marcia del veicolo. Per poter monitorare accuratamente eventuali perdite d'aria dallo pneumatico e per prevenire falsi avvisi del sistema TPMS a causa di sbalzi di temperatura, il sistema TPMS utilizza sensori di temperatura integrati negli pneumatici per effettuare calcoli per la compensazione della temperatura.

Raramente potrebbe essere necessario dover ricalibrare la temperatura di riferimento del sistema TPMS usando il display informativo multifunzione. Vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi". Quest'operazione dovrebbe essere eseguita soltanto quando la pressione effettiva degli pneumatici è stata regolata, mentre la temperatura ambiente attuale è notevolmente diversa dalla temperatura di calibrazione attuale.

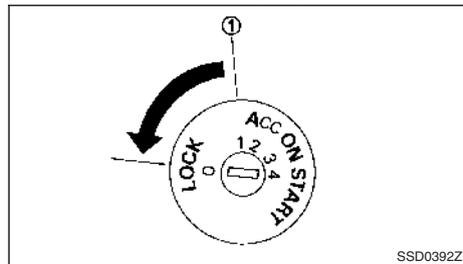
Per iniziare la calibratura della temperatura TPMS, usare gli interruttori al volante per selezionare il menu [Impostazioni] seguito da [Pres. pneumatici]. Selezionare [Reset avvio] seguito da [Inizio]. Quando la procedura di calibratura è in corso, sul display informativo multifunzione verrà visualizzato il messaggio: [Resetando il sistema pressione pneumatici].



ATTENZIONE

Non rimuovere la chiave né portare l'interruttore di accensione in posizione <LOCK> durante la marcia. Lo sterzo si bloccherà. Di conseguenza il conducente potrebbe perdere il controllo del veicolo, causando danni al veicolo o riportando lesioni personali.

CAMBIO MANUALE (MT)



L'interruttore comprende un dispositivo antifurto bloccasterzo.

La chiave di accensione può essere estratta solo quando l'interruttore si trova nella normale posizione di parcheggio <LOCK> (0).

Benché non indicata, sul blocchetto c'è una posizione "OFF" ① tra le posizioni <LOCK> e <ACC>.

Per bloccare il volante, estrarre la chiave. Per sbloccare il volante, inserire la chiave nell'interruttore e girarla delicatamente, muovendo contemporaneamente il volante verso destra e verso sinistra.

POSIZIONI DELLA CHIAVE

LOCK (normale posizione di parcheggio) (0):

La chiave di accensione può essere estratta soltanto in questa posizione.

OFF (1):

Si può spegnere il motore senza bloccare lo sterzo.

ACC (accessori) (2):

In questa posizione si attivano gli accessori elettrici, ad esempio l'autoradio, quando il motore non è acceso.

ON (posizione normale di funzionamento) (3):

In questa posizione si attivano il sistema di accensione e gli accessori elettrici.

START (4):

In questa posizione si accende il motore. Non appena il motore si è acceso, rilasciare immediatamente la chiave di accensione; Ritournerà automaticamente alla posizione <ON>.

BLOCCASTERZO

Bloccaggio dello sterzo

- 1) Portare l'interruttore di accensione sulla posizione <LOCK>.
- 2) Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.
- 3) Ruotare lo sterzo di 1/6 di giro in senso orario rispetto alla posizione rettilinea.

Sbloccaggio dello sterzo

- 1) Inserire la chiave nell'interruttore di accensione.
- 2) Girare lievemente l'interruttore di accensione ruotando contemporaneamente il volante delicatamente verso destra e verso sinistra.

PRECAUZIONI SUL FUNZIONAMENTO DELL'ACCENSIONE A PULSANTE



ATTENZIONE

Non agire sull'accensione a pulsante durante la marcia, tranne in caso di emergenza. (Il motore si spegne premendo l'interruttore di accensione per tre volte consecutive o tenendolo premuto per più di due secondi.) Lo sterzo potrebbe bloccarsi e il conducente di conseguenza potrebbe perdere il controllo del veicolo. Ciò può risultare in gravi danni al veicolo o lesioni personali.

SISTEMA CHIAVE TELECOMANDO

Il sistema chiave telecomando è in grado di azionare l'interruttore di accensione senza dover prendere la chiave dalla tasca o dalla borsa. L'ambiente e/o le condizioni operative possono influire sul funzionamento del sistema chiave telecomando.

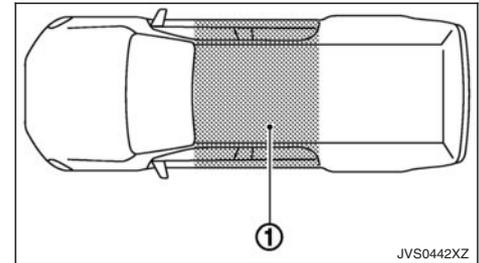
Alcuni indicatori e avvertimenti relativi al funzionamento vengono visualizzati sul display informativo multifunzione e/o nel quadro strumenti. (Vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi" e "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".)

AVVERTENZA

- **Accertarsi di portare con sé la chiave telecomando quando si mette in funzione il veicolo.**

- Quando si scende dal veicolo, non lasciare mai a bordo la chiave telecomando.
- Se la batteria del veicolo è scarica, l'interruttore di accensione non potrà essere spostato dalla posizione "LOCK", e con il bloccasterzo inserito, non sarà possibile muovere lo sterzo. Caricare la batteria non appena possibile. (Vedere "Sostituzione della batteria della chiave telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)

Raggio d'azione



La chiave telecomando è in grado di avviare il veicolo soltanto quando si trova nel raggio d'azione specificato ①, come illustrato.

Quando la batteria della chiave telecomando è quasi esaurita o quando sul luogo di utilizzo sono presenti potenti onde radio, il raggio d'azione del sistema chiave telecomando si restringe e si possono verificare problemi di funzionamento.

Se la chiave telecomando si trova nel raggio d'azione, è possibile per chiunque, anche chi non ha con sé la chiave telecomando, premere l'interruttore di accensione per far partire il motore.

- L'area del cassone non è compresa nel raggio d'azione della funzione di avviamento del motore.
- Quando si pone la chiave telecomando sul quadro strumenti, nel cassetto portaoggetti, nella tasca sulla porta o in un angolo dell'abitacolo, si potrebbero verificare problemi di funzionamento.
- Lasciandola fuori dal veicolo in prossimità delle porte o dei finestrini, la chiave telecomando potrebbe invece funzionare.

CAMBIO AUTOMATICO (AT)

Il bloccasterzo è progettato affinché l'interruttore di accensione non possa essere girato sulla posizione "LOCK" fino a che la leva del cambio non sarà in posizione P (parcheggio). Quando si preme l'interruttore di accensione sulla posizione "OFF", accertarsi che la leva del cambio sia in posizione P (parcheggio).

Quando non si riesce a portare l'interruttore di accensione sulla posizione "LOCK":

1. Sul display informativo multifunzione viene visualizzato l'avvertimento [Passare a posizione parcheggio] e viene emesso un segnale acustico.
2. Spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).

3. Se l'interruttore di accensione è in posizione "ACC", l'avvertimento [PREMI] appare sul display informativo multifunzione.
4. Premere l'interruttore di accensione. L'interruttore di accensione è portato sulla posizione "OFF".
5. Aprire la porta. L'interruttore di accensione ritorna alla posizione "LOCK".

Per dettagli su avvertimenti e indicatori visualizzati sul display informativo multifunzione, vedere "Indicatori di funzionamento" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

Se l'interruttore di accensione viene portato sulla posizione "LOCK", la leva del cambio non può essere spostata dalla posizione P (parcheggio). È possibile spostare la leva del cambio se l'interruttore di accensione è in posizione "ON" e il pedale del freno è premuto.

BLOCCASTERZO

L'interruttore di accensione prevede un dispositivo bloccasterzo antifurto.

Per bloccare lo sterzo

1. Portare l'interruttore di accensione su "OFF", posizione in cui l'indicatore di posizione dello stesso interruttore non si accenderà.
2. Aprire o chiudere la porta. L'interruttore di accensione ritorna alla posizione "LOCK".

3. Ruotare lo sterzo 1/6 di giro verso destra o verso sinistra partendo dalla posizione di marcia rettilinea.

Per sbloccare lo sterzo

Premere l'interruttore di accensione per sbloccare automaticamente lo sterzo.

AVVERTENZA

- **Se la batteria del veicolo è scarica, l'accensione a pulsante non potrà essere spostata dalla posizione "LOCK".**
- **Se l'indicatore Guasto al meccanismo di disinserimento bloccasterzo (se in dotazione) appare nel display informativo multifunzione, premere di nuovo l'interruttore di accensione ruotando allo stesso tempo lo sterzo leggermente verso destra e verso sinistra. (Vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".)**

POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

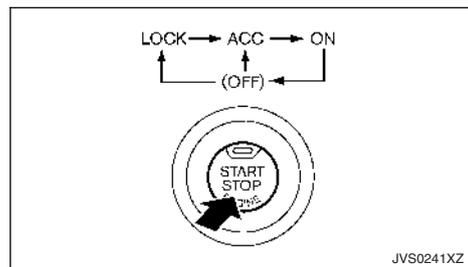


ATTENZIONE

Non portare l'interruttore di accensione sulla posizione "OFF" durante la marcia. Lo sterzo potrebbe bloccarsi e causare la perdita di controllo del veicolo da parte del conducente, portando a gravi danni al veicolo o lesioni personali.

AVVERTENZA

- Non lasciare il veicolo per lunghi periodi di tempo con l'interruttore di accensione in posizione "ON" e il motore spento. Si rischia di scaricare la batteria.
- Utilizzare le utenze elettriche con il motore in funzione, per non correre il rischio di scaricare la batteria del veicolo. Se è necessario utilizzare accessori mentre il motore non è in funzione, non utilizzarli a lungo e non utilizzare più accessori elettrici contemporaneamente.



Se si preme l'interruttore di accensione senza abbassare il pedale del freno (modello con cambio automatico) o il pedale della frizione (modello con cambio manuale), la posizione dell'interruttore di accensione cambia come segue:

- Premere una volta per la posizione "ACC".
- Premere due volte per la posizione "ON".
- Premere tre volte per la posizione "OFF".

- Premere quattro volte per ritornare alla posizione "ACC".
- Aprire o chiudere una delle porte per ritornare dalla posizione "LOCK" alla posizione "OFF".

Posizione LOCK

L'interruttore di accensione e il bloccasterzo possono essere bloccati soltanto in questa posizione.

L'interruttore di accensione verrà sbloccato premendolo nella posizione "ACC" e portando con sé la chiave telecomando.

Posizione ACC

In questa posizione si attivano gli accessori elettrici senza che si accenda il motore.

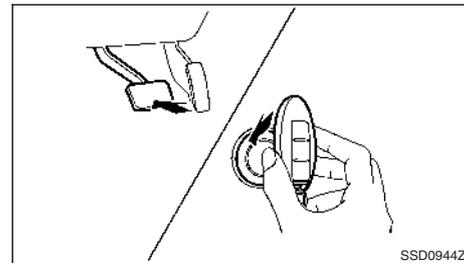
Posizione ON

In questa posizione si attivano il sistema di accensione nonché gli accessori elettrici senza che si accenda il motore.

Posizione OFF

Il motore viene spento con lo sterzo sbloccato.

ESAURIMENTO DELLA BATTERIA DELLA CHIAVE TELECOMANDO



Se la batteria della chiave telecomando è esaurita, oppure condizioni ambientali interferiscono con il funzionamento della chiave telecomando, avviare il motore secondo la procedura seguente:

1. Modello con cambio automatico (AT):

Spostare la leva del cambio in posizione P (parceggio).

Modello con cambio manuale (MT):

Portare la leva del cambio in folle (N).

2. Abbassare fermamente il pedale del freno.

3. Toccare l'interruttore di accensione con la chiave telecomando, come illustrato in figura (viene emesso un segnale acustico.)

4. Premere l'interruttore di accensione mentre si preme il pedale del freno (modello AT) o il pedale della frizione (modello MT) entro 10 secondi dopo il segnale acustico. Il motore si avvia.

Dopo aver effettuato il passaggio 3, quando si preme l'interruttore di accensione senza premere il pedale del freno (modello AT) o il pedale della frizione (modello MT), l'interruttore di accensione passa alla posizione "ACC".

NOTA

- **Premendo l'interruttore di accensione sulla posizione "ACC" o "ON", o avviando il motore mediante la procedura riportata sopra, l'avvertimento Batteria chiave quasi esaurita appare sul display informativo multifunzione anche se la chiave telecomando si trova a bordo del veicolo. Ciò non indica la presenza di un guasto. Per disattivare l'avvertimento, toccare di nuovo l'interruttore di accensione con la chiave telecomando.**
- **Se l'avvertimento Batteria chiave quasi esaurita appare sul display informativo multifunzione, sostituire la batteria il prima possibile. (Vedere "Sostituzione della batteria della chiave telecomando" nel capitolo "8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente".)**

AVVIAMENTO DEL MOTORE (modelli senza sistema chiave telecomando)

1. Azionare il freno di stazionamento.
2. Premere il pedale del freno.

3. Modello con cambio automatico (AT):

Portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) o N (folle).

Il motorino di avviamento funziona solo con la leva del cambio nella posizione appropriata.

Modello con cambio manuale (MT):

Portare la leva del cambio in folle (N), premere a fondo il pedale della frizione e avviare il motore.

4. Avviare il motore con il motorino di avviamento senza premere il pedale dell'acceleratore girando l'interruttore di accensione sulla posizione <START>.

Per modelli con motore diesel: Girare l'interruttore di accensione in posizione <ON> e attendere finché la spia delle candele di preriscaldamento  non si spenga.

5. Non appena il motore si è avviato, non agire più sull'interruttore di accensione. Se il motore si avvia ma non gira, ripetere la procedura illustrata sopra.
6. Dopo l'avviamento, far girare il motore al minimo per almeno 30 secondi per riscaldarlo. Guidare a velocità moderata per un breve tratto, soprattutto in presenza di bassa temperatura.

AVVERTENZA

Non lasciare incustodito il veicolo mentre il motore è in fase di riscaldamento.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (modelli con sistema chiave telecomando)

1. Azionare il freno di stazionamento.

2. Modello con cambio automatico (AT):

Portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) o N (folle).

Il motorino di avviamento funziona solo con la leva del cambio nella posizione appropriata.

Modello con cambio manuale (MT):

Portare la leva del cambio in folle (N).

Bisogna portare con sé la chiave telecomando quando si agisce sull'interruttore di accensione.

3. Portare l'interruttore di accensione in posizione "ON". Premere il pedale del freno (modello AT) o il pedale della frizione (modello MT) e premere l'interruttore di accensione per avviare il motore.

Per modelli con motore diesel: Attendere finché non si spegne la spia delle candele di preriscaldamento .

4. Non appena il motore si è avviato, non agire più sull'interruttore di accensione. Se il motore si avvia ma non gira, ripetere la procedura illustrata sopra.

GUIDA DEL VEICOLO

5. Dopo l'avviamento, far girare il motore al minimo per almeno 30 secondi per riscaldarlo. Guidare a velocità moderata per un breve tratto, soprattutto in presenza di bassa temperatura.

AVVERTENZA

Non lasciare incustodito il veicolo mentre il motore è in fase di riscaldamento.

6. Per spegnere il motore, spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) (modello AT) o N (folle) (modello MT), azionare il freno di stazionamento e premere l'interruttore di accensione sulla posizione "OFF".

GUIDA CON CAMBIO AUTOMATICO (AT)

Il cambio automatico (AT) montato sul vostro veicolo è un dispositivo a comando elettronico progettato per produrre la massima potenza e un funzionamento regolare.

Nelle pagine seguenti sono illustrate le procedure operative raccomandate per questo tipo di cambio. Osservare le procedure descritte per ottenere il massimo in termini di prestazioni del veicolo e piacere di guida.



ATTENZIONE

Non scalare marcia bruscamente su strade sdruciolevoli. Si potrebbe altrimenti perdere il controllo del veicolo.

AVVERTENZA

- Quando il motore è freddo, il suo regime al minimo è alto; prestare quindi particolare attenzione quando si inserisce una marcia avanti o la retromarcia prima che il motore si sia riscaldato.
- Evitare di accelerare a veicolo fermo. Il veicolo può mettersi in movimento accidentalmente.
- Non innestare mai la posizione P (parcheggio) o R (retromarcia) quando il veicolo marcia avanti, né la posizione P (parcheggio) o D

(marcia) quando il veicolo fa marcia indietro. Si potrebbe causare un incidente o danneggiare la trasmissione.

- Ad eccezione del caso di emergenza, non innestare la posizione N (folle) durante la marcia. Mai procedere con il cambio in folle (N), poiché si rischia di causare gravi danni al cambio.
- Avviare il motore nella posizione P (parcheggio) o N (folle). In ogni altra posizione il motore non si avvia. Se ciò però dovesse avvenire, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- Inserire la posizione P (parcheggio) e azionare il freno di stazionamento se bisogna fermarsi per un periodo di tempo maggiore.
- Tenere il motore al regime minimo quando da folle (N) si innesta una qualsiasi altra posizione di marcia.
- Per evitare possibili danni al veicolo; quando si arresta il veicolo su una pendenza in salita, non tenerlo fermo premendo il pedale dell'acceleratore. A questo scopo bisogna usare il pedale del freno.

Avviamento del veicolo

1. Dopo aver avviato il motore, premere a fondo il pedale del freno prima di provare a spostare la leva del cambio dalla posizione P (parcheggio).
2. Tenere premuto il pedale del freno e portare la leva del cambio in una posizione di marcia.

- Rilasciare il freno di stazionamento e il pedale del freno, quindi mettere in moto gradualmente.

Il cambio AT è stato progettato in modo da DOVER premere il pedale del freno per poter passare dalla posizione P (parcheggio) in una delle posizioni di marcia con l'interruttore di accensione in posizione "ON".

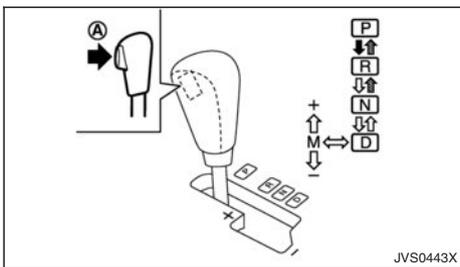
La leva del cambio non può essere spostata dalla posizione P (parcheggio) e portata in un'altra posizione se l'interruttore di accensione è posto nella posizione "LOCK", "OFF" o "ACC"

AVVERTENZA

- PREMERE IL PEDALE DEL FRENO** - Spostando la leva del cambio in posizione D (marcia), R (retromarcia), o nella modalità di inserimento manuale senza premere il pedale del freno, si provoca un leggero movimento del veicolo quando il motore è acceso. Assicurarsi che il pedale del freno sia premuto a fondo e che il veicolo sia fermo prima di azionare la leva del cambio.
- CONTROLLARE LA POSIZIONE DELLA LEVA DEL CAMBIO** - Accertarsi che la leva del cambio sia nella posizione desiderata. La posizione D (marcia) e la modalità di inserimento manuale sono usate per procedere in marcia avanti, mentre la posizione R (retromarcia) serve a fare marcia indietro. Premere il pedale dell'acceleratore per avviare il veicolo e inoltrarsi nel traffico (evitare le partenze brusche e lo slittamento delle ruote).

- RISCALDARE IL MOTORE** - Poiché a motore freddo il regime di minimo è più elevato, prestare maggiore attenzione nella scelta della posizione di marcia immediatamente dopo l'avviamento del motore.
- PARCHEGGIARE LA VETTURA** - Premere il pedale del freno e, quando la vettura è ferma, spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio), tirare la leva del freno di stazionamento e rilasciare il pedale del freno.

Cambio marcia



	Premere il pulsante (A) mentre si preme il pedale del freno
	Premere il pulsante (A)
	Muovere solamente la leva del cambio

ATTENZIONE

- Azionare il freno di stazionamento se la leva del cambio si trova in una qualsiasi posizione mentre il motore non è in funzione. In caso contrario il veicolo potrebbe mettersi in movimento inaspettatamente o rotolare via, causando gravi lesioni personali o danni materiali.
- Se non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P (parcheggio) mentre il motore è in funzione e il pedale del freno premuto, le luci stop potrebbero non funzionare. Il mancato funzionamento delle luci stop può provocare un incidente causando lesioni a voi e ad altri.

Dopo aver avviato il motore, premere a fondo il pedale del freno, spingere il pulsante sulla leva del cambio e muovere la leva dalla posizione P (parcheggio).

Se per qualche motivo l'interruttore di accensione è portato sulla posizione "OFF" o "ACC" mentre la leva del cambio è in una posizione diversa da P (parcheggio), non sarà possibile portare l'interruttore di accensione sulla posizione "LOCK".

Se non sarà possibile portare l'interruttore di accensione sulla posizione "LOCK", effettuare quanto segue:

- Azionare il freno di stazionamento.
- Mentre si preme il pedale del freno, portare l'interruttore di accensione su "ON".

3. Spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).
4. Portare l'interruttore di accensione sulla posizione "LOCK".

P (parcheggio):

Usare questa posizione solo quando si deve parcheggiare il veicolo oppure per avviare il motore. **Accertarsi che il veicolo si sia fermato completamente, quindi portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).** Azionare il freno di stazionamento. Quando si parcheggia in salita, per prima cosa premere il pedale del freno, azionare poi il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).

R (retromarcia):

Usare questa posizione per fare marcia indietro. Accertarsi che il veicolo si sia completamente fermato prima di selezionare la posizione R (retromarcia).

N (folle):

Non è innestata né la marcia avanti né la retromarcia. Il motore può essere avviato in questa posizione. Se il motore si dovesse spegnere con il veicolo in movimento, è possibile innestare la posizione N (folle) per poterlo riavviare.

D (marcia):

Usare questa posizione in tutte le situazioni di marcia avanti normale.

Modalità di inserimento manuale

Quando la leva del cambio viene posizionata nella griglia di inserimento manuale e portata in alto o in basso durante la guida, il cambio attiva la modalità di inserimento manuale. I rapporti possono essere selezionati manualmente.

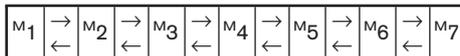
Per passare alla marcia superiore, spostare la leva del cambio verso il lato + (su). Il cambio passa ad una marcia superiore.

Per scalare marcia, spostare la leva del cambio verso il lato - (giù). Il cambio passa ad una marcia inferiore.

Annullando la modalità di inserimento manuale, riportare la leva del cambio nella posizione "D" (marcia). Il cambio ritorna alla modalità di marcia normale.

Nella modalità di inserimento manuale, i rapporti vengono visualizzati nel display informativo multifunzione, collocato tra il tachimetro e il contagiri.

Il passaggio ad una marcia superiore o inferiore avviene come segue:



M7 (7^a):

Innestare questa posizione in tutte le situazioni di marcia avanti normale a velocità da autostrada.

M6 (6^a) e M5 (5^a):

Usare queste posizioni nei lunghi percorsi in salita o per utilizzare l'effetto frenante del motore nei lunghi percorsi in discesa.

M4 (4^a), M3 (3^a) e M2 (2^a):

Usare queste posizioni per guidare in salita o per sfruttare l'effetto frenante del motore sulle discese ripide.

M1 (1^a):

Usare questa posizione per la marcia lenta su salite ripide o per la marcia lenta nella neve profonda, o ancora per sfruttare al massimo l'azione frenante del motore su forti discese.

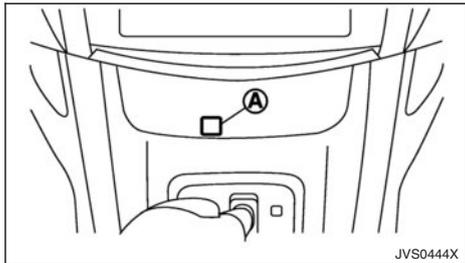
- Bisogna ricordarsi di non guidare a velocità elevate per lunghi periodi di tempo quando è innestata una marcia inferiore alla 7^a. Questa precauzione è utile per ridurre i consumi di carburante.
- Spostando la leva del cambio due volte sullo stesso lato, le marce vengono scalate in successione. Tuttavia, se tale movimento viene eseguito rapidamente, il secondo innesto potrebbe non venire completato correttamente.
- **Nella modalità di inserimento manuale, può capitare che il cambio non inserisca la marcia selezionata, o che inserisca automaticamente una marcia diversa. Ciò aiuta a mantenere stabili le prestazioni di guida e riduce la possibilità di danni al veicolo o di perdita di controllo.**

- Quando il cambio non innesta la marcia selezionata, l'indicatore di posizione del cambio automatico (AT) (sul display informativo multifunzione) lampeggerà e il cicalino suonerà.
- Nella modalità di inserimento manuale, si scatta automaticamente fino alla 1ª (prima) marcia poco prima dell'arresto del veicolo. Per accelerare nuovamente è necessario passare alla marcia superiore desiderata.

Scalata di marcia mediante accelerazione - in posizione D (marcia)

Per effettuare un sorpasso o per superare salite, premere a fondo il pedale dell'acceleratore. In questo modo è possibile scalare marcia, a seconda della velocità del veicolo.

Rilascio shiftlock



Se la batteria è scarica, può succedere che la leva del cambio non possa essere spostata dalla posizione P (parcheggio), neanche premendo il pedale del freno.

Per rilasciare lo shiftlock (blocco del cambio), effettuare la seguente procedura:

1. Portare l'interruttore di accensione sulla posizione "OFF" o "LOCK".
2. Azionare il freno di stazionamento.
3. Rimuovere il tappo dallo shiftlock (A) e spingere il pulsante di rilascio shiftlock.
4. Tenere premuto il pulsante sull'impugnatura della leva del cambio, quindi muovere la leva in posizione N (folle) tenendo premuto contemporaneamente il pulsante di rilascio shiftlock (A).

Portare l'interruttore di accensione in posizione "ON" per disinserire il bloccasterzo.

Il veicolo potrà essere spinto al luogo desiderato.

Se non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P (parcheggio), far controllare il sistema del cambio automatico (AT) da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

Failsafe

Quando si verifica la condizione failsafe, il cambio automatico (AT) verrà bloccato in una delle marce avanti, a seconda delle condizioni.

Se il veicolo viene usato in condizioni gravose, con lo slittamento delle ruote e conseguente frenata violenta, la funzione failsafe potrebbe essere attivata. Ciò avviene anche se tutti i circuiti elettrici funzionano correttamente. In tal caso, portare l'interruttore di accensione in posizione

"OFF" e attendere 3 secondi. Quindi riportare l'interruttore di accensione nella posizione "ON". Il veicolo dovrebbe tornare alle condizioni di esercizio normali. Se invece il veicolo non ritorna a funzionare normalmente, fare controllare e eventualmente riparare il cambio da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

GUIDA CON CAMBIO MANUALE (MT)



ATTENZIONE

- Non scalare marcia bruscamente su strade sdruciolevoli. Si potrebbe altrimenti perdere il controllo del veicolo.
- Evitare di mandare il motore in fuorigiri in fase di scalata di marcia. Si potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo o danni al motore.

AVVERTENZA

- Non poggiare il piede sul pedale della frizione durante la guida. Ciò potrebbe causare danni alla frizione.
- Premere a fondo il pedale della frizione prima di cambiare marcia per evitare danni al cambio.
- Fermare completamente il veicolo prima di innestare la retromarcia (R).
- Quando il veicolo è fermo per un certo periodo di tempo, ad esempio al semaforo, portare

la leva del cambio in posizione N (folle) e rilasciare il pedale della frizione tenendo premuto il pedale del freno.

Avviamento del veicolo

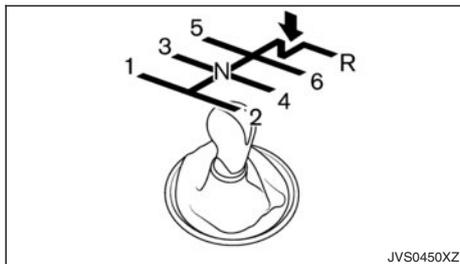
1. Dopo aver avviato il motore, premere a fondo il pedale della frizione e portare la leva del cambio in prima (1ª marcia), seconda (2ª marcia) o in R (retromarcia). RENAULT consiglia di avviare il veicolo nella 2ª marcia su fondo stabile, in piano e senza carico.
2. Premere lentamente il pedale dell'acceleratore, rilasciando contemporaneamente il pedale della frizione e il freno di stazionamento.

Cambio marcia

Per cambiare marcia o per passare ad una marcia superiore o inferiore, premere a fondo il pedale della frizione, inserire la marcia appropriata, quindi rilasciare la frizione lentamente e senza scatti.

Avviare il veicolo in prima (1ª marcia), o in seconda (2ª marcia), quindi passare in terza (3ª marcia), quarta (4ª marcia), quinta (5ª marcia) e sesta (6ª marcia) in sequenza, in base alla velocità del veicolo.

Se risulta difficile innestare la retromarcia (R) o la prima (1ª), mettere la leva del cambio in folle (N), quindi rilasciare una volta il pedale della frizione. Premere di nuovo completamente il pedale della frizione e portare la leva del cambio in posizione R o 1.



Per fare marcia indietro, dopo l'arresto completo del veicolo, spingere la leva del cambio e portarla in R (retromarcia).

SISTEMA STOP/START (se in dotazione)

Il sistema Stop/Start è progettato per abbattere i consumi di carburante e per ridurre le emissioni dei gas di scarico e le rumorosità eccessive durante il viaggio:

- Quando si arresta il veicolo con la leva del cambio in posizione N (folle) e il pedale della frizione rilasciato, il motore si spegne automaticamente.
- Quando si preme il pedale della frizione, il motore si accende automaticamente.

AVVERTENZA

Al termine del viaggio, bisogna spegnere il motore e disinserire l'accensione. Bloccare il veicolo nella maniera consueta. Girare il contatto su OFF per spegnere tutti i sistemi elettrici del veicolo. La noncuranza di questa precauzione può portare a una batteria scarica.

NOTA

Per i modelli dotati di sistema Stop/Start, usare la batteria speciale con capacità perfezionate di carica/discarga e maggiore durata di vita. Va evitato l'uso di una batteria non specifica per il sistema Stop/Start, perché ciò potrebbe portare al deterioramento precoce della batteria o al malfunzionamento del sistema Stop/Start. Per quanto riguarda la batteria, si consiglia di usare parti originali RENAULT. Per maggiori informazioni, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

NOTA

Il sistema Stop/Start non si attiva nelle condizioni seguenti:

- Se dopo l'avviamento del motore, il motore è tenuto al minimo senza guidare il veicolo.
- Quando la temperatura del liquido refrigerante è bassa.
- Quando la capacità della batteria è bassa.
- Quando la temperatura della batteria è bassa.
- Quando il veicolo è in movimento.
- Quando la depressione al servofreno diminuisce.
- Quando si apre il cofano mentre il motore è in funzione.
- Quando si accende il motore mentre il cofano è aperto.
- Quando la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata.
- Quando la porta lato guida è aperta.
- Quando la spia del sistema Stop/Start lampeggia lentamente.
- Quando il comando della velocità di ventilazione è in una posizione diversa da OFF (0) mentre il comando di distribuzione aria è nella posizione di sbrinamento anteriore.
- Quando l'interruttore dello sbrinatori anteriore è attivato.

- Quando la temperatura all'interno del veicolo è troppo alta o troppo bassa (Quando il condizionatore automatico è spento, il sistema Stop/Start funzionerà.)
- Quando la velocità di ventilazione del climatizzatore è impostata al massimo.
- Quando l'interruttore OFF del sistema Stop/Start è attivato.
- Quando il consumo elettrico è alto.
- Quando il veicolo sta viaggiando ad altitudini superiori a 2.000 m (6.562 ft) (modello MT).
- Per modelli con cambio manuale (MT)
- Quando la leva del cambio è in una qualsiasi posizione tranne che la posizione N (folle).
- Quando viene abbassato il pedale della frizione.
- Quando la chiave telecomando non è a bordo del veicolo.
- Quando il volante gira o è girato di almeno 45 gradi.

NOTA

Il motore non si riavvia neanche premendo il pedale della frizione quando il sistema Stop/Start è attivato nelle seguenti condizioni:

- Quando il cofano motore è aperto.
- Quando la cintura di sicurezza lato guida non è allacciata e la porta lato guida è aperta

- Quando la leva del cambio non è in folle (N).

NOTA

Nelle condizioni seguenti ci vorrà un po' di tempo prima che il sistema Stop/Start si attivi:

- Quando la batteria è scarica.
- Quando la temperatura esterna è bassa o alta.
- Quando la batteria è stata sostituita o il morsetto della batteria è stato staccato per un lungo periodo di tempo e quindi ricollegato.

NOTA

Quando viene visualizzata la spia del sistema Stop/Start, il motore si accende automaticamente in presenza di almeno una delle seguenti condizioni:

- La tensione della batteria si sta abbassando (a causa del carico elettrico proveniente da altri sistemi del veicolo, quali fari, riscaldatori, ecc., o da dispositivi esterni collegati alla presa da 12 volt presente all'interno del veicolo).
- La velocità del veicolo è superiore a circa 2 km/h (1 miglia/h).
- Lo sbrinatori anteriore è in funzione.
- Quando la temperatura all'interno del veicolo è troppo alta o troppo bassa (quando il climatizzatore è spento, il sistema Stop/Start si attiva).

- Quando lo sbrinatori anteriore è attivato. (Il motore potrebbe non accendersi a seconda della temperatura esterna.)
- Quando la capacità della batteria è bassa.
- Quando l'assorbimento elettrico è elevato.
- Quando viene abbassato il pedale della frizione.

AVVERTENZA

Innestare la marcia solo quando il pedale della frizione è premuto a fondo.

NOTA

Le condizioni seguenti prevengono la riaccensione automatica del motore da parte del sistema Stop/Start. In questa particolare situazione si dovrà avviare il motore usando l'interruttore di accensione:

- La cintura di sicurezza lato guida non è allacciata e la porta lato guida è aperta.
- Il cofano è aperto.

Utilizzare questo sistema quando il veicolo è fermo al semaforo, ecc. Quando invece bisogna fermare il veicolo per periodi maggiori, spegnere il motore.

Quando il motore è spento tramite il sistema Stop/Start, le funzioni di riscaldamento, raffreddamento e deumidificazione saranno disattivate. Per prevenire la disattivazione delle funzioni di climatizzazione, disattivare la modalità Idling Stop premendo l'interruttore OFF del sistema Stop/Start.

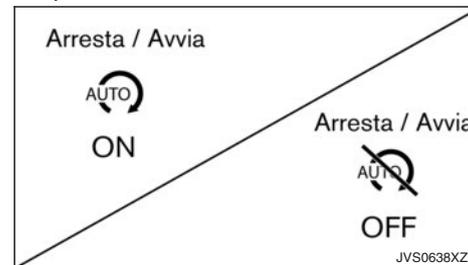
DISPLAY DEL SISTEMA STOP/START

Spegnimento motore



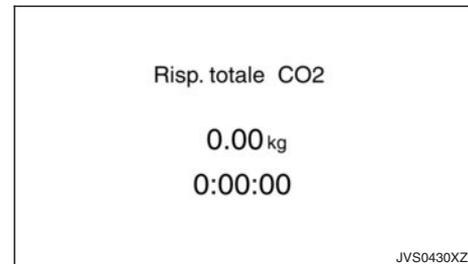
Quando si spegne il motore, sul display vengono visualizzate per alcuni secondi le seguenti informazioni.

Attivazione o disattivazione del sistema Stop/Start



Se il sistema Stop/Start viene attivato o disattivato usando l'interruttore OFF del sistema, viene mostrato un messaggio.

Risparmio CO2 o carburante risparmiato e tempo di arresto motore



La modalità di risparmio CO2 o carburante e tempo di arresto motore mostra i seguenti elementi:

- Il risparmio CO2 mostra la quantità prevista di emissioni di CO2 prevenute grazie al sistema Stop/Start per ogni spegnimento automatico del motore.
- Il tempo di spegnimento del motore mostra la durata in cui il motore è rimasto spento tramite il sistema Stop/Start.

Per ulteriori informazioni, vedere "Sistema Stop/Start (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

Disattivazione avviamento automatico



Se il motore si spegne tramite il sistema Stop/Start attivato e non si riaccende automaticamente, questo messaggio viene visualizzato.

Avvertimento chiave su LOCK



Queste informazioni vengono visualizzate e un segnale acustico viene emesso per ricordare al conducente di girare il contatto su OFF per evitare che si scarichi la batteria.

Il messaggio può essere cancellato soltanto girando o premendo il contatto su OFF (o riavviando il motore).

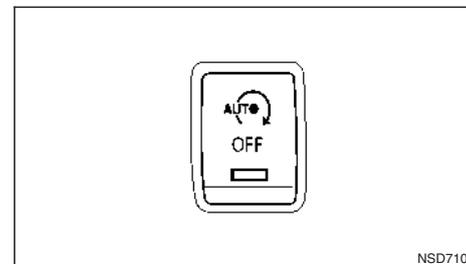
Guasto al sistema



Questo messaggio viene visualizzato in caso di guasto al sistema Stop/Start.

Fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

INTERRUTTORE OFF DEL SISTEMA STOP/START



Il sistema Stop/Start può essere disattivato temporaneamente premendo l'interruttore OFF del siste-

TRAZIONE INTEGRALE (4WD) (se in dotazione)

ma. Premendo l'interruttore una seconda volta o riavviando il motore mediante l'interruttore di accensione, il sistema Stop/Start verrà riattivato.

- Quando il sistema Stop/Start viene disattivato mentre il motore è in funzione, il motore non potrà più spegnersi automaticamente.
- Quando il sistema Stop/Start viene disattivato dopo che il motore si sia spento automaticamente tramite lo stesso sistema, il motore si riavvierà immediatamente non appena sono presenti le condizioni adatte. Il motore in seguito non potrà più essere spento automaticamente durante lo stesso viaggio.
- Quando il sistema Stop/Start viene disattivato, la spia ① integrata nell'interruttore OFF del sistema si accende. In queste condizioni, il sistema Stop/Start non può più abbattere i consumi di carburante, né ridurre le emissioni inquinanti o i livelli di inquinamento acustico.
- In caso di guasto al sistema Stop/Start System, la spia ① integrata nell'interruttore OFF del sistema si accende.

NOTA

Quando si preme l'interruttore OFF del sistema Stop/Start, i relativi messaggi ON o OFF vengono visualizzati per pochi secondi nel display informativo multifunzione. Vedere "Display del sistema Stop/Start" nelle pagine precedenti di questo capitolo.



ATTENZIONE

- Non cercare di alzare due ruote da terra e di innestare una marcia o la retromarcia con il motore in funzione. Ciò potrebbe essere causa di danni agli organi della trasmissione o movimenti improvvisi del veicolo, che potrebbero portare a gravi danni al veicolo o lesioni personali.
- Non provare a testare un veicolo a trazione integrale con un dinamometro per due ruote o attrezzatura simile, anche se le altre due ruote sono sollevate da terra. Accertarsi di informare il personale addetto al collaudo sulla presenza delle quattro ruote motrici prima di collocare il veicolo su un dinamometro. Impiegando un equipaggiamento di collaudo improprio, si possono provocare danni agli organi della trasmissione o movimenti improvvisi del veicolo, che potrebbero portare a gravi danni al veicolo o lesioni personali.

AVVERTENZA

- Non guidare il veicolo su fondi stradali pavimentati asciutti in modalità <4H> o <4LO>. La guida su fondo pavimentato asciutto con il cambio in posizione <4H> o <4LO> può causare rumori indesiderati, usura degli pneumatici e un aumento del consumo di carburante.

Se la spia di avvertimento della trazione integrale (4WD) si accende durante la marcia su fondi stradali pavimentati asciutti:

- nella posizione <4H>, portare l'interruttore di modalità 4WD in posizione <2WD>.
- nella posizione <4LO>, fermare il veicolo e spostare la leva del cambio in posizione N (folle) mentre il pedale del freno è premuto, quindi portare l'interruttore di modalità 4WD in posizione <2WD>.

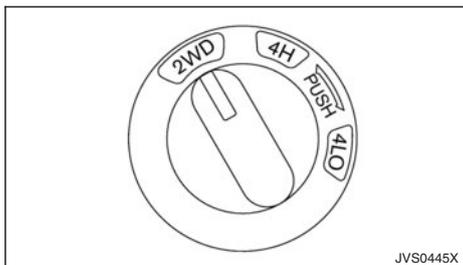
Se la spia di avvertimento 4WD rimane accesa dopo la procedura riportata sopra, fare controllare al più presto il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

- Se si continua a viaggiare mentre la spia di avvertimento 4WD lampeggia, il gruppo di rivolo potrebbe essere danneggiato.

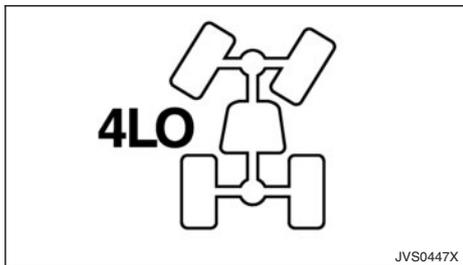
Vedere "Precauzioni nella guida su strada e fuoristrada" nelle pagine precedenti di questo capitolo per ulteriori precauzioni.

SISTEMA 4WD PART TIME

Il sistema 4WD Part Time fornisce tre modalità di guida: <2WD>, <4H> e <4LO>. Usando l'interruttore di modalità 4WD, si può selezionare la modalità di guida desiderata in funzione delle condizioni di marcia.



Interruttore di modalità 4WD



Indicatore della modalità 4WD

Interruttore di modalità 4WD	Ruote motrici	Indicatore		Condizioni per l'uso	Funzionamento dell'interruttore di modalità 4WD (Vedere "Funzionamento dell'interruttore di modalità 4WD" più avanti in questo capitolo.)
		Modalità 4WD	<4LO>		
<2WD>	Ruote posteriori		-	Per la marcia su strade asciutte e pavimentate.	Durante la marcia è possibile effettuare dei passaggi tra le modalità di guida <2WD> e <4H>. Effettuando dei passaggi tra le modalità di guida, le indicazioni della spia luminosa variano. Il passaggio tra le modalità <2WD> e <4H> deve essere effettuato a una velocità inferiore a 100 km/h (60 miglia/h).
<4H>	Quattro ruote		-	Per la marcia su strade pietrose, sabbiose o innevate.	
<4LO>	Folle		Lampeggiante	La spia luminosa 4LO lampeggia quando si effettua un passaggio tra <4H> e <4LO>.	Effettuare un passaggio tra le modalità di guida <4H> e <4LO>: <ul style="list-style-type: none"> • Fermare il veicolo, premere il pedale della frizione (modelli MT) e il pedale del freno e spostare la leva del cambio in posizione N (folle). • Spingere e girare l'interruttore di modalità 4WD. L'interruttore di modalità 4WD non potrà effettuare il passaggio tra <4H> e <4LO> se il cambio non si trova in posizione N (folle), o se il veicolo è in movimento. • Attendere che la spia luminosa 4LO smetta di lampeggiare e rimanga accesa o spenta prima di innestare una marcia o di rilasciare il pedale della frizione (modelli MT).
	Quattro ruote		Rimane accesa*	Da utilizzare quando occorrono la massima potenza e trazione alle basse velocità (ad esempio, sulle ripide pendenze, oppure su strade pietrose, sabbiose o fangose).	

*: Quando viene selezionata la posizione <4LO>, il sistema ESP viene disattivato e la spia luminosa ESP OFF si accende. Vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".



ATTENZIONE

Modello AT: Se la spia di modalità 4WD è su "OFF" o la spia di avvertimento ATP è su "ON", significa che la posizione P (parcheggio) del cambio automatico non potrà funzionare nella maniera dovuta, il che potrebbe risultare in uno spostamento inaspettato del veicolo, con conseguenti lesioni personali o danni materiali. Azionare sempre il freno di stazionamento.

AVVERTENZA

Per evitare danni al veicolo:

- Non utilizzare l'interruttore di modalità 4WD quando si girano curve, quando si fa marcia indietro, oppure quando le ruote posteriori girano a vuoto. Il veicolo deve procedere in linea retta.
- Non spostare la leva del cambio (modello AT) o rilasciare il pedale della frizione (modello MT) quando la spia luminosa 4LO sta lampeggiando. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lo stridito degli ingranaggi e portare a danni al gruppo propulsore.
- **Modello MT:** Non accelerare rapidamente da fermo quando la spia luminosa 4LO sta lam-

peggiando. Procedere in linea retta a bassa velocità finché la spia luminosa 4LO non sia accesa. La spia luminosa 4LO lampeggia quando si effettua il passaggio tra <4LO> e <4H>.

- Se la spia di avvertimento 4WD si accende, attenersi alla seguente procedura:

- 1) Spegnerne il motore.
- 2) Avviare il motore.
- 3) Controllare se la spia 4WD si accende.

Se la spia di avvertimento 4WD rimane accesa dopo aver seguito la procedura riportata sopra, fare controllare ed eventualmente riparare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

L'interruttore di modalità 4WD del gruppo di rinvio viene usato per selezionare la trazione sulle due ruote (2WD) o la trazione integrale (4WD), a seconda delle condizioni di marcia. Girare l'interruttore di modalità 4WD per selezionare una modalità di guida (<2WD>, <4H> o <4LO>).

Per inserire o disinserire la modalità 4LO:

1. Il veicolo DEVE essere fermo.
2. Premere il pedale della frizione (modello MT) e il pedale del freno e spostare la leva del cambio in posizione N (folle).
3. Spingere e girare l'interruttore di modalità 4WD per inserire o disinserire la modalità <4LO>.



ATTENZIONE

- Quando si parcheggia il veicolo, azionare il freno di stazionamento prima di spegnere il motore e accertarsi che la spia luminosa di modalità 4WD sia accesa e che la spia di avvertimento ATP o il messaggio di avvertimento sia spento, altrimenti il veicolo potrebbe mettersi in movimento inaspettatamente anche con il cambio automatico in posizione P (parcheggio).
- La spia luminosa 4LO non deve più lampeggiare e deve restare accesa o spegnersi prima di inserire la marcia. Spostando la leva del cambio dalla posizione N (folle) in una delle altre marce mentre la spia luminosa 4LO sta lampeggiando, il veicolo potrebbe mettersi in movimento inaspettatamente.

AVVERTENZA

- Non spostare mai l'interruttore di modalità 4WD tra <4LO> e <4H> durante la marcia.
- La modalità <4H> fornisce una potenza e trazione maggiori. Evitare una velocità eccessiva, che provoca un aumento del consumo di carburante e un innalzamento della temperatura dell'olio, oltre a favorire il danneggiamento del gruppo propulsore. Si sconsigliano velocità superiori a 100 km/h (60 miglia/h) nella modalità <4H>.
- La modalità di guida <4LO> fornisce la massima potenza e trazione. Evitare di aumentare

eccessivamente la velocità del veicolo. La velocità massima è di circa 50 km/h (30 miglia/h).

- Quando si procede in linea retta, l'interruttore di modalità 4WD può essere spostato tra <2WD> e <4H>. Non usare l'interruttore di modalità 4WD mentre si gira una curva o si fa marcia indietro.
- Non spostare l'interruttore di modalità 4WD tra <2WD> e <4H> mentre il veicolo è impegnato in una discesa ripida. Utilizzare il freno motore e le marce basse per sfruttare l'effetto frenante del motore.
- Non spostare l'interruttore di modalità 4WD tra <2WD> e <4H> quando le ruote posteriori sono in fase di pattinamento.
- Non guidare il veicolo su strade pavimentate asciutte in modalità <4H> o <4LO>. Questo può causare rumori inutili e l'usura degli pneumatici. In queste condizioni, RENAULT consiglia di guidare il veicolo in posizione 2WD.
- In presenza di temperature ambiente basse, quando il motore è freddo, il gruppo di rinvio 4WD non può effettuare il passaggio tra <4H> e <4LO>. In questo caso la spia luminosa 4LO potrebbe lampeggiare. Attendere finché il gruppo di rinvio 4WD non abbia raggiunto la temperatura di esercizio (dopo aver guidato per un certo periodo di tempo) prima di usare l'interruttore di modalità 4WD per passare da <4H> a <4LO> e viceversa.

Quando si percorrono strade accidentate:

- Impostare l'interruttore di modalità 4WD su <4H> o <4LO>.
- Guidare con prudenza, tenendo conto delle condizioni stradali.

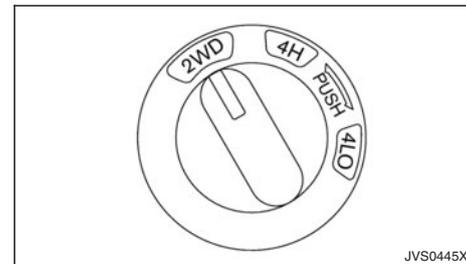
Se il veicolo rimane impantanato

- Collocare pietre o blocchi di legno sotto le ruote per liberare il veicolo.
- Impostare l'interruttore di modalità 4WD su <4H> o <4LO>.
- Se risulta difficile liberare il veicolo, spostarlo in avanti e indietro per favorire il movimento. Se il veicolo è impantanato in uno spesso strato di fango, le catene da neve potrebbero essere utili.

AVVERTENZA

- Non fare pattinare eccessivamente le ruote. Le ruote sprofonderebbero nel fango per cui di conseguenza sarebbe molto difficile liberare il veicolo.
- Evitare di inserire le marce con il motore a regime elevato, in quanto ciò potrebbe provocare anomalie.

FUNZIONAMENTO DELL'INTERRUTTORE DI MODALITÀ 4WD



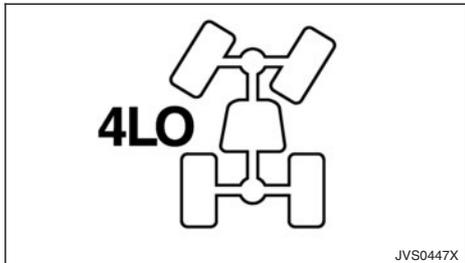
- Impostare l'interruttore di modalità 4WD su <2WD>, <4H> o <4LO>, a seconda delle condizioni di guida.
- Si può avvertire un leggero movimento del veicolo quando si usa l'interruttore di modalità 4WD mentre si gira una curva, si accelera o si decelera, oppure quando l'interruttore di accensione è girato su "OFF" mentre l'interruttore di modalità 4WD è impostato su <4H> o <4LO>. Questo è normale.

AVVERTENZA

- Quando si procede in linea retta, l'interruttore di modalità 4WD può essere spostato tra <2WD> e <4H>. Non usare l'interruttore di modalità 4WD mentre si gira una curva o si fa marcia indietro.

- Non usare l'interruttore di modalità 4WD mentre si percorrono discese ripide. Utilizzare il freno motore inserendo una marcia bassa.
- Non usare l'interruttore di modalità 4WD quando le ruote posteriori sono in fase di pattinamento.
- Prima di spostare l'interruttore di modalità 4WD dalla posizione <2WD> alla posizione <4H>, accertarsi che la velocità del veicolo sia inferiore a 100 km/h (60 miglia/h). In caso contrario, il sistema 4WD potrebbe danneggiarsi.
- Non spostare mai l'interruttore di modalità 4WD tra <4LO> e <4H> durante la marcia.

INDICATORE DELLA MODALITÀ 4WD



L'indicatore della modalità 4WD viene visualizzato nel display informativo multifunzione.

Con il motore in funzione, l'indicatore della modalità 4WD illuminerà la posizione selezionata tramite l'interruttore di modalità 4WD.

- L'indicatore della modalità 4WD potrebbe lampeggiare durante il passaggio tra le diverse modalità di guida. Una volta completato il passaggio, l'indicatore 4WD si accenderà. Se l'indicatore non si accende immediatamente, accertarsi che l'area intorno al veicolo sia sicura e guidare il veicolo in linea retta, accelerare o decelerare o fare marcia indietro, poi spostare l'interruttore di modalità 4WD.
- Se la spia di avvertimento 4WD si accende o l'avvertimento Guasto al sistema 4WD (se in dotazione) appare, l'indicatore della modalità 4WD si spegne.

AVVERTIMENTO 4WD

Spia di avvertimento

Spia di avvertimento		Si accende o lampeggia quando:
	Si accende	In caso di guasto al sistema 4WD
	Lampeggia	La differenza di rotazione delle ruote è notevole.

Se si accende la spia di avvertimento 4WD, l'indicatore della modalità 4WD si spegne.

In presenza di una differenza considerevole tra i diametri delle ruote anteriori e quelle posteriori, la spia di avvertimento 4WD lampeggia. Spostare l'interruttore di modalità 4WD su <2WD> ed evitare di guidare a velocità alta.

AVVERTENZA

- Se la spia di avvertimento 4WD durante il funzionamento si accende o lampeggia per un po' di tempo, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.
- È sconsigliato il passaggio tra <4H> e <4LO> quando è accesa la spia di avvertimento 4WD.
- Quando la spia di avvertimento 4WD si accende, è possibile innestare la modalità 2WD anche se l'interruttore di modalità 4WD è impostato su <4H>. Guidare con particolare cautela. In caso di guasto dei relativi componenti, non sarà possibile innestare la modalità 4WD, neanche effettuando il passaggio con l'interruttore di modalità 4WD.
- Non guidare il veicolo su fondi stradali pavimentati asciutti in modalità <4H> o <4LO>. La guida su fondo pavimentato asciutto con il cambio in posizione <4H> o <4LO> può causare rumori indesiderati, usura degli pneumatici e un aumento del consumo di carburante.

Se la spia di avvertimento della trazione integrale (4WD) si accende durante la marcia su fondi stradali pavimentati asciutti:

- nella posizione <4H>, portare l'interruttore di modalità 4WD in posizione <2WD>.
- nella posizione <4LO>, fermare il veicolo e spostare la leva del cambio in posizione N (folle) mentre il pedale del freno è pre-

muto, quindi portare l'interruttore di modalità 4WD in posizione <2WD>.

Se la spia di avvertimento 4WD rimane accesa dopo la procedura riportata sopra, fare controllare al più presto il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

- Se si continua a viaggiare mentre la spia di avvertimento lampeggia, il gruppo di rinvio potrebbe essere danneggiato.

Indicatore di avvertimento

Se si verifica un guasto nel sistema di trazione integrale (4WD) mentre il motore è in funzione, un messaggio di avvertimento appare nel display informativo multifunzione.

Se viene visualizzato l'avvertimento [Guasto al sistema 4WD], ci potrebbe essere un malfunzionamento nel sistema 4WD. Moderare la velocità del veicolo e farlo controllare da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile.

AVVERTENZA

- Non azionare il motore su un banco a rulli quando una o più ruote sono sollevate.
- Se viene visualizzato l'avvertimento [Guasto al sistema 4WD], è probabile che vi sia un malfunzionamento nel sistema 4WD. Moderare la velocità del veicolo e farlo controllare da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata il prima possibile. Guidare con particolare cautela.

- Proseguendo la guida mentre l'avvertimento [Guasto al sistema 4WD] è visualizzato, si potrebbe causare danni al gruppo propulsore.

PNEUMATICI RACCOMANDATI PER LA TRAZIONE INTEGRALE

AVVERTENZA

- Montare sempre pneumatici delle stesse dimensioni, marca, costruzione (a tele incrociate, cinturata o radiale) e battistrada su tutte e quattro le ruote. L'inosservanza di tale precauzione può provocare una differenza nella circonferenza degli pneumatici sugli assali anteriore e posteriore, con conseguente usura eccessiva degli pneumatici e danni al cambio, al gruppo di rinvio e al differenziale.
- Usare **ESCLUSIVAMENTE** ruote di scorta del tipo specificato per i modelli a trazione integrale (4WD).

Se si riscontra un'eccessiva usura degli pneumatici, si consiglia di sostituirli tutti e quattro con altri aventi stesse dimensioni, marca, costruzione e battistrada. Controllare e correggere inoltre la pressione degli pneumatici e l'allineamento delle ruote. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Pneumatici da neve

Se occorre montare degli pneumatici da neve, accertarsi che siano delle stesse dimensioni, marca, costruzione e battistrada su tutte e quattro le ruote.

Pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Controllare periodicamente la pressione di tutti gli pneumatici compresa la ruota di scorta, usando un manometro presso una stazione di servizio. Se necessario, portare la pressione al valore specificato. I valori della pressione degli pneumatici sono riportati sulla targhetta pneumatici apposta sul montante centrale lato guida o sulla porta di accesso posteriore.

Rotazione degli pneumatici

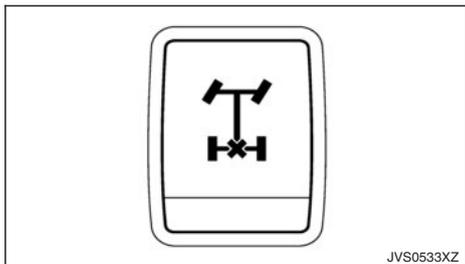
RENAULT consiglia di effettuare la rotazione degli pneumatici ogni 5.000 km (3.000 miglia).

Catene da neve

Le catene devono essere montate solo sulle ruote posteriori e non su quelle anteriori.

Non viaggiare con le catene da neve su strade pavimentate, libere da neve. La guida con le catene in queste condizioni può causare seri danni a diversi meccanismi del veicolo, dovuti a sollecitazioni eccessive. Durante la guida su strade pavimentate pulite, ricordarsi di passare alla trazione su 2 ruote motrici (2WD).

SISTEMA DI BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE POSTERIORE (se in dotazione)



Il bloccaggio del differenziale posteriore è progettato per trasmettere egualmente la coppia motrice alle ruote posteriori di sinistra e a quelle di destra.

Se il vostro veicolo si è impantanato nella sabbia, nella neve, nel fango, ecc. o una delle ruote si trova sollevata da terra e il blocco al differenziale non è inserito, la coppia motrice viene trasmessa alla ruota meno aderente causandone lo slittamento, lasciando insufficiente trazione all'altra ruota. Il bloccaggio del differenziale posteriore permette alla ruota posteriori di sinistra e di destra di ruotare come unità, consentendo al veicolo di liberarsi.

Per bloccare il differenziale posteriore:

- 1) Arrestare completamente il veicolo.
- 2) Portare l'interruttore di modalità 4WD sulla posizione 4LO.

Per il funzionamento dell'interruttore di modalità 4WD, vedere "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

- 3) Premere l'interruttore della modalità di bloccaggio del differenziale sulla posizione ON.

La spia luminosa del bloccaggio del differenziale lampeggerà nel quadro strumenti e quindi rimane accesa quando il differenziale è completamente bloccato.

Dopo aver usato il bloccaggio del differenziale posteriore, o riprendendo una guida regolare, premere l'interruttore della modalità di bloccaggio del differenziale sulla posizione OFF. La spia luminosa del bloccaggio del differenziale si spegnerà dopo il disinserimento del bloccaggio del differenziale.

NOTA

- Il dispositivo di bloccaggio del differenziale posteriore funziona soltanto quando il motore è in funzione.
- Nella modalità 4H, il dispositivo di bloccaggio del differenziale posteriore non funziona quando l'interruttore della modalità di bloccaggio del differenziale è portato sulla posizione "ON". (La spia luminosa del bloccaggio del differenziale lampeggerà.)



ATTENZIONE

- Inserire il bloccaggio del differenziale soltanto in casi di emergenza, quando non è possibile liberare un veicolo impantanato neanche usando la posizione 4LO.
- Quando il bloccaggio del differenziale è attivo, diventa difficile girare il veicolo e, specialmente alle alte velocità, anche pericoloso.

- Quando il bloccaggio del differenziale è inserito, la spia di avvertimento ABS (sistema antibloccaggio freni) e la spia luminosa ESP OFF (controllo elettronico di stabilità) si accendono. Ciò indica che la funzione antibloccaggio potrebbe non operare correttamente.
- Non azionare il bloccaggio del differenziale in fase di svolta del veicolo o in caso di rotazione di una ruota su uno dei lati. Altrimenti i componenti del gruppo propulsore potrebbero essere danneggiati.
- Evitare le partenze brusche quando il bloccaggio del differenziale è attivo. Altrimenti i componenti del gruppo propulsore potrebbero essere danneggiati.

Osservare le precauzioni di cui sopra. Altrimenti, si potrebbe perdere il controllo dello sterzo.

SISTEMA DI CONTROLLO ELETTRONICO DI STABILITÀ (ESP) (se in dotazione)



ATTENZIONE

- La finalità del sistema di controllo elettronico di stabilità (Electronic Stability Programme (ESP)) è quella di impedire al veicolo di sbandare aiutando in tal modo il conducente a mantenere la stabilità del veicolo, ma non è in grado di prevenire incidenti dovuti a sterzate brusche ad alta velocità o a manovre incaute o pericolose del conducente. Moderare pertanto la velocità del veicolo e fare particolare attenzione guidando e sterzando su strade dal fondo sdruciolevole.
- Non modificare le sospensioni del veicolo. Se componenti delle sospensioni, quali ammortizzatori, puntoni, molle, barre stabilizzatrici, boccole e ruote non sono stati raccomandati da RENAULT o se sono estremamente deteriorati, il sistema ESP potrebbe non funzionare correttamente. Questo potrebbe influire negativamente sulla maneggevolezza del veicolo e la spia di avvertimento ESP  potrebbe accendersi.
- Se componenti relativi al freno, quali le pastiglie, i dischi e le pinze non sono stati raccomandati da RENAULT o se sono estremamente deteriorati, il sistema ESP potrebbe non funzionare correttamente e la spia di avvertimento ESP  potrebbe accendersi.
- Se componenti relativi al sistema di controllo motore non sono stati raccomandati da RENAULT o se sono estremamente deteriorati, la spia di avvertimento ESP  potrebbe accendersi.
- Quando si percorrono superfici dal fondo estremamente inclinato, come le curve sopraelevate, il sistema ESP potrebbe non funzionare correttamente e la spia di avvertimento ESP  potrebbe accendersi. Evitare di percorrere questo tipo di strade.
- Quando si viaggia su una superficie dal fondo instabile, come una piattaforma girevole, un traghetto, un elevatore o una rampa, la spia di avvertimento ESP  potrebbe accendersi. Ciò non indica la presenza di un guasto. Riavviare il motore dopo essere ritornati su fondo stabile.
- Se vengono utilizzate ruote o pneumatici diversi da quelli raccomandati da RENAULT, il sistema ESP potrebbe non funzionare correttamente e la spia di avvertimento ESP  potrebbe accendersi.
- Il sistema ESP non può essere considerato sostitutivo degli pneumatici invernali o delle catene da neve nella marcia su strade innevate.

Il sistema di controllo elettronico della stabilità (ESP) utilizza svariati sensori per monitorare i comandi impartiti dal conducente e il movimento del veicolo. In determinate condizioni di guida, il sistema ESP svolge le seguenti funzioni:

- Controlla la pressione frenante per ridurre il pattinamento della ruota motrice che slitta di modo che la coppia viene trasferita alla ruota motrice in presa sullo stesso assale.
- Controlla la pressione frenante e la coppia del motore per ridurre lo slittamento delle ruote motrici in base alla velocità del veicolo (funzione di controllo della trazione).
- Controlla la pressione frenante sulle singole ruote e la coppia del motore per aiutare il conducente a mantenere il controllo del veicolo nelle condizioni seguenti:
 - sottosterzo (il veicolo tende a non seguire la traiettoria impostata dal conducente nonostante l'apporto di sterzata maggiore)
 - sovrasterzo (il veicolo tende a sbandare in seguito a determinate condizioni stradali o di guida).

Sebbene il sistema ESP sia in grado di aiutare il conducente a mantenere il controllo del veicolo ristabilizzando l'assetto della vettura, non può prevenire la perdita di controllo del veicolo in tutte le situazioni di guida.

Quando il sistema ESP è in funzione, la spia di avvertimento ESP  nel quadro strumenti lampeggia, quindi notare quanto segue:

- La strada potrebbe essere sdruciolevole o il sistema potrebbe ritenere che siano necessarie determinate azioni per riportare il veicolo sulla traiettoria voluta.
- È possibile avvertire una certa pulsazione nel pedale del freno e sentire un rumore o vibrazione proveniente da sotto il cofano. Questo è normale e indica che il sistema ESP funziona correttamente.
- Adattare la velocità del veicolo e la guida alle condizioni stradali.

In caso di malfunzionamento nel sistema, la spia di avvertimento ESP  si accende nel quadro strumenti. Il sistema ESP si disattiva automaticamente.

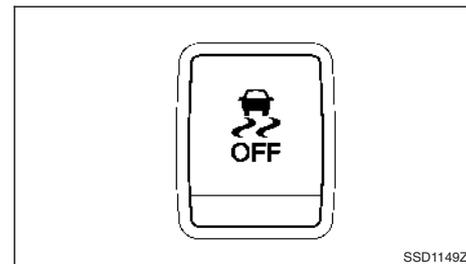
L'interruttore ESP OFF è usato per disattivare il sistema ESP. La spia ESP OFF  si accende per indicare che il sistema ESP è disattivato. Dopo aver usato l'interruttore ESP OFF per disattivare il sistema, il sistema ESP tuttavia continuerà ad impedire lo slittamento di una delle ruote motrici trasferendo coppia alla ruota motrice in presa. In questo caso, la spia di avvertimento ESP  lampeggia. Tutte le altre funzioni del sistema ESP sono disattivate e la spia di avvertimento ESP  non lampeggia. Il sistema ESP viene automaticamente riattivato quando l'interruttore di accensione è portato in posizione **OFF** e di nuovo in posizione **ON**.

Quando viene selezionata la posizione <4LO> mediante l'interruttore di modalità 4WD (trazione integrale), il sistema ESP viene disattivato e la spia luminosa ESP OFF si accende.

Vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi" e "Trazione integrale (4WD) (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

La centralina incorpora una funzione diagnostica che sottopone a verifica il sistema ogniqualvolta si avvia il motore e il veicolo fa marcia avanti o indietro a bassa velocità. Durante l'autodiagnosi, è possibile sentire un rumore sordo e/o avvertire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e non indica la presenza di un'anomalia.

INTERRUTTORE OFF DEL CONTROLLO ELETTRONICO DELLA STABILITÀ (ESP)



Nella maggior parte delle condizioni di marcia, il veicolo deve essere guidato con il sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP) inserito (ON).

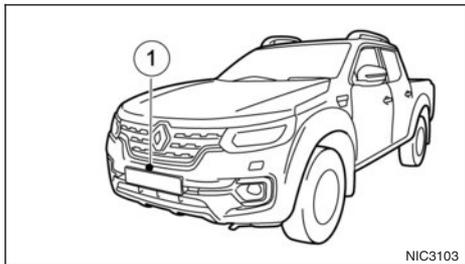
Qualora il veicolo rimanga impantanato nel fango o nella neve, il sistema ESP riduce la potenza del motore per diminuire lo slittamento delle ruote. Il regime motore verrà limitato anche abbassando a fondo il pedale dell'acceleratore. Se invece per liberare un veicolo impantanato occorresse applicare la massima potenza del motore, disattivare il sistema ESP.

Per disattivare il sistema ESP, premere il relativo interruttore ESP OFF (di disinserimento). La spia ESP OFF  si accende.

Premere di nuovo l'interruttore ESP OFF o riavviare il motore per attivare il sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP).

SISTEMA DI FRENATA D'EMERGENZA ATTIVA (se in dotazione)

Il sistema di frenata d'emergenza attiva assiste il conducente quando sussiste il rischio di una collisione frontale con il veicolo che precede nella stessa corsia di marcia.



Il sistema di frenata d'emergenza attiva utilizza un sensore radar ① posto sulla parte anteriore del veicolo per misurare la distanza dal veicolo che precede sulla stessa corsia di marcia.



ATTENZIONE

- Il sistema di frenata d'emergenza attiva costituisce un supporto supplementare alla guida. Non può sostituirsi però all'attenzione del conducente alle condizioni del traffico, o alla responsabilità di una guida sicura. Non può neanche prevenire incidenti causati da tecniche di guida distratte o pericolose.
- Il sistema di frenata d'emergenza attiva non funziona in tutte le condizioni di guida, traffico, meteo o fondo stradale.

FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA

Il sistema di frenata d'emergenza attiva è operativo quando il veicolo viaggia a velocità superiori a circa 5 km/h (3 miglia/h).

Quando viene rilevato il rischio di uno scontro frontale, il sistema di frenata d'emergenza attiva fornisce al conducente il primo avviso facendo lampeggiare la spia di avvertimento collisione frontale e producendo un segnale acustico.

Se dopo l'avviso il conducente interviene rapidamente e energicamente sui freni ma il sistema di frenata d'emergenza attiva stabilisce che il rischio di uno scontro è sempre presente, il sistema aumenta automaticamente l'azione frenante.

In assenza di reazioni da parte del conducente, il sistema di frenata d'emergenza attiva fornisce un secondo avviso visivo (rosso) e acustico. Se il conducente rilascia il pedale dell'acceleratore, il sistema interviene parzialmente sui freni.

Se il rischio di una collisione è ormai imminente, il sistema di frenata d'emergenza attiva esercita automaticamente un'azione frenante maggiore.

Avviso	Visivo	Acustico
Primo		Cicalino
Secondo		Cicalino acuto

Panoramica degli avvisi

NOTA

Quando la frenata viene effettuata dal sistema di frenata d'emergenza attiva, le luci stop del veicolo si accendono.

A seconda della velocità del veicolo e la distanza dal veicolo che precede nonché delle condizioni di guida e del fondo stradale, il sistema può contribuire a evitare uno scontro frontale o, nel caso questo fosse inevitabile, a ridurne le conseguenze.

Se il conducente agisce sullo sterzo, sull'acceleratore o sui freni, il sistema di frenata d'emergenza attiva entrerà in funzione con un leggero ritardo o non entrerà affatto in funzione.

La frenatura automatica cessa nelle condizioni seguenti:

- Quando si gira lo sterzo di tanto quanto necessario per evitare una collisione.
- Quando si preme il pedale dell'acceleratore.

- Quando non viene più rilevato nessun veicolo davanti.

Se il sistema di frenata d'emergenza attiva ha arrestato il veicolo, il veicolo rimane fermo per circa 2 secondi prima che vengano rilasciati i freni.



ATTENZIONE

- Il sensore radar non rileva gli oggetti seguenti:
 - Pedoni, animali o ostacoli presenti nella sede stradale
 - Veicoli in arrivo
 - Veicoli che attraversano
- Le prestazioni del sensore radar sono piuttosto limitate. Se lungo la traiettoria del veicolo si trova un veicolo fermo, il sistema di frenata d'emergenza attiva non entrerà in funzione se la velocità di crociera del veicolo è superiore a circa 70 km/h (44 miglia/h).
- Il sensore radar potrebbe non rilevare un veicolo che precede in presenza delle seguenti condizioni:
 - Terra, ghiaccio, neve o altri materiali che coprono il sensore radar.
 - Interferenze causate da altre sorgenti radar.
 - Neve o spruzzi d'acqua e fango sollevati dai veicoli in marcia.

- Se il veicolo che precede è di dimensioni ridotte (es. una motocicletta).
- Quando si scende una ripida discesa o si percorrono strade con le curve strette.
- Quando si traina un rimorchio.

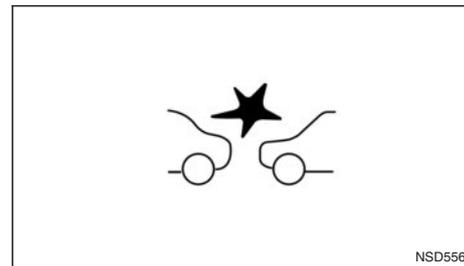
- In alcune condizioni di fondo stradale o traffico, il sistema di frenata d'emergenza attiva potrebbe inaspettatamente intervenire parzialmente sui freni. Quando occorre accelerare, continuare a premere il pedale dell'acceleratore per disabilitare il sistema.
- Gli spazi di frenata aumentano su fondo sdrucchioloso.
- Rumori eccessivi possono interferire con il segnale acustico, comprendono il suono.
- Il sistema è concepito per verificare automaticamente, entro determinati limiti, la funzionalità del sensore. Il sistema potrebbe non rilevare alcune forme di ostruzione dell'area del paraurti anteriore che ospita il sensore, quali per esempio ghiaccio, neve, adesivi. In questa circostanza il sistema potrebbe non essere in grado di avvisare adeguatamente il conducente. Controllare, pulire e liberare regolarmente l'area del sensore del paraurti anteriore

Attivazione/disattivazione del sistema di frenata d'emergenza attiva

Effettuare i seguenti passaggi per attivare o disattivare il sistema di frenata d'emergenza attiva.

Modelli con display a colori:

1. Usando gli interruttori ▲ o ▼ e il pulsante <ENTER> sul lato sinistro del volante, selezionare il menu Impostazioni sul display informativo multifunzione. (Vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi")
2. Usando gli interruttori ▲ o ▼ e il pulsante <ENTER>, navigare al menu [Assistenza guida], seguito dal menu [Supporti alla guida].
3. Nel menu [Supporti alla guida], evidenziare l'opzione [Freno emerg.] e usare il pulsante <ENTER> per alternare tra ON (attivato) o OFF (disattivato).



Quando il sistema di frenata d'emergenza attiva è disattivato, la spia di avvertimento del sistema (arancione) si accende.

NOTA

- **Disattivando il sistema ESP mediante l'interruttore OFF del sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP), si disabilita anche il sistema di frenata d'emergenza attiva, indipendentemente dalle impostazioni selezionate nel display informativo multifunzione.**

Sistema temporaneamente non disponibile

Condizione A:

Quando il sensore radar raccoglie interferenze da un'altra sorgente radar, rendendo impossibile il rilevamento di un veicolo davanti, il sistema di frenata d'emergenza attiva viene automaticamente disattivato. La spia di avvertimento del sistema di frenata d'emergenza attiva (arancione) si accende.

Provvedimenti da prendere:

Quando le condizioni sopra riportate non sono più presenti, il sistema di frenata d'emergenza attiva riprenderà automaticamente a funzionare.

Condizione B:

Quando l'area del paraurti anteriore in cui è alloggiato il sensore è sporca o ostruita rendendo impossibile l'eventuale rilevamento di un veicolo davanti, il sistema di frenata d'emergenza attiva viene automaticamente disattivato. La spia di avvertimento del sistema di frenata d'emergenza attiva (arancione) si accende e sul display informativo multifunzione appare l'avvertimento "Radar frontale bloccato".

Provvedimenti da prendere:

Quando la spia di avvertimento (arancione) si accende, parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e spegnere il motore. Controllare se l'area del sensore sul paraurti anteriore è ostruita. Se l'area del sensore sul paraurti è bloccata, rimuovere il materiale che la blocca. Riavviare il motore. Se la spia di avvertimento resta accesa, fare controllare il sistema di frenata d'emergenza attiva da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Guasto al sistema

In caso di guasto al sistema di frenata d'emergenza attiva, il sistema viene disattivato automaticamente, viene emesso un segnale acustico, si accende la spia di avvertimento del sistema (arancione) e sul display informativo multifunzione viene visualizzato il messaggio [Guasto].

Provvedimenti da prendere:

Se la spia di avvertimento (arancione) si accende, parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, spegnere il motore, quindi riavviarlo. Se la spia di avvertimento resta accesa, fare controllare il sistema di frenata d'emergenza attiva da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

SISTEMA AUTOMATICO DI RALLENTAMENTO IN DISCESA (se in dotazione)



ATTENZIONE

- **Quando la vettura è impegnata in discese ripide, non fare affidamento solo sul sistema automatico di rallentamento in discesa (Hill Descent Control) per tenere sotto controllo la velocità del veicolo. Quando si usa il sistema automatico di rallentamento in discesa, guidare sempre con prudenza e rallentare il veicolo mediante il pedale del freno qualora dovesse essere necessario. Fare particolare attenzione quando si affrontano discese ghiacciate, fangose o estremamente ripide. Se si perde il controllo della velocità, si può perdere il controllo del veicolo con probabili lesioni gravi o fatali.**
- **Il sistema automatico di rallentamento in discesa tuttavia non può controllare la velocità del veicolo in tutte le condizioni stradali o di carico. Bisogna sempre essere preparati a premere il pedale del freno per controllare la velocità. La noncuranza di queste precauzioni può portare a collisioni o gravi lesioni fisiche.**

Una volta attivato, il sistema di rallentamento in discesa tiene sotto controllo la velocità della vettura applicando automaticamente la forza frenante adeguata su discese ripide o sdrucchiolevoli, senza dover intervenire sui freni o sull'acceleratore. Il sistema automatico di rallentamento in discesa aiuta a mantenere il controllo della velocità del veicolo quando si guida a velocità inferiori a 25 km/h (16 miglia/

h) su discese ripide dove non basta il solo uso del freno motore in modalità <4H> o <4LO> per controllare la velocità.

NOTA

Quando il sistema automatico di rallentamento in discesa è continuamente attivo per un lungo periodo di tempo, la temperatura dell'attuatore del sistema ESP (controllo elettronico di stabilità) potrebbe salire e il sistema automatico di rallentamento in discesa potrebbe essere disattivato temporaneamente. La spia luminosa del sistema automatico di rallentamento in discesa ON si spegnerà. Il sistema automatico di rallentamento in discesa riprende a funzionare automaticamente e la spia luminosa si accende di nuovo quando la temperatura del sistema ESP sarà scesa. Se la spia luminosa non dovesse accendersi, disattivare il sistema.

INTERRUTTORE DEL SISTEMA AUTOMATICO DI RALLENTAMENTO IN DISCESA



JVS0402XZ

Quando occorre una frenatura supplementare su discese ripide, attivare il sistema di rallentamento in discesa portando l'interruttore del sistema su ON.

Quando il sistema automatico di rallentamento in discesa è attivato, la relativa spia luminosa si accende. (Vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".) Quando il sistema applica la forza frenante per controllare la velocità, anche le luci stop/fanali posteriori si accendono.

Per attivare il sistema automatico di rallentamento in discesa, soddisfare tutte le condizioni seguenti:

- Portare il cambio in una marcia avanti (solo la 1a marcia per il modello MT) o in retromarcia.
- Spostare l'interruttore di modalità 4WD nella posizione <4H> o <4LO> e guidare il veicolo a una velocità inferiore a 25 km/h (16 miglia/h).
Vedere "Spie di avvertimento, spie di controllo e segnali acustici" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".
- Premere l'interruttore del sistema automatico di rallentamento in discesa sulla posizione "ON".

Premendo il pedale dell'acceleratore o il pedale del freno quando è attivo il sistema automatico di rallentamento in discesa, il sistema interrompe temporaneamente il suo funzionamento. Non appena viene rilasciato il pedale dell'acceleratore o del freno, il sistema automatico di rallentamento in discesa riprende a funzionare se le condizioni operative del sistema lo consentono.

La spia luminosa ON del sistema automatico di rallentamento in discesa lampeggia se l'interruttore è su ON e tutte le condizioni per l'attivazione del sistema sono soddisfatte, oppure se il sistema si disinnesta per qualunque ragione.

Per disattivare il sistema automatico di rallentamento in discesa, spingere l'interruttore nella posizione "OFF".



ATTENZIONE

- Non fare affidamento soltanto sul sistema di assistenza alla partenza in salita (Hill Start Assist) per prevenire l'arretramento del veicolo al momento di partire in salita. Guidare sempre con attenzione e cautela. Premere il pedale del freno quando il veicolo viene fermato su una strada a forte pendenza. Fare particolarmente attenzione in caso di arresto in salita su strade ghiacciate o fangose. Non riuscendo a impedire l'arretramento del veicolo, si potrebbe perdere il controllo dello stesso con possibilità di lesioni personali gravi o morte.
- Lo scopo del sistema di assistenza alla partenza in salita non è quello di tenere fermo il veicolo durante una sosta in salita. Premere il pedale del freno quando il veicolo viene fermato su una strada a forte pendenza. La noncuranza di questa precauzione può causare l'arretramento del veicolo, con conseguente collisione o gravi lesioni personali.
- L'assistenza alla partenza in salita non è in grado di prevenire l'arretramento del veicolo in salita in tutte le condizioni di carico o stradali. Avere sempre la prontezza di premere il pedale del freno per impedire lo spostamento del veicolo. La noncuranza di queste precauzioni può portare a collisioni o gravi lesioni fisiche.

Il sistema di assistenza alla partenza in salita mantiene automaticamente la pressione frenante fino a quando il conducente non rilascia il pedale del freno e preme l'acceleratore, impedendo in tal modo che il veicolo scivoli all'indietro.

L'assistenza alla partenza in salita entra automaticamente in funzione nelle seguenti condizioni:

- È inserita una marcia avanti o la retromarcia.
- Il veicolo in salita si è fermato completamente mediante pressione del freno.

La durata massima di tenuta è di due secondi. Trascorsi due secondi il veicolo comincerà a scivolare all'indietro e il sistema di assistenza alla partenza cessa completamente di funzionare.

Il sistema di assistenza alla partenza in salita non funziona quando si porta il cambio in folle (N) o in posizione P (parcheggio), oppure su una strada dal fondo piano e livellato.

Quando la spia di avvertimento ESP (controllo elettronico di stabilità) si accende nel quadro strumenti, il sistema di assistenza alla partenza in salita non potrà funzionare. (Vedere "Sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP) (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.)

Il sistema cruise control permette di viaggiare a velocità costante senza dovere tenere il piede sul pedale dell'acceleratore.



ATTENZIONE

- Il sistema cruise control è in grado SOLO di mantenere una velocità costante, non di sostituire il conducente.
- Osservare sempre i limiti di velocità indicati e non impostare la velocità ad un valore superiore a tali limiti.
- Non usare il cruise control quando si viaggia nelle condizioni seguenti. La noncuranza di queste precauzioni può causare la perdita di controllo del veicolo e provocare un incidente.
 - Quando non è possibile mantenere il veicolo a una velocità costante
 - Quando il traffico è intenso
 - Quando il traffico procede a velocità variabile
 - In zone ventose
 - Su strade tortuose o di montagna
 - Su strade sdrucchiolevoli (pioggia, neve, ghiaccio, ecc.)

AVVERTENZA

In caso di modello con cambio manuale (MT), quando è in funzione il cruise control, non mettere in folle (N) senza premere il pedale della fri-

zione. Se ciò dovesse succedere, abbassare il pedale della frizione e disinserire immediatamente l'interruttore principale del cruise control. In caso di mancata osservanza di questa precauzione, si rischia di danneggiare il motore.

A cruise control attivato, il limitatore di velocità non può essere utilizzato.

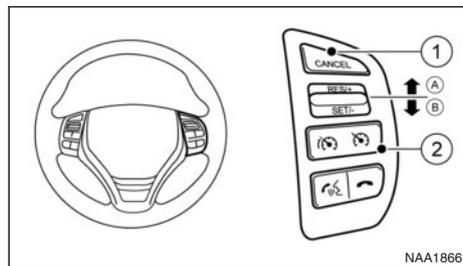
Gli interruttori per il funzionamento del sistema cruise control sono presenti al volante (lato destro).

Le condizioni operative del sistema cruise control sono visualizzate sul display delle informazioni veicolo.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL CRUISE CONTROL

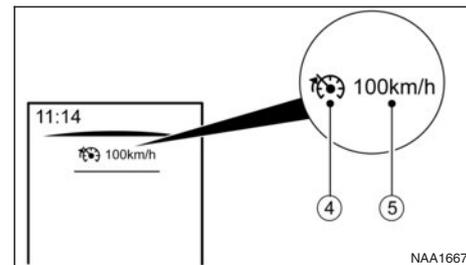
- In presenza di un malfunzionamento nel sistema cruise control, il sistema viene automaticamente annullato. L'indicatore **CRUISE** o **SET** (se in dotazione) quindi lampeggerà nel display informativo multifunzione per avvisare il conducente.
- Se l'indicatore **CRUISE** o **SET** lampeggia, disinserire l'interruttore principale del cruise control e fare controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
- L'indicatore **CRUISE** o **SET** potrebbe lampeggiare inserendo l'interruttore principale del cruise control e premendo allo stesso tempo l'interruttore <RES/+>, <SET/->, o <CANCEL> Per impostare correttamente il sistema cruise control, effettuare le seguenti procedure.

OPERAZIONI DEL CRUISE CONTROL



Modelli con limitatore di velocità (se in dotazione)

- ① Interruttore <CANCEL>
- Ⓐ Interruttore <RES/+> (Resume)
- Ⓑ Interruttore <SET/->
- ② Interruttore principale cruise control ON/OFF
- ③ Interruttore principale limitatore di velocità ON/OFF
(per i dettagli, vedere "Limitatore di velocità (se in dotazione)" più avanti in questo capitolo) (se in dotazione)



- ④ Simbolo cruise control
- ⑤ Velocità impostata

Il cruise control permette di guidare a velocità superiori a 40 km/h (25 miglia/h) senza dover tenere il piede sul pedale dell'acceleratore.

Il cruise control verrà automaticamente annullato se il veicolo rallenta sotto 33 km/h (21 miglia/h) circa.

Spostando la leva del cambio in posizione N (folle) (modelli con cambio automatico) o premendo il pedale della frizione (modello con cambio manuale), il cruise control verrà annullato.

Attivazione del sistema cruise control

Premere l'interruttore principale del cruise control ②. Il simbolo cruise control ④ insieme all'ultima velocità impostata (o — — —) ⑤ appare in alto sul display informativo multifunzione.

Impostazione di una velocità di crociera

1. Accelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
2. Premere l'interruttore <SET/—> (B) e rilasciarlo.
3. Il simbolo cruise control (4) appare insieme alla velocità impostata (velocità di crociera desiderata) (5) in alto sul display informativo multifunzione.
4. Togliere il piede dal pedale dell'acceleratore.

Il veicolo manterrà la velocità impostata.

Se la velocità del veicolo è inferiore alla velocità minima impostabile, non sarà possibile impostare il sistema cruise control.

Riprendere la velocità impostata:

Premere e rilasciare l'interruttore <RES/+> (A).

Superando la velocità di 40 km/h (25 miglia/h), il veicolo ripristina l'ultima velocità di crociera impostata.

Cambiare la velocità di crociera

Utilizzare uno dei seguenti metodi per cambiare la velocità di crociera.

Reimpostazione a una velocità inferiore:

Utilizzare uno dei seguenti metodi per reimpostare una velocità più bassa.

- Rallentare il veicolo nella maniera consueta usando il pedale del freno.
Quando il veicolo raggiunge la velocità di crociera desiderata, premere verso il basso l'interruttore <SET/—> (B) e rilasciarlo.

La nuova velocità impostata verrà visualizzata in alto sul display informativo multifunzione.

- Tenere premuto l'interruttore <SET/—> (B) per diminuire la velocità impostata in passaggi di 5 km/h (3 miglia/h).
Quando sul display informativo multifunzione si raggiunge la velocità desiderata, rilasciare l'interruttore <SET/—> affinché l'impostazione abbia effetto.
- Premere e rilasciare rapidamente l'interruttore <SET/—> (B). In questo modo la velocità del veicolo verrà ridotta di circa 1 km/h (1 miglio/h).
La nuova velocità impostata verrà visualizzata in alto sul display informativo multifunzione.

Reimpostazione a una velocità superiore:

Utilizzare uno dei seguenti metodi per reimpostare una velocità più alta.

- Premere il pedale dell'acceleratore. Quando il veicolo raggiunge la velocità desiderata, premere e rilasciare l'interruttore <SET/—> (B).
- Tenere premuto l'interruttore <RES/+> (A) per aumentare la velocità impostata in passaggi di 5 km/h (3 miglia/h).
Quando sul display informativo multifunzione si raggiunge la velocità desiderata, rilasciare l'interruttore <RES/+> affinché l'impostazione abbia effetto.
- Premere e rilasciare rapidamente l'interruttore <RES/+> (A). In questo modo la velocità del veicolo verrà aumentata di circa 1 km/h (1 miglio/h).

La nuova velocità impostata verrà visualizzata in alto sul display informativo multifunzione.

Riprendere la velocità impostata:

Premere e rilasciare l'interruttore <RES/+> (A).

Superando la velocità di 40 km/h (25 miglia/h), il veicolo ripristina l'ultima velocità di crociera impostata.

Sorpasso di un altro veicolo

Abbassare il pedale dell'acceleratore per accelerare. Dopo aver rilasciato il pedale dell'acceleratore, il veicolo ritornerà alla velocità precedentemente impostata.

La velocità impostata (5) lampeggerà finché il veicolo non avrà raggiunto la velocità precedentemente impostata.

Annullamento della velocità di crociera

Utilizzare uno dei seguenti metodi per annullare la velocità impostata.

- Premere l'interruttore <CANCEL> (1).
- Premere leggermente il pedale del freno.
- Premere l'interruttore principale del cruise control (2). L'indicatore (4) si spegnerà.

LIMITATORE DI VELOCITÀ (se in dotazione)

Il limitatore di velocità permette di impostare il limite di velocità desiderato. Con il limitatore di velocità attivato, è possibile frenare e accelerare nel modo consueto, senza che il veicolo superi la velocità impostata.

Quando il veicolo raggiunge il limite di velocità impostato o se questo limite è inferiore alla velocità attuale del veicolo, il pedale dell'acceleratore sarà disabilitato fino a che la velocità del veicolo non scenderà sotto il limite di velocità impostato.

Quando la velocità effettiva del veicolo supera quella impostata, verrà emesso un avviso acustico poco dopo averla superata e senza che sia rilevato l'intervento del conducente.

Quando il limitatore di velocità è in funzione, il sistema cruise control non può essere attivato.



ATTENZIONE

- Il limitatore di velocità quindi non ricorre automaticamente all'applicazione della forza frenante per ritornare al limite di velocità impostato.
- Osservare sempre i limiti di velocità indicati. Non impostare una velocità superiore al limite indicato.
- Controllare sempre lo stato di impostazione del limitatore di velocità sul display informativo multifunzione.
- Con il limitatore impostato, raggiungere il limite impostato senza accelerare violentemente,

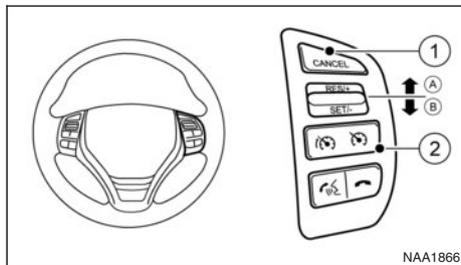
in modo da assicurare che il sistema possa limitare la velocità del veicolo in modo appropriato.

- Nel caso in cui si utilizzino dei tappetini agiuntivi, accertarsi che siano fissati correttamente e che non possano interferire con il movimento del pedale dell'acceleratore. Tappetini non adatti al veicolo possono impedire il funzionamento corretto del limitatore di velocità

Gli interruttori per il funzionamento del limitatore di velocità sono montati al volante (sul lato destro)

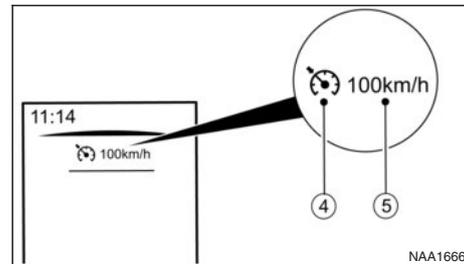
Le condizioni operative del limitatore di velocità sono visualizzate sul display informativo multifunzione. Per i dettagli, vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

FUNZIONAMENTO DEL LIMITATORE DI VELOCITÀ



- ① Interruttore <CANCEL>

- Ⓐ Interruttore <RES/+> (Resume)
Ⓑ Interruttore <SET/←> (Set)
② Interruttore "ON/OFF" principale del limitatore di velocità
③ Interruttore principale "ON/OFF" del cruise control (Per maggiori dettagli, vedere "Cruise control (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo)



- ④ Simbolo del limitatore di velocità
⑤ Velocità impostata

Attivazione del limitatore di velocità

Si può attivare il limitatore di velocità dopo l'avviamento del motore o durante la guida.

Premere l'interruttore "ON/OFF" principale del limitatore di velocità ③.

Impostazione del limite di velocità

Premere l'interruttore <SET/-> (B) (verso il basso).

In base al modello:

- Il limite di velocità verrà impostato alla velocità corrente.

Se si marcia ad una velocità inferiore a 30 km/h (20 miglia/h), il limite di velocità verrà impostato alla velocità minima impostabile di 30 km/h (20 miglia/h).

- Impostare il limitatore di velocità dopo aver superato la velocità di 30 km/h (20 miglia/h).

Impostato il limite di velocità, il simbolo del limitatore di velocità (4) e la velocità impostata (5) si accendono sul display informativo multifunzione. Il simbolo del limitatore diventa verde.

Cambiare il limite di velocità

Usare una delle seguenti operazioni per cambiare un limite di velocità attivo:

- Premere verso l'alto l'interruttore <RES/+> (Resume) (A) o verso il basso l'interruttore <SET/-> (B) e rilasciare. Ogni volta che si compie questa operazione, la velocità impostata aumenta o diminuisce di circa 1 km/h (1 miglia/h).
- Tenere premuto verso l'alto l'interruttore <RES/+> (Resume) (A) o verso il basso l'interruttore <SET/-> (B). La velocità impostata aumenta o diminuisce fino al multiplo successivo di 5 km/h (5 miglia/h) e quindi in passaggi da 5 km/h (5 miglia/h).

Il nuovo limite di velocità (5) verrà visualizzato sul display informativo multifunzione.

Quando la velocità effettiva del veicolo supera quella impostata, verrà emesso un avviso acustico poco dopo averla superato e senza che sia rilevato l'intervento del conducente.

Annullamento del limite di velocità

Per annullare il limite di velocità impostato, premere l'interruttore <CANCEL> (1). Il simbolo del limitatore di velocità (4) e la velocità impostata (5) visualizzati sul display informativo multifunzione si spegneranno.

È altresì possibile annullare il limitatore di velocità abbassando a fondo il pedale dell'acceleratore oltre il punto di resistenza.



ATTENZIONE

- **Il veicolo potrebbe accelerare quando viene annullato il limitatore di velocità.**
- **Nel caso in cui si utilizzino dei tappetini agiuntivi, accertarsi che siano fissati correttamente e che non possano interferire con il movimento del pedale dell'acceleratore. Tappetini non adatti al veicolo possono impedire il funzionamento corretto del limitatore di velocità**

Abbassare a fondo il pedale dell'acceleratore oltre il punto di resistenza. Il funzionamento del limitatore di velocità verrà sospeso per permettere la guida a una velocità superiore al limite impostato. La velocità impostata (5) lampeggia e viene emesso un

segnale acustico. Il limitatore di velocità ripristinerà automaticamente il funzionamento non appena la velocità scende sotto il limite impostato.

Ripristinare la velocità precedentemente impostata

Se è stato cancellato un limite di velocità impostato, la velocità impostata verrà salvata nella memoria del limitatore di velocità.

Questo limite di velocità può essere riattivato premendo verso l'alto l'interruttore <RES/+> (Resume) (A).

Se la velocità corrente del veicolo è superiore alla velocità impostata in precedenza, il pedale dell'acceleratore verrà disabilitato e la velocità impostata (5) lampeggerà fino a che la velocità non sarà scesa sotto il limite impostato.

Quando la velocità effettiva del veicolo supera quella impostata, verrà emesso un avviso acustico poco dopo averla superato e senza che sia rilevato l'intervento del conducente.

Disattivazione del limitatore di velocità

Il limitatore di velocità verrà disattivato effettuando una delle seguenti operazioni:

- Premere l'interruttore "ON/OFF" principale del limitatore di velocità (3). Il simbolo del limitatore di velocità (4) e la velocità impostata (5) visualizzati sul display informativo multifunzione si spegneranno.
- Premere l'interruttore "ON/OFF" principale del cruise control (2). Le informazioni relative al limi-

RAPPORTO DELLA GUIDA ECO

tatore di velocità visualizzate sul display informativo multifunzione si sostituiscono alle informazioni relative al sistema cruise control. Per maggiori dettagli, vedere "Cruise control (se in dotazione)" nelle pagine precedenti di questo capitolo.

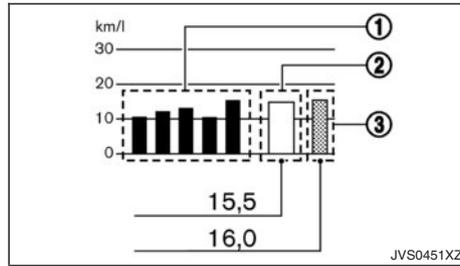
- All'arresto del veicolo e il disinserimento dell'accensione.

Disattivando il limitatore di velocità, la memoria del sistema contenente le velocità impostate verrà cancellata.

Malfunzionamento del limitatore di velocità

In caso di malfunzionamento del limitatore di velocità, il simbolo del limitatore di velocità ④ lampeggerà sul display informativo multifunzione.

Disattivare il limitatore di velocità premendo l'interruttore "ON/OFF" principale ③ e far controllare il sistema da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.



Il rapporto della guida ECO può essere impostato su **ON** o **OFF**. Vedere "[Report Guida ECO] (se in dotazione)" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

Quando l'interruttore di accensione è in posizione **OFF**, viene visualizzato il display di gestione ECO.

- ① 5 volte precedenti (cronologia)
- ② Risparmio attuale di carburante
- ③ Maggiore risparmio di carburante

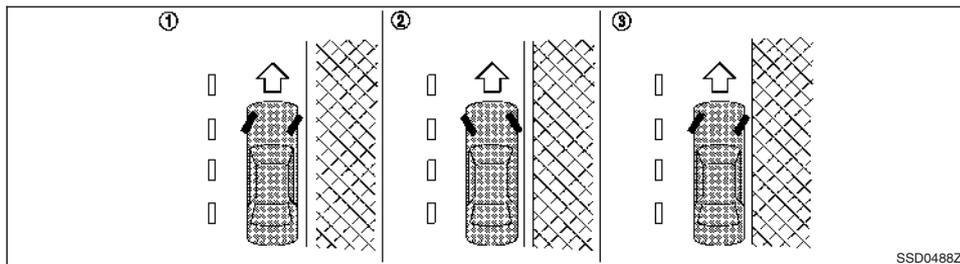
Il risultato della valutazione ECO viene visualizzato 30 secondi dopo aver portato l'interruttore di accensione nella posizione ON e aver guidato il veicolo per almeno 500 metri (1/3 miglio).

- ①: Viene visualizzato il consumo medio di carburante durante le 5 volte precedenti.
- ②: Viene visualizzato il consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento.
- ③: Viene visualizzato la migliore gestione di carburante.



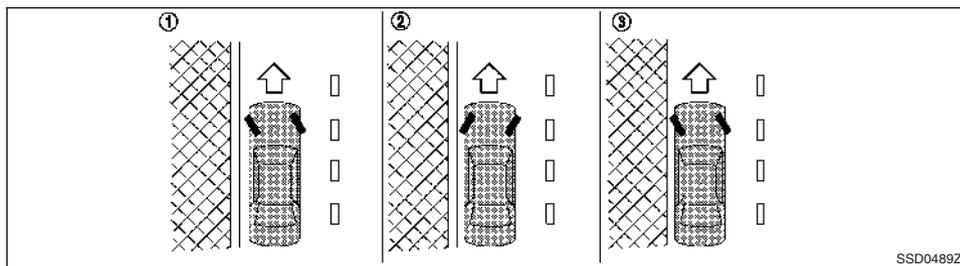
ATTENZIONE

- Non fermare o parcheggiare il veicolo su materiali infiammabili, quali erba secca, carta o stracci. Questi materiali potrebbero prendere fuoco e provocare un incendio.
- Per parcheggiare in tutta sicurezza, azionare il freno di stazionamento e posizionare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) in caso di modelli con cambio automatico (AT), invece innestare una marcia appropriata in caso di modelli con cambio manuale (MT). La mancata osservanza di queste istruzioni può causare un improvviso movimento/scorrimiento del veicolo, con conseguente incidente.
- Quando si parcheggia il veicolo, accertarsi che la leva del cambio sia in posizione P (parcheggio). La leva del cambio non può essere rimossa dalla posizione P (parcheggio) senza premere il pedale del freno (modelli AT).
- Non lasciare il motore acceso quando il veicolo è incustodito.
- Per evitare il rischio di lesioni o morte a causa del funzionamento non intenzionale del veicolo e/o dei suoi sistemi, non lasciare bambini, adulti invalidi o animali domestici incustoditi a bordo del veicolo. Inoltre, la temperatura all'interno di un veicolo chiuso in una giornata calda può salire rapidamente a tal punto da causare un rischio notevole di lesioni o morte a persone e animali domestici.



Modello con guida a sinistra (LHD)

SSD0488Z



Modello con guida a destra (RHD)

SSD0488Z

1. Azionare a fondo il freno di stazionamento.
2. Modello con cambio automatico (AT): spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).

Modello con cambio manuale (MT): portare la leva del cambio in retromarcia (R). Quando si parcheggia in salita, portare la leva del cambio in prima (1a).

3. Per evitare che il veicolo vada a finire nel traffico in caso di parcheggio in pendenza, è buona norma posizionare le ruote come illustrato.

IN DISCESA CON MARCIAPIEDE ①

Sterzare le ruote verso il marciapiede e far avanzare il veicolo fino a che la ruota sul lato del marciapiede ne è appena a contatto. Applicare quindi il freno di stazionamento.

SISTEMA DI PARCHEGGIO A SENSORI (SONAR) (se in dotazione)

IN SALITA CON MARCIAPIEDE ②

Sterzare le ruote verso il marciapiede e far arretrare il veicolo fino a portare la ruota leggermente a contatto con il marciapiede. Applicare quindi il freno di stazionamento.

IN SALITA O IN DISCESA, SENZA MARCIAPIEDE ③

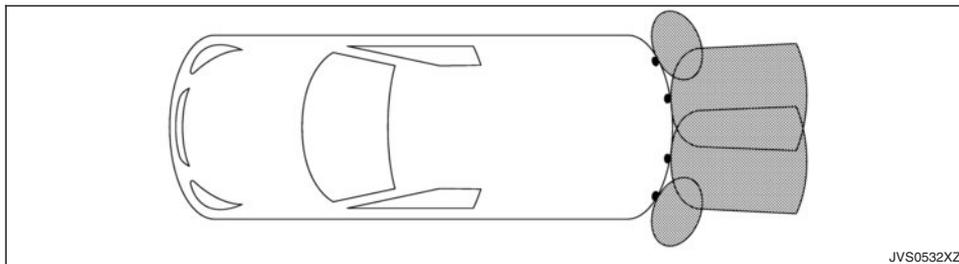
Sterzare le ruote verso il bordo della strada di modo che, in caso di movimento, il veicolo non possa invadere il centro della strada. Applicare quindi il freno di stazionamento.

4. Modello con chiave telecomando:

Portare l'interruttore di accensione in posizione "OFF".

Modello senza chiave telecomando:

Portare l'interruttore di accensione su "LOCK" e estrarre la chiave.



Il sistema di parcheggio a sensori (sonar) emette un tono per avvisare il conducente sulla presenza di ostacoli vicino al paraurti.

Quando il tasto "Display" è su ON, nel display informativo multifunzione appare automaticamente una vista del sensore.



ATTENZIONE

- Sebbene il sistema di parcheggio a sensori costituisce una comodità, tuttavia non può sostituire le consuete operazioni previste per un parcheggio appropriato. Il conducente è il solo responsabile della propria e altrui incolumità durante il parcheggio e le altre manovre. Guardarsi sempre intorno e controllare se si può fare la manovra in tutta sicurezza.
- Leggere e comprendere i limiti del sistema di parcheggio a sensori come descritti nel presente capitolo. I colori dell'indicatore sensore angolare e delle linee distanziometriche nella

vista posteriore indicano distanze diverse dall'ostacolo. Condizioni meteorologiche avverse o sorgenti a ultrasuoni, come per esempio un autolavaggio automatico, i freni ad aria compressa di un autocarro, o un martello pneumatico possono influire sul funzionamento del sistema, il che si traduce anche in prestazioni limitate o attivazioni improprie.

- Questa funzione serve a assistere il conducente nel rilevamento di grandi oggetti immobili, per aiutare a evitare danni al veicolo. Il sistema non è progettato per evitare scontri con oggetti piccoli o oggetti in movimento. Manovrare il veicolo lentamente.
- Il sistema non è in grado di individuare oggetti di piccole dimensioni presenti sotto il paraurti e potrebbe anche non rilevare oggetti che si trovano in prossimità del paraurti o per terra.
- Il sistema potrebbe non rilevare gli oggetti seguenti.

- **Oggetti soffici**, come per esempio neve, stoffa, cotone, vetro, o lana, ecc.
- **Oggetti fini**, come per esempio corde, cavi, catene, ecc.
- **Oggetti cuneiformi**
- **Se il veicolo ha subito dei danni al paraurti lasciandolo disallineato o piegato, la zona di rilevamento potrebbe subire delle variazioni causando misurazioni imprecise di ostacoli o falsi allarmi.**

AVVERTENZA

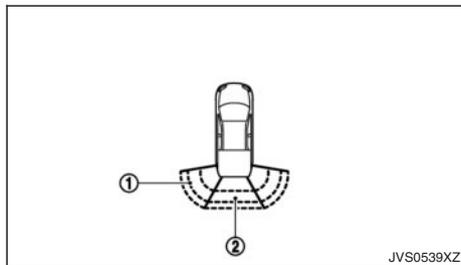
- **Fare in modo che l'abitacolo sia il più silenzioso possibile per poter sentire chiaramente il segnale acustico.**
- **Fare in modo che i sensori (collocati sul paraurti) siano privi di neve, ghiaccio e accumulazioni eccessive di sporco. Non pulire i sensori con oggetti affilati. Se i sensori sono coperti, la loro accuratezza si riduce notevolmente.**

Il sistema informa della presenza di ostacoli retrostanti il veicolo mediante segnali visivi e acustici quando la leva del cambio è in posizione R (retromarcia).

Il sistema viene disattivato a velocità superiori a 10 km/h (6 miglia/h) ed è riattivato a velocità più basse.

Il tono intermittente si interrompe dopo 3 secondi quando l'ostacolo viene rilevato soltanto dal sensore

angolare e la distanza non cambia. Il segnale acustico viene interrotto quando l'ostacolo si allontana dal veicolo.

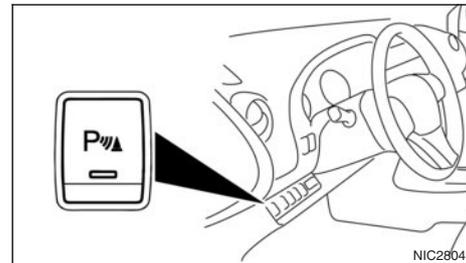


Quando l'angolo del veicolo si avvicina a un oggetto, sullo schermo appaiono gli indicatori del sensore angolare ①.

Quando la parte centrale del veicolo si avvicina a un oggetto, sullo schermo appare l'indicatore del sensore centrale ②.

Al rilevamento dell'oggetto, l'indicatore (verde) appare e il tono viene emesso a intermittenza. Quando il veicolo si avvicina ulteriormente all'oggetto, il colore dell'indicatore diventa giallo. Quando il veicolo è molto vicino all'oggetto, l'indicatore diventa rosso e il tono viene emesso in modo continuo.

INTERRUTTORE OFF DEI SENSORI DI PARCHEGGIO (SONAR)



L'interruttore OFF del sistema dei sensori di parcheggio (sonar) situato sul quadro strumenti permette al conducente di attivare (ON) o disattivare (OFF) i sensori di parcheggio (sonar). Per attivare (ON) o disattivare (OFF) i sensori di parcheggio (sonar), l'interruttore di accensione deve essere nella posizione **ON**.

La spia luminosa nell'interruttore si accende quando il sistema viene attivato (ON).

Se la spia luminosa lampeggia quando i sensori di parcheggio (sonar) non sono stati disattivati, potrebbe indicare un guasto nel sistema.

I sensori di parcheggio (sonar) si attivano (ON) automaticamente nelle condizioni seguenti:

- Quando si porta l'interruttore di accensione dalla posizione **OFF** alla posizione **ON**.

TRAINO DI UN RIMORCHIO

- Quando si sposta la leva del cambio in posizione R (retromarcia).
- Quando la velocità del veicolo raggiunge almeno 10 km/h (6 miglia/h) e poi diminuisce.

La funzione di attivazione automatica del sistema può essere inserita (ON) o disinserita (OFF) tramite il tasto [Sensore] nel menu [Assist. parcheggio]. Vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

IMPOSTAZIONI DEI SENSORI DI PARCHEGGIO (SONAR)

È possibile modificare le seguenti impostazioni per il sistema dei sensori di parcheggio (sonar) usando gli interruttori nei comandi al volante. Per i dettagli, vedere "Display informativo multifunzione" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

[Sensore]

Consente di attivare o disattivare i sensori di parcheggio.

ON (predefinito) - OFF

[Volume]

Consente di regolare il volume del tono emesso.

[Alto] - [Medio] (predefinito) - [Basso]

[Serie]

Consente di regolare il campo di rilevamento del sensore.

[Lontano] - [Medio] (predefinito) - [Vicino]

La vostra nuova vettura è destinata principalmente al trasporto di passeggeri e bagagli.

Bisogna tenere presente che il traino di un rimorchio sovraccarica il motore, la catena cinematica, lo sterzo, i freni e gli altri gruppi meccanici del veicolo. Accentua inoltre l'effetto di sbandamento causato da vento trasversale, asfalto sconnesso o passaggio di grossi automezzi.

Adattare di conseguenza lo stile di guida e la velocità. Prima di trainare un rimorchio, consultare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per spiegazioni sul corretto uso dei dispositivi di traino.

PRECAUZIONI OPERATIVE

- Evitare di trainare un rimorchio durante il periodo di rodaggio.
- Prima di mettersi alla guida, accertarsi che l'impianto di illuminazione del rimorchio funzioni regolarmente.
- Osservare le velocità massime prescritte per il traino di un rimorchio.
- Evitare le brusche partenze, accelerazioni o frenate.
- Evitare i bruschi cambi di direzione o di corsia.
- Guidare la vettura sempre a velocità moderata.
- Seguire attentamente le istruzioni del costruttore del rimorchio.

- Scegliere dispositivi di accoppiamento (gancio di traino, catena di sicurezza, portapacchi da tetto, ecc.) adatti al veicolo e al rimorchio. Questi dispositivi sono disponibili presso il concessionario autorizzato o l'officina qualificata, dove inoltre è possibile ottenere informazioni più dettagliate sul traino di un rimorchio.

- Non superare mai il peso massimo rimorchiabile consentito (peso del rimorchio più peso del relativo carico), definito per il veicolo e il dispositivo di traino. Per maggiori informazioni, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

- Caricare il rimorchio disponendo gli oggetti più pesanti il più possibile sopra l'asse. Non superare il carico verticale massimo ammesso sulla forcella d'attacco del rimorchio.

- Sottoporre il veicolo ad una manutenzione più frequente rispetto agli intervalli indicati nel Libretto di manutenzione, fornito separatamente.

- Il traino di un rimorchio richiede un maggior consumo di carburante a causa dell'aumento notevole della forza di trazione e della resistenza.

Durante il traino del rimorchio, controllare l'indicatore della temperatura del refrigerante motore per prevenire un eventuale surriscaldamento del motore.

PROTEZIONE DEL VEICOLO CONTRO IL FURTO

PRESSIONE PNEUMATICI

In caso di traino di un rimorchio, gonfiare i pneumatici del veicolo alla pressione massima raccomandata a FREDDO (a pieno carico), riportata sull'apposita targhetta.

Non effettuare il traino di un rimorchio quando sul veicolo è stato montato un ruotino di scorta di tipo temporaneo o una ruota di scorta compatta.

CATENE DI SICUREZZA

Utilizzare sempre una catena appropriata tra il veicolo e il rimorchio. La catena deve essere incrociata e ancorata alla forcella d'attacco, non al paraurti o all'assale del veicolo. La catena deve essere sufficientemente tesa per poter voltare gli angoli.

FRENI DEL RIMORCHIO

I freni del rimorchio devono essere montati conformemente ai regolamenti locali. Verificare anche che le altre apparecchiature del rimorchio siano a norma.

Bloccare sempre le ruote del veicolo e del rimorchio in caso di parcheggio. Azionare il freno di stazionamento del rimorchio, se in dotazione. È consigliabile non parcheggiare su pendenze ripide.

Se è inevitabile dover parcheggiare su una ripida pendenza, portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) (modello con cambio automatico), o in una marcia appropriata (modello con cambio manuale) e girare le ruote anteriori verso il marciapiede.

RILEVAMENTO DEL RIMORCHIO (se in dotazione)

Quando si traina un rimorchio con un kit elettrico per barra di traino RENAULT originale e si usa l'interruttore degli indicatori di direzione, l'impianto elettrico del veicolo rileverà il carico elettrico supplementare dell'illuminazione del rimorchio. Di conseguenza, il tono degli indicatori di direzione risulterà diverso.

Quando si lascia la vettura incustodita:

- Portare sempre con sé la chiave, anche se si lascia la vettura nel proprio garage.
- Chiudere tutti i finestrini e bloccare le porte.
- Parcheggiare il veicolo sempre in un luogo ben visibile. Parcheggiare in una zona ben illuminata durante la notte.
- Se il veicolo è dotato di sistema di sicurezza, metterlo in funzione - anche solo per una breve sosta.
- Non lasciare mai bambini o animali domestici incustoditi nel veicolo.
- Non lasciare mai oggetti di valore a bordo del veicolo. Portarli sempre con sé quando si scende dal veicolo.
- Non lasciare mai i documenti dell'automobile nel veicolo.
- Non lasciare mai oggetti sulle barre al tetto. Rimuoverli dal tetto e chiuderli dentro il veicolo.
- Non lasciare mai la chiave di riserva a bordo del veicolo.



ATTENZIONE

Se il motore è spento o si spegne durante la marcia, la funzione servoassistita dello sterzo viene a mancare. Ci vorrà pertanto uno sforzo maggiore per sterzare.

Il servosterzo si avvale di una pompa idraulica, comandata dal motore, per facilitare la sterzata.

Anche in caso di arresto del motore o di rottura della cinghia di trasmissione, il veicolo resta sempre controllabile. Tuttavia, lo sforzo necessario per girare lo sterzo sarà maggiore, specialmente nelle curve strette e alle basse velocità.

L'impianto frenante è a doppio circuito idraulico. In caso di malfunzionamento di uno dei circuiti, la capacità frenante resta inalterata su due ruote.

PRECAUZIONI RELATIVE AI FRENI

Freni con servofreno a depressione

Il servofreno accresce l'azione frenante utilizzando la depressione generata dal motore. In caso di arresto del motore, si può fermare il veicolo premendo il pedale del freno. Tuttavia, occorrerà una forza di pressione maggiore da applicare sul pedale del freno per arrestare il veicolo. Inoltre lo spazio d'arresto sarà maggiore.

Se il motore non gira o se si spegne durante la marcia, il servofreno non funziona. Sarà pertanto più difficile frenare.



ATTENZIONE

Non lasciar correre il veicolo con il motore spento.

Uso dei freni

Non tenere poggiato il piede sul pedale del freno durante la marcia. Questo provoca il surriscaldamento dei freni, l'usura prematura delle guarnizioni e delle pastiglie e un aumento dei consumi di carburante.

Per ridurre l'usura dei freni e evitarne il surriscaldamento, moderare la velocità e passare ad una marcia inferiore prima di iniziare una lunga discesa o

una lunga salita. Il surriscaldamento dei freni può ridurne le prestazioni con possibile perdita di controllo del veicolo.

Quando si percorrono strade dal fondo sdrucchiole, frenare, accelerare o scalare marcia con cautela. Brusche frenate o accelerazioni violente possono provocare lo slittamento delle ruote con il rischio di incidenti.

Freni bagnati

Durante il lavaggio del veicolo o viaggiando sotto la pioggia, i freni possono bagnarsi. Di conseguenza, si allungano gli spazi di arresto e il veicolo potrebbe perdere stabilità in fase di frenata.

Per asciugare i freni, guidare ad una velocità di sicurezza, tenendo leggermente premuto il pedale del freno per riscaldare i freni. Continuare in questo modo finché i freni non tornino a funzionare regolarmente. Evitare di guidare il veicolo ad alta velocità finché i freni non abbiano ripreso a funzionare correttamente.

Rodaggio del freno di stazionamento

È opportuno rodare le ganasce del freno di stazionamento qualora la capacità di arresto del freno di stazionamento si dovesse essere indebolita oppure dopo una sostituzione delle ganasce e/o i tamburi/dischi dei freni, in modo da garantire prestazioni di frenata ottimali.

Questa procedura viene descritta nel manuale di assistenza del veicolo e può essere effettuata da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO FRENI (ABS)



ATTENZIONE

Il sistema antibloccaggio freni (ABS) è un dispositivo sofisticato che tuttavia non può prevenire incidenti causati da uno stile di guida disattento o pericoloso. Può aiutare a mantenere il controllo del veicolo su fondi stradali sdruciolevoli. È opportuno ricordarsi che le distanze d'arresto su fondi sdruciolevoli sono maggiori che non su fondi regolari, anche in presenza del sistema ABS. Gli spazi di arresto aumentano su strade accidentate o ricoperte di ghiaia o di neve, oppure quando si utilizzano le catene da neve. Mantenere sempre una distanza di sicurezza dal veicolo che precede. Infine è importante precisare che il conducente è sempre responsabile della sicurezza della propria vettura.

Il tipo e lo stato degli pneumatici sono altri fattori che influiscono sull'efficienza dei freni.

- Quando si sostituiscono gli pneumatici, montare pneumatici della misura specificata su tutte e quattro le ruote.
- Quando si monta una ruota di scorta, accertarsi che sia della misura adatta e del tipo appropriato come specificato sulla targhetta dei pneumatici. (Vedere "Identificazione veicolo" nel capitolo "9. Informazioni tecniche".)

- Per informazioni dettagliate, vedere "Pneumatici e ruote" nel capitolo "9. Informazioni tecniche"

Il sistema antibloccaggio freni (ABS) comanda i freni su ogni ruota in modo da impedirne il bloccaggio durante le frenate di emergenza o le frenate su fondo stradale sdruciolevole. Il sistema rileva la velocità di rotazione di ciascuna ruota e varia la pressione del liquido dei freni impedendo in tal modo il bloccaggio e lo slittamento delle ruote. Impedendo il bloccaggio delle ruote, l'ABS aiuta il conducente a mantenere il controllo direzionale del veicolo e a ridurre al minimo gli sbandamenti e gli slittamenti su manti stradali sdruciolevoli.

Uso del sistema

Premere il pedale del freno e tenerlo premuto. È importante premere il pedale del freno esercitando una pressione decisa e costante, senza pompare sul pedale. L'ABS interviene per impedire il bloccaggio delle ruote. Sterzare per evitare eventuali ostacoli.



ATTENZIONE

Non pompare sul pedale del freno. Così facendo, si potrebbe aumentare lo spazio di arresto.

Funzione di autodiagnosi

Il sistema ABS prevede sensori elettronici, pompe elettriche, solenoidi idraulici e una centralina. Questa centralina incorpora una funzione diagnostica che sottopone a verifica il sistema ogni volta che si avvia il motore e il veicolo marcia avanti o fa marcia

indietro a bassa velocità. Durante l'autodiagnosi, è possibile sentire un rumore sordo e/o avvertire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e non indica un'anomalia. Quando la centralina rileva un'anomalia, la funzione ABS viene disattivata e la relativa spia sul quadro strumenti si accende. L'impianto frenante continua a funzionare regolarmente, senza l'assistenza della funzione antibloccaggio. Se la spia di avvertimento ABS si accende durante l'autodiagnosi oppure durante la marcia, far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Funzionamento normale

L'ABS funziona a velocità superiori a 5 - 10 km/h (3 - 6 miglia/h). La velocità può variare secondo le condizioni stradali.

Quando il sensore elettromagnetico dell'ABS registra un avvicinamento alla soglia di bloccaggio di una ruota, invia il segnale alla centralina che, attraverso l'attuatore (posto sotto il cofano), applica e rilascia rapidamente la pressione idraulica. Questo fenomeno è simile ad un rapido pompaggio dei freni. Durante il funzionamento dell'ABS è possibile avvertire una pulsazione nel pedale del freno, nonché un rumore proveniente dal cofano o una vibrazione proveniente dall'attuatore. Ciò è normale e indica il regolare funzionamento dell'ABS. Tuttavia, la pulsazione potrebbe indicare che le condizioni stradali sono tali da richiedere una maggiore attenzione durante la guida.

Quando è inserito il blocco del differenziale (se in dotazione), la spia di avvertimento ABS si accende.

GUIDA NELLA STAGIONE INVERNALE

Ciò indica che la funzione ABS non è completamente operativa. (Vedere “Sistema di bloccaggio del differenziale posteriore (se in dotazione)” nelle pagine precedenti di questo capitolo per informazioni sul bloccaggio del differenziale.)



ATTENZIONE

- In qualsiasi condizione del fondo stradale, guidare con prudenza. Accelerare e decelerare con la massima attenzione. In caso di accelerazioni o decelerazioni troppo violente, le ruote motrici perdono ulteriore trazione.
- Quando si guida nella stagione fredda, bisogna prevedere spazi d'arresto maggiori. Si deve iniziare a frenare prima rispetto alla frenata sull'asciutto.
- Su fondo stradale sdruciolevole, mantenere una distanza di sicurezza maggiore dal veicolo che precede.
- Il ghiaccio bagnato (0°C, 32°F e gelicidio), così come la neve ghiacciata e il ghiaccio possono essere sdruciolevoli e rendere molto difficile la guida. In queste condizioni, il veicolo ha considerevolmente meno trazione e aderenza. Per quanto possibile, evitare di guidare in queste condizioni, in attesa dello spargimento di sale o sabbia.
- Fare attenzione alle chiazze di ghiaccio (lucicanti). Queste chiazze possono apparire in zone ombreggiate anche su strade altrimenti perfettamente pulite. Se si individua una chiazza di ghiaccio in lontananza, frenare prima di raggiungerla. Non cercare di frenare quando ci si trova già sul ghiaccio, ed evitare le manovre brusche.
- Non utilizzare il cruise control su strade sdruciolevoli.

- La neve può intrappolare pericolosi gas di scarico sotto il veicolo. Rimuovere la neve che si è depositata intorno al veicolo e sul tubo di scappamento.

BATTERIA

Se la batteria non è completamente carica in presenza di temperature estremamente basse, il liquido contenuto all'interno potrebbe congelarsi, danneggiandola. Per mantenere in perfetta efficienza la batteria, controllarla regolarmente. Per i dettagli, vedere “Batteria” nel capitolo “8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente” del presente libretto.

LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE

Se il veicolo deve rimanere parcheggiato all'aperto senza antigelo, svuotare l'impianto di raffreddamento, compreso il blocco motore. Ricaricare nuovamente l'impianto prima di riavviare il motore. Per i dettagli, vedere “Impianto di raffreddamento motore” nel capitolo “8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente” del presente libretto.

PNEUMATICI

1. Se sulle ruote anteriori/posteriori del veicolo sono stati montati pneumatici da neve, questi devono essere della stessa misura, avere lo stesso indice di carico ed essere dello stesso tipo (a tela diagonale, cinturato o radiale) dei pneumatici posteriori/anteriori.
2. Se si prevede di utilizzare il veicolo in pieno inverno, installare pneumatici da neve su tutte e quattro le ruote.

3. Per una maggiore trazione su strade ghiacciate, possono essere utilizzati pneumatici chiodati. Questi, tuttavia, sono vietati in alcuni paesi, province e stati. Prima di montare gli pneumatici chiodati, controllare se sono ammessi dalle normative locali, statali e provinciali.

La trazione e l'aderenza degli pneumatici chiodati su strada asciutta o bagnata sono inferiori rispetto a quelle degli pneumatici non chiodati.

4. All'occorrenza, è possibile utilizzare catene da neve. Accertarsi che siano delle dimensioni adatte per i pneumatici del veicolo e che vengano montate secondo le istruzioni del costruttore. Se il costruttore delle catene da neve dovesse consigliarlo, utilizzare gli appositi tendicatena di modo che le catene aderiscano e si adattino perfettamente allo pneumatico. Le maglie alle estremità delle catene da neve devono essere adeguatamente fissate o rimosse per evitare il rischio che sbattendo vadano a danneggiare i parafranghi o il sottoscocca. Ridurre inoltre la velocità di marcia onde evitare di causare danni al veicolo e/o di comprometterne le caratteristiche dinamiche e le prestazioni.

ATTREZZATURE SPECIALI PER L'INVERNO

Nella stagione invernale si consiglia di portare sul veicolo gli attrezzi seguenti:

- Un raschietto ed una spazzola a setole rigide per rimuovere il ghiaccio e la neve dai finestrini.

- Una robusta tavola di legno da collocare sotto il martinetto per garantire la stabilità necessaria.
- Una pala per liberare il veicolo dalla neve.

FRENO DI STAZIONAMENTO

Quando si parcheggia il veicolo in una regione dove la temperatura esterna scende sotto lo 0 °C (32 °F), non applicare il freno di stazionamento per prevenirne il congelamento. Per un parcheggio sicuro:

- Portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) (modello con cambio automatico).
- Portare la leva del cambio in prima (1^a marcia) o in R (retromarcia) (modello con cambio manuale).
- Bloccare le ruote in modo sicuro.

PROTEZIONE CONTRO LA CORROSIONE

I prodotti chimici sparsi sulle strade per sciogliere il ghiaccio sono estremamente corrosivi e possono accelerare il deterioramento dei componenti del sottoscocca, quali l'impianto di scarico, le tubazioni del carburante e del liquido freni, i cavi dei freni, il pianale e i parafranghi.

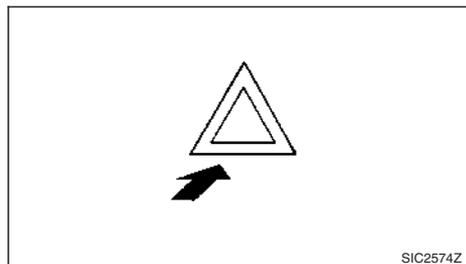
Nel periodo invernale, il sottoscocca deve quindi essere pulito periodicamente. Per ulteriori informazioni, vedere "Pulizia dell'esterno" nel capitolo "7. Cura del veicolo" di questo manuale.

Per una protezione supplementare contro la ruggine e la corrosione, che può essere necessaria in alcune regioni, consultare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

6 In caso di emergenza

Interruttore lampeggiatori di emergenza	6-2	Avviamento con batteria ausiliaria	6-12
Pneumatico a terra.....	6-2	Partenza a spinta	6-14
Arresto del veicolo	6-2	Surriscaldamento del motore	6-14
Sostituzione di uno pneumatico forato (per modelli dotati di ruota di scorta)	6-3	Traino del veicolo.....	6-15
Riparazione di uno pneumatico forato (per modelli dotati di kit di emergenza per pneumatici forati)	6-7	Precauzioni per le operazioni di traino	6-15
		Traino raccomandato da RENAULT	6-16

INTERRUTTORE LAMPEGGIATORI DI EMERGENZA



L'interruttore dei lampeggiatori di emergenza è sempre operativo, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore di accensione, purché la batteria sia carica.

I lampeggiatori di emergenza vengono usati per segnalare agli altri utenti della strada la necessità di doversi fermare o parcheggiare in condizioni di emergenza.

Premere l'interruttore dei lampeggiatori di emergenza per far lampeggiare tutti gli indicatori di direzione. Per disattivare i lampeggiatori di emergenza, premere ancora l'interruttore.

PNEUMATICO A TERRA

In caso di foratura di uno pneumatico, seguire le istruzioni contenute in questo capitolo.

ARRESTO DEL VEICOLO



ATTENZIONE

- Azionare fermamente il freno di stazionamento.
 - Accertarsi di portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) (modello con cambio automatico).
 - Accertarsi di portare la leva del cambio in posizione R (retromarcia) (modello con cambio manuale).
 - Non sostituire lo pneumatico se la vettura si trova su un tratto in pendenza, ghiacciato o sdruciolevole. Questo è pericoloso.
 - Evitare di sostituire lo pneumatico se il traffico in arrivo è poco distante dal veicolo. Chiamare per l'intervento l'assistenza del servizio di soccorso stradale.
1. Accostare con prudenza il veicolo al bordo della strada fuori dal traffico.
 2. Accendere i lampeggiatori di emergenza.
 3. Parcheggiare il veicolo in piano.
 4. Azionare il freno di stazionamento.
 5. **Modello con cambio automatico:**

Portare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).

Modello con cambio manuale:

Portare la leva del cambio in posizione R (retromarcia).

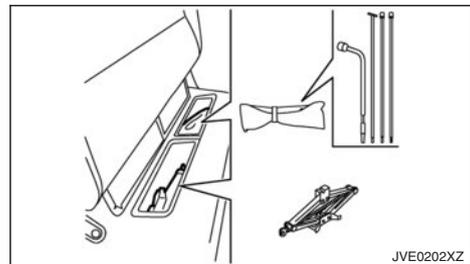
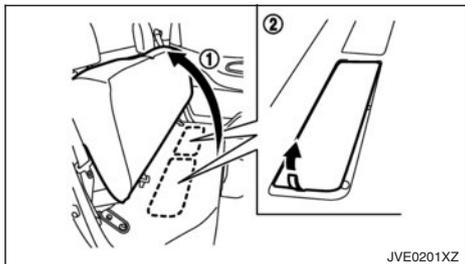
6. Spegnerne il motore.
7. Aprire il cofano:
 - Per avvertire gli altri automobilisti della situazione di emergenza.
 - Per segnalare la necessità di assistenza al servizio di soccorso stradale.
8. Fare scendere tutti i passeggeri dal veicolo e condurli in un luogo sicuro, a distanza dal traffico e dal veicolo.

SOSTITUZIONE DI UNO PNEUMATICO FORATO (per modelli dotati di ruota di scorta)

Preparazione degli attrezzi

Per il modello Double Cab

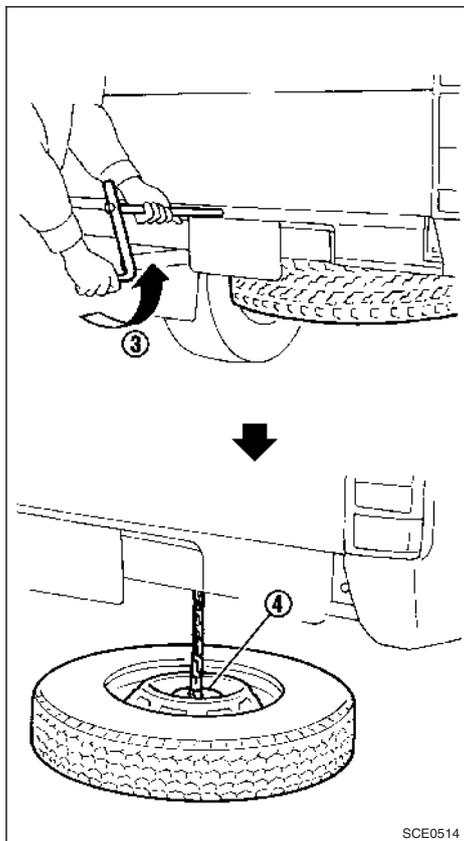
Il vano per gli attrezzi si trova sotto i sedili posteriori.



1. Ripiegare il sedile posteriore ① e rimuovere i
coperchi del vano per gli attrezzi ②.

2. Rimuovere il martinetto e gli attrezzi necessari.

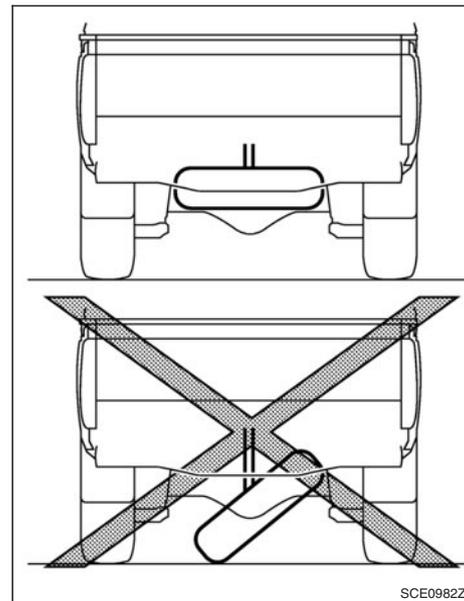
Rimozione della ruota di scorta



Individuare l'apertura ovale sotto la parte centrale della sponda posteriore (se in dotazione) o sotto la targa. Fare passare l'estremità a T dell'asta del martinetto nell'apertura e dirigerla verso il verricello della ruota di scorta, collocato direttamente sopra la ruota stessa.

Infilare l'estremità a T dell'asta nell'apposita sede del verricello della ruota di scorta, quindi girare l'asta in senso antiorario (3) per abbassare la ruota di scorta.

Non appena la ruota di scorta si sia abbassata completamente (4), stendersi sotto il veicolo e togliere la catena di tenuta, quindi rimuovere con cautela la ruota da sotto il veicolo.

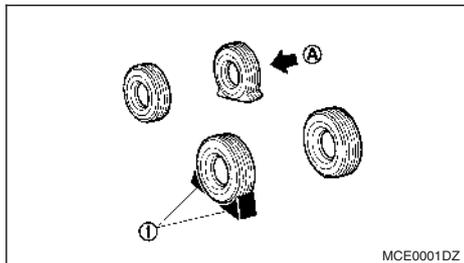


AVVERTENZA

Quando si ripone la ruota, accertarsi di montarla in maniera orizzontale. Fissando la ruota mentre risulta inclinata, come illustrato in figura, la ruota potrebbe allentarsi e cadere durante la guida. Abbassare di nuovo la ruota a terra e accertarsi

che la piastra sospesa sia posizionata correttamente. Sospendere di nuovo la ruota disponendola in maniera orizzontale, quindi sistemarla.

Bloccaggio delle ruote



ATTENZIONE

Accertarsi di bloccare la ruota interessata per prevenire lo spostamento del veicolo, che potrebbe causare eventuali lesioni personali.

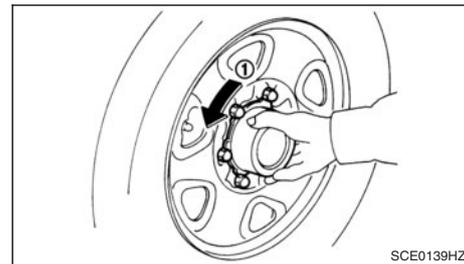
Posizionare delle calzaioe adeguate ① davanti e dietro alla ruota diagonalmente opposta a quella da sostituire (A), per evitare lo spostamento del veicolo quando è sostenuto dal martinetto.

Rimozione della ruota

ATTENZIONE

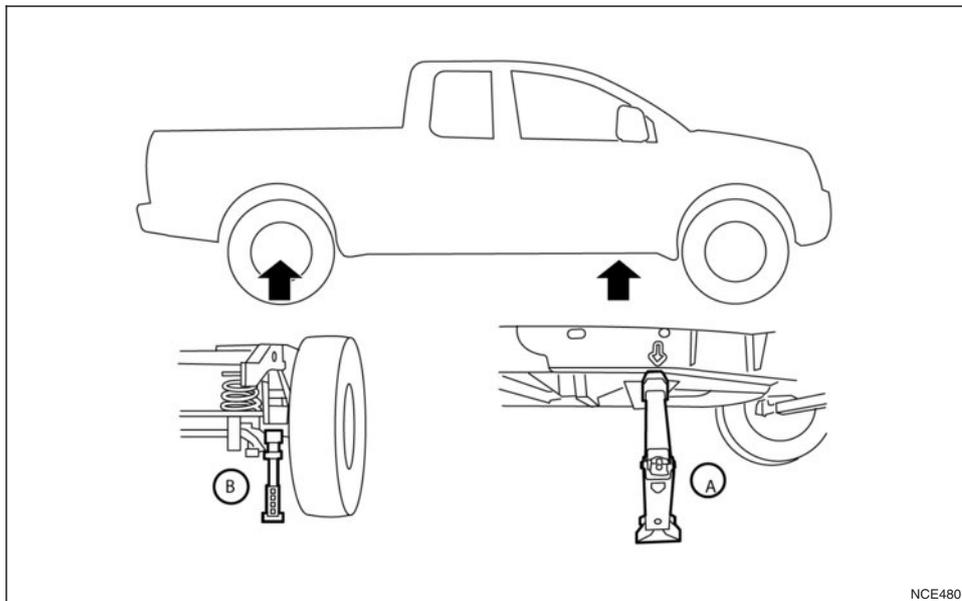
- Leggere e seguire le istruzioni contenute in questo capitolo.
- **NON STENDERSI SOTTO IL VEICOLO SE QUESTO È SOSTENUTO SOLO DAL MARTINETTO.**
- Non utilizzare mai un martinetto che non fa parte della dotazione del veicolo.
- Il martinetto in dotazione al vostro veicolo è destinato solamente al sollevamento del veicolo durante la sostituzione di una ruota.
- Non sollevare il veicolo usando un punto di sollevamento diverso dal punto specificato.
- Non sollevare il veicolo più di quanto necessario.
- Non usare dei ceppi sopra o sotto il martinetto.
- Non avviare o far girare il motore mentre il veicolo si trova sul martinetto. Il veicolo potrebbe spostarsi improvvisamente e provocare infortuni.
- Non permettere la presenza di passeggeri a bordo del veicolo quando la ruota si trova sollevata da terra.
- Prima di cominciare, leggere l'etichetta di avvertenza apposta sul corpo del martinetto.

Rimozione del coprimozzo (se in dotazione):



Rimuovere il coprimozzo centrale ① nella maniera illustrata in figura.

Sollevamento del veicolo:



(A) Per ruota anteriore

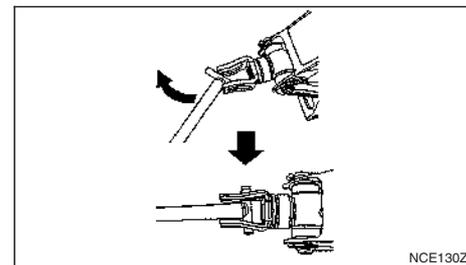
(B) Per ruota posteriore

1. Collocare il martinetto direttamente sotto i punti di sollevamento (A)(B), come illustrato.

Il martinetto deve poggiare su terreno piano e solido.

2. Allentare i dadi della ruota di uno o due giri in senso antiorario con la chiave stringidadi.

Non rimuovere i dadi della ruota prima che questa sia stata sollevata da terra.



3. Installare l'asta montata nel martinetto, come illustrato.
4. Alzare attentamente il veicolo fino ad ottenere lo spazio sufficiente tra ruota e terra.
5. Per sollevare il veicolo, tenere fermamente la leva e l'asta del martinetto con entrambe le mani e girare la leva.

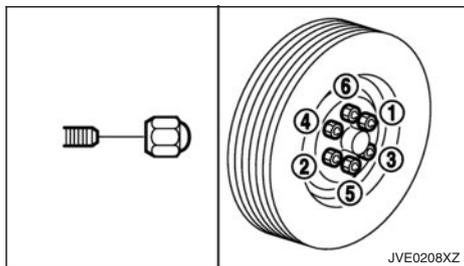
Rimozione della ruota:

1. Rimuovere i dadi.
2. Rimuovere la ruota danneggiata.

AVVERTENZA

La ruota è pesante. Tenere i piedi lontano dalla ruota e, se necessario, indossare dei guanti per evitare di ferirsi.

Installazione della ruota di scorta



ATTENZIONE

- Utilizzare unicamente i dadi ruota in dotazione al veicolo. L'uso di dadi diversi da quelli provvisti o non serrati correttamente potrebbe provocare l'allentamento o il distacco della ruota. Ciò può portare ad incidenti.
 - Non applicare mai olio o grasso sui dadi e prigionieri delle ruote, poiché questo potrebbe provocarne l'allentamento.
1. Rimuovere il fango o la sporcizia eventualmente presenti sulla superficie tra ruota e mozzo.
 2. Montare attentamente la ruota di scorta e serrare a mano i dadi ruota. Controllare che tutti i dadi ruota entrino orizzontalmente in contatto con la superficie della ruota.

3. Con la chiave stringidadi, serrare almeno due volte i dadi ruota alternativamente e uniformemente osservando la sequenza illustrata (① - ⑥), fino a che non siano ben stretti.
4. Abbassare lentamente il veicolo fino a che la ruota non tocca terra.
5. Serrare fermamente i dadi ruota mediante la chiave stringidadi, osservando la sequenza illustrata.
6. Abbassare completamente il veicolo.

Non appena possibile, serrare i dadi ruota alla coppia specificata usando una chiave dinamometrica.

Coppia di serraggio dadi ruota:

133 N·m (13,6 kg·m, 98 ft·lb)

I dadi della ruota devono sempre essere serrati alle coppie prescritte. Si raccomanda di serrare i dadi della ruota alle coppie prescritte ad ogni intervallo di lubrificazione.

ATTENZIONE

Serrare nuovamente i dadi ruota dopo aver percorso 1.000 km (600 miglia) (anche in caso di foratura di uno pneumatico, ecc.).

Sistemazione della ruota danneggiata e degli attrezzi

ATTENZIONE

Accertarsi di riporre correttamente lo pneumatico, il martinetto e gli attrezzi dopo l'uso. Questi oggetti potrebbero rivelarsi pericolosi se sbalzati via in caso di incidente o frenata improvvisa.

Riporre in modo sicuro la ruota danneggiata, il martinetto e gli attrezzi nell'apposito vano, nell'ordine inverso a quello di rimozione. (Vedere "Preparazione degli attrezzi" nelle pagine precedenti di questo capitolo.)

RIPARAZIONE DI UNO PNEUMATICO FORATO (per modelli dotati di kit di emergenza per pneumatici forati)

Invece della ruota di scorta, sul veicolo si trova in dotazione il kit di emergenza per pneumatici forati. Questo kit di emergenza deve essere impiegato per la riparazione provvisoria di una foratura minore. Dopo aver usato il kit di riparazione, contattare tempestivamente un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per un controllo e la riparazione o sostituzione dello pneumatico.

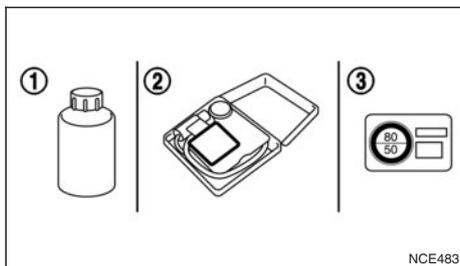
AVVERTENZA

- **RENAULT consiglia di usare esclusivamente il sigillante per pneumatici RENAULT originale in dotazione al veicolo. Sigillanti di altro tipo**

potrebbero danneggiare la guarnizione dello stelo della valvola con conseguente perdita d'aria dallo pneumatico.

- Non usare il kit di emergenza fornito in dotazione con il vostro veicolo su altri veicoli.
- Non usare il kit di emergenza per uno scopo diverso da quello del gonfiaggio e del controllo della pressione degli pneumatici.
- Usare il kit di emergenza solo con corrente continua a 12 V.
- Tenere il kit di emergenza lontano da acqua e polvere.
- Non smontare o modificare il kit di emergenza.
- Evitare di galvanizzare il kit di emergenza per pneumatici forati.
- Non usare il kit di emergenza nelle condizioni seguenti. Contattare invece un concessionario autorizzato o un'officina qualificata, oppure un servizio di soccorso stradale professionale.
 - quando il sigillante è scaduto (la scadenza è indicata sull'etichetta attaccata al flacone del sigillante)
 - quando il taglio o la foratura è di circa 6 mm (0,25 in) o superiore
 - quando il fianco dello pneumatico è danneggiato

- quando il veicolo ha marciato con lo pneumatico considerevolmente sgonfio
- quando lo pneumatico risulta completamente dislocato all'interno o all'esterno del cerchione
- quando il cerchione è danneggiato
- quando due o più pneumatici sono sgonfi



Estrarre il kit di emergenza per pneumatici forati

Estrarre dal vano sotto il sedile posteriore sinistro il kit di emergenza per pneumatici forati. Il kit di emergenza contiene i seguenti elementi:

- ① Flacone di sigillante per pneumatici
- ② Compressore d'aria
- ③ Adesivo con su scritto il limite di velocità

NOTA

Sui modelli con kit di emergenza per pneumatici forati, la ruota di scorta, il martinetto e l'asta non fanno parte dell'equipaggiamento di serie. Queste parti sono opzionali e possono essere ordinate presso il concessionario. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per informazioni sull'acquisto di questi pezzi. Vedere "Sostituzione di uno pneumatico forato (per modelli dotati di ruota di scorta)" nelle pagine precedenti di questo capitolo per l'uso del martinetto e relativi attrezzi e la sostituzione degli pneumatici.

Prima di usare il kit di emergenza per pneumatici forati

- Nel caso in cui a forare lo pneumatico sia stato un corpo estraneo (per esempio, una vite o un chiodo), non rimuoverlo.
- Controllare la scadenza del sigillante (la scadenza è indicata sull'etichetta attaccata al flacone del sigillante). Non usare mai un sigillante scaduto.

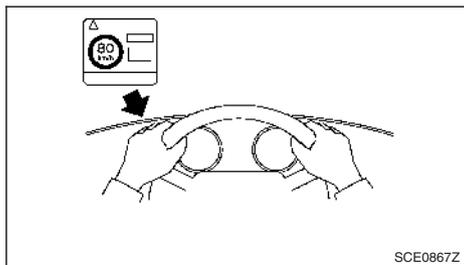
Riparazione di uno pneumatico



Quando si usa il kit di emergenze per pneumatici forati, osservare le seguenti precauzioni.

- È pericoloso ingerire il composto. Bere immediatamente più acqua possibile e rivolgersi tempestivamente ad un medico.

- Nel caso in cui il composto venga a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare bene con abbondante acqua. Se l'irritazione permane, rivolgersi prontamente ad un medico.
- Conservare il composto fuori dalla portata dei bambini.
- Il composto per le riparazioni di emergenza potrebbe causare un malfunzionamento dei sensori di pressione degli pneumatici (se in dotazione), provocando l'illuminazione della spia di avvertimento bassa pressione pneumatici. Fare sostituire al più presto i sensori di rilevamento pressione pneumatici.

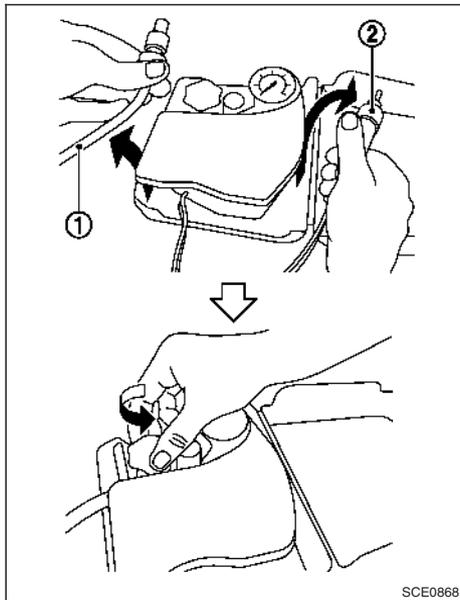


1. Rimuovere dal compressore* l'adesivo con il limite di velocità, quindi apporlo in un punto ben visibile dal conducente durante la guida.

*: La configurazione del compressore potrebbe variare a seconda del modello.

AVVERTENZA

Non applicare l'adesivo con il limite di velocità sull'imbottitura del volante, sul tachimetro o in corrispondenza delle spie di avvertimento.

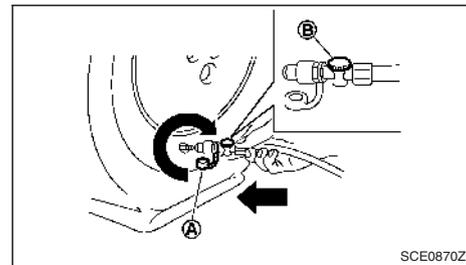


2. Rimuovere dal compressore il tubo flessibile ① e la spina di corrente ②. Rimuovere dal compressore il tappo del portaflacone.
3. Rimuovere il tappo dal flacone di sigillante.

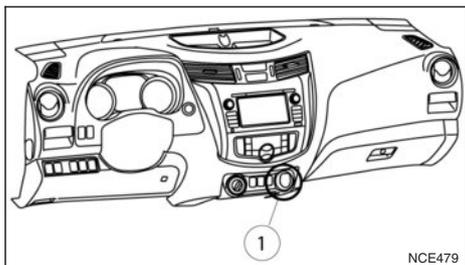
NOTA

Lasciare intatto il sigillo del flacone. Avvitando il flacone nel portaflacone, il sigillo del flacone verrà bucato.

4. Avvitare il flacone in senso orario sul portaflacone del compressore.
5. Rimuovere il tappo dalla valvola dello pneumatico forato.



6. Rimuovere il tappo di protezione dal tubo flessibile e avvitare il tubo dell'aria ① del compressore fermamente sulla valvola dello pneumatico. Controllare che l'interruttore del compressore sia sulla posizione "OFF" (0) e che la valvola di sicurezza ② sia ben chiusa, quindi inserire la spina nella presa di corrente del veicolo.



NOTA

Usare la presa di corrente posta sul lato inferiore del quadro strumenti ①.

7. Controllare la pressione specificata dello pneumatico sull'apposita targhetta affissa al montante centrale lato guida.
8. Portare l'interruttore di accensione in posizione ACC. In seguito girare l'interruttore del compressore sulla posizione ON (-) e gonfiare il pneumatico possibilmente al valore specificato sull'apposita targhetta affissa sul montante centrale lato guida, o al valore minimo di 180 kPa (1,8 bar, 26 psi), per lo pneumatico 205R16 a 250 kPa (2,5 bar, 36 psi). Spegnerne brevemente il compressore d'aria per controllare la pressione dello pneumatico con il manometro.

Se lo pneumatico risulta gonfiato ad una pressione superiore al valore specificato, regolare la pressione sfiatando l'aria mediante la valvola di

sicurezza. I valori della pressione a FREDDO degli pneumatici sono riportati sulla targhetta apposta sul montante centrale lato guida.



ATTENZIONE

Per evitare gravi lesioni personali durante l'uso del kit di emergenza per pneumatici forati.

- Serrare saldamente il tubo del compressore alla valvola dello pneumatico. La noncuranza di questa precauzione potrebbe causare la fuoriuscita del sigillante nell'aria e un eventuale contatto con gli occhi o la pelle.
- Non stare troppo vicino allo pneumatico danneggiato durante il suo gonfiaggio, poiché esiste il rischio di scoppio. Se si rilevano crepe o rigonfiamenti, spegnere immediatamente il compressore.

AVVERTENZA

- Non usare il compressore per più di 10 minuti. Se entro 10 minuti non si riesce a portare la pressione dello pneumatico al valore specificato, lo pneumatico potrebbe essere gravemente danneggiato e non riparabile con l'aiuto del kit di emergenza. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.
9. Quando la pressione dello pneumatico raggiunge il valore specificato, chiudere la valvola di sicurezza e spegnere il compressore. Se non è possibile gonfiare lo pneumatico al valore speci-

ficato, si può spegnere il compressore a un valore minimo di 180 kPa (1,8 bar, 26 psi), per lo pneumatico 205R16 a 250 kPa (2,5 bar, 36 psi). Togliere la spina dalla presa e rimuovere rapidamente il tubo flessibile dalla valvola dello pneumatico. Rimettere il tappo di protezione e il tappo della valvola. Riporre correttamente il kit di emergenza per pneumatici forati nel vano preposto.



ATTENZIONE

Per evitare gravi lesioni personali quando si ripone il kit di emergenza, tenere il flacone di sigillante avvitato sul compressore. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe causare la fuoriuscita del sigillante nell'aria e un eventuale contatto con gli occhi o la pelle.

10. Guidare immediatamente il veicolo per 10 minuti o percorrere 3-10 km (2-6 miglia) (sempre se la situazione stradale lo permette) a una velocità non superiore a 80 km/h (50 miglia/h).
11. Dopo aver guidato per 10 km (6 miglia) o 10 minuti, avvitare saldamente il tubo dell'aria del compressore sulla valvola dello pneumatico. Controllare la pressione dello pneumatico con il manometro.

La riparazione provvisoria è completata se non si è verificata nessuna caduta di pressione all'interno dello pneumatico.

Accertarsi di regolare la pressione al valore specificato sulla relativa targhetta prima di mettersi alla guida.

Se la pressione dello pneumatico scende sotto 130 kPa (19 psi):

Lo pneumatico non può essere riparato mediante il kit di emergenza per pneumatici forati. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Se la pressione dello pneumatico è pari o superiore a 130 kPa (19 psi) ma inferiore alla pressione specificata:

Portare l'interruttore del compressore in posizione ON (-) e gonfiare lo pneumatico alla pressione specificata. Ripetere quindi la procedura dal passaggio 8.

Se la pressione scende di nuovo, lo pneumatico non è riparabile mediante il kit di emergenza. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Se la pressione dello pneumatico corrisponde alla pressione specificata:

La riparazione provvisoria è completata.

Contattare il prima possibile un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per la riparazione o sostituzione.

Dopo la riparazione dello pneumatico

Contattare il prima possibile un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per la riparazione o la sostituzione dello pneumatico, nonché per l'acquisto di un flacone di sigillante e tubo flessibile nuovi.

AVVERTENZA

- Prima di partire, accertarsi che lo pneumatico sia regolata alla pressione di gonfiaggio raccomandata indicata sulla targhetta del veicolo. Tenere sotto controllo la pressione dello pneumatico sigillato finché non viene sostituito.
- Non superare la velocità di 80 km/h (50 miglia/h) e sostituire al più presto lo pneumatico danneggiato (entro una distanza di percorrenza massima di 200 km (120 miglia)). Non continuare la guida in caso di forti vibrazioni, comportamento instabile dello sterzo o rumori anomali durante la marcia.
- Subito dopo aver utilizzato il sigillante di emergenza per la riparazione di un piccolo foro, portare il veicolo presso un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per il controllo, la riparazione o la sostituzione dello pneumatico. Il sigillante di emergenza per pneumatici non è in grado di sigillare permanentemente uno pneumatico forato. L'uso del veicolo senza aver fatto riparare definitivamente lo pneumatico può portare ad incidenti.
- Se è stato utilizzato il sigillante di emergenza per la riparazione di un piccolo foro, il vostro concessionario autorizzato o officina qualificata oltre a riparare o sostituire lo pneumatico dovrà anche sostituire il sensore TPMS.

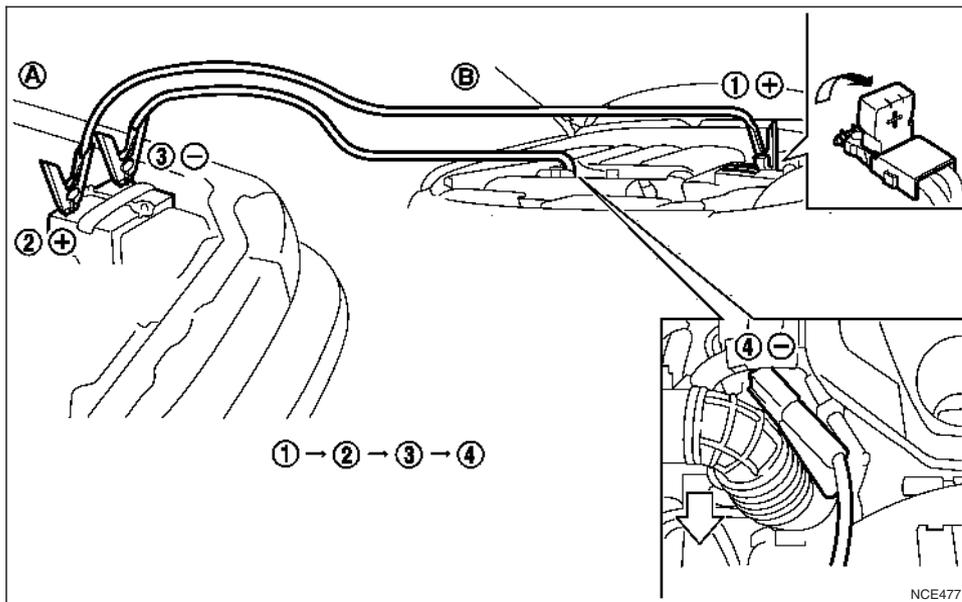
- RENAULT consiglia di usare esclusivamente il sigillante per pneumatici RENAULT originale in dotazione al veicolo. Sigillanti di altro tipo potrebbero danneggiare la guarnizione dello stelo della valvola con conseguente perdita d'aria dallo pneumatico.

AVVIAMENTO CON BATTERIA AUSILIARIA



ATTENZIONE

- Un collegamento improprio dei cavi potrebbe causare l'esplosione della batteria. L'esplosione della batteria può portare a lesioni gravi o anche mortali. Anche il veicolo potrebbe venir gravemente danneggiato. Attenersi quindi rigorosamente alle istruzioni contenute in questo capitolo.
- In prossimità della batteria è sempre presente gas idrogeno esplosivo. Evitare di generare fiamme o scintille in prossimità della batteria.
- Indossare sempre occhiali protettivi adeguati e togliersi anelli, braccialetti e altri oggetti simili prima di intervenire sulla batteria o nelle sue vicinanze.
- Non chinarsi sulla batteria durante l'avviamento con una batteria ausiliaria.
- Evitare che l'elettrolita della batteria venga a contatto con occhi, pelle, indumenti o superfici verniciate del veicolo. Il liquido della batteria è un acido solforico corrosivo che può provocare gravi ustioni. In caso di contatto con l'acido, sciacquare immediatamente l'area colpita con abbondante acqua.
- Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria ausiliaria deve essere tarata a 12 volt. Utilizzando una batteria con voltaggio diverso, si può danneggiare il veicolo.
- Non provare mai a collegare una batteria ausiliaria ad una batteria congelata. La batteria congelata potrebbe esplodere e causare gravi infortuni.



Modelli con motore M9T 2.3DCI

NCE477

1. Se la batteria esterna è montata su un altro veicolo (A), accostare i due veicoli (A) in modo da (B) avvicinare il più possibile le due batterie.

AVVERTENZA

- Evitare il contatto tra i due veicoli.
- Se la batteria del veicolo (B) dotato di chiave telecomando è scarica, lo sterzo si bloc-

cherà e non potrà essere ruotato con l'interruttore di accensione in posizione OFF. Fornire corrente usando i cavi di avviamento prima di portare l'interruttore di accensione in una posizione diversa da OFF e di sbloccare lo sterzo.

2. Azionare il freno di stazionamento.

3. Modello con cambio automatico (AT):

Spostare la leva del cambio in posizione P (parccheggio).

Modello con cambio manuale (MT):

Portare la leva del cambio in folle (N).

4. Spegnerne tutte le utenze elettriche non necessarie (fari, riscaldamento, climatizzatore, ecc.).
5. Portare l'interruttore di accensione in posizione OFF.
6. Rimuovere i tappi di sfiato, se in dotazione, presenti sulla batteria.
7. Coprire la batteria con uno straccio umido strizzato a fondo per ridurre il pericolo di esplosione.
8. Collegare i cavi di avviamento nella sequenza illustrata (1, 2, 3, 4).

AVVERTENZA

- Collegare sempre il polo positivo (+) al polo positivo (+) e il polo negativo (-) alla massa carrozzeria, NON al polo negativo della batteria (-).
 - Assicurarsi che i cavi di avviamento non entrino in contatto con organi in movimento nel vano motore.
 - Controllare che i morsetti dei cavi di avviamento non siano a contatto con parti in metallo.
9. Avviare il motore del veicolo di soccorso (A) e lasciarlo girare per alcuni minuti.

PARTENZA A SPINTA

10. Premere il pedale dell'acceleratore del veicolo di soccorso (A) per fare girare il motore a un regime di circa 2.000 giri/min.
11. Avviare il motore del veicolo in panne (B) nel modo consueto.

AVVERTENZA

Non azionare il motorino di avviamento per più di 10 secondi. Se il motore non parte subito, portare l'interruttore di accensione in posizione "LOCK" e attendere almeno 10 secondi prima di riprovare.

12. Dopo che il motore è partito, scollegare con attenzione i cavi di avviamento nella sequenza opposta a quella mostrata (4, 3, 2, 1).
13. Rimuovere lo straccio e eliminarlo in maniera appropriata perché potrebbe essere contaminato dall'acido corrosivo.
14. Riposizionare i tappi di sfiato, se rimossi.

Non provare ad avviare il motore spingendo il veicolo.

AVVERTENZA

- I veicoli con cambio automatico (AT) non devono essere avviati a spinta. Nel tentativo di fare ciò, si potrebbe danneggiare il cambio.
- Il modello dotato di catalizzatore a tre vie non deve essere avviato a spinta, perché si possono recare danni al catalizzatore stesso.
- Il modello dotato di catalizzatore ossidante non deve essere avviato a spinta. Nel tentativo di fare ciò, si potrebbe danneggiare il catalizzatore.
- Non provare mai ad avviare il motore a traino. Quando il motore si avvia, il balzo in avanti potrebbe provocare la collisione con il veicolo trainante.

SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE



ATTENZIONE

- In caso di surriscaldamento del motore, fermare immediatamente il veicolo, Si rischia di causare danni al motore e/o di dare origine ad un incendio.
- Non aprire mai il cofano del motore se fuoriesce vapore.
- Non togliere il tappo del radiatore o quello del serbatoio del liquido refrigerante quando il motore è caldo. Se il tappo del radiatore viene tolto a motore caldo, la fuoriuscita dell'acqua bollente sotto pressione può causare ustioni o gravi lesioni.
- In caso di fuoriuscita di vapore o di liquido refrigerante dal motore, allontanarsi dal veicolo per evitare gravi ustioni.
- La ventola di raffreddamento del motore può entrare in funzione in qualsiasi momento, non appena la temperatura del liquido refrigerante supera il valore prestabilito.
- Evitare che mani, capelli, gioielli o indumenti entrino in contatto o rimangano impigliati nella ventola di raffreddamento o nelle cinghie di trasmissione.

In caso di surriscaldamento del motore, calo di potenza del motore o rumori anomali, ecc., prendere i provvedimenti seguenti:

1. Accostare con prudenza il veicolo al bordo della strada fuori dal traffico.

2. Accendere i lampeggiatori di emergenza.
3. Azionare il freno di stazionamento.
4. **Modello con cambio automatico:**
Spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).
- Modello con cambio manuale:**
Portare la leva del cambio in folle (N).
- NON SPEGNERE IL MOTORE.**
5. Aprire tutti i finestrini.
6. Spegnerne il climatizzatore. Impostare la temperatura e il ventilatore al massimo.
7. Scendere dal veicolo.
8. Prima di aprire il cofano motore, effettuare un controllo visivo e prestare attenzione ad eventuali rumori che facciano temere una fuoriuscita di vapore o di refrigerante. Prima di procedere, attendere che non ci siano più tracce di vapore o di refrigerante.
9. Aprire il cofano.
10. Controllare visivamente se la ventola di raffreddamento è in funzione.
11. Controllare visivamente che non ci siano perdite in prossimità del radiatore e relativi flessibili. Se la ventola di raffreddamento non funziona o se si rilevano perdite di refrigerante, spegnere il motore.

12. Dopo che il motore si è raffreddato, controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio di espansione a motore acceso. **Non aprire il tappo del radiatore o del serbatoio di liquido refrigerante.**

13. Se necessario, rabboccare il refrigerante nel serbatoio di espansione.

Fare ispezionare/riparare il veicolo presso un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Quando si traina il veicolo, attenersi alle normative locali pertinenti. L'utilizzo di attrezzature da traino inadatte può causare danni al veicolo. Per avere la certezza di un servizio di traino adeguato e per prevenire danni fortuiti al veicolo, RENAULT consiglia di rivolgersi a personale specializzato. È consigliabile far leggere all'addetto al servizio di traino le seguenti precauzioni.

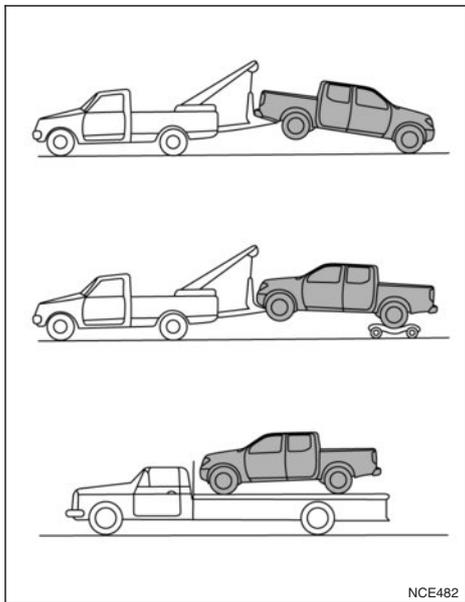
PRECAUZIONI PER LE OPERAZIONI DI TRAINO

- Prima del traino, assicurarsi che il cambio, il meccanismo di sterzo e la catena cinematica siano in perfette condizioni. In caso di danni ad una o più di queste parti, bisogna ricorrere all'uso di un carrello di traino oppure un autocarro con pianale senza sponde. (Modello con due ruote motrici (2WD))
- RENAULT consiglia di far trainare il vostro veicolo con le ruote motrici alzate da terra. (Modello con due ruote motrici (2WD))
- Per il traino di un veicolo dotato di cambio automatico, si **DEVE** ricorrere all'uso di un carrello appropriato da collocare sotto le ruote motrici del veicolo da trainare. In qualsiasi caso seguire le raccomandazioni del costruttore del carrello di traino prima di usare il carrello.
- Prima di procedere al traino del veicolo, fissare sempre opportune catene di sicurezza.

- Non trainare mai un veicolo a trazione integrale (4WD) con una qualsiasi ruota poggiata a terra, poiché si possono causare danni gravi e costosi alla catena cinematica.

TRAINO RACCOMANDATO DA RENAULT

Traino di veicoli con due ruote motrici (2WD)



Ruote anteriori al suolo:

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione "ON" e spegnere tutte le utenze.
2. Bloccare lo sterzo in una posizione di marcia rettilinea usando una corda o qualcosa di simile.
3. Portare la leva del cambio in folle (N).
4. Rilasciare il freno di stazionamento.
5. Prima di procedere al traino del veicolo, fissare opportune catene di sicurezza.

Ruote posteriori al suolo:

Per il traino del vostro veicolo, RENAULT consiglia di usare dei carrelli di traino sotto le ruote posteriori, oppure di trasportare il veicolo su un carro attrezzi con pianale senza sponde, come illustrato in figura.

AVVERTENZA

Non trainare mai un veicolo con cambio automatico (AT) con le ruote posteriori poggiate a terra. Ciò potrebbe provocare danni gravi e costosi alla trasmissione.

Modello con cambio manuale (MT):

Se bisogna trainare un veicolo con cambio manuale con le ruote posteriori a terra, effettuare le procedure seguenti.

AVVERTENZA

Osservare i seguenti limiti di velocità e distanza per il traino.

- **Velocità: inferiore a 50 km/h (30 miglia/h)**

● Distanza: inferiore a 65 km (40 miglia)

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione "ON" e spegnere tutte le utenze.
2. Portare la leva del cambio in folle (N).
3. Rilasciare il freno di stazionamento.
4. Quando occorre effettuare il traino di un veicolo, fissare sempre opportune catene di sicurezza.

Tutte e quattro le ruote al suolo:

RENAULT consiglia di trasportare il veicolo su un carro attrezzi con pianale senza sponde, come illustrato.

AVVERTENZA

Non trainare mai un veicolo con cambio automatico (AT) con tutte e quattro le ruote poggiate a terra. Si possono causare gravi e costosi danni alla catena cinematica.

Modello con cambio manuale (MT):

Se bisogna trainare un veicolo con cambio manuale con tutte e quattro le ruote a terra, effettuare le procedure seguenti.

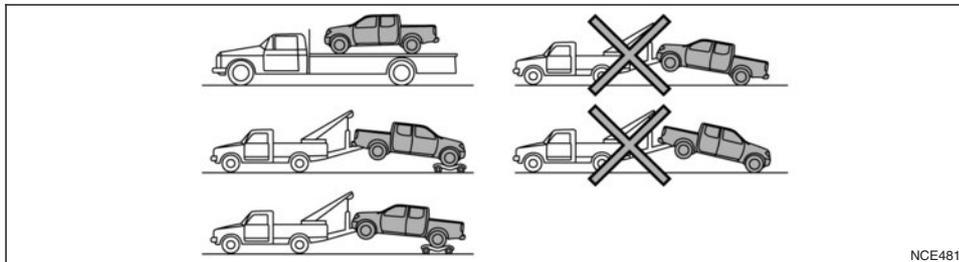
AVVERTENZA

- **Non trainare un veicolo con cambio manuale (MT) all'indietro con tutte e quattro le ruote poggiate a terra.**
- **Osservare i seguenti limiti di velocità e distanza per il traino.**
 - **Velocità: inferiore a 50 km/h (30 miglia/h)**

– **Distanza: inferiore a 65 km (40 miglia)**

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione "ON" e spegnere tutte le utenze.
2. Portare la leva del cambio in folle (N).
3. Rilasciare il freno di stazionamento.

Traino di un veicolo a quattro ruote motrici (4WD)

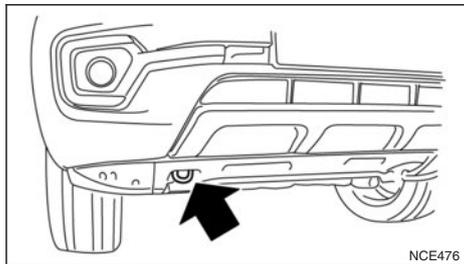


RENAULT consiglia di fare trainare il vostro veicolo con tutte le ruote alzate da terra, come illustrato, o di trasportare il veicolo su un carro attrezzi con pianale senza sponde.

AVVERTENZA

Non trainare un veicolo a trazione integrale con una qualsiasi delle ruote poggiata a terra. Si possono causare gravi e costosi danni alla catena cinematica.

Liberare un veicolo impantanato



ATTENZIONE

- Durante l'operazione, non permettere la presenza di persone in prossimità del cavo di traino.
- Non far slittare le ruote ad alta velocità, Ciò potrebbe causare l'esplosione dei pneumatici e provocare gravi lesioni. Anche parti del veicolo potrebbero surriscaldarsi e danneggiarsi.

Se gli pneumatici del vostro veicolo dovessero rimanere impantanati nella sabbia, nella neve o nel fango e il veicolo non riesce a liberarsi da solo senza essere tirato, usare l'occhione di traino.

- Usare solo l'occhione di traino. Non attaccare il dispositivo di traino ad altre parti della carrozzeria, perché la carrozzeria potrebbe restare danneggiata.

- Utilizzare l'occhione di traino solo per liberare un veicolo impantanato. Evitare di trainare un veicolo con il solo uso dell'occhione di traino.
- L'occhione di traino è sottoposto a sollecitazioni notevoli quando viene usato per liberare un veicolo impantanato. Tirare sempre il dispositivo di trazione in linea retta rispetto al veicolo. Non esercitare trazione sull'occhione di traino in direzione angolata.

AVVERTENZA

Per evitare la rottura del cavo di traino, metterlo gradualmente in tensione.

7 Cura del veicolo

Pulizia dell'esterno	7-2	Tappetini	7-4
Lavaggio.....	7-2	Vetro	7-4
Rimozione delle macchie.....	7-2	Cinture di sicurezza	7-5
Lucidatura a cera.....	7-2	Protezione contro la corrosione.....	7-5
Vetro	7-3	Fattori che più comunemente contribuiscono	
Sottoscocca	7-3	alla corrosione del veicolo	7-5
Ruote	7-3	Fattori ambientali che influiscono sull'entità	
Cerchi in lega di alluminio	7-3	della corrosione	7-5
Cromature	7-3	Come proteggere il vostro veicolo dalla	
Pulizia dell'interno	7-4	corrosione	7-5
Deodoranti per ambienti.....	7-4		

PULIZIA DELL'ESTERNO

Per conservare l'aspetto brillante della carrozzeria, è importante curarla adeguatamente.

Se possibile, parcheggiare il veicolo in un garage o al coperto per ridurre al minimo le possibilità di danni alla carrozzeria.

Se dovesse essere necessario parcheggiare all'esterno, scegliere un'area ombreggiata o proteggere il veicolo con un telo. **Fare attenzione a non graffiare la vernice della carrozzeria durante l'applicazione o la rimozione del telo.**

LAVAGGIO

Nei seguenti casi, lavare il veicolo non appena possibile per proteggere la vernice:

- Dopo periodi di pioggia, perché la pioggia acida può causare danni alla vernice.
 - Dopo aver percorso strade costiere, perché la brezza marina può causare ruggine.
 - Quando contaminanti come fuliggine, escrementi di uccelli, resina di alberi, particelle metalliche o insetti si depositano sulla carrozzeria.
 - Quando sulla superficie si accumula polvere o fango.
1. Lavare il veicolo con una spugna bagnata e abbondante acqua.
 2. Pulire delicatamente e a fondo il veicolo utilizzando un sapone neutro, uno shampoo speciale per auto, o un detersivo per piatti miscelato con acqua tiepida pulita (mai bollente).

AVVERTENZA

- **Non lavare il veicolo con saponi per uso domestico o detersivi chimici aggressivi, benzina o solventi.**
 - **Non lavare il veicolo al sole o quando la carrozzeria è calda, perché l'acqua potrebbe macchiare la carrozzeria.**
 - **Evitare l'uso di panni felpati o ruvidi, come i guanti da lavaggio. Rimuovere lo sporco tenace e altre impurità con estrema cura per evitare di graffiare o danneggiare la superficie verniciata.**
 - **Bloccare tutte le porte prima di introdursi nell'autolavaggio automatico. Il bloccaggio delle porte serve a prevenire l'apertura e l'eventuale conseguente danneggiamento dello sportello del bocchettone di rifornimento carburante.**
3. Risciacquare il veicolo con abbondante acqua pulita.
 4. Usare una pelle scamosciata per asciugare la carrozzeria e per eliminare le macchie d'acqua.

Durante il lavaggio del veicolo, prestare particolare attenzione a quanto segue:

- Le flange, le cavità e i giunti interni di porte, portelloni e cofano sono particolarmente soggette all'azione corrosiva del sale sparso sulle strade. Pertanto, queste parti del veicolo devono essere pulite regolarmente.

- Accertarsi che i fori di scolo posti sotto le porte non siano ostruiti.
- Spruzzare acqua sul sottoscocca e nei passaruota per ammorbidire lo sporco ed eliminare i depositi salini.

RIMOZIONE DELLE MACCHIE

Rimuovere tempestivamente eventuali macchie di catrame e olio, polvere industriale, insetti o resina di alberi dalla carrozzeria, per evitare danni duraturi o irreversibili. Presso il concessionario autorizzato o un qualsiasi negozio di autoricambi sono disponibili prodotti speciali per la pulizia.

LUCIDATURA A CERA

La lucidatura regolare con cera protegge la carrozzeria e aiuta a mantenere in ottime condizioni l'aspetto esteriore del veicolo.

Dopo aver dato la cera si raccomanda di lucidare la carrozzeria per asportare eventuali residui di cera e per evitare l'aspetto deteriorato del veicolo.

Il concessionario autorizzato può assistervi nella scelta dei prodotti adeguati per la lucidatura a cera.

AVVERTENZA

- **Lavare con cura l'intero veicolo prima di dare la cera.**
- **Seguire sempre le istruzioni del produttore riportate sulla confezione di cera.**
- **Non utilizzare cera a base di abrasivi, sostanze corrosive o detersivi che possono danneggiare la finitura del veicolo.**

Una smerigliatura o una lucidatura aggressiva sulla vernice può rendere opaca la finitura e lasciare segni circolari.

VETRO

Utilizzare un detergente per vetro per asportare la patina di fumo e polvere dalle superfici vetrate. Dopo che il veicolo è stato parcheggiato al sole, è normale che si formi una patina sul vetro. Comunque, questa patina può essere facilmente rimossa con un detergente specifico e un panno morbido.

SOTTOSCOCCA

Nelle aree in cui viene usato il sale per sciogliere il ghiaccio sulle strade, il sottoscocca deve essere lavato con frequenza per prevenire l'accumulo di sporco e sale sul sottoscocca e sulle sospensioni, causa principale dell'accelerazione dei processi di corrosione.

Prima della stagione invernale e nuovamente in primavera, lo strato protettivo del sottoscocca deve essere controllato e, se necessario, sottoposto a nuovo trattamento.

RUOTE

- Quando si lava il veicolo, lavare anche le ruote.
- In fase di sostituzione delle ruote o quando si lava il veicolo, anche inferiormente, pulire la parte interna delle ruote.
- Non usare detergenti abrasivi per pulire le ruote.

- Ispezionare regolarmente i cerchi per rilevare eventuali ammaccature o tracce di corrosione. Ciò potrebbe provocare un calo di pressione o danni al tallone del pneumatico.
- A scopo di protezione, RENAULT raccomanda di applicare cera alle ruote nelle zone in cui durante l'inverno si usa spargere il sale sulle strade.

CERCHI IN LEGA DI ALLUMINIO

Lavare regolarmente le ruote con una spugna umida e un sapone neutro, specialmente durante il periodo invernale laddove si utilizza il sale per sciogliere il ghiaccio sulle strade. In caso contrario, gli eventuali residui di sale possono provocare lo scolorimento dei cerchi.

AVVERTENZA

Seguire le istruzioni riportate successivamente per evitare che le ruote si macchiano o scoloriscono.

- **Per la pulizia dei cerchi, non usare prodotti aggressivi che contengono acidi o sostanze alcaline.**
- **Non applicare il detergente specifico per ruote sulle ruote ancora calde. La temperatura delle ruote deve essere uguale alla temperatura ambiente.**
- **Sciacquare a fondo le ruote entro 15 minuti dall'applicazione del detergente, avendo cura di rimuoverlo completamente.**

CROMATURE

Pulire regolarmente le parti cromate con un apposito detergente non abrasivo per cromature per mantenerne la lucentezza.

PULIZIA DELL'INTERNO

Rimuovere di tanto in tanto la polvere da rivestimenti interni, parti in plastica e sedili, usando un aspirapolvere o una spazzola di setola. Sulle superfici in vinile e in pelle, passare un panno morbido precedentemente inumidito con una soluzione di sapone neutro, quindi ripassare con un panno morbido asciutto.

Per preservare l'aspetto originale della pelle sono necessarie una cura e pulizia regolari.

Prima di applicare dei detergenti protettivi per tappezzeria, leggere le raccomandazioni del prodotto. Alcuni detergenti contengono sostanze chimiche che potrebbero macchiare o scolorare il tessuto dei sedili.

Per pulire le coperture trasparenti di strumenti e indicatori utilizzare un panno morbido, inumidito solo con acqua.

AVVERTENZA

- **Non usare benzene, diluente o prodotti simili.**
- **Particelle di sporco anche di piccole dimensioni potrebbero essere abrasive e danneggiare le superfici in pelle; rimuoverle pertanto prontamente. Non usare sapone per selle, cera per auto, pasta lucidante, oli, solventi, detergenti o prodotti a base di ammoniaca, perché possono danneggiare la finitura naturale della pelle.**
- **Non usare prodotti antimacchia per tessuti, a meno che non sia consigliato dal produttore.**

- **Non usare detergente per vetro o plastica sulle coperture trasparenti di strumenti e indicatori. Il liquido potrebbe danneggiare le coperture.**

DEODORANTI PER AMBIENTI

La maggior parte dei deodoranti per ambienti fanno uso di un solvente che può deteriorare gli interni del veicolo. Se volete usare un deodorante per ambienti, osservate le seguenti precauzioni:

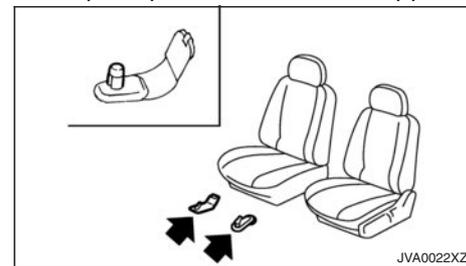
- I deodoranti che devono essere appesi possono causare uno scolorimento permanente se entrano in contatto con le superfici interne del veicolo. Posizionare il deodorante in un posto in cui può essere appeso liberamente senza entrare in contatto con nessuna delle superfici interne.
- I deodoranti liquidi solitamente vengono posizionati sulle bocchette di aerazione. Questi prodotti possono causare danni immediati e scolorimenti quando vengono riversati sulle superfici interne.

Leggere e seguire attentamente le istruzioni del produttore prima di utilizzare deodoranti per ambienti.

TAPPETINI

L'utilizzo di tappetini originali (se in dotazione) prolunga la durata della moquette della vettura e facilita la pulizia degli interni. Indipendentemente dal tipo di tappetini, accertarsi che siano adatti al veicolo e che siano correttamente appoggiati al pianale affinché non interferiscano con il movimento dei pedali. I tappetini necessitano di normale pulizia e, se logori, devono essere sostituiti.

Fermi per il posizionamento dei tappetini



Esempio

Questo veicolo prevede supporti per i tappetini anteriori che servono a tenerli fermi e ben posizionati.

Sistemare il tappetino inserendo il fermo nell'apposito occhiello previsto sul tappetino, avendo cura di centrarlo correttamente rispetto al vano piedi.

Controllare periodicamente il corretto posizionamento dei tappetini.

VETRO

Utilizzare un detergente per vetro per asportare la patina di fumo e polvere dalle superfici vetrate. Dopo che il veicolo è stato parcheggiato al sole, è normale che si formi una patina sul vetro. Comunque, questa patina può essere facilmente rimossa con un detergente specifico e un panno morbido.

PROTEZIONE CONTRO LA CORROSIONE

AVVERTENZA

Per pulire l'interno dei finestrini, non utilizzare oggetti affilati, prodotti abrasivi o disinfettanti a base di cloro. Potrebbero danneggiare i conduttori elettrici, per esempio gli elementi dell'antenna dell'autoradio o gli elementi del lunotto termico.

CINTURE DI SICUREZZA



ATTENZIONE

- Non riavvolgere le cinture di sicurezza quando sono ancora umide.
- Per pulire le cinture di sicurezza, non usare candeggina, tinture o solventi chimici, poiché danneggerebbero irrimediabilmente il tessuto delle cinture.

Le cinture di sicurezza possono essere pulite con una spugna inumidita utilizzando una soluzione di sapone neutro.

Prima di utilizzare le cinture, lasciarle asciugare perfettamente all'ombra. (Vedere "Cinture di sicurezza" nel capitolo "1. Sicurezza — sedili, cinture di sicurezza e sistema di ritenuta supplementare".)

FATTORI CHE PIÙ COMUNEMENTE CONTRIBUISCONO ALLA CORROSIONE DEL VEICOLO

- L'accumulo di sporcizia e detriti che trattengono l'umidità negli interstizi dei pannelli, nelle cavità e in altre parti del veicolo.
- Danni alla carrozzeria e ai rivestimenti protettivi causati da ghiaia, frammenti di sassi o incidenti stradali minori.

FATTORI AMBIENTALI CHE INFLUISCONO SULL'ENTITÀ DELLA CORROSIONE

Umidità

L'accumulo di sabbia, sporco e acqua sul pavimento interno del veicolo può accelerare la corrosione. Se lasciati all'interno del veicolo, la moquette o i tappetini bagnati non possono asciugarsi completamente. Bisogna rimuoverli e farli asciugare completamente per evitare la corrosione del pavimento.

Umidità relativa

La corrosione compare più rapidamente nelle zone in cui è presente un alto tasso di umidità relativa.

Temperatura

Un aumento della temperatura favorisce la corrosione delle parti non sufficientemente ventilate.

La corrosione è accelerata inoltre nelle zone in cui la temperatura rimane sopra il punto di congelamento.

Inquinamento atmosferico

L'inquinamento industriale, la presenza di sale nell'aria delle zone costiere e l'uso massiccio di sale sulle strade accelerano il processo di corrosione. Il sale sulle strade favorisce anche il degrado delle superfici verniciate.

COME PROTEGGERE IL VOSTRO VEICOLO DALLA CORROSIONE

- Lavare e dare la cera al veicolo frequentemente in modo da tenerlo pulito.
- Controllare regolarmente lo stato della vernice e riparare tempestivamente eventuali danni.
- Mantenere liberi da ostruzioni i fori di scolo sul bordo inferiore delle porte per evitare l'accumulo d'acqua.
- Controllare il sottoscocca per verificare che non vi siano depositi di sabbia, sporcizia o sale. Se presenti, lavare con acqua non appena possibile.

AVVERTENZA

- **Non usare mai getti d'acqua per rimuovere sporcizia, sabbia o altri detriti dall'abitacolo. Per pulire usare l'aspirapolvere.**
- **Evitare che acqua o altri liquidi vengano a contatto con i componenti elettronici del veicolo, poiché potrebbero danneggiarli.**

I prodotti chimici utilizzati per il disgelo stradale sono estremamente corrosivi. Accelerano la corrosione e il deterioramento dei componenti del sottoscocca.

ca quali l'impianto di scarico, i tubi di alimentazione carburante, le tubazioni e i cavi del freno, il pianale e i parafanghi.

Nel periodo invernale, il sottoscocca deve quindi essere pulito periodicamente.

Per una protezione supplementare contro la ruggine e la corrosione, che può essere necessaria in alcune regioni, consultare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

8 Manutenzione e operazioni a cura dell'utente

Requisiti di manutenzione.....	8-2	Liquido frizione (se in dotazione)	8-12
Manutenzione programmata.....	8-2	Liquido di lavaggio.....	8-12
Manutenzione generale.....	8-2	Batteria.....	8-13
Dove andare per l'assistenza	8-2	Batteria del veicolo	8-14
Manutenzione generale	8-2	Batteria del telecomando (se in dotazione)	8-15
Descrizione degli interventi di manutenzione generale	8-2	Batteria della chiave telecomando (se in dotazione).....	8-15
Precauzioni per la manutenzione	8-4	Filtro dell'aria.....	8-17
Punti di controllo nel vano motore	8-5	Spazzole del tergicristallo.....	8-17
Impianto di raffreddamento motore.....	8-6	Spazzole del tergicristallo	8-17
Controllo del livello di liquido refrigerante motore.....	8-6	Regolatore di tensione variabile (se in dotazione).....	8-19
Sostituzione liquido refrigerante motore.....	8-7	Fusibili.....	8-19
Olio motore	8-7	Vano motore.....	8-19
Controllo del livello d'olio motore	8-7	Abitacolo	8-20
Sostituzione olio motore e filtro olio	8-7	Luci.....	8-22
Protezione dell'ambiente	8-7	Fari.....	8-22
Serbatoio AdBlue® (se in dotazione per il modello con motore diesel)	8-8	Luci esterne.....	8-24
Riempimento del serbatoio AdBlue®.....	8-8	Luci interne.....	8-24
Cinghia di trasmissione.....	8-9	Ubicazione luci	8-25
Liquido per cambio automatico (ATF) (se in dotazione).....	8-9	Pneumatici e ruote	8-29
Modello cambio automatico (AT) a 7 marce	8-9	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici.....	8-29
Liquido servosterzo.....	8-9	Tipi di pneumatici.....	8-29
Freni.....	8-10	Catene da neve	8-30
Controllo del freno di stazionamento	8-10	Rotazione degli pneumatici	8-30
Controllo del pedale del freno	8-10	Usura e danneggiamento degli pneumatici	8-30
Servofreno.....	8-11	Età degli pneumatici.....	8-31
Liquido freni.....	8-11	Sostituzione pneumatici e ruote.....	8-31
		Equilibratura delle ruote	8-31
		Ruota di scorta	8-31

REQUISITI DI MANUTENZIONE

Una manutenzione quotidiana e regolare è tuttavia essenziale per mantenere il veicolo in perfette condizioni meccaniche e per ottenere un buon rendimento del motore, nonché per preservare la qualità delle emissioni.

È compito del proprietario del veicolo accertarsi che oltre alla manutenzione generale venga eseguita la manutenzione specifica.

In quanto proprietari, siete tenuti a garantire che il vostro veicolo riceva la manutenzione e la cura adeguate.

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Per ragioni di praticità, la manutenzione ordinaria è descritta in un libretto a parte con le informazioni su garanzia e manutenzione. Fare riferimento al libretto per accertare che il veicolo venga sottoposto agli interventi occorrenti di manutenzione ad intervalli regolari.

MANUTENZIONE GENERALE

La manutenzione ordinaria include anche i controlli che devono essere fatti durante il quotidiano utilizzo del veicolo. Sono operazioni essenziali per far sì che il veicolo continui a funzionare regolarmente. È responsabilità del proprietario effettuare queste operazioni regolarmente agli intervalli prescritti.

L'esecuzione dei controlli di manutenzione generale richiede minime capacità tecniche e pochi attrezzi di uso comune.

Questi controlli o verifiche possono essere svolti da voi stessi, da un tecnico qualificato o, se si preferisce, dal vostro concessionario autorizzato o officina qualificata.

DOVE ANDARE PER L'ASSISTENZA

Quando è necessario fare il tagliando di manutenzione o se il veicolo sembra funzionare male, fare controllare e regolare i sistemi da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

MANUTENZIONE GENERALE

Durante il normale utilizzo quotidiano del veicolo, effettuare regolarmente la manutenzione generale come descritto nel presente capitolo. Se si avvertono rumori, vibrazioni o odori insoliti, cercare di individuarne la causa o affidare tale compito tempestivamente a un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Informare inoltre il concessionario autorizzato o l'officina qualificata in merito a eventuali riparazioni ritenute necessarie.

Quando si effettuano controlli o lavori di manutenzione, osservare attentamente "Precauzioni per la manutenzione" più avanti in questo capitolo.

DESCRIZIONE DEGLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE GENERALE

Ulteriori informazioni inerenti agli interventi seguenti contrassegnati con "*" sono riportate successivamente in questo capitolo.

Esterno del veicolo

I controlli elencati in seguito devono essere eseguiti periodicamente, se non indicato diversamente.

Porte e cofano:

Controllare che tutte le porte e il cofano, nonché il portellone posteriore funzionino regolarmente. Controllare anche l'efficacia di tutte le serrature. Se necessario, lubrificare. Accertarsi che il meccanismo di bloccaggio secondario impedisca l'apertura del cofano quando il meccanismo principale viene sganciato. In presenza di sale o altro materiale corrosivo sulle strade, controllare frequentemente lo stato di lubrificazione del veicolo.

Luci*:

Pulire regolarmente i fari. Accertarsi che i fari, le luci stop, i fanali posteriori, gli indicatori di direzione e le altre luci funzionino regolarmente e che siano correttamente montati. Controllare inoltre l'assetto dei fari.

Pneumatici*:

Controllare regolarmente la pressione con un manometro, soprattutto prima di affrontare lunghi viaggi. Regolare la pressione di tutti gli pneumatici, compresa la ruota di scorta, secondo i valori specificati. Controllare attentamente sulla presenza di danni, tagli o usura eccessiva.

Rotazione degli pneumatici*:

Se gli pneumatici anteriori e posteriori di un veicolo a due ruote motrici (2WD) hanno le stesse dimensioni, effettuare la rotazione degli pneumatici ogni 10.000 km (6.000 miglia). Se gli pneumatici sono dotati di indicatori del senso di rotazione, la rotazione può essere effettuata soltanto tra pneumatici anteriori e posteriori. Accertarsi che gli indicatori del senso di rotazione rispettino il senso di marcia della vettura dopo aver completato la rotazione degli pneumatici.

Se gli pneumatici anteriori e posteriori di un veicolo a quattro ruote motrici e a trazione integrale (4WD/AWD) hanno le stesse dimensioni, effettuare la rotazione degli pneumatici ogni 5.000 km (3.000 miglia). Se gli pneumatici sono dotati di indicatori del senso di rotazione, la rotazione può essere effettuata soltanto tra pneumatici anteriori e posteriori. Accertarsi che gli indicatori del senso di rotazione

rispettino il senso di marcia della vettura dopo aver completato la rotazione degli pneumatici.

Se le dimensioni degli pneumatici anteriori sono diverse da quelle degli pneumatici posteriori, non è possibile effettuare la rotazione.

Gli intervalli per la rotazione degli pneumatici possono variare a seconda delle abitudini di guida e le condizioni del fondo stradale.

Componenti del trasmettitore del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione):

Se bisogna sostituire gli pneumatici perché sono usurati o presentano segni di fatica, sostituire la guarnizione di tenuta del trasmettitore TPMS, nonché l'anima e il tappo della valvola.

Allineamento e equilibratura delle ruote:

Se il veicolo tende a tirare da una parte durante la guida su strada diritta e livellata, oppure se si rileva un'usura irregolare o anomala degli pneumatici, potrebbe essere necessario fare effettuare l'allineamento delle ruote. Se si nota una vibrazione del volante o del sedile durante la marcia in autostrada a velocità normale, potrebbe essere opportuno far effettuare l'equilibratura delle ruote.

Parabrezza:

Pulire regolarmente il parabrezza. Controllare il parabrezza almeno una volta ogni sei mesi per verificare l'eventuale presenza di incrinature o danni di altro tipo. Riparare secondo necessità.

Spazzole del tergicristallo*:

Se non funzionano bene, controllare che non siano incrinare o usurate. Sostituire secondo necessità.

Interno del veicolo

Gli interventi di manutenzione elencati in questo capitolo devono essere effettuati regolarmente, come la manutenzione periodica, la pulizia del veicolo, ecc.

Pedale dell'acceleratore:

Verificare il regolare azionamento del pedale accertandosi che non presenti impuntamenti o opponga eccessiva resistenza. Tenere i tappetini distanti dal pedale.

Pedale del freno*:

Verificare il regolare azionamento del pedale e accertarsi che, quando è abbassato a fondo, sia alla distanza prescritta rispetto al tappetino. Verificare l'efficienza del servofreno. Tenere i tappetini distanti dal pedale.

Freno di stazionamento*:

Controllare che il freno di stazionamento funzioni regolarmente. Controllare che la leva (se in dotazione) o il pedale (se in dotazione) presenti una corsa adeguata. Verificare la tenuta del veicolo su una pendenza piuttosto ripida bloccandolo con il solo freno di stazionamento.

Cinture di sicurezza:

Controllare che tutti i componenti delle cinture di sicurezza (per esempio, fibbie, ancoraggi, dispositivi di regolazione e riavvolgitori) funzionino correttamente e in modo regolare e che siano installati sal-

damente. Controllare il tessuto delle cinture per la presenza di tagli, sfilacciature, usura o danni.

Volante:

Verificare che lo sterzo sia in perfette condizioni e che non presenti anomalie come gioco, sforzo eccessivo o rumori anomali.

Spie di avvertimento e segnali acustici:

Verificare il corretto funzionamento di tutte le spie luminose e dei segnali acustici.

Sbrinatori parabrezza:

Controllare che all'azionamento del riscaldatore e del climatizzatore, le bocchette erogino un flusso d'aria regolare e adeguato.

Tergi/lavacrystallo*:

Controllare che i tergicristalli e il lavacrystallo funzionino regolarmente e che le spazzole non righino il cristallo.

Sotto il cofano e sottoscocca

I controlli elencati in seguito devono essere eseguiti periodicamente (ad esempio, in occasione del controllo dell'olio o del rifornimento di carburante).

Batteria (tranne le batterie senza manutenzione)*:

Controllare il livello del liquido in ogni cella. Deve essere compreso tra le tacche <MASSIMO> e <MINIMO>. I veicoli che vengono utilizzati in presenza di temperature elevate o condizioni gravose richiedono un controllo frequente del livello del liquido batteria.

Livello liquido freni (e frizione)*:

Per il modello con cambio manuale (MT): accertarsi che il livello del liquido freno e il livello del liquido frizione siano compresi tra le tacche <MAX> e <MIN> sui serbatoi.

Tranne il modello con cambio manuale (MT): accertarsi che il livello del liquido freni sia compreso tra le tacche <MAX> e <MIN> sul serbatoio.

Livello liquido refrigerante motore*:

Controllarlo a motore freddo. Accertarsi che il livello del liquido refrigerante sia compreso tra le tacche <MAX> e <MIN> sul serbatoio.

Cinghia(e) di trasmissione del motore*:

Accertarsi che la(e) cinghia(e) di trasmissione non sia(n) sfrangiata(e), usurata(e), incrinata(e) o unta(e).

Livello olio motore*:

Controllare il livello dopo aver parcheggiato il veicolo (su terreno livellato) e aver spento il motore.

Perdite di liquidi:

Dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato per un po' di tempo, controllare che sotto il veicolo non vi siano tracce di carburante, olio, acqua o altri liquidi. Il gocciolamento d'acqua dopo l'uso del condizionatore non rappresenta un'anomalia. Al rilevamento di perdite o vapori di benzina, individuarne la causa e eliminare immediatamente il problema.

Livello liquido e tubazioni servosterzo*:

Controllare il livello quando il liquido è freddo e a motore spento. Controllare che le tubazioni siano montate in modo appropriato, che non ci siano perdite, danni o altro.

Liquido di lavaggio*:

Controllare che ci sia liquido sufficiente nel serbatoio.

PRECAUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Quando si effettuano operazioni di ispezione o manutenzione sul veicolo, fare sempre molta attenzione ed evitare di ferirsi accidentalmente o di danneggiare il veicolo. Riportiamo successivamente un elenco di precauzioni generali da osservare attentamente.



ATTENZIONE

- **Parcheggiare il veicolo in piano, azionare a fondo il freno di stazionamento e bloccare le ruote per evitare che il veicolo si metta in movimento. Spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio) (modello AT) o la leva del cambio in posizione N (folle) (modello MT).**
- **Accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione LOCK prima di eseguire interventi di sostituzione o riparazione.**
- **Non lavorare sotto il cofano quando il motore è caldo. Spegnerne sempre il motore e attendere che si sia raffreddato.**

PUNTI DI CONTROLLO NEL VANO MOTORE

- Se occorre operare a motore acceso, tenere mani, abiti, capelli e utensili lontani da ventole in funzione, cinghie e altri componenti in movimento.
- Prima di iniziare il lavoro è consigliabile allacciarsi o togliersi eventuali indumenti svolazzanti nonché gioielli come anelli, orologi, ecc.
- Se è necessario azionare il motore in un ambiente chiuso, quale un'autorimessa, accertarsi che vi sia un adeguato impianto di ventilazione per l'evacuazione dei gas di scarico.
- **NON STENDERSI SOTTO IL VEICOLO SE QUESTO È SOSTENUTO SOLO DAL MARTINETTO.**
- Non generare fumo, fiamme o scintille vicino al serbatoio del carburante e alla batteria.
- Non collegare o scollegare la batteria o i connettori di componenti transistorizzati quando l'interruttore di accensione è in posizione ON.
- Il veicolo è dotato di una ventola di raffreddamento automatica, che può azionarsi in qualsiasi momento senza alcun preavviso, anche con interruttore di accensione in posizione OFF e a motore spento. Per evitare lesioni, scollegare sempre il cavo negativo della batteria prima di intervenire in prossimità della ventola.
- Durante gli interventi sul veicolo indossare sempre gli occhiali di sicurezza.

- Non lasciare scollegato il connettore di cablaggio di un componente del motore o del cambio, quando l'interruttore di accensione si trova in posizione ON.
- Evitare il contatto diretto con l'olio motore e il liquido refrigerante esausti. Lo smaltimento inadeguato di olio motore, liquido refrigerante motore e/o di altri liquidi del veicolo può contribuire all'inquinamento dell'ambiente. **Attenersi sempre alle normative locali per lo smaltimento dei liquidi del veicolo.**

Il presente "Capitolo 8. Manutenzione e operazioni a cura dell'utente" fornisce istruzioni relative agli interventi che il proprietario del veicolo può eseguire con relativa facilità.

Si sottolinea che una manutenzione incompleta o errata può compromettere il funzionamento del veicolo o aumentare le emissioni, inoltre può avere effetti sulla copertura della garanzia. **In caso di dubbio sulla manutenzione, affidarla a un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.**

Per una panoramica del vano motore, vedere "Vano motore" nel capitolo "0. Indice illustrato".

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO MOTORE



ATTENZIONE

- Non togliere il tappo del radiatore o quello del serbatoio del liquido refrigerante quando il motore è caldo. La fuoriuscita del liquido ad alta pressione può provocare gravi ustioni. Attendere che il motore e il radiatore si siano raffreddati.
- Il liquido refrigerante del motore è velenoso e va conservato in contenitori adeguatamente contrassegnati fuori dalla portata dei bambini.

L'impianto di raffreddamento motore viene riempito in fabbrica con un liquido refrigerante antigelo multistagione di alta qualità. La soluzione antigelo contiene inibitori di ruggine e corrosione e pertanto non occorre aggiungere ulteriori additivi all'impianto di raffreddamento.

AVVERTENZA

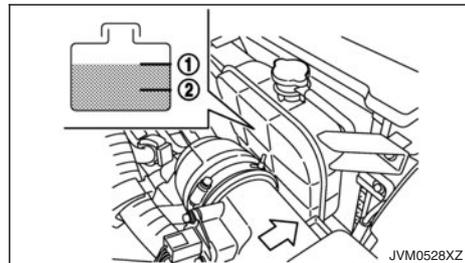
- Non usare additivi nell'impianto di raffreddamento, per esempio il sigillante per radiatore. Gli additivi possono intasare l'impianto di raffreddamento e causare danni al motore, alla trasmissione e/o all'impianto di raffreddamento stesso.

- Quando si aggiunge o si sostituisce il liquido refrigerante, usare il rapporto di miscela corretto. Seguono alcuni esempi del rapporto di miscela di liquido refrigerante e acqua:

Temperatura esterna fino a		Liquido refrigerante motore (concentrato)	Acqua demineralizzata o distillata
°C	°F		
-35	-30	50%	50%

Il radiatore è dotato di un tappo a pressione. Per prevenire danni al motore, usare in caso di sostituzione soltanto un tappo per radiatore originale RENAULT o un prodotto equivalente.

CONTROLLO DEL LIVELLO DI LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE



Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio a motore freddo. Se il livello del liquido refrigerante è inferiore alla tacca <MIN> ②, aggiungere liquido fino alla tacca <MAX> ①. Se il serbatoio è vuoto, controllare il livello del liquido refrigerante nel radiatore a motore freddo. Se il liquido refrigerante contenuto nel radiatore non è sufficiente, riempire il radiatore fino al livello del bocchettone e aggiungere liquido anche nel serbatoio fino alla tacca <MAX> ①. Stringere saldamente il tappo dopo aver rabboccato con liquido refrigerante.

Se l'impianto di raffreddamento richiede frequenti rabbocchi, farlo controllare da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

OLIO MOTORE

SOSTITUZIONE LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE

Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata se è necessaria una sostituzione.

Importanti lavori di riparazione all'impianto di raffreddamento motore devono essere effettuati da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata. Le procedure di manutenzione sono riportate nel Manuale di assistenza pertinente.

Una manutenzione impropria può deteriorare le prestazioni dell'impianto di riscaldamento e provocare il surriscaldamento del motore.

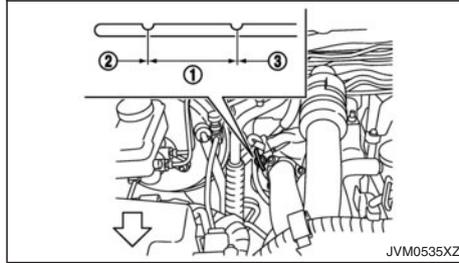


ATTENZIONE

- Per evitare eventuali ustioni, non cambiare il liquido refrigerante a motore caldo.
- Non togliere il tappo del radiatore o quello del serbatoio del liquido refrigerante quando il motore è caldo. Gravi ustioni possono essere causate dal liquido ad alta pressione che fuoriesce dal radiatore.
- Evitare il contatto diretto del refrigerante esausto con la pelle. In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente la parte interessata con sapone o detergente per mani.
- Tenere il liquido refrigerante fuori dalla portata di bambini e animali.

Il liquido refrigerante del motore deve essere smaltito nella maniera opportuna. Controllare le disposizioni locali in materia di smaltimento.

CONTROLLO DEL LIVELLO D'OLIO MOTORE



Motore M9T 2.3DCI

JVM0535XZ

1. Parcheggiare il veicolo in piano e azionare il freno di stazionamento.
2. Avviare il motore e farlo riscaldare fino a che non raggiunge la temperatura d'esercizio (circa 5 minuti).
3. Fermare il motore.
4. Attendere almeno 10 minuti per consentire all'olio di rifluire nella coppa.
5. Estrarre l'astina di livello e pulirla.
6. Reinserire a fondo l'astina.
7. Estrarre di nuovo l'astina e controllare il livello dell'olio. Dovrebbe essere compreso nei valori ①.

8. Se il livello dell'olio è inferiore a ②, rimuovere il tappo dal foro di riempimento e rabboccare con olio di tipo raccomandato. Non riempire oltre il livello massimo ③.

Durante il rifornimento dell'olio motore, non estrarre l'asta di misurazione.

9. Controllare nuovamente il livello dell'olio con l'astina.

AVVERTENZA

- Controllare regolarmente il livello dell'olio. L'uso del veicolo con una quantità insufficiente di olio può causare danni al motore, non coperti da garanzia.
- La necessità di periodici rabbocchi dell'olio tra gli intervalli di sostituzione è da considerarsi normale e dipende dalla gravosità delle condizioni di impiego del veicolo.

SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO OLIO

Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata quando occorre cambiare l'olio o sostituire il filtro olio.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

L'inquinamento di scarichi, corsi di acqua e suolo è vietato dalla legge. Utilizzare le discariche autorizzate, compresi i servizi di raccolta comunali e le officine che forniscono l'attrezzatura per lo smaltimento dell'olio esausto e dei filtri usati. In caso di dubbi, contattare le autorità locali per chiarimenti in materia di smaltimento rifiuti.

Serbatoio ADBLUE® (se in dotazione per il modello con motore diesel)

Le leggi relative all'inquinamento ambientale variano da un paese all'altro.

RIEMPIMENTO DEL serbatoio ADBLUE®

Quando sul display informativo multifunzione appare l'avvertimento [Rifornire AdBlue], riempire il serbatoio AdBlue® prima che il serbatoio si sia svuotato (vedere "Sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR) AdBlue® (se in dotazione per il modello con motore diesel)" nel capitolo "5. Partenza e guida" per il display di avvertimento AdBlue®.) Riempire il serbatoio AdBlue® secondo le procedure indicate nella presente sezione.

AVVERTENZA

- Usare solo AdBlue®. L'uso di fluidi diversi provocherà danni al sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR) AdBlue®.
- Fare attenzione a non rovesciare la soluzione AdBlue®. Se la soluzione AdBlue® dovesse essere rovesciata sulla carrozzeria del veicolo, rimuoverla immediatamente con un panno umido per evitare danni alla vernice.
- I residui del fluido AdBlue® dopo un certo periodo di tempo si cristallizzano e contaminano le superfici della vernice. In caso di cristallizzazione di residui di AdBlue®, servirsi di una spugna e acqua fredda per ripulirli.
- Fare attenzione a non respirare i vapori di ammoniaca che possono essere rilasciati. Riempire il serbatoio AdBlue® in zone ben ventilate.

Il serbatoio di AdBlue® è collocato sotto il veicolo. (Vedere "Sportello e tappo del bocchettone di rifornimento AdBlue AdBlue®" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" per l'ubicazione dello sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®.)

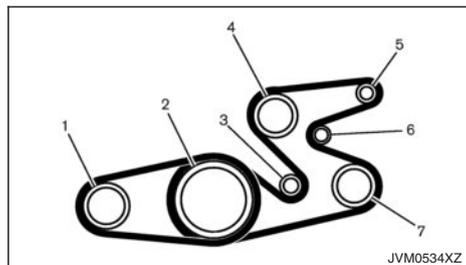
nimento AdBlue AdBlue®" nel capitolo "3. Controlli e regolazioni prima della partenza" per l'ubicazione dello sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®.)

1. Azionare il freno di stazionamento.
2. Modello con cambio automatico (AT): spostare la leva del cambio in posizione P (parcheggio).
Modello con cambio manuale (MT): spostare la leva del cambio in folle (N).
3. Portare l'interruttore di accensione in posizione **OFF**.
4. Aprire lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®.
5. Rimuovere il tappo del serbatoio AdBlue® ruotandolo nel senso antiorario.
6. Riempire il serbatoio AdBlue®.
7. Installare saldamente il tappo del serbatoio AdBlue®.
8. Chiudere lo sportello del bocchettone di rifornimento AdBlue®.
9. Portare l'interruttore di accensione in posizione **ON** e attendere circa 1 minuto finché non si spenga l'avvertimento [Rifornire AdBlue].

NOTA

Se dovesse essere visualizzato l'avvertimento [Il motore non parte Rifornire AdBlue], controllare che l'avvertimento si spenga, portare una sola volta l'interruttore di accensione in posizione OFF, quindi avviare il motore.

CINGHIA DI TRASMISSIONE



Motore M9T 2.3DCI

1. Compressore del climatizzatore
2. Puleggia dell'albero motore
3. Puleggia folle
4. Pompa dell'acqua
5. Alternatore
6. Tenditore automatico
7. Pompa del liquido servosterzo

Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata se bisogna effettuare un controllo o la sostituzione.

LIQUIDO PER CAMBIO AUTOMATICO (ATF) (se in dotazione)

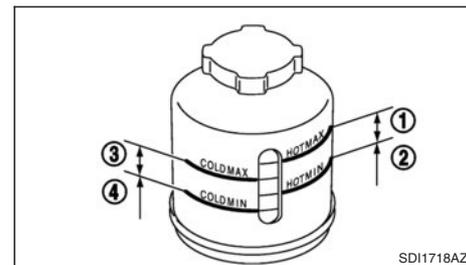
MODELLO CAMBIO AUTOMATICO (AT) A 7 MARCE

Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata se bisogna effettuare un controllo o la sostituzione.

AVVERTENZA

- Usare esclusivamente l'ATF consigliato nel Libretto di manutenzione. Non mischiarlo ad altri liquidi.
- L'uso di un liquido per cambio automatico diverso dall'ATF consigliato nel Libretto di manutenzione potrebbe causare un deterioramento della guidabilità e della durata di vita del cambio automatico, oltre a danni allo stesso. Questi danni non sono coperti dalla garanzia.

LIQUIDO SERVOSTERZO



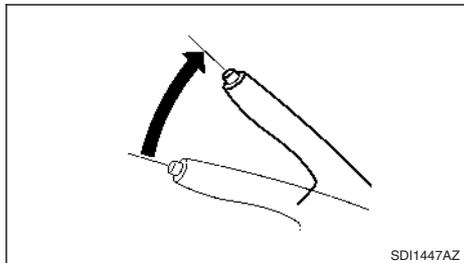
ATTENZIONE

Il liquido del servosterzo è velenoso e deve essere conservato con cura in contenitori ben contrassegnati e fuori dalla portata dei bambini.

Controllare il livello del liquido nel serbatoio. Controllare il livello del liquido facendo riferimento alla zona contrassegnata HOT (①): HOT MAX. (caldo massimo), ②: HOT MIN. (caldo minimo)) per temperature del liquido comprese tra 50 e 80°C (122 e 176°F) o alla zona contrassegnata COLD (③): COLD MAX. (freddo massimo), ④: COLD MIN. (freddo minimo) a temperature comprese tra 0 e 30°C (32 e 86°F).

Per gli eventuali rabbocchi, usare esclusivamente il liquido prescritto. **Non superare il livello massimo.** (Fare riferimento al Libretto di manutenzione del veicolo per i tipi di liquido raccomandati.)

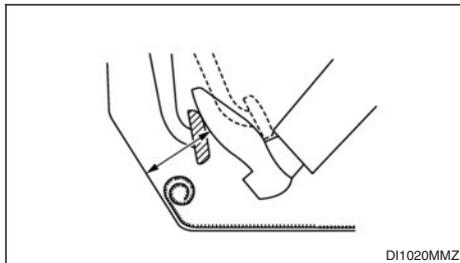
CONTROLLO DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



Dalla posizione di disinnesto, tirare la leva lentamente e con decisione. Se il numero di scatti non rientra nei limiti indicati, rivolgersi a un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Da 7 a 9 scatti applicando una forza di trazione di 196 N (20 kg, 44 lb)

CONTROLLO DEL PEDALE DEL FRENO



ATTENZIONE

Se il pedale del freno non ritorna all'altezza prescritta, rivolgersi a un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per un controllo dell'impianto frenante.

A motore in funzione, controllare la distanza tra la superficie superiore del pedale e la superficie metallica del pavimento. Se non rientra nei limiti indicati, rivolgersi a un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Forza di abbassamento

490 N (50 kg, 110 lb)

	Modello con guida a sinistra	Modello con guida a destra
Modello con motore diesel	110 mm (4,3 in) o superiore	100 mm (3,9 in) o superiore
Modello con motore a benzina	109 mm (4,3 in) o superiore	

Avvertimento di usura pastiglie freni

Quando le pastiglie dei freni a disco sono al limite di usura, emettono una segnalazione acustica. Quando la pastiglia necessita di sostituzione, emette dei rumori acuti quando il veicolo è in movimento. Questi rumori acuti vengono emessi inizialmente solo alla pressione del pedale del freno. Dopo un'ulteriore usura della pastiglia, il suono sarà sempre presente, indipendentemente dalla pressione del pedale del freno. Se si nota questa rumorosità specifica, far controllare i freni non appena possibile.

In determinate condizioni di guida o climatiche, si può avvertire il cigolio o lo squittio dei freni o altri rumori. Tale rumorosità occasionale che si verifica durante l'azionamento lieve o moderato dei freni è normale e non pregiudica l'efficienza o le prestazioni dell'impianto frenante.

I freni a tamburo posteriori non sono dotati di indicatori di usura udibili. Pertanto, in caso di rumori insoliti provenienti dai freni a tamburo posteriori, farli controllare il prima possibile da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

LIQUIDO FRENI

Controllare i freni agli intervalli prescritti. Per ulteriori informazioni, consultare il libretto di manutenzione separato.

SERVOFRENO

Controllare il funzionamento del servofreno nel modo seguente:

1. A motore spento, agire ripetutamente sul pedale del freno. Se il movimento (la corsa) del pedale del freno rimane invariato ad ogni azionamento, procedere al passaggio seguente.
2. Avviare il motore tenendo premuto il pedale del freno. Il pedale dovrebbe abbassarsi leggermente.
3. Tenendo premuto il pedale del freno, spegnere il motore. Tenere il pedale premuto per circa 30 secondi. L'altezza del pedale non dovrebbe variare.
4. Far girare il motore per un minuto senza premere il pedale del freno, quindi spegnerlo. Agire ripetutamente sul pedale del freno. La corsa del pedale diminuirà gradualmente ad ogni azionamento, man mano che la depressione verrà scaricata dal servofreno.

Se i freni non funzionano regolarmente, farli controllare da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.



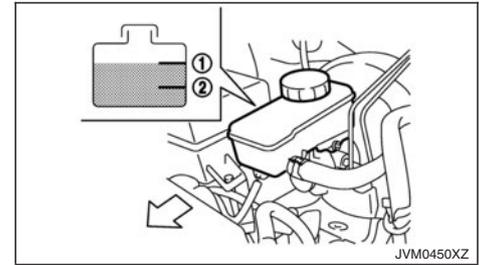
ATTENZIONE

- **Utilizzare soltanto liquido nuovo prelevato da un contenitore sigillato. Impiegando liquido vecchio, contaminato o di qualità inferiore a quello prescritto si potrebbe danneggiare l'impianto frenante. L'uso di liquidi di tipo inadatto può danneggiare l'impianto frenante e compromettere la capacità di arresto del veicolo.**
- **Pulire il tappo di rifornimento prima di rimuoverlo.**
- **Il liquido dei freni è velenoso e va conservato in contenitori adeguatamente contrassegnati e fuori dalla portata dei bambini.**

AVVERTENZA

- **Il riempimento e il controllo dell'impianto frenante devono essere effettuati da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata che dispone del liquido freni prescritto e della competenza tecnica necessaria.**
- **Non rovesciare il liquido su superfici verniciate. Si rovina la vernice. Se ciò dovesse avvenire, sciacquare la zona interessata con acqua.**

Per i dettagli sui liquidi consigliati, fare riferimento al Libretto di manutenzione del vostro veicolo.



Controllare il livello del liquido nel serbatoio. Se il livello del liquido freni è al di sotto della tacca MIN ②, la spia di avvertimento dei freni si accenderà. Rabboccare con liquido fino alla tacca MAX ①.

Se bisogna fare frequenti rabbocchi di liquido, l'impianto deve essere controllato a fondo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

LIQUIDO FRIZIONE (se in dotazione)



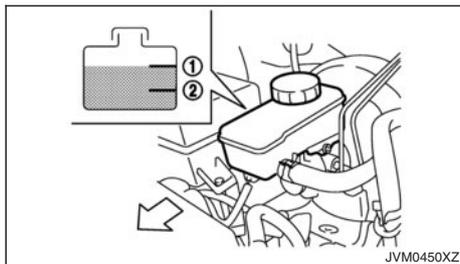
ATTENZIONE

- Utilizzare soltanto liquido nuovo prelevato da un contenitore sigillato. Impiegando liquido esausto, contaminato o di qualità inferiore si potrebbe danneggiare l'impianto della frizione.
- Pulire il tappo di rifornimento prima di rimuoverlo.
- Il liquido frizione è velenoso e va conservato in contenitori adeguatamente contrassegnati, fuori dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA

- Il riempimento e il controllo dell'impianto della frizione devono essere effettuati da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata che dispone del liquido frizione prescritto e della competenza tecnica necessaria.
- Non rovesciare il liquido su superfici verniciate. Si rovina la vernice. Se ciò dovesse avvenire, sciacquare la zona interessata con acqua.

Per i dettagli sui liquidi consigliati, fare riferimento al Libretto di manutenzione del vostro veicolo.

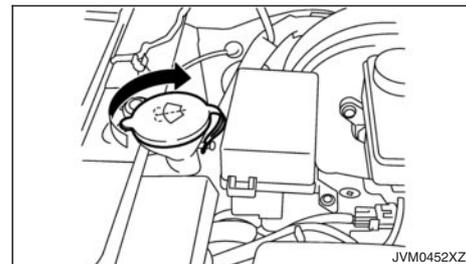


JVM0450XZ

Controllare il livello del liquido nel serbatoio. Se il livello del liquido scende al di sotto della tacca MIN ②, rabboccare fino alla tacca MAX ①.

Se bisogna fare frequenti rabbocchi di liquido, l'impianto della frizione deve essere controllato a fondo da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

LIQUIDO DI LAVAGGIO



JVM0452XZ



ATTENZIONE

L'antigelo è velenoso e va conservato in contenitori adeguatamente contrassegnati fuori dalla portata dei bambini.

Controllare il livello del liquido nel serbatoio e rabboccare se necessario.

Se è previsto l'avvertimento basso livello liquido di lavaggio (nel display informativo multifunzione) o la spia di avvertimento basso livello liquido di lavaggio (nel quadro strumenti), l'avvertimento appare o la spia di avvertimento si accende quando il livello del liquido nel serbatoio è basso. Aggiungere liquido di lavaggio secondo le necessità.

Aggiungere detergente all'acqua per ottenere risultati migliori. Nella stagione invernale, aggiungere un prodotto antigelo al liquido di lavaggio. Per il rapporto di miscela, seguire le istruzioni del fabbricante.

BATTERIA

AVVERTENZA

- Non sostituire l'antigelo del motore con la soluzione di lavaggio. Ciò potrebbe danneggiare le superfici verniciate.
- Usare sempre il liquido di lavaggio consigliato dal concessionario autorizzato o dall'officina qualificata.

Simboli di avvertenza per la batteria			 ATTENZIONE
①		Non fumare Non esporre a fiamme libere Non esporre a scintille	Non fumare vicino alla batteria. Non esporre la batteria a fiamme libere o a scintille elettriche.
②		Indossare occhiali antinfortunistici	Maneggiare la batteria con cautela. Indossare sempre occhiali di sicurezza per proteggersi dal pericolo di esplosione e dall'acido della batteria.
③		Tenere fuori dalla portata dei bambini	Non lasciare che i bambini maneggino la batteria. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
④		Acido solforico	Evitare che il liquido della batteria venga a contatto con cute, occhi, tessuti o superfici verniciate. Subito dopo aver maneggiato la batteria o i relativi tappi, lavarsi accuratamente le mani. Se il liquido della batteria viene a contatto con occhi, cute o indumenti, sciacquare immediatamente la parte interessata con acqua corrente per almeno 15 minuti e consultare un medico. Il liquido contenuto nella batteria è acido. Se il liquido della batteria viene a contatto con occhi o cute, può provocare la perdita della vista o ustioni.
⑤		Prendere nota delle istruzioni relative al funzionamento	Prima di maneggiare la batteria, leggere attentamente queste istruzioni per operare in modo corretto e sicuro.
⑥		Gas esplosivo	Il gas idrogeno generato dal liquido della batteria è esplosivo.

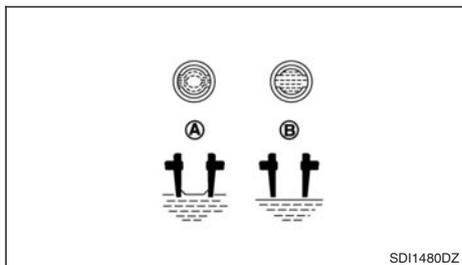
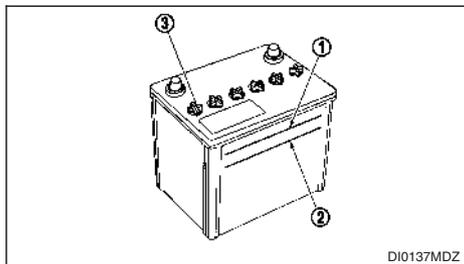
BATTERIA DEL VEICOLO



ATTENZIONE

Non usare il veicolo se il liquido contenuto nella batteria è insufficiente. Uno scarso livello del liquido può determinare un carico maggiore sulla batteria che potrebbe generare un surriscaldamento, ridurre la durata utile della batteria e, in alcuni casi, causare un'esplosione.

Controllare il livello del liquido nella batteria



Controllare il livello del liquido in ogni cella. Il livello del liquido nella batteria deve essere compreso tra le tacche del LIVELLO MASSIMO ① e LIVELLO MINIMO ②.

Se è necessario effettuare un rabbocco, aggiungere solo acqua demineralizzata/distillata per portare il livello fino all'indicatore di ogni cella. Non superare il livello massimo.

1. Togliere i tappi dalle celle ③ con un attrezzo idoneo.
2. Aggiungere acqua demineralizzata/distillata fino alla tacca del LIVELLO MASSIMO ①.

Se i lati della batteria non sono più tanto chiari, controllare il livello dell'acqua distillata guardando direttamente sopra la cella; la condizione ① indica lo stato normale, mentre la condizione ② indica la necessità di un rabbocco.

3. Rimontare e serrare i tappi delle celle.

- I veicoli che vengono utilizzati in presenza di temperature elevate o condizioni gravose richiedono un controllo frequente del livello del liquido batteria.
- Tenere pulita e asciutta la superficie della batteria. Qualsiasi traccia di corrosione va asportata con uno straccio inumidito ben strizzato.
- Accertarsi che i morsetti siano puliti e saldamente serrati.
- Se si prevede di non usare la vettura per più di 30 giorni, scollegare il cavo del morsetto negativo (-) della batteria per evitare che questa si scarichi.

Avviamento con batteria ausiliaria

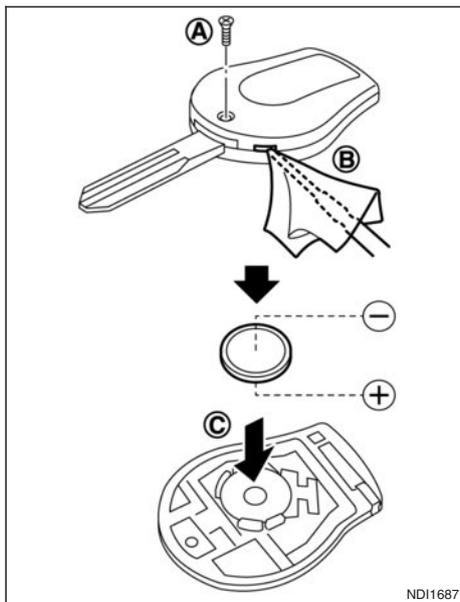
Se è necessario avviare il veicolo con batteria ausiliaria, vedere "Avviamento con batteria ausiliaria" nel capitolo "6. In caso di emergenza". Se il motore non si avvia neanche con una batteria ausiliaria oppure se la batteria non si carica, bisogna sostituirla. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per la sostituzione della batteria.

BATTERIA DEL TELECOMANDO (se in dotazione)

Sostituzione della batteria del telecomando

AVVERTENZA

- Accertarsi che i bambini non mettano in bocca la batteria o gli altri componenti smontati.
- Lo smaltimento improprio di batterie può recare danni all'ambiente. Attenersi sempre alle normative locali in merito allo smaltimento di batterie.
- Durante la sostituzione delle batterie, evitare che polvere o olio venga a contatto con i componenti.
- Esiste il pericolo di esplosione se una batteria al litio viene sostituita in maniera impropria. Sostituire la batteria soltanto con una dello stesso tipo o del tipo equivalente.
- Non esporre la batteria a calore intenso o temperature elevate, come la luce del sole, fiamme, ecc.



Per la sostituzione della batteria:

1. Con un attrezzo idoneo rimuovere la vite (A) e aprire il coperchio (B).
2. Sostituire la batteria con una nuova.

Batteria raccomandata: CR1620 o l'equivalente.

- Non toccare il circuito interno e i morsetti elettrici, poiché si possono provocare anomalie di funzionamento.
 - Accertarsi che il lato + sia rivolto verso il fondo del vano batteria (C).
3. Chiudere bene il coperchio e avvitare saldamente la vite.
 4. Azionare i pulsanti per verificarne il funzionamento.

Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata se occorre assistenza durante la sostituzione.

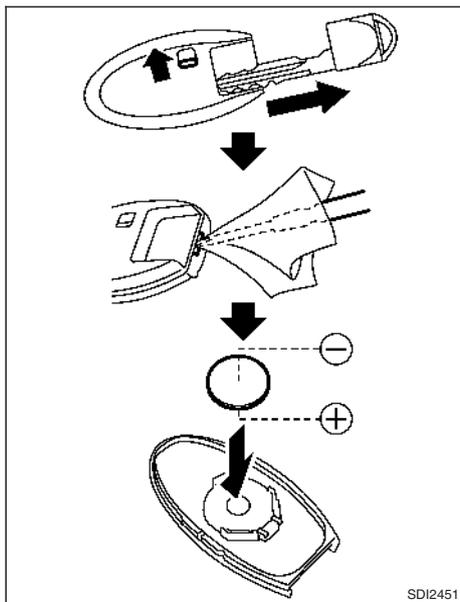
BATTERIA DELLA CHIAVE TELECOMANDO (se in dotazione)

Sostituzione della batteria della chiave telecomando

AVVERTENZA

- Accertarsi che i bambini non mettano in bocca la batteria o gli altri componenti smontati.
- Lo smaltimento improprio di batterie può recare danni all'ambiente. Attenersi sempre alle normative locali in merito allo smaltimento di batterie.
- Durante la sostituzione delle batterie, evitare che polvere o olio venga a contatto con i componenti.

- Esiste il pericolo di esplosione se una batteria al litio viene sostituita in maniera impropria. Sostituire la batteria soltanto con una dello stesso tipo o del tipo equivalente.
- Non esporre la batteria a calore intenso o temperature elevate, come la luce del sole, fiamme, ecc.

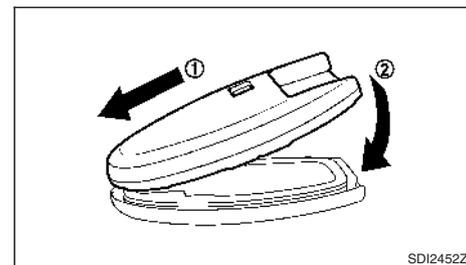


Per la sostituzione della batteria:

1. Sganciare il pulsantino di blocco sul retro della chiave telecomando, quindi rimuovere la chiave meccanica.
2. Inserire un piccolo cacciavite nella fessura all'angolo e ruotarlo in modo da separare la parte superiore dalla parte inferiore. Usare un panno per proteggere l'alloggiamento.

3. Sostituire la batteria con una nuova.

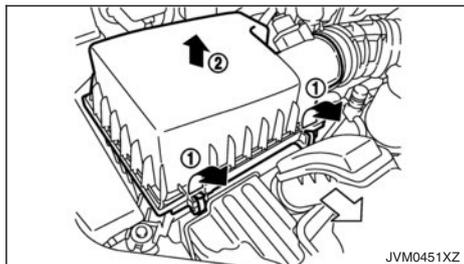
- Batteria consigliata: CR2025 o l'equivalente.
- Non toccare il circuito interno e i morsetti elettrici, poiché si possono provocare anomalie di funzionamento.
- Accertarsi che il lato ⊕ sia orientato verso il fondo del vano batteria.



4. Allineare i bordi delle parti superiore e inferiore ①, quindi unirle spingendole fino alla completa chiusura ②.
5. Azionare i pulsanti per verificarne il funzionamento.

Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata se occorre assistenza durante la sostituzione.

FILTRO DELL'ARIA



ATTENZIONE

- Se si accende il motore mentre il filtro è smontato, si possono provocare gravi ustioni a sé stessi o ad altri. Oltre a purificare l'aria aspirata, il filtro funge anche da parafiamma in caso di ritorno di fiamma del motore. Un eventuale ritorno di fiamma del motore in assenza del filtro dell'aria può provocare gravi ustioni. Evitare di guidare il veicolo quando il filtro dell'aria è smontato. Fare molta attenzione anche quando si lavora sul motore quando il filtro è stato rimosso.
- Evitare di versare carburante nel corpo farfallato e di accendere il motore in assenza del filtro dell'aria. Trascurando questa precauzione si possono riportare gravi lesioni.

Per rimuovere il filtro, sganciare i perni di bloccaggio ① e estrarre l'unità muovendola verso l'alto ②.

SPAZZOLE DEL TERGICRISTALLO

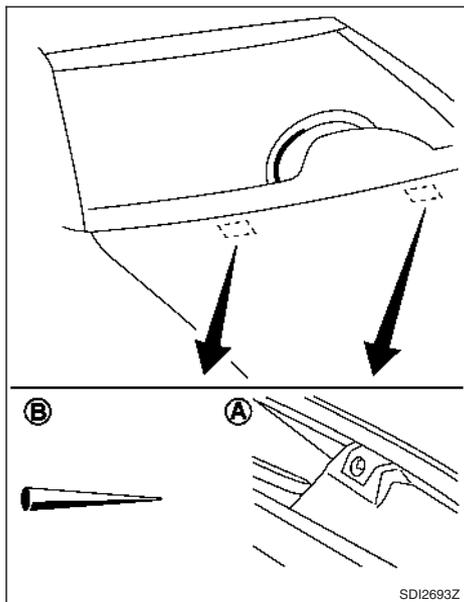
SPAZZOLE DEL TERGICRISTALLO

Pulizia

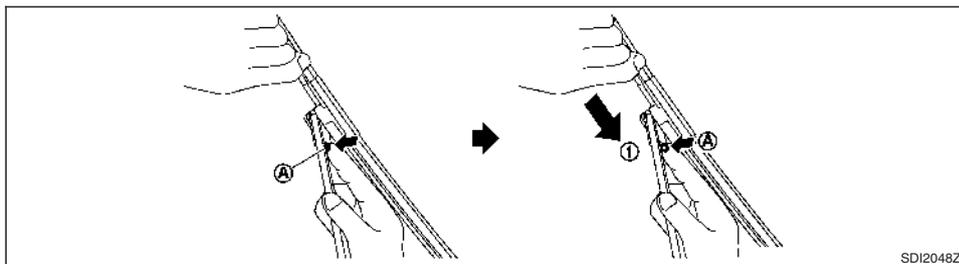
Se dopo l'impiego del lavacrystallo il parabrezza non risulta perfettamente pulito, o se durante il funzionamento del tergicristallo le spazzole vibrano, verificare la presenza di cera o di altri materiali sul parabrezza o sulle spazzole.

Pulire la superficie esterna del parabrezza con una soluzione idonea o un detergente blando. Il parabrezza è pulito quando non si formano gocce durante il risciacquo con acqua.

Pulire la spazzola con un panno imbevuto di una soluzione detergente o un sapone delicato. Sciacquare la spazzola con acqua. Se dopo aver pulito le spazzole e azionato il tergicristallo il parabrezza non risulta ancora pulito, sostituire le spazzole.



Fare attenzione a non intasare l'ugello del lavacrystallo (A). Ciò potrebbe impedire il corretto funzionamento del lavacrystallo. In caso di ostruzione dell'ugello, rimuovere eventuali residui con un ago o uno spillo (B). Fare attenzione a non danneggiare l'ugello.



Sostituzione

Sostituire le spazzole se sono usurate.

1. Portare il braccio del tergicristallo in posizione verticale.
2. Tenere premuta l'aletta di sgancio (A), quindi separare la spazzola dal braccio facendola scorrere verso il basso (1).
3. Rimuovere la spazzola del tergicristallo.
4. Inserire la nuova spazzola sul braccio fino a che non scatta in posizione.

AVVERTENZA

- Dopo la sostituzione della spazzola, riportare il braccio del tergicristallo nella posizione originale. In caso contrario il braccio o il cofano potrebbe venire graffiato o danneggiato.
- Le spazzole del tergicristallo, se usurate, possono danneggiare il parabrezza e compromettere la visibilità del conducente.

REGOLATORE DI TENSIONE VARIABILE (se in dotazione)

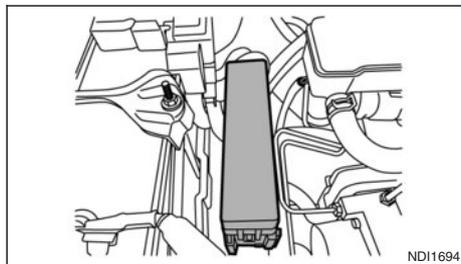
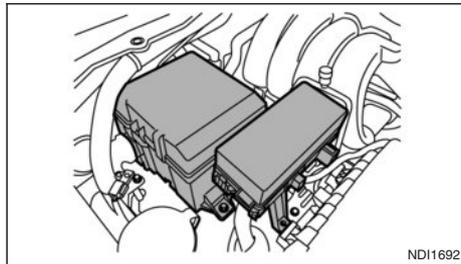
Il regolatore di tensione variabile misura il livello di scarica elettrica della batteria e regola la tensione generata dall'alternatore.

AVVERTENZA

- **Non mettere a massa le utenze direttamente al morsetto della batteria. Così facendo il regolatore di tensione variabile verrebbe bypassato, per cui la batteria del veicolo non potrebbe caricarsi completamente.**
- **Utilizzare le utenze elettriche con il motore in funzione, per non correre il rischio di scaricare la batteria del veicolo.**

FUSIBILI

VANO MOTORE



AVVERTENZA

Non usare mai un fusibile con un amperaggio maggiore o minore di quello indicato sul coperchio della scatola portafusibili. Si potrebbe danneggiare l'impianto elettrico o dare origine a un incendio.

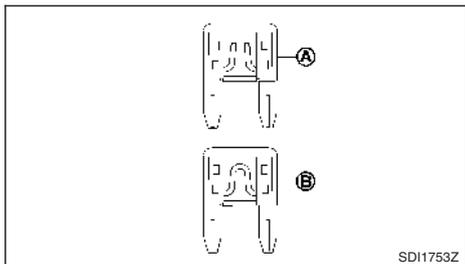
Non provare ad usare un altro tipo di materiale (filo, lamina di alluminio ecc.) al posto del fusibile. Si potrebbe danneggiare l'impianto elettrico o dare origine a un incendio.

L'ubicazione e l'ampereaggio dei fusibili sono indicati sul lato inferiore del coperchio della scatola portafusibili.

Il numero di fusibili può variare in funzione delle caratteristiche del veicolo.

In caso di mancato funzionamento di un dispositivo elettrico, verificare l'eventuale presenza di un fusibile bruciato.

1. Accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF o LOCK.
2. Assicurarsi che il comando fari sia in posizione OFF.
3. Aprire il cofano.
4. Rimuovere il coperchio della scatola portafusibili/elementi fusibili premendo la linguetta.
5. Individuare il fusibile da sostituire.

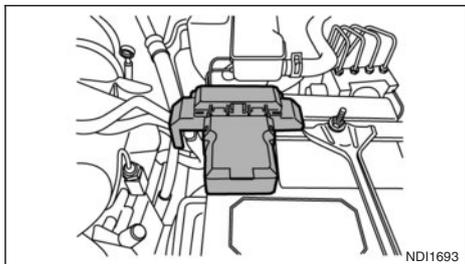


Elementi fusibili

Se un dispositivo elettrico non funziona e i fusibili sono in buone condizioni, controllare gli elementi fusibili. Se uno di questi elementi fusibili è fuso, sostituirlo esclusivamente con un ricambio originale.

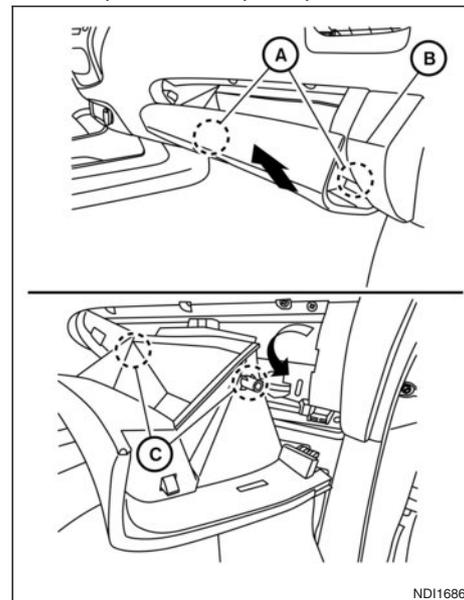
6. Rimuovere il fusibile usando l'estrattore presente nella scatola portafusibili dell'abitacolo.
7. Se il fusibile è bruciato (A), sostituirlo con un nuovo (B).

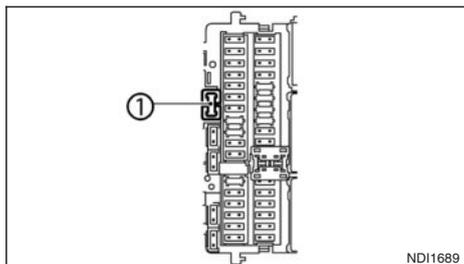
Se anche il nuovo fusibile si brucia, fare controllare e riparare l'impianto elettrico da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.



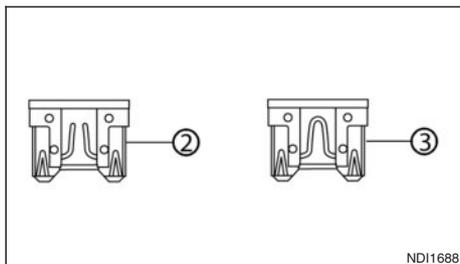
ABITACOLO

Scatola portafusibili principale





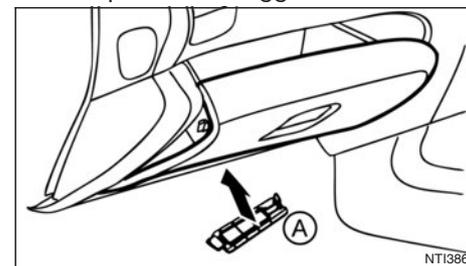
1. Accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF.
2. Assicurarsi che il comando fari sia in posizione OFF.
3. Aprire il cassetto portaoggetti.
4. Trattenere lo sportello del cassetto portaoggetti e tirarlo verso l'alto per sganciare le cerniere (A) presenti sul lato inferiore del cassetto portaoggetti. Come riferimento, allineare lo sportello del cassetto portaoggetto con l'angolo (B).
5. Rilasciare attentamente i fermi sinistro e destro (C) e rimuovere il cassetto portaoggetti.
6. Individuare il fusibile da sostituire.
7. Rimuovere il fusibile con l'apposito estrattore (1).



8. Se il fusibile è bruciato (2), sostituirlo con uno nuovo (3).
9. Installare il cassetto portaoggetti seguendo in ordine inverso i passaggi di rimozione.

Se anche il nuovo fusibile si brucia, fare controllare e riparare l'impianto elettrico da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

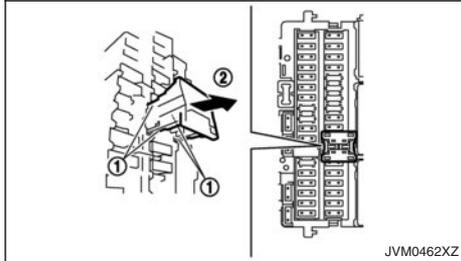
Scatola portafusibili aggiuntiva



1. Accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF.
2. Assicurarsi che il comando fari sia in posizione OFF.
3. Rimuovere il coperchio della scatola portafusibili (A) da sotto il cassetto portaoggetti.
4. Individuare il fusibile da sostituire.
5. Rimuovere il fusibile usando l'estrattore alloggiato nella scatola portafusibili principale.
6. Se il fusibile è bruciato, sostituirlo con uno nuovo.
7. Installare il coperchio della scatola portafusibili.

Se anche il nuovo fusibile si brucia, fare controllare e riparare l'impianto elettrico da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato (se in dotazione)



Quando il veicolo esce dalla fabbrica, l'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato è disattivato, per evitare che si scarichi la batteria. Prima della consegna del veicolo, l'interruttore viene premuto (cioè, attivato) e deve essere tenuto in tale stato.

Se l'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato non è premuto (attivato), l'avviso [Modalità trasporto attiva premere il gruppo fusibili] potrebbe apparire nel display informativo multifunzione. Vedere "Indicatori di funzionamento" nel capitolo "2. Strumentazione e comandi".

Se uno dei dispositivi elettrici non dovesse funzionare, rimuovere l'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato e controllare se il fusibile è saltato.

NOTA

In caso di guasto all'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato, o se il fusibile è saltato, non occorre sostituire l'interruttore. In questo caso, rimuovere l'interruttore con fusibile e sostituire il fusibile con un fusibile nuovo avente lo stesso amperaggio.

Rimozione dell'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato:

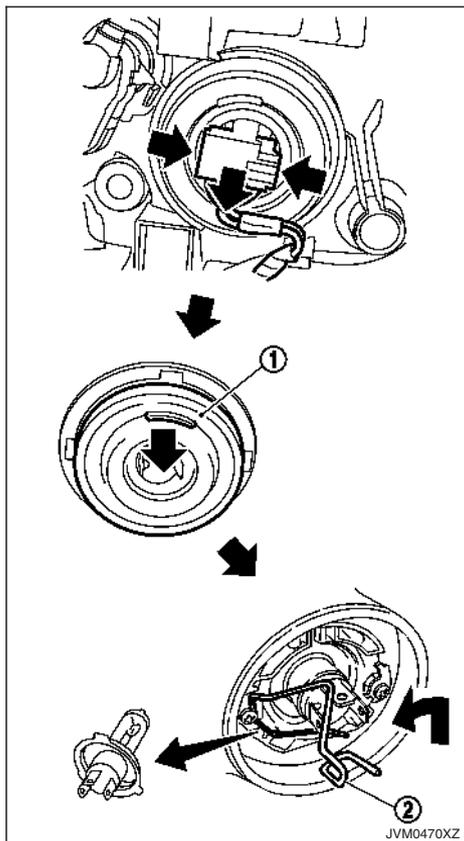
1. Per rimuovere l'interruttore con fusibile per lo stoccaggio prolungato, portare l'interruttore di accensione su OFF o LOCK.
2. Assicurarsi che il comando fari sia in posizione OFF.
3. Rimuovere il coperchio della scatola portafusibili.
4. Stringere le linguette di bloccaggio ① su entrambi i lati dell'interruttore con fusibile.
5. Estrarre l'interruttore del fusibile per lo stoccaggio prolungato in linea retta dalla scatola portafusibili ②.

FARI

Quando piove oppure in caso di lavaggio del veicolo in un autolavaggio automatico, all'interno del vetro delle luci esterne potrebbe manifestarsi un certo appannamento. Causa di questo fenomeno è la differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno del vetro della luce. Ciò non indica la presenza di un guasto. Se grandi gocce d'acqua si depositano all'interno del vetro, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

Sostituzione del faro a LED

Se si richiede una sostituzione, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.



Sostituzione della lampadina del faro alogeno

Il faro alogeno è costituito da una parabola semi-sigillata che utilizza una lampadina (alogena) sostituibile. La lampadina può essere sostituita operando dal vano motore senza dover smontare il gruppo ottico.

AVVERTENZA

Dentro la lampadina alogena si trova sigillato del gas alogeno ad alta pressione. La lampadina potrebbe rompersi se si graffia il bulbo di vetro o in caso di caduta.

1. Scollegare il cavo negativo della batteria.
2. Scollegare il connettore elettrico sul retro della lampadina.
3. Estrarre il cappuccio in gomma ①.
4. Premere e ruotare il perno di ritegno ② per allentarlo.
5. Rimuovere la lampadina del faro. Non agitare né ruotare la lampadina durante la rimozione.
6. Installare la nuova lampadina procedendo in senso inverso rispetto alla procedura di rimozione.

AVVERTENZA

- Nel maneggiare la lampadina, non toccare il bulbo di vetro.
- Usare lampadine dallo stesso codice e wattaggio delle lampadine da sostituire.
Modello con fari alogeni
Lampadina abbagliante/anabbagliante: 60W/55W (H4)
- Non lasciare la lampadina fuori dal riflettore a lungo perché la polvere, l'umidità o il fumo possono entrare nella parabola riducendone la luminosità.

Non occorre regolare l'assetto dei fari dopo una semplice sostituzione delle lampadine. Se occorre regolare l'assetto dei fari, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

LUCI ESTERNE

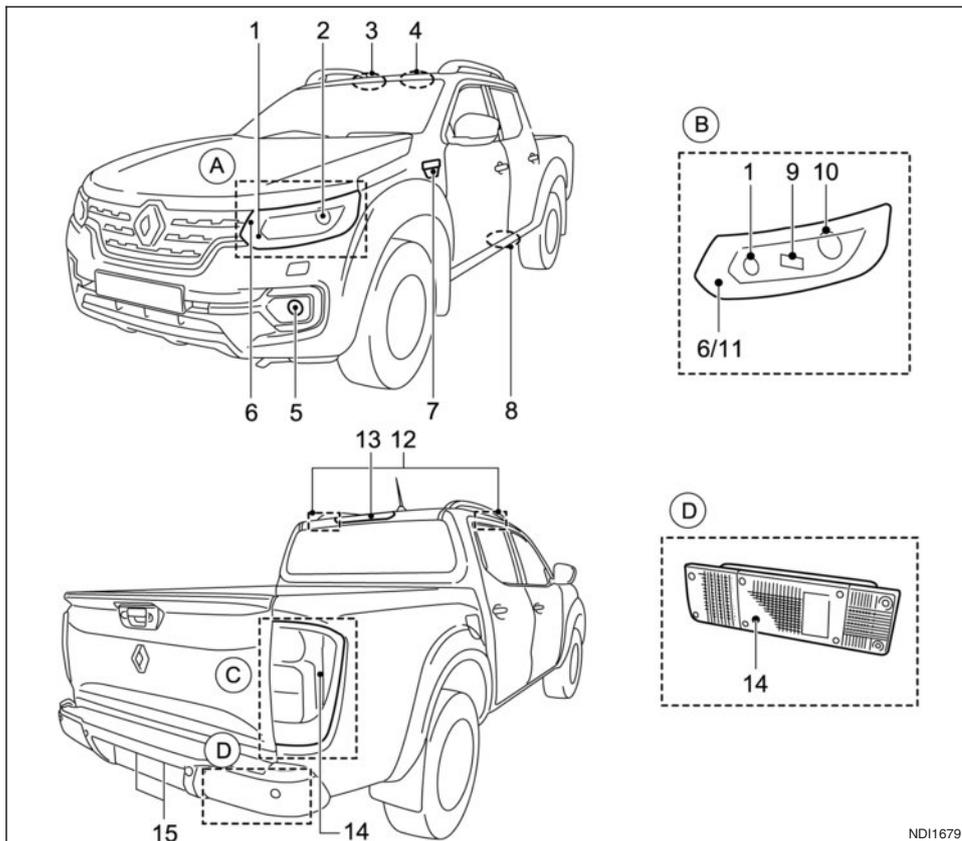
Elemento	Wattaggio
Indicatore di direzione anteriore	21
Luce di posizione (modelli con fari alogeni)	5
Luce di posizione e luce diurna (modelli con fari a LED)*	LED
Fendinebbia anteriori (se in dotazione)	55
Luce diurna (se in dotazione per i modelli con fari alogeni)	19
Indicatore di direzione laterale (sull'ala anteriore) (se in dotazione)	5
Gruppo ottico posteriore	
Indicatore di direzione	21
Luce stop/fanale posteriore	21/5
Retromarcia	21
Luce targa	5
Terza luce stop (se in dotazione)*	LED

*: Per la sostituzione, visitare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

LUCI INTERNE

Elemento	Wattaggio
Faretto di lettura (tipo a LED)*	LED
Faretto di lettura (tipo a lampadina)	5
Luce abitacolo (se in dotazione)	8
Faretto personale posteriore (se in dotazione)	LED
Luce sottoporta (se in dotazione)	3,4
Luce specchietto di cortesia (se in dotazione)	1,8

*: Per la sostituzione, visitare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

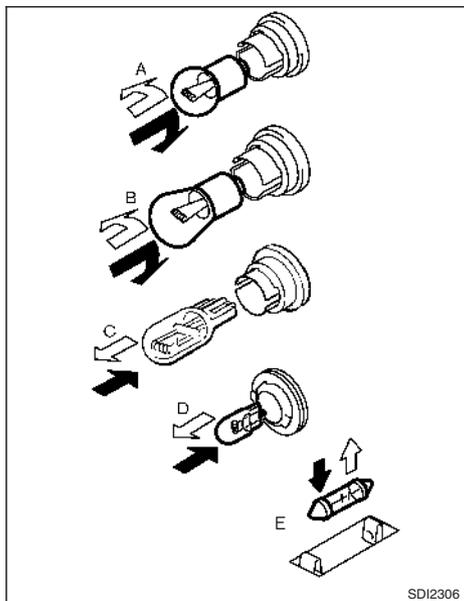


UBICAZIONE LUCI

1. Indicatore di direzione anteriore
 2. Faro (tipo alogeno)
 3. Faretto di lettura
 4. Luce abitacolo (se in dotazione)
 5. Fendinebbia anteriore (se in dotazione) o Luce diurna (se in dotazione per il modello con fari alogeni)
 6. Luce di posizione
 7. Indicatore di direzione laterale (se in dotazione)
 8. Luce sottoporta (se in dotazione)
 9. Faro (abbagliante) (tipo a LED)
 10. Faro (anabbagliante) (tipo a LED)
 11. Luce diurna (tipo a LED)
 12. Faretto personale posteriore (se in dotazione)
 13. Terza luce stop (se in dotazione)
 14. Gruppo ottico posteriore (indicatore di direzione/luce stop/fanale posteriore/luce retromarcia)
 15. Luce targa
- (A): Modello con fari alogeni
 (B): Modello con fari a LED
 (C): Modelli con pianale di carico
 (D): Modelli senza pianale di carico

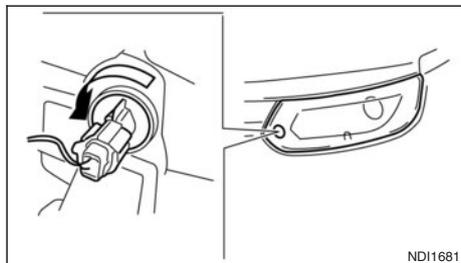
NDI1679

Procedure di sostituzione

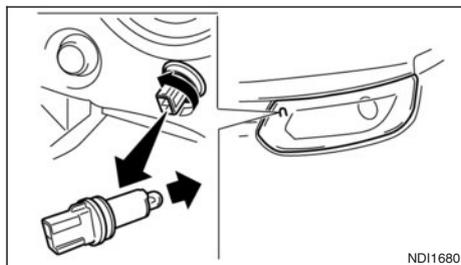


 :	RIMUOVERE
 :	INSTALLARE

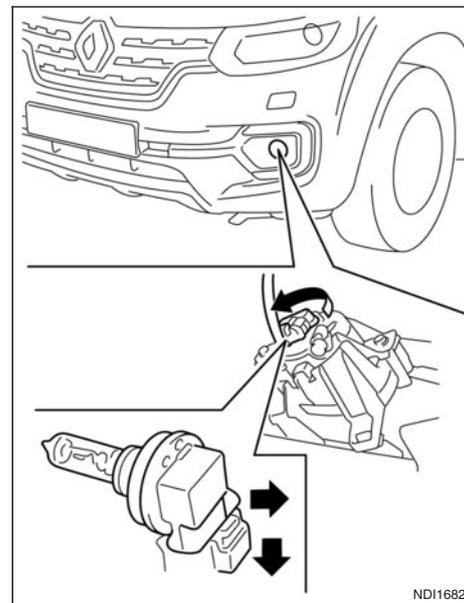
Tutte le altre luci sono di tipo A, B, C, D o E. Quando si sostituisce una lampadina, smontare prima il vetro e/o la calotta.



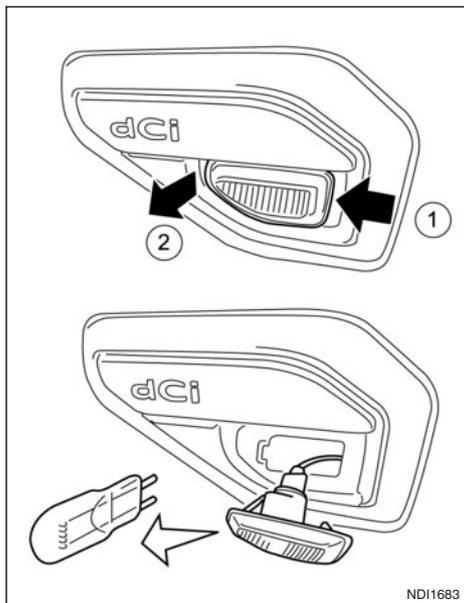
Indicatore di direzione anteriore



Luce di posizione (tipo a lampadina)

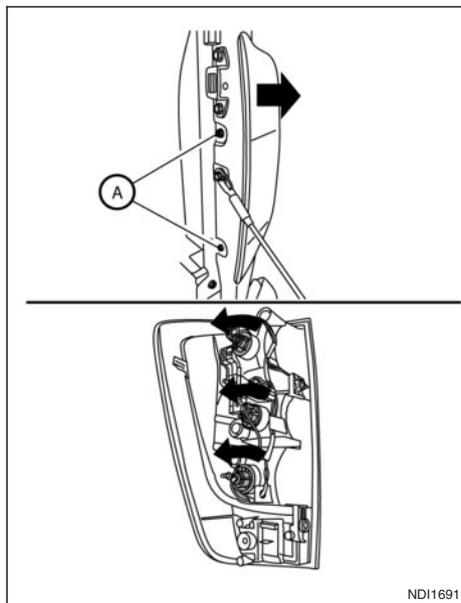


Fendinebbia anteriore (se in dotazione) o luce diurna (se in dotazione)



Indicatore di direzione laterale (sull'ala anteriore) (se in dotazione)

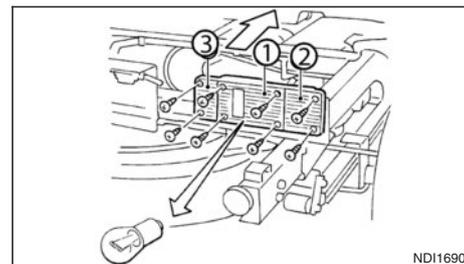
NDI1683



Gruppo ottico posteriore (indicatore di direzione, luce stop e luce retromarcia) (modelli con pianale di carico)

NDI1691

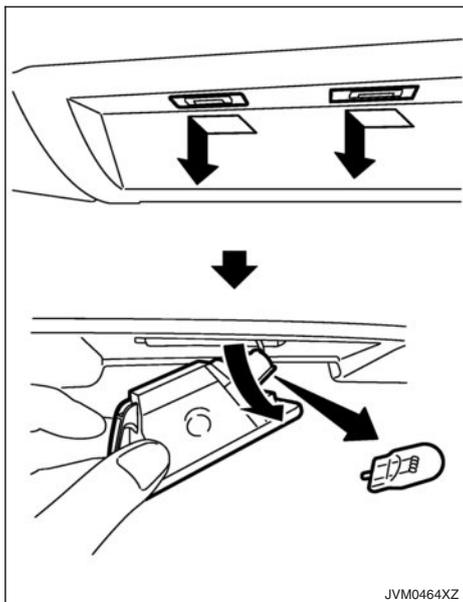
1. Svitare le due viti (A) e rimuovere il gruppo ottico posteriore dal veicolo.
2. Ruotare il portalamпада e rimuoverlo dal gruppo ottico posteriore.
3. Sostituire le lampadine necessarie.



NDI1690

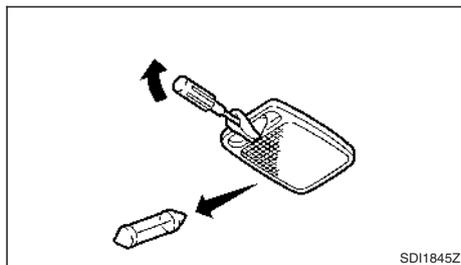
Gruppo ottico posteriore (indicatore di direzione, luce stop e luce retromarcia) (modelli senza pianale di carico)

- ①: Luce stop/fanale posteriore
- ②: Indicatore di direzione
- ③: Luce retromarcia



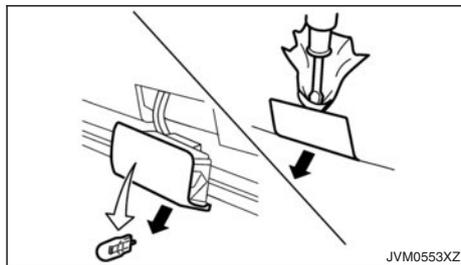
Luce targa

JVM0464XZ



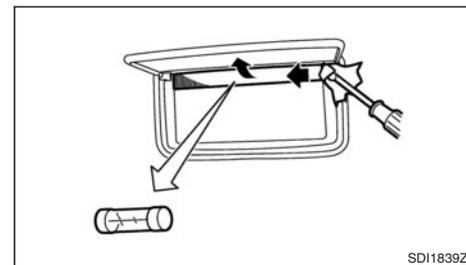
Luce abitacolo (se in dotazione)

SDI1845Z



Luce sottoporta (se in dotazione)

JVM0553XZ



Luce specchietto di cortesia (se in dotazione)

SDI1839Z

PNEUMATICI E RUOTE

In caso di foratura di uno pneumatico, vedere “Pneumatico a terra” nel capitolo “6. In caso di emergenza”.

PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI

Controllare periodicamente la pressione degli pneumatici, compresa la ruota di scorta. Una pressione di gonfiaggio impropria può compromettere la durata di vita degli pneumatici, nonché la maneggevolezza del veicolo. La pressione deve essere controllata quando gli pneumatici sono FREDDI. Gli pneumatici sono considerati FREDDI quando il veicolo è rimasto parcheggiato per almeno tre ore o quando ha percorso meno di 1,6 km (1 miglio). I valori della pressione a freddo (COLD) degli pneumatici sono indicati sulla relativa targhetta degli pneumatici.

Una pressione insufficiente può causare il surriscaldamento dello pneumatico e danni al suo interno. Alle alte velocità, questa condizione potrebbe portare al distacco del battistrada e perfino allo scoppio dello pneumatico.

TIPI DI PNEUMATICI

AVVERTENZA

Quando si sostituiscono o si montano gli pneumatici, accertarsi che siano tutti dello stesso tipo (estivi, per tutte le stagioni o da neve) e costruzione. Un concessionario autorizzato o un'officina qualificata è in grado di fornire le informazioni necessarie per quanto riguarda tipo, dimensioni, indice di velocità e disponibilità degli pneumatici.

È probabile che gli pneumatici di ricambio presentino un indice di velocità inferiore rispetto a quelli forniti in dotazione e pertanto è possibile che non raggiungano la velocità potenziale massima del veicolo. Non superare il limite di velocità imposto dal tipo di pneumatico.

Pneumatici per tutte le stagioni

RENAULT consiglia gli pneumatici per tutte le stagioni su alcuni modelli per garantire prestazioni ottimali in tutte le stagioni dell'anno, anche su strade innevate o ghiacciate. Gli pneumatici per tutte le stagioni sono identificabili mediante la scritta ALL SEASON e/o M&S sul fianco dello pneumatico. Gli pneumatici invernali garantiscono una trazione migliore sulla neve rispetto a quelli per tutte le stagioni, e possono essere più adatti in determinate aree geografiche.

Pneumatici estivi

RENAULT consiglia gli pneumatici estivi su alcuni modelli per garantire prestazioni superiori su strade asciutte. Le prestazioni degli pneumatici estivi sono decisamente ridotte su fondi stradali innevati e ghiacciati. Gli pneumatici estivi non portano sul fianco l'indice di trazione M&S.

Se si prevede di usare il veicolo in condizioni di neve o ghiaccio, RENAULT consiglia di montare su tutte e quattro le ruote pneumatici da neve o per tutte le stagioni.

Pneumatici da neve

Se occorre montare pneumatici da neve, è necessario selezionarli in modo tale che siano di dimensioni e carico nominale equivalenti agli pneumatici montati di serie. In caso contrario, vengono compromesse la sicurezza e la maneggevolezza del veicolo.

In genere, gli pneumatici da neve consentono velocità più basse rispetto agli pneumatici di serie e potrebbero non garantire la velocità potenziale massima del veicolo. Non superare il limite di velocità imposto dal tipo di pneumatico. Se occorre montare pneumatici da neve, assicurarsi che abbiano le stesse dimensioni, costruzione, marca e battistrada su tutte e quattro le ruote.

Per una maggiore trazione su strade ghiacciate, possono essere utilizzati pneumatici chiodati. Questi, tuttavia, sono vietati in alcuni paesi e regioni; Prima di montare gli pneumatici chiodati, controllare se sono ammessi dalle normative locali, statali e provinciali. La trazione e l'aderenza degli pneumatici chiodati su strada asciutta o bagnata sono inferiori rispetto agli pneumatici da neve non chiodati.

Modello a trazione integrale (4WD)

AVVERTENZA

- **Montare sempre pneumatici dalle stesse dimensioni, marca, costruzione (a tele incrociate, diagonale o radiale) e battistrada su tutte e quattro le ruote. L'inosservanza di tale precauzione può provocare una differenza nella circonferenza degli pneumatici sugli as-**

sali anteriore e posteriore, con conseguente usura eccessiva degli pneumatici e danni al cambio, al ripartitore e al differenziale.

- Usare **ESCLUSIVAMENTE** ruote di scorta specificate per il veicolo a trazione integrale (4WD).

Se si riscontra un'eccessiva usura degli pneumatici, si consiglia di sostituirli tutti e quattro con altri aventi stesse dimensioni, marca, costruzione e battistrada. Controllare e correggere inoltre la pressione degli pneumatici e l'allineamento delle ruote. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

CATENE DA NEVE

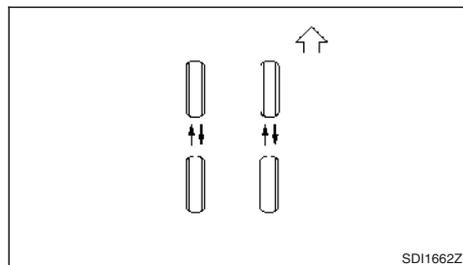
A seconda della località, l'uso delle catene da neve può essere vietato. Consultare le leggi locali prima di montarle. Quando si montano le catene, accertarsi che siano delle dimensioni adeguate per i propri pneumatici e montarle secondo le istruzioni del fabbricante.

Se il costruttore delle catene da neve dovesse consigliarlo, utilizzare gli appositi tendicatena di modo che le catene aderiscano e si adattino perfettamente allo pneumatico. Le maglie alle estremità delle catene da neve devono essere adeguatamente fissate o rimosse per evitare il rischio che sbattendo vadano a danneggiare i parafranghi o il sottoscocca. Se possibile, evitare di caricare al massimo il veicolo quando si usano le catene da neve. Inoltre, guidare a velocità ridotta. Si rischia altrimenti di danneggiare il veicolo e/o di compromettere il comportamento dinamico e le prestazioni dello stesso.

Le catene da neve vanno installate soltanto sulle ruote posteriori, non sulle ruote anteriori.

Non viaggiare mai con catene da neve su strade asfaltate, libere da neve. Se si utilizzano le catene in queste condizioni, si possono danneggiare i vari meccanismi del veicolo a causa delle eccessive sollecitazioni.

ROTAZIONE DEGLI PNEUMATICI



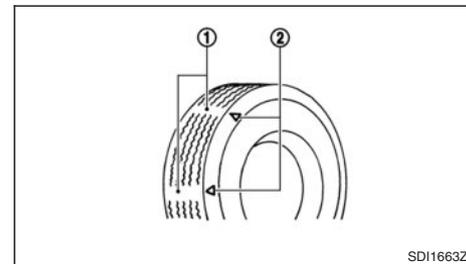
RENAULT consiglia di effettuare la rotazione degli pneumatici ogni 5.000 km (3.000 miglia) per i modelli a trazione integrale (4WD), oppure ogni 10.000 km (6.000 miglia) per i modelli a due ruote motrici (2WD). Tuttavia, gli intervalli per la rotazione degli pneumatici possono variare a seconda delle abitudini di guida e le condizioni del fondo stradale. (Vedere "Pneumatico a terra" nel capitolo "6. In caso di emergenza" per la sostituzione degli pneumatici.)



ATTENZIONE

- Dopo la rotazione, regolare la pressione degli pneumatici.
- Serrare nuovamente i dadi ruota dopo aver percorso 1.000 km (600 miglia) (anche in caso di foratura di uno pneumatico, ecc.).
- Nella rotazione dei pneumatici non va inclusa la ruota di scorta.
- In caso di selezione, montaggio, cura e manutenzione inappropriati degli pneumatici, la sicurezza del veicolo viene compromessa con conseguenti rischi di incidenti e lesioni. In caso di dubbio, consultare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata, oppure il produttore di pneumatici.

USURA E DANNEGGIAMENTO DEGLI PNEUMATICI



① : Indicatore di usura

② : Tacca di riferimento dell'indicatore di usura

Effettuare un'ispezione periodica degli pneumatici per rilevare eventuali tracce di usura, crepe, rigonfiamenti o oggetti intrappolati nel battistrada. Sostituire immediatamente gli pneumatici al rilevamento di usura eccessiva, crepe, rigonfiamenti o tagli profondi.

Gli pneumatici di serie incorporano un indicatore di usura del battistrada. Alla visibilità di quest'indicatore, sostituire il pneumatico.

L'eventuale manutenzione impropria di una ruota di scorta potrebbe causare gravi lesioni personali. Se occorre riparare la ruota di scorta, contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

ETÀ DEGLI PNEUMATICI

Non usare mai pneumatici di oltre sei anni di vita, indipendentemente dal fatto che siano stati usati o meno.

Con il passare del tempo e con l'uso del veicolo, gli pneumatici perdono di efficienza. Far controllare ed equilibrare frequentemente gli pneumatici da un gommista o, se si preferisce, da un concessionario autorizzato o un'officina qualificata.

SOSTITUZIONE PNEUMATICI E RUOTE



ATTENZIONE

Non montare ruote o pneumatici deformati, anche se riparati. Questi potrebbero infatti presentare danni strutturali e cedere improvvisamente durante l'utilizzo.

Quando si sostituisce lo pneumatico, utilizzarne uno della stessa misura, con lo stesso indice di velocità e la stessa capacità di carico di quello originale. (Vedere "Pneumatici e ruote" nel capitolo "9. Informazioni tecniche" per i tipi e le dimensioni di pneumatici e ruote raccomandati.) L'uso di pneumatici diversi da quelli raccomandati o l'impiego misto di pneumatici di marche diverse, con costruzioni differenti (a tele incrociate, diagonale o radiale) o con un disegno di battistrada diverso può influenzare negativamente la guida, la frenata, la maneggevolezza, l'altezza da terra, la distanza tra scocca e pneumatici, lo spazio libero per le catene da neve, la taratura del tachimetro, l'assetto dei fari e l'altezza dei paraurti. Alcuni di questi effetti possono portare a incidenti con conseguenti lesioni gravi.

Se per qualsiasi motivo si sostituiscono i cerchi, montare solo cerchi aventi lo stesso valore di offset. Ruote con un valore diverso di offset potrebbero causare l'usura precoce degli pneumatici, compromettere le caratteristiche dinamiche del veicolo e/o interferire sui dischi/tamburi dei freni. Tali interferenze possono ridurre l'efficienza di frenata e/o causare l'usura precoce di pastiglie/ganasce.

EQUILIBRATURA DELLE RUOTE

Se le ruote sono sbilanciate, la maneggevolezza del veicolo e la durata di vita degli pneumatici potrebbero essere compromesse. Le ruote possono sbilanciarsi anche se impiegate regolarmente. Quindi, occorre equilibrarle opportunamente.

RUOTA DI SCORTA

Ruota di scorta tradizionale (se in dotazione)

Uno pneumatico di serie (con le stesse dimensioni delle ruote di serie) viene fornito con il veicolo.

Ruotino di scorta per uso temporaneo (se in dotazione)

Il ruotino di scorta per uso temporaneo ha dimensioni diverse rispetto alle ruote di serie.

I ruotini di scorta per uso temporaneo si distinguono nel modo seguente:

- Le dimensioni dello pneumatico e della ruota differiscono da quelle delle quattro ruote e pneumatici montati.
- Nella ruota è affissa un'etichetta indicando il limite di velocità.

Al fine di evitare malfunzionamenti, attenersi a quanto segue:

- Non superare la velocità di 80 km/h (50 miglia/h).
- Guidare facendo particolare attenzione quando è montato un ruotino di scorta per uso temporaneo.

- Non montare più di 1 ruotino di scorta per uso temporaneo alla volta sullo stesso veicolo.
- Per la pressione di gonfiaggio dello pneumatico, applicare la stessa pressione specificata per l'assale sulla quale è montato il ruotino, salvo diversa indicazione sulla targhetta degli pneumatici. Vedere "Targhetta pneumatici" nel capitolo "9. Informazioni tecniche".
- Disattivare ESP quando è montato un ruotino di scorta per uso temporaneo. Vedere "Sistema di controllo elettronico di stabilità (ESP) (se in dotazione)" nel capitolo "5. Partenza e guida".
- Non trainare un rimorchio quando è montato un ruotino di scorta per uso esclusivamente temporaneo.

9 Informazioni tecniche

Capacità e liquidi/lubrificanti consigliati	9-2	Etichetta di identificazione veicolo	9-7
Informazioni sul carburante	9-2	Targhetta con Numero di Identificazione	
Liquido per cambio automatico (ATF).....	9-2	Veicolo (VIN)	9-7
Refrigerante e lubrificante per impianto di		Numero di identificazione veicolo (VIN)	9-7
condizionamento.....	9-2	Numero di serie motore	9-8
Motore.....	9-3	Targhetta pneumatici	9-8
Pneumatici e ruote	9-4	Etichetta tecnica del climatizzatore	9-8
Dimensioni.....	9-5	Installazione di un trasmettitore RF	
Double Cab.....	9-5	(radiofrequenza).....	9-9
King Cab.....	9-6	Numero di omologazione radio e informazioni	9-9
Viaggiare e immatricolare in un altro paese.....	9-7	Sistema antifurto (ATS), chiave telecomando o	
Identificazione veicolo	9-7	sistema di entrata passiva	9-9

CAPACITÀ E LIQUIDI/ LUBRIFICANTI CONSIGLIATI

Fare riferimento al Libretto di manutenzione del veicolo per dettagli sulle capacità e sui liquidi/lubrificanti consigliati.

INFORMAZIONI SUL CARBURANTE

Motore diesel*

Motore M9T, 2.3DCI:

È necessario usare il gasolio con numero di cetano superiore a 50 avente contenuto di zolfo inferiore a 10 parti per milione (ppm) (EN590).

- * Se sono disponibili due tipi di carburanti diesel, utilizzare propriamente il carburante estivo o quello invernale secondo le condizioni termiche seguenti.
- Superiore a -7°C (20°F) ... Gasolio di tipo estivo.
- Inferiore a -7°C (20°F) ... Gasolio di tipo invernale.

AVVERTENZA

- **Non utilizzare gasolio per il riscaldamento domestico, benzina, o altri carburanti alternativi nel vostro motore diesel. L'uso o l'aggiunta di tali carburanti al gasolio può causare danni al motore.**
- **Non usare carburante di tipo estivo in presenza di temperature inferiori a -7°C (20°F). La bassa temperatura può provocare la cristallizzazione della paraffina nel gasolio. Di conseguenza, potrebbe compromettere il buon funzionamento del motore.**

LIQUIDO PER CAMBIO AUTOMATICO (ATF)

Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata se bisogna effettuare un controllo o la sostituzione.

AVVERTENZA

- **Usare esclusivamente l'ATF consigliato nel Libretto di manutenzione. Non mischiarlo ad altri liquidi.**
- **L'uso di un liquido per cambio automatico diverso dall'ATF consigliato nel Libretto di manutenzione potrebbe causare un deterioramento della guidabilità e della durata di vita del cambio automatico, oltre a danni allo stesso. Questi danni non sono coperti dalla garanzia.**

REFRIGERANTE E LUBRIFICANTE PER IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO

Il sistema di condizionamento dell'aria del vostro veicolo deve essere riempito con il liquido refrigerante HFC-134a (R134a) e il lubrificante specificato nel Libretto di manutenzione del veicolo.

AVVERTENZA

L'uso di altri liquidi refrigeranti o lubrificanti potrebbe causare gravi danni e rendere necessaria la sostituzione dell'intero sistema di condizionamento del veicolo.

Lo scarico di liquidi refrigeranti nell'atmosfera è vietato in molti stati e regioni. Il refrigerante HFC-134a (R-134a), utilizzato nel vostro veicolo, non danneggia lo strato di ozono della terra. Tuttavia può contribuire in piccola misura all'effetto serra. RENAULT raccomanda il recupero e il riciclaggio del liquido refrigerante. Contattare un concessionario autorizzato o un'officina qualificata per fare effettuare la manutenzione al vostro condizionatore d'aria.

MOTORE

Modello motore	M9T 2.3DCI
Tipo	Diesel, 4 tempi
Disposizione dei cilindri	4 cilindri, in linea
Alesaggio × Corsa	mm (in) 85 × 101,3 (3,346 × 3,988)
Cilindrata	cm ³ (cu in) 2.298 (140,22)
Regime di minimo in folle (posizione "N")	giri/min. 750±50
Messa in fase dell'accensione (P.P.M.S.) in folle (posizione "N")	-
Candele di accensione	
Tipo	Standard
Distanza tra gli elettrodi	mm (in) -
Funzionamento albero a camme	Catena di distribuzione

PNEUMATICI E RUOTE

Pneumatici	Tradizionale	Dimensioni	205R16C 110/108 S	255/70R16 111 T	255/60R18 112 T	
	Di scorta	Dimensioni	Tradizionale	Tradizionale	Tradizionale	255/70R16
Cerchio- ne	Tradizionale	Dimensioni	16 × 6J	16 × 7J	18 × 7J	
		Offset mm (in)	55 (2,17)	45 (1,77)	45 (1,77)	
	Di scorta	Dimensioni	Tradizionale		Tradizionale	16 × 7J
		Offset	Tradizionale		Tradizionale	45 (1,77)

Vedere la targhetta degli pneumatici affissa sul veicolo per informazioni sulla pressione raccomandata a FREDDO.

DIMENSIONI

DOUBLE CAB

mm (in)

Tipo di carrozzeria		Double Cab
Lunghezza totale	Modelli senza pianale e paraurti posteriore	5.120 (201,6)
	Modelli con pianale e senza paraurti posteriore	5.300 (208,6)
	Modelli con pianale e paraurti posteriore	5.330 (209,8)
Larghezza totale	Modelli con cabina larga	1.850 (72,8)
Altezza totale	Modelli a trazione integrale (4WD)	1.805 (71,1)*2*3*4
		1.810 (71,3)*2*4
		1.840 (72,4)*1
Carreggiata anteriore		1.570 (61,8)
Carreggiata posteriore		1.570 (61,8)
Interasse		3.150 (124,0)

*1: Modelli con mancorrenti al tetto

*2: Modelli senza mancorrenti al tetto

*3: Modelli dotati di pneumatici 255/70R16

*4: Modelli dotati di pneumatici 255/60R18

KING CAB

mm (in)

Tipo di carrozzeria		King Cab
Lunghezza totale	Modelli senza pianale e paraurti posteriore	5.120 (201,6)
	Modelli con pianale e senza paraurti posteriore	5.225 (205,7)
	Modelli con pianale e paraurti posteriore	5.255 (206,9)
Larghezza totale	Modelli con cabina stretta	1.790 (70,5)
	Modelli con cabina larga	1.850 (72,8)
Altezza totale	Modelli a due ruote motrici (2WD)	1.780 (70,1)*1
	Modelli a trazione integrale (4WD)	1.780 (70,1)*1
		1.785 (70,3)*2
Carreggiata anteriore	Modelli a due ruote motrici (2WD)	1.790 (70,5)*3
	Modelli a trazione integrale (4WD)	1.550 (61,0)*1
		1.570 (61,8)*2*3
Carreggiata posteriore	Modelli a due ruote motrici (2WD)	1.550 (61,0)*1
	Modelli a trazione integrale (4WD)	1.550 (61,0)*1
Interasse		1.570 (61,8)*2*3
		3.150 (124,0)

*1: Modelli dotati di pneumatici 205R16C

*2: Modelli dotati di pneumatici 255/70R16

*3: Modelli dotati di pneumatici 255/60R18

VIAGGIARE E IMMATRICOLARE IN UN ALTRO PAESE

Quando si intende viaggiare in un altro paese o regione, bisogna scoprire se nel paese di destinazione è disponibile il carburante richiesto per il vostro veicolo. L'uso di un carburante con basso numero di ottano/cetano può causare danni al motore. Pertanto, controllare prima se il carburante richiesto è disponibile nel luogo di destinazione. Per maggiori informazioni riguardo al carburante raccomandato, consultare le pagine precedenti di questo capitolo.

Quando si importa un veicolo immatricolato in un altro paese, stato, provincia o distretto, verificare presso le autorità competenti se il veicolo è conforme ai requisiti locali. In alcuni casi, il veicolo potrebbe non essere conforme alla legge e le normative vigenti e pertanto potrebbe essere necessario apportare delle modifiche, di modo che possa soddisfare le regolamentazioni locali. Inoltre, può succedere che il veicolo non possa essere adattato in determinate regioni.

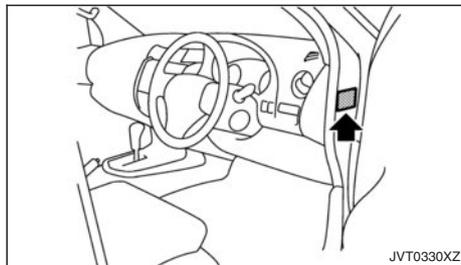
Le leggi e le normative sulle emissioni e sulla sicurezza dei veicoli a motore variano a seconda del paese, stato, provincia o distretto, per cui le specifiche del veicolo possono essere diverse.

Quando si importa un veicolo in un altro paese, stato, provincia o distretto, le modifiche, il trasporto, le pratiche di immatricolazione e le spese che ne derivano spettano al proprietario. RENAULT declina ogni responsabilità per inconvenienti che possono verificarsi in merito.

IDENTIFICAZIONE VEICOLO

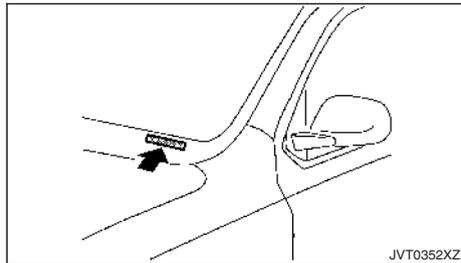
È vietato coprire, verniciare, saldare, tagliare, trapanare o rimuovere il Numero di Identificazione Veicolo (VIN).

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO



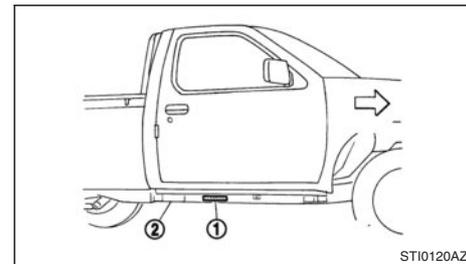
L'etichetta di identificazione veicolo è apposta nel modo illustrato.

TARGHETTA CON NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO (VIN)



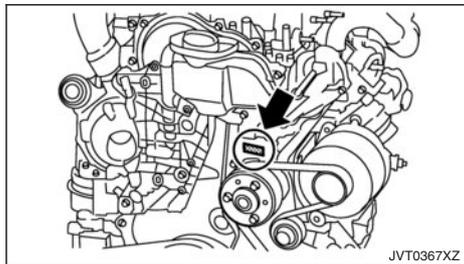
La targhetta con il Numero di Identificazione Veicolo è apposta come illustrato. Questo numero rappresenta l'identificazione del vostro veicolo ed è usato nell'immatricolazione.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO (VIN)



Il numero di identificazione veicolo (numero di telaio) ① è stampigliato sul telaio ② nel modo illustrato.

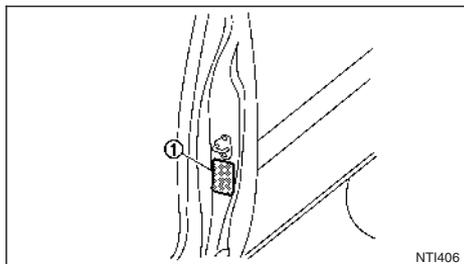
NUMERO DI SERIE MOTORE



Motore M9T 2.3DCI

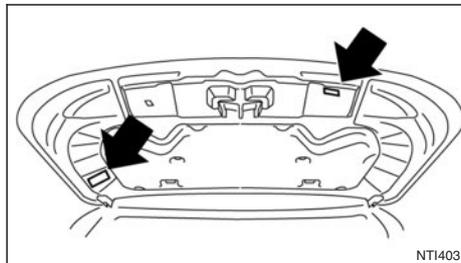
Il numero è punzonato sul motore come mostrato in figura

TARGHETTA PNEUMATICI

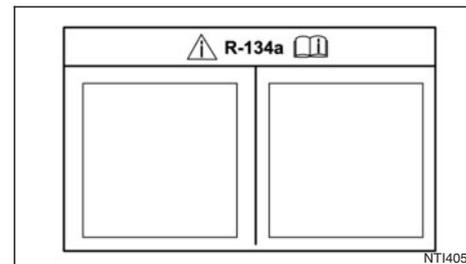
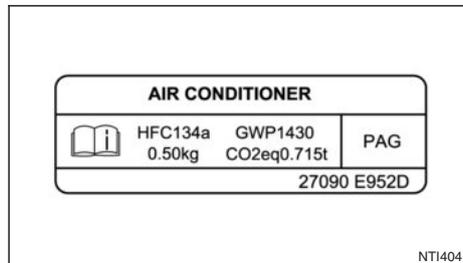


I valori della pressione a freddo degli pneumatici sono riportati sulla targhetta apposta sulla porta di accesso posteriore lato guida (modello King Cab).

ETICHETTA TECNICA DEL CLIMATIZZATORE



Le etichette tecniche del climatizzatore sono apposte sul lato inferiore del cofano, come illustrato.



Il testo sull'etichetta più grande dice "[Contiene gas fluorurati ad effetto serra]".

INSTALLAZIONE DI UN TRASMETTITORE RF (RADIOFREQUENZA)

Per i paesi che rispettano il Regolamento UN Nr.10 o equivalente:

L'installazione di un trasmettitore RF sul veicolo potrebbe influire sulle apparecchiature elettriche. Consultare il concessionario autorizzato o l'officina qualificata per le misure precauzionali o le istruzioni particolari relative all'installazione. Su richiesta, il vostro concessionario autorizzato o l'officina qualificata fornirà informazioni dettagliate (banda di frequenza, alimentazione, posizione dell'antenna, guida all'installazione, ecc.) relative all'installazione.

NUMERO DI OMOLOGAZIONE RADIO E INFORMAZIONI

SISTEMA ANTIFURTO (ATS), CHIAVE TELECOMANDO O SISTEMA DI ENTRATA PASSIVA

Sistema di entrata passiva (se in dotazione)

Il fabbricante, ALPS ELECTRIC CO., LTD. dichiara che il trasmettitore per il sistema di entrata passiva, modello TWB1G767 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE.

AVVERTENZA

- **Non esporre a fonti di calore eccessivo, come ad esempio alla luce diretta del sole, a fiamme o a condizioni simili.**
- **Esiste il pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in maniera impropria. Sostituire la batteria soltanto con una dello stesso tipo o del tipo equivalente.**



Sistema chiave telecomando (se in dotazione)

- Chiave telecomando (se in dotazione):
 - Nome fabbricante:
Continental Automotive GmbH
 - Nome modello:
S180144104
- Sistema d'allarme (sirena) (se in dotazione):
 - 116RAI-002868
 - 116RI-002869

ALPS ALPS ELECTRIC CO., LTD. 2-2-1, Higashi-Shinjuku
4-16-16, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 166-8502, Japan
Tel: Fax: E-mail: alps@alps.co.jp

DECLARATION of CONFORMITY

For



Product: Remote Keyless Entry

Model: TWB1G257

Type: Transmitter

Approved by
ALPS ELECTRIC CO., LTD.
6-3-16, Nakazumi, Pericom, Otsu-city,
Miyagi-ken, JAPAN 989-6231

Technical Construction File held by
ALPS ELECTRIC CO., LTD.
6-3-16, Nakazumi, Pericom, Otsu-city,
Miyagi-ken, JAPAN 989-6231

Notified Body - R&TE Directive: N/A

R&TE Directive (Article 3.1(a) Safety) Standard used for example
EN 60955-7003 + Amd.1: 2006 + Amd.11: 2008
Amd.2: 2010 Amd.12: 2011

R&TE Directive (Article 3.1(b) EMC) EN 501 459-1 V. 2:2006 Laser
EN 301 489-2 V. 2:2002-08

R&TE Directive (Article 3.2 Spectrum) EN 530 220-1 V2.4:12012-05
EN 530 220-2 V2.4:12012-05

Means of Conformity

We declare under our sole responsibility that the Product(s) is/are conform(s) with the
EU Directives (2002/95/EC - Restriction of Hazardous Substances (RoHS), 2004/108/EC -
Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive (1999/5/EC)

Date of issue: 2013.03.28, 2013

Signature of Responsible Person:

Toru Kinoshita

Chief Manager

GROUP 2 TEST ENGINEERING DEPT. ANT1269

Immobilizzatore del sistema antifurto (ATS)

Il fabbricante, Continental Automotive GmbH dichiara che il qui nominato ANT ASSY-IMMOBILISER, modello S180192102 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE.



10 Indice alfabetico

A

Abitacolo	0-5
Accensione	
– Accensione a pulsante	5-16
– Interruttore di accensione (modelli senza sistema chiave telecomando)	5-15
– Posizioni dell'interruttore di accensione (con sistema chiave telecomando)	5-17
– Posizioni dell'interruttore di accensione (senza sistema chiave telecomando)	5-15
AdBlue®	5-3, 8-8
– Sportello bocchettone di rifornimento	3-20
Airbag	
– Interruttore dell'airbag per passeggero anteriore	1-39
– Panoramica	0-2
– Riparazione e sostituzione	1-42
– Sistema di ritenuta supplementare (SRS)	1-31
– Spia di stato	2-13
Alette parasole	2-44
– Portabiglietti	2-44
Assistenza	
– Manutenzione	8-2
Attrezzi	6-3
Audio	
– Funzionamento generale dello streaming audio Bluetooth®	4-49
– Funzionamento iPod	4-45
– Interruttori al volante	4-60
– Radio FM AM con lettore CD (tipo A)	4-37
– Radio FM AM con lettore CD (tipo B)	4-54
– Sistema di navigazione con schermo a sfioramento	4-60

Avviamento

– Avviamento con batteria ausiliaria	6-12
– Partenza a spinta	6-14
– Senza chiave telecomando	5-19
Avviamento con batteria ausiliaria	6-12

B

Batteria	8-13
– Avviamento con batteria ausiliaria	6-12
– Batteria del veicolo	8-14
– Controllo del livello di liquido	8-14
– Etichetta di avvertenza	8-13
– Regolatore di tensione variabile	8-19
– Sistema salvabatteria	3-11
– Sostituzione batteria della chiave	8-15
– Sostituzione della batteria della chiave telecomando	8-15
– Stagione invernale	5-55
Batteria del veicolo	8-14
Bluetooth®	
– Funzionamento	4-47
– Impostazione	4-47
– Impostazioni per telefono	4-62, 4-68
– Sistema telefonico vivavoce	4-62, 4-68
Bocchette di ventilazione	4-21
Bussola	
– Display informativo multifunzione	2-24

C

Cambio	
– Liquido per cambio automatico (ATF)	8-9
Cambio automatico	
– Liquido per cambio automatico (ATF)	8-9
Cambio automatico (AT)	
– Avviamento	5-20
– Cambio marcia	5-21
– Funzionamento	5-20
– Rilascio shiftlock	5-23
Cambio manuale (MT)	
– Avviamento	5-24
– Cambio marcia	5-24
– Funzionamento	5-23
Capacità e raccomandazioni	
– Carburante	9-2
– Liquido freni e frizione	9-2
– Liquido refrigerante	9-2
– Olio	9-2
Carburante	
– Capacità	9-2
– Indicatore	2-2
– Informazioni	9-2
– Sportello bocchettone di rifornimento	3-18
Carico	
– Pianale	3-21
Cassetto della console	2-42
Cassetto portaoggetti	2-41
Chiave con telecomando integrato	
– Sostituzione batteria	8-15
Chiave telecomando	3-8
– Accensione a pulsante	5-16
– Avviamento del motore	5-19
– Batteria - Scarica	5-18
– Entrata passiva	3-14

– Funzionamento	3-10
– Guida alla risoluzione dei problemi	3-12
– Numeri di omologazione radio e informazioni	9-9
– Raggio d'azione	3-9
– Segnali di avvertimento	3-11
– Sistema	5-16
Chiavi	3-2
– Chiave telecomando	3-8
– Entrata passiva	3-14
– Numeri di omologazione radio e informazioni	9-9
– Numero di omologazione radio e informazioni	9-9
– Raggio d'azione della chiave telecomando	3-9
– Sostituzione batteria	8-15
– Uso del sistema chiave telecomando	3-10
Cinghia di trasmissione	8-9
Cinture di sicurezza	1-9
– Bambini - Neonati	1-11
– Bambini - Piccoli	1-11
– Bambini - Più grandi	1-11
– Contrassegno CENTER	1-12
– Controllo	1-13
– Donne in stato di gravidanza	1-11
– Manutenzione	1-14
– Persone ferite	1-12
– Precauzioni	1-9
– Pulizia	7-5
– Regolazione	1-13
– Sicurezza dei bambini	1-11
– Tipo a due punti	1-13
– Tipo a tre punti	1-12
Condizionatore d'aria	
– Bocchette di ventilazione	4-21
– Etichetta tecnica	9-8
– Liquido refrigerante e lubrificante	9-2
Contachilometri	2-2
Controllo	
– Freno di stazionamento	8-10

- Livello di liquido nella batteria	8-14
- Livello olio motore	8-7
- Pedale del freno	8-10
Controllo elettronico di stabilità (ESP)	5-36
- Interruttore OFF	5-37

D

Deodoranti per ambienti	7-4
Diesel	
- Capacità	9-2
- Raccomandazioni sul carburante	9-2
- Sportello bocchettone di rifornimento	3-18
Dimensioni	9-5
- Motore	9-3
- Pneumatici	9-4
Display	
- Telecamera per retromarcia	4-7
Donne in stato di gravidanza	1-11

E

Elettrico	
- Liquido servosterzo	8-9
- Presa	2-40
- Servosterzo	5-53
Entrata passiva	3-14
Esterno	
- Luci — Informazioni sulle lampadine	8-24
- Panoramica	0-3
Etichette	
- Condizionatore d'aria	9-8
- Etichetta di avvertenza della batteria	8-13
- Identificazione veicolo	9-7
- Pneumatici	9-8

F

Faretti di lettura	
- Funzionamento	2-46
Fari	
- Dispositivi di lavaggio	2-37
- Sostituzione (lampadina)	8-23
Fendinebbia	
- Anteriore — Ubicazione	0-3
- Anteriori — Funzionamento	2-35
- Posteriori — Funzionamento	2-35
- Sostituzione	8-26
Filtro	
- Filtro dell'aria	8-17
Filtro dell'aria	8-17
Finestrini	
- Sbrinatori	2-36
Freni	5-53, 8-10
- Avvertimento di usura pastiglie	8-10
- Controllo del freno di stazionamento	8-10
- Controllo del pedale del freno	8-10
- Controllo elettronico di stabilità (ESP)	5-36
- Liquido	8-11, 9-2
- Precauzioni	5-53
- Servoassistito	8-11
- Sistema antibloccaggio freni (ABS)	5-54
- Sistema di frenata d'emergenza attiva	5-38
Freno di stazionamento	
- Controllo	8-10
- Stagione invernale	5-56
Frizione	
- Liquido	8-12, 9-2
Funzionamento dei lampeggiatori di emergenza	
- Entrata passiva	3-15
Funzionamento iPod	4-45

Fuoristrada	
– Precauzioni	5-6
Fusibili	8-19
– Abitacolo	8-20
– Stoccaggio prolungato	8-22
– Vano motore	8-19

G

Gas di scarico (monossido di carbonio)	5-3
Guida	5-20
– Cambio automatico (AT)	5-20
– Cura	5-9
– Precauzioni	5-3
– Precauzioni su strada e fuoristrada	5-6
– Sistema Stop/Start	5-24
– Stagione invernale	5-55
– Sul bagnato	5-9

I

Identificazione veicolo	9-7
– Etichetta	9-7
– Numero (VIN) (numero di telaio)	9-7
– Numero di serie motore	9-8
– Scheda tecnica del climatizzatore	9-8
– Targhetta con numero (VIN)	9-7
– Targhetta pneumatici	9-8
Importare un veicolo immatricolato in un altro paese	9-7
Indicatore di direzione	
– Sostituzione	8-26
Indicatori	
– Contachilometri	2-2
– Strumenti e indicatori	2-2
– Tachimetro	2-2

Integrazione del telefono cellulare nella radio FM AM con lettore CD	4-62, 4-68
--	------------

Interno

– Luci – Funzionamento	2-46
– Luci – Informazioni	8-24
– Pulizia	7-4

Interruttore lampeggiatori di emergenza	6-2
---	-----

Interruttori

– Fendinebbia	2-35
– Interruttore di accensione	5-15
– Interruttore lampeggiatori di emergenza	6-2
– Interruttore OFF del controllo elettronico della stabilità (ESP)	5-37
– Luci interne	2-46
– Regolazione sedile	1-3
– Sbrinatori	2-36
– Sedile riscaldabile	1-5
– Sistema automatico di rallentamento in discesa	5-41
– Sistema di parcheggio a sensori	5-50
– Tergi/lavacrystallo	2-35
– Tergifari	2-37
– Volante – Audio	4-60

Inverno

– Attrezzature speciali	5-56
– Precauzioni	5-55

ISOFIX

– Installazione	1-23
– Sistemi di ritenuta per bambini	1-19, 1-20
– Ubicazione punti di ancoraggio	1-21

L

Liberare un veicolo impantanato	6-18
Limitatore di velocità	
– Funzionamento	5-45

Liquidi	
- Freno	8-11
- Frizione	8-12
- Lavacrystallo	8-12
- Liquido per cambio automatico (ATF)	8-9
- Liquido refrigerante	8-6
- Raccomandazioni e capacità	9-2
- Servosterzo	8-9
Liquido di lavaggio	8-12
Liquido refrigerante	
- Capacità	9-2
- Controllo livello liquido refrigerante	8-6
- Impianto di raffreddamento motore	8-6
- Sostituzione liquido refrigerante motore	8-7
- Stagione invernale	5-55
Luce abitacolo	
- Funzionamento	2-47
- Sostituzione	8-26
Luci	8-22
- Esterno — Informazioni sulle lampadine	8-24
- Interno — Informazioni	8-24
- Interruttore — Fendinebbia	2-35
- Interruttore — Lampeggiatori di emergenza	6-2
- Sostituzione	8-26
- Sostituzione lampadina del faro	8-23
- Spie di avvertimento	2-5
- Ubicazioni	8-25
Lunotto posteriore	
- Sbrinatori	2-36

M

Mancorrenti al tetto	2-43
Manutenzione	
- Cinture di sicurezza	1-14
- Manutenzione generale	8-2

- Precauzioni	8-4
- Requisiti	8-2
Motore	
- Avviamento (con chiave telecomando)	5-19
- Avviamento (senza chiave telecomando)	5-19
- Caratteristiche tecniche	9-3
- Cinghia di trasmissione	8-9
- Controllo del livello d'olio	8-7
- Controllo livello liquido refrigerante	8-6
- Filtro dell'aria	8-17
- Impianto di raffreddamento	8-6
- Numero di serie	9-8
- Smaltimento dell'olio	8-7
- Sostituzione del filtro d'olio	8-7
- Sostituzione liquido refrigerante motore	8-7
- Surriscaldamento	6-14
- Turbocompressore	5-8
- Vano	0-13

N

Numeri di omologazione	9-9
------------------------	-----

O

Olio	
- Capacità	9-2
- Controllo del livello d'olio	8-7
- Olio motore	8-7
- Smaltimento	8-7
- Sostituzione del filtro olio motore	8-7
Orologio	2-32

- Ruote	7-3
- Sottoscocca	7-3
- Tappetini	7-4
- Ugello lavacrystallo	8-17
- Vetro	7-3, 7-4

Q

Quadro strumenti

- Panoramica	0-8
--------------------	-----

R

Radio

- Numeri di omologazione e informazioni	9-9
- Radio FM AM con lettore CD (tipo A)	4-37
- Radio FM AM con lettore CD (tipo B)	4-54
- Sistema di navigazione con schermo a sfioramento	4-60
- Trasmettitore	9-9

Rapporto della guida ECO	5-47
--------------------------------	------

Regolatore di tensione variabile	8-19
--	------

Retrovisore

- Specchietti - Esterni	3-26
- Specchietti - Interno	3-25

Rimorchio

- Catene di sicurezza	5-52
- Freni	5-52
- Precauzioni	5-51
- Pressione pneumatici	5-52
- Rilevamento del rimorchio	5-52
- Traino	5-51

Rodaggio	5-2
----------------	-----

Ruota di scorta	6-4
-----------------------	-----

Ruote

- Bloccaggio	6-5
--------------------	-----

- Dimensioni	9-4
- Installazione	6-7
- Pulizia	7-3
- Rimozione	6-5
- Sistemazione	6-7

S

Sbrinatori

- Lunotto posteriore	2-36
----------------------------	------

Sedili	1-2
--------------	-----

- Lato posteriore	1-5
- Poggiatesta	1-6

- Regolazione (elettrica)	1-3
---------------------------------	-----

- Regolazione (manuale)	1-2
-------------------------------	-----

- Ripiegamento	1-5
----------------------	-----

- Sedili anteriori	1-2
--------------------------	-----

- Seggiolini per bambini ISOFIX	1-19, 1-20
---------------------------------------	------------

- Seggiolini universali per bambini (sedili anteriori e posteriori)	1-16
---	------

- Strapuntino	1-6
---------------------	-----

- Supporto lombare	1-4
--------------------------	-----

Sedili riscaldabili

- Funzionamento	1-5
-----------------------	-----

Seggiolini universali per bambini

- Sedili anteriori e posteriori	1-16
---------------------------------------	------

Segnali acustici	2-15, 2-5
------------------------	-----------

Sensori di parcheggio	5-49
-----------------------------	------

- Indicatore	5-49
--------------------	------

- Interruttore OFF	5-50
--------------------------	------

Serrature

- Funzionamento dei lampeggiatori di emergenza	3-15
--	------

Sicurezza

- Poggiatesta	1-6
---------------------	-----

Sicurezza dei bambini

- Cinture di sicurezza	1-11
------------------------------	------

Sistema antibloccaggio freni (ABS)	5-54	- Filtro olio motore	8-7
- Autotest	5-54	- Fusibili	8-19
- Controllo elettronico di stabilità (ESP)	5-36	- Liquido refrigerante motore	8-7
Sistema antifurto (ATS)		- Luci	8-26
- Numero di omologazione radio e informazioni	9-9	- Olio motore	8-7
Sistema d'allarme antifurto	3-15	- Pneumatico a terra	6-4
Sistema di assistenza alla partenza in salita	5-42	- Spazzole del tergicristallo	8-18
Sistema di frenata d'emergenza attiva	5-38	Specchietti	
Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS)	5-10	- Regolazione	3-26
- Impostazioni	5-14	- Retrovisore (esterno)	3-26
- Informazioni fornite dagli strumenti	5-13	- Retrovisore (interno)	3-25
- Numeri di omologazione radio	9-9	- Ripiegamento	3-27
Sistema di navigazione con schermo a sfioramento	4-60	- Specchietto di cortesia	3-27
Sistema di ritenuta supplementare (SRS)	1-31	- Specchietto retrovisore interno antiabbagliante automatico	3-25
- Panoramica	0-2	Specchietto di cortesia	
- Procedura di riparazione e sostituzione	1-42	- Luci	2-48
Sistema di sicurezza	3-15	Spie di avvertimento/di controllo e segnali acustici	
Sistema Stop/Start	5-24	- Spie di avvertimento	2-5
- Display	5-26	Spie di controllo	2-13
- Interruttore OFF	5-27	Sponda posteriore	3-21
Sistema telefonico vivavoce	4-62, 4-68	Stagione invernale	5-55
Sistemi di ritenuta per bambini	1-14	- Attrezzature per l'inverno	5-56
- Ancoraggio	1-21, 1-22	- Batteria	5-55
- Installazione mediante cintura di sicurezza	1-25	- Freno di stazionamento	5-56
- ISOFIX	1-19, 1-20, 1-23	- Liquido refrigerante motore	5-55
- Precauzioni	1-14	- Pneumatici	5-55
- Seggiolini universali per bambini (sedili anteriori e posteriori)	1-16	- Protezione contro la corrosione	5-56
Sistema automatico di rallentamento in discesa	5-40	Sterzo	
- Interruttore	5-41	- Interruttori al volante per il comando del telefono	4-67
Sostituzione		- Pulsanti per il funzionamento del telefono	4-67
- Airbag	1-42	- Servosterzo	5-53
- Batteria (telecomando integrato nella chiave)	8-15	Strumenti e indicatori	2-2
- Batteria della chiave telecomando	8-15	- Carburante	2-2
- Filtro dell'aria	8-17	- Contachilometri	2-2
		- Contagiri	2-4
		- Panoramica	0-12

- Regolazione della luminosità	2-4
- Tachimetro	2-2
- Temperatura liquido refrigerante motore	2-4
Supporto lombare	1-4
Surriscaldamento	
- Motore	6-14

T

Tachimetro	2-2
Tappetini	7-4
Telecamera 360 gradi	4-12
- Consigli per l'uso	4-20
- Funzionamento	4-14
- Linee guida	4-15, 4-18
Telecamera per retromarcia	4-7
- Consigli	4-11
- Impostazioni	4-10
Telefono	
- Integrazione del telefono cellulare	4-62, 4-68
- Vivavoce Bluetooth®	4-62, 4-68
Tendina parasole	2-45
Tergicristallo	
- Funzionamento (parabrezza)	2-36
- Interruttore tergi/lavacristallo	2-35
- Liquido di lavaggio	8-12
- Sostituzione spazzole	8-18
- Ugello lavacristallo	8-17
Tettuccio apribile	2-44
- Funzionamento	2-44
Traino	
- Il vostro veicolo	6-15
- Precauzioni	6-15
- Raccomandazioni	6-16
- Rimorchio	5-51

- Traino raccomandato per modelli a due ruote motrici (2WD)	6-16
- Traino raccomandato per modelli a trazione integrale (4WD)	6-17
Trasmettitore	
- Radio	9-9
Trazione integrale	5-28
- Funzionamento	5-32
- Spia di avvertimento 4WD	5-33
Turbocompressore	5-8

V

Vani laterali nella console	2-42
Vano portaoggetti	2-41
- Cassetto della console	2-42
- Cassetto portaoggetti	2-41
- Mancorrenti al tetto	2-43
- Portabicchieri	2-42
- Portabiglietti	2-44
- Portaocchiali	2-42
- Vani laterali nella console	2-42
Vetro	
- Pulizia	7-4
Viaggiare	9-7
Volante	3-24
- Interruttori — Comando audio	4-60
- Interruttori — Comando telefono vivavoce	4-62, 4-68
- Regolazione	3-24

INFORMAZIONI SUI RIFORNIMENTI

INFORMAZIONI SUL CARBURANTE

Motore diesel*

Motore M9T, 2.3DCI:

È necessario usare il gasolio con numero di cetano superiore a 50 avente contenuto di zolfo inferiore a 10 parti per milione (ppm) (EN590).

- * Se sono disponibili due tipi di carburanti diesel, utilizzare propriamente il carburante estivo o quello invernale secondo le condizioni termiche seguenti.
- Superiore a -7°C (20°F) ... Gasolio di tipo estivo.
- Inferiore a -7°C (20°F) ... Gasolio di tipo invernale.

AVVERTENZA

- **Non utilizzare gasolio per il riscaldamento domestico, benzina, o altri carburanti alternativi nel vostro motore diesel. L'uso o l'aggiunta di tali carburanti al gasolio può causare danni al motore.**
- **Non usare gasolio di tipo estivo a temperature inferiori a -7°C (20°F). La bassa temperatura può provocare la cristallizzazione della paraffina nel gasolio. Di conseguenza, potrebbe compromettere il buon funzionamento del motore.**

PRESSIONE A FREDDO DEGLI PNEUMATICI

Consultare la targhetta pneumatici apposta sul montante centrale dal lato del conducente.

AIRBAG (se in dotazione)



NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur.

NE JAMAIS utiliser un dispositif de retenue pour enfant de type dos à la route sur un siège protégé par un AIRBAG ACTIF placé devant lui. Cela peut entraîner la MORT de l'ENFANT ou des BLESSURES GRAVES.

Installieren Sie niemals ein entgegen der Fahrtrichtung angeordnetes Kinderrückhaltesystem auf einem Sitz mit aktiviertem Frontairbag. Es könnte zum Tod oder schweren Verletzungen des Kindes führen.

No instalar nunca los sistemas de retención para niños (sillitas de niño) de espaldas al sentido de la marcha en el asiento del pasajero protegido por un AIRBAG frontal ACTIVO. Esto puede provocar la MUERTE del niño o DAÑARLE SERIAMENTE.

«NON INSTALLARE MAI un seggiolino per bambini rivolto con verso opposto al senso di marcia su un sedile protetto da un AIRBAG frontale ATTIVO. In caso di incidente questo potrebbe risultare molto pericoloso per l'incolumità del bambino.»

Plaats nooit een kinderzitje achterstevoren op de passagiersstoel voorin als de airbags van de voorpassagier niet zijn uitgeschakeld. Dit kan ernstige of zelfs dodelijke verwondingen van het kind veroorzaken.

NUNCA utilize um sistema de retenção de criança virado para a traseira num banco protegido por um AIRBAG ACTIVO à sua frente, porque pode ocorrer MORTE ou FERIMENTOS GRAVES na CRIANÇA.

W żadnym przypadku NIE NALEŻY stosować fotelików dla dzieci skierowanych twarzą do tyłu przed siedzeniami chronionymi AKTYWNA PODUSZKA POWIETRZNA. Może to doprowadzić do POWAŻNYCH OBRAŻEŃ lub nawet ŚMIERCI DZIECKA.

NIKDY nepoužívejte dětskou sedačku směřující dozadu na sedadle s AKTIVNÍM čelním AIRBAGEM, mohlo by dojít k USMRCENÍ nebo VÁŽNĚMU ZRANĚNÍ DÍTĚTE.

Önünde AKTIF BİR HAVA YASTIĞI ile korununan bir koltuğa hiç bir zaman yüzü geriye bakan bir çocuk koltuğu KOYMAYIN, bu ÇOCUĞUN ÖLÜMÜNE veya CİDDİ ŞEKİLDE YARALANMASINA neden olabilir.

Nu folosiți NICIODATĂ un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV amplasat în fața sa, deoarece există riscul de DECES sau RĂNIRE GRAVĂ a copilului.

SOHA ne használnjon hátrafelé néző gyermekülést olyan ülésen, amelyen elölről AKTÍV LÉGZSÁK véd, mert az a GYERMEK HALÁLÁT vagy SÚLYOS SÉRÜLÉSÉT okozhatja.

“ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η τοποθέτηση παιδικού καθίσματος, με την πλάτη προς το εμπρόσθιο μέρος του αυτοκινήτου, στο κάθισμα του συνοδηγού, επειδή μπροστά του υπάρχει ΕΝΕΡΓΟΣ ΜΕΤΩΠΙΚΟΣ ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ. Μπορεί να επέλθει, ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ του ΠΑΙΔΙΟΥ”.

Använd ALDRIG en bakåtvänd barnstol på ett säte som skyddas av en AKTIVERAD AIRBAG framför det; LIVSFARA eller risk för ALLVARLIGA SKADOR.

ÄLÄ KOSKAAN käyttää kasvot taaksepäin suunnattua lastenistuinta istuimella, jossa on KÄYTÖSSÄ OLEVA TURVATYNNY. Seurauksena voi olla KUOLEMA tai LAPSEN VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.

Brug ALDRIG et bagudvendt barnesæde på et sæde, der er beskyttet af en AKTIV AIRBAG foran det. Det kan resultere i DØD eller ALVORLIG PERSONSKADE på BARNET.



NEMOJTE upotrebljavati sjedalicu za djecu okrenutu prema natrag na sjedalu ispred kojega se nalazi zaštićeni AKTIVNI ZRAČNI JASTUK, može doći do SMRTONOSNIH ili OZBILJNIH OZLJEDA za DIJETE.

NIKOLI ne namestite otroškoga sedea, obrnjenoga v nasprotni smeri smeri vožnje, v primeru VKLOPLJENE varnostne blazine. To lahko povzroči OTROKOVO SMRT ali HUDE TELESNE POŠKODBE.

Никога не устанавляйте обращенное назад детское удерживающее сиденье на переднем пассажирском сиденье при неотключенной подушке безопасности. Это может привести к смерти ребенка или к тяжелым повреждениям.

NIKDY nepoužívajte detskú sedačku smerujúcu dozadu na sedadle s AKTÍVNYM čelným AIRBAGOM, mohlo by prísť k USMRTENIU alebo VÁŽNEMU ZRANENIU DIEŤAŤA.

ÄRGE kasutage seljaga sõidusuunas laste turvatooli istmel, mille ees on AKTIIVNE TURVAPADI. LAPS võib saada TÕSISE KEHAVIGASTUSE või HUKKUDA.

NEIEVIETOJIEŦ ar skatu pretēji braukšanas virzienam vērstu bērnu sēdekļi šajā sēdekļī, ja tā priekšā uzstādītais GAISA SPILVENS ir AKTIVIZĒTS, – tas BĒRNAM var radīt NOPIETNAS TRAUMAS vai pat izraisīt BĒRNA NĀVI.

NUNCA utilize uma cadeirinha protetora para crianças voltada para a traseira em um assento que seja protegido por um AIRBAG ATIVO na frente do assento. Podem ocorrer MORTE ou FERIMENTOS GRAVES para a CRIANÇA.

NIEKADA nevežkrite vaiku prie automobīlio sēdynēs atvirkščiāi judējimo krypčiāi pritvirtintoje specialioje kėdutėje, jeigu ši sėdynė apsaugota VEIKIANČIA SAUGOS PAGALVE, nes VAIKUI kylā MIRTINAS ar SUNKAUS SUŽEIDIMO pavojus.

Ніколи не встановлюйте дитяче крісло спинкою вперед на сидінні, передня ПОДУШКА БЕЗПЕКИ якого не заблокована. Ризик ЗАГИБЕЛІ або ТЯЖКИХ ТРАВМ дитини.

„Никога на използвайте детско столче за автомобил, монтирано с гръб към движението, на седалка оборудвана с предпазна въздушна възглавница пред нея. Съществува риск за живота или сериозно нараняване на детето!“

يحذر نهائياً تثبيت مقعد الطفل بشكل عكسي على القعد المحمي بوسادة هوائية نشطة أمام مقعد الطفل، فمن الممكن أن يتسبب ذلك في وفاة الطفل أو إصابته بجروح خطيرة

ALDREI má nota festingar sem snúa afturábak á sæti sem varði er með ACTIVE AIRBAG að framan. Það getur valdið DAUÐA eða ALVARLEGUM MEIÐSLUM á BARNINU.

Na sedež, ki je spredaj zaščiten z ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne namestite otroškega sedeža tako, da otrok gleda nazaj; nevarnost SMRTI ali RESNE TELESNE POŠKODBE OTROKA

هرگز از کمر بند کودک رو به پشت در روبروی صندلی حفاظت شده توسط ACTIVE AIRBAG (کیسه هوای فعال) استفاده نکنید. این کار ممکن است باعث مرگ یا جراحت شدید در کودک شود.

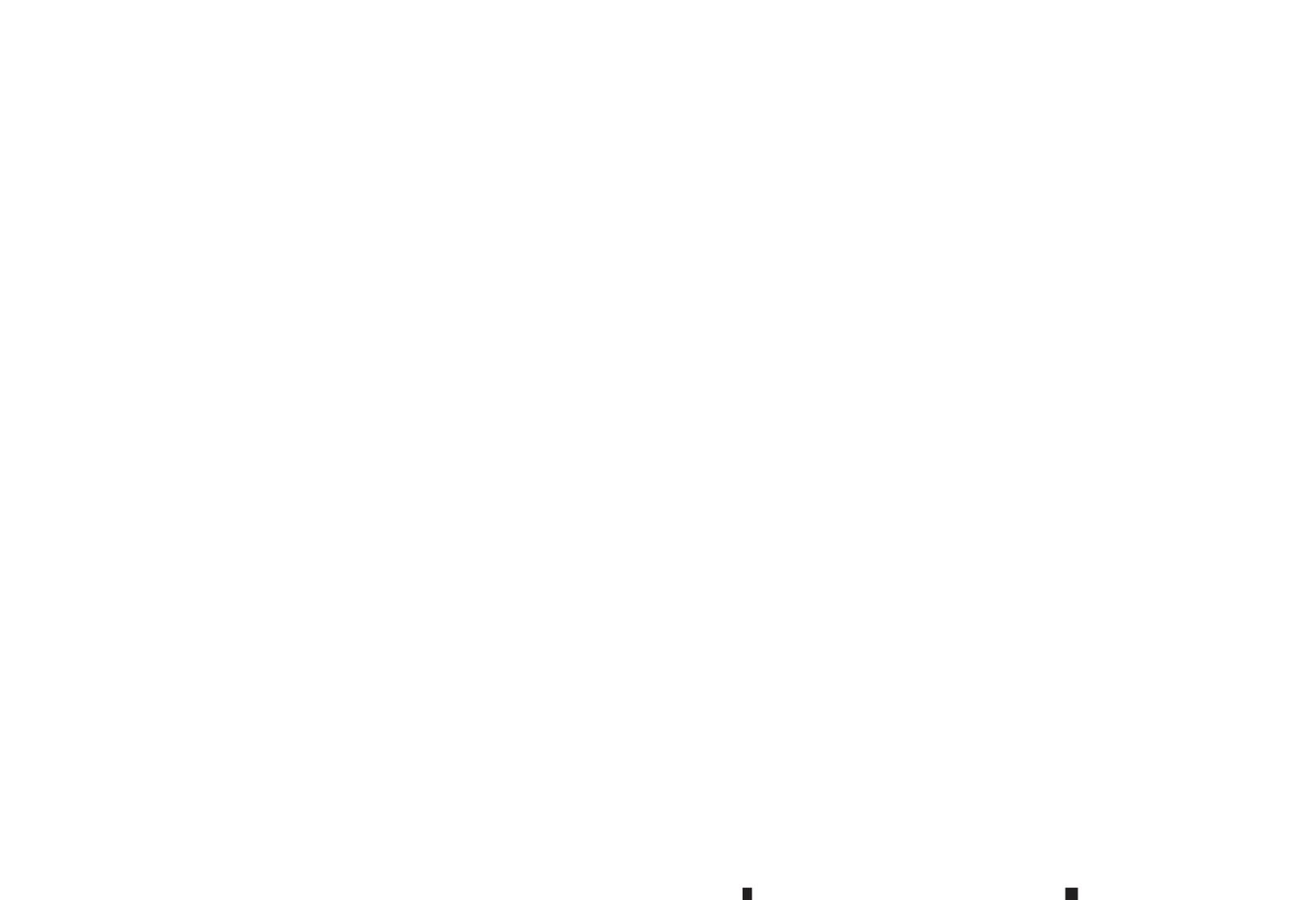
절대로 능동형 에어백이 전면에 설치된 좌석에 후향식 어린이 보호시트를 사용하지 마십시오. 어린이에게 심각한 상해를 입히거나 사망에 이르게 할 수 있습니다.

前部に作動可能なエアバッグが装着されているシートに、後ろ向きのチャイルドシートを絶対に使用しないでください。お子様に死や大けがを招く恐れがあります。

禁止在座椅前部安全气囊激活的情况下，在该座椅上使用后向儿童安全座椅，可能造成儿童严重受伤甚至死亡。

RIFERIMENTO RAPIDO

- In caso di emergenza ... 6-2
(Pneumatico forato, mancato avviamento del motore, surriscaldamento, traino)
- Come avviare il motore ... 5-2
- Come interpretare strumenti e indicatori ... 2-2
- Manutenzione e interventi a cura dell'utente ... 8-2
- Informazioni tecniche ... 9-2



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

In quanto proprietario di questo veicolo Le sono stati forniti alcuni codici importanti che possono servire al vostro concessionario RENAULT per la duplicazione di chiavi o per la riparazione dell'autoradio.

Si prega di riempire le caselle assegnate, oppure di incollare l'adesivo (gli adesivi), se disponibili. Rimuovere questa pagina e conservarla in un luogo sicuro, **non a bordo del veicolo**.

In caso di vendita del veicolo, La preghiamo cortesemente di consegnare questa pagina al nuovo proprietario.



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Codice di sicurezza della radio (se in dotazione)

--	--	--	--

Codice della chiave

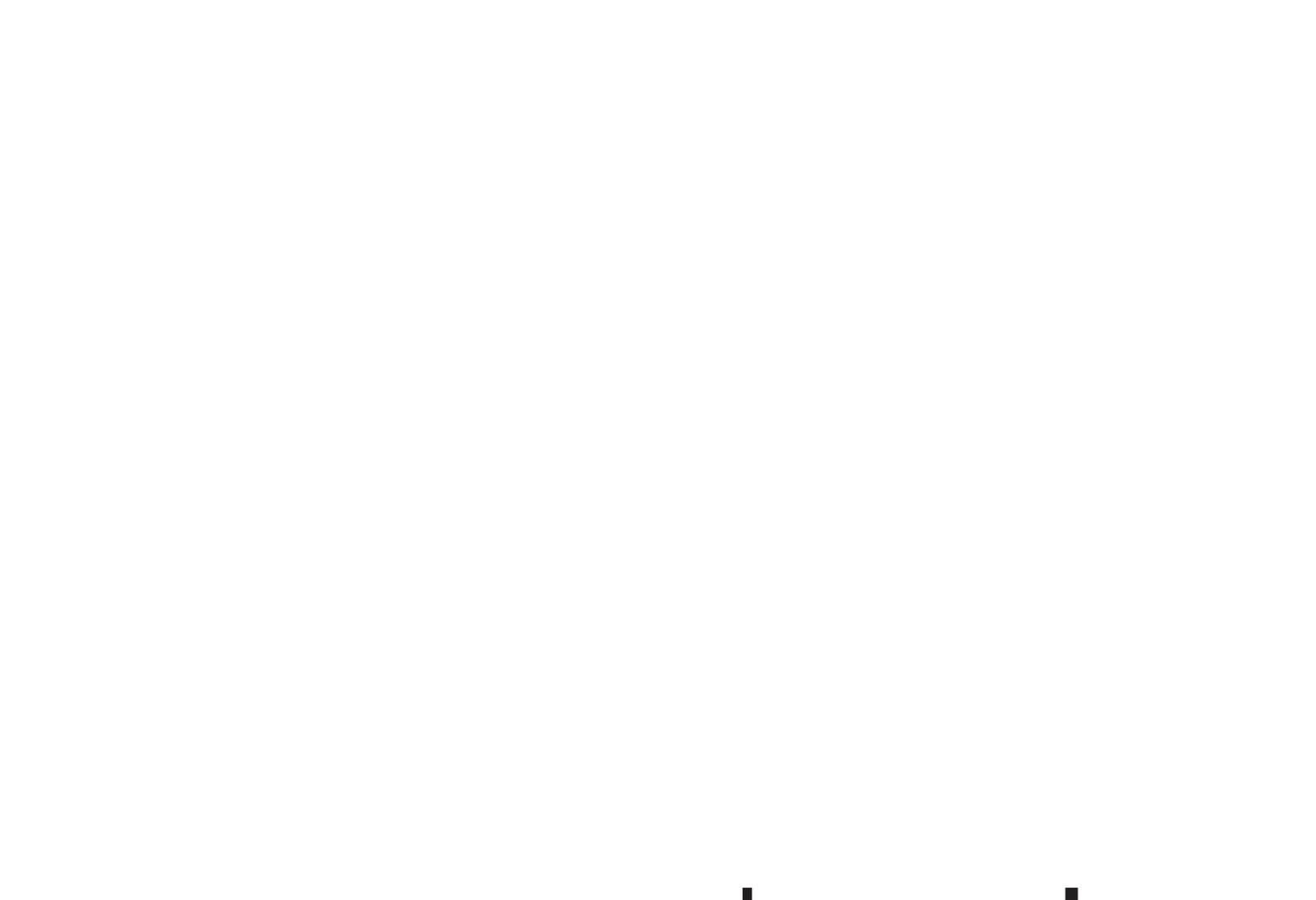
--	--	--	--	--

Codice della chiave per il bullone antifurto della ruota (se in dotazione)

--	--	--	--	--	--	--	--

Rimuovere questa pagina dal libretto e conservarla in un luogo sicuro, **non a bordo del veicolo**.

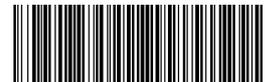
In caso di vendita del veicolo, La preghiamo cortesemente di consegnare questa pagina al nuovo proprietario.





RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € - 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 - TÉL. : 0810 40 50 60

Printing: May 2017 (01) / Publication Number: OM17IT-0U60E0EUR / Printed in France



OM17IT-0U60E0EUR